BELGISCH STAATSBLAD

MONITEUR BELGE

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :

www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel - Directeur : Wilfried Verrezen

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :

www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, chaussée d'Anvers 53, 1000 Bruxelles - Directeur : Wilfried Verrezen

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

188e JAARGANG **N. 215** 188e ANNEE

WOENSDAG 12 SEPTEMBER 2018 MERCREDI 12 SEPTEMBRE 2018

INHOUD

SOMMAIRE

Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

Grondwettelijk Hof

Uittreksel uit arrest nr. 90/2018 van 5 juli 2018, bl. 70119.

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Cour constitutionnelle

Extrait de l'arrêt n° 90/2018 du 5 juillet 2018, p. 70115.

Verfassungsgerichtshof

Auszug aus dem Entscheid Nr. 90/2018 vom 5. Juli 2018, S. 70123.

Grondwettelijk Hof

Uittreksel uit arrest nr. 92/2018 van 19 juli 2018, bl. 70135.

Cour constitutionnelle

Extrait de l'arrêt n° 92/2018 du 19 juillet 2018, p. 70127.

Verfassungsgerichtshof

Auszug aus dem Entscheid Nr. 92/2018 vom 19. Juli 2018, S. 70144.

Grondwettelijk Hof

Uittreksel uit arrest nr. 108/2018 van 19 juli 2018, bl. 70156.

Cour constitutionnelle

Extrait de l'arrêt n° 108/2018 du 19 juillet 2018, p. 70154.

Verfassungsgerichtshof

Auszug aus dem Entscheid Nr. 108/2018 vom 19. Juli 2018, S. 70158.

Grondwettelijk Hof

Uittreksel uit arrest nr. 110/2018 van 19 juli 2018, bl. 70160.

Cour constitutionnelle

Extrait de l'arrêt n° 110/2018 du 19 juillet 2018, p. 70161.

Verfassungsgerichtshof

Auszug aus dem Entscheid Nr. 110/2018 vom 19. Juli 2018, S. 70162.

Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

29 JANUARI 2014. — Wet houdende instemming met het Verdrag nr. 189 betreffende waardig werk voor het huispersoneel, aangenomen te Genève op 16 juni 2011 door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar 100e zitting, bl. 70163.

Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement

29 JANVIER 2014. — Loi portant assentiment à la Convention n° 189 concernant le travail décent pour les travailleuses et travailleurs domestiques, adoptée à Genève le 16 juin 2011 par la Conférence internationale du travail à sa 100e session, p. 70163.

Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

22 MEI 2014. — Wet houdende instemming met het Verdrag nr. 170 van de Internationale Arbeidsorganisatie betreffende de veiligheid bij het gebruik van chemische producten op het werk, aangenomen te Genève op 25 juni 1990, bl. 70170.

Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement

22 MAI 2014. — Loi portant assentiment à la Convention n° 170 de l'Organisation internationale du Travail concernant la sécurité dans l'utilisation des produits chimiques au travail, adoptée à Genève le 25 juin 1990, p. 70170.

Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

27 SEPTEMBER 2015. — Wet houdende instemming met het Verdrag nr. 184 (IAO) inzake de veiligheid en de gezondheid in de landbouw, aangenomen door de Conferentie tijdens haar 89e zitting, Genève, 21 juni 2001, bl. 70187.

Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement

27 SEPTEMBRE 2015. — Loi portant assentiment à la Convention n° 184 (OIT) concernant la sécurité et la santé dans l'agriculture, adoptée par la Conférence à sa 89e session, Genève, 21 juin 2001, p. 70187.

Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

15 MAART 2017. — Wet houdende instemming met het Verdrag nr. 172 van de Internationale Arbeidsorganisatie betreffende de arbeidsvoorwaarden en -omstandigheden in hotels, restaurants en gelijksoortige inrichtingen, aangenomen te Genève op 25 juni 1991, bl. 70194.

Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement

15 MARS 2017. — Loi portant assentiment à la Convention n° 172 de l'Organisation internationale du Travail concernant les conditions de travail dans les hôtels, restaurants et établissements similaires, adoptée à Genève le 25 juin 1991, p. 70194.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

30 JULI 2018. — Wet tot wijziging van de wet van 15 mei 2007 tot instelling van de functie van gemeenschapswacht, tot instelling van de dienst gemeenschapswachten en tot wijziging van artikel 119*bis* van de nieuwe gemeentewet, wat de opleiding betreft, bl. 70200.

Service public fédéral Intérieur

30 JUILLET 2018. — Loi modifiant la loi du 15 mai 2007 relative à la création de la fonction de gardien de la paix, à la création du service des gardiens de la paix et à la modification de l'article 119*bis* de la nouvelle loi communale, en ce qui concerne la formation, p. 70200.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, Federale Overheidsdienst Justitie en Federale Overheidsdienst Financiën

17 AUGUSTUS 2018. — Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 2, eerste lid, 2°, *g)* van de wet van 10 juli 2006 betreffende de analyse van de dreiging, bl. 70201.

Service public fédéral Intérieur, Service public fédéral Justice et Service public fédéral Finances

17 AOUT 2018. — Arrêté royal exécutant l'article 2, premier alinéa, 2°, *g)* de la loi du 10 juillet 2006 relative à l'analyse de la menace, p. 70201.

Federale Overheidsdienst Financiën

5 SEPTEMBER 2018. — Wet tot wijziging van de bepalingen van de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België en van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten betreffende het beroep dat kan worden ingesteld tegen bepaalde beslissingen van de FSMA en van de NBB inzake financiële instrumenten en centrale effectenbewaarinstellingen, bl. 70202.

Service public fédéral Finances

5 SEPTEMBRE 2018. — Loi modifiant les dispositions de la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque nationale de Belgique et de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers relatives aux recours contre certaines décisions prises par la FSMA et par la BNB en matière d'instruments financiers et de dépositaires centraux de titres, p. 70202.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

10 JUNI 2014. — Wet houdende instemming met het Verdrag nr. 187 inzake het promotioneel kader voor de veiligheid en gezondheid op het werk, aangenomen te Genève op 15 juni 2006 door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar 95e zitting, bl. 70203.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

17 AUGUSTUS 2018. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 december 2017, gesloten in het Paritair Subcomité voor de autobussen en autocars, betreffende de sociale programmatie 2017-2018, bl. 70210.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

17 AUGUSTUS 2018. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 oktober 2017, gesloten in het Paritair Subcomité voor het wegvervoer en de logistiek voor rekening van derden, betreffende de uitbetaling van een gedeelte van het loon van hand tot hand van de werknemers behorende tot het rijdend personeel die in dienst zijn of treden van ondernemingen behorend tot de subsector voor het wegvervoer en de logistiek voor rekening van derden, bl. 70211.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

17 AUGUSTUS 2018. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 januari 2018, gesloten in het Paritair Subcomité voor het wegvervoer en de logistiek voor rekening van derden, betreffende de toepasselijkheid van de nieuwe arbeidsregelingen op arbeidsovereenkomsten van bepaalde duur, bl. 70213.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

17 AUGUSTUS 2018. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 december 2017, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, betreffende de jaarlijkse premie, bl. 70214.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

17 AUGUSTUS 2018. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 december 2017, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, betreffende de landingsbanen, bl. 70216.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

17 AUGUSTUS 2018. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 december 2017, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, betreffende de toekenning van een eindejaarspremie voor 2017 aan het rijdend personeel van de ondernemingen van geregeld vervoer, bl. 70218.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

10 JUIN 2014. — Loi portant assentiment à la Convention n° 187 sur le cadre promotionnel pour la sécurité et la santé au travail, adoptée à Genève le 15 juin 2006 par la Conférence internationale du Travail à sa 95e session, p. 70203.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

17 AOUT 2018. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 21 décembre 2017, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les autobus et autocars, relative à la programmation sociale 2017-2018, p. 70210.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

17 AOUT 2018. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 19 octobre 2017, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le transport routier et la logistique pour compte de tiers, relative au paiement d'une partie de la rémunération de la main à la main pour les travailleurs faisant partie du personnel roulant étant ou entrant en service d'entreprises appartenant au sous-secteur du transport routier et de la logistique pour compte de tiers, p. 70211.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

17 AOUT 2018. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 18 janvier 2018, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le transport routier et la logistique pour compte de tiers, relative à l'applicabilité des nouveaux régimes de travail aux contrats de travail à durée déterminée, p. 70213.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

17 AOUT 2018. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 21 décembre 2017, conclue au sein de la Commission paritaire du transport et de la logistique, relative à la prime annuelle, p. 70214.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

17 AOUT 2018. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 21 décembre 2017, conclue au sein de la Commission paritaire du transport et de la logistique, relative aux emplois de fin de carrière, p. 70216.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

17 AOUT 2018. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 21 décembre 2017, conclue au sein de la Commission paritaire du transport et de la logistique, relative à l'octroi d'une prime de fin d'année pour 2017 au personnel roulant des entreprises de services réguliers, p. 70218.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

17 AUGUSTUS 2018. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 december 2017, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, betreffende de toekenning van een eindejaarspremie aan het garagepersoneel, bl. 70219.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

17 AOUT 2018. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 21 décembre 2017, conclue au sein de la Commission paritaire du transport et de la logistique, relative à l'octroi d'une prime de fin d'année au personnel de garage, p. 70219.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

17 AUGUSTUS 2018. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 december 2017, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, betreffende de toekenning van een eindejaarspremie voor 2017 aan het rijdend personeel van de ondernemingen van bijzondere vormen van geregeld vervoer, bl. 70222.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

17 AOUT 2018. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 21 décembre 2017, conclue au sein de la Commission paritaire du transport et de la logistique, relative à l'octroi d'une prime de fin d'année pour 2017 au personnel roulant des entreprises de services réguliers spécialisés, p. 70222.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

17 AUGUSTUS 2018. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 december 2017, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, betreffende de toekenning van een eindejaarspremie voor 2017 aan het rijdend personeel van de autocarondernemingen, bl. 70223.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

17 AOUT 2018. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 21 décembre 2017, conclue au sein de la Commission paritaire du transport et de la logistique, relative à l'octroi d'une prime de fin d'année pour 2017 au personnel roulant des entreprises d'autocars, p. 70223.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

17 AUGUSTUS 2018. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 december 2017, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid genaamd "FONDS TWEEDE PIJLER TAXI+" (afkorting P2P Taxi+) en tot vaststelling van zijn statuten, bl. 70225.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

17 AOUT 2018. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 21 décembre 2017, conclue au sein de la Commission paritaire du transport et de la logistique, instaurant un fonds de sécurité d'existence appelé "FONDS DEUXIEME PILIER TAXI+" (en abrégé P2P Taxi+) et fixant ses statuts, p. 70225.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

17 AUGUSTUS 2018. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 februari 2018, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, betreffende de koppeling van de lonen en van de aanvullende vergoedingen die onderhevig zijn aan indexering, aan het rekenkundig gemiddelde van het gezondheidsindexcijfer in de subsector voor verhuisondernemingen, de meubelbewaring en hun aanverwante activiteiten, bl. 70228.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

17 AOUT 2018. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 15 février 2018, conclue au sein de la Commission paritaire du transport et de la logistique, relative à la liaison des salaires et des indemnités complémentaires faisant l'objet d'indexation, à la moyenne arithmétique de l'indice santé dans le sous-secteur des entreprises de déménagement, de garde-meubles et leurs activités connexes, p. 70228.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

17 AUGUSTUS 2018. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 januari 2018, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, betreffende de financiering van het "Fonds voor bestaanszekerheid P2P Taxi+" in de sector van de taxiondernemingen en de diensten voor het verhuur van voertuigen met chauffeur, bl. 70231.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

17 AOUT 2018. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 18 janvier 2018, conclue au sein de la Commission paritaire du transport et de la logistique, relative au financement du "Fonds de sécurité d'existence P2P Taxi+" dans le secteur des entreprises de taxis et des services de location de voitures avec chauffeur, p. 70231.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

17 AUGUSTUS 2018. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 mei 2018, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 februari 2018 betreffende de koppeling van de lonen en van de aanvullende vergoedingen die onderhevig zijn aan de indexering, aan het rekenkundig gemiddelde van het gezondheidsindexcijfer in de subsector voor verhuisondernemingen, de meubelbewaring en hun aanverwante activiteiten, bl. 70232.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

17 AOUT 2018. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 17 mai 2018, conclue au sein de la Commission paritaire du transport et de la logistique, modifiant la convention collective de travail du 15 février 2018 liant les salaires et les indemnités complémentaires faisant l'objet d'indexation, à la moyenne arithmétique de l'indice santé dans le sous-secteur des entreprises de déménagement, de garde-meubles et leurs activités connexes, p. 70232.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

17 AUGUSTUS 2018. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 december 2017, gesloten in het Paritair Comité voor de erkende maatschappijen voor sociale huisvesting, betreffende het statuut van de syndicale afgevaardigden, bl. 70234.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

17 AOUT 2018. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 5 décembre 2017, conclue au sein de la Commission paritaire pour les sociétés de logement social agréées, relative au statut des délégations syndicales, p. 70234.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

17 AUGUSTUS 2018. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 december 2017, gesloten in het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 maart 2000 houdende de oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid genaamd "Fonds Sociale Maribel voor de instellingen en diensten behorend tot de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en die ressorteren onder het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen" en de vaststelling van zijn statuten, bl. 70235.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

17 AOUT 2018. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 21 décembre 2017, conclue au sein de la Commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement, portant modification de la convention collective de travail du 21 mars 2000 portant institution d'un fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds Maribel social pour les établissements et les services appartenant à la Commission communautaire commune de la Région de Bruxelles-Capitale et ressortissant à la Commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement" et fixant ses statuts, p. 70235.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

17 AUGUSTUS 2018. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 april 2018, gesloten in het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Vlaamse Gemeenschap, betreffende de sectorale pensioentoezegging voor het jaar 2017, bl. 70237.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

17 AOUT 2018. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 26 avril 2018, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté flamande, relative à l'engagement de pension sectoriel pour l'année 2017, p. 70237.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

2 SEPTEMBER 2018. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 mei 2018, gesloten in het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Vlaamse Gemeenschap, betreffende de sectorale pensioentoezegging voor het jaar 2017, bl. 70240.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

2 SEPTEMBRE 2018. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 23 mai 2018, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté flamande, relative à l'engagement de pension sectoriel pour l'année 2017, p. 70240.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

2 SEPTEMBER 2018. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 2018, gesloten in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf, betreffende het recht op tijdskrediet in uitvoering van het protocolakkoord, bl. 70243.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

2 SEPTEMBRE 2018. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 27 juin 2018, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, en exécution du protocole d'accord, relative au droit au crédit-temps, p. 70243.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

26 SEPTEMBER 1991. — Koninklijk besluit tot vaststelling van bepaalde toepassingsmaatregelen van de wet van 20 maart 1991 houdende regeling van de erkenning van aannemers van werken. — Officieuze coördinatie in het Duits, bl. 70244.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

26 SEPTEMBRE 1991. — Arrêté royal fixant certaines mesures d'application de la loi du 20 mars 1991 organisant l'agréation d'entrepreneurs de travaux. — Coordination officieuse en langue allemande, p. 70244.

Föderaler Öffentlicher Dienst Wirtschaft, K.M.B., Mittelstand und Energie

26. SEPTEMBER 1991 — Königlicher Erlass zur Festlegung bestimmter Maßnahmen zur Anwendung des Gesetzes vom 20. März 1991 zur Regelung der Zulassung von Bauunternehmern — Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache, S. 70244.

Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten

2 SEPTEMBER 2018. — Koninklijk besluit tot vastlegging van de datum van inwerkingtreding van artikel 53 van de wet van 11 maart 2018 met betrekking tot de financiering van het federaal agentschap voor geneesmiddelen en gezondheidsproducten EN met betrekking tot de uitbetaling van de subsidies aan de aangewezen Ethische Comités, bl. 70251.

Agence fédérale des médicaments et des produits de santé

2 SEPTEMBRE 2018. — Arrêté royal fixant la date d'entrée en vigueur de l'article 53 de la loi du 11 mars 2018 relative au financement de l'agence fédérale des médicaments et produits de santé ET relative au paiement des subsides aux comités d'éthique désignés, p. 70251.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Gouvernements de Communauté et de Région

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

Vlaamse Gemeenschap

Vlaamse overheid

20 JULI 2018. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende wijziging van diverse bepalingen van het besluit van de Vlaamse Regering van 1 februari 2013 tot uitvoering van de wet van 1 juli 1954 op de riviervisserij, bl. 70257.

Communauté flamande

Autorité flamande

20 JUILLET 2018. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant diverses dispositions de l'arrêté du Gouvernement flamand du 1er février 2013 portant exécution de la loi du 1er juillet 1954 sur la pêche fluviale, p. 70259.

Vlaamse overheid

Kanselarij en Bestuur

26 JULI 2018. — Ministerieel besluit houdende de vaststelling van het kiesmateriaal voor de telbureaus, bl. 70261.

Autorité flamande

Chancellerie et Gouvernance publique

26 JUILLET 2018. — Arrêté ministériel arrêtant le matériel électoral des bureaux de dépouillement, p. 70398.

Waals Gewest

Région wallonne

Wallonische Region

Waalse Overheidsdienst

31 AUGUSTUS 2018. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 21 september 2017 waarbij de modaliteiten worden bepaald van de uitvoering in de kleuterscholen en lagere scholen van het besluit van de Waalse Regering van 21 september 2017 betreffende de uitvoering van het Europees programma bestemd voor de basisscholen overeenkomstig artikel 23 van Verordening (EU) nr. 1308/2013 van het Europees Parlement en de Raad van 17 december 2013 tot vaststelling van een gemeenschappelijke ordening van de markten voor landbouwproducten en tot intrekking van de verordeningen (EEG) nr. 922/17, (EEG) nr. 234/79, (EG) nr. 1037/2001 en (EG) nr. 1234/2007 van de Raad, bl. 70533.

Service public de Wallonie

31 AOUT 2018. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 21 septembre 2017 précisant les modalités de mise en œuvre dans les écoles maternelles et primaires de l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 septembre 2017 relatif à la mise en œuvre du programme européen à destination des écoles fondamentales en exécution de l'article 23 du Règlement (UE) n° 1308/2013 du Parlement européen et du Conseil du 17 décembre 2013 portant organisation commune des marchés des produits agricoles et abrogeant les Règlements (CEE) n° 922/72, (CEE) n° 234/79, (CE) n° 1037/2001 et (CE) n° 1234/2007 du Conseil, p. 70527.

Öffentlicher Dienst der Wallonie

31. AUGUST 2018 — Ministerieller Erlass zur Abänderung des Ministeriellen Erlasses vom 21. September 2017 über die Modalitäten zur Umsetzung in den Kindergärten und Primarschulen des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. September 2017 betreffend die Umsetzung des europäischen Programms für Grundschulen in Ausführung von Artikel 23 der Verordnung (EU) Nr. 1308/2013 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Dezember 2013 über eine gemeinsame Marktorganisation für landwirtschaftliche Erzeugnisse und zur Aufhebung der Verordnungen (EWG) Nr. 922/72, (EWG) Nr. 234/79, (EG) Nr. 1037/2001 und (EG) Nr. 1234/2007 des Rates, S. 70530.

Andere besluiten

Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

2 SEPTEMBER 2018. — Koninklijk besluit houdende vernieuwing van adviseurs in economische diplomatie, bl. 70536.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

Federaal Agentschap voor de Kinderbijslag. — Beheerscomité. — Ontslag en benoeming van een plaatsvervangend lid, bl. 70537.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

Federaal Agentschap voor de Kinderbijslag. — Beheerscomité. — Ontslag en benoeming van een werkend lid, bl. 70538.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

11 JULI 2018. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 17 maart 2013 tot beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur, bl. 70538.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

2 SEPTEMBER 2018. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 10 april 2015 houdende benoeming van de magistraten-voorzitters, leden-magistraten en plaatsvervangende leden-magistraten in de raden van beroep van de Orde der geneesheren en van de magistraten-bijzitters en de magistraten-plaatsvervangende bijzitters in de provinciale raden van de Orde der geneesheren, bl. 70542.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

22 AUGUSTUS 2018. — Ministerieel besluit nr. 116 houdende erkenning van een onderneming gespecialiseerd in financieringshuur, bl. 70542.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

Erkenning van Procontrol vzw als organisme voor de controle van elektrische installaties, bl. 70543.

Ministerie van Landsverdediging

31 JULI 2018. — Ministerieel besluit betreffende de samenstelling van de examencommissies voor de taalexamens voor de zittijd van oktober 2018, bl. 70543.

Autres arrêtés

Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement

2 SEPTEMBRE 2018. — Arrêté royal portant reconduction de conseillers en diplomatie économique, p. 70536.

Service public fédéral Sécurité sociale

Agence fédérale pour les allocations familiales. — Comité de gestion. — Démission et nomination d'un membre suppléant, p. 70537.

Service public fédéral Sécurité sociale

Agence fédérale pour les allocations familiales. — Comité de gestion. — Démission et nomination d'un membre effectif, p. 70538.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

11 JUILLET 2018. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 17 mars 2013 limitant l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques, p. 70538.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

2 SEPTEMBRE 2018. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 10 avril 2015 nommant les magistrats- présidents et les membres-magistrats et les membres-magistrats suppléants aux conseils d'appel de l'Ordre des médecins et les magistrats-assesseurs et les magistrats-assesseurs suppléants aux conseils provinciaux de l'Ordre des médecins, p. 70542.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

22 AOUT 2018. — Arrêté ministériel n° 116 portant agréation d'une entreprise pratiquant la location-financement, p. 70542.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

Agrément de Procontrol asbl comme organisme pour le contrôle des installations électriques, p. 70543.

Ministère de la Défense

31 JUILLET 2018. — Arrêté ministériel relatif à la constitution des jurys des épreuves linguistiques pour la session d'octobre 2018, p. 70543.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Gouvernements de Communauté et de Région

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

Vlaamse Gemeenschap

Communauté flamande

Vlaamse overheid

Autorité flamande

20 JULI 2018. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende erkenning en subsidiëring van opdrachthouders Consulentenwerking, bl. 70545.

20 JUILLET 2018. — Arrêté du Gouvernement flamand portant agrément et subvention des chargés de mission dans le cadre de l'Action des Conseillers (Consulentenwerking), p. 70547.

Vlaamse overheid

Omgeving

25 JANUARI 2018. — Gemeente Beernem. — Gemeentelijk sectoraal ruimtelijk uitvoeringsplan (RUP) 'Zonevreemde bedrijven - Herziening deelplan NV De Brusschere', bl. 70549.

Vlaamse overheid

Onderwijs en Vorming

31 AUGUSTUS 2018. — Wijziging van het besluit van de administrateur-generaal van het agentschap voor onderwijsdiensten van 2 september 2009 houdende de samenstelling van de kamer van beroep voor het personeel van het gemeenschapsonderwijs, bl. 70549.

Vlaamse overheid

Onderwijs en Vorming

31 AUGUSTUS 2018. — Wijziging van het besluit van de administrateur-generaal van het agentschap voor onderwijsdiensten van 11 oktober 2016 houdende de samenstelling van de kamer voor het gemeenschapsonderwijs van het college van beroep, bl. 70550.

Vlaamse overheid

Omgeving

Agentschap voor Natuur en Bos. — Goedkeuring toegankelijkheidsregelingen, bl. 70550.

Waals Gewest

Région wallonne

Wallonische Region

Service public de Wallonie

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Département du Sol et des Déchets. — Direction de la Politique des Déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de M. Frans Bomans, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 70550.

Service public de Wallonie

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Département du Sol et des Déchets. — Direction de la Politique des Déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de M. Mateusz Stoklosa, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 70552.

Service public de Wallonie

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Département du Sol et des Déchets. — Direction de la Politique des Déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Décomat Construct, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 70554.

Service public de Wallonie

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Département du Sol et des Déchets. — Direction de la Politique des Déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la BVBA Parktini Logistics Belgium, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 70555.

Service public de Wallonie

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Département du Sol et des Déchets. — Direction de la Politique des Déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SNC MB Multiservices, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 70557.

Service public de Wallonie

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Département du Sol et des Déchets. — Direction de la Politique des Déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la BVBA Cypa-Trans, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 70559.

Service public de Wallonie

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Département du Sol et des Déchets. — Direction de la Politique des Déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la GBR Hekman, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 70561.

Service public de Wallonie

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Département du Sol et des Déchets. — Direction de la Politique des Déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la BV Sita Autobanden, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 70562.

Service public de Wallonie

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Département du Sol et des Déchets. — Direction de la Politique des Déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SA Ecoterres, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 70564.

Service public de Wallonie

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Département du Sol et des Déchets. — Direction de la Politique des Déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Cédric Merckx, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 70566.

Service public de Wallonie

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Département du Sol et des Déchets. — Direction de la Politique des Déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Transbagri, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 70567.

Officiële berichten

Raad van State

Bericht voorgeschreven bij artikel 3*quater* van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State, bl. 70569.

Avis officiels

Conseil d'Etat

Avis prescrit par l'article 3*quater* de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'État, p. 70569.

Staatsrat

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3*quater* des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates, S. 70569.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten

Deze worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 70570 tot 70590.

Les Publications légales et Avis divers

Ils ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 70570 à 70590.

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN
LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2018/203597]

Extrait de l'arrêt n° 90/2018 du 5 juillet 2018

Numéro du rôle : 6661

En cause : le recours en annulation du décret de la Région wallonne du 24 novembre 2016 modifiant le décret du 19 mars 2009 relatif à la conservation du domaine public régional routier et des voies hydrauliques et diverses dispositions relatives au transport par route, introduit par l'« Union Professionnelle du Transport et de la Logistique » et la SPRL « V.D.K. ».

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents J. Spreutels et A. Alen, et des juges J.-P. Snappe, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul et R. Leysen, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président J. Spreutels,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet du recours et procédure*

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 12 mai 2017 et parvenue au greffe le 15 mai 2017, un recours en annulation du décret de la Région wallonne du 24 novembre 2016 modifiant le décret du 19 mars 2009 relatif à la conservation du domaine public régional routier et des voies hydrauliques et diverses dispositions relatives au transport par route (publié au *Moniteur belge* du 14 décembre 2016, troisième édition) a été introduit par l'« Union Professionnelle du Transport et de la Logistique » et la SPRL « V.D.K. », assistées et représentées par Me A. Franken, avocat au barreau de Liège.

(...)

II. *En droit*

(...)

Quant à l'objet du recours

B.1.1. Les parties requérantes demandent l'annulation du décret de la Région wallonne du 24 novembre 2016 « modifiant le décret du 19 mars 2009 relatif à la conservation du domaine public régional routier et des voies hydrauliques et diverses dispositions relatives au transport par route » (ci-après : le décret du 24 novembre 2016).

B.1.2. Les Gouvernements wallon et flamand contestent la recevabilité du recours en soutenant que son objet et, plus précisément, les normes législatives qui violeraient les règles dont la Cour garantit le respect, ne sont pas clairement identifiés.

B.1.3. Pour satisfaire aux exigences de l'article 6 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, les moyens de la requête doivent faire connaître, parmi les règles dont la Cour garantit le respect, celles qui seraient violées ainsi que les dispositions qui violeraient ces règles et exposer en quoi ces règles auraient été transgressées par ces dispositions.

Ces exigences visent à permettre à la Cour d'effectuer pleinement le contrôle de constitutionnalité et aux parties de répondre adéquatement aux moyens invoqués dans la requête.

B.1.4. Il ressort des développements de la requête que les griefs sont dirigés contre les articles 3, 3°, et 9, *a)*, du décret du 24 novembre 2016. La Cour limite dès lors son examen à ces seules dispositions.

Quant aux dispositions attaquées et à leur contexte

B.2.1. L'article 1er du décret du 24 novembre 2016 complète l'article 1er du décret de la Région wallonne du 19 mars 2009 relatif à la conservation du domaine public régional routier et des voies hydrauliques (ci-après : le décret du 19 mars 2009) par la phrase suivante :

« Le présent décret transpose partiellement la Directive 2015/719 du Parlement européen et du Conseil du 29 avril 2015 modifiant la Directive 96/53/CE du Conseil fixant, pour certains véhicules routiers circulant dans la Communauté, les dimensions maximales autorisées en trafic national et international et les poids maximaux autorisés en trafic international ».

B.2.2. Depuis son remplacement par l'article 3, 3°, du décret du 24 novembre 2016, l'article 5, § 3, du décret du 19 mars 2009 dispose :

« Sont punissables d'un emprisonnement de huit jours à un an et d'une amende de 75 euros à 75.000 euros, ou d'une de ces peines seulement, ceux qui conduisent un véhicule ou un train de véhicules dont la masse sur les essieux excède, sans préjudice de l'application de la tolérance de mesure de l'appareil de pesage, le maximum autorisé ».

Avant son remplacement par le décret du 24 novembre 2016, l'article 5, § 3, du décret du 19 mars 2009 disposait :

« Sont punissables d'une amende ceux qui conduisent un véhicule dont la masse au sol en dessous d'un des essieux excède de plus de 5 % le maximum autorisé. Cette amende est de :

1° 50 euros à 5.000 euros en cas de surcharge de moins de 500 kg;

2° 100 euros à 10.000 euros en cas de surcharge de 500 kg à moins de 1 000 kg;

3° 200 euros à 20.000 euros en cas de surcharge de 1 000 kg à moins de 1 500 kg;

4° 300 euros à 30.000 euros en cas de surcharge de 1 500 kg à moins de 2 000 kg;

5° 500 euros à 50.000 euros en cas de surcharge de 2 000 kg à moins de 3 000 kg;

6° 750 euros à 75.000 euros en cas de surcharge de 3 000 kg et plus ».

B.2.3. L'article 3, 4°, du décret du 24 novembre 2016 a, en outre, complété l'article 5 du décret du 19 mars 2009 par les paragraphes 4 à 7 qui disposent :

« § 4. Sont punissables d'un emprisonnement de huit jours à un an et d'une amende de 75 euros à 75.000 euros, ou d'une de ces peines seulement, ceux qui conduisent un véhicule ou un train de véhicules dont la masse totale excède, sans préjudice de l'application de la tolérance de mesure de l'appareil de pesage, le maximum autorisé.

§ 5. Sont punissables d'un emprisonnement de huit jours à un an et d'une amende de 75 euros à 75.000 euros, ou d'une de ces peines seulement, ceux qui conduisent un véhicule ou un train de véhicules chargé dont les dimensions du chargement excèdent le maximum autorisé.

§ 6. Les montants repris au présent article sont majorés des décimes additionnels tels que prévus par la loi du 5 mars 1952 relative aux décimes additionnels sur les amendes pénales.

§ 7. La peine et l'amende reprises au présent article sont déterminées en fonction de la gravité de l'infraction, de l'éventuelle concomitance de plusieurs infractions et de l'éventuelle récidive ».

B.2.4. L'article 9 du décret du 24 novembre 2016 modifie l'article 9 du décret du 19 mars 2009.

Depuis son remplacement par l'article 9, *a)*, du décret du 24 novembre 2016, l'article 9, § 1er, du décret du 19 mars 2009 dispose :

« § 1er. Si les faits sont passibles d'une sanction pénale en vertu de l'article 5 ou 5*bis*, une amende administrative peut être infligée au contrevenant en lieu et place de la sanction pénale.

Le montant de l'amende administrative est :

1° de 50 euros à 10.000 euros pour les infractions visées aux articles 5, § 1er et 5*bis*, § 2;

2° de 50 euros à 1.000 euros pour les infractions visées aux articles 5, § 2 et 5*bis*, § 1er;

3° déterminé en appliquant au montant de la perception immédiate les décimes additionnels tels que prévus par la loi du 5 mars 1952 relative aux décimes additionnels sur les amendes pénales, pour les infractions visées à l'article 5, § § 3 à 5.

L'amende administrative est doublée si, cumulativement :

1° il y a récidive d'une infraction visée à l'article 5, § § 3 à 5, dans les trois ans à dater d'une décision administrative définitive infligeant une amende administrative portant indistinctement sur une de ces infractions;

2° le montant de la perception immédiate applicable à la nouvelle infraction est au moins égal à celui appliqué à l'infraction faisant l'objet de la décision administrative définitive ou que des dégâts ont été portés au domaine public régional routier à la suite de la nouvelle infraction.

En cas d'infraction à l'article 5*bis*, § 3, le montant de l'amende administrative est :

1° de 1.000 à 5.000 euros en cas de surcharge inférieure à 10 tonnes;

2° de 2.000 à 10.000 euros en de surcharge de 10 tonnes à moins de 20 tonnes;

3° de 4.000 à 20.000 euros en cas de surcharge de 20 tonnes à moins de 50 tonnes;

4° de 5.000 à 30.000 euros en cas de surcharge de 50 tonnes à moins de 100 tonnes;

5° de 6.000 à 50.000 euros en cas de surcharge de 100 tonnes à moins de 500 tonnes;

6° de 7.500 à 75.000 euros en cas de surcharge de plus de 500 tonnes.

Pour les infractions visées à l'article 5*bis*, § 4, le montant de l'amende administrative est de 50 euros au moins à 10.000 euros au plus.

Le Gouvernement désigne un ou plusieurs fonctionnaires sanctionnateur, ci-après dénommé ' le fonctionnaire ', parmi les fonctionnaires ayant un diplôme universitaire de deuxième cycle ou un diplôme équivalent.

Le fonctionnaire inflige les amendes administratives dans des conditions garantissant son indépendance et son impartialité. Un fonctionnaire ne peut prendre de décision dans un dossier dans lequel il est déjà intervenu dans une autre qualité, ni avoir un intérêt direct ou indirect dans les entreprises ou institutions concernées par la procédure.

Le Gouvernement peut déterminer des frais de procédure administrative ».

B.3.1. Les travaux préparatoires du décret du 24 novembre 2016 précisent :

« La sixième réforme de l'État prévoit la régionalisation de nombreuses compétences, notamment en matière de mobilité et de sécurité routière dont la réglementation et le contrôle en matière de masse maximale autorisée, de masses par essieux et de dimensions du chargement des véhicules et combinaisons de véhicules » (*Doc. parl.*, Parlement wallon, 2016-2017, n° 624/1, p. 3).

B.3.2. Ces travaux préparatoires indiquent également :

« L'objectif principal du présent texte est [...] d'intégrer dans le décret du 19 mars 2009 et dans son système de sanction, qui est à l'occasion adapté, les infractions relatives aux matières précitées.

[...]

Les montants de perceptions immédiates et d'amendes administratives doivent être dissuasifs.

Ils ont été évalués sur base des impacts potentiels de la commission de l'infraction sur la sécurité routière de manière générale, sur la fluidité de la circulation et sur les dégâts potentiels ou réels à l'infrastructure. Les sanctions doivent aussi être dissuasives par rapport à l'intérêt économique que représente pour le transporteur, la commission de l'infraction. Le fait, pour un transporteur, de charger plus de marchandises en volume ou en masse donne un avantage économique certain à ce dernier. Ce critère a donc également été pris en considération » (*ibid.*, p. 3).

B.3.3. En commission, le ministre wallon des Travaux publics, de l'Action sociale, de la Santé et du Patrimoine a encore précisé :

« L'objectif [...] est donc d'intégrer dans le système de sanction régional les infractions relatives aux matières précitées, lesquelles existent actuellement dans les textes fédéraux, mais pour lesquels [lire : lesquelles] les agents de la police domaniale ne sont pas compétents.

[...]

En ce qui concerne, par exemple, la masse par essieu, l'agressivité relative de la masse par essieu sur la chaussée est une fonction de puissance 4. Un essieu de dix tonnes d'un camion est dès lors 10 000 fois plus agressif pour la chaussée et sa fondation que celui d'une voiture traditionnelle. Une surcharge a donc rapidement un impact important sur la dégradation de la chaussée et donc sur le bon entretien de l'infrastructure.

Il est relevé qu'actuellement, l'amende est peu élevée pour ce type d'infraction comparativement au coût des dégradations et à ce qui est pratiqué dans les pays voisins. De plus, elle s'avère peu dissuasive.

[...]

En conclusion, [...] ce décret est la première étape des amendes administratives pour soulager le travail des parquets de police » (*Doc. parl.*, Parlement wallon, 2016-2017, n° 624/4, pp. 3-4).

B.3.4. Le commentaire de l'article 3 de l'avant-projet de décret, devenu l'article 3 du décret du 24 novembre 2016, indique :

« le point 3° prévoit les sanctions pénales relatives aux dépassements de masses par essieux, aux masses maximales autorisées et aux dimensions maximales autorisées.

Pour ce qui concerne les dépassements de masses, la tolérance technique de la balance de pesage est appliquée. [...]

La version actuelle du décret prévoit une tolérance de cinq pour cent en sus de la tolérance de mesure prévue dans l'arrêté royal précité. La législation ne peut prévoir une telle tolérance qui permet ainsi implicitement aux transporteurs de faire circuler leurs véhicules systématiquement en ajoutant cinq pour cent (de tolérance décrétale) plus deux pour cent (pour les masses maximales) ou cinq pour cent (pour les masses par essieux) de tolérance de mesure » (*Doc. parl.*, Parlement wallon, 2016-2017, nº 624/1, p. 4).

B.4. L'article 10*quinquies* de la directive 96/53/CE, inséré par la directive 2015/719, dispose :

« 1. Le 27 mai 2021 au plus tard, les Etats membres prennent des mesures spécifiques pour identifier les véhicules ou ensembles de véhicules en circulation susceptibles de présenter un dépassement du poids maximal autorisé et qui devraient donc être contrôlés par leurs autorités compétentes pour s'assurer du respect des exigences de la présente directive. Ces mesures de poids peuvent être prises à l'aide de systèmes automatiques placés sur les infrastructures routières, ou au moyen d'équipements de pesage embarqués à bord des véhicules conformément au paragraphe 4.

Un Etat membre n'impose pas l'installation d'équipements de pesage embarqués sur les véhicules ou ensembles de véhicules qui sont immatriculés dans d'autres Etats membres.

Sans préjudice du droit de l'Union et du droit national, lorsque des systèmes automatiques sont utilisés pour établir des violations de la présente directive et imposer des sanctions, lesdits systèmes automatiques doivent être certifiés. Lorsque les systèmes automatiques ne sont utilisés qu'à des fins d'identification, ils n'ont pas besoin d'être certifiés.

2. Chaque Etat membre effectue chaque année civile un nombre approprié de contrôles du poids des véhicules ou ensembles de véhicules en circulation qui soit proportionnel au nombre total de véhicules inspectés chaque année sur son territoire.

[...]

4. Les équipements de pesage embarqués, visés au paragraphe 1, sont précis et fiables, totalement interopérables et compatibles avec tous les types de véhicules.

5. Au plus tard le 27 mai 2016, la Commission adopte les actes d'exécution fixant des dispositions détaillées garantissant des conditions uniformes pour la mise en œuvre des règles en matière d'interopérabilité et de compatibilité visées au paragraphe 4.

[...]

Afin de veiller à la compatibilité avec tous les types de véhicules, les systèmes embarqués des véhicules à moteur ont la capacité de recevoir et de traiter toute donnée provenant de tout type de remorque ou semi-remorque fixée au véhicule à moteur.

[...] ».

L'article 10*sexies* de la même directive dispose :

« Les Etats membres déterminent le régime des sanctions applicables aux violations de la présente directive et prennent toute mesure nécessaire pour assurer la mise en œuvre de celles-ci. Ces sanctions sont effectives, non discriminatoires, proportionnées et dissuasives. Les Etats membres notifient ce régime à la Commission ».

Quant aux premier et deuxième moyens

B.5.1. Les premier et deuxième moyens sont pris de la seule violation du principe de proportionnalité et du principe *non bis in idem*.

B.5.2. Lorsqu'elle est saisie d'un recours en annulation, la Cour statue sur la compatibilité d'une disposition législative avec les règles qui sont établies par ou en vertu de la Constitution pour déterminer les compétences respectives de l'autorité fédérale, des communautés et des régions, avec les articles du titre II de la Constitution (« Des Belges et de leurs droits »), avec les articles 170, 172 et 191 de celle-ci ou avec l'article 143, § 1er, de la Constitution (article 1er de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle).

Elle n'a pas pour mission de contrôler directement le respect par les législateurs d'autres règles, à moins qu'elles se combinent avec les règles constitutionnelles relevant de sa compétence, notamment le principe d'égalité et de non-discrimination.

B.5.3. Ni le principe de proportionnalité, ni le principe *non bis in idem* ne font partie en tant que tels des normes de contrôle visées à l'article 1er de la loi spéciale du 6 janvier 1989.

La Cour n'est dès lors pas compétente pour connaître des premier et deuxième moyens.

Quant au troisième moyen

B.6.1. Les parties requérantes prennent un troisième moyen de la violation des articles 10 et 11 de la Constitution, en ce que la disposition attaquée soumet au même régime de sanctions administratives des catégories différentes de conducteurs d'un véhicule ou d'un train de véhicules, à savoir, d'une part, ceux qui transportent des matériaux lourds en vrac utilisant des anciens véhicules et, d'autre part, ceux qui transportent des matériaux lourds en vrac, utilisant des véhicules plus récents, ou des marchandises sur palettes.

Tandis que la première catégorie de conducteurs se trouverait dans l'impossibilité de vérifier tant la masse totale des marchandises transportées que la répartition de cette masse sur les essieux, la seconde catégorie de conducteurs serait en mesure de vérifier ces mêmes données, grâce à des « solutions techniques pour les nouveaux véhicules » qui leur évitent de dépendre des moyens de vérification mis à disposition par les chargeurs, jugés insuffisants par les parties requérantes.

B.6.2. L'article 9, § 1er, alinéa 2, 3º, du décret du 19 mars 2009, qui renvoie à l'article 5, § § 3 à 5, du même décret, s'applique indistinctement à « ceux qui conduisent un véhicule ou un train de véhicules dont la masse sur les essieux excède, sans préjudice de l'application de la tolérance de mesure de l'appareil de pesage, le maximum autorisé », à « ceux qui conduisent un véhicule ou un train de véhicules dont la masse totale excède, sans préjudice de l'application de la tolérance de mesure de l'appareil de pesage, le maximum autorisé » et à « ceux qui conduisent un véhicule ou un train de véhicule chargé dont les dimensions du chargement excèdent le maximum autorisé ».

B.6.3. Le principe d'égalité et de non-discrimination n'exclut pas qu'une différence de traitement soit établie entre des catégories de personnes, pour autant qu'elle repose sur un critère objectif et qu'elle soit raisonnablement justifiée. Ce principe s'oppose, par ailleurs, à ce que soient traitées de manière identique, sans qu'apparaisse une justification raisonnable, des catégories de personnes se trouvant dans des situations qui, au regard de la mesure considérée, sont essentiellement différentes.

L'existence d'une telle justification doit s'apprécier en tenant compte du but et des effets de la mesure critiquée ainsi que de la nature des principes en cause; le principe d'égalité et de non-discrimination est violé lorsqu'il est établi qu'il n'existe pas de rapport raisonnable de proportionnalité entre les moyens employés et le but visé.

B.6.4. Comme il ressort des travaux préparatoires cités en B.3.2 et B.3.3, l'objectif poursuivi par le législateur décrétal est multiple.

Le législateur décrétal a entendu intégrer, dans le système existant des sanctions pénales et administratives, des infractions relevant des nouvelles compétences régionales en matière de sécurité routière. Ainsi, en fixant le montant des sanctions pénales et administratives visant à réprimer la commission de ces infractions, le législateur décrétal a visé à assurer la sécurité routière et la fluidité de la circulation. Il a également cherché à prévenir des dégâts potentiels ou réels à l'infrastructure routière. Les sanctions instaurées visent en outre à enlever l'intérêt économique illégal que peut tirer un transporteur du fait de charger plus de marchandises en volume ou en masse que celles qui sont autorisées.

De tels objectifs sont légitimes.

B.6.5. Au regard de ces objectifs, le législateur décrétal a pu, de manière pertinente, appliquer le même système de sanctions pénales et administratives aux conducteurs de véhicules transportant des marchandises, indépendamment du type de véhicule ou de marchandises transportées.

Tous les conducteurs, quelle que soit la manière dont leur marchandise est transportée (en vrac ou sur palettes, utilisant des anciens ou des nouveaux véhicules) risquent d'entraver de la même manière la sécurité routière et la fluidité de la circulation ou de causer des dégâts potentiels ou réels à l'infrastructure routière, s'ils ne respectent pas les prescriptions relatives aux dimensions et aux masses maximales autorisées. Par ailleurs, ces conducteurs risquent, tous de la même manière, de commettre des actes de concurrence déloyale, en chargeant leurs véhicules au-delà des limites imposées. Il est dès lors pertinent de les soumettre tous au même régime de sanctions pénales et administratives.

B.6.6. Enfin, les conducteurs qui utilisent des véhicules plus anciens pour transporter des matériaux lourds en vrac ne subissent pas de préjudice disproportionné par rapport aux objectifs poursuivis par le législateur décrétal.

En effet, les parties requérantes restent en défaut de démontrer que cette catégorie de conducteurs n'aurait effectivement pas la faculté de connaître avec précision la masse totale ou la masse sur essieux qu'ils ont chargée. Ces conducteurs sont en mesure de disposer de ces informations, compte tenu des dispositifs généralement mis en place par les chargeurs, de l'obligation qui leur incombe de respecter les dispositions relatives aux masses maximales autorisées et de l'intérêt même du conducteur de connaître la masse totale de son véhicule ou la masse sur essieux transportée. Qui plus est, un chargeur qui empêcherait un transporteur de connaître la masse totale ou la masse sur essieux de ses véhicules s'expose désormais aux mêmes sanctions que celles qui peuvent être infligées aux conducteurs pour ne pas avoir respecté les masses totales maximales autorisées, les masses sur essieux ou les dimensions du chargement autorisées. En effet, l'article 9, § 10, alinéa 3, du décret du 19 mars 2009, tel qu'il est inséré par l'article 9, *b)*, du décret du 24 novembre 2016, dispose :

« Le donneur d'ordre, le chargeur, le commissionnaire de transport ou le commissionnaire-expéditeur d'un transport de marchandises sont punis au même titre que les auteurs des infractions visées à l'article 5, § § 3 à 5, s'ils ont donné des instructions ou posé des actes ayant entraîné les infractions en question, ou s'ils n'ont pas fait application de l'alinéa 2 ».

Les travaux préparatoires indiquent par ailleurs que le donneur d'ordre, le chargeur, le commissionnaire de transport ou le commissionnaire-expéditeur d'un transport de marchandises peuvent aussi, sous certaines conditions, être punis à titre de co-auteur de l'infraction (*Doc. parl.*, Parlement wallon, 2016-2017, n° 624/1, p. 5).

B.6.7. L'identité de traitement instaurée par la disposition attaquée est dès lors raisonnablement justifiée.

Le troisième moyen n'est pas fondé.

Quant au quatrième moyen

B.7.1. Le quatrième moyen est pris de la violation de la liberté de commerce et d'industrie, consacrée par l'article 7 du décret d'Allarde du 2 et 17 mars 1791 et par l'article 6, § 1er, VI, alinéa 3, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

B.7.2. La loi du 28 février 2013, qui a introduit l'article II.3 du Code de droit économique, a abrogé le décret d'Allarde des 2 et 17 mars 1791.

L'article II.3 du Code de droit économique dispose :

« Chacun est libre d'exercer l'activité économique de son choix ».

B.7.3. La Cour n'est pas compétente pour contrôler des dispositions législatives au regard de dispositions législatives qui ne sont pas des règles répartitrices de compétences entre l'autorité fédérale, les communautés et les régions. Le moyen est partant irrecevable dans cette mesure.

B.7.4. La liberté de commerce et d'industrie est également consacrée par l'article 6, § 1er, VI, alinéa 3, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles qui dispose :

« En matière économique, les Régions exercent leurs compétences dans le respect des principes de la libre circulation des personnes, biens, services et capitaux et de la liberté de commerce et d'industrie, ainsi que dans le respect du cadre normatif général de l'union économique et de l'unité monétaire, tel qu'il est établi par ou en vertu de la loi, et par ou en vertu des traités internationaux ».

B.7.5. Il s'agit d'une disposition au regard de laquelle la Cour peut effectuer directement un contrôle, en tant que règle répartitrice de compétence.

B.7.6. La liberté de commerce et d'industrie ne peut être conçue comme une liberté absolue. Elle ne fait pas obstacle à ce que la loi, le décret ou l'ordonnance règle l'activité économique des personnes et des entreprises. Le législateur compétent n'interviendrait de manière déraisonnable que s'il limitait la liberté de commerce et d'industrie sans aucune nécessité ou si cette limitation était disproportionnée au but poursuivi.

B.7.7. La disposition attaquée limite la liberté de commerce et d'industrie des conducteurs de véhicules ou de trains de véhicules en ce qu'elle institue un régime de sanctions administratives s'appliquant, entre autres, aux conducteurs qui ne respectent pas les dispositions relatives aux masses totales maximales autorisées, aux masses sur essieux maximales autorisées ou aux dimensions du chargement maximales.

B.7.8. Ainsi qu'il ressort des B.3.2 et B.3.3, le législateur décrétal poursuivait plusieurs objectifs légitimes en instituant des infractions assorties de sanctions pénales et administratives dans l'exercice des nouvelles compétences transférées aux régions dans le domaine de la sécurité routière.

Pour atteindre ces objectifs, le législateur décrétal a pu juger nécessaire d'instituer un tel système de sanctions pénales et administratives dans les matières pour lesquelles il est compétent.

La disposition attaquée ne limite dès lors pas la liberté de commerce et d'industrie de manière disproportionnée.

B.7.9. Le quatrième moyen n'est pas fondé.

Par ces motifs,

la Cour

rejette le recours.

Ainsi rendu en langue française, en langue néerlandaise et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, le 5 juillet 2018.

Le greffier,
P.-Y. Dutilleux

Le président,
J. Spreutels

GRONDWETTELIJK HOF

[2018/203597]

Uittreksel uit arrest nr. 90/2018 van 5 juli 2018

Rolnummer 6661

In zake : het beroep tot vernietiging van het decreet van het Waalse Gewest van 24 november 2016 houdende wijziging van het decreet van 19 maart 2009 betreffende de instandhouding van het gewestelijk openbaar wegen- en waterwegendomein en diverse bepalingen betreffende het vervoer over de weg, ingesteld door de « Unie van Professionele Transporteurs en Logistieke ondernemers » en de bvba « V.D.K. ».

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters J. Spreutels en A. Alen, en de rechters J.-P. Snappe, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul en R. Leysen, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter J. Spreutels,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van het beroep en rechtspleging*

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 12 mei 2017 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 15 mei 2017, is beroep tot vernietiging ingesteld van het decreet van het Waalse Gewest van 24 november 2016 houdende wijziging van het decreet van 19 maart 2009 betreffende de instandhouding van het gewestelijk openbaar wegen- en waterwegendomein en diverse bepalingen betreffende het vervoer over de weg (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 14 december 2016, derde editie) door de « Unie van Professionele Transporteurs en Logistieke ondernemers » en de bvba « V.D.K. », bijgestaan en vertegenwoordigd door Mr. A. Franken, advocaat bij de balie te Luik.

(...)

II. *In rechte*

(...)

Ten aanzien van het onderwerp van het beroep

B.1.1. De verzoekende partijen vorderen de vernietiging van het decreet van het Waalse Gewest van 24 november 2016 « houdende wijziging van het decreet van 19 maart 2009 betreffende de instandhouding van het gewestelijk openbaar wegen- en waterwegendomein en diverse bepalingen betreffende het vervoer over de weg » (hierna : het decreet van 24 november 2016).

B.1.2. De Vlaamse en de Waalse Regering betwisten de ontvankelijkheid van het beroep door aan te voeren dat het onderwerp ervan en meer bepaald de wetskrachtige normen die de regels waarvan het Hof de naleving waarborgt, zouden schenden, niet duidelijk worden aangegeven.

B.1.3. Om te voldoen aan de vereisten van artikel 6 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, moeten de middelen van het verzoekschrift te kennen geven welke van de regels waarvan het Hof de naleving waarborgt, zouden geschonden zijn, alsook welke de bepalingen zijn die deze regels zouden schenden, en uiteenzetten in welk opzicht die regels door de bedoelde bepalingen zouden zijn geschonden.

Die vereisten strekken ertoe het Hof in staat te stellen de grondwettigheidstoets ten volle uit te voeren, en de partijen in staat te stellen op gepaste wijze te antwoorden op de in het verzoekschrift aangevoerde middelen.

B.1.4. Uit de uiteenzettingen in het verzoekschrift blijkt dat de grieven zijn gericht tegen de artikelen 3, 3°, en 9, *a)*, van het decreet van 24 november 2016. Het Hof beperkt zijn onderzoek derhalve tot die bepalingen.

Ten aanzien van de bestreden bepalingen en de context ervan

B.2.1. Artikel 1 van het decreet van 24 november 2016 vult artikel 1 van het decreet van het Waalse Gewest van 19 maart 2009 betreffende de instandhouding van het gewestelijk openbaar wegen- en waterwegendomein (hierna : het decreet van 19 maart 2009) aan met de volgende zin :

« Richtlijn 2015/719 van het Europees Parlement en de Raad van 29 april 2015 tot wijziging van Richtlijn 96/53/EG van de Raad houdende vaststelling, voor bepaalde aan het verkeer binnen de Gemeenschap deelnemende wegvoertuigen, van de in het nationale en het internationale verkeer maximaal toegestane afmetingen, en van de in het internationale verkeer maximaal toegestane gewichten wordt gedeeltelijk omgezet bij dit decreet ».

B.2.2. Sinds de vervanging ervan bij artikel 3, 3°, van het decreet van 24 november 2016, bepaalt artikel 5, § 3, van het decreet van 19 maart 2009 :

« Degenen die een voertuig of een sleep [lees : stel] van voertuigen besturen waarvan de massa van [lees : op] de assen, onverminderd de toepassing van de meettolerantie van het weegtoestel, het toegelaten maximum overschrijdt, worden bestraft met een gevangenisstraf van acht dagen tot één jaar en een geldboete van 75 euro tot 75.000 euro of met slechts één van die straffen ».

Vóór de vervanging ervan bij het decreet van 24 november 2016, bepaalde artikel 5, § 3, van het decreet van 19 maart 2009 :

« Met een geldboete worden bestraft degenen die een voertuig besturen waarvan de massa op de grond onder één van de assen het toegelaten maximum met meer dan vijf procent overschrijdt. Die geldboete bedraagt :

1° 50 euro tot 5.000 euro bij een overlading met minder dan 500 kg;

2° 100 euro tot 10.000 euro bij een overlading met 500 kg tot minder dan 1 000 kg;

3° 200 euro tot 20.000 euro bij een overlading met 1 000 kg tot minder dan 1 500 kg;

4° 300 euro tot 30.000 euro bij een overlading met 1 500 kg tot minder dan 2 000 kg;

5° 500 euro tot 50.000 euro bij een overlading met 2 000 kg tot minder dan 3 000 kg;

6° 750 euro tot 75.000 euro bij een overlading met 3 000 kg en meer ».

B.2.3. Artikel 3, 4°, van het decreet van 24 november 2016 heeft bovendien artikel 5 van het decreet van 19 maart 2009 aangevuld met de paragrafen 4 tot 7, die bepalen :

« § 4. Degenen die een voertuig of een sleep [lees : stel] van voertuigen besturen waarvan de totale massa, onverminderd de toepassing van de meettolerantie van het weegtoestel, het toegelaten maximum overschrijdt, worden bestraft met een gevangenisstraf van acht dagen tot één jaar en een geldboete van 75 euro tot 75.000 euro of met slechts één van die straffen.

§ 5. Degenen die een geladen voertuig of een geladen sleep [lees : stel] van voertuigen besturen, waarvan de afmetingen, het toegelaten maximum [overschrijden], worden bestraft met een gevangenisstraf van acht dagen tot één jaar en een geldboete van 75 euro tot 75.000 euro of met slechts één van die straffen.

§ 6. De in dit artikel vermelde bedragen worden verhoogd met opdeciemen zoals bedoeld in de wet van 5 maart 1952 betreffende de opdeciemen op de strafrechtelijke geldboeten.

§ 7. De straf en de boete vermeld in dit artikel worden naar gelang van de ernst van de overtreding, van de eventuele gelijktijdigheid van meerdere overtredingen en van de eventuele recidive bepaald ».

B.2.4. Artikel 9 van het decreet van 24 november 2016 wijzigt artikel 9 van het decreet van 19 maart 2009.

Sinds de vervanging ervan bij artikel 9, *a)*, van het decreet van 24 november 2016, bepaalt artikel 9, § 1, van het decreet van 19 maart 2009 :

« § 1. Voor zover de feiten krachtens artikel 5 of 5*bis* strafbaar zijn met een strafrechtelijke sanctie, kan een administratieve boete aan de overtreder opgelegd worden in plaats van een strafrechtelijke sanctie.

Het bedrag van de administratieve boete :

1° is 50 tot 10.000 euro voor de overtredingen bedoeld in artikel 5, § 1 en 5*bis*, § 2;

2° is 50 tot 1.000 euro voor de overtredingen bedoeld in artikel 5, § 2 en 5*bis*, § 1;

3° wordt bepaald door de opdeciemen zoals bedoeld in de wet van 5 maart 1952 betreffende de opdeciemen op de strafrechtelijke geldboeten toe te passen op het bedrag van de onmiddellijke inning voor de in artikel 5, § § 3 tot 5 bedoelde overtredingen.

De administratieve boete wordt verdubbeld indien de volgende voorwaarden op cumulatieve wijze worden vervuld :

1° bij herhaling van een overtreding als bedoeld in artikel 5, § § 3 tot 5, binnen drie jaar te rekenen van de definitieve administratieve beslissing tot oplegging van een administratieve boete die zonder onderscheid betrekking heeft op één van de overtredingen;

2° het bedrag van de onmiddellijke inning die van toepassing is op de nieuwe overtreding is minstens gelijk aan het bedrag toegepast op de overtreding die het voorwerp uitmaakt van de definitieve administratie beslissing of schade is aangericht aan het gewestelijke openbaar waterwegendomein ten gevolge van de nieuwe overtreding.

In geval van overtreding van artikel 5*bis*, § 3 is het bedrag van de administratieve boete :

1° 1.000 tot 5.000 euro in geval van overlading kleiner dan 10 ton;

2° 2.000 tot 10.000 euro in geval van overlading van 10 ton tot minder dan 20 ton;

3° 4.000 tot 20.000 euro in geval van overlading van 20 ton tot minder dan 50 ton;

4° 5.000 tot 30.000 euro in geval van overlading van 50 ton tot minder dan 100 ton;

5° 6.000 tot 50.000 euro in geval van overlading van 100 ton tot minder dan 500 ton;

6° 7.500 tot 75.000 euro in geval van overlading van 500 ton en meer.

Voor de overtredingen bedoeld in artikel 5*bis*, § 4, bedraagt de administratieve geldboete minstens 50 euro en hoogstens 10.000 euro.

De Regering wijst één of meerdere sanctionerende ambtenaren aan, hierna ' de ambtenaar ' genoemd, onder de ambtenaren met een universitair diploma van de tweede cyclus of een gelijkwaardig diploma.

De Regering legt de administratieve boetes op onder voorwaarden die zijn onafhankelijkheid en zijn onpartijdigheid waarborgen. Een ambtenaar mag geen beslissing nemen in een dossier waarvoor hij in een andere hoedanigheid is opgetreden, noch een rechtstreeks of onrechtstreeks belang hebben in de ondernemingen of instellingen betrokken bij de procedure.

De Regering kan de kosten van de administratieve procedure bepalen ».

B.3.1. In de parlementaire voorbereiding van het decreet van 24 november 2016 wordt gepreciseerd :

« De Zesde Staatshervorming voorziet in de regionalisering van een groot aantal bevoegdheden, onder meer inzake mobiliteit en verkeersveiligheid, waaronder de regelgeving en de controle inzake maximaal toegelaten massa, massa's op de assen en afmetingen van de lading van voertuigen en combinaties van voertuigen » (*Parl. St.*, Waals Parlement, 2016-2017, nr. 624/1, p. 3).

B.3.2. In die parlementaire voorbereiding wordt eveneens aangegeven :

« Het hoofddoel van deze tekst bestaat [...] erin de overtredingen met betrekking tot de voormelde aangelegenheden op te nemen in het decreet van 19 maart 2009 en in het sanctiesysteem ervan, dat daarbij wordt aangepast.

[...]

De bedragen van onmiddellijke inningen en van administratieve geldboetes moeten afschrikkend zijn.

Zij werden vastgesteld op basis van de mogelijke impact van het begaan van de overtreding op de verkeersveiligheid in het algemeen, op de vlotte doorstroming van het verkeer en op mogelijke of reële schade aan de infrastructuur. De sancties moeten ook afschrikkend zijn ten opzichte van het economische voordeel dat het begaan van de overtreding voor de vervoerder inhoudt. Wanneer een vervoerder een groter volume of een grotere massa goederen laadt, bezorgt hem dat zeker een economisch voordeel. Dat criterium werd dus ook in aanmerking genomen » (*ibid.*, p. 3).

B.3.3. In de Commissie preciseerde de Waalse minister van Openbare Werken, Sociale Actie, Gezondheid en Erfgoed nog het volgende :

« Het doel [...] bestaat dus erin de overtredingen inzake de voormelde aangelegenheden, die thans in de federale teksten bestaan maar waarvoor de agenten van de domaniale politie niet bevoegd zijn, in het gewestelijke sanctiesysteem op te nemen.

[...]

Wat bijvoorbeeld de aslast betreft, is het relatieve beschadigingseffect van de aslast op het wegdek een vierdemachtsfunctie. Een as van tien ton van een vrachtwagen is bijgevolg 10 000 keer belastender voor het wegdek en de fundering ervan dan die van een gewone wagen. Een overvracht heeft dus snel een aanzienlijke impact op de beschadiging van het wegdek en dus op het goede onderhoud van de infrastructuur.

Er wordt opgemerkt dat op dit ogenblik, de geldboete vrij laag is voor dat type van overtreding in vergelijking met de kostprijs van de beschadigingen en met hetgeen in de buurlanden geldt. Bovendien blijkt zij weinig afschrikkend.

[...]

Kortom : [...] dit decreet is een eerste fase van de administratieve geldboetes, om het werk van de politieparketten te verlichten » (*Parl. St.*, Waals Parlement, 2016-2017, nr. 624/4, pp. 3-4).

B.3.4. In de toelichting bij artikel 3 van het voorontwerp van decreet, dat artikel 3 van het decreet van 24 november 2016 is geworden, wordt vermeld :

« Punt 3° bepaalt de strafrechtelijke sancties voor overschrijdingen van aslasten, van maximaal toegelaten massa's en van maximaal toegelaten afmetingen.

Wat de overschrijdingen van massa's betreft, wordt de technische tolerantie van het weegtoestel toegepast. [...]

De huidige versie van het decreet voorziet in een tolerantie van vijf procent bovenop de meettolerantie die is vastgelegd in het voormelde koninklijk besluit. De wetgeving mag niet in zulk een tolerantie voorzien die aldus de vervoerders impliciet toestaat hun voertuigen systematisch te laten rondrijden met een meettolerantie van vijf procent (decretale tolerantie) plus twee procent (voor de maximale massa's) of vijf procent (voor de massa's op de assen) » (*Parl. St.*, Waals Parlement, 2016-2017, nr. 624/1, p. 4).

B.4. Artikel 10*quinquies* van de richtlijn 96/53/EG, ingevoegd bij de richtlijn 2015/719, bepaalt :

« 1. Uiterlijk op 27 mei 2021 treffen de lidstaten specifieke maatregelen om na te gaan bij welke rijdende voertuigen of voertuigcombinaties waarschijnlijk het vastgestelde maximaal toegestane gewicht is overschreden en derhalve door hun bevoegde autoriteiten een controle uitgevoerd moet worden teneinde de naleving van deze richtlijn af te dwingen. Die maatregelen kunnen worden genomen door middel van automatische op de weginfrastructuur aangebrachte systemen of door de overeenkomstig lid 4 in het voertuig geïnstalleerde weegapparatuur.

Een lidstaat mag de verplichting tot het installeren van weegapparatuur niet opleggen voor voertuigen of voertuigcombinaties die in een andere lidstaat zijn geregistreerd.

Indien voor het vaststellen van inbreuken op deze richtlijn en het opleggen van sancties automatische systemen worden gebruikt, worden die automatische systemen, onverminderd het Unie- en nationaal recht, gecertificeerd. Indien automatische systemen alleen voor identificatiedoeleinden worden gebruikt, hoeven zij niet te worden gecertificeerd.

2. Elke lidstaat voert elk kalenderjaar een adequaat aantal controles op het gewicht van rijdende voertuigen of voertuigcombinaties uit dat evenredig is aan het totale aantal voertuigen dat jaarlijks op zijn grondgebied wordt geïnspecteerd.

[...]

4. De in lid 1 bedoelde in het voertuig geïnstalleerde weegapparatuur moet nauwkeurig en betrouwbaar zijn alsmede volledig interoperabel en compatibel met alle voertuigtypen.

5. De Commissie stelt uiterlijk op 27 mei 2016 uitvoeringshandelingen vast, waarin gedetailleerde bepalingen worden vastgelegd die eenvormige voorwaarden voor de uitvoering van de in lid 4 bedoelde voorschriften inzake interoperabiliteit en compatibiliteit waarborgen.

[...]

Om compatibiliteit met alle voertuigtypen te waarborgen zijn de in de motorvoertuigen geïnstalleerde systemen in staat alle gegevens van ieder type aanhanger of oplegger die aan het motorvoertuig is bevestigd, te ontvangen en te verwerken.

[...] ».

Artikel 10*sexies* van dezelfde richtlijn bepaalt :

« De lidstaten stellen voorschriften vast inzake de sancties die van toepassing zijn op inbreuken op deze richtlijn en nemen de nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat deze worden uitgevoerd. Die sancties zijn doeltreffend, niet-discriminerend, evenredig en afschrikkend. De lidstaten stellen de Commissie van deze voorschriften in kennis ».

Ten aanzien van het eerste en het tweede middel

B.5.1. Het eerste en het tweede middel zijn enkel afgeleid uit de schending van het evenredigheidsbeginsel en van het beginsel *non bis in idem*.

B.5.2. Wanneer een beroep tot vernietiging bij het Hof is ingesteld, doet het uitspraak over de bestaanbaarheid van een wetgevende bepaling met de regels die door of krachtens de Grondwet zijn vastgesteld voor het bepalen van de onderscheiden bevoegdheid van de federale overheid, de gemeenschappen en de gewesten, met de artikelen van titel II van de Grondwet (« De Belgen en hun rechten »), met de artikelen 170, 172 en 191 ervan of met artikel 143, § 1, van de Grondwet (artikel 1 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof).

Het heeft niet als opdracht de naleving, door de wetgevers, van andere regels rechtstreeks te toetsen, tenzij zij samenhangen met de grondwettelijke regels die onder zijn bevoegdheid vallen, waaronder het beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie.

B.5.3. Noch het beginsel van evenredigheid, noch het beginsel *non bis in idem* behoren als dusdanig tot de toetsingsnormen vermeld in artikel 1 van de bijzondere wet van 6 januari 1989.

Het Hof is bijgevolg niet bevoegd om kennis te nemen van het eerste en het tweede middel.

Ten aanzien van het derde middel

B.6.1. De verzoekende partijen leiden een derde middel af uit de schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre de bestreden bepaling verschillende categorieën van bestuurders van een voertuig of van een stel van voertuigen aan dezelfde regeling van administratieve sancties onderwerpt, te weten, enerzijds, diegenen die zware bulkmaterialen vervoeren en daarvoor oude voertuigen gebruiken en, anderzijds, diegenen die zware bulkmaterialen vervoeren met recentere voertuigen, of goederen op paletten.

Terwijl de eerste categorie van bestuurders zich in de onmogelijkheid zou bevinden om zowel de totale massa van de vervoerde goederen als de verdeling van die massa over de assen te controleren, zou de tweede categorie van bestuurders wel in staat zijn om diezelfde gegevens te verifiëren dankzij « technische oplossingen voor de nieuwe voertuigen », waarbij wordt vermeden dat zij afhankelijk zijn van de door de verladers ter beschikking gestelde verificatiemiddelen, die de verzoekende partijen onvoldoende achten.

B.6.2. Artikel 9, § 1, tweede lid, 3°, van het decreet van 19 maart 2009, dat verwijst naar artikel 5, § § 3 tot 5, van hetzelfde decreet, is zonder onderscheid van toepassing op « degenen die een voertuig of een sleep [lees : stel] van voertuigen besturen waarvan de massa van [lees : op] de assen, onverminderd de toepassing van de meettolerantie van het weegtoestel, het toegelaten maximum overschrijdt », op « degenen die een voertuig of een sleep [lees : stel] van voertuigen besturen waarvan de totale massa, onverminderd de toepassing van de meettolerantie van het weegtoestel, het toegelaten maximum overschrijdt » en op « degenen die een geladen voertuig of een geladen sleep [lees : stel] van voertuigen besturen, waarvan de afmetingen het toegelaten maximum [overschrijden] ».

B.6.3. Het beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie sluit niet uit dat een verschil in behandeling tussen bepaalde categorieën van personen wordt ingesteld, voor zover dat verschil op een objectief criterium berust en het redelijk verantwoord is. Dat beginsel verzet er zich overigens tegen dat categorieën van personen, die zich ten aanzien van de aangevochten maatregel in wezenlijk verschillende situaties bevinden, op identieke wijze worden behandeld, zonder dat daarvoor een redelijke verantwoording bestaat.

Het bestaan van een dergelijke verantwoording moet worden beoordeeld rekening houdend met het doel en de gevolgen van de betwiste maatregel en met de aard van de ter zake geldende beginselen; het beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie is geschonden wanneer vaststaat dat geen redelijk verband van evenredigheid bestaat tussen de aangewende middelen en het beoogde doel.

B.6.4. Zoals blijkt uit de in B.3.2 en B.3.3 geciteerde parlementaire voorbereiding, is het doel dat door de decreetgever wordt nagestreefd meervoudig.

De decreetgever heeft, in het bestaande systeem van strafrechtelijke en administratieve sancties, overtredingen willen opnemen die onder de nieuwe gewestbevoegdheden inzake verkeersveiligheid vallen. Aldus beoogde de decreetgever, door het bedrag vast te stellen van de strafrechtelijke en administratieve sancties voor het begaan van die overtredingen, de verkeersveiligheid en een vlotte doorstroming van het verkeer te verzekeren. Hij streefde ook ernaar mogelijke of reële schade aan de weginfrastructuur te voorkomen. De ingevoerde sancties hebben bovendien tot doel het onwettige economisch voordeel dat een vervoerder kan behalen door een groter volume of een grotere massa van goederen te laden dan die welke zijn toegestaan, te ontnemen.

Zulke doelstellingen zijn legitiem.

B.6.5. In het licht van die doelstellingen kon de decreetgever, op pertinente wijze, hetzelfde systeem van strafrechtelijke en administratieve sancties toepassen op de bestuurders van voertuigen voor goederenvervoer, los van het type van voertuig of van vervoerde goederen.

Alle bestuurders, ongeacht de manier waarop hun goederen worden vervoerd (in bulk of op paletten, met oude of nieuwe voertuigen) kunnen op dezelfde manier de verkeersveiligheid en een vlotte doorstroming van het verkeer belemmeren of mogelijke dan wel reële schade aanrichten aan de weginfrastructuur, indien zij niet de voorschriften betreffende de afmetingen en de maximaal toegelaten massa's in acht nemen. Die bestuurders kunnen overigens, allemaal op dezelfde manier, daden van onrechtmatige mededinging stellen door hun voertuigen zwaarder te laden dan de opgelegde limieten. Het is derhalve relevant ze allemaal te onderwerpen aan dezelfde regeling van strafrechtelijke en administratieve sancties.

B.6.6. De bestuurders die oudere voertuigen gebruiken om zware bulkmaterialen te vervoeren ondervinden, ten slotte, geen onevenredig nadeel ten opzichte van de doelstellingen van de decreetgever.

De verzoekende partijen tonen immers niet aan dat die categorie van bestuurders daadwerkelijk niet de mogelijkheid zou hebben om de geladen totale massa of de geladen massa op de assen precies te kennen. Die bestuurders zijn in staat om over die informatie te beschikken, rekening houdend met de voorzieningen die over het algemeen door de verladers zijn geïnstalleerd, met de verplichting die hun is opgelegd om de bepalingen betreffende de maximaal toegelaten massa's in acht te nemen en met het belang zelf van de bestuurder om de totale massa van zijn voertuig of de vervoerde massa op de assen te kennen. Bovendien kan een verlader die een vervoerder zou verhinderen de totale massa of de massa op de assen van zijn voertuigen te kennen, voortaan dezelfde sancties oplopen als die welke aan de bestuurders kunnen worden opgelegd wegens niet-inachtneming van de maximaal toegelaten totale massa's, de toegelaten massa's op de assen of de toegelaten afmetingen van de lading. Artikel 9, § 10, derde lid, van het decreet van 19 maart 2009, zoals ingevoegd bij artikel 9, *b)*, van het decreet van 24 november 2016, bepaalt immers :

« De opdrachtgever, de verlader, de vervoerscommissionair of de commissionair-expediteur van een vervoer van goederen worden op dezelfde wijze gestraft als de daders van de overtredingen bedoeld in artikel 5, § § 3 tot 5, indien zij instructies hebben gegeven of daden hebben gesteld die tot deze overtredingen hebben geleid of indien ze het tweede lid niet toegepast hebben ».

In de parlementaire voorbereiding wordt overigens aangegeven dat de opdrachtgever, de verlader, de vervoerscommissionair of de commissionair-expediteur van een vervoer van goederen, onder bepaalde voorwaarden, ook kunnen worden bestraft als mededader van de overtreding (*Parl. St.*, Waals Parlement, 2016-2017, nr. 624/1, p. 5).

B.6.7. De bij de bestreden bepaling ingevoerde identieke behandeling is bijgevolg redelijk verantwoord.

Het derde middel is niet gegrond.

Ten aanzien van het vierde middel

B.7.1. Het vierde middel is afgeleid uit de schending van de vrijheid van handel en nijverheid die is neergelegd in artikel 7 van het decreet d'Allarde van 2 en 17 maart 1791 en bij artikel 6, § 1, VI, derde lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

B.7.2. De wet van 28 februari 2013 die artikel II.3 van het Wetboek van economisch recht heeft ingevoerd, heeft het decreet d'Allarde van 2 en 17 maart 1791 opgeheven.

Artikel II.3 van het Wetboek van economisch recht bepaalt :

« Iedereen is vrij om enige economische activiteit naar keuze uit te oefenen ».

B.7.3. Het Hof is niet bevoegd om wettelijke bepalingen te toetsen aan andere wettelijke bepalingen die geen regels zijn inzake de verdeling van de bevoegdheden tussen de federale overheid, de gemeenschappen en de gewesten. Het middel is derhalve in die mate niet ontvankelijk.

B.7.4. De vrijheid van handel en nijverheid is eveneens vastgelegd bij artikel 6, § 1, VI, derde lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, dat bepaalt :

« In economische aangelegenheden oefenen de Gewesten hun bevoegdheden uit met inachtneming van de beginselen van het vrije verkeer van personen, goederen, diensten en kapitalen en van de vrijheid van handel en nijverheid, alsook met inachtneming van het algemeen normatief kader van de economische unie en de monetaire eenheid, zoals vastgesteld door of krachtens de wet, en door of krachtens de internationale verdragen ».

B.7.5. Het gaat om een bepaling waaraan het Hof, als bevoegdheidverdelende regel, rechtstreeks vermag te toetsen.

B.7.6. De vrijheid van handel en nijverheid kan niet als een absolute vrijheid worden opgevat. Zij belet niet dat de wet, het decreet of de ordonnantie de economische bedrijvigheid van personen en ondernemingen regelt. De bevoegde wetgever zou pas onredelijk optreden indien hij de vrijheid van handel en nijverheid zou beperken zonder dat daartoe enige noodzaak bestaat of indien die beperking onevenredig zou zijn met het nagestreefde doel.

B.7.7. De bestreden bepaling beperkt de vrijheid van handel en nijverheid van de bestuurders van voertuigen of van stellen van voertuigen in zoverre zij een regeling van administratieve sancties invoert die, onder andere, van toepassing is op de bestuurders die de bepalingen inzake maximaal toegelaten totale massa's, maximaal toegelaten massa's op de assen of maximale afmetingen van de lading niet in acht nemen.

B.7.8. Zoals blijkt uit B.3.2 en B.3.3, streefde de decreetgever meerdere legitieme doelstellingen na met de invoering van overtredingen waaraan strafrechtelijke en administratieve sancties gekoppeld zijn, in de uitoefening van de nieuwe bevoegdheden die aan de gewesten waren overgedragen op het gebied van verkeersveiligheid.

Om die doelstellingen te bereiken kon de decreetgever het noodzakelijk achten een dergelijk systeem van strafrechtelijke en administratieve sancties in te voeren in de aangelegenheden waarvoor hij bevoegd is.

De bestreden bepaling beperkt derhalve de vrijheid van handel en nijverheid niet op onevenredige wijze.

B.7.9. Het vierde middel is niet gegrond.

Om die redenen,

het Hof

verwerpt het beroep.

Aldus gewezen in het Frans, het Nederlands en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op 5 juli 2018.

De griffier, P.-Y. Dutilleux

De voorzitter, J. Spreutels

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2018/203597]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 90/2018 vom 5. Juli 2018

Geschäftsverzeichnisnummer 6661

In Sachen : Klage auf Nichtigerklärung des Dekrets der Wallonischen Region vom 24. November 2016 zur Abänderung des Dekrets vom 19. März 2009 über die Erhaltung des regionalen öffentlichen Straßen- und Wasserstraßennetzes und verschiedener Bestimmungen bezüglich des Straßentransports, erhoben von der « Union Professionnelle du Transport et de la Logistique » und der « V.D.K. » PGmbH.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten J. Spreutels und A. Alen, und den Richtern J.-P. Snappe, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul und R. Leysen, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Präsidenten J. Spreutels,

erlässt nach Beratung folgenden Entscheid:

I. *Gegenstand der Klage und Verfahren*

Mit einer Klageschrift, die dem Gerichtshof mit am 12. Mai 2017 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 15. Mai 2017 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben Klage auf Nichtigerklärung des Dekrets der Wallonischen Region vom 24. November 2016 zur Abänderung des Dekrets vom 19. März 2009 über die Erhaltung des regionalen öffentlichen Straßen- und Wasserstraßennetzes und verschiedener Bestimmungen bezüglich des Straßentransports (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 14. Dezember 2016, dritte Ausgabe): die « Union Professionnelle du Transport et de la Logistique » und die « V.D.K. » PGmbH, unterstützt und vertreten durch RA A. Franken, in Lüttich zugelassen.

(...)

II. *Rechtliche Würdigung*

(...)

In Bezug auf den Gegenstand der Klage

B.1.1. Die klagenden Parteien beantragen die Nichtigerklärung des Dekrets der Wallonischen Region vom 24. November 2016 « zur Abänderung des Dekrets vom 19. März 2009 über die Erhaltung des regionalen öffentlichen Straßen- und Wasserstraßennetzes und verschiedener Bestimmungen bezüglich des Straßentransports » (im Folgenden: Dekret vom 24. November 2016).

B.1.2. Die Wallonische und die Flämische Regierung bestreiten die Zulässigkeit der Klage, indem sie ausführen, dass ihr Gegenstand und insbesondere die Gesetzesnormen, die die Regeln verletzen würden, deren Einhaltung der Gerichtshof gewährleistet, nicht eindeutig identifiziert seien.

B.1.3. Um den Erfordernissen nach Artikel 6 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof zu entsprechen, müssen die in der Klageschrift vorgebrachten Klagegründe angeben, welche Vorschriften, deren Einhaltung der Gerichtshof gewährleistet, verletzt worden seien und welche Bestimmungen gegen diese Vorschriften verstoßen würden, und darlegen, in welcher Hinsicht diese Vorschriften durch diese Bestimmungen verletzt würden.

Durch diese Erfordernisse soll es dem Gerichtshof ermöglicht werden, die Verfassungsmäßigkeitsprüfung in vollem Umfang vorzunehmen, und den Parteien ermöglicht werden, angemessen auf die in der Antragsschrift geltend gemachten Klagegründe zu antworten.

B.1.4. Aus der Darlegung in der Antragsschrift geht hervor, dass sich die Beschwerdegründe gegen die Artikel 3, Nr. 3 und 9 Bst. a des Dekrets vom 24. November 2016 richten. Der Gerichtshof beschränkt daher seine Prüfung ausschließlich auf diese Bestimmungen.

In Bezug auf die fraglichen Bestimmungen und deren Kontext

B.2.1. Artikel 1 des Dekrets vom 24. November 2016 ergänzt Artikel 1 des Dekrets der Wallonischen Region vom 19. März 2009 über die Erhaltung des regionalen öffentlichen Straßen- und Wasserstraßennetzes (im Folgenden: Dekret vom 19. März 2009) durch einen Satz mit folgendem Wortlaut:

« Durch das vorliegende Dekret wird die Richtlinie 2015/719 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 29. April 2015 zur Änderung der Richtlinie 96/53/EG des Rates zur Festlegung der höchstzulässigen Abmessungen für bestimmte Straßenfahrzeuge im innerstaatlichen und grenzüberschreitenden Verkehr in der Gemeinschaft sowie zur Festlegung der höchstzulässigen Gewichte im grenzüberschreitenden Verkehr teilweise umgesetzt ».

B.2.2. Seit seiner Ersetzung durch Artikel 3, Nr. 3 des Dekrets vom 24. November 2016 bestimmt Artikel 5, § 3 des Dekrets vom 19. März 2009:

« Diejenigen, die ein Fahrzeug oder einen Kraftwagenzug fahren, dessen Gesamtmasse unbeschadet der Anwendung der Messtoleranz der Wiegevorrichtung das zugelassene Maximum überschreitet, werden mit einer Gefängnisstrafe von acht Tagen bis zu einem Jahr und einer Geldstrafe von 75 Euro bis 75.000 Euro oder mit nur einer dieser Strafen bestraft ».

Vor seiner Ersetzung durch das Dekret vom 24. November 2016 bestimmte Artikel 5, § 3 des Dekrets vom 19. März 2009:

« Mit einer Geldstrafe werden diejenigen belegt, die ein Fahrzeug führen, dessen Masse am Boden unter einer der Achsen mehr als 5 % des zugelassenen Maximums überschreiten. Diese Geldstrafe beträgt:

1° 50 Euro bis 5.000 Euro im Falle einer Überbelastung von weniger als 500 kg;

2° 100 Euro bis 10.000 Euro im Falle einer Überbelastung von 500 kg bis weniger als 1 000 kg;

3° 200 Euro bis 20.000 Euro im Falle einer Überbelastung von 1 000 kg bis weniger als 1 500 kg;

4° 300 Euro bis 30.000 Euro im Falle einer Überbelastung von 1 500 kg bis weniger als 2 000 kg;

5° 500 Euro bis 50.000 Euro im Falle einer Überbelastung von 2 000 kg bis weniger als 3 000 kg;

6° 750 Euro bis 75.000 Euro im Falle einer Überbelastung von 3 000 kg und mehr ».

B.2.3. Artikel 3, Nr. 4 des Dekrets vom 24. November 2016 hat außerdem Artikel 5 des Dekrets vom 19. März 2009 durch die Paragraphen 4 bis 7 ergänzt, die bestimmen:

« § 4 - Diejenigen, die ein Fahrzeug oder einen Kraftwagenzug fahren, dessen Gesamtmasse unbeschadet der Anwendung der Messtoleranz der Wiegevorrichtung das zugelassene Maximum überschreitet, werden mit einer Gefängnisstrafe von acht Tagen bis zu einem Jahr und einer Geldstrafe von 75 Euro bis 75.000 Euro oder mit nur einer dieser Strafen bestraft.

§ 5 - Diejenigen, die ein beladenes Fahrzeug oder einen beladenen Kraftwagenzug fahren, dessen Ladungsmasse das zugelassene Maximum überschreitet, werden mit einer Gefängnisstrafe von acht Tagen bis zu einem Jahr und einer Geldstrafe von 75 Euro bis 75.000 Euro oder mit nur einer dieser Strafen bestraft.

§ 6 - Die in dem vorliegenden Artikel angegebenen Beträge werden um die im Gesetz vom 5. März 1952 über die Zuschlagzehntel auf strafrechtliche Geldbußen vorgesehenen Zuschlagzehntel erhöht.

§ 7 - Die in dem vorliegenden Artikel angeführte Strafe und Geldbuße werden je nach der Schwere des Verstoßes, des eventuellen Zusammentreffens mehrerer Verstöße und im etwaigen Wiederholungsfall festgelegt ».

B.2.4. Artikel 9 des Dekrets vom 24. November 2016 ändert Artikel 9 des Dekrets vom 19. März 2009 ab.

Seit seiner Ersetzung durch Artikel 9, Bst. a des Dekrets vom 24. November 2016 bestimmt Artikel 9 § 1 des Dekrets vom 19. März 2009:

« § 1 - Wenn die Sachverhalte aufgrund des Artikels 5 oder 5*bis* mit einer Strafverfolgung belegt werden, kann dem Zuwiderhandelnden an Stelle der Strafverfolgung eine administrative Geldbuße auferlegt werden.

Der Betrag der administrativen Geldbuße:

1° beläuft sich auf 50 Euro bis 10.000 Euro für die in den Artikeln 5 § 1 und 5*bis* § 2 erwähnten Verstöße;

2° beläuft sich auf 50 Euro bis 1.000 Euro für die in den Artikeln 5 § 2 und 5*bis* § 1 erwähnten Verstöße;

3° wird festgelegt, indem auf den Betrag der sofortigen Erhebung die im Gesetz vom 5. März 1952 über die Zuschlagzehntel auf strafrechtliche Geldbußen vorgesehenen Zuschlagzehntel angewandt werden, was die in Artikel 5 § § 3 bis 5 erwähnten Verstöße betrifft.

Die administrative Geldbuße wird verdoppelt, wenn kumulativ:

1° ein in Artikel 5 § § 3 bis 5 erwähnter Verstoß innerhalb von drei Jahren ab dem endgültigen Verwaltungsbeschluss, durch den eine administrative Geldbuße auferlegt wird, die sich unterschiedslos auf einen dieser Verstöße bezieht, wiederholt wird;

2° der auf den neuen Verstoß anzuwendende Betrag der sofortigen Erhebung mindestens dem Betrag entspricht, der auf den Verstoß angewandt wird, der Gegenstand des endgültigen Verwaltungsbeschlusses ist, oder wenn dem regionalen Öffentlichen Straßennetz infolge des neuen Verstoßes Schäden zugefügt wurden.

In Falle eines Verstoßes gegen Artikel 5*bis* § 3 beläuft sich der Betrag auf:

1° 1.000 bis 5.000 Euro im Falle einer Überlastung von weniger als 10 Tonnen;

2° 2.000 bis 10.000 Euro im Falle einer Überlastung ab 10 Tonnen und unter 20 Tonnen;

3° 4.000 bis 20.000 Euro im Falle einer Überlastung ab 20 Tonnen und unter 50 Tonnen;

4° 5.000 bis 30.000 Euro im Falle einer Überlastung ab 50 Tonnen und unter 100 Tonnen;

5° 6.000 bis 50.000 Euro im Falle einer Überlastung ab 100 Tonnen und unter 500 Tonnen;

6° 7.500 bis 75.000 Euro im Falle einer Überladung von 500 Tonnen und mehr.

Für die in Artikel 5*bis* § 4 erwähnten Verstöße beläuft sich der Betrag der administrativen Geldbuße auf mindestens 50 Euro und höchstens 10.000 Euro.

Die Regierung ernennt unter den Beamten, die über ein Universitätsdiplom des zweiten Zyklus oder über ein gleichwertiges Diplom verfügen, einen oder mehrere sanktionierende Beamte, nachstehend ' der Beamte ' genannt.

Der Beamte verhängt die administrativen Geldbußen unter Bedingungen, die seine Unabhängigkeit und seine Unparteilichkeit gewährleisten. Ein Beamter darf keinen Beschluss fassen in einer Akte, in der er bereits in einer anderen Eigenschaft eingeschritten ist, noch darf er ein direktes oder indirektes Interesse an den von dem Verfahren betroffenen Unternehmen oder Einrichtungen haben.

Die Regierung kann Kosten für das Verwaltungsverfahren festlegen ».

B.3.1. In den Vorarbeiten zum Dekret vom 24. November 2016 ist erläutert:

« La sixième réforme de l'État prévoit la régionalisation de nombreuses compétences, notamment en matière de mobilité et de sécurité routière dont la réglementation et le contrôle en matière de masse maximale autorisée, de masses par essieux et de dimensions du chargement des véhicules et combinaisons de véhicules » (*Doc. parl.*, Parlement wallon, 2016-2017, n° 624/1, p. 3).

B.3.2. In diesen Vorarbeiten ist ebenfalls angegeben:

« L'objectif principal du présent texte est [...] d'intégrer dans le décret du 19 mars 2009 et dans son système de sanction, qui est à l'occasion adapté, les infractions relatives aux matières précitées.

[...]

Les montants de perceptions immédiates et d'amendes administratives doivent être dissuasifs.

Ils ont été évalués sur base des impacts potentiels de la commission de l'infraction sur la sécurité routière de manière générale, sur la fluidité de la circulation et sur les dégâts potentiels ou réels à l'infrastructure. Les sanctions doivent aussi être dissuasives par rapport à l'intérêt économique que représente pour le transporteur, la commission de l'infraction. Le fait, pour un transporteur, de charger plus de marchandises en volume ou en masse donne un avantage économique certain à ce dernier. Ce critère a donc également été pris en considération » (*ibid.*, p. 3).

B.3.3. Im Ausschuss hat der wallonische Minister für öffentliche Arbeiten, soziale Maßnahmen, Gesundheit und Kulturerbe außerdem dargelegt:

« L'objectif [...] est donc d'intégrer dans le système de sanction régional les infractions relatives aux matières précitées, lesquelles existent actuellement dans les textes fédéraux, mais pour lesquels [lire : lesquelles] les agents de la police domaniale ne sont pas compétents.

[...]

En ce qui concerne, par exemple, la masse par essieu, l'agressivité relative de la masse par essieu sur la chaussée est une fonction de puissance 4. Un essieu de dix tonnes d'un camion est dès lors 10 000 fois plus agressif pour la chaussée et sa fondation que celui d'une voiture traditionnelle. Une surcharge a donc rapidement un impact important sur la dégradation de la chaussée et donc sur le bon entretien de l'infrastructure.

Il est relevé qu'actuellement, l'amende est peu élevée pour ce type d'infraction comparativement au coût des dégradations et à ce qui est pratiqué dans les pays voisins. De plus, elle s'avère peu dissuasive.

[...]

En conclusion, [...] ce décret est la première étape des amendes administratives pour soulager le travail des parquets de police » (*Doc. parl.*, Parlement wallon, 2016-2017, nº 624/4, pp. 3-4).

B.3.4. Im Kommentar zu Artikel 3 des Vorentwurfs des Dekrets, der zum Artikel 3 des Dekrets vom 24. November 2016 geworden ist, ist angegeben:

« le point 3º prévoit les sanctions pénales relatives aux dépassements de masses par essieux, aux masses maximales autorisées et aux dimensions maximales autorisées.

Pour ce qui concerne les dépassements de masses, la tolérance technique de la balance de pesage est appliquée. [...]

La version actuelle du décret prévoit une tolérance de cinq pour cent en sus de la tolérance de mesure prévue dans l'arrêté royal précité. La législation ne peut prévoir une telle tolérance qui permet ainsi implicitement aux transporteurs de faire circuler leurs véhicules systématiquement en ajoutant cinq pour cent (de tolérance décrétale) plus deux pour cent (pour les masses maximales) ou cinq pour cent (pour les masses par essieux) de tolérance de mesure » (*Doc. parl.*, Parlement wallon, 2016-2017, nº 624/1, p. 4).

B.4. Artikel 10d der Richtlinie 96/53/EG, der durch die Richtlinie 2015/719 eingefügt wurde, bestimmt:

« (1) Bis zum 27. Mai 2021 ergreifen die Mitgliedstaaten spezifische Maßnahmen, um die in Betrieb befindlichen Fahrzeuge oder Fahrzeugkombinationen zu bestimmen, die mutmaßlich das höchstzulässige Gewicht überschritten haben und die daher von den zuständigen Behörden überprüft werden sollten, um die Einhaltung der Anforderungen dieser Richtlinie sicherzustellen. Diese Maßnahmen können mithilfe von an den Straßeninfrastrukturen platzierten automatischen Systemen oder mithilfe von bordeigenen Wiegesystemen erfolgen, die in Einklang mit Absatz 4 in Fahrzeugen installiert sind.

Ein Mitgliedstaat schreibt nicht vor, dass in Fahrzeugen oder Fahrzeugkombinationen, die in einem anderen Mitgliedstaat zugelassen sind, bordeigene Wiegesysteme eingebaut werden.

Unbeschadet des Unionsrechts und des nationalen Rechts müssen automatische Systeme, sofern sie zur Feststellung von Verstößen gegen diese Richtlinie und zur Verhängung von Sanktionen verwendet werden, zertifiziert sein. Werden automatische Systeme nur zu Identifizierungszwecken verwendet, so müssen sie nicht zertifiziert sein.

(2) Jeder Mitgliedstaat führt in jedem Kalenderjahr eine geeignete Anzahl von Gewichtskontrollen bei in Betrieb befindlichen Fahrzeugen oder Fahrzeugkombinationen durch, die in einem angemessenen Verhältnis zur Gesamtzahl der in seinem Hoheitsgebiet jedes Jahr kontrollierten Fahrzeuge steht.

[...]

(4) Die in Absatz 1 genannten bordeigenen Wiegesysteme müssen genau und zuverlässig, uneingeschränkt interoperabel und mit allen Fahrzeugtypen kompatibel sein.

(5) Bis zum 27. Mai 2016 erlässt die Kommission Durchführungsrechtsakte mit den Bestimmungen mit den Einzelheiten zur Schaffung einheitlicher Bedingungen für die Durchführung der Bestimmungen über Interoperabilität und Kompatibilität gemäß Absatz 4 fest.

[...]

Um sicherzustellen, dass die Systeme mit allen Fahrzeugtypen kompatibel sind, verfügen bordeigene Systeme von Kraftfahrzeugen über die Fähigkeit, alle Daten von allen Anhänger- oder Sattelanhängertypen, die an das Kraftfahrzeug angehängt werden können, zu empfangen und zu verarbeiten.

[...] ».

Artikel 10e derselben Richtlinie bestimmt:

« Die Mitgliedstaaten legen Vorschriften über Sanktionen für Verstöße gegen diese Richtlinie fest und treffen alle zu ihrer Anwendung erforderlichen Maßnahmen. Diese Sanktionen müssen wirksam, nichtdiskriminierend, verhältnismäßig und abschreckend sein. Die Mitgliedstaaten teilen der Kommission diese Vorschriften mit. ».

In Bezug auf den ersten und den zweiten Klagegrund

B.5.1. Der erste und zweite Klagegrund sind ausschließlich aus der Verletzung des Grundsatzes der Verhältnismäßigkeit und des Grundsatzes *non bis in idem* abgeleitet.

B.5.2. Wenn der Gerichtshof mit einer Nichtigkeitsklage befasst worden ist, befindet er über die Vereinbarkeit einer Gesetzesbestimmung mit den durch die Verfassung oder kraft derselben zur Bestimmung der jeweiligen Zuständigkeiten der Föderalbehörde, der Gemeinschaften und der Regionen festgelegten Vorschriften, mit den Artikeln von Titel II der Verfassung (« Die Belgier und ihre Rechte »), mit deren Artikeln 170, 172 und 191 oder mit Artikel 143 § 1 der Verfassung (Artikel 1 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof).

Es ist nicht seine Aufgabe, die Einhaltung von anderen Vorschriften durch die Gesetzgeber direkt zu prüfen, es sei denn, diese hängen mit den in seine Zuständigkeit fallenden Verfassungsvorschriften, insbesondere dem Grundsatz der Gleichheit und Nichtdiskriminierung, zusammen.

B.5.3 Weder der Grundsatz der Verhältnismäßigkeit noch der Grundsatz *non bis in idem* gehören als solche zu den in Artikel 1 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 erwähnten Prüfungsnormen.

Der Gerichtshof ist daher nicht befugt, über den ersten und zweiten Klagegrund zu befinden.

In Bezug auf den dritten Klagegrund

B.6.1. Die klagenden Parteien leiten einen dritten Klagegrund aus einer Verletzung der Artikel 10 und 11 der Verfassung ab, insofern die angefochtene Bestimmung unterschiedliche Kategorien von Fahrern eines Fahrzeugs oder eines Kraftwagenzugs der gleichen Regelung von administrativen Sanktionen unterwirft, das heißt einerseits diejenigen, die schwere Schüttgüter unter Benutzung älterer Fahrzeuge transportieren, und andererseits diejenigen, die schwere Schüttgüter unter Benutzung neuerer Fahrzeuge oder Waren auf Paletten transportieren.

Während es der ersten Kategorie an Fahrern unmöglich sei, die Gesamtmasse der transportierten Waren oder die Verteilung dieser Masse auf die Achsen zu prüfen, sei die zweiten Kategorie von Fahrern in der Lage, diese Daten dank « technischer Lösungen für die neuen Fahrzeuge », wobei sie nicht von den Mitteln für die Überprüfung abhängen würden, die von den Verladern zur Verfügung gestellt werden und die von den klagenden Parteien als unzureichend angesehen werden, zu prüfen.

B.6.2. Artikel 9, § 1 Absatz 2, Nr. 3 des Dekrets vom 19. März 2009, der auf Artikel 5, § § 3 bis 5 desselben Dekrets verweist, ist gleichermaßen auf « diejenigen, die ein Fahrzeug oder einen Kraftwagenzug fahren, dessen Masse auf den Achsen unbeschadet der Anwendung der Messtoleranz der Wiegevorrichtung das zugelassene Maximum überschreitet », auf « diejenigen, die ein Fahrzeug oder einen Kraftwagenzug fahren, dessen Gesamtmasse unbeschadet der Anwendung der Messtoleranz der Wiegevorrichtung das zugelassene Maximum überschreitet » und auf « diejenigen, die ein beladenes Fahrzeug oder einen beladenen Kraftwagenzug fahren, dessen Ladungsmasse das zugelassene Maximum überschreitet », anwendbar.

B.6.3. Der Grundsatz der Gleichheit und Nichtdiskriminierung schließt nicht aus, dass ein Behandlungsunterschied zwischen bestimmten Kategorien von Personen eingeführt wird, soweit dieser Unterschied auf einem objektiven Kriterium beruht und in angemessener Weise gerechtfertigt ist. Dieser Grundsatz steht übrigens dem entgegen, dass Kategorien von Personen, die sich angesichts der beanstandeten Maßnahme in wesentlich verschiedenen Situationen befinden, in gleicher Weise behandelt werden, ohne dass hierfür eine angemessene Rechtfertigung vorliegt.

Das Vorliegen einer solchen Rechtfertigung ist im Hinblick auf Zweck und Folgen der beanstandeten Maßnahme sowie auf die Art der einschlägigen Grundsätze zu beurteilen; es wird gegen den Grundsatz der Gleichheit und Nichtdiskriminierung verstoßen, wenn feststeht, dass die eingesetzten Mittel in keinem angemessenen Verhältnis zum verfolgten Zweck stehen.

B.6.4. Wie aus den in B.3.2 und B.3.3 erwähnten Vorarbeiten hervorgeht, verfolgt der Dekretgeber mehrere Ziele.

Der Dekretgeber wollte in das bestehende System von Strafverfolgung und administrativen Sanktionen Verstöße integrieren, die unter die neuen regionalen Zuständigkeiten auf dem Gebiet der Verkehrssicherheit fallen. So hat der Dekretgeber durch die Festlegung der Höhe der strafrechtlichen und administrativen Sanktionen, um die Begehung solcher Verstöße zu ahnden, bezweckt, die Verkehrssicherheit und den Verkehrsfluss sicherzustellen. Er hat ebenfalls versucht, potenziellen oder tatsächlichen Schäden an der Verkehrsinfrastruktur vorzubeugen. Mit den eingeführten Sanktionen soll außerdem der rechtswidrige wirtschaftliche Vorteil abgeschöpft werden, den ein Beförderer daraus ziehen kann, dass er ein größeres Volumen oder eine größere Masse an Waren lädt, als zulässig ist.

Solche Ziele sind legitim.

B.6.5. Hinsichtlich dieser Ziele konnte der Dekretgeber auf sachdienliche Weise das gleiche System an strafrechtlichen und administrativen Sanktionen auf Fahrzeuge zur Beförderung von Waren, unabhängig von der Art des Fahrzeugs oder der transportierten Waren, anwenden.

Alle Fahrer, ungeachtet der Art und Weise, in der ihre Waren transportiert werden (als Schüttgut oder auf Paletten, unter Benutzung von älteren oder neuen Fahrzeugen), können die Verkehrssicherheit und den Verkehrsfluss gleichermaßen behindern oder potenzielle oder tatsächliche Schäden an der Verkehrsinfrastruktur verursachen, wenn sie die Vorschriften zu den höchstzulässigen Abmessungen und den höchstzulässigen Massen nicht beachten. Außerdem begehen diese Fahrer alle in der gleichen Weise möglicherweise Handlungen unlauteren Wettbewerbs, wenn sie ihre Fahrzeuge über die vorgeschriebenen Begrenzungen hinaus beladen. Folglich ist es sinnvoll, dass für sie alle die gleiche Regelung an strafrechtlichen und administrativen Sanktionen gilt.

B.6.6. Schließlich erfahren die Fahrer, die ältere Fahrzeuge benutzen, um schwere Schüttgüter zu transportieren, keinen unverhältnismäßigen Nachteil im Verhältnis zu den vom Dekretgeber verfolgten Zielen.

Denn die klagenden Parteien weisen nicht nach, dass diese Kategorie von Fahrern wirklich nicht die Möglichkeit hat, die Gesamtmasse oder die Masse auf den Achsen, die sie geladen haben, genau zu kennen. Diese Fahrer sind in Anbetracht der in der Regel von den Verladern bereitgestellten Vorrichtungen, der ihnen obliegenden Pflicht, die Bestimmungen zu den höchstzulässigen Massen einzuhalten und des eigenen Interesses des Fahrers, die Gesamtmasse seines Fahrzeugs oder die beförderte Masse auf den Achsen zu kennen, in der Lage, über diese Informationen zu verfügen. Noch dazu drohen einem Verlader, der einen Beförderer daran hindert, die Gesamtmasse oder die Masse auf den Achsen seiner Fahrzeuge zu kennen, von nun an die gleichen Sanktionen wie die Sanktionen, die gegen die Fahrer verhängt werden können, weil sie die höchstzulässige Gesamtmasse, die Masse auf den Achsen oder die Ladungsmasse nicht eingehalten haben. Artikel 9 § 10 Absatz 3 des Dekrets vom 19. März 2009, wie er durch Artikel 9 Bst. b des Dekrets vom 24. November 2016 eingefügt wurde, bestimmt nämlich:

« Der Auftraggeber, Verlader, der Transportkommissar oder der Kommissar-Absender eines Warentransports werden ebenso bestraft wie die in Artikel 5 § § 3 bis 5 erwähnten Zuwiderhandelnden, wenn sie Anweisungen gegeben oder Handlungen vorgenommen haben, die die betreffenden Verstöße verursacht haben, oder wenn sie den Absatz 2 nicht angewandt haben ».

In den Vorarbeiten ist außerdem angegeben, dass der Auftraggeber, der Verlader, der Transportkommissar oder der Kommissar-Absender eines Warentransports unter bestimmten Bedingungen auch als Mittäter des Verstoßes bestraft werden können (*Parl. Dok.*, Wallonisches Parlament, 2016-2017, Nr. 624/1, S. 5).

B.6.7. Die durch die angefochtene Bestimmung eingeführte Gleichbehandlung ist somit in angemessener Weise gerechtfertigt.

Der dritte Klagegrund ist unbegründet.

In Bezug auf den vierten Klagegrund

B.7.1. Der vierte Klagegrund ist aus einer Verletzung der Handels- und Gewerbefreiheit abgeleitet, die durch Artikel 7 des d'Allarde-Dekret vom 2. und 17. März 1791 und durch Artikel 6, § 1 römisch VI Absatz 3 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen verankert wurde.

B.7.2. Das Gesetz vom 28. Februar 2013, das den Artikel II.3 des Wirtschaftsgesetzbuches eingeführt hat, hat das d'Allarde-Dekret vom 2.-17. März 1791 aufgehoben.

Artikel II.3 des Wirtschaftsgesetzbuches bestimmt:

« Ein jeder ist frei, die wirtschaftliche Tätigkeit seiner Wahl auszuüben ».

B.7.3. Der Gerichtshof ist nicht befugt, Gesetzesbestimmungen anhand von Gesetzesbestimmungen zu prüfen, die keine Regeln der Zuständigkeitsverteilung zwischen der Föderalbehörde, den Gemeinschaften und den Regionen sind. Der Klagegrund ist somit in diesem Maße unzulässig.

B.7.4. Die Handels- und Gewerbefreiheit ist ebenfalls in Artikel 6, § 1, VI, Absatz 3 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen verankert, der bestimmt:

« In Wirtschaftsangelegenheiten üben die Regionen ihre Befugnisse sowohl unter Einhaltung der Grundsätze des freien Personen-, Waren-, Dienstleistungs- und Kapitalverkehrs und der Handels- und Gewerbefreiheit als auch unter Einhaltung des allgemeinen Rechtsrahmens der Wirtschafts- und Währungsunion, wie er durch oder aufgrund des Gesetzes und durch oder aufgrund internationaler Verträge festgelegt worden ist, aus ».

B.7.5. Dies ist eine Bestimmung, anhand deren - als Regel der Zuständigkeitsverteilung - der Gerichtshof eine direkte Prüfung vornehmen darf.

B.7.6. Die Handels- und Gewerbefreiheit kann nicht als eine absolute Freiheit angesehen werden. Sie verhindert nicht, dass das Gesetz die Wirtschaftstätigkeit von Personen und Unternehmen regelt. Der Gesetzgeber würde nur unvernünftig auftreten, wenn er die Handels- und Gewerbefreiheit einschränken würde, ohne dass dies in irgendeiner Weise notwendig wäre oder wenn diese Einschränkung dem angestrebten Ziel gegenüber unverhältnismäßig wäre.

B.7.7. Die angefochtene Bestimmung beschränkt die Handels- und Gewerbefreiheit der Fahrer von Fahrzeugen oder Kraftwagenzügen, indem sie eine Regelung administrativer Sanktionen einführt, die unter anderem auf Fahrer anwendbar sind, die die Bestimmungen zur höchstzulässigen Gesamtmasse, zur höchstzulässigen Masse auf den Achsen oder zur maximalen Ladungsmasse nicht einhalten.

B.7.8. Wie aus B.3.2 und B.3.3 hervorgeht, verfolgte der Dekretgeber mehrere legitime Ziele, als er mit strafrechtlichen und administrativen Sanktionen belegte Verstöße bei der Ausübung der neuen, den Regionen übertragenen Zuständigkeiten auf dem Gebiet der Verkehrssicherheit einführte.

Um diese Ziele zu erreichen, konnte es der Dekretgeber als notwendig erachten, ein solches System von strafrechtlichen und administrativen Sanktionen auf den Gebieten, für die er zuständig ist, einzurichten.

Die angefochtene Bestimmung beschränkt somit die Handels- und Gewerbefreiheit nicht in unverhältnismäßiger Weise.

B.7.9. Der vierte Klagegrund ist unbegründet.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

weist die Klage zurück.

Erlassen in französischer, niederländischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, am 5. Juli 2018.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux

Der Präsident,
J. Spreutels

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2018/203849]

Extrait de l'arrêt n° 92/2018 du 19 juillet 2018

Numéros du rôle : 6451, 6455 et 6470

En cause : les recours en annulation :

- des articles 2, 4, 5 et 6 de la loi du 2 décembre 2015 modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers en ce qui concerne la procédure devant le Conseil du Contentieux des Etrangers, introduits par l'ASBL « Ligue des Droits de l'Homme » et par Naomi Bakambamba Tshipamba;

- de l'article 3 de la loi du 14 décembre 2015 modifiant les articles 9*bis* et 9*ter* de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, introduit par l'ASBL « Ligue des Droits de l'Homme ».

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents J. Spreutels et A. Alen, et des juges L. Lavrysen, J.-P. Snappe, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût, T. Giet et J. Moerman, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président J. Spreutels,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet des recours et procédure*

a. Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 15 juin 2016 et parvenue au greffe le 16 juin 2016, l'ASBL « Ligue des Droits de l'Homme », assistée et représentée par Me I. de Viron et Me R. Fonteyn, avocats au barreau de Bruxelles, a introduit un recours en annulation des articles 2, 4, 5 et 6 de la loi du 2 décembre 2015 modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers en ce qui concerne la procédure devant le Conseil du Contentieux des Etrangers (publiée au *Moniteur belge* du 17 décembre 2015).

b. Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 16 juin 2016 et parvenue au greffe le 20 juin 2016, Naomi Bakambamba Tshipamba, assistée et représentée par Me C. Nimal et Me R. Fonteyn, a introduit un recours en annulation des mêmes dispositions légales.

c. Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 29 juin 2016 et parvenue au greffe le 1er juillet 2016, l'ASBL « Ligue des Droits de l'Homme », assistée et représentée par Me I. de Viron et Me R. Fonteyn, a introduit un recours en annulation de l'article 3 de la loi du 14 décembre 2015 modifiant les articles 9*bis* et 9*ter* de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (publiée au *Moniteur belge* du 30 décembre 2015).

Ces affaires, inscrites sous les numéros 6451, 6455 et 6470 du rôle de la Cour, ont été jointes.

(...)

II. *En droit*

(...)

Quant aux dispositions attaquées et à leur contexte

En ce qui concerne la loi du 14 décembre 2015

B.1. La personne qui ne possède pas la nationalité belge et qui, pour pouvoir séjourner plus de nonante jours sur le territoire du Royaume, doit y être autorisée par le ministre compétent ou par son délégué, doit, en règle, demander cette autorisation auprès du poste diplomatique ou consulaire belge compétent pour le lieu de sa résidence ou de son séjour à l'étranger (article 9 de la loi du 15 décembre 1980 « sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers », tel que modifié la dernière fois par l'article 3 de la loi du 15 septembre 2006 « modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers »).

B.2.1. L'article 9*bis* de la loi du 15 décembre 1980, inséré par l'article 4 de la loi du 15 septembre 2006, puis modifié par l'article 178 de la loi du 6 mai 2009 « portant des dispositions diverses », disposait :

« § 1er. Lors de circonstances exceptionnelles et à la condition que l'étranger dispose d'un document d'identité, l'autorisation de séjour peut être demandée auprès du bourgmestre de la localité où il séjourne, qui la transmettra au ministre ou à son délégué. Quand le ministre ou son délégué accorde l'autorisation de séjour, celle-ci sera délivrée en Belgique.

La condition que l'étranger dispose d'un document d'identité n'est pas d'application :

- au demandeur d'asile dont la demande d'asile n'a pas fait l'objet d'une décision définitive ou qui a introduit un recours en cassation administrative déclaré admissible conformément à l'article 20 des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, et ce jusqu'au moment où un arrêt de rejet du recours admis est prononcé;

- à l'étranger qui démontre valablement son impossibilité de se procurer en Belgique le document d'identité requis.

§ 2. Sans préjudice des autres éléments de la demande, ne peuvent pas être retenus comme circonstances exceptionnelles et sont déclarés irrecevables :

1° les éléments qui ont déjà été invoqués à l'appui d'une demande d'asile au sens des articles 50, 50*bis*, 50*ter* et 51, et qui ont été rejetés par les instances d'asile, à l'exception des éléments rejetés parce qu'ils sont étrangers aux critères de la Convention de Genève tel que déterminé à l'article 48/3 et aux critères prévus à l'article 48/4 en matière de protection subsidiaire, ou parce qu'ils ne relèvent pas de la compétence de ces instances;

2° les éléments qui auraient dû être invoqués au cours de la procédure de traitement de la demande d'asile au sens de l'article 50, 50*bis*, 50*ter* et 51, dans la mesure où ils existaient et étaient connus de l'étranger avant la fin de la procédure;

3° les éléments qui ont déjà été invoqués lors d'une demande précédente d'autorisation de séjour dans le Royaume;

4° les éléments qui ont été invoqués dans le cadre d'une demande d'obtention d'autorisation de séjour sur la base de l'article 9*ter* ».

B.2.2. L'article 2, 1°, de la loi du 14 décembre 2015 « modifiant les articles 9*bis* et 9*ter* de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers » complète le 3° du paragraphe 2 de l'article 9*bis* précité par les mots « à l'exception des éléments invoqués dans le cadre d'une demande jugée irrecevable en raison de l'absence des documents d'identité requis ou en raison du non-paiement ou du paiement incomplet de la redevance visée à l'article 1er/1 et à l'exception des éléments invoqués dans les demandes précédentes qui ont fait l'objet d'un désistement ».

L'article 2, 2°, de la loi du 14 décembre 2015 ajoute à cet article 9*bis* un troisième paragraphe, libellé comme suit :

« La demande d'autorisation de séjour dans le Royaume est examinée uniquement sur la base de la dernière demande introduite transmise par le bourgmestre ou son délégué au ministre ou à son délégué. L'étranger qui introduit une nouvelle demande est réputé se désister des demandes pendantes introduites antérieurement ».

B.3.1. L'article 9*ter* de la loi du 15 décembre 1980, inséré par l'article 5 de la loi du 15 septembre 2006, puis remplacé par l'article 187, 1°, de la loi du 29 décembre 2010 « portant des dispositions diverses (I) » et modifié par l'article 2 de la loi du 8 janvier 2012 « modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers », disposait :

« § 1er. L'étranger qui séjourne en Belgique qui démontre son identité conformément au § 2 et qui souffre d'une maladie telle qu'elle entraîne un risque réel pour sa vie ou son intégrité physique ou un risque réel de traitement inhumain ou dégradant lorsqu'il n'existe aucun traitement adéquat dans son pays d'origine ou dans le pays où il séjourne, peut demander l'autorisation de séjourner dans le Royaume auprès du ministre ou son délégué.

La demande doit être introduite par pli recommandé auprès du ministre ou son délégué et contient l'adresse de la résidence effective de l'étranger en Belgique.

L'étranger transmet avec la demande tous les renseignements utiles et récents concernant sa maladie et les possibilités et l'accessibilité de traitement adéquat dans son pays d'origine ou dans le pays où il séjourne.

Il transmet un certificat médical type prévu par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres. Ce certificat médical datant de moins de trois mois précédant le dépôt de la demande indique la maladie, son degré de gravité et le traitement estimé nécessaire.

L'appréciation du risque visé à l'alinéa 1er, des possibilités de traitement, leur accessibilité dans son pays d'origine ou dans le pays où il séjourne et de la maladie, son degré de gravité et le traitement estimé nécessaire indiqués dans le certificat médical, est effectuée par un fonctionnaire médecin ou un médecin désigné par le ministre ou son délégué qui rend un avis à ce sujet. Ce médecin peut, s'il l'estime nécessaire, examiner l'étranger et demander l'avis complémentaire d'experts.

§ 1er/1. L'obtention d'une autorisation de séjour dans le Royaume visée au présent article peut être refusée à l'étranger qui ne se présente pas à la date fixée dans la convocation par le fonctionnaire médecin, ou le médecin désigné par le ministre ou son délégué, ou l'expert désigné par le ministre ou son délégué, et qui ne donne pas, au plus tard dans les quinze jours suivant cette date, de motif valable à ce sujet.

§ 2. Avec la demande, l'étranger démontre son identité visée au § 1er, alinéa 1er, par un document d'identité ou un élément de preuve qui répond aux conditions suivantes :

1° il contient le nom complet, le lieu et la date de naissance et la nationalité de l'intéressé;

2° il est délivré par l'autorité compétente conformément à la loi du 16 juillet 2004 portant le Code de droit international privé ou les conventions internationales relatives à la même matière;

3° il permet un constat d'un lien physique entre le titulaire et l'intéressé;

4° il n'a pas été rédigé sur la base de simples déclarations de l'intéressé.

L'étranger peut également démontrer son identité par plusieurs éléments de preuve qui, pris ensemble, réunissent les éléments constitutifs de l'identité prévus par l'alinéa 1er, 1°, à condition que chaque élément de preuve réponde au moins aux conditions visées à l'alinéa 1er, 2° et 4°, et qu'au moins un des éléments réponde à la condition visée à l'alinéa 1er, 3°.

L'obligation de démontrer son identité n'est pas d'application au demandeur d'asile dont la demande d'asile n'a pas fait l'objet d'une décision définitive ou qui a introduit un recours en cassation administrative déclaré admissible conformément à l'article 20 des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, et ce jusqu'au moment où un arrêt de rejet du recours admis est prononcé. L'étranger qui jouit de cette dispense la démontre expressément dans sa demande.

§ 3. Le délégué du ministre déclare la demande irrecevable :

1° lorsque l'étranger n'introduit pas sa demande par pli recommandé auprès du ministre ou son délégué ou lorsque la demande ne contient pas l'adresse de la résidence effective en Belgique;

2° lorsque, dans la demande, l'étranger ne démontre pas son identité selon les modalités visées au § 2 ou lorsque la demande ne contient pas la preuve prévue au § 2, alinéa 3;

3° lorsque le certificat médical type n'est pas produit avec la demande ou lorsque le certificat médical type ne répond pas aux conditions prévues au § 1er, alinéa 4;

4° lorsque le fonctionnaire médecin ou le médecin désigné par le ministre ou son délégué, visé au § 1er, alinéa 5, constate dans un avis que la maladie ne répond manifestement pas à une maladie visée au § 1er, alinéa 1er, qui peut donner lieu à l'obtention d'une autorisation de séjour dans le Royaume;

5° dans les cas visés à l'article 9*bis*, § 2, 1° à 3°, ou si des éléments invoqués à l'appui de la demande d'autorisation de séjour dans le Royaume ont déjà été invoqués dans le cadre d'une demande précédente d'autorisation de séjour dans le Royaume sur la base de la présente disposition.

§ 4. L'étranger est exclu du bénéfice de la présente disposition lorsque le ministre ou son délégué considère qu'il y a de motifs sérieux de considérer qu'il a commis des actes visés à l'article 55/4.

§ 5. Les experts visés au § 1er, alinéa 5, sont désignés par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres.

Le Roi fixe les règles de procédure par arrêté délibéré en Conseil des ministres et détermine également le mode de rémunération des experts visés à l'alinéa 1er.

§ 6. L'article 458 du Code pénal est applicable au délégué du ministre et aux membres de son service, en ce qui concerne les données médicales dont ils ont connaissance dans l'exercice de leurs fonctions.

§ 7. La demande d'autorisation de séjour dans le Royaume visée au présent article, faite par un étranger qui a été admis ou autorisé au séjour pour une durée illimitée, est déclarée d'office sans objet lorsqu'elle est encore examinée par l'Office des Etrangers, à moins que l'étranger demande dans un délai de soixante jours à partir de l'entrée en vigueur de la présente disposition ou à partir du moment de la remise du titre qui fait preuve du séjour illimité, la poursuite de son examen par lettre recommandée adressée à l'Office des Etrangers ».

B.3.2. L'article 3, 1°, de la loi du 14 décembre 2015 complète le 5° du paragraphe 3 de l'article 9*ter* précité par les mots « à l'exception des éléments invoqués dans le cadre d'une demande jugée irrecevable sur la base de l'article 9*ter*, § 3, 1°, 2° ou 3°, et à l'exception des éléments invoqués dans les demandes précédentes qui ont fait l'objet d'un désistement ».

L'article 3, 2°, de la loi du 14 décembre 2015 ajoute à cet article 9*ter* un huitième paragraphe, libellé comme suit :

« La demande d'autorisation de séjour dans le Royaume est examinée uniquement sur la base de la dernière demande introduite transmise par envoi recommandé au ministre ou à son délégué. L'étranger qui introduit une nouvelle demande est réputé se désister des demandes pendantes introduites antérieurement ».

B.4. L'article 4 de la loi du 14 décembre 2015 dispose que les articles 2 et 3 de la même loi « s'applique [nt] aux demandes d'autorisation de séjour visées à l'article 9*bis* ou à l'article 9*ter* de la loi du 15 décembre 1980 [...], introduites à partir de la date d'entrée en vigueur de la présente loi ».

Celle-ci est entrée en vigueur le « premier jour du troisième mois qui suit celui de sa publication au *Moniteur belge* » (article 5 de la loi du 14 décembre 2015), soit le 1er mars 2016.

B.5. Le ministre compétent en vertu des articles 9*bis* et 9*ter* de la loi du 15 décembre 1980 a délégué son pouvoir à des membres du personnel de l'Office des étrangers (article 6 de l'arrêté ministériel du 18 mars 2009 « portant délégation de certains pouvoirs du Ministre qui a l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dans ses compétences et abrogeant l'arrêté ministériel du 17 mai 1995 portant délégation des pouvoirs du Ministre en matière d'accès au territoire, de séjour, d'établissement et d'éloignement des étrangers »).

En ce qui concerne la loi du 2 décembre 2015

B.6.1. Le Conseil du Contentieux des étrangers est une juridiction administrative compétente entre autres pour statuer sur des recours en annulation de décisions individuelles prises en application des articles 9*bis* et 9*ter* de la loi du 15 décembre 1980 (articles 39/1, § 1er, et 39/2, § 2, de la loi du 15 décembre 1980).

Les principales règles de procédure à suivre devant cette juridiction sont énoncées au chapitre 5 (« La procédure ») du titre Ier*bis* (« Le Conseil du Contentieux des étrangers ») de la loi du 15 décembre 1980. Les articles 39/56 à 39/68-3, qui composent la première section de ce chapitre, constituent des « dispositions communes », applicables entre autres à la procédure à suivre en cas de recours en annulation.

L'étranger « justifiant d'une lésion ou d'un intérêt » peut introduire ce type de recours (article 39/56 de la loi du 15 décembre 1980, inséré par l'article 153 de la loi du 15 septembre 2006) par « requête » (article 39/57, § 1er, alinéa 1er, de la loi du 15 décembre 1980, remplacé par l'article 5 de la loi du 6 mai 2009 « portant des dispositions diverses relatives à l'asile et à l'immigration » puis modifié par l'article 35 de la loi du 29 décembre 2010 « portant des dispositions diverses (II) »).

B.6.2. Inséré par l'article 2 de la loi du 2 décembre 2015 « modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers en ce qui concerne la procédure devant le Conseil du Contentieux des Etrangers », l'article 39/68-3 de la loi du 15 décembre 1980 dispose :

« § 1er. Lorsqu'une partie requérante introduit une requête recevable à l'encontre d'une décision prise sur la base de l'article 9*bis*, alors qu'un recours contre une décision prise antérieurement à son encontre sur la base de l'article 9*bis* est encore pendant, le Conseil statue sur la base de la dernière requête introduite. La partie requérante est réputée se désister du recours introduit antérieurement, sauf si elle démontre son intérêt.

§ 2. Lorsqu'une partie requérante introduit une requête recevable à l'encontre d'une décision prise sur la base de l'article 9*ter*, alors qu'un recours contre une décision prise antérieurement à son encontre sur la base de l'article 9*ter* est encore pendant, le Conseil statue sur la base de la dernière requête introduite. La partie requérante est réputée se désister du recours introduit antérieurement, sauf si elle démontre son intérêt.

§ 3. Lorsque le président de chambre ou le juge qu'il a désigné estime que le paragraphe 1er ou le paragraphe 2 s'applique, il le mentionne dans l'ordonnance comme prévu, selon le cas, par l'article 39/73, § 2, ou 39/74 ».

B.6.3. Rendu applicable à la procédure en annulation par le deuxième tiret de l'article 39/81, alinéa 1er, de la loi du 15 décembre 1980, l'article 39/73 de la loi du 15 décembre 1980, remplacé par l'article 41 de la loi du 29 décembre 2010, puis modifié par l'article 17 de la loi du 8 mai 2013 « modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, et modifiant la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses II » et par l'article 3 de la loi du 2 décembre 2015, dispose :

« § 1er. Le président de chambre ou le juge qu'il a désigné examine en priorité les recours pour lesquels il considère qu'il n'est pas nécessaire que les parties exposent encore oralement leurs remarques.

§ 2. Par ordonnance, le président de chambre ou le juge qu'il a désigné notifie aux parties que la chambre statuera sans audience, à moins que, dans un délai de quinze jours après l'envoi de l'ordonnance, une des parties demande à être entendue. L'ordonnance communique le motif sur lequel le président de chambre ou le juge qu'il a désigné se fonde pour juger que le recours peut être suivi ou rejeté selon une procédure purement écrite. Si une note d'observation a été déposée, cette note est communiquée en même temps que l'ordonnance.

§ 3. Si aucune des parties ne demande à être entendue, celles-ci sont censées donner leur consentement au motif indiqué dans l'ordonnance et, selon le cas, le recours est suivi ou rejeté.

§ 4. Si une des parties a demandé à être entendue dans le délai, le président de chambre ou le juge qu'il a désigné fixe, par ordonnance et sans délai, le jour et l'heure de l'audience.

§ 5. Après avoir entendu les répliques des parties, le président de chambre ou le juge qu'il a désigné statue sans délai ».

L'article 39/74 de la loi du 15 décembre 1980, inséré par l'article 173 de la loi du 15 septembre 2006, rendu applicable à la procédure en annulation par le quatrième tiret de l'article 39/81, alinéa 1er, de la loi du 15 décembre 1980, dispose :

« Lorsqu'il n'est pas fait application de l'article 39/73, le président de chambre ou le juge qu'il a désigné, fixe par ordonnance le jour et l'heure de l'audience à laquelle le recours sera examiné ».

B.7.1. La loi du 2 décembre 2015, dont l'article 2 insère l'article 39/68-3 de la loi du 15 décembre 1980, est entrée en vigueur le « premier jour du troisième mois qui suit celui de sa publication au *Moniteur belge* » (article 7 de la loi du 2 décembre 2015), soit le 1er mars 2016.

Les articles 4 à 6 de la loi du 2 décembre 2015 règlent l'application dans le temps de la disposition insérée.

B.7.2. L'article 4 de la loi du 2 décembre 2015 dispose :

« L'article 2 s'applique aux recours contre des décisions prises sur la base de l'article 9*bis* ou de l'article 9*ter* de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, introduits à partir de la date d'entrée en vigueur de la présente loi ».

B.7.3. L'article 5 de la loi du 2 décembre 2015 dispose :

« En ce qui concerne les demandes d'autorisation de séjour introduites successivement sur la base, soit de l'article 9*bis*, soit de l'article 9*ter* de la loi du 15 décembre 1980, avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi, ayant fait l'objet de décisions de refus contre lesquelles plusieurs recours ont été introduits, dont au moins un après l'entrée en vigueur de la présente loi, seule la dernière requête introduite est examinée. Dans ce cas, la partie requérante est réputée se désister des recours introduits antérieurement, sauf si elle démontre son intérêt. La procédure de l'article 39/68-3, § 3, de la loi du 15 décembre 1980 s'applique ».

B.7.4. L'article 6 de la loi du 2 décembre 2015 dispose :

« En ce qui concerne les demandes d'autorisation de séjour introduites successivement sur la base, soit de l'article 9*bis*, soit de l'article 9*ter* de la loi du 15 décembre 1980, avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi, ayant fait l'objet de décisions de refus contre lesquelles plusieurs recours ont été introduits avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi, seule la dernière requête introduite sera examinée. Dans ce cas, la partie requérante est réputée se désister des recours introduits antérieurement, sauf si elle démontre son intérêt. La procédure de l'article 39/68-3, § 3, de la loi du 15 décembre 1980 s'applique ».

Quant aux moyens

En ce qui concerne l'article 2 de la loi du 2 décembre 2015

Les trois premiers griefs du premier moyen dans l'affaire n° 6451 et dans l'affaire n° 6455

B.8. Il ressort des développements de ces griefs que la Cour est invitée à statuer sur la compatibilité des deux premiers paragraphes de l'article 39/68-3 de la loi du 15 décembre 1980 avec l'article 13 de la Constitution lu en combinaison avec l'article 6.1 de la Convention européenne des droits de l'homme, en ce que, en ne précisant pas comment la présomption de désistement instaurée par ces dispositions législatives peut être renversée, en limitant ce renversement à la situation d'une menace pour le respect de normes supérieures et en excluant que le Conseil du Contentieux des étrangers puisse tenir compte de l'« intérêt d'une bonne justice », les dispositions attaquées établiraient une condition de recevabilité du recours introduit contre une décision de refus d'autorisation de séjour prise en application de l'article 9*bis* ou de l'article 9*ter* de cette loi qui serait incompatible avec le droit d'accès au juge.

B.9.1. L'article 6.1 de la Convention européenne des droits de l'homme n'est pas applicable aux décisions relatives à l'entrée, au séjour et à l'éloignement des étrangers (CEDH, grande chambre, 5 octobre 2000, *Maaouia* c. France, § 40; décision, 21 septembre 2006, *RIAD et autres et IDIAB et autres* c. la Belgique; décision, 16 mai 2017, *M.M. et autres* c. les Pays-Bas, § 124).

B.9.2. L'article 13 de la Constitution dispose :

« Nul ne peut être distrait, contre son gré, du juge que la loi lui assigne ».

Tout étranger qui se trouve sur le territoire de la Belgique jouit de la protection accordée par l'article 13 de la Constitution (article 191 de la Constitution).

B.9.3. L'article 13 de la Constitution implique un droit d'accès au juge compétent. Ce droit serait vidé de tout contenu s'il n'était pas satisfait aux exigences du procès équitable.

B.9.4. L'accès au juge peut être soumis à des conditions de recevabilité. Ces conditions ne peuvent restreindre l'accès au juge d'une manière qui porte atteinte à sa substance même. Tel serait le cas d'une restriction qui ne serait pas raisonnablement proportionnée à un but légitime.

La compatibilité d'une telle restriction avec le droit d'accès au juge dépend des particularités de la procédure en cause et s'apprécie au regard de l'ensemble du procès (CEDH, 24 février 2009, *L'Erablière* c. Belgique, § 36; 29 mars 2011, *R.T.B.F.* c. Belgique, § 70; 18 octobre 2016, *Miessen* c. Belgique, § 64).

B.10. Selon l'article 39/68-3, § 1er, de la loi du 15 décembre 1980, lorsque le Conseil du Contentieux des étrangers est saisi, par une requête recevable, d'un recours en annulation d'une décision refusant une autorisation de séjour demandée en application de l'article 9*bis* de la même loi, alors qu'il n'a pas encore statué sur un recours antérieur ayant pour objet une décision antérieure refusant une même autorisation à la même personne, cette juridiction ne peut examiner le bien-fondé du premier recours que si l'étranger requérant démontre son intérêt à obtenir l'annulation de la première décision afin de renverser la présomption de désistement résultant de l'introduction du deuxième recours en annulation.

Il en va de même selon l'article 39/68-3, § 2, de la loi du 15 décembre 1980, lorsque, dans de telles circonstances, le Conseil du Contentieux des étrangers est saisi de deux recours en annulation successifs ayant pour objet une décision de refus d'une autorisation de séjour demandée en application de l'article 9*ter* de la même loi.

Les dispositions attaquées instaurent donc une condition de recevabilité de l'accès au Conseil du Contentieux des étrangers.

B.11.1. La spécificité, l'accroissement et l'urgence du contentieux né de l'application de la loi du 15 décembre 1980 justifient l'adoption de règles particulières, propres à accélérer le traitement des recours portés au Conseil du Contentieux des étrangers.

B.11.2. Les dispositions attaquées tendent à « décourager la pratique des recours successifs » (*Doc. parl.*, Chambre, 2015-2016, DOC 54-1310/001, p. 5).

Elles visent aussi à dispenser le Conseil du Contentieux des étrangers de l'examen du bien-fondé d'un recours en annulation ayant pour objet un refus d'autorisation de séjour lorsque cet examen ne pourrait mener qu'à un arrêt inutile parce que motivé par des « éléments factuels et juridiques » dont la perte de pertinence découle de l'introduction par le requérant d'une nouvelle demande d'autorisation qui est présumée être fondée sur des données nouvelles, plus récentes ou actualisées (*ibid.*).

En prescrivant que le Conseil du Contentieux des étrangers ne doit, en principe, statuer que sur le dernier recours en annulation introduit de manière recevable contre un refus d'autorisation de séjour décidé en application de l'article 9*bis* ou de l'article 9*ter* de la loi du 15 décembre 1980, les dispositions attaquées doivent permettre un traitement plus efficace et plus simple des recours de ce type (*ibid.*, pp. 5-6; *ibid.*, DOC 54-1310/003, p. 4-5). Cette juridiction pourra donc ne se prononcer que sur la légalité du dernier refus d'autorisation de séjour attaqué en tenant compte des documents les plus récents et des informations les plus pertinentes et actualisées (*ibid.*, DOC 54-1310/001, p. 6) décrivant la situation la plus complète du requérant (*ibid.*, DOC 54-1310/003, p. 4). En se cantonnant à l'examen du « recours le plus complet » qui est supposé contenir les « renseignements les plus actuels » (*ibid.*, DOC 54-1310/003, pp. 10 et 11), le Conseil du Contentieux des étrangers gagnera du temps qu'il pourra consacrer à l'accélération de l'examen des autres recours dont le traitement reste utile en vue de résorber son arriéré (*ibid.*, DOC 54-1310/001, p. 7; *ibid.*, DOC 54-1310/003, pp. 4, 6, 9 et 10).

B.12.1. Les dispositions attaquées indiquent explicitement que la présomption de désistement qu'elles instaurent peut être renversée si le requérant « démontre son intérêt ».

Il s'agit de l'intérêt de l'étranger « à ce que le recours précédent soit traité » (*ibid*., DOC 54-1310/003, p. 6) ou de son « intérêt au maintien d'un recours antérieur » (*ibid*., p. 14).

L'exposé des motifs indique que l'intérêt requis est démontré « par exemple quand des normes supérieures sont menacées » (*ibid*., DOC 54-1310/001, p. 11). Interrogé sur ces termes, le secrétaire d'Etat « confirme que la partie requérante peut avoir intérêt à ce qu'un recours qu'elle a introduit antérieurement reste pendant [...] notamment [...] lorsqu'une décision de refus de régularisation a donné lieu à une décision d'éloignement », ajoutant que, dans ce cas, « il est évident que l'étranger aura intérêt à renverser la présomption de désistement » et que la référence aux normes supérieures qui est faite dans l'exposé des motifs « concerne par exemple l'article 3 ou l'article 8 de la Convention européenne des Droits de l'Homme et des libertés fondamentales » (*ibid*., DOC 54-1310/003, pp. 16-17).

B.12.2. L'« intérêt » dont la démonstration oblige le Conseil du Contentieux des étrangers à statuer sur le premier des deux recours en annulation successifs visés en B.10 n'est, certes, pas défini par les dispositions attaquées ou par une autre disposition législative.

Rien ne permet cependant de considérer que cet « intérêt » dont il est question dans la disposition attaquée devrait être défini autrement que l'« intérêt » dont, en application de l'article 39/56, alinéa 1er, de la loi du 15 décembre 1980, le requérant doit justifier pour que son recours en annulation soit recevable, et dont la définition peut être identique à celle que la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat donne de l'« intérêt » exigé par l'article 19, alinéa 1er, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 (*Doc. parl*., Chambre, 2005-2006, DOC 51-2479/001, p. 118).

B.12.3. Enfin, pour autant qu'il soit possible de tracer les contours objectifs de l'« intérêt d'une bonne justice », les dispositions attaquées n'interdisent nullement au Conseil du Contentieux des étrangers, dans le respect du cadre défini par les règles de compétence et de procédure qu'il doit suivre, d'en tenir compte au moment de statuer sur l'intérêt de l'étranger requérant.

B.13. Les critiques mentionnées en B.8 ne permettent pas de considérer que l'article 39/68-3, § § 1er et 2, de la loi du 15 décembre 1980 établit une condition de recevabilité du recours en annulation d'une décision de refus d'autorisation de séjour prise en application de l'article 9*bis* ou en application de l'article 9*ter* de cette loi qui est incompatible avec le droit d'accès au juge garanti par l'article 13 de la Constitution.

B.14. Les trois premiers griefs ne sont pas fondés.

Le quatrième grief du premier moyen dans l'affaire nº 6451 et dans l'affaire nº 6455

B.15. Il ressort des développements de ce grief que la Cour est invitée à statuer sur la compatibilité du troisième paragraphe de l'article 39/68-3 de la loi du 15 décembre 1980 avec l'article 13 de la Constitution, en ce que, en ne prescrivant pas que l'ordonnance prononcée en application de l'article 39/73, § 2, de la loi du 15 décembre 1980 indique l'objet du recours en annulation introduit antérieurement dont le requérant est présumé se désister, la disposition attaquée entraverait l'accès de ce dernier au Conseil du Contentieux des étrangers.

B.16.1. Lorsque, chargé de statuer sur un recours en annulation ayant pour objet une décision par laquelle l'Office des étrangers, en application de l'article 9*bis* de la loi du 15 décembre 1980, refuse d'accorder une autorisation de séjour à un étranger, le juge du Conseil du Contentieux des étrangers constate que cette même personne a, par une requête recevable, ultérieurement introduit un autre recours en annulation auprès de cette juridiction contre une décision ultérieure de l'Office des étrangers qui lui refuse aussi une autorisation de séjour en application de l'article 9*bis* de la loi du 15 décembre 1980 et que, de ce fait et en application de l'article 39/68-3, § 1er, de la même loi, cette personne est réputée se désister du premier recours, ce juge peut considérer, en application de l'article 39/73, § 1er, de la loi du 15 décembre 1980, reproduit en B.6.3, qu'il n'est pas nécessaire que les parties exposent encore oralement leurs remarques.

Il en va de même en application de l'article 39/68-3, § 2, de la loi du 15 décembre 1980, lorsque les deux recours en annulation successifs ont pour objet une décision de refus d'autorisation de séjour prise en application de l'article 9*ter* de cette loi.

B.16.2. Dans ces deux cas de figure, le juge doit, en application de l'article 39/73, § 2, de la loi du 15 décembre 1980, reproduit en B.6.3, rédiger une ordonnance à notifier aux parties, afin que celles-ci soient informées du fait que la chambre compétente du Conseil du Contentieux des étrangers statuera sans audience sauf si dans les quinze jours de l'envoi de cette ordonnance, l'une des parties demande à être entendue.

Aux termes de la même disposition, cette ordonnance doit indiquer le « motif » qui amène son auteur à considérer que le recours peut être rejeté à l'issue d'une procédure purement écrite.

A cette obligation d'information énoncée par l'article 39/73, § 2, de la loi du 15 décembre 1980, s'ajoute celle que fait la disposition attaquée à l'auteur de l'ordonnance précitée de mentionner dans cet acte qu'il estime que l'introduction d'un recours en annulation autre que celui sur lequel il doit statuer - ciblant une autre décision de l'Office des étrangers adoptée en application de l'article 9*bis* ou de l'article 9*ter* de cette loi - fait, en application de l'article 39/68-3, § 1er ou § 2, de la même loi, présumer le désistement du requérant à l'égard du recours introduit en premier lieu. Cette dernière obligation a pour but d'avertir le requérant afin de lui permettre de renverser la présomption de désistement (*Doc. parl*., Chambre, 2015-2016, DOC 54-1310/001, p. 11).

B.16.3. Il ressort de ce qui précède qu'une ordonnance adoptée en application de l'article 39/73, § 2, de la loi du 15 décembre 1980, dans les circonstances décrites par l'un ou l'autre des deux premiers paragraphes de l'article 39/68-3 de la même loi, doit nécessairement indiquer l'objet du recours en annulation dont l'étranger requérant est réputé se désister.

B.17. Le quatrième grief n'est pas fondé.

Le cinquième grief du premier moyen dans l'affaire nº 6451 et dans l'affaire nº 6455

B.18. Il ressort des développements de ce grief que la Cour est invitée à statuer sur la compatibilité de l'article 39/68-3 de la loi du 15 décembre 1980 avec l'article 13 de la Constitution, en ce que, en ne conférant pas au requérant qui est réputé se désister du premier recours en annulation qu'il a introduit, le droit de démontrer son intérêt par écrit, la disposition attaquée entraverait son accès au Conseil du Contentieux des étrangers.

B.19.1. Le Conseil du Contentieux des étrangers ne peut constater le désistement d'un étranger requérant en application de l'article 39/68-3 de la loi du 15 décembre 1980 s'il n'a pas préalablement informé ce dernier, par une ordonnance prise en application de l'article 39/73, § 2, ou de l'article 39/74 de la loi du 15 décembre 1980, qu'il déduit une présomption réfragable de désistement de circonstances décrites au premier ou au deuxième paragraphe de l'article 39/68-3 de la loi du 15 décembre 1980, qui sont connues du requérant.

B.19.2. Si l'étranger requérant reçoit une ordonnance prise en application de l'article 39/73, § 2, de la loi du 15 décembre 1980, il peut demander à être entendu dans un délai de quinze jours après l'envoi de cette décision. S'il reçoit une ordonnance prise en application de l'article 39/74 de la même loi, il est invité à une audience sans même devoir demander la tenue de celle-ci.

Dans les deux cas de figure, l'audience permet à l'étranger requérant d'exposer au Conseil du Contentieux des étrangers les éléments qui, selon lui, démontrent son intérêt et doivent conduire à un renversement de la présomption de désistement.

B.19.3. L'article 39/60 de la loi du 15 décembre 1980 garantit à l'étranger requérant et à son avocat le droit d'exprimer leurs remarques oralement à l'audience. Il n'interdit ni les remarques de technique juridique relatives à l'intérêt du requérant, ni les éventuels longs développements que ces remarques peuvent exiger.

B.19.4. Il résulte de ce qui précède que la circonstance que la disposition attaquée ne confère pas à l'étranger requérant qui est réputé se désister du premier recours en annulation qu'il a introduit, le droit de démontrer son intérêt par écrit, n'entrave pas l'accès de ce requérant au Conseil du Contentieux des étrangers.

B.20. Le cinquième grief n'est pas fondé.

Le sixième grief du premier moyen dans l'affaire n° 6451 et dans l'affaire n° 6455

B.21. Il ressort des développements de ce grief que la Cour est invitée à statuer sur la compatibilité de l'article 39/68-3 de la loi du 15 décembre 1980 avec les « droits de la défense » garantis par l'article 13 de la Constitution, en ce que la disposition attaquée obligerait l'étranger requérant à renoncer à l'un des deux recours en annulation qu'il a successivement introduits au Conseil du Contentieux des étrangers.

B.22. L'article 39/68-3 de la loi du 15 décembre 1980 n'oblige nullement l'étranger requérant à renoncer à l'un des deux recours en annulation qu'il a introduits contre deux décisions successives de l'Office des étrangers qui refusent de lui accorder une autorisation de séjour en application de l'article 9*bis* ou de l'article 9*ter* de la loi du 15 décembre 1980.

La disposition attaquée crée une présomption réfragable de désistement du premier recours en annulation pendant tout en conférant au requérant le droit de la renverser en démontrant la subsistance de son intérêt à l'examen de ce recours par le Conseil du Contentieux des étrangers.

B.23. Le sixième grief n'est pas fondé.

Le septième grief du premier moyen dans l'affaire n° 6451 et dans l'affaire n° 6455

B.24. Il ressort des développements de ce grief que la Cour est invitée à statuer sur la compatibilité de l'article 39/68-3 de la loi du 15 décembre 1980 avec les articles 10 et 11 de la Constitution, en ce que c'est sans justification raisonnable qu'il traiterait de la même manière deux catégories d'étrangers qui ont introduit au Conseil du Contentieux des étrangers deux recours en annulation successifs ayant pour objet deux décisions successives de l'Office des étrangers leur refusant une autorisation de séjour : d'une part, ceux qui ont demandé, à deux reprises, une autorisation de séjour en application de l'article 9*bis* de la loi du 15 décembre 1980 et, d'autre part, ceux qui ont demandé, à deux reprises, une autorisation de séjour en application de l'article 9*ter* de la même loi.

B.25. Les articles 10 et 11 de la Constitution s'opposent à ce que soient traitées de manière identique, sans justification raisonnable, deux catégories de personnes se trouvant dans des situations qui, au regard de la mesure contestée, sont essentiellement différentes.

B.26. Les règles applicables aux demandes d'autorisation de séjour introduites en application de l'article 9*bis* de la loi du 15 décembre 1980 diffèrent, certes, à maints égards, des règles applicables aux demandes d'autorisation de séjour introduites en application de l'article 9*ter* de la même loi.

Il reste que l'article 39/68-3 de la loi du 15 décembre 1980 n'a pas pour objet de régler la manière dont ces deux types de demandes sont introduites ou examinées par l'Office des étrangers. La disposition attaquée règle la procédure applicable aux recours en annulation introduits contre les décisions prises par cette administration à propos de ces demandes.

Or, les règles applicables au recours en annulation qui, en application de l'article 39/2, § 2, de la loi du 15 décembre 1980, peut être introduit par un étranger auprès du Conseil du Contentieux des étrangers contre une décision de refus d'une autorisation de séjour demandée en application de l'article 9*bis* de la loi du 15 décembre 1980 sont les mêmes que celles qui s'appliquent au recours en annulation qui peut être introduit par un étranger auprès de la même juridiction contre une décision de refus d'une autorisation de séjour demandée en application de l'article 9*ter* de la même loi.

Les deux catégories d'étrangers décrites en B.24 ne se trouvent donc pas dans des situations qui sont essentiellement différentes au regard de la disposition attaquée.

B.27. Le septième grief n'est pas fondé.

Le huitième grief du premier moyen dans l'affaire n° 6451 et dans l'affaire n° 6455

B.28. Il ressort des développements de ce grief que la Cour est invitée à statuer sur la compatibilité de l'article 39/68-3, § 2, de la loi du 15 décembre 1980 avec l'« égalité des parties au procès », en ce que cette disposition autoriserait l'Office des étrangers à statuer de manière irrégulière sur des demandes d'autorisation de séjour formulées en application de l'article 9*ter* de la loi du 15 décembre 1980.

B.29. La disposition attaquée instaure une présomption de désistement d'instance dans le chef de l'étranger requérant qui demande au Conseil du Contentieux des étrangers l'annulation d'une décision de l'Office des étrangers lui refusant une autorisation de séjour demandée en application de l'article 9*ter* de la loi du 15 décembre 1980, lorsque cet étranger a, après l'introduction de ce recours, déposé auprès de la même juridiction une requête recevable portant un autre recours tendant à l'annulation d'une décision postérieure de la même administration refusant une autorisation de séjour demandée sur la même base.

La disposition attaquée confirme l'obligation faite au Conseil du Contentieux des étrangers de statuer sur le deuxième recours même si la présomption de désistement n'est pas renversée.

La disposition attaquée n'autorise nullement l'Office des étrangers à prendre des décisions irrégulières.

B.30. Le huitième grief n'est pas fondé.

Le neuvième grief du premier moyen dans l'affaire n° 6451 et dans l'affaire n° 6455

B.31. Il ressort des développements de ce grief que la Cour est invitée à statuer sur la compatibilité de l'article 39/68-3, § 2, de la loi du 15 décembre 1980 avec les articles 10 et 11 de la Constitution, lus en combinaison avec l'article 13 de la Convention européenne des droits de l'homme, en ce que la disposition attaquée, d'une part, permet au Conseil du Contentieux des étrangers de constater par ordonnance une présomption de désistement alors que le deuxième recours en annulation introduit est irrecevable et, d'autre part, n'empêche pas l'Office des étrangers de retirer la deuxième décision prise en application de l'article 9*bis* ou de l'article 9*ter* de la loi du 15 décembre 1980 qui fait l'objet de ce recours.

B.32. L'article 13 de la Convention européenne des droits de l'homme dispose :

« Toute personne dont les droits et libertés reconnus dans la présente Convention ont été violés, a droit à l'octroi d'un recours effectif devant une instance nationale, alors même que la violation aurait été commise par des personnes agissant dans l'exercice de leurs fonctions officielles ».

B.33. Pour être recevable, un moyen pris de la violation des articles 10 et 11 de la Constitution, lus en combinaison avec l'article 13 de la Convention européenne des droits de l'homme, doit indiquer de manière plausible quel autre droit garanti par cette Convention risque d'être violé.

Les développements du moyen ne mentionnent pas de droit protégé par cette Convention dont la violation pourrait être alléguée par le recours effectif dont le moyen dénonce la privation.

B.34. Le neuvième grief n'est pas fondé.

Le dixième grief du premier moyen dans l'affaire n° 6451 et dans l'affaire n° 6455

B.35. Il ressort des développements de ce grief que la Cour est invitée à statuer sur la compatibilité de l'article 39/68-3, §§ 1er et 2, de la loi du 15 décembre 1980 avec les « droits de la défense de l'étranger » et avec son droit d'accès au juge, en ce que la disposition attaquée interdirait au Conseil du Contentieux des étrangers, après qu'il a constaté, en application de cette disposition, le désistement de l'étranger requérant, de vérifier, lors de l'examen ultérieur d'un autre recours en annulation, et en application de l'article 159 de la Constitution, la légalité de la décision administrative dont l'annulation était demandée par le recours à propos duquel cette juridiction a constaté le désistement.

B.36. L'article 159 de la Constitution dispose :

« Les cours et tribunaux n'appliqueront les arrêtés et règlements généraux, provinciaux et locaux, qu'autant qu'ils seront conformes aux lois ».

Le Conseil du Contentieux des étrangers est un tribunal au sens de cette disposition.

B.37. La disposition législative attaquée ne dispense pas - et ne pourrait dispenser - le Conseil du Contentieux des étrangers de respecter l'obligation que lui fait l'article 159 de la Constitution.

B.38. Le dixième grief n'est pas fondé.

Le onzième grief du premier moyen dans l'affaire n° 6451 et dans l'affaire n° 6455

B.39. Il ressort des développements de ce grief que la Cour est invitée à constater que, interprété comme n'interdisant pas au Conseil du Contentieux des étrangers de procéder à la vérification mentionnée en B.35, l'article 39/68-3, § § 1er et 2, de la loi du 15 décembre 1980 est dépourvu du moindre effet utile.

B.40. La Cour n'est pas compétente pour se prononcer sur l'utilité en tant que telle d'une disposition législative.

B.41. Le onzième grief est irrecevable.

Les douzième et treizième griefs du premier moyen dans l'affaire n° 6451

B.42. Il ressort des développements de ces griefs que la Cour est invitée à statuer sur la compatibilité de l'article 39/68-3, §§ 1er et 2, de la loi du 15 décembre 1980 avec les articles 10 et 11 de la Constitution, en ce que la disposition attaquée introduit une différence de traitement entre plusieurs catégories d'étrangers demandant au Conseil du Contentieux des étrangers l'annulation d'une décision par laquelle l'Office des étrangers rejette une demande d'autorisation de séjour introduite en application de l'article 9*bis* ou de l'article 9*ter* de la loi du 15 décembre 1980 :

- d'une part, ceux qui ont précédemment introduit un recours, toujours pendant auprès de cette juridiction, tendant à l'annulation d'une autre décision de l'Office des étrangers, prise en application de ces dispositions;

- et, d'autre part, ceux qui ont précédemment introduit un recours, toujours pendant auprès de cette juridiction, tendant à l'annulation d'une décision administrative antérieure rejetant une demande introduite en application de l'article 9 de la loi du 15 décembre 1980 ou en application des articles 10 et 12*bis* de cette loi.

Seule la première catégorie d'étrangers est, en application de la disposition attaquée, présumée se désister de son premier recours en annulation.

B.43.1. La disposition attaquée fait partie d'un ensemble de mesures qui ont pour objectif de décourager la « pratique » des recours successifs introduits au Conseil du Contentieux des étrangers contre des décisions successives de l'Office des étrangers rejetant des demandes d'autorisation de séjour introduites en application de l'article 9*bis* ou de l'article 9*ter* de la loi du 15 décembre 1980 (*Doc. parl.*, Chambre, 2015-2016, DOC 54-1310/001, pp. 4-6). Elle « vise à empêcher l'introduction d'un nouveau recours contre une décision 9*bis*, alors que le Conseil n'a pas encore statué sur le recours précédent contre une décision 9*bis*, ou encore à empêcher l'introduction d'un nouveau recours contre une décision 9*ter*, alors que le Conseil n'a pas encore statué sur le recours précédent contre une décision 9*ter* » (*ibid.*, p. 11).

La disposition attaquée vise à permettre un « traitement plus efficace » de ce type de recours (*ibid.*, p. 5).

B.43.2. C'est au législateur qu'il appartient de déterminer les objectifs qu'il entend poursuivre, et partant de décider quelles sont les pratiques de recours successifs au Conseil du Contentieux des étrangers qu'il entend décourager.

La disposition attaquée n'a pas pour objectif de régler le traitement de recours introduits auprès du Conseil du Contentieux des étrangers tendant à l'annulation de décisions administratives rejetant une demande introduite en application de l'article 9 de la loi du 15 décembre 1980 ou en application des articles 10 et 12*bis* de cette loi.

La différence de traitement décrite en B.42 est raisonnablement justifiée au regard de l'objectif poursuivi par la disposition attaquée.

B.44. Les douzième et treizième griefs ne sont pas fondés.

Les quatorzième, quinzième, seizième, dix-septième, dix-huitième et dix-neuvième griefs du premier moyen dans l'affaire n° 6451

B.45. Il ressort des développements de ces griefs que la Cour est invitée à statuer sur la compatibilité de l'article 39/68-3, §§ 1er et 2, de la loi du 15 décembre 1980 avec les articles 10 et 11 de la Constitution, en ce que, sans justification raisonnable, la disposition attaquée traiterait de la même manière plusieurs catégories d'étrangers placés dans des situations essentiellement différentes, en faisant naître une présomption de désistement de recours introduits contre :

- un ordre de quitter le territoire ou une interdiction d'entrée sur le territoire, annexé à une décision rejetant une demande d'autorisation de séjour introduite en application de l'article 9*bis* ou en application de l'article 9*ter* de la loi du 15 décembre 1980;

- une décision par laquelle, en application de l'article 13, § 5, de la loi du 15 décembre 1980, il est mis fin au séjour d'un étranger préalablement autorisé à séjourner plus de trois mois sur le territoire du Royaume en application de l'article 9*ter* de la même loi;

- une décision prise en application des articles 10 et 12*bis* de la loi du 15 décembre 1980;

- une décision prise en application de l'article 10*ter* de la même loi;

- une décision prise en application de l'article 61/7 de la même loi;

- une décision prise en application de l'article 61/11 de la même loi.

B.46. Il ressort clairement des termes de l'article 39/68-3, § § 1er et 2, de la loi du 15 décembre 1980 que la présomption de désistement qu'il instaure ne concerne que des recours introduits au Conseil du Contentieux des étrangers contre des décisions adoptées en application de l'article 9*bis* ou en application de l'article 9*ter* de cette loi.

La circonstance qu'un recours en annulation introduit auprès de cette juridiction porte aussi sur l'une des décisions visées en B.45 ne permet pas de présumer un désistement à ce sujet en application de la disposition attaquée.

B.47. Les quatorzième à dix-neuvième griefs ne sont pas fondés.

Le vingtième grief du premier moyen dans l'affaire n° 6451

B.48. Il ressort des développements de ce grief que la Cour est invitée à statuer sur la compatibilité de l'article 39/68-3, §§ 1er et 2, de la loi du 15 décembre 1980 avec le principe général de la sécurité juridique en ce que l'adoption de la disposition attaquée serait motivée par un constat inexact répété lors des travaux préparatoires, selon lequel l'étranger qui a introduit un recours en annulation auprès du Conseil du Contentieux des étrangers peut actualiser son dossier avec des éléments postérieurs à l'introduction de ce recours.

B.49. Il ressort de ce qui est dit en B.11 que la disposition attaquée ne repose pas sur un tel constat.

B.50.1. Le vingtième grief n'est pas fondé.

B.50.2. Le premier moyen n'est pas fondé.

Le premier grief du second moyen dans l'affaire n° 6451

B.51. Il ressort des développements de ce grief que la Cour est invitée à statuer sur la compatibilité de l'article 39/68-3, § 1er, de la loi du 15 décembre 1980 avec l'article 13 de la Constitution et avec les articles 10 et 11 de la Constitution lus en combinaison avec l'article 8 de la Convention européenne des droits de l'homme, en ce que, lue en combinaison avec l'article 9*bis*, § 2, 3°, de la même loi, la disposition attaquée interdirait à l'étranger, qui a introduit au Conseil du Contentieux des étrangers un recours en annulation d'une décision de l'Office des étrangers refusant de lui accorder une autorisation de séjour demandée en application de l'article 9*bis* de la loi du 15 décembre 1980, d'une part, de motiver une demande ultérieure introduite en application de cette dernière disposition par des considérations relatives à sa vie privée et familiale déjà mentionnées dans les motifs de la précédente demande, tant que le recours précité reste pendant et, d'autre part, de demander au Conseil du Contentieux des étrangers d'examiner la compatibilité de la première décision de refus de séjour avec sa vie familiale, son état de santé ou l'intérêt supérieur d'un enfant.

B.52. La disposition attaquée n'empêche nullement un étranger qui demande une autorisation de séjour en application de l'article 9*bis* de la loi du 15 décembre 1980 de motiver cette demande par les considérations de son choix relatives à sa vie privée et familiale.

Elle n'empêche pas davantage le Conseil du Contentieux des étrangers d'examiner la compatibilité d'une décision refusant une autorisation de séjour avec la vie familiale, l'état de santé ou l'intérêt supérieur de l'enfant de l'étranger demandeur, lorsque le destinataire de cette décision démontre la persistance de son intérêt à obtenir l'annulation de cette décision.

B.53. Le premier grief n'est pas fondé.

Le deuxième grief du second moyen dans l'affaire n° 6451 et le premier grief du second moyen dans l'affaire n° 6455

B.54. Il ressort des développements de ce grief que la Cour est invitée à statuer sur la compatibilité de l'article 39/68-3, § 2, de la loi du 15 décembre 1980 avec les articles 10 et 11 de la Constitution lus en combinaison avec les articles 3 et 13 de la Convention européenne des droits de l'homme, en ce que, lue en combinaison avec l'article 9*bis*, § 3, 5°, de la même loi, la disposition attaquée interdirait à l'étranger qui a introduit au Conseil du Contentieux des étrangers un recours en annulation d'une décision de l'Office des étrangers refusant de lui accorder une autorisation de séjour demandée en application de l'article 9*ter* de la loi du 15 décembre 1980, d'une part, de motiver une demande ultérieure introduite en application de cette dernière disposition par des considérations relatives à sa vie privée et familiale déjà mentionnées dans les motifs de la précédente demande, tant que le recours précité reste pendant et, d'autre part, de demander au Conseil du Contentieux des étrangers d'examiner la compatibilité de la deuxième décision de refus de séjour avec sa vie familiale, son état de santé ou l'intérêt supérieur d'un enfant ainsi qu'avec son droit à ne pas être soumis à un traitement inhumain.

B.55. La disposition attaquée n'empêche nullement un étranger qui demande une autorisation de séjour en application de l'article 9*ter* de la loi du 15 décembre 1980 de motiver cette demande par les considérations de son choix relatives à sa vie privée et familiale.

Elle n'empêche pas davantage le Conseil du Contentieux des étrangers d'examiner la compatibilité d'une décision refusant à un étranger une autorisation de séjour avec l'interdiction d'un traitement inhumain ou avec la vie familiale, l'état de santé ou l'intérêt supérieur de l'enfant de l'étranger demandeur, lorsque cette décision fait suite à une autre décision refusant à la même personne une autorisation de séjour du même type.

B.56. Les griefs ne sont pas fondés.

Le troisième grief du second moyen dans l'affaire n° 6451 et le deuxième grief du second moyen dans l'affaire n° 6455

B.57. Il ressort des développements de ce grief que la Cour est invitée à statuer sur la compatibilité de l'article 39/68-3, §§ 1er et 2, de la loi du 15 décembre 1980 avec les articles 10 et 11 de la Constitution lus en combinaison avec l'article 41.2, *a)*, de la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne, avec le principe général du respect des droits de la défense et avec le principe général *audi alteram partem*, en ce que la disposition attaquée porterait atteinte au droit de l'étranger d'être entendu avant d'être l'objet d'une « mesure de retour ».

B.58. La disposition attaquée contient des règles de procédure applicables aux recours en annulation de décisions par lesquelles il est statué sur des demandes d'autorisation de séjour introduites en application de l'article 9*bis* ou de l'article 9*ter* de la loi du 15 décembre 1980.

Une décision de ce type ne peut être qualifiée de « mesure de retour ».

En outre, saisi des recours en annulation précités, le Conseil du Contentieux des étrangers ne peut prendre de telles mesures.

B.59.1. Les griefs ne sont pas fondés.

B.59.2. Le second moyen dans l'affaire n° 6451 et le second moyen dans l'affaire n° 6455 ne sont pas fondés.

En ce qui concerne les articles 4, 5 et 6 de la loi du 2 décembre 2015

B.60. Il ressort des développements du « moyen unique » dans l'affaire n° 6451 et dans l'affaire n° 6455 que la Cour est invitée à statuer sur la compatibilité des articles 4, 5 et 6 de la loi du 2 décembre 2015 avec les articles 10 et 11 de la Constitution lus en combinaison avec le principe général de la non-rétroactivité de la loi, en ce que les dispositions attaquées modifient les règles de procédure applicables aux recours en annulation qui ont été introduits devant le Conseil du Contentieux des étrangers avant l'entrée en vigueur de cette loi.

B.61. L'article 4 de la loi du 2 décembre 2015 énonce que le nouvel article 39/68-3 de la loi du 15 décembre 1980 s'applique aux « recours [...] introduits à partir de la date d'entrée en vigueur de la présente loi ».

Cette disposition ne modifie donc nullement les règles de procédure applicables à des recours en annulation qui ont été introduits devant le Conseil du Contentieux des étrangers avant l'entrée en vigueur de la loi du 2 décembre 2015.

B.62. Les articles 5 et 6 de la loi du 2 décembre 2015 sont, en revanche, applicables à des recours en annulation qui ont été introduits au Conseil du Contentieux des étrangers avant l'entrée en vigueur de cette loi.

B.63. Une règle n'est rétroactive que si elle s'applique à des faits, actes et situations qui étaient définitivement accomplis au moment où elle est entrée en vigueur.

B.64. Les règles énoncées par les articles 5 et 6 de la loi du 2 décembre 2015 créent une présomption de désistement pour des recours en annulation qui ont été introduits au Conseil du Contentieux des étrangers avant l'entrée en vigueur de cette loi et sur lesquels cette juridiction n'a pas encore statué.

Ces conditions de recevabilité qui ne portent pas sur l'introduction du recours modifient les règles applicables à des procédures qui sont toujours en cours. Faute de s'appliquer à des faits, actes et situations qui étaient définitivement accomplis au moment de leur entrée en vigueur, ces règles ne sont donc pas rétroactives.

B.65. Le moyen n'est pas fondé.

En ce qui concerne l'article 3 de la loi du 14 décembre 2015

B.66. Il ressort de l'exposé et des développements du moyen dans l'affaire n° 6470 que la Cour est invitée à statuer sur la constitutionnalité de l'article 9*ter*, § 8, de la loi du 15 décembre 1980, inséré par l'article 3, 2°, de la loi du 14 décembre 2015, en ce que la disposition attaquée traiterait de manière identique deux catégories d'étrangers qui, après avoir introduit une demande d'autorisation de séjour en application de l'article 9*ter* de la loi du 15 décembre 1980, ont communiqué à l'Office des étrangers des pièces ou informations supplémentaires destinées à compléter les pièces et informations déjà communiquées lors de l'introduction de leur demande : d'une part, ceux qui constatent que l'Office des étrangers considère ces nouvelles pièces et informations comme un complément aux éléments communiqués antérieurement et, d'autre part, ceux qui constatent que l'Office des étrangers qualifie la communication de ces informations supplémentaires comme une nouvelle demande d'autorisation de séjour formulée sur la base de l'article 9*ter* de la loi du 15 décembre 1980.

B.67. L'article 9*ter*, § 8, de la loi du 15 décembre 1980 règle les effets de l'introduction par un étranger d'une demande d'autorisation de séjour en application de l'article 9*ter* de la loi du 15 décembre 1980 sur le traitement de toute demande ayant le même objet qui a été précédemment introduite par la même personne en application de la même disposition législative et à propos de laquelle l'Office des étrangers n'a pas encore pris de décision.

La disposition attaquée ne règle pas la communication de pièces ou d'informations dans le but de compléter une demande d'autorisation de séjour introduite en application de l'article 9*ter* de la loi du 15 décembre 1980. Il ressort des travaux préparatoires de la disposition attaquée qu'une telle demande ne peut être confondue avec l'envoi à l'Office des étrangers de « nouveaux éléments » ou de « documents » en vue d'« actualiser » ou de « compléter » le dossier d'une demande d'autorisation de séjour qui n'a pas encore fait l'objet d'une décision de cette autorité administrative (*Doc. parl.*, Chambre, 2014-2015, DOC 54-1310/001, p. 6; *ibid.*, DOC 54-1310/003, pp. 5 et 10).

La disposition attaquée ne s'applique donc pas aux catégories d'étrangers décrites en B.66.

B.68. Le moyen n'est pas fondé.

Par ces motifs,

la Cour

rejette les recours.

Ainsi rendu en langue française, en langue néerlandaise et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, le 19 juillet 2018.

Le greffier, Le président,

P.-Y. Dutilleux J. Spreutels

GRONDWETTELIJK HOF

[2018/203849]

Uittreksel uit arrest nr. 92/2018 van 19 juli 2018

Rolnummers 6451, 6455 en 6470

In zake : de beroepen tot vernietiging :

- van de artikelen 2, 4, 5 en 6 van de wet van 2 december 2015 tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen wat de procedure bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistigen betreft, ingesteld door de vzw « Ligue des Droits de l'Homme » en door Naomi Bakambamba Tshipamba;

- van artikel 3 van de wet van 14 december 2015 tot wijziging van artikelen 9*bis* en 9*ter* van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, ingesteld door de vzw « Ligue des Droits de l'Homme ».

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters J. Spreutels en A. Alen, en de rechters L. Lavrysen, J.-P. Snappe, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût, T. Giet en J. Moerman, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter J. Spreutels,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de beroepen en rechtspleging*

a. Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 15 juni 2016 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 16 juni 2016, heeft de vzw « Ligue des Droits de l'Homme », bijgestaan en vertegenwoordigd door Mr. I. de Viron en Mr. R. Fonteyn, advocaten bij de balie te Brussel, beroep tot vernietiging ingesteld van de artikelen 2, 4, 5 en 6 van de wet van 2 december 2015 tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen wat de procedure bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen betreft (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 17 december 2015).

b. Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 16 juni 2016 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 20 juni 2016, heeft Naomi Bakambamba Tshipamba, bijgestaan en vertegenwoordigd door Mr. C. Nimal en Mr. R. Fonteyn, beroep tot vernietiging ingesteld van dezelfde wetsbepalingen.

c. Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 29 juni 2016 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 1 juli 2016, heeft de vzw « Ligue des Droits de l'Homme », bijgestaan en vertegenwoordigd door Mr. I. de Viron en Mr. R. Fonteyn, beroep tot vernietiging ingesteld van artikel 3 van de wet van 14 december 2015 tot wijziging van artikelen 9*bis* en 9*ter* van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 30 december 2015).

Die zaken, ingeschreven onder de nummers 6451, 6455 en 6470 van de rol van het Hof, werden samengevoegd.

(...)

II. *In rechte*

(...)

Ten aanzien van de bestreden bepalingen en de context ervan

Wat de wet van 14 december 2015 betreft

B.1. De persoon die niet beschikt over de Belgische nationaliteit en die, om langer dan negentig dagen op het grondgebied van het Rijk te kunnen verblijven, daartoe dient te worden gemachtigd door de bevoegde minister of diens gemachtigde, dient in de regel die machtiging aan te vragen bij de Belgische diplomatieke of consulaire post die bevoegd is voor zijn verblijfplaats of zijn plaats van oponthoud in het buitenland (artikel 9 van de wet van 15 december 1980 « betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen », zoals laatst gewijzigd bij artikel 3 van de wet van 15 september 2006 « tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen »).

B.2.1. Artikel 9*bis* van de wet van 15 december 1980, ingevoegd bij artikel 4 van de wet van 15 september 2006, vervolgens gewijzigd bij artikel 178 van de wet van 6 mei 2009 « houdende diverse bepalingen », luidde :

« § 1. In buitengewone omstandigheden en op voorwaarde dat de vreemdeling over een identiteitsdocument beschikt, kan de machtiging tot verblijf worden aangevraagd bij de burgemeester van de plaats waar hij verblijft. Deze maakt ze over aan de minister of aan diens gemachtigde. Indien de minister of diens gemachtigde de machtiging tot verblijf toekent, zal de machtiging tot verblijf in België worden afgegeven.

De voorwaarde dat de vreemdeling beschikt over een identiteitsdocument is niet van toepassing op :

- de asielzoeker wiens asielaanvraag niet definitief werd afgewezen of die tegen deze beslissing een overeenkomstig artikel 20 van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, toelaatbaar cassatieberoep heeft ingediend en dit tot op het ogenblik waarop het beroep niet toelaatbaar wordt verklaard;

- de vreemdeling die zijn onmogelijkheid om het vereiste identiteitsdocument te verwerven in België, op geldige wijze aantoont.

§ 2. Onverminderd de andere elementen van de aanvraag, kunnen niet aanvaard worden als buitengewone omstandigheden en worden onontvankelijk verklaard :

1° elementen die reeds aangehaald werden ter ondersteuning van een asielaanvraag in de zin van de artikelen 50, 50*bis*, 50*ter* en 51 en die verworpen werden door de asieldiensten, met uitzondering van elementen die verworpen werden omdat ze vreemd zijn aan de criteria van de Conventie van Genève, zoals bepaald in artikel 48/3, en aan de criteria voorzien in artikel 48/4 met betrekking tot de subsidiaire bescherming of omdat de beoordeling ervan niet behoort tot de bevoegdheid van die instanties;

2° elementen die in de loop van de procedure ter behandeling van de asielaanvraag in de zin van artikel 50, 50*bis*, 50*ter* en 51 hadden moeten worden ingeroepen, aangezien zij reeds bestonden en gekend waren voor het einde van deze procedure;

3° elementen die reeds ingeroepen werden bij een vorige aanvraag tot het bekomen van een machtiging tot verblijf in het Rijk;

4° elementen die ingeroepen werden in het kader van een aanvraag tot het bekomen van een machtiging tot verblijf op grond van artikel 9*ter* ».

B.2.2. Artikel 2, 1°, van de wet van 14 december 2015 « tot wijziging van artikelen 9*bis* en 9*ter* van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen » vult het 3° van paragraaf 2 van het voormelde artikel 9*bis* aan met de woorden « met uitzondering van de elementen die werden aangehaald in het kader van een aanvraag die als onontvankelijk werd beoordeeld wegens het ontbreken van de vereiste identiteitsdocumenten of wegens het niet of niet volledig betalen van de retributie zoals vastgelegd in artikel 1/1 en met uitzondering van de elementen aangehaald in eerdere aanvragen waarvan afstand werd gedaan ».

Artikel 2, 2°, van de wet van 14 december 2015 voegt aan dat artikel 9*bis* een derde paragraaf toe, die luidt :

« De aanvraag om machtiging tot verblijf in het Rijk wordt louter beoordeeld op grond van de laatst ingediende aanvraag die door de burgemeester of zijn gemachtigde werd overgezonden aan de minister of aan zijn gemachtigde. De vreemdeling die een nieuwe aanvraag indient wordt geacht afstand te doen van de eerder ingediende hangende aanvragen ».

B.3.1. Artikel 9*ter* van de wet van 15 december 1980, ingevoegd bij artikel 5 van de wet van 15 september 2006, vervolgens vervangen bij artikel 187, 1°, van de wet van 29 december 2010 « houdende diverse bepalingen (I) » en gewijzigd bij artikel 2 van de wet van 8 januari 2012 « tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen », bepaalde :

« § 1. De in België verblijvende vreemdeling die zijn identiteit aantoont overeenkomstig § 2 en die op zodanige wijze lijdt aan een ziekte dat deze ziekte een reëel risico inhoudt voor zijn leven of fysieke integriteit of een reëel risico inhoudt op een onmenselijke of vernederende behandeling wanneer er geen adequate behandeling is in zijn land van herkomst of het land waar hij verblijft, kan een machtiging tot verblijf in het Rijk aanvragen bij de minister of zijn gemachtigde.

De aanvraag moet per aangetekende brief worden ingediend bij de minister of zijn gemachtigde en bevat het adres van de effectieve verblijfplaats van de vreemdeling in België.

De vreemdeling maakt samen met de aanvraag alle nuttige en recente inlichtingen over aangaande zijn ziekte en de mogelijkheden en de toegankelijkheid tot een adequate behandeling in zijn land van herkomst of in het land waar hij verblijft.

Hij maakt een standaard medisch getuigschrift over zoals voorzien door de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad. Dit medisch getuigschrift dat niet ouder is dan drie maanden voorafgaand aan de indiening van de aanvraag vermeldt de ziekte, haar graad van ernst en de noodzakelijk geachte behandeling.

De beoordeling van het in het eerste lid vermelde risico, van de mogelijkheden van en van de toegankelijkheid tot behandeling in zijn land van herkomst of het land waar hij verblijft, en van de in het medisch getuigschrift vermelde ziekte, haar graad van ernst en de noodzakelijk geachte behandeling, gebeurt door een ambtenaar-geneesheer of een geneesheer aangeduid door de minister of zijn gemachtigde die daaromtrent een advies verschaft. Deze geneesheer kan, indien hij dit nodig acht, de vreemdeling onderzoeken en een bijkomend advies inwinnen van deskundigen.

§ 1/1. De toekenning van een machtiging tot verblijf in het Rijk bedoeld in dit artikel kan worden geweigerd aan de vreemdeling die zich niet aanmeldt op de in de oproeping vastgestelde datum door de ambtenaar-geneesheer of de geneesheer aangewezen door de minister of zijn gemachtigde of de door de minister of zijn gemachtigde aangestelde deskundige en hiervoor ten laatste binnen de vijftien dagen na het verstrijken van deze datum geen geldige reden opgeeft.

§ 2. Bij zijn aanvraag toont de vreemdeling zijn identiteit voorzien in § 1, eerste lid, aan door middel van een identiteitsdocument of een bewijselement dat voldoet aan volgende voorwaarden :

1° het bevat de volledige naam, de geboorteplaats en -datum en de nationaliteit van betrokkene;

2° het is uitgereikt door de bevoegde overheid overeenkomstig de wet van 16 juli 2004 houdende het Wetboek van internationaal privaatrecht of de internationale overeenkomsten betreffende dezelfde materie;

3° het laat toe een fysieke band vast te stellen tussen de titularis en de betrokkene;

4° het is niet opgesteld op basis van loutere verklaringen van de betrokkene.

De vreemdeling kan eveneens zijn identiteit aantonen door verschillende bewijselementen die, samen genomen, de constitutieve elementen van de identiteit bepaald in het eerste lid, 1°, bevatten op voorwaarde dat elk bewijselement minstens voldoet aan de voorwaarden voorzien in het eerste lid, 2° en 4°, en minstens één van de elementen voldoet aan de voorwaarde voorzien in het eerste lid, 3°.

De verplichting om zijn identiteit aan te tonen is niet van toepassing op de asielzoeker wiens asielaanvraag niet definitief werd afgewezen of die tegen deze beslissing een overeenkomstig artikel 20 van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, toelaatbaar cassatieberoep heeft ingediend en dit tot op het ogenblik waarop een verwerpingsarrest inzake het toegelaten beroep is uitgesproken. De vreemdeling die van deze vrijstelling geniet, toont dit uitdrukkelijk aan in de aanvraag.

§ 3. De gemachtigde van de minister verklaart de aanvraag onontvankelijk :

1° indien de vreemdeling zijn aanvraag niet indient per aangetekende brief bij de minister of zijn gemachtigde of wanneer de aanvraag niet het adres van de effectieve verblijfplaats in België bevat;

2° indien, in de aanvraag, de vreemdeling zijn identiteit niet aantoont op de wijze bepaald in § 2 of wanneer de aanvraag het bewijs voorzien in § 2, derde lid, niet bevat;

3° indien het standaard medisch getuigschrift niet wordt voorgelegd bij de aanvraag of indien het standaard medisch getuigschrift niet beantwoordt aan de voorwaarden voorzien in § 1, vierde lid;

4° indien de in § 1, vijfde lid, vermelde ambtenaar-geneesheer of geneesheer aangewezen door de minister of zijn gemachtigde in een advies vaststelt dat de ziekte kennelijk niet beantwoordt aan een ziekte zoals voorzien in § 1, eerste lid, die aanleiding kan geven tot het bekomen van een machtiging tot verblijf in het Rijk;

5° in de gevallen bepaald in artikel 9*bis*, § 2, 1° tot 3°, of wanneer de ingeroepen elementen ter ondersteuning van de aanvraag tot machtiging tot verblijf in het Rijk reeds werden ingeroepen in het kader van een vorige aanvraag tot het bekomen van een machtiging tot verblijf in het Rijk op grond van de huidige bepaling.

§ 4. De vreemdeling wordt uitgesloten van het voordeel van deze bepaling, wanneer de minister of zijn gemachtigde van oordeel is dat er ernstige redenen zijn om aan te nemen dat de betrokkene handelingen gepleegd heeft bedoeld in artikel 55/4.

§ 5. De in § 1, vijfde lid, vermelde deskundigen worden benoemd door de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

De Koning stelt de procedureregels vast bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad en bepaalt eveneens de wijze van bezoldiging van de in het eerste lid vermelde deskundigen.

§ 6. Artikel 458 van het Strafwetboek is van toepassing op de gemachtigde van de minister en de leden van zijn dienst, wat betreft de medische gegevens waarvan zij in de uitoefening van hun ambt kennis krijgen.

§ 7. De aanvraag om machtiging tot verblijf in het Rijk bedoeld in dit artikel, afgelegd door een vreemdeling die toegelaten of gemachtigd werd tot een verblijf van onbeperkte duur, wordt, wanneer zij nog in behandeling is bij de Dienst Vreemdelingenzaken ambtshalve zonder voorwerp verklaard, tenzij de vreemdeling, binnen een termijn van zestig dagen te rekenen vanaf het inwerkingtreden van deze bepaling of vanaf de overhandiging van de titel waaruit het onbeperkt verblijf blijkt, bij een aangetekende brief aan de Dienst Vreemdelingenzaken, de voortzetting van de behandeling vraagt ».

B.3.2. Artikel 3, 1°, van de wet van 14 december 2015 vult het 5° van paragraaf 3 van het voormelde artikel 9*ter* aan met de woorden « met uitzondering van de elementen die werden aangehaald in het kader van een aanvraag die als onontvankelijk werd beoordeeld op basis van artikel 9*ter*, § 3, 1°, 2° of 3°, en met uitzondering van de elementen aangehaald in eerdere aanvragen waarvan afstand werd gedaan ».

Artikel 3, 2°, van de wet van 14 december 2015 voegt aan dat artikel 9*ter* een achtste paragraaf toe, die luidt :

« De aanvraag om machtiging tot verblijf in het Rijk wordt louter beoordeeld op grond van de laatst ingediende aanvraag die bij een aangetekende zending werd overgezonden aan de minister of aan zijn gemachtigde. De vreemdeling die een nieuwe aanvraag indient wordt geacht afstand te doen van de eerder ingediende hangende aanvragen ».

B.4. Artikel 4 van de wet van 14 december 2015 bepaalt dat de artikelen 2 en 3 van diezelfde wet « van toepassing [zijn] op aanvragen om machtiging tot verblijf bedoeld in artikel 9*bis* of in artikel 9*ter* van de wet van 15 december 1980 [...], die ingediend worden vanaf de datum van inwerkingtreding van deze wet ».

Die laatste is in werking getreden op « de eerste dag van de derde maand na die waarin ze is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* » (artikel 5 van de wet van 14 december 2015), namelijk 1 maart 2016.

B.5. De krachtens de artikelen 9*bis* en 9*ter* van de wet van 15 december 1980 bevoegde minister heeft zijn bevoegdheid gedelegeerd aan de personeelsleden van de Dienst Vreemdelingenzaken (artikel 6 van het ministerieel besluit van 18 maart 2009 « houdende delegatie van bepaalde bevoegdheden van de Minister die bevoegd is voor de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en tot opheffing van het ministerieel besluit van 17 mei 1995 houdende delegatie van bevoegdheid van de Minister inzake de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen »).

Wat de wet van 2 december 2015 betreft

B.6.1. De Raad Vreemdelingenbetwistingen is een administratief rechtscollege dat onder meer bevoegd is om uitspraak te doen over beroepen tot nietigverklaring van individuele beslissingen genomen met toepassing van de artikelen 9*bis* en 9*ter* van de wet van 15 december 1980 (artikelen 39/1, § 1, en 39/2, § 2, van de wet van 15 december 1980).

De voornaamste procedureregels die moeten worden gevolgd voor dat rechtscollege, worden uiteengezet in hoofdstuk 5 (« De rechtspleging ») van titel I*bis* (« De Raad voor Vreemdelingenbetwistingen ») van de wet van 15 december 1980. De artikelen 39/56 tot 39/68-3, die de eerste afdeling van dat hoofdstuk vormen, zijn « gemeenschappelijke bepalingen », die onder meer van toepassing zijn op de procedure die dient te worden gevolgd in geval van een beroep tot nietigverklaring.

De vreemdeling « die doet blijken van een benadeling of van een belang » kan een dergelijk beroep instellen (artikel 39/56 van de wet van 15 december 1980, ingevoegd bij artikel 153 van de wet van 15 september 2006) bij « verzoekschrift » (artikel 39/57, § 1, eerste lid, van de wet van 15 december 1980, vervangen bij artikel 5 van de wet van 6 mei 2009 « houdende diverse bepalingen betreffende asiel en immigratie », vervolgens gewijzigd bij artikel 35 van de wet van 29 december 2010 « houdende diverse bepalingen (II) »).

B.6.2. Artikel 39/68-3 van de wet van 15 december 1980, ingevoegd bij artikel 2 van de wet van 2 december 2015 « tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen wat de procedure bij de Raad voor vreemdelingenbetwistingen betreft », bepaalt :

« § 1. Indien een verzoekende partij een ontvankelijk verzoekschrift indient tegen een beslissing genomen op basis van artikel 9*bis* terwijl een beroep tegen een eerdere tegen hem getroffen beslissing op basis van artikel 9*bis* nog hangende is, oordeelt de Raad op grond van het laatst ingediende verzoekschrift. De verzoekende partij wordt geacht afstand te doen van het eerder ingediende beroep, tenzij zij haar belang aantoont.

§ 2. Indien een verzoekende partij een ontvankelijk verzoekschrift indient tegen een beslissing genomen op basis van artikel 9*ter* terwijl een beroep tegen een eerdere tegen hem getroffen beslissing op basis van artikel 9*ter* nog hangende is, oordeelt de Raad op grond van het laatst ingediende verzoekschrift. De verzoekende partij wordt geacht afstand te doen van het eerder ingediende beroep, tenzij zij haar belang aantoont.

§ 3. Indien de kamervoorzitter of de door hem aangewezen rechter oordeelt dat paragraaf 1 of paragraaf 2 van toepassing is, vermeldt hij dit in de beschikking zoals voorzien in, naar gelang het geval, artikel 39/73, § 2, of 39/74 ».

B.6.3. Artikel 39/73 van de wet van 15 december 1980, vervangen bij artikel 41 van de wet van 29 december 2010 en vervolgens gewijzigd bij artikel 17 van de wet van 8 mei 2013 « tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen II » en bij artikel 3 van de wet van 2 december 2015, en van toepassing gemaakt op de annulatieprocedure bij het tweede streepje van artikel 39/81, eerste lid, van de wet van 15 december 1980, bepaalt :

« § 1. De kamervoorzitter of de door hem aangewezen rechter onderzoekt bij voorrang de beroepen met betrekking tot dewelke hij van oordeel is dat het niet vereist is dat de partijen nog mondelinge opmerkingen voordragen.

§ 2. Bij beschikking stelt de kamervoorzitter of de door hem aangewezen rechter de partijen in kennis dat de kamer zonder een terechtzitting uitspraak zal doen tenzij één van de partijen, binnen een termijn van vijftien dagen na het versturen van de beschikking, vraagt om gehoord te worden. In de beschikking wordt de grond meegedeeld waarop de kamervoorzitter of de door hem aangewezen rechter zich steunt om te oordelen dat het beroep door middel van een louter schriftelijke procedure kan ingewilligd of verworpen worden. Indien een nota met opmerkingen is ingediend, wordt deze samen met de beschikking medegedeeld.

§ 3. Indien geen der partijen vraagt om te worden gehoord dan worden deze geacht in te stemmen met de in de beschikking opgenomen grond en wordt naargelang het geval het beroep ingewilligd of verworpen.

§ 4. Indien één der partijen tijdig heeft gevraagd om gehoord te worden, dan bepaalt de kamervoorzitter of de door hem aangewezen rechter onverwijld bij beschikking de dag en het uur van de terechtzitting.

§ 5. Na de partijen gehoord te hebben in hun replieken doet de kamervoorzitter of de door hem aangewezen rechter onverwijld uitspraak ».

Artikel 39/74 van de wet van 15 december 1980, ingevoegd bij artikel 173 van de wet van 15 december 2006, van toepassing gemaakt op de annulatieprocedure bij het vierde streepje van artikel 39/81, eerste lid, van de wet van 15 december 1980, bepaalt :

« Indien artikel 39/73 niet wordt toegepast, dan bepaalt de kamervoorzitter of de door hem aangewezen rechter bij beschikking de dag en het uur van de terechtzitting waarop het beroep zal worden behandeld ».

B.7.1. De wet van 2 december 2015, waarvan artikel 2 artikel 39/68-3 van de wet van 15 december 1980 invoegt, is in werking getreden op « de eerste dag van de derde maand na die waarin ze is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* » (artikel 7 van de wet van 2 december 2015), namelijk op 1 maart 2016.

De artikelen 4 tot 6 van de wet van 2 december 2015 regelen de toepassing in de tijd van de ingevoegde bepaling.

B.7.2. Artikel 4 van de wet van 2 december 2015 bepaalt :

« Artikel 2 is van toepassing op beroepen tegen beslissingen genomen op basis van artikel 9*bis* of van artikel 9*ter* van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, die ingediend worden vanaf de datum van inwerkingtreding van deze wet ».

B.7.3. Artikel 5 van de wet van 2 december 2015 bepaalt :

« Voor wat betreft de aanvragen om machtiging tot verblijf die opeenvolgend worden ingediend op grond van ofwel artikel 9*bis* ofwel artikel 9*ter* van de wet van 15 december 1980, voor de datum van inwerkingtreding van deze wet, en die het voorwerp hebben uitgemaakt van weigeringsbeslissingen, waartegen meerdere beroepen werden ingediend, waarvan minstens één na de inwerkingtreding van deze wet, wordt enkel het laatst ingediende verzoekschrift behandeld. In dit geval wordt de verzoekende partij geacht afstand te doen van de eerder ingediende beroepen, tenzij zij haar belang aantoont. De procedure van artikel 39/68-3, § 3, van de wet van 15 december 1980 is van toepassing ».

B.7.4. Artikel 6 van de wet van 2 december 2015 bepaalt :

« Voor wat betreft de aanvragen om machtiging tot verblijf die opeenvolgend worden ingediend op grond van ofwel artikel 9*bis* ofwel artikel 9*ter* van de wet van 15 december 1980, voor de datum van inwerkingtreding van deze wet, en die het voorwerp hebben uitgemaakt van weigeringsbeslissingen, waartegen meerdere beroepen werden ingediend voor de datum van inwerkingtreding van deze wet, zal enkel het laatst ingediende verzoekschrift worden behandeld. In dit geval wordt de verzoekende partij geacht afstand te doen van de eerder ingediende beroepen, tenzij zij haar belang aantoont. De procedure van artikel 39/68-3, § 3, van de wet van 15 december 1980 is van toepassing ».

Ten aanzien van de middelen

Wat artikel 2 van de wet van 2 december 2015 betreft

De eerste drie grieven van het eerste middel in de zaak nr. 6451 en in de zaak nr. 6455

B.8. Uit de uiteenzetting van die grieven blijkt dat het Hof wordt verzocht zich uit te spreken over de bestaanbaarheid van de eerste twee paragrafen van artikel 39/68-3 van de wet van 15 december 1980 met artikel 13 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 6.1 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, in zoverre de bestreden bepalingen, door niet te preciseren hoe het bij die wetsbepalingen ingevoerde vermoeden van afstand kan worden weerlegd, door die weerlegging te beperken tot de situatie waarin hogere rechtsnormen in het gedrang zijn en door uit te sluiten dat de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen rekening kan houden met het « belang van een goede rechtsbedeling », een voorwaarde zouden invoeren voor de ontvankelijkheid van het beroep dat wordt ingesteld tegen een beslissing tot weigering van de machtiging tot verblijf die is genomen met toepassing van artikel 9*bis* of van artikel 9*ter* van die wet, voorwaarde die niet verenigbaar zou zijn met het recht op toegang tot de rechter.

B.9.1. Artikel 6.1 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens is niet van toepassing op de beslissingen met betrekking tot de toegang, het verblijf en de verwijdering van vreemdelingen (EHRM, grote kamer, 5 oktober 2000, *Maaouia* t. Frankrijk, § 40; beslissing, 21 september 2006, *RIAD en anderen en IDIAB en anderen* t. België; beslissing, 16 mei 2017, *M.M. en anderen* t. Nederland, § 124).

B.9.2. Artikel 13 van de Grondwet bepaalt :

« Niemand kan tegen zijn wil worden afgetrokken van de rechter die de wet hem toekent ».

Iedere vreemdeling die zich bevindt op het grondgebied van België, geniet de bescherming verleend bij artikel 13 van de Grondwet (artikel 191 van de Grondwet).

B.9.3. Artikel 13 van de Grondwet houdt een recht in op toegang tot de bevoegde rechter. Dat recht zou inhoudsloos zijn indien niet voldaan is aan de vereisten van het eerlijk proces.

B.9.4. De toegang tot de rechter kan worden onderworpen aan ontvankelijkheidsvoorwaarden. Die voorwaarden mogen de toegang tot de rechter niet dermate beperken dat afbreuk wordt gedaan aan de essentie zelf ervan. Dat zou het geval zijn wanneer een beperking niet redelijk evenredig met het gewettigde doel zou zijn.

De verenigbaarheid van een dergelijke beperking met het recht op toegang tot de rechter hangt af van de bijzonderheden van de in het geding zijnde procedure en wordt beoordeeld in het licht van het proces in zijn geheel (EHRM, 24 februari 2009, *L'Erablière* t. België, § 36; 29 maart 2011, *R.T.B.F.* t. België, § 70; 18 oktober 2016, *Miessen* t. België, § 64).

B.10. Wanneer, luidens artikel 39/68-3, § 1, van de wet van 15 december 1980, bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen, door middel van een ontvankelijk verzoekschrift, een beroep is ingesteld tot nietigverklaring van een beslissing tot weigering van een machtiging tot verblijf die is aangevraagd met toepassing van artikel 9*bis* van dezelfde wet, terwijl hij zich nog niet heeft uitgesproken over een eerder beroep met betrekking tot een eerdere beslissing waarbij eenzelfde machtiging aan dezelfde persoon is geweigerd, kan dat rechtscollege de gegrondheid van het eerste beroep alleen onderzoeken indien de verzoekende vreemdeling zijn belang aantoont om de nietigverklaring van de eerste beslissing te verkrijgen teneinde het vermoeden van afstand dat voortvloeit uit het instellen van het tweede annulatieberoep te weerleggen.

Hetzelfde geldt, luidens artikel 39/68-3, § 2, van de wet van 15 december 1980, wanneer, in dezelfde omstandigheden, bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen twee opeenvolgende annulatieberoepen zijn ingesteld tegen een beslissing tot weigering van een machtiging tot verblijf die met toepassing van artikel 9*ter* van dezelfde wet is aangevraagd.

De bestreden bepalingen voeren dus een voorwaarde in voor de ontvankelijkheid van de toegang tot de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen.

B.11.1. De specifieke kenmerken, de toename en het dringende karakter van de geschillen die zijn ontstaan uit de toepassing van de wet van 15 december 1980, verantwoorden de goedkeuring van bijzondere regels die geschikt zijn om de behandeling van de beroepen bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen te versnellen.

B.11.2. De bestreden bepalingen strekken ertoe « de handelwijze van opeenvolgende beroepen te ontmoedigen » (*Parl. St.*, Kamer, 2015-2016, DOC 54-1310/001, p. 5).

Zij strekken ook ertoe de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen vrij te stellen van het onderzoek van de gegrondheid van een annulatieberoep met betrekking tot een weigering tot het verlenen van een machtiging tot verblijf wanneer dat onderzoek alleen zou kunnen leiden tot een nutteloos arrest omdat het gemotiveerd zou zijn door « feitelijke en juridische gegevens » die niet meer relevant zouden zijn doordat de verzoeker een nieuwe aanvraag voor een machtiging heeft ingediend waarvan wordt vermoed dat die steunt op nieuwe, recentere of bijgewerkte gegevens (*ibid.*).

Door voor te schrijven dat de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen in beginsel alleen uitspraak moet doen over het laatste annulatieberoep dat op ontvankelijke wijze is ingesteld tegen een weigering tot het verlenen van een machtiging tot verblijf waartoe is besloten met toepassing van artikel 9*bis* of artikel 9*ter* van de wet van 15 december 1980, moeten de bestreden bepalingen het mogelijk maken de behandeling van dergelijke beroepen efficiënter en eenvoudiger te maken (*ibid.*, pp. 5-6; *ibid.*, DOC 54-1310/003, pp. 4-5). Dat rechtscollege zal zich dus alleen kunnen uitspreken over de wettigheid van de laatste bestreden weigering tot het verlenen van een machtiging tot verblijf rekening houdend met de meest recente documenten en de meest relevante en actuele gegevens (*ibid.*, DOC 54-1310/001, p. 6) die de situatie van de verzoeker zo volledig mogelijk schetsen (*ibid.*, DOC 54-1310/003, p. 4). Door zich te beperken tot het onderzoek van het « beroep [dat] het volledigst is » dat wordt verondersteld de « meest actuele inlichtingen » te bevatten (*ibid.*, DOC 54-1310/003, pp. 10 en 11), zal de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen tijd winnen die hij zal kunnen gebruiken om het onderzoek van de andere beroepen waarvan de behandeling nuttig blijft, te versnellen teneinde zijn achterstand weg te werken (*ibid.*, DOC 54-1310/001, p. 7; *ibid.*, DOC 54-1310/003, pp. 4, 6, 9 en 10).

B.12.1. De bestreden bepalingen geven uitdrukkelijk aan dat het vermoeden van afstand dat zij invoeren, kan worden weerlegd indien de verzoeker « zijn belang aantoont ».

Het betreft het belang van de vreemdeling « bij de behandeling van het eerder ingediende beroep » (*ibid.*, DOC 54-1310/003, p. 6) of diens « belang bij [het handhaven van] een vorig beroep » (*ibid.*, p. 14).

In de memorie van toelichting wordt aangegeven dat het vereiste belang is aangetoond « bijvoorbeeld wanneer hogere rechtsnormen in gedrang zijn » (*ibid.*, DOC 54-1310/001, p. 11). De staatssecretaris, aan wie over die bewoordingen een vraag is gesteld, « bevestigt dat de verzoeker er belang kan bij hebben dat een door hem eerder ingediend beroep hangende blijft, met name wanneer een beslissing tot weigering van regularisatie geleid heeft tot een verwijderingsbeslissing », waarbij hij eraan toevoegt dat in dat geval « het [...] voor zich [spreekt] dat een vreemdeling er [...] baat bij heeft het vermoeden van afstand te weerleggen » en dat de verwijzing naar de hogere rechtsnormen in de memorie van toelichting « bijvoorbeeld artikel 3 of artikel 8 van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden [betreft] » (*ibid.*, DOC 54-1310/003, pp. 16-17).

B.12.2. Het « belang » waarvan het bewijs de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen ertoe verplicht zich uit te spreken over het eerste van de twee opeenvolgende annulatieberoepen beoogd in B.10, is weliswaar niet gedefinieerd in de bestreden bepalingen of in een andere wetsbepaling.

Niets laat echter toe ervan uit te gaan dat dat « belang » waarvan sprake is in de bestreden bepaling, anders zou moeten worden gedefinieerd dan het « belang » waarvan de verzoeker, met toepassing van artikel 39/56, eerste lid, van de wet van 15 december 1980, moet doen blijken opdat zijn annulatieberoep ontvankelijk zou zijn, en waarvan de definitie identiek kan zijn aan die welke de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State geeft aan het begrip « belang » vereist bij artikel 19, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973 (*Parl. St.*, Kamer, 2005-2006, DOC 51-2479/001, p. 118).

B.12.3. Ten slotte, voor zover het mogelijk is het « belang van een goede rechtsbedeling » objectief af te bakenen, verbieden de bestreden bepalingen de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen, bij de inachtneming van het kader dat is gedefinieerd door de bevoegdheids- en procedureregels die hij moet volgen, geenszins om daarmee rekening te houden wanneer hij zich uitspreekt over het belang van de verzoekende vreemdeling.

B.13. De in B.8 vermelde kritiek laat niet toe ervan uit te gaan dat artikel 39/68-3, § § 1 en 2, van de wet van 15 december 1980 een voorwaarde invoert voor de ontvankelijkheid van het beroep tot nietigverklaring van een beslissing tot weigering van de machtiging tot verblijf genomen met toepassing van artikel 9*bis* of met toepassing van artikel 9*ter* van die wet die onverenigbaar is met het recht op toegang tot de rechter zoals gewaarborgd bij artikel 13 van de Grondwet.

B.14. De eerste drie grieven zijn niet gegrond.

De vierde grief van het eerste middel in de zaak nr. 6451 en in de zaak nr. 6455

B.15. Uit de uiteenzetting van die grief blijkt dat het Hof wordt verzocht zich uit te spreken over de verenigbaarheid van de derde paragraaf van artikel 39/68-3 van de wet van 15 december 1980 met artikel 13 van de Grondwet, in zoverre de bestreden bepaling, door niet voor te schrijven dat de met toepassing van artikel 39/73, § 2, van de wet van 15 december 1980 uitgesproken beschikking het voorwerp aangeeft van het annulatieberoep dat eerder is ingesteld en waarvan de verzoeker wordt geacht afstand te doen, de toegang van die laatstgenoemde tot de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen zou belemmeren.

B.16.1. Wanneer de rechter van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen, die ermee belast is zich uit te spreken over een annulatieberoep met betrekking tot een beslissing waarbij de Dienst Vreemdelingenzaken, met toepassing van artikel 9*bis* van de wet van 15 december 1980, weigert om een machtiging tot verblijf aan een vreemdeling te verlenen, vaststelt dat diezelfde persoon, door middel van een ontvankelijk verzoekschrift, later een ander annulatieberoep heeft ingesteld bij dat rechtscollege tegen een latere beslissing van de Dienst Vreemdelingenzaken die hem eveneens een machtiging tot verblijf met toepassing van artikel 9*bis* van de wet van 15 december 1980 weigert, en dat die persoon, daardoor en met toepassing van artikel 39/68-3, § 1, van dezelfde wet, wordt geacht afstand te doen van het eerste beroep, kan die rechter, met toepassing van artikel 39/73, § 1, van de wet van 15 december 1980, weergegeven in B.6.3, ervan uitgaan dat het niet nodig is dat de partijen hun opmerkingen nog mondeling uiteenzetten.

Hetzelfde geldt, met toepassing van artikel 39/68-3, § 2, van de wet van 15 december 1980, wanneer de twee opeenvolgende annulatieberoepen betrekking hebben op een beslissing tot weigering van een machtiging tot verblijf genomen met toepassing van artikel 9*ter* van die wet.

B.16.2. In beide gevallen moet de rechter, met toepassing van artikel 39/73, § 2, van de wet van 15 december 1980, weergegeven in B.6.3, een beschikking opstellen die ter kennis wordt gebracht aan de partijen, teneinde hen erover in te lichten dat de bevoegde kamer van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen zonder een terechtzitting uitspraak zal doen, tenzij een van de partijen, binnen een termijn van vijftien dagen na het versturen van die beschikking, vraagt om te worden gehoord.

Luidens dezelfde bepaling moet in die beschikking de « grond » worden aangegeven waarop de auteur ervan steunt om te oordelen dat het beroep na een louter schriftelijke procedure kan worden verworpen.

Bovenop die verplichting om de partijen in te lichten, opgelegd bij artikel 39/73, § 2, van de wet van 15 december 1980, komt de verplichting die de bestreden bepaling oplegt aan de auteur van de voormelde beschikking om in die akte te vermelden dat hij van oordeel is dat het instellen van een ander annulatieberoep dan dat waarover hij zich moet uitspreken - gericht tegen een andere beslissing van de Dienst Vreemdelingenzaken genomen met toepassing van artikel 9*bis* of artikel 9*ter* van die wet -, met toepassing van artikel 39/68-3, § 1 of § 2, van dezelfde wet, de afstand van de verzoeker ten aanzien van het beroep dat eerst is ingesteld, laat vermoeden. Die laatste verplichting strekt ertoe de verzoeker te verwittigen teneinde hem de mogelijkheid te bieden het vermoeden van afstand te weerleggen (*Parl. St.*, Kamer, 2015-2016, DOC 54-1310/001, p. 11).

B.16.3. Uit hetgeen voorafgaat, vloeit voort dat een beschikking die is genomen met toepassing van artikel 39/73, § 2, van de wet van 15 december 1980, in de omstandigheden die zijn beschreven in een van de eerste twee paragrafen van artikel 39/68-3 van dezelfde wet, noodzakelijkerwijs het voorwerp moet aangeven van het annulatieberoep waarvan de verzoekende vreemdeling wordt geacht afstand te doen.

B.17. De vierde grief is niet gegrond.

De vijfde grief van het eerste middel in de zaak nr. 6451 en in de zaak nr. 6455

B.18. Uit de uiteenzetting van die grief blijkt dat het Hof wordt verzocht zich uit te spreken over de bestaanbaarheid van artikel 39/68-3 van de wet van 15 december 1980 met artikel 13 van de Grondwet, in zoverre de bestreden bepaling, door aan de verzoeker die wordt geacht afstand te doen van het eerste annulatieberoep dat hij heeft ingesteld, niet het recht toe te kennen om zijn belang schriftelijk aan te tonen, zijn toegang tot de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen zou belemmeren.

B.19.1. De Raad voor Vreemdelingenbetwistingen kan de afstand van een verzoekende vreemdeling met toepassing van artikel 39/68-3 van de wet van 15 december 1980 niet vaststellen indien het die laatste niet vooraf, door middel van een beschikking genomen met toepassing van artikel 39/73, § 2, of van artikel 39/74 van de wet van 15 december 1980, erover heeft ingelicht dat hij een weerlegbaar vermoeden van afstand afleidt uit omstandigheden die zijn beschreven in de eerste of de tweede paragraaf van artikel 39/68-3 van de wet van 15 december 1980, waarvan de verzoeker kennis heeft.

B.19.2. Indien de verzoekende vreemdeling een beschikking ontvangt die is genomen met toepassing van artikel 39/73, § 2, van de wet van 15 december 1980, kan hij vragen om te worden gehoord binnen een termijn van vijftien dagen na het versturen van die beslissing. Indien hij een beschikking ontvangt die is genomen met toepassing van artikel 39/74 van dezelfde wet, wordt hij uitgenodigd op een terechtzitting zonder zelf om die terechtzitting te moeten vragen.

In beide gevallen maakt de terechtzitting het de verzoekende vreemdeling mogelijk om aan de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen de elementen uiteen te zetten die, volgens hem, zijn belang aantonen en ertoe moeten leiden het vermoeden van afstand te weerleggen.

B.19.3. Artikel 39/60 van de wet van 15 december 1980 waarborgt de verzoekende vreemdeling en diens advocaat het recht om hun opmerkingen mondeling tijdens de terechtzitting te formuleren. Het verbiedt noch de juridisch-technische opmerkingen in verband met het belang van de verzoeker, noch de eventuele lange uiteenzettingen welke die opmerkingen met zich kunnen meebrengen.

B.19.4. Uit hetgeen voorafgaat, vloeit voort dat het gegeven dat de bestreden bepaling de verzoekende vreemdeling die wordt geacht afstand te doen van het eerste annulatieberoep dat hij heeft ingesteld, niet het recht toekent zijn belang schriftelijk aan te tonen, de toegang van die verzoeker tot de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen niet belemmert.

B.20. De vijfde grief is niet gegrond.

De zesde grief van het eerste middel in de zaak nr. 6451 en in de zaak nr. 6455

B.21. Uit de uiteenzetting van die grief blijkt dat het Hof wordt verzocht zich uit te spreken over de verenigbaarheid van artikel 39/68-3 van de wet van 15 december 1980 met de « rechten van verweer » gewaarborgd bij artikel 13 van de Grondwet, in zoverre de bestreden bepaling de verzoekende vreemdeling ertoe zou verplichten af te zien van een van de twee annulatieberoepen die hij opeenvolgend heeft ingesteld bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen.

B.22. Artikel 39/68-3 van de wet van 15 december 1980 verplicht de verzoekende vreemdeling geenszins af te zien van een van de twee annulatieberoepen die hij heeft ingesteld tegen twee opeenvolgende beslissingen van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen waarbij hem wordt geweigerd een machtiging tot verblijf met toepassing van artikel 9*bis* of van artikel 9*ter* van de wet van 15 december 1980 toe te kennen.

De bestreden bepaling voert een weerlegbaar vermoeden van afstand van het eerste hangende annulatieberoep in waarbij de verzoeker het recht wordt toegekend dat vermoeden te weerleggen door de essentie van zijn belang bij het onderzoek van dat beroep door de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen aan te tonen.

B.23. De zesde grief is niet gegrond.

De zevende grief van het eerste middel in de zaak nr. 6451 en in de zaak nr. 6455

B.24. Uit de uiteenzetting van die grief blijkt dat het Hof wordt verzocht zich uit te spreken over de bestaanbaarheid van artikel 39/68-3 van de wet van 15 december 1980 met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre het zonder redelijke verantwoording twee categorieën van vreemdelingen die bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen twee opeenvolgende annulatieberoepen hebben ingesteld met betrekking tot twee opeenvolgende beslissingen van de Dienst Vreemdelingenzaken waarbij hun een machtiging tot verblijf werd geweigerd, op dezelfde manier zou behandelen : enerzijds, diegenen die, tot tweemaal toe, een machtiging tot verblijf hebben aangevraagd met toepassing van artikel 9*bis* van de wet van 15 december 1980 en, anderzijds, diegenen die, tot tweemaal toe, een machtiging tot verblijf met toepassing van artikel 9*ter* van dezelfde wet hebben aangevraagd.

B.25. De artikelen 10 en 11 van de Grondwet verzetten zich ertegen dat twee categorieën van personen die zich bevinden in situaties die, in het licht van de betwiste maatregel, wezenlijk verschillend zijn, zonder redelijke verantwoording identiek worden behandeld.

B.26. De regels die van toepassing zijn op de aanvragen voor een machtiging tot verblijf die zijn ingediend met toepassing van artikel 9*bis* van de wet van 15 december 1980 verschillen weliswaar in vele opzichten van de regels die van toepassing zijn op de aanvragen voor een machtiging tot verblijf die zijn ingediend met toepassing van artikel 9*ter* van dezelfde wet.

Toch is het zo dat artikel 39/68-3 van de wet van 15 december 1980 niet tot doel heeft de wijze te regelen waarop die twee soorten aanvragen worden ingediend of onderzocht door de Dienst Vreemdelingenzaken. De bestreden bepaling regelt de procedure die van toepassing is op de annulatieberoepen die worden ingesteld tegen de beslissingen welke die administratie met betrekking tot die aanvragen neemt.

De regels die van toepassing zijn op het annulatieberoep dat, met toepassing van artikel 39/2, § 2, van de wet van 15 december 1980 door een vreemdeling kan worden ingesteld bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen tegen een beslissing tot weigering van een machtiging tot verblijf die is aangevraagd met toepassing van artikel 9*bis* van de wet van 15 december 1980 zijn echter dezelfde als die welke van toepassing zijn op het annulatieberoep dat door een vreemdeling kan worden ingesteld bij hetzelfde rechtscollege tegen een beslissing tot weigering van een machtiging tot verblijf die is aangevraagd met toepassing van artikel 9*ter* van dezelfde wet.

De twee in B.24 omschreven categorieën van vreemdelingen bevinden zich dus niet in situaties die wezenlijk verschillend zijn ten aanzien van de bestreden bepaling.

B.27. De zevende grief is niet gegrond.

De achtste grief van het eerste middel in de zaak nr. 6451 en in de zaak nr. 6455

B.28. Uit de uiteenzetting van die grief blijkt dat het Hof wordt verzocht zich uit te spreken over de verenigbaarheid van artikel 39/68-3, § 2, van de wet van 15 december 1980 met de « gelijkheid van de procespartijen », in zoverre die bepaling de Dienst Vreemdelingenzaken zou toelaten zich op onregelmatige wijze uit te spreken over aanvragen voor een machtiging tot verblijf die worden ingediend met toepassing van artikel 9*ter* van de wet van 15 december 1980.

B.29. De bestreden wet voert een vermoeden van afstand van geding in ten aanzien van de verzoekende vreemdeling die voor de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen de nietigverklaring vordert van een beslissing van de Dienst Vreemdelingenzaken waarbij hem een machtiging tot verblijf wordt geweigerd die is aangevraagd met toepassing van artikel 9*ter* van de wet van 15 december 1980, wanneer die vreemdeling, na het instellen van dat beroep, bij hetzelfde rechtscollege een ontvankelijk verzoekschrift heeft neergelegd met betrekking tot een ander beroep dat strekt tot de nietigverklaring van een latere beslissing van dezelfde administratie tot weigering van een machtiging tot verblijf die op dezelfde grond is aangevraagd.

De bestreden bepaling bevestigt de verplichting ten aanzien van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen om zich uit te spreken over het tweede beroep, zelfs indien het vermoeden van afstand niet is weerlegd.

De bestreden bepaling staat de Dienst Vreemdelingenzaken geenszins toe onregelmatige beslissingen te nemen.

B.30. De achtste grief is niet gegrond.

De negende grief van het eerste middel in de zaak nr. 6451 en in de zaak nr. 6455

B.31. Uit de uiteenzetting van die grief blijkt dat het Hof wordt verzocht zich uit te spreken over de verenigbaarheid van artikel 39/68-3, § 2, van de wet van 15 december 1980 met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 13 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, in zoverre de bestreden bepaling, enerzijds, de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen toestaat om bij beschikking een vermoeden van afstand vast te stellen, terwijl het tweede ingestelde annulatieberoep onontvankelijk is en, anderzijds, de Dienst Vreemdelingenzaken niet belet de tweede met toepassing van artikel 9*bis* of artikel 9*ter* van de wet van 15 december 1980 genomen beslissing, die het voorwerp van dat beroep uitmaakt, in te trekken.

B.32. Artikel 13 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens bepaalt :

« Eenieder wiens rechten en vrijheden, welke in dit Verdrag zijn vermeld, zijn geschonden, heeft recht op daadwerkelijke rechtshulp voor een nationale instantie, zelfs indien deze schending zou zijn begaan door personen in de uitoefening van hun ambtelijke functie ».

B.33. Om ontvankelijk te zijn, moet in een middel dat is afgeleid uit de schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 13 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, op aannemelijke wijze worden aangegeven welk ander bij dat Verdrag gewaarborgde recht dreigt te worden geschonden.

In de uiteenzetting van het middel wordt geen bij dat Verdrag beschermd recht vermeld waarvan de schending zou kunnen worden aangevoerd door het daadwerkelijke beroep waarvan de ontzegging in het middel wordt aangeklaagd.

B.34. De negende grief is niet gegrond.

De tiende grief van het eerste middel in de zaak nr. 6451 en in de zaak nr. 6455

B.35. Uit de uiteenzetting van die grief blijkt dat het Hof wordt verzocht zich uit te spreken over de verenigbaarheid van artikel 39/68-3, §§ 1 en 2, van de wet van 15 december 1980 met de « rechten van verweer van de vreemdeling » en met zijn recht op toegang tot de rechter, in zoverre de bestreden bepaling de Raad voor

Vreemdelingenbetwistingen, nadat die met toepassing van die bepaling de afstand van de verzoekende vreemdeling heeft vastgesteld, zou verbieden om bij het latere onderzoek van een ander annulatieberoep en met toepassing van artikel 159 van de Grondwet, de wettigheid na te gaan van de administratieve beslissing waarvan de vernietiging werd gevorderd met het beroep waarvan de afstand door dat rechtscollege is vastgesteld.

B.36. Artikel 159 van de Grondwet bepaalt :

« De hoven en rechtbanken passen de algemene, provinciale en plaatselijke besluiten en verordeningen alleen toe in zoverre zij met de wetten overeenstemmen ».

De Raad voor Vreemdelingenbetwistingen is een rechtbank in de zin van die bepaling.

B.37. De bestreden wetsbepaling stelt de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen niet vrij - en zou dat ook niet kunnen - van de verplichting die artikel 159 van de Grondwet hem oplegt.

B.38. De tiende grief is niet gegrond.

De elfde grief van het eerste middel in de zaak nr. 6451 en in de zaak nr. 6455

B.39. Uit de uiteenzetting van die grief blijkt dat het Hof wordt verzocht om vast te stellen dat artikel 39/68-3, §§ 1 en 2, van de wet van 15 december 1980, zo geïnterpreteerd dat het de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen niet verbiedt over te gaan tot de in B.35 vermelde controle, geen enkele nuttige werking heeft.

B.40. Het Hof is niet bevoegd om zich uit te spreken over het nut als dusdanig van een wetsbepaling.

B.41. De elfde grief is niet ontvankelijk.

De twaalfde en de dertiende grief van het eerste middel in de zaak nr. 6451

B.42. Uit de uiteenzetting van die grieven blijkt dat het Hof wordt verzocht zich uit te spreken over de bestaanbaarheid van artikel 39/68-3, §§ 1 en 2, van de wet van 15 december 1980 met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre de bestreden bepaling een verschil in behandeling invoert tussen verschillende categorieën van vreemdelingen die bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen de nietigverklaring vorderen van een beslissing waarbij de Dienst Vreemdelingenzaken een aanvraag voor een machtiging tot verblijf verwerpt die met toepassing van artikel 9*bis* of van artikel 9*ter* van de wet van 15 december 1980 is ingediend, namelijk :

- enerzijds, diegenen die eerder een beroep hebben ingesteld, dat nog steeds hangende is bij dat rechtscollege, tot nietigverklaring van een andere beslissing van de Dienst Vreemdelingenzaken, genomen op basis van die bepalingen;

- en, anderzijds, diegenen die eerder een beroep hebben ingesteld, dat nog steeds hangende is bij dat rechtscollege, tot nietigverklaring van een eerdere administratieve beslissing waarbij een aanvraag wordt verworpen die is ingediend met toepassing van artikel 9 van de wet van 15 december 1980 of met toepassing van de artikelen 10 en 12*bis* van die wet.

Alleen de eerste categorie van vreemdelingen wordt, met toepassing van de bestreden bepaling, vermoed afstand te hebben gedaan van haar eerste annulatieberoep.

B.43.1. De bestreden bepaling maakt deel uit van een geheel van maatregelen die ertoe strekken de « handelwijze » te ontmoedigen van de opeenvolgende beroepen bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen tegen opeenvolgende beslissingen van de Dienst Vreemdelingenzaken waarbij aanvragen voor een machtiging tot verblijf worden verworpen die zijn ingediend met toepassing van artikel 9*bis* of artikel 9*ter* van de wet van 15 december 1980 (*Parl. St.*, Kamer, 2015-2016, DOC 54-1310/001, pp. 4-6). Zij « beoogt te vermijden dat een nieuw beroep tegen een beslissing 9*bis* wordt ingediend, terwijl de Raad zich nog niet heeft uitgesproken over een eerder ingediend beroep tegen een beslissing 9*bis*, of dat een nieuw beroep wordt ingediend tegen een beslissing 9*ter*, terwijl de Raad zich nog niet heeft uitgesproken over een eerder ingediend beroep tegen een beslissing 9*ter* » (*ibid.*, p. 11).

De bestreden bepaling beoogt « een efficiëntere behandeling » van dergelijke beroepen mogelijk te maken (*ibid.*, p. 5).

B.43.2. Het staat aan de wetgever om te bepalen welke doelstellingen hij wil nastreven en derhalve om te beslissen welke handelwijzen inzake opeenvolgende beroepen bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen hij wil ontmoedigen.

De bestreden bepaling heeft niet tot doel de behandeling te regelen van beroepen bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen die strekken tot de nietigverklaring van administratieve beslissingen waarbij een aanvraag is verworpen die is ingediend met toepassing van artikel 9 van de wet van 15 december 1980 of met toepassing van de artikelen 10 en 12*bis* van die wet.

Het in B.42 omschreven verschil in behandeling is redelijk verantwoord ten aanzien van het met de bestreden bepaling nagestreefde doel.

B.44. De twaalfde en de dertiende grief zijn niet gegrond.

De veertiende, de vijftiende, de zestiende, de zeventiende, de achttiende en de negentiende grief van het eerste middel in de zaak nr. 6451

B.45. Uit de uiteenzetting van die grieven blijkt dat het Hof wordt verzocht zich uit te spreken over de bestaanbaarheid van artikel 39/68-3, §§ 1 en 2, van de wet van 15 december 1980 met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre de bestreden bepaling, zonder redelijke verantwoording, verschillende categorieën van vreemdelingen die zich in wezenlijk verschillende situaties bevinden, op dezelfde manier zou behandelen, door een vermoeden van afstand te doen ontstaan, van een beroep dat is ingesteld tegen :

- een bevel tot het verlaten van het grondgebied of een inreisverbod, gevoegd bij een beslissing tot verwerping van een aanvraag voor een machtiging tot verblijf ingediend met toepassing van artikel 9*bis* of met toepassing van artikel 9*ter* van de wet van 15 december 1980;

- een beslissing waarbij, met toepassing van artikel 13, § 5, van de wet van 15 december 1980, het verblijf wordt beëindigd van een vreemdeling die voordien gemachtigd was tot een verblijf van meer dan drie maanden op het grondgebied van het Rijk met toepassing van artikel 9*ter* van dezelfde wet;

- een beslissing genomen met toepassing van de artikelen 10 en 12*bis* van de wet van 15 december 1980;

- een beslissing genomen met toepassing van artikel 10*ter* van dezelfde wet;

- een beslissing genomen met toepassing van artikel 61/7 van dezelfde wet;

- een beslissing genomen met toepassing van artikel 61/11 van dezelfde wet.

B.46. Uit de bewoordingen van artikel 39/68-3, §§ 1 en 2, van de wet van 15 december 1980 blijkt duidelijk dat het vermoeden van afstand dat daarbij wordt ingevoerd, alleen betrekking heeft op beroepen die bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen worden ingesteld tegen beslissingen die zijn genomen met toepassing van artikel 9*bis* of met toepassing van artikel 9*ter* van die wet.

Het gegeven dat een annulatieberoep ingesteld bij datzelfde rechtscollege ook betrekking heeft op een van de in B.45 beoogde beslissingen, laat niet toe om, met toepassing van de bestreden bepaling, een afstand in dat verband te vermoeden.

B.47. De veertiende tot en met de negentiende grief zijn niet gegrond.

De twintigste grief van het eerste middel in de zaak nr. 6451

B.48. Uit de uiteenzetting van die grief blijkt dat het Hof wordt verzocht zich uit te spreken over de verenigbaarheid van artikel 39/68-3, §§ 1 en 2, van de wet van 15 december 1980 met het algemeen beginsel van rechtszekerheid in zoverre de aanneming van de bestreden bepaling gemotiveerd zou zijn door een herhaalde onjuiste vaststelling tijdens de parlementaire voorbereiding, volgens welke de vreemdeling die bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen een beroep tot nietigverklaring heeft ingesteld, zijn dossier kan bijwerken met elementen die dateren van na het instellen van dat beroep.

B.49. Uit hetgeen in B.11 is vermeld blijkt dat de bestreden bepaling niet steunt op een dergelijke vaststelling.

B.50.1. De twintigste grief is niet gegrond.

B.50.2. Het eerste middel is niet gegrond.

De eerste grief van het tweede middel in de zaak nr. 6451

B.51. Uit de uiteenzetting van die grief blijkt dat het Hof wordt verzocht zich uit te spreken over de verenigbaarheid van artikel 39/68-3, § 1, van de wet van 15 december 1980 met artikel 13 van de Grondwet en met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 8 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, in zoverre de bestreden bepaling, in samenhang gelezen met artikel 9*bis*, § 2, 3°, van dezelfde wet, een vreemdeling die bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen een beroep heeft ingesteld tot nietigverklaring van een beslissing van de Dienst Vreemdelingenzaken waarbij hem wordt geweigerd een machtiging tot verblijf toe te kennen die is aangevraagd met toepassing van artikel 9*bis* van de wet van 15 december 1980, zou verbieden om, enerzijds, een latere aanvraag die wordt ingediend met toepassing van die laatste bepaling te motiveren door overwegingen met betrekking tot zijn privé- en gezinsleven die reeds zijn vermeld in de motieven van de vorige aanvraag, zolang het voormelde beroep hangende blijft en, anderzijds, aan de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen te vragen om de verenigbaarheid van de eerste beslissing tot weigering van het verblijf met zijn gezinsleven, zijn gezondheidstoestand of het hoger belang van een kind te onderzoeken.

B.52. De bestreden bepaling belet geenszins een vreemdeling die een machtiging tot verblijf aanvraagt met toepassing van artikel 9*bis* van de wet van 15 december 1980 om die aanvraag te motiveren door de overwegingen van zijn keuze in verband met zijn privé- en gezinsleven.

Zij belet de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen evenmin de verenigbaarheid te onderzoeken van een beslissing tot weigering van een machtiging tot verblijf met het gezinsleven, de gezondheidstoestand of het hoger belang van het kind van de vreemdeling die de aanvraag heeft ingediend, wanneer de adressaat van die beslissing het voortbestaan van zijn belang bij de nietigverklaring van die beslissing aantoont.

B.53. De eerste grief is niet gegrond.

De tweede grief van het tweede middel in de zaak nr. 6451 en de eerste grief van het tweede middel in de zaak nr. 6455

B.54. Uit de uiteenzetting van die grief blijkt dat het Hof wordt verzocht zich uit te spreken over de bestaanbaarheid van artikel 39/68-3, § 2, van de wet van 15 december 1980 met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met de artikelen 3 en 13 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, in zoverre de bestreden bepaling, in samenhang gelezen met artikel 9*bis*, § 3, 5°, van dezelfde wet, de vreemdeling die bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen een beroep heeft ingesteld tot nietigverklaring van een beslissing van de Dienst Vreemdelingenzaken waarbij hem wordt geweigerd een machtiging tot verblijf toe te kennen die is aangevraagd met toepassing van artikel 9*ter* van de wet van 15 december 1980, zou verbieden om, enerzijds, een latere aanvraag die is ingediend met toepassing van die laatste bepaling te motiveren door overwegingen in verband met zijn privé- en gezinsleven die reeds zijn vermeld in de motieven van de vorige aanvraag, zolang het voormelde beroep hangende blijft en, anderzijds, de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen te verzoeken om de verenigbaarheid van de tweede beslissing tot weigering van verblijf met zijn gezinsleven, zijn gezondheidstoestand of het hoger belang van een kind, alsook met zijn recht om niet aan een onmenselijke behandeling te worden onderworpen, te onderzoeken.

B.55. De bestreden bepaling belet een vreemdeling die een machtiging tot verblijf aanvraagt met toepassing van artikel 9*ter* van de wet van 15 december 1980 geenszins om die aanvraag te motiveren door overwegingen van zijn keuze in verband met zijn privé- en gezinsleven.

Zij belet de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen evenmin de verenigbaarheid na te gaan van een beslissing waarbij een vreemdeling een machtiging tot verblijf wordt geweigerd, met het verbod van een onmenselijke behandeling of met het gezinsleven, de gezondheidstoestand of het hoger belang van het kind van de vreemdeling die de aanvraag heeft ingediend, wanneer die beslissing volgt op een andere beslissing waarbij aan diezelfde persoon een soortgelijke machtiging tot verblijf is geweigerd.

B.56. De grieven zijn niet gegrond.

De derde grief van het tweede middel in de zaak nr. 6451 en de tweede grief van het tweede middel in de zaak nr. 6455

B.57. Uit de uiteenzetting van die grief blijkt dat het Hof wordt verzocht zich uit te spreken over de bestaanbaarheid van artikel 39/68-3, §§ 1 en 2, van de wet van 15 december 1980 met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 41, lid 2, *a)*, van het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie, met het algemeen beginsel van de inachtneming van de rechten van verweer en met het algemeen beginsel *audi alteram partem*, in zoverre de bestreden bepaling afbreuk zou doen aan het recht van de vreemdeling om te worden gehoord alvorens het voorwerp uit te maken van een « terugkeermaatregel ».

B.58. De bestreden bepaling bevat procedureregels die van toepassing zijn op de beroepen tot nietigverklaring van beslissingen waarbij uitspraak is gedaan over aanvragen voor een machtiging tot verblijf die zijn ingediend met toepassing van artikel 9*bis* of artikel 9*ter* van de wet van 15 december 1980.

Een dergelijke beslissing kan niet worden gekwalificeerd als een « terugkeermaatregel ».

Bovendien kan de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen, waarbij de voormelde annulatieberoepen worden ingesteld, geen dergelijke maatregelen nemen.

B.59.1. De grieven zijn niet gegrond.

B.59.2. Het tweede middel in de zaak nr. 6451 en het tweede middel in de zaak nr. 6455 zijn niet gegrond.

Wat de artikelen 4, 5 en 6 van de wet van 2 december 2015 betreft

B.60. Uit de uiteenzetting van het enige middel in de zaak nr. 6451 en in de zaak nr. 6455 blijkt dat het Hof wordt verzocht zich uit te spreken over de bestaanbaarheid van de artikelen 4, 5 en 6 van de wet van 2 december 2015 met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met het algemeen beginsel van de niet-retroactiviteit van de wet, in zoverre de bestreden bepalingen de procedureregels wijzigen die van toepassing zijn op de annulatieberoepen die zijn ingesteld bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen vóór de inwerkingtreding van die wet.

B.61. Artikel 4 van de wet van 2 december 2015 bepaalt dat het nieuwe artikel 39/68-3 van de wet van 15 december 1980 van toepassing is op « beroepen [...] die ingediend worden vanaf de datum van inwerkingtreding van deze wet ».

Die bepaling wijzigt dus geenszins de procedureregels die van toepassing zijn op annulatieberoepen die zijn ingesteld bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen vóór de inwerkintreding van de wet van 2 december 2015.

B.62. De artikelen 5 en 6 van de wet van 2 december 2015 zijn daarentegen van toepassing op de annulatieberoepen die zijn ingesteld bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen vóór de inwerkingtreding van die wet.

B.63. Een regel is slechts retroactief wanneer hij van toepassing is op feiten, handelingen en toestanden die definitief waren voltrokken op het ogenblik dat hij in werking is getreden.

B.64. De regels vervat in de artikelen 5 en 6 van de wet van 2 december 2015 voeren een vermoeden van afstand in voor de annulatieberoepen die zijn ingesteld bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen vóór de inwerkingtreding van die wet en waarover dat rechtscollege zich nog niet heeft uitgesproken.

Die ontvankelijkheidsvoorwaarden die geen betrekking hebben op het instellen van het beroep wijzigen de regels die van toepassing zijn op procedures die nog steeds hangende zijn. Daar die regels niet van toepassing zijn op feiten, handelingen en situaties die definitief waren voltrokken op het ogenblik van de inwerkingtreding ervan, hebben zij dus geen terugwerkende kracht.

B.65. Het middel is niet gegrond.

Wat artikel 3 van de wet van 14 december 2015 betreft

B.66. Uit de uiteenzetting van en de toelichting bij het middel in de zaak nr. 6470 blijkt dat het Hof wordt verzocht zich uit te spreken over de grondwettigheid van artikel 9*ter*, § 8, van de wet van 15 december 1980, ingevoegd bij artikel 3, 2°, van de wet van 14 december 2015, in zoverre de bestreden bepaling twee categorieën van vreemdelingen die, na een aanvraag voor een machtiging tot verblijf met toepassing van artikel 9*ter* van de wet van 15 december 1980 te hebben ingediend, aan de Dienst Vreemdelingenzaken stukken of extra inlichtingen hebben meegedeeld ter aanvulling van de stukken en inlichtingen die reeds zijn meegedeeld bij de indiening van hun aanvraag, op identieke wijze zou behandelen : enerzijds, diegenen die vaststellen dat de Dienst Vreemdelingenzaken die nieuwe stukken en inlichtingen beschouwt als een aanvulling op de eerder meegedeelde elementen en, anderzijds, diegenen die vaststellen dat de Dienst Vreemdelingenzaken de mededeling van die extra gegevens beschouwt als een nieuwe aanvraag voor een machtiging tot verblijf geformuleerd op grond van artikel 9*ter* van de wet van 15 december 1980.

B.67. Artikel 9*ter*, § 8, van de wet van 15 december 1980 regelt de gevolgen van de indiening, door een vreemdeling, van een aanvraag voor een machtiging tot verblijf met toepassing van artikel 9*ter* van de wet van 15 december 1980 voor de behandeling van elke aanvraag met betrekking tot hetzelfde onderwerp die eerder is ingediend door dezelfde persoon met toepassing van dezelfde wetsbepaling en waarover de Dienst Vreemdelingenzaken nog geen beslissing heeft genomen.

De bestreden bepaling regelt niet de mededeling van stukken of gegevens teneinde een aanvraag voor een machtiging tot verblijf aan te vullen die is ingediend met toepassing van artikel 9*ter* van de wet van 15 december 1980. Uit de parlementaire voorbereiding van de bestreden bepaling blijkt dat een dergelijke aanvraag niet mag worden verward met het meedelen, aan de Dienst Vreemdelingenzaken, van « nieuwe elementen » of « documenten » teneinde het dossier van een aanvraag voor een machtiging tot verblijf die nog niet het voorwerp heeft uitgemaakt van een beslissing van die administratieve overheid « te actualiseren » of « aan te vullen » (*Parl. St.*, Kamer, 2104-2015, DOC 54-1310/001, p. 6; *ibid.*, DOC 54-1310/003, pp. 5 en 10).

De bestreden bepaling is dus niet van toepassing op de in B.66 omschreven categorieën van vreemdelingen.

B.68. Het middel is niet gegrond.

Om die redenen,

het Hof

verwerpt de beroepen.

Aldus gewezen in het Frans, het Nederlands en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op 19 juli 2018.

De griffier, De voorzitter,

P.-Y. Dutilleux J. Spreutels

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2018/203849]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 92/2018 vom 19. Juli 2018

Geschäftsverzeichnisnummern 6451, 6455 und 6470

In Sachen: Klagen auf Nichtigerklärung

- der Artikel 2, 4, 5 und 6 des Gesetzes vom 2. Dezember 2015 zur Abänderung des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern in Bezug auf das Verfahren vor dem Rat für Ausländerstreitsachen, erhoben von der VoG « Ligue des Droits de l'Homme » und von Naomi Bakambamba Tshipamba, und

- von Artikel 3 des Gesetzes vom 14. Dezember 2015 zur Abänderung der Artikel 9*bis* und 9*ter* des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern, erhoben von der VoG « Ligue des Droits de l'Homme ».

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten J. Spreutels und A. Alen, und den Richtern L. Lavrysen, J.-P. Snappe, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût, T. Giet und J. Moerman, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Präsidenten J. Spreutels,

erlässt nach Beratung folgenden Entscheid:

I. *Gegenstand der Klagen und Verfahren*

a. Mit einer Klageschrift, die dem Gerichtshof mit am 15. Juni 2016 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 16. Juni 2016 in der Kanzlei eingegangen ist, erhob die VoG « Ligue des Droits de l'Homme », unterstützt und vertreten durch RÄin I. de Viron und RA R. Fonteyn, in Brüssel zugelassen, Klage auf Nichtigerklärung der Artikel 2, 4, 5 und 6 des Gesetzes vom 2. Dezember 2015 zur Abänderung des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern in Bezug auf das Verfahren vor dem Rat für Ausländerstreitsachen (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 17. Dezember 2015).

b. Mit einer Klageschrift, die dem Gerichtshof mit am 16. Juni 2016 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 20. Juni 2016 in der Kanzlei eingegangen ist, erhob Naomi Bakambamba Tshipamba, unterstützt und vertreten durch RÄin C. Nimal, in Brüssel zugelassen, und RA R. Fonteyn, Klage auf Nichtigerklärung derselben Gesetzesbestimmungen.

c. Mit einer Klageschrift, die dem Gerichtshof mit am 29. Juni 2016 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 1. Juli 2016 in der Kanzlei eingegangen ist, erhob die VoG « Ligue des Droits de l'Homme », unterstützt und vertreten durch RÄin I. de Viron und RA R. Fonteyn, Klage auf Nichtigerklärung von Artikel 3 des Gesetzes vom 14. Dezember 2015 zur Abänderung der Artikel 9*bis* und 9*ter* des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 30. Dezember 2015).

Diese unter den Nummern 6451, 6455 und 6470 ins Geschäftsverzeichnis des Gerichtshofes eingetragenen Rechtssachen wurden verbunden.

(...)

II. *Rechtliche Würdigung*

(...)

In Bezug auf die angefochtenen Bestimmungen und ihren Kontext

In Bezug auf das Gesetz vom 14. Dezember 2015

B.1. Personen, die nicht die belgische Staatsangehörigkeit haben und die, um sich mehr als neunzig Tage auf dem Staatsgebiet des Königreichs aufhalten zu dürfen, dazu vom zuständigen Minister oder von dessen Beauftragtem die Erlaubnis erhalten haben müssen, müssen diese Erlaubnis in der Regel bei der belgischen diplomatischen oder konsularischen Vertretung beantragen, die für ihren Wohnort oder für ihren Aufenthaltsort im Ausland zuständig ist (Artikel 9 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 « über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern » in der zuletzt durch Artikel 3 des Gesetzes vom 15. September 2006 « zur Abänderung des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern » geänderten Fassung).

B.2.1. Artikel 9*bis* des Gesetzes vom 15. Dezember 1980, eingefügt durch Artikel 4 des Gesetzes vom 15. September 2006, dann abgeändert durch Artikel 178 des Gesetzes vom 6. Mai 2009 « zur Festlegung verschiedener Bestimmungen », legte fest:

« § 1. Unter außergewöhnlichen Umständen und unter der Bedingung, dass ein Ausländer über ein Identitätsdokument verfügt, kann er eine Aufenthaltserlaubnis beim Bürgermeister des Ortes, wo er sich aufhält, beantragen; der Bürgermeister leitet den Antrag an den Minister oder dessen Beauftragten weiter. Wenn der Minister oder sein Beauftragter die Aufenthaltserlaubnis erteilt, wird sie in Belgien ausgestellt.

Die Bedingung, dass der betreffende Ausländer über ein Identitätsdokument verfügt, ist nicht anwendbar auf:

- Asylsuchende, in Bezug auf deren Asylantrag kein definitiver Beschluss gefasst worden ist oder die gemäß Artikel 20 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat gegen diesen Beschluss eine für annehmbar erklärte Kassationsbeschwerde eingelegt haben, bis zu dem Zeitpunkt, an dem ein Ablehnungsentscheid in Bezug auf die für annehmbar erklärte Beschwerde ausgesprochen wird,

- Ausländer, die auf gültige Weise nachweisen, dass es ihnen unmöglich ist, die erforderlichen Identitätsdokumente in Belgien zu besorgen.

§ 2. Unbeschadet der anderen Sachverhalte des Antrags können folgende Sachverhalte nicht als außergewöhnliche Umstände angenommen werden und werden für unzulässig erklärt:

1. Sachverhalte, die bereits zur Unterstützung eines Asylantrags im Sinne der Artikel 50, 50*bis*, 50*ter* und 51 geltend gemacht worden sind und die von den Asylbehörden abgelehnt worden sind, mit Ausnahme der Sachverhalte, die abgelehnt wurden, da sie den Kriterien des Genfer Abkommens wie in Artikel 48/3 bestimmt und den in Artikel 48/4 vorgesehenen Kriterien in Bezug auf den subsidiären Schutz fremd sind oder weil sie nicht in den Zuständigkeitsbereich dieser Behörden fallen,

2. Sachverhalte, auf die sich im Verlauf der Bearbeitung des Asylantrags im Sinne der Artikel 50, 50*bis*, 50*ter* und 51 hätte berufen werden müssen, sofern sie bereits bestanden und vor Ende dieses Verfahrens bekannt waren,

3. Sachverhalte, auf die sich bereits im Rahmen eines vorherigen Antrags auf Aufenthaltserlaubnis im Königreich berufen wurde,

4. Sachverhalte, auf die sich im Rahmen eines Antrags auf Aufenthaltserlaubnis aufgrund von Artikel 9*ter* berufen wurde ».

B.2.2. Artikel 2 Nr. 1 des Gesetzes vom 14. Dezember 2015 « zur Abänderung der Artikel 9*bis* und 9*ter* des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern » ergänzt den vorerwähnten Artikel 9*bis* Paragraph 2 Nr. 3 um die Worte « mit Ausnahme von Sachverhalten, auf die sich im Rahmen eines Antrags berufen wurde, der wegen Fehlen der erforderlichen Identitätsdokumente oder Nichtzahlung beziehungsweise unvollständiger Zahlung der in Artikel 1/1 erwähnten Gebühr für unzulässig erachtet wurde, und mit Ausnahme von Sachverhalten, auf die sich in vorherigen Anträgen, die zurückgenommen wurden, berufen wurde ».

Artikel 2 Nr. 2 des Gesetzes vom 14. Dezember 2015 fügt diesem Artikel 9*bis* einen dritten Paragraphen mit folgendem Wortlaut hinzu:

« La demande d'autorisation de séjour dans le Royaume est examinée uniquement sur la base de la dernière demande introduite transmise par le bourgmestre ou son délégué au ministre ou à son délégué. L'étranger qui introduit une nouvelle demande est réputé se désister des demandes pendantes introduites antérieurement ».

B.3.1. Artikel 9*ter* des Gesetzes vom 15. Dezember 1980, eingefügt durch Artikel 5 des Gesetzes vom 15. September 2006, dann ersetzt durch Artikel 187 Nr. 1 des Gesetzes vom 29. Dezember 2010 « zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (I) » und geändert durch Artikel 2 des Gesetzes vom 8. Januar 2012 « zur Abänderung des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern », bestimmte:

« § 1. Ein Ausländer, der sich in Belgien aufhält, seine Identität gemäß § 2 nachweist und so sehr an einer Krankheit leidet, dass sie eine tatsächliche Gefahr für sein Leben oder seine körperliche Unversehrtheit oder eine tatsächliche Gefahr einer unmenschlichen oder erniedrigenden Behandlung darstellt, wenn in seinem Herkunftsland oder dem Land, in dem er sich aufhält, keine angemessene Behandlung vorhanden ist, kann beim Minister beziehungsweise seinem Beauftragten beantragen, dass ihm der Aufenthalt im Königreich erlaubt wird.

Der Antrag muss per Einschreiben beim Minister beziehungsweise seinem Beauftragten eingereicht werden und die Adresse des tatsächlichen Wohnortes des Ausländers in Belgien enthalten.

Mit dem Antrag übermittelt der Ausländer alle nützlichen Auskünfte neueren Datums zu seiner Krankheit sowie zu den Möglichkeiten und der Zugänglichkeit einer angemessenen Behandlung in seinem Herkunftsland oder in dem Land, in dem er sich aufhält.

Er übermittelt ein vom König in einem im Ministerrat beratenen Erlass vorgesehenes ärztliches Standardattest. Dieses ärztliche Attest, das bei Einreichung des Antrags nicht älter als drei Monate sein darf, gibt Auskunft über die Krankheit, ihren Schweregrad und die als notwendig erachtete Behandlung.

Die Beurteilung der in Absatz 1 erwähnten Gefahr, der Behandlungsmöglichkeiten, ihrer Zugänglichkeit in seinem Herkunftsland oder dem Land, in dem er sich aufhält, und der Krankheit, ihrem Schweregrad und der als notwendig erachteten Behandlung, die im ärztlichen Attest angegeben werden, wird von einem beamteten Arzt oder von einem vom Minister beziehungsweise von seinem Beauftragten bestimmten Arzt vorgenommen, der diesbezüglich ein Gutachten abgibt. Er kann falls erforderlich den Ausländer untersuchen und bei Gutachtern ein zusätzliches Gutachten einholen.

§1/1. Die Erteilung einer im vorliegenden Artikel erwähnten Erlaubnis, sich im Königreich aufzuhalten, kann einem Ausländer verweigert werden, wenn dieser an dem Datum, das der beamtete Arzt oder der vom Minister beziehungsweise von seinem Beauftragten bestimmte Arzt oder der vom Minister beziehungsweise von seinem Beauftragten bestimmte Gutachter in der Vorladung festgelegt hat, nicht vorstellig wird und diesbezüglich binnen fünfzehn Tagen ab diesem Datum keinen triftigen Grund angibt.

§ 2. Bei Einreichung des Antrags weist der Ausländer seine Identität, wie in § 1 Absatz 1 erwähnt, durch ein Identitätsdokument oder Belege nach, die folgenden Bedingungen entsprechen:

1. Sie enthalten den vollständigen Namen, den Geburtsort, das Geburtsdatum und die Staatsangehörigkeit des Betreffenden.

2. Sie sind von der zuständigen Behörde gemäß dem Gesetz vom 16. Juli 2004 zur Einführung des Gesetzbuches über das internationale Privatrecht oder den internationalen Abkommen in derselben Angelegenheit ausgestellt worden.

3. Sie erlauben die Feststellung einer physischen Verbindung zwischen dem Inhaber und dem Betreffenden.

4. Sie sind nicht auf der Grundlage einfacher Erklärungen des betreffenden Ausländers aufgesetzt worden.

Der Ausländer kann seine Identität auch durch mehrere Belege nachweisen, die zusammengefasst die Bestandteile der Identität, wie in Absatz 1 Nr. 1 vorgesehen, vereinen, sofern jeder Beleg mindestens den in Absatz 1 Nr. 2 und 4 erwähnten Anforderungen entspricht und mindestens ein Beleg der in Absatz 1 Nr. 3 erwähnten Anforderung entspricht.

Die Verpflichtung, seine Identität nachzuweisen, gilt nicht für Asylsuchende, in Bezug auf deren Asylantrag kein definitiver Beschluss gefasst worden ist oder die gegen diesen Beschluss eine gemäß Artikel 20 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat für annehmbar erklärte Kassationsbeschwerde eingereicht haben, bis zu dem Zeitpunkt, an dem ein Ablehnungsentscheid in Bezug auf die für annehmbar erklärte Beschwerde ausgesprochen wird. Ausländer, für die diese Befreiung gilt, müssen dies in ihrem Antrag ausdrücklich nachweisen.

§ 3. Der Beauftragte des Ministers erklärt den Antrag für unzulässig:

1. wenn der Ausländer seinen Antrag nicht per Einschreiben beim Minister beziehungsweise seinem Beauftragten einreicht oder wenn der Antrag die Adresse seines tatsächlichen Wohnortes in Belgien nicht enthält,

2. wenn der Ausländer im Antrag seine Identität nicht gemäß den in § 2 erwähnten Modalitäten nachweist oder wenn der Antrag den Nachweis, der in § 2 Absatz 3 vorgesehen ist, nicht enthält,

3. wenn das ärztliche Standardattest nicht mit dem Antrag vorgelegt wird oder wenn das ärztliche Standardattest die in § 1 Absatz 4 vorgesehenen Bedingungen nicht erfüllt,

4. wenn der in § 1 Absatz 5 erwähnte beamtete Arzt oder der vom Minister beziehungsweise von seinem Beauftragten bestimmte Arzt in einem Gutachten feststellt, dass es sich bei der Krankheit offensichtlich nicht um eine in § 1 Absatz 1 erwähnte Krankheit handelt, aufgrund deren der Ausländer eine Erlaubnis, sich im Königreich aufzuhalten, erhalten kann,

5. in den in Artikel 9*bis* § 2 Nr. 1 bis 3 erwähnten Fällen oder wenn die angeführten Sachverhalte zur Unterstützung des Antrags auf Erlaubnis, sich im Königreich aufzuhalten, bereits im Rahmen eines vorherigen Antrags auf Aufenthaltserlaubnis aufgrund der vorliegenden Bestimmung angeführt wurden.

§ 4. Ausländer werden von vorliegender Bestimmung ausgeschlossen, wenn der Minister beziehungsweise sein Beauftragter der Meinung ist, dass schwerwiegende Gründe zu der Annahme vorliegen, dass sie in Artikel 55/4 erwähnte Handlungen begangen haben.

§ 5. Die in § 1 Absatz 5 erwähnten Gutachter werden vom König durch einen im Ministerrat beratenen Erlass bestellt.

Der König legt durch einen im Ministerrat beratenen Erlass die Verfahrensregeln fest und bestimmt ebenfalls, wie die in Absatz 1 erwähnten Gutachter vergütet werden.

§ 6. Artikel 458 des Strafgesetzbuches ist auf den Beauftragten des Ministers und auf die Mitglieder seines Dienstes anwendbar, was medizinische Auskünfte betrifft, von denen sie in Ausübung ihres Amtes Kenntnis erhalten.

§ 7. Der im vorliegenden Artikel erwähnte Antrag auf Erlaubnis, sich im Königreich aufzuhalten, seitens eines Ausländers, dem der Aufenthalt für unbegrenzte Dauer gestattet oder erlaubt worden ist, wird von Amts wegen für gegenstandslos erklärt, wenn der Antrag noch vom Ausländeramt geprüft wird, es sei denn, der Ausländer beantragt innerhalb einer Frist von sechzig Tagen ab Inkrafttreten der vorliegenden Bestimmung oder ab dem Zeitpunkt der Ausstellung des Aufenthaltsscheins, der die unbegrenzte Dauer des Aufenthalts belegt, per Einschreiben an das Ausländeramt die Weiterführung der Prüfung ».

B.3.2. Artikel 3 Nr. 1 des Gesetzes vom 14. Dezember 2015 ergänzt den vorerwähnten Artikel 9*ter* Paragraph 3 Nr. 5 um die Worte « mit Ausnahme von Sachverhalten, die im Rahmen eines Antrags angeführt wurden, der aufgrund von Artikel 9*ter* § 3 Nr. 1, 2 oder 3 für unzulässig erachtet wurde, und mit Ausnahme von Sachverhalten, die in vorherigen Anträgen, die zurückgenommen wurden, angeführt wurden ».

Artikel 3 Nr. 2 des Gesetzes vom 14. Dezember 2015 fügt diesem Artikel 9*ter* einen achten Paragraphen mit folgendem Wortlaut hinzu:

« La demande d'autorisation de séjour dans le Royaume est examinée uniquement sur la base de la dernière demande introduite transmise par envoi recommandé au ministre ou à son délégué. L'étranger qui introduit une nouvelle demande est réputé se désister des demandes pendantes introduites antérieurement ».

B.4. Artikel 4 des Gesetzes vom 14. Dezember 2015 bestimmt, dass die Artikel 2 und 3 desselben Gesetzes « Anwendung auf die in Artikel 9*bis* oder 9*ter* des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 [...] erwähnten Anträge auf Aufenthaltserlaubnis, die ab dem Datum des Inkrafttretens des vorliegenden Gesetzes eingereicht werden » finden.

Dieses ist am « am ersten Tag des dritten Monats nach dem Monat seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft » getreten (Artikel 5 des Gesetzes vom 14. Dezember 2015), das heißt am 1. März 2016.

B.5. Der nach den Artikeln 9*bis* und 9*ter* des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 zuständige Minister hat seine Befugnisse den Personalmitgliedern des Ausländeramtes übertragen (Artikel 6 des Königlichen Erlasses vom 18. März 2009 « zur Übertragung bestimmter Befugnisse des für die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern zuständigen Ministers und zur Aufhebung des Ministeriellen Erlasses vom 17. Mai 1995 zur Übertragung der Befugnisse des Ministers in Bezug auf die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern »).

In Bezug auf das Gesetz vom 2. Dezember 2015

B.6.1. Der Rat für Ausländerstreitsachen ist ein administratives Rechtsprechungsorgan, das unter anderem zuständig ist, um über Klagen auf Nichtigerklärung von Einzelbeschlüssen, die in Anwendung der Artikel 9*bis* und 9*ter* des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 gefasst wurden, zu erkennen (Artikel 39/1 § 1 und 39/2 § 2 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980).

Die wichtigsten Verfahrensregeln, die vor diesem Rechtsprechungsorgan einzuhalten sind, sind in Kapitel 5 (« Verfahren ») von Titel I*bis* (« Rat für Ausländerstreitsachen ») des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 enthalten. Die Artikel 39/56 bis 39/68-3, die den ersten Abschnitt dieses Kapitels bilden, stellen « gemeinsame Bestimmungen » dar, die unter anderem auf das Verfahren im Fall von Klagen auf Nichtigerklärung anwendbar sind.

Der Ausländer, « der eine Benachteiligung oder ein Interesse nachweist, » kann diese Art des Rechtsmittels (Artikel 39/56 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980, eingefügt durch Artikel 153 des Gesetzes vom 15. September 2006) durch « Antrag » einlegen (Artikel 39/57 § 1 Absatz 1 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980, ersetzt durch Artikel 5 des Gesetzes vom 6. Mai 2009 « zur Festlegung verschiedener Bestimmungen in Bezug auf Asyl und Migration », dann abgeändert durch Artikel 35 des Gesetzes vom 29. Dezember 2010 « zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (II) »).

B.6.2. Der durch Artikel 2 des Gesetzes vom 2. Dezember 2015 « zur Abänderung des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern in Bezug auf das Verfahren vor dem Rat für Ausländerstreitsachen » eingefügte Artikel 39/68-3 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 bestimmt:

« § 1er. Lorsqu'une partie requérante introduit une requête recevable à l'encontre d'une décision prise sur la base de l'article 9*bis*, alors qu'un recours contre une décision prise antérieurement à son encontre sur la base de l'article 9*bis* est encore pendant, le Conseil statue sur la base de la dernière requête introduite. La partie requérante est réputée se désister du recours introduit antérieurement, sauf si elle démontre son intérêt.

§ 2. Lorsqu'une partie requérante introduit une requête recevable à l'encontre d'une décision prise sur la base de l'article 9*ter*, alors qu'un recours contre une décision prise antérieurement à son encontre sur la base de l'article 9*ter* est encore pendant, le Conseil statue sur la base de la dernière requête introduite. La partie requérante est réputée se désister du recours introduit antérieurement, sauf si elle démontre son intérêt.

§ 3. Lorsque le président de chambre ou le juge qu'il a désigné estime que le paragraphe 1er ou le paragraphe 2 s'applique, il le mentionne dans l'ordonnance comme prévu, selon le cas, par l'article 39/73, § 2, ou 39/74 ».

B.6.3. Der nach dem zweiten Gedankenstrich von Artikel 39/81 Absatz 1 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 auf das Verfahren zur Nichtigerklärung anwendbare Artikel 39/73 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980, der durch Artikel 41 des Gesetzes vom 29. Dezember 2010 ersetzt, dann durch Artikel 17 des Gesetzes vom 8. Mai 2013 « zur Abänderung des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern und des Gesetzes vom 27. Dezember 2006 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (II) » und durch Artikel 3 des Gesetzes vom 2. Dezember 2015 abgeändert wurde, bestimmt:

« § 1. Der Kammerpräsident oder der von ihm bestimmte Richter prüft vorrangig Beschwerden, für die er es nicht als erforderlich erachtet, dass die Parteien noch mündliche Bemerkungen vorbringen.

§ 2. Der Kammerpräsident oder der von ihm bestimmte Richter notifiziert den Parteien per Beschluss, dass die Kammer ohne Sitzung befindet, es sei denn, eine der Parteien ersucht binnen einer Frist von fünfzehn Tagen nach Versendung des Beschlusses um Anhörung. In dem Beschluss wird der Grund mitgeteilt, auf den der Kammerpräsident oder der von ihm bestimmte Richter sich stützt, um zu beurteilen, ob die Beschwerde gemäß einem rein schriftlichen Verfahren angenommen oder abgewiesen werden kann. Ist ein Schriftsatz mit Anmerkungen eingereicht worden, wird dieser zur gleichen Zeit wie der Beschluss übermittelt.

§ 3. Wenn keine der Parteien um Anhörung ersucht, wird davon ausgegangen, dass sie dem in dem Beschluss genannten Grund zustimmen, und gegebenenfalls wird die Beschwerde angenommen beziehungsweise abgewiesen.

§ 4. Wenn eine der Parteien binnen der Frist um Anhörung ersucht, bestimmt der Kammerpräsident oder der von ihm bestimmte Richter unverzüglich per Beschluss Tag und Uhrzeit der Sitzung.

§ 5. Nach Anhörung der Repliken der Parteien befindet der Kammerpräsident oder der von ihm bestimmte Richter unverzüglich ».

Artikel 39/74 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980, eingefügt durch Artikel 173 des Gesetzes vom 15. September 2006, der aufgrund des vierten Gedankenstriches von Artikel 39/81 Absatz 1 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 auf das Verfahren zur Nichtigerklärung anwendbar ist, bestimmt:

« Wird Artikel 39/73 nicht angewandt, bestimmt der Kammerpräsident oder der von ihm bestimmte Richter durch Beschluss Tag und Uhrzeit der Sitzung, in der die Beschwerde untersucht wird ».

B.7.1. Das Gesetz vom 2. Dezember 2015, dessen Artikel 2 Artikel 39/68-3 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 einfügt, ist am « ersten Tag des dritten Monats nach dem Monat seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* » in Kraft getreten (Artikel 7 des Gesetzes vom 2. Dezember 2015), das heißt am 1. März 2016.

Die Artikel 4 bis 6 des Gesetzes vom 2. Dezember 2015 regeln die zeitliche Anwendbarkeit der eingefügten Bestimmung.

B.7.2. Artikel 4 des Gesetzes vom 2. Dezember 2015 bestimmt:

« Artikel 2 findet Anwendung auf Beschwerden, die ab dem Datum des Inkrafttretens des vorliegenden Gesetzes gegen die auf der Grundlage von Artikel 9*bis* oder 9*ter* des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern gefassten Beschlüsse eingelegt werden ».

B.7.3. Artikel 5 des Gesetzes vom 2. Dezember 2015 bestimmt:

« Was Anträge auf Aufenthaltserlaubnis betrifft, die vor Inkrafttreten des vorliegenden Gesetzes nacheinander auf der Grundlage von Artikel 9*bis* oder Artikel 9*ter* des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 eingereicht worden sind und Gegenstand von Verweigerungsbeschlüssen waren, gegen die mehrere Beschwerden - wovon mindestens eine nach Inkrafttreten des vorliegenden Gesetzes - eingelegt wurden, wird nur die zuletzt eingereichte Antragschrift untersucht. In diesem Fall wird davon ausgegangen, dass die antragstellende Partei die zuvor eingelegten Beschwerden zurücknimmt, es sei denn, sie weist ihr Interesse nach. Das Verfahren von Artikel 39/68-3 § 3 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 findet Anwendung ».

B.7.4. Artikel 6 des Gesetzes vom 2. Dezember 2015 bestimmt:

« Was Anträge auf Aufenthaltserlaubnis betrifft, die vor Inkrafttreten des vorliegenden Gesetzes nacheinander auf der Grundlage von Artikel 9*bis* oder Artikel 9*ter* des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 eingereicht worden sind und Gegenstand von Verweigerungsbeschlüssen waren, gegen die vor Inkrafttreten des vorliegenden Gesetzes mehrere Beschwerden eingelegt wurden, wird nur die zuletzt eingereichte Antragschrift untersucht. In diesem Fall wird davon ausgegangen, dass die antragstellende Partei die zuvor eingelegten Beschwerden zurücknimmt, es sei denn, sie weist ihr Interesse nach. Das Verfahren von Artikel 39/68-3 § 3 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 findet Anwendung ».

In Bezug auf die Klagegründe

In Bezug auf Artikel 2 des Gesetzes vom 2. Dezember 2015

Die ersten drei Beschwerdegründe des ersten Klagegrunds in der Rechtssache Nr. 6451 und in der Rechtssache Nr. 6455

B.8. Aus der Darlegung dieser Beschwerdegründe geht hervor, dass der Gerichtshof gebeten wird, über die Vereinbarkeit der ersten beiden Paragraphen von Artikel 39/68-3 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 mit Artikel 13 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 6 Nr. 1 der Europäischen Menschenrechtskonvention zu befinden, insofern die angefochtenen Bestimmungen, indem die nicht präzisierte, wie die durch diese Gesetzesbestimmungen eingeführte Vermutung der Verfahrensrücknahme widerlegt werden könne, indem sie diese Widerlegung auf die Situation beschränkten, dass die Einhaltung von übergeordneten Normen bedroht sei, und indem sie ausschließen würden, dass der Rat für Ausländerstreitsachen dem « Interesse einer ordnungsgemäßen Rechtspflege » Rechnung tragen könne, eine Zulässigkeitsbedingung für das Rechtsmittel gegen einen in Anwendung von Artikel 9*bis* oder Artikel 9*ter* dieses Gesetzes gefassten Ablehnungsbeschluss einer Aufenthaltserlaubnis einführen würde, die nicht mit dem Recht auf Zugang zum Richter vereinbar sei.

B.9.1. Artikel 6 Nr. 1 der Europäischen Menschenrechtskonvention gilt nicht für Entscheidungen über die Einreise, den Aufenthalt und das Entfernen von Ausländern (EuGHMR, Große Kammer, 5. Oktober 2000, *Maaouia* gegen Frankreich, § 40; Entscheidung, 21. September 2006, *RIAD und andere und IDIAB und andere* gegen Belgien; Entscheidung, 16. Mai 2017, *M.M. und andere* gegen Niederlande, § 124).

B.9.2. Artikel 13 der Verfassung bestimmt:

« Niemand darf gegen seinen Willen seinem gesetzlichen Richter entzogen werden ».

Jeder Ausländer, der sich auf dem Staatsgebiet Belgiens befindet, genießt den Personen und Gütern gewährten Schutz, vorbehaltlich der durch Gesetz festgelegten Ausnahmen (Artikel 191 der Verfassung).

Jeder Ausländer, der sich auf dem Staatsgebiet Belgiens befindet, genießt den durch Artikel 13 der Verfassung gewährten Schutz (Artikel 191 der Verfassung).

B.9.3. Artikel 13 der Verfassung beinhaltet ein Recht auf Zugang zum zuständigen Richter. Dieses Recht würde seines Inhalts beraubt, wenn die Anforderungen an ein faires Verfahren nicht erfüllt würden.

B.9.4. Das Recht auf gerichtliches Gehör kann Zulässigkeitsbedingungen unterliegen. Diese Bedingungen dürfen den Zugang zum Richter nicht derart einschränken, dass er im Kern angetastet wird. Dies wäre bei einer Einschränkung, die nicht in einem vernünftigen Verhältnis zu einer rechtmäßigen Zielsetzung steht, der Fall.

Die Vereinbarkeit einer solchen Einschränkung mit dem Recht auf gerichtliches Gehör hängt von besonderen Aspekten des fraglichen Verfahrens ab und wird im Lichte des Verfahrens insgesamt beurteilt (EuGHMR, 24. Februar 2009, *L'Erablière* gegen Belgien, § 36; 29. März 2011, *R.T.B.F.* gegen Belgien, § 69; 18. Oktober 2016, *Miessen* gegen Belgien, § 64).

B.10. Nach Artikel 39/68-3 § 1 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 kann der Rat für Ausländerstreitsachen, wenn er durch eine zulässige Antragsschrift mit einer Nichtigkeitsklage gegen einen Ablehnungsbeschluss einer Aufenthaltserlaubnis befasst wird, die in Anwendung von Artikel 9*bis* desselben Gesetzes beantragt wurde, während er noch nicht über eine frühere Beschwerde, deren Gegenstand ein früherer Beschluss ist, mit dem derselben Person dieselbe Erlaubnis verweigert wurde, befunden hat, die Begründetheit der ersten Beschwerde nur prüfen, wenn der antragstellende Ausländer sein Interesse nachweist, den ersten Beschluss für nichtig erklären zu lassen, um die Vermutung der Verfahrensrücknahme zu widerlegen, die sich aus der Erhebung des zweiten Rechtsmittels zur Nichtigerklärung ergibt.

Das Gleiche gilt nach Artikel 39/68-3 § 2 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980, wenn unter solchen Umständen der Rat für Ausländerstreitsachen mit zwei aufeinanderfolgenden Klagen auf Nichtigerklärung befasst wird, die einen Ablehnungsbeschluss einer in Anwendung von Artikel 9*ter* desselben Gesetzes beantragten Aufenthaltserlaubnis zum Gegenstand haben.

Die angefochtenen Bestimmungen führen also eine Zulässigkeitsbedingung für den Zugang zum Rat für Ausländerstreitsachen ein.

B.11.1. Die spezifischen Merkmale, die Zunahme und die Dringlichkeit der Streitsachen infolge der Anwendung des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 rechtfertigen die Annahme besonderer Regeln, die geeignet sind, die Bearbeitung der Beschwerden beim Rat für Ausländerstreitsachen zu beschleunigen.

B.11.2. Die angefochtenen Bestimmungen sollen « der Praxis aufeinanderfolgender Beschwerden entgegenwirken » (*Parl. Dok.*, Kammer, 2015-2016, DOC 54-1310/001, S. 5).

Sie bezwecken auch, den Rat für Ausländerstreitsachen von der Beurteilung der Begründetheit einer Nichtigkeitsklage zu entbinden, deren Gegenstand eine Ablehnung einer Aufenthaltserlaubnis ist, wenn diese Beurteilung nur zu einem unnötigen, weil durch « tatsächliche und rechtliche Sachverhalte » begründeten Entscheid führen würde, deren fehlende Relevanz sich aus der Einreichung eines neuen Erlaubnisantrags durch den Antragsteller ergibt, bei dem davon ausgegangen wird, dass er auf neuen, jüngeren oder aktualisierten Daten beruht (*ebd.*).

Indem sie vorschreiben, dass der Rat für Ausländerstreitsachen grundsätzlich nur über das letzte in zulässiger Weise eingelegte Rechtsmittel zur Nichtigerklärung einer Ablehnung einer Aufenthaltserlaubnis, die in Anwendung von Artikel 9*bis* oder Artikel 9*ter* des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 beschlossen wurde, zu befinden hat, sollen es die angefochtenen Bestimmungen ermöglichen, Rechtsmittel dieser Art effizienter und einfacher zu bearbeiten (*ebd.*, SS. 5-6; *ebd.*, DOC 54-1310/003, S. 4-5). Dieses Rechtsprechungsorgan kann also nur über die Rechtmäßigkeit der letzten angefochtenen Ablehnung einer Aufenthaltserlaubnis unter Berücksichtigung der neuesten Dokumente und der relevantesten und aktualisiertesten Informationen entscheiden (*ebd.*, DOC 54-1310/001, S. 6), die die Situation des Antragstellers am vollständigsten beschreiben (*ebd.*, DOC 54-1310/003, S. 4). Indem er sich auf die Prüfung des « vollständigsten Rechtsmittels », bei dem davon ausgegangen wird, dass es die « aktuellsten Auskünfte » (*ebd.*, DOC 54-1310/003, SS. 10 und 11) enthält, beschränkt, spart der Rat für Ausländerstreitsachen Zeit, die er für die Beschleunigung der Prüfung von anderen Rechtsmitteln verwenden kann, deren Bearbeitung im Hinblick auf die Aufarbeitung seines Rückstands sinnvoll bleibt (*ebd.*, DOC 54-1310/001, S. 7; *ebd.*, DOC 54-1310/003, SS. 4, 6, 9 und 10).

B.12.1. In den angefochtenen Bestimmungen ist ausdrücklich angegeben, dass die mit ihnen eingeführte Vermutung der Verfahrensrücknahme widerlegt werden kann, wenn der Antragsteller « sein Interesse nachweist ».

Es geht dabei um das Interesse des Ausländers daran, « dass das vorherige Rechtsmittel bearbeitet wird » (*ebd.*, DOC 54-1310/003, S. 6), oder um sein « Interesse an der Aufrechterhaltung eines vorherigen Rechtsmittels » (*ebd.*, S. 14).

In der Begründung ist erläutert, dass das erforderliche Interesse « zum Beispiel, wenn übergeordnete Normen bedroht sind, » nachgewiesen ist (*ebd.*, DOC 54-1310/001, S. 11). Auf die Frage nach diesen Begriffen bestätigte der Staatssekretär, « dass die klagende Partei ein Interesse daran haben kann, dass ein zuvor eingelegtes Rechtsmittel anhängig bleibt [...], insbesondere [...] wenn ein Beschluss zur Ablehnung einer Berichtigung zu einem Entfernungsbeschluss geführt hat », wobei er hinzufügte, in diesem Fall « sei es offensichtlich, dass der Ausländer ein Interesse daran hat, die Vermutung der Verfahrensrücknahme zu widerlegen, » und dass der Verweis auf die übergeordneten Normen in der Begründung « zum Beispiel Artikel 3 oder Artikel 8 der Europäischen Menschenrechtskonvention und die Grundfreiheiten betrifft » (*ebd.*, DOC 54-1310/003, SS. 16-17).

B.12.2. Das « Interesse », dessen Nachweis den Rat für Ausländerstreitsachen verpflichtet, über die erste von zwei aufeinanderfolgenden der in B.10 erwähnten Nichtigkeitsklagen zu befinden, ist zwar durch die angefochtenen Bestimmungen oder eine andere Gesetzesbestimmung nicht definiert.

Nichts deutet jedoch darauf hin, dass dieses « Interesse », von dem in der angefochtenen Bestimmung die Rede ist, anders zu definieren wäre als das « Interesse », das der Antragsteller in Anwendung von Artikel 39/56 Absatz 1 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 nachweisen muss, damit seine Klage auf Nichtigerklärung zulässig ist, und dessen Definition dieselbe sein kann wie die Definition, die die Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates von dem « Interesse » gibt, das von Artikel 19 Absatz 1 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat gefordert wird (*Parl. Dok.*, Kammer, 2005-2006, DOC 51-2479/001, S. 118).

B.12.3. Schließlich untersagen es die angefochtenen Bestimmungen dem Rat für Ausländerstreitsachen keineswegs, soweit es möglich ist, objektive Grenzen des « Interesses einer ordnungsgemäßen Rechtspflege » abzustecken, diese unter Einhaltung des durch die Zuständigkeits- und Verfahrensregeln festgelegten, von ihm zu beachtenden Rahmens zu berücksichtigen, wenn über das Interesse des antragstellenden Ausländers entschieden wird.

B.13. Die in B.8 erwähnte Kritik lässt nicht den Schluss zu, dass Artikel 39/68-3 §§ 1 und 2 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 eine Zulässigkeitsbedingung für die Klage auf Nichtigerklärung eines Ablehnungsbeschlusses einer Aufenthaltserlaubnis, der in Anwendung von Artikel 9*bis* oder in Anwendung von Artikel 9*ter* dieses Gesetzes gefasst wurde, festlegt, die mit dem Recht auf richterliches Gehör unvereinbar ist, das durch Artikel 13 der Verfassung gewährleistet ist.

B.14. Die drei ersten Beschwerdegründe sind unbegründet.

Der vierte Beschwerdegrund des ersten Klagegrunds in der Rechtssache Nr. 6451 und in der Rechtssache Nr. 6455

B.15. Aus der Darlegung dieses Beschwerdegrunds geht hervor, dass der Gerichtshof gebeten wird, über die Vereinbarkeit des dritten Paragraphen von Artikel 39/68-3 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 mit Artikel 13 der Verfassung zu befinden, insofern die angefochtene Bestimmung, indem sie nicht vorschreibe, dass in dem in Anwendung von Artikel 39/73 § 2 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 ausgesprochenen Beschluss, der Gegenstand der zuvor eingereichten Nichtigkeitsklage, von der vermutet werde, dass der Antragsteller sie zurücknehme, genannt werde, den Zugang des Antragstellers zum Rat für Ausländerstreitsachen behindern würde.

B.16.1. Wenn ein Richter des Rats für Ausländerstreitsachen, der über eine Nichtigkeitsklage befinden soll, deren Gegenstand ein Beschluss ist, mit dem es das Ausländeramt auf der Grundlage von Artikel 9*bis* des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 ablehnt, einem Ausländer eine Aufenthaltserlaubnis zu gewähren, feststellt, dass dieselbe Person durch eine zulässige Antragsschrift später eine andere Nichtigkeitsklage bei diesem Rechtsprechungsorgan gegen einen späteren Beschluss des Ausländeramts eingereicht hat, das ihr auch eine Aufenthaltserlaubnis in Anwendung von Artikel 9*bis* des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 verweigert, und dass dadurch und in Anwendung von Artikel 39/68-3 § 1 desselben Gesetzes bei dieser Person davon ausgegangen wird, dass sie die erste Klage zurückgenommen hat, so kann dieser Richter nach Artikel 39/73 § 1 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980, der in B.6.3 wiedergegeben wurde, es als nicht erforderlich erachten, dass die Parteien noch mündliche Bemerkungen vorbringen.

Das Gleiche gilt nach Artikel 39/68-3 § 2 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980, wenn die beiden aufeinanderfolgenden Nichtigkeitsklagen einen in Anwendung von Artikel 9*ter* desselben Gesetzes ergangenen Ablehnungsbeschluss einer Aufenthaltserlaubnis zum Gegenstand haben.

B.16.2. In beiden Fällen muss der Richter in Anwendung von Artikel 39/73 § 2 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980, der in B.6.3 wiedergegeben ist, einen Beschluss, der den Parteien notifiziert werden muss, abfassen, damit diese darüber informiert werden, dass die zuständige Kammer des Rats für Ausländerstreitsachen ohne Sitzung befindet, es sei denn, eine der Parteien ersucht binnen einer Frist von fünfzehn Tagen nach Versendung des Beschlusses um Anhörung.

Nach derselben Bestimmung muss in dem Beschluss der « Grund » mitgeteilt werden, aus dem der erlassende Richter der Auffassung ist, dass die Klage nach Abschluss eines rein schriftlichen Verfahrens abgewiesen werden kann.

Zu dieser von Artikel 39/73 § 2 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 festgelegten Informationspflicht kommt die Pflicht hinzu, die die angefochtene Bestimmung dem den vorerwähnten Beschluss erlassenden Richter auferlegt, in ihm zu erwähnen, dass er der Meinung ist, dass die Einreichung einer anderen als der Nichtigkeitsklage, über die er zu befinden hat, - die gegen eine anderen Beschluss des Ausländeramts gerichtet ist, der auf der Grundlage von Artikel 9*bis* oder von Artikel 9*ter* dieses Gesetzes gefasst wurde - nach Artikel 39/68-3 § 1 oder § 2 desselben Gesetzes zu der Vermutung führt, dass der Antragsteller die zuerst eingereichte Klage zurücknimmt. Die letztgenannte Pflicht bezweckt, den Antragsteller diesbezüglich zu unterrichten, damit er die Möglichkeit hat, die Vermutung der Verfahrensrücknahme zu widerlegen (*Parl. Dok.*, Kammer, 2015-2016, DOC 54-1310/001, S. 11).

B.16.3. Aus dem Vorstehenden geht hervor, dass ein Beschluss, der in Anwendung von Artikel 39/73 § 2 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 unter den von einem der beiden ersten Paragraphen von Artikel 39/68-3 desselben Gesetzes beschriebenen Umständen erlassen wird, notwendigerweise den Gegenstand der Nichtigkeitsklage nennen muss, bei der davon ausgegangen wird, dass der Ausländer sie zurücknimmt.

B.17. Der vierte Beschwerdegrund ist unbegründet.

Der fünfte Beschwerdegrund des ersten Klagegrunds in der Rechtssache Nr. 6451 und in der Rechtssache Nr. 6455

B.18. Aus der Darlegung dieses Beschwerdegrunds geht hervor, dass der Gerichtshof gebeten wird, über die Vereinbarkeit von Artikel 39/68-3 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 mit Artikel 13 der Verfassung zu befinden, insofern die angefochtene Bestimmung, indem sie dem Antragsteller, bei dem davon ausgegangen werde, dass er die erste von ihm erhobene Nichtigkeitsklage zurücknehme, nicht das Recht einräume, sein Interesse schriftlich nachzuweisen, seinen Zugang zum Rat für Ausländerstreitsachen behindern würde.

B.19.1. Der Rat für Ausländerstreitsachen kann die Verfahrensrücknahme eines antragstellenden Ausländers in Anwendung von Artikel 39/68-3 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980, nicht feststellen, wenn er diesen nicht vorher durch einen Beschluss, der in Anwendung von Artikel 39/73 § 2 oder von Artikel 39/74 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 erlassen wurde, darüber informiert hat, dass er aus den Umständen, die im ersten oder im zweiten Paragraphen von Artikel 39/68-3 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 beschrieben sind und die dem Antragsteller bekannt sind, die widerlegbare Vermutung der Verfahrensrücknahme ableitet.

B.19.2. Wenn der antragstellende Ausländer einen Beschluss erhält, der in Anwendung von Artikel 39/73 § 2 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 erlassen wurde, kann er binnen einer Frist von fünfzehn Tagen nach Versendung des Beschlusses um Anhörung ersuchen. Erhält er einen Beschluss, der in Anwendung von Artikel 39/74 desselben Gesetzes erlassen wurde, wird er zu einer Sitzung eingeladen, sogar ohne selbst um deren Abhaltung ersuchen zu müssen.

In beiden Fällen ermöglicht es die Sitzung dem antragstellenden Ausländer, dem Rat für Ausländerstreitsachen Sachverhalte darzulegen, die seiner Auffassung nach sein Interesse nachweisen und zur Widerlegung der Vermutung der Verfahrensrücknahme führen müssen.

B.19.3. Artikel 39/60 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 gewährleistet dem antragstellenden Ausländer und seinem Rechtsanwalt das Recht, bei der Sitzung mündlich ihre Anmerkungen vorzubringen. Er verbietet weder rechtstechnische Anmerkungen zum Interesse des Antragstellers noch etwaige lange Ausführungen, die diese Anmerkungen möglicherweise erfordern.

B.19.4. Aus dem Vorstehenden ergibt sich, dass der Umstand, dass die angefochtene Bestimmung dem antragstellenden Ausländer, bei dem davon ausgegangen wird, dass er die erste von ihm erhobene Nichtigkeitsklage zurücknimmt, nicht das Recht einräumt, sein Interesse schriftlich nachzuweisen, den Zugang dieses Antragstellers zum Rat für Ausländerstreitsachen nicht behindert.

B.20. Der fünfte Beschwerdegrund ist unbegründet.

Der sechste Beschwerdegrund des ersten Klagegrunds in der Rechtssache Nr. 6451 und in der Rechtssache Nr. 6455

B.21. Aus der Darlegung dieses Beschwerdegrunds geht hervor, dass der Gerichtshof gebeten wird, über die Vereinbarkeit von Artikel 39/68-3 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 mit den « Verteidigungsrechten », die von Artikel 13 der Verfassung gewährleistet werden, zu befinden, insofern die angefochtene Bestimmung den antragstellenden Ausländer dazu verpflichten würde, auf eine der beiden Nichtigkeitsklagen, die er nacheinander beim Rat für Ausländerstreitsachen eingereicht habe, zu verzichten.

B.22. Artikel 39/68-3 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 verpflichtet den antragstellenden Ausländer keineswegs dazu, auf eine der beiden Nichtigkeitsklagen zu verzichten, die er gegen zwei aufeinanderfolgende Beschlüsse des Ausländeramts, mit denen ihm eine Aufenthaltserlaubnis in Anwendung von Artikel 9*bis* oder von Artikel 9*ter* des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 verweigert wurde, erhoben hat.

Die angefochtene Bestimmung begründet eine widerlegbare Vermutung der Rücknahme der ersten anhängigen Nichtigkeitsklage, wobei sie jedoch dem Antragsteller das Recht einräumt, sie zu widerlegen, indem er sein fortbestehendes Interesse an der Prüfung dieser Klage durch den Rat für Ausländerstreitsachen nachweist.

B.23. Der sechste Beschwerdegrund ist unbegründet.

Der siebte Beschwerdegrund des ersten Klagegrunds in der Rechtssache Nr. 6451 und in der Rechtssache Nr. 6455

B.24. Aus der Darlegung dieses Beschwerdegrunds geht hervor, dass der Gerichtshof gebeten wird, über die Vereinbarkeit von Artikel 39/68-3 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung zu befinden, insofern es einer vernünftigen Rechtfertigung entbehre, dass er zwei Kategorien von Ausländern gleich behandele, die beim Rat für Ausländerstreitsachen zwei aufeinanderfolgende Nichtigkeitsklagen eingereicht hätten, die zwei aufeinanderfolgende Beschlüsse des Ausländeramts zum Gegenstand haben, mit denen ihnen eine Aufenthaltserlaubnis verweigert werde: einerseits diejenigen, die zweimal eine Aufenthaltserlaubnis in Anwendung von Artikel 9*bis* des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 beantragt hätten, und andererseits diejenigen die zweimal eine Aufenthaltserlaubnis in Anwendung von Artikel 9*ter* desselben Gesetzes beantragt hätten.

B.25. Die Artikel 10 und 11 der Verfassung stehen dem entgegen, dass zwei Kategorien von Personen, die sich angesichts der beanstandeten Maßnahme in wesentlich verschiedenen Situationen befinden, ohne vernünftige Rechtfertigung in gleicher Weise behandelt werden.

B.26. Die Regeln, die auf Anträge auf Aufenthaltserlaubnis, die in Anwendung von Artikel 9*bis* des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 gestellt werden, anwendbar sind, unterscheiden sich zwar in vielerlei Hinsicht von den Regeln, die auf Anträge auf Aufenthaltserlaubnis, die in Anwendung von Artikel 9*ter* desselben Gesetzes gestellt werden, anwendbar sind.

Es ist aber so, dass Artikel 39/68-3 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 nicht die Art und Weise regelt, in der diese beiden Arten von Anträgen gestellt oder vom Ausländeramt geprüft werden. Die angefochtene Bestimmung regelt das Verfahren, das auf Nichtigkeitsklagen, die gegen Beschlüsse dieser Behörde zu diesen Anträgen erhoben werden, anwendbar ist.

Jedoch sind die Regeln, die auf eine Nichtigkeitsklage anwendbar sind, die in Anwendung von Artikel 39/2 § 2 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 von einem Ausländer beim Rat für Ausländerstreitsachen gegen einen Ablehnungsbeschluss einer Aufenthaltserlaubnis, die in Anwendung von Artikel 9*bis* des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 beantragt wurde, eingereicht werden kann, die gleichen wie die Regeln, die für eine Nichtigkeitsklage gelten, die von einem Ausländer bei demselben Rechtsprechungsorgan gegen einen Ablehnungsbeschluss einer Aufenthaltserlaubnis, die in Anwendung von Artikel 9*ter* desselben Gesetzes beantragt wurde, erhoben werden kann.

Die beiden in B.24 beschriebenen Ausländerkategorien befinden sich also angesichts der angefochtenen Bestimmung nicht in wesentlich verschiedenen Situationen.

B.27. Der siebte Beschwerdegrund ist unbegründet.

Der achte Beschwerdegrund des ersten Klagegrunds in der Rechtssache Nr. 6451 und in der Rechtssache Nr. 6455

B.28. Aus der Darlegung dieses Beschwerdegrunds geht hervor, dass der Gerichtshof gebeten wird, über die Vereinbarkeit von Artikel 39/68-3 § 2 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 mit der « Gleichheit der Parteien des Verfahrens » zu befinden, insofern diese Bestimmung das Ausländeramt ermächtige, über die Anträge auf Aufenthaltserlaubnis, die in Anwendung von Artikel 9*ter* des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 gestellt würden, in rechtswidriger Weise zu entscheiden.

B.29. Die angefochtene Bestimmung führt eine Vermutung der Verfahrensrücknahme durch den antragstellenden Ausländer ein, der beim Rat für Ausländerstreitsachen die Nichtigerklärung eines Beschlusses des Ausländeramts beantragt, mit dem ihm eine in Anwendung von Artikel 9*ter* des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 beantragte Aufenthaltserlaubnis verweigert wird, wenn dieser Ausländer nach der Einreichung dieses Rechtsmittels bei demselben Rechtsprechungsorgan eine zulässige Antragsschrift mit einem anderen Rechtsmittel eingereicht hat, durch das ein späterer Beschluss derselben Behörde zur Ablehnung einer Aufenthaltserlaubnis, die auf derselben Grundlage beantragt wurde, für nichtig erklärt werden soll.

Die angefochtene Bestimmung bestätigt die Verpflichtung des Rats für Ausländerstreitsachen, über das zweite Rechtsmittel auch dann zu befinden, wenn die Vermutung der Verfahrensrücknahme nicht widerlegt wird.

Die angefochtene Bestimmung ermächtigt das Ausländeramt keineswegs, rechtswidrige Beschlüsse zu fassen.

B.30. Der achte Beschwerdegrund ist unbegründet.

Der neunte Beschwerdegrund des ersten Klagegrunds in der Rechtssache Nr. 6451 und in der Rechtssache Nr. 6455

B.31. Aus der Darlegung dieses Beschwerdegrunds geht hervor, dass der Gerichtshof gebeten wird, über die Vereinbarkeit von Artikel 39/68-3 § 2 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 13 der Europäischen Menschenrechtskonvention zu befinden, insofern es die angefochtene Bestimmung dem Rat für Ausländerstreitsachen einerseits gestatte, durch Beschluss eine Vermutung der Verfahrensrücknahme festzustellen, während die zweite erhobene Nichtigkeitsklage unzulässig sei, und andererseits das Ausländeramt nicht daran hindere, den zweiten Beschluss, der in Anwendung von Artikel 9*bis* oder von Artikel 9*ter* des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 gefasst worden und Gegenstand dieser Klage sei, zurückzunehmen.

B.32. Artikel 13 der Europäischen Menschenrechtskonvention bestimmt:

« Sind die in der vorliegenden Konvention festgelegten Rechte und Freiheiten verletzt worden, so hat der Verletzte das Recht, eine wirksame Beschwerde bei einer nationalen Instanz einzulegen, selbst wenn die Verletzung von Personen begangen worden ist, die in amtlicher Eigenschaft gehandelt haben ».

Damit ein Klagegrund, der aus einem Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 13 der Europäischen Menschenrechtskonvention abgeleitet ist, zulässig ist, muss plausibel angegeben werden, gegen welches andere, durch diese Konvention garantierte Recht ein Verstoß droht.

In der Darlegung des Klagegrunds ist kein von dieser Konvention geschütztes Recht angegeben, dessen Verletzung durch die im Klagegrund kritisierte Entziehung der wirksamen Beschwerde geltend gemacht werden könnte.

B.34. Der neunte Beschwerdegrund ist unbegründet.

Der zehnte Beschwerdegrund des ersten Klagegrunds in der Rechtssache Nr. 6451 und in der Rechtssache Nr. 6455

B.35. Aus der Darlegung dieses Beschwerdegrunds geht hervor, dass der Gerichtshof gebeten wird, über die Vereinbarkeit von Artikel 39/68-3 §§ 1 und 2 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 mit den « Verteidigungsrechten des Ausländers » und mit seinem Recht auf richterliches Gehör zu befinden, insofern es die angefochtene Bestimmung dem Rat für Ausländerstreitsachen untersagen würde, nachdem er in Anwendung dieser Bestimmung die Verfahrensrücknahme des antragstellenden Ausländers festgestellt habe, bei der späteren Prüfung einer anderen Nichtigkeitsklage und in Anwendung von Artikel 159 der Verfassung die Rechtmäßigkeit des Verwaltungsbeschlusses zu überprüfen, dessen Nichtigerklärung mit der Klage, für die das Rechtsprechungsorgan die Rücknahme festgestellt habe, beantragt worden sei.

B.36. Artikel 159 der Verfassung bestimmt:

« Die Gerichtshöfe und Gerichte wenden die allgemeinen, provinzialen und örtlichen Erlasse und Verordnungen nur an, insoweit sie mit den Gesetzen in Übereinstimmung stehen ».

Der Rat für Ausländerstreitsachen ist ein Gericht im Sinne dieser Bestimmung.

B.37. Die angefochtene Gesetzesbestimmung entbindet den Rat für Ausländerstreitsachen nicht davon - und könnte ihn auch nicht davon entbinden -, die Verpflichtung, die ihm durch Artikel 159 der Verfassung auferlegte Bestimmung zu beachten.

B.38. Der zehnte Beschwerdegrund ist unbegründet.

Der elfte Beschwerdegrund des ersten Klagegrunds in der Rechtssache Nr. 6451 und in der Rechtssache Nr. 6455

B.39. Aus der Darlegung dieses Beschwerdegrunds geht hervor, dass der Gerichtshof gebeten wird festzustellen, dass Artikel 39/68-3 §§ 1 und 2 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 dahin ausgelegt, dass er es dem Rat für Ausländerstreitsachen nicht untersagt, die in B.35 erwähnte Prüfung vorzunehmen, jeglicher nützlichen Wirkung entbehrt.

B.40. Der Gerichtshof ist nicht befugt, sich zum Nutzen einer Gesetzesbestimmung als solchem zu äußern.

B.41. Der elfte Beschwerdegrund ist unzulässig.

Der zwölfte und dreizehnte Beschwerdegrund des ersten Klagegrunds in der Rechtssache Nr. 6451

B.42. Aus der Darlegung dieser Beschwerdegründe geht hervor, dass der Gerichtshof gebeten wird, über die Vereinbarkeit von Artikel 39/68-3 §§ 1 und 2 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung zu befinden, insofern die angefochtene Bestimmung einen Behandlungsunterschied zwischen mehreren Kategorien von Ausländern einführe, die beim Rat für Ausländerstreitsachen die Nichtigerklärung eines Beschlusses beantragten, mit dem das Ausländeramt einen Antrag auf Aufenthaltserlaubnis ablehne, der in Anwendung von Artikel 9*bis* oder von Artikel 9*ter* des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 gestellt worden sei:

- einerseits diejenigen, die zuvor ein Rechtsmittel eingelegt hätten, das bei diesem Rechtsprechungsorgan noch anhängig sei, um einen anderen Beschluss des Ausländeramts, der in Anwendung dieser Bestimmungen gefasst worden sei, für nichtig erklären zu lassen;

- und andererseits diejenigen, die zuvor ein Rechtsmittel eingelegt hätten, das bei diesem Rechtsprechungsorgan noch anhängig sei, um einen vorherigen Verwaltungsbeschluss, mit dem ein Antrag abgelehnt worden sei, der auf der Grundlage von Artikel 9 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 oder auf der Grundlage der Artikel 10 und 12*bis* dieses Gesetzes eingereicht worden sei, für nichtig erklären zu lassen.

Nur bei der ersten Ausländerkategorie werde in Anwendung der angefochtenen Bestimmung vermutet, dass sie ihr erstes Rechtsmittel zur Nichtigerklärung zurücknehme.

B.43.1. Die angefochtene Bestimmung gehört zu einem Maßnahmenpaket, das das Ziel hat, der « Praxis » von aufeinanderfolgenden beim Rat für Ausländerstreitsachen eingelegten Rechtsmitteln gegen aufeinanderfolgende Beschlüsse des Ausländeramts, mit denen Anträge auf Aufenthaltserlaubnis abgelehnt werden, die in Anwendung von Artikel 9*bis* oder von Artikel 9*ter* des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 eingereicht werden, entgegenzuwirken (*Parl. Dok.*, Kammer, 2015-2016, DOC 54-1310/001, SS. 4-6). Sie « bezweckt, die Einlegung eines neuen Rechtsmittels gegen einen 9*bis*-Beschluss zu verhindern, während der Rat noch nicht über das vorherige Rechtsmittel gegen einen 9*bis*-Beschluss entschieden hat, oder auch die Einlegung eines neuen Rechtsmittels gegen einen 9*ter*-Beschluss zu verhindern, während der Rat noch nicht über das vorherige Rechtsmittel gegen einen 9*ter*-Beschluss entschieden hat » (*ebd.*, S. 11).

Durch die angefochtene Bestimmung soll eine « effizientere Bearbeitung » dieser Art von Rechtsmitteln ermöglicht werden (*ebd.*, S. 5).

B.43.2. Es obliegt dem Gesetzgeber, die Ziele zu bestimmen, die er verfolgen will, und somit zu entscheiden, welchen Praktiken von aufeinanderfolgenden Rechtsmitteln beim Rat für Ausländerstreitsachen er entgegenwirken will.

Die angefochtene Bestimmung hat nicht die Zielsetzung, die Bearbeitung von beim Rat für Ausländerstreitsachen eingelegten Rechtsmitteln, um Verwaltungsbeschlüsse zur Ablehnung eines Antrags für nichtig erklären zu lassen, der in Anwendung von Artikel 9 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 oder in Anwendung der Artikel 10 und 12*bis* dieses Gesetzes gestellt wurde, zu regeln.

Der in B.42 beschriebene Behandlungsunterschied ist im Hinblick auf das von der angefochtenen Bestimmung verfolgte Ziel in vernünftigem Maße gerechtfertigt.

B.44. Der zwölfte und dreizehnte Beschwerdegrund sind unbegründet.

Der vierzehnte, fünfzehnte, sechzehnte, siebzehnte, achtzehnte und neunzehnte Beschwerdegrund des ersten Klagegrunds in der Rechtssache Nr. 6451

B.45. Aus der Darlegung dieser Beschwerdegründe geht hervor, dass der Gerichtshof gebeten wird, über die Vereinbarkeit von Artikel 39/68-3 §§ 1 und 2 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung zu befinden, insofern die angefochtene Bestimmung mehrere Kategorien von Ausländern, die sich in wesentlich verschiedenen Situationen befinden, ohne vernünftige Rechtfertigung dadurch gleich behandeln würde, dass sie eine Vermutung der Rücknahme eines Rechtsmittels gegen:

- eine Anweisung, das Staatsgebiet zu verlassen, oder ein Einreiseverbot für das Staatsgebiet, die bzw. das einem Beschluss zur Ablehnung einer Aufenthaltserlaubnis beigefügt ist, die in Anwendung von Artikel 9*bis* oder in Anwendung von Artikel 9*ter* des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 eingereicht wurde, begründen würde;

- einen Beschluss, mit dem dem Aufenthalt eines Ausländers, dem zuvor erlaubt wurde, sich in Anwendung von Artikel 9*ter* des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 länger als drei Monate auf dem Staatsgebiet des Königreichs aufzuhalten, in Anwendung von Artikel 13 § 5 desselben Gesetzes ein Ende gesetzt wird, begründen würde;

- einen Beschluss, der in Anwendung der Artikel 10 und 12*bis* des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 gefasst wurde, begründen würde;

- einen Beschluss, der in Anwendung von Artikel 10*ter* desselben Gesetzes gefasst wurde, begründen würde;

- einen Beschluss, der in Anwendung von Artikel 61/7 desselben Gesetzes gefasst wurde, begründen würde;

- einen Beschluss, der in Anwendung von Artikel 61/11 desselben Gesetzes gefasst wurde, begründen würde.

B.46. Aus dem Wortlaut von Artikel 39/68-3 § § 1 und 2 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 geht eindeutig hervor, dass die von ihm eingeführte Vermutung der Verfahrensrücknahme nur Rechtsmittel betrifft, die beim Rat für Ausländerstreitsachen gegen Beschlüsse eingelegt werden, die in Anwendung von Artikel 9*bis* oder in Anwendung von Artikel 9*ter* dieses Gesetzes gefasst wurden.

Der Umstand, dass sich eine bei diesem Rechtsprechungsorgan eingereichte Nichtigkeitsklage auch auf einen der in B.45 genannten Beschlüsse bezieht, gestattet keine Vermutung der diesbezüglichen Verfahrensrücknahme auf der Grundlage der angefochtenen Bestimmung.

B.47. Der vierzehnte bis neunzehnte Beschwerdegrund sind unbegründet.

Der zwanzigste Beschwerdegrund des ersten Klagegrunds in der Rechtssache Nr. 6451

B.48. Aus der Darlegung dieses Beschwerdegrunds geht hervor, dass der Gerichtshof gebeten wird, über die Vereinbarkeit von Artikel 39/68-3 §§ 1 und 2 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 mit dem allgemeinen Grundsatz der Rechtssicherheit zu befinden, insofern die Verabschiedung der angefochtenen Bestimmung durch die wiederholte falsche Feststellung bei den Vorarbeiten begründet gewesen sei, dass der Ausländer, der eine Nichtigkeitsklage beim Rat für Ausländerstreitsachen eingereicht habe, seine Akte mit Sachverhalten aktualisieren könne, die nach der Einreichung dieser Klage eingetreten seien.

B.49. Aus dem in B.11 Erwähnten geht hervor, dass die angefochtene Bestimmung nicht auf einer solchen Feststellung beruht.

B.50.1. Der zwanzigste Beschwerdegrund ist unbegründet.

B.50.2. Der erste Klagegrund ist unbegründet.

Der erste Beschwerdegrund des zweiten Klagegrunds in der Rechtssache Nr. 6451

B.51. Aus der Darlegung dieses Beschwerdegrunds geht hervor, dass der Gerichtshof gebeten wird, über die Vereinbarkeit von Artikel 39/68-3 § 1 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 mit Artikel 13 der Verfassung und mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 8 der Europäischen Menschenrechtskonvention zu befinden, insofern es die angefochtene Bestimmung in Verbindung mit Artikel 9*bis* § 2 Nr. 3 desselben Gesetzes dem Ausländer, der beim Rat für Ausländerstreitsachen eine Klage auf Nichtigerklärung eines Beschlusses des Ausländeramts erhoben habe, mit dem die Gewährung einer in Anwendung von Artikel 9*bis* des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 beantragten Aufenthaltserlaubnis abgelehnt worden sei, untersagen würde, einerseits einen späteren in Anwendung der letztgenannten Bestimmung eingereichten Antrag mit Aspekten seines Privat- und Familienlebens zu begründen, die bereits in der Begründung des vorherigen Antrags aufgeführt gewesen seien, solange der vorerwähnte Antrag anhängig sei, und andererseits den Rat für Ausländerstreitsachen zu ersuchen, die Vereinbarkeit des ersten Beschlusses über die Aufenthaltsverweigerung mit seinem Familienleben, seinem Gesundheitszustand oder dem Wohl eines Kindes zu prüfen.

B.52. Die angefochtene Bestimmung hindert einen Ausländer, der eine Aufenthaltserlaubnis in Anwendung von Artikel 9*bis* des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 beantragt, keineswegs daran, diesen Antrag mit Aspekten seiner Wahl in Bezug auf sein Privat- und Familienleben zu begründen.

Sie hindert auch den Rat für Ausländerstreitsachen nicht, die Vereinbarkeit eines Beschlusses, mit dem eine Aufenthaltserlaubnis verweigert wird, mit dem Familienleben, dem Gesundheitszustand oder dem Wohl des Kindes antragstellenden Ausländers zu prüfen, wenn der Adressat dieses Beschlusses nachweist, dass sein Interesse an der Nichtigerklärung dieses Beschlusses fortbesteht.

B.53. Der erste Beschwerdegrund ist unbegründet.

Der zweite Beschwerdegrund des ersten Klagegrunds in der Rechtssache Nr. 6451 und der erste Beschwerdegrund des zweiten Klagegrunds in der Rechtssache Nr. 6455

B.54. Aus der Darlegung dieses Beschwerdegrunds geht hervor, dass der Gerichtshof gebeten wird, über die Vereinbarkeit von Artikel 39/68-3 § 2 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 3 und 13 der Europäischen Menschenrechtskonvention zu befinden, insofern es die angefochtene Bestimmung in Verbindung mit Artikel 9*bis* § 3 Nr. 5 desselben Gesetzes dem Ausländer, der beim Rat für Ausländerstreitsachen eine Klage auf Nichtigerklärung eines Beschlusses des Ausländeramts erhoben habe, mit dem die Gewährung einer in Anwendung von Artikel 9*ter* des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 beantragten Aufenthaltserlaubnis abgelehnt worden sei, untersagen würde, einerseits einen späteren in Anwendung der letztgenannten Bestimmung eingereichten Antrag mit Aspekten seines Privat- und Familienlebens zu begründen, die bereits in der Begründung des vorherigen Antrags aufgeführt gewesen seien, solange der vorerwähnte Antrag anhängig sei, und andererseits den Rat für Ausländerstreitsachen zu ersuchen, die Vereinbarkeit des zweiten Beschlusses über die Aufenthaltsverweigerung mit seinem Familienleben, seinem Gesundheitszustand oder dem Wohl eines Kindes sowie mit seinem Recht, keiner unmenschlichen Behandlung unterworfen zu werden, zu prüfen.

B.55. Die angefochtene Bestimmung hindert einen Ausländer, der eine Aufenthaltserlaubnis in Anwendung von Artikel 9*ter* des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 beantragt, keineswegs daran, diesen Antrag mit Aspekten seiner Wahl in Bezug auf sein Privat- und Familienleben zu begründen.

Sie hindert auch den Rat für Ausländerstreitsachen nicht daran, die Vereinbarkeit eines Beschlusses, mit dem einem Ausländer eine Aufenthaltserlaubnis verweigert wird, mit dem Verbot einer unmenschlichen Behandlung oder mit dem Familienleben, dem Gesundheitszustand oder dem Wohl des Kindes des antragstellenden Ausländers zu prüfen, wenn dieser Beschluss auf einen anderen Beschluss, mit dem derselben Person eine Aufenthaltserlaubnis derselben Art verweigert wird, folgt.

B.56. Die Beschwerdegründe sind unbegründet.

Der dritte Beschwerdegrund des zweiten Klagegrunds in der Rechtssache Nr. 6451 und der zweite Beschwerdegrund des zweiten Klagegrunds in der Rechtssache Nr. 6455

B.57. Aus der Darlegung dieses Beschwerdegrunds geht hervor, dass der Gerichtshof gebeten wird, über die Vereinbarkeit von Artikel 39/68-3 §§ 1 und 2 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 41 Nr. 2 Bst. a der Charta der Grundrechte der Europäischen Union, mit dem allgemeinen Grundsatz der Wahrung der Verteidigungsrechte und mit dem allgemeinen Grundsatz *audi alteram partem* zu befinden, insofern die angefochtene Bestimmung gegen das Recht des Ausländers, angehört zu werden, bevor er Gegenstand einer « Rückführungsmaßnahme » wird, verstoßen würde.

B.58. Die angefochtene Bestimmung enthält Verfahrensregeln, die auf Klagen auf Nichtigerklärung von Beschlüssen anwendbar sind, mit denen über Anträge auf Aufenthaltserlaubnis entschieden wird, die in Anwendung von Artikel 9*bis* oder von Artikel 9*ter* des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 gestellt wurden.

Diese Art von Beschlüssen kann nicht als « Rückführungsmaßnahme » eingestuft werden.

Zudem kann der Rat für Ausländerstreitsachen, wenn er mit den vorerwähnten Nichtigkeitsklagen befasst wird, keine solchen Maßnahmen ergreifen.

B.59.1. Die Beschwerdegründe sind unbegründet.

B.59.2. Der zweite Klagegrund in der Rechtssache Nr. 6451 und der zweite Klagegrund in der Rechtssache Nr. 6455 sind unbegründet.

In Bezug auf die Artikel 4, 5 und 6 des Gesetzes vom 2. Dezember 2015

B.60. Aus der Darlegung des « einzigen Klagegrunds » in der Rechtssache Nr. 6451 und in der Rechtssache Nr. 6455 geht hervor, dass der Gerichtshof gebeten wird, über die Vereinbarkeit der Artikel 4, 5 und 6 des Gesetzes vom 2. Dezember 2015 mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit dem allgemeinen Grundsatz der Nichtrückwirkung von Gesetzen zu befinden, insofern mit den angefochtenen Bestimmungen die Verfahrensregeln für Nichtigkeitsklagen geändert würden, die bei dem Rat für Ausländerstreitsachen vor dem Inkrafttreten dieses Gesetzes erhoben worden seien.

B.61. Artikel 4 des Gesetzes vom 2. Dezember 2015 legt fest, dass der neue Artikel 39/68-3 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 Anwendung auf « Beschwerden, die ab dem Datum des Inkrafttretens des vorliegenden Gesetzes [...] eingelegt werden » findet.

Diese Bestimmung ändert also in keiner Weise die Verfahrensregeln, die auf Nichtigkeitsklagen anwendbar sind, die beim Rat für Ausländerstreitsachen vor dem Inkrafttreten des Gesetzes vom 2. Dezember 2015 eingereicht wurden.

B.62. Die Artikel 5 und 6 des Gesetzes vom 2. Dezember 2015 sind hingegen auf Nichtigkeitsklagen anwendbar, die beim Rat für Ausländerstreitsachen vor dem Inkrafttreten dieses Gesetzes eingereicht wurden.

B.63. Eine Regel ist nur rückwirkend, wenn sie auf Fakten, Handlungen und Situationen anzuwenden ist, die zum Zeitpunkt ihres Inkrafttretens endgültig zustande gekommen waren.

B.64. Die durch die Artikel 5 und 6 des Gesetzes vom 2. Dezember 2015 festgelegten Regeln begründen eine Vermutung der Verfahrensrücknahme für Nichtigkeitsklagen, die beim Rat für Ausländerstreitsachen vor dem Inkrafttreten dieses Gesetzes eingereicht wurden und über die dieses Rechtsprechungsorgan noch nicht befunden hat.

Diese Zulässigkeitsbedingungen, die sich nicht auf die Einreichung der Klage beziehen, ändern die Regeln, die auf noch laufende Verfahren anwendbar sind. Da sie nicht auf Fakten, Handlungen und Situationen anzuwenden sind, die zum Zeitpunkt ihres Inkrafttretens endgültig zustande gekommen waren, sind diese Regeln also nicht rückwirkend.

B.65. Der Klagegrund ist unbegründet.

In Bezug auf Artikel 3 des Gesetzes vom 14. Dezember 2015

B.66. Aus der Darlegung und der Erläuterung des Klagegrunds in der Rechtssache Nr. 6470 geht hervor, dass der Gerichtshof gebeten wird, über die Verfassungsmäßigkeit von Artikel 9*ter* § 8 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980, eingefügt durch Artikel 3 Nr. 2 des Gesetzes vom 14. Dezember 2015, zu befinden, insofern die angefochtene Bestimmung zwei Kategorien von Ausländern gleich behandeln würde, die dem Ausländeramt, nachdem sie einen Antrag auf Aufenthaltserlaubnis in Anwendung von Artikel 9*ter* des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 gestellt haben, zusätzliche Unterlagen oder Informationen übermittelt hätten, mit denen die bereits bei der Einreichung ihres Antrags übermittelten Unterlagen und Informationen ergänzt werden sollten: einerseits diejenigen, die feststellten, dass das Ausländeramt diese neuen Unterlagen und Informationen als eine Ergänzung der zuvor mitgeteilten Sachverhalte betrachte, und andererseits diejenigen, die feststellten, dass das Ausländeramt die Übermittlung dieser zusätzlichen Informationen als einen neuen, auf der Grundlage von Artikel 9*ter* des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 gestellten Antrag auf Aufenthaltserlaubnis einstufe.

B.67. Artikel 9*ter* § 8 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 regelt die Wirkungen der Einreichung eines Antrags auf Aufenthaltserlaubnis in Anwendung von Artikel 9*ter* des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 durch einen Ausländer auf die Bearbeitung von allen Anträgen, die denselben Gegenstand haben und zuvor von derselben Person in Anwendung derselben Gesetzesbestimmung eingereicht wurden und über die das Ausländeramt noch nicht entschieden hat.

Die angefochtene Bestimmung regelt nicht die Übermittlung von Unterlagen oder Informationen mit dem Ziel, einen Antrag auf Aufenthaltserlaubnis, der in Anwendung von Artikel 9*ter* des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 gestellt wurde, zu ergänzen. Aus den Vorarbeiten der angefochtenen Bestimmung geht hervor, dass ein solcher Antrag nicht mit der Zusendung von « neuen Sachverhalten » oder « Dokumenten », um die Akte eines Antrags auf Aufenthaltserlaubnis, über den von dieser Verwaltungsbehörde noch nicht entschieden wurde, zu « aktualisieren » oder zu « ergänzen », zu verwechseln sei (*Parl. Dok.*, Kammer, 2014-2015, DOC 54-1310/001, S. 6; *ebd.*, DOC 54-1310/003, SS. 5 und 10).

Die angefochtene Bestimmung ist somit nicht auf die Ausländerkategorien anwendbar, die in B.66 beschrieben sind.

B.68. Der Klagegrund ist unbegründet.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

weist die Klagen zurück.

Erlassen in französischer, niederländischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, am 19. Juli 2018.

Der Kanzler, Der Präsident,

P.-Y. Dutilleux J. Spreutels

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2018/203854]

Extrait de l'arrêt n° 108/2018 du 19 juillet 2018

Numéro du rôle : 6881

En cause : le recours en annulation partielle de la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les paris, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs, introduit par la SA « Rocoluc ».

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents J. Spreutels et A. Alen, et des juges J.-P. Snappe, T. Merckx-Van Goey, F. Daoût, T. Giet et R. Leysen, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président J. Spreutels,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la demande et procédure*

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 23 mars 2018 et parvenue au greffe le 26 mars 2018, la SA « Rocoluc », assistée et représentée par Me F. Tulkens et Me M. Vanderstraeten, avocats au barreau de Bruxelles, a, à la suite de l'arrêt de la Cour n° 129/2017 du 9 novembre 2017 (publié au *Moniteur belge* du 23 mars 2018), introduit un recours en annulation de la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les paris, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs en ce qu'elle n'interdit pas le cumul de plusieurs licences supplémentaires de classes distinctes (A+, B+ et F1+) pour l'exploitation de jeux de hasard et de paris via un seul et même nom de domaine et les URL associées.

(...)

II. *En droit*

(...)

Quant à la recevabilité et à l'étendue du recours

B.1. Le recours en annulation est dirigé contre la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les paris, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs.

B.2. Par son arrêt n° 129/2017 du 9 novembre 2017, rendu sur question préjudicielle, la Cour a dit pour droit :

« En ce qu'elle n'interdit pas le cumul de plusieurs licences supplémentaires de classes distinctes (A+, B+ et F1+) pour l'exploitation de jeux de hasard et de paris via un seul et même nom de domaine et les URL associées, la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les paris, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs viole les articles 10 et 11 de la Constitution ».

Cet arrêt a été publié au *Moniteur belge* le 23 mars 2018.

B.3. Faisant suite à l'arrêt n° 129/2017 du 9 novembre 2017, le recours en annulation est introduit sur la base de l'article 4, alinéa 2, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, qui dispose :

« Un nouveau délai de six mois est ouvert pour l'introduction d'un recours en annulation d'une loi, d'un décret ou d'une règle visée à l'article 134 de la Constitution par le Conseil des Ministres, par le Gouvernement d'une Communauté ou d'une Région, par les présidents des assemblées législatives à la demande de deux tiers de leurs membres ou par toute personne physique ou morale justifiant d'un intérêt, lorsque la Cour, statuant sur une question préjudicielle, a déclaré que cette loi, ce décret ou cette règle visée à l'article 134 de la Constitution viole une des règles ou un des articles de la Constitution visés à l'article 1er. Le délai prend cours le lendemain de la date de la publication de l'arrêt au *Moniteur belge* ».

Le recours en annulation est recevable sur la base de cette disposition.

B.4.1. Par l'article 4, alinéa 2, précité, le législateur spécial a voulu éviter le maintien dans l'ordre juridique de dispositions que la Cour, sur question préjudicielle, a déclarées contraires aux règles que la Cour est habilitée à faire respecter (voy. *Doc. parl.*, Sénat, 2000-2001, n° 2-897/1, p. 6).

B.4.2. Statuant sur un recours en annulation introduit sur la base de l'article 4, alinéa 2, la Cour peut donc être amenée à annuler la norme attaquée dans la mesure de l'inconstitutionnalité constatée auparavant au contentieux préjudiciel.

B.4.3. L'étendue du présent recours en annulation est donc limitée à l'inconstitutionnalité constatée, sur question préjudicielle, dans l'arrêt n° 129/2017 précité.

Quant au moyen unique

B.5. Le moyen unique est pris de la violation des articles 10 et 11 de la Constitution.

La partie requérante critique le fait que la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les paris, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs n'interdit pas le cumul de plusieurs licences supplémentaires de classes distinctes (A+, B+ et F1+) pour l'exploitation de jeux de hasard et de paris via un seul et même nom de domaine et les URL associées, alors qu'une telle différence de traitement n'est pas pertinente au regard des objectifs poursuivis par le législateur.

B.6. Par son arrêt n° 129/2017 du 9 novembre 2017, la Cour a jugé :

« B.3. Il ressort toutefois des mémoires des parties intervenantes que plusieurs titulaires différents de licences A+, B+ et F1+ ont conclu des accords pour proposer, sur le même site internet (un seul nom de domaine et une même URL associée), des jeux et paris relevant de différentes classes. La question préjudicielle doit donc être comprise comme visant la situation de plusieurs titulaires distincts cumulant, ensemble, plusieurs licences supplémentaires de classes différentes et exploitant le même nom de domaine et la même URL associée pour proposer des jeux et paris relevant de classes différentes en ligne sur un site internet commun.

B.4.1. La Cour est invitée à examiner la compatibilité des dispositions précitées avec les articles 10 et 11 de la Constitution en ce que le cumul de l'exploitation de plusieurs licences supplémentaires de classes distinctes A+, B+ ou F1+ sur le même nom de domaine, donc sur le même site internet, serait autorisé alors que le cumul de l'exploitation de plusieurs licences de classes distinctes A, B ou F1 dans le même lieu physique est interdit.

[...]

B.5. Contrairement à ce que soutient le Conseil des ministres, la circonstance que les titulaires de licences de classes A+, B+ ou F1+ sont nécessairement également titulaires d'une licence de classe A, B ou F1 n'empêche pas la Cour de comparer la situation des exploitants de jeux et paris lorsqu'ils ne sont actifs que dans le monde réel et celle des exploitants de jeux et paris lorsqu'ils développent leurs activités dans le monde réel et via les instruments de la société de l'information.

B.6.1. Les objectifs poursuivis par le législateur lorsqu'il a entrepris de réglementer les jeux et paris sont ainsi commentés dans l'exposé des motifs du projet de loi du 10 janvier 2010 ' portant modification de la législation relative aux jeux de hasard ' :

' La régulation des jeux de hasard est basée sur l'idée de canalisation ". Pour satisfaire le besoin manifeste du jeu chez les personnes, l'offre illégale est combattue par l'autorisation d'une offre de jeux légale " limitée ".

La régulation des jeux de hasard illégaux contribue à réfréner la participation aux jeux de hasard et est un moyen adapté et proportionné pour atteindre les objectifs qui constituent la base de la politique en matière de jeux de hasard. En limitant l'offre légale, on répond à l'un des piliers de cette politique, à savoir la protection du joueur contre l'addiction au jeu.

[...]

Comme la loi du 7 mai 1999, le projet de loi part du principe que l'exploitation de jeux de hasard est *a priori* interdite. Des exceptions peuvent toutefois être prévues par un système de licences. L'interdiction d'exploitation de principe est maintenue comme point de départ, avec la conséquence que l'octroi de licences n'est permis que dans une mesure réduite compte tenu des limites prévues par la loi ' (*Doc. parl.*, Chambre, 2008-2009, DOC 52-1992/001, p. 4).

B.6.2. Au sujet de la régulation des jeux de hasard et paris exploités via les instruments de la société de l'information, il est précisé :

' Une telle politique de contrôle efficace n'est possible que si l'on réserve les jeux en ligne à ceux qui exploitent les jeux de hasard dans le monde réel également, ce qui évite la création d'une offre supplémentaire de jeux en ligne.

Seules les entités qui disposent d'une licence A, B ou F1 dans le monde réel peuvent offrir ce type d'activité dans le monde virtuel.

Les jeux qu'ils offrent via Internet doivent être de même nature que ceux qui sont offerts dans le monde réel. Ainsi, un exploitant de casino qui dispose d'une licence supplémentaire ne pourra offrir que des jeux de casino via Internet et non des paris, par exemple.

Seuls les détenteurs d'une licence F1 qui organisent des paris peuvent disposer au maximum d'une licence complémentaire. Cette licence complémentaire ne peut porter que sur l'organisation de paris en ligne de même nature que ceux qu'ils offrent dans le monde réel.

La politique proposée vise à lutter contre l'expansion des jeux de hasard en ligne ' (*ibid.*, p. 10).

B.7. La différence de traitement en cause repose sur le caractère réel ou virtuel de l'offre de jeux de hasard et de paris. Alors que dans le monde réel, des jeux et des paris de nature différente ne peuvent être offerts dans le même lieu physique, ce qui oblige les joueurs qui veulent jouer à des jeux différents et placer des paris à se déplacer en plusieurs endroits, ces mêmes jeux et paris peuvent être offerts sur le même site internet (même nom de domaine et même URL), ce qui permet au joueur de jouer à des jeux relevant de classes différentes et de placer des paris sans devoir se connecter à des sites différents.

B.8.1. Un tel critère est objectif. La Cour doit encore examiner s'il est pertinent par rapport à l'objectif poursuivi par le législateur.

B.8.2. La régulation de jeux de hasard et la limitation de l'offre visent à protéger les joueurs, notamment contre les risques d'assuétude inhérents à ce type d'activité. L'interdiction d'offrir divers types de jeux et paris dans le même endroit physique contribue à la protection des joueurs, dès lors qu'elle les oblige à se déplacer pour accéder à d'autres jeux ou paris. Elle a également pour effet d'éviter que les joueurs ne soient tentés de jouer à d'autres jeux que ceux auxquels ils avaient l'intention de jouer ou de placer des paris alors qu'ils n'en avaient pas l'intention, puisqu'ils ne sont pas directement confrontés avec une offre qu'ils n'avaient pas recherchée.

B.8.3. Ces objectifs sont également ceux qui étaient poursuivis par le législateur lorsqu'il a entrepris de réguler les jeux et paris en ligne. Il n'est dès lors pas pertinent d'autoriser le cumul de l'offre de plusieurs types de jeux et de paris sur un même site internet, utilisant un nom de domaine unique et une URL unique associée, alors qu'un tel cumul est interdit dans le monde réel. Il est vrai, ainsi que le relèvent les parties intervenantes, qu'il est très aisé de se déplacer dans le monde virtuel d'un site à l'autre et qu'il est facile d'ouvrir simultanément plusieurs pages internet sur un même ordinateur, de sorte que l'interdiction de cumul dans le monde virtuel n'a pas la même portée ou le même effet que l'interdiction de cumul dans le monde réel. Il n'en demeure pas moins que l'obligation de devoir ouvrir plusieurs sites et de devoir à chaque fois s'identifier à nouveau peut constituer un frein pour le joueur. Par ailleurs, l'interdiction de proposer des jeux et paris relevant de classes différentes sur le même site internet permet de diminuer le risque que le joueur soit confronté à une offre qu'il n'a pas recherchée.

B.9. La question préjudicielle appelle une réponse affirmative. En ce qu'elle n'interdit pas le cumul de plusieurs licences supplémentaires de classes distinctes (A+, B+ et F1+) pour l'exploitation de jeux de hasard et de paris via un seul et même nom de domaine et les URL associées, la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les paris, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs n'est pas compatible avec les articles 10 et 11 de la Constitution.

B.10.1. Une des parties intervenantes demande à la Cour, à titre tout à fait subsidiaire, de maintenir les effets des dispositions dont elle constaterait l'inconstitutionnalité.

B.10.2. Le maintien des effets doit être considéré comme une exception à la nature déclaratoire de l'arrêt rendu au contentieux préjudiciel. Avant de décider de maintenir les effets des dispositions en cause, la Cour doit constater que l'avantage découlant du constat d'inconstitutionnalité non modulé est disproportionné par rapport à la perturbation que celui-ci impliquerait pour l'ordre juridique, ce qui n'est pas le cas en l'espèce ».

B.7. Pour des motifs identiques à ceux contenus dans l'arrêt nº 129/2017 précité, le moyen unique est fondé.

Il y a donc lieu d'annuler la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les paris, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs en ce qu'elle n'interdit pas le cumul de plusieurs licences supplémentaires de classes distinctes (A+, B+ et F1+) pour l'exploitation de jeux de hasard et de paris via un seul et même nom de domaine et les URL associées.

B.8. Contrairement à ce que considère le Conseil des ministres dans son mémoire justificatif, cette annulation ne concerne pas des dispositions pénales, mais la procédure administrative de délivrance, par la Commission des jeux de hasard, des licences pour l'exploitation de jeux de hasard et de paris.

Cette annulation a pour conséquence que la Commission des jeux de hasard ne peut pas délivrer plusieurs licences supplémentaires de classes distinctes (A+, B+ et F1+) pour l'exploitation de jeux de hasard et de paris via un seul et même nom de domaine et les URL associées.

Par ces motifs,

la Cour

annule la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les paris, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs en ce qu'elle n'interdit pas le cumul de plusieurs licences supplémentaires de classes distinctes (A+, B+ et F1+) pour l'exploitation de jeux de hasard et de paris via un seul et même nom de domaine et les URL associées.

Ainsi rendu en langue française, en langue néerlandaise et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, le 19 juillet 2018.

Le greffier, Le président,

P.-Y. Dutilleux J. Spreutels

GRONDWETTELIJK HOF

[2018/203854]

Uittreksel uit arrest nr. 108/2018 van 19 juli 2018

Rolnummer 6881

In zake : het beroep tot gedeeltelijke vernietiging van de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de weddenschappen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers, ingesteld door de nv « Rocoluc ».

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters J. Spreutels en A. Alen, en de rechters J.-P. Snappe, T. Merckx-Van Goey, F. Daoût, T. Giet en R. Leysen, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter J. Spreutels,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de vordering en rechtspleging*

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 23 maart 2018 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 26 maart 2018, heeft de nv « Rocoluc », bijgestaan en vertegenwoordigd door Mr. F. Tulkens en Mr. M. Vanderstraeten, advocaten bij de balie te Brussel, ingevolge het arrest van het Hof nr. 129/2017 van 9 november 2017 (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 23 maart 2018), beroep tot vernietiging ingesteld van de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de weddenschappen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers in zoverre zij de cumulatie van verschillende aanvullende vergunningen van onderscheiden klassen (A+, B+ en F1+) voor de exploitatie van kansspelen en weddenschappen via een en dezelfde domeinnaam en de daaraan verbonden URL's niet verbiedt.

(...)

II. *In rechte*

(...)

Ten aanzien van de ontvankelijkheid en de omvang van het beroep

B.1. Het beroep tot vernietiging is gericht tegen de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de weddenschappen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers.

B.2. Bij zijn arrest nr. 129/2017 van 9 november 2017, dat werd gewezen op een prejudiciële vraag, heeft het Hof voor recht gezegd :

« In zoverre zij de cumulatie van verschillende aanvullende vergunningen van onderscheiden klassen (A+, B+ en F1+) voor de exploitatie van kansspelen en weddenschappen via een en dezelfde domeinnaam en de daaraan verbonden URL's niet verbiedt, schendt de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de weddenschappen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers de artikelen 10 en 11 van de Grondwet ».

Dat arrest werd op 23 maart 2018 in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

B.3. Het beroep tot vernietiging, dat aanhangig is gemaakt naar aanleiding van het arrest nr. 129/2017 van 9 november 2017, wordt ingesteld op grond van artikel 4, tweede lid, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, dat bepaalt :

« Voor de Ministerraad, voor de Regering van een Gemeenschap of van een Gewest, voor de voorzitters van de wetgevende vergaderingen op verzoek van twee derde van hun leden of voor iedere natuurlijke persoon of rechtspersoon die doet blijken van een belang staat een nieuwe termijn van zes maanden open voor het instellen van een beroep tot vernietiging tegen een wet, een decreet of een in artikel 134 van de Grondwet bedoelde regel, wanneer het Hof, uitspraak doende op een prejudiciële vraag, verklaard heeft dat die wet, dat decreet of die in artikel 134 van de Grondwet bedoelde regel een van de in artikel 1 bedoelde regels of artikelen van de Grondwet schendt. De termijn gaat in op de dag na de datum van de bekendmaking van het arrest in het *Belgisch Staatsblad* ».

Het beroep tot vernietiging is ontvankelijk op grond van die bepaling.

B.4.1. Bij het voormelde artikel 4, tweede lid, heeft de bijzondere wetgever willen beletten dat bepalingen in de rechtsorde behouden blijven wanneer het Hof op prejudiciële vraag heeft verklaard dat zij strijdig zijn met de regels die het Hof moet doen naleven (zie *Parl. St.*, Senaat, 2000-2001, nr. 2-897/1, p. 6).

B.4.2. Uitspraak doende over een beroep tot vernietiging dat is ingesteld op grond van artikel 4, tweede lid, kan het Hof dus ertoe worden gebracht de bestreden norm te vernietigen in zoverre het vooraf de ongrondwettigheid heeft vastgesteld in het prejudiciële contentieux.

B.4.3. De omvang van het onderhavige beroep tot vernietiging wordt dus beperkt tot de ongrondwettigheid die in het voormelde arrest nr. 129/2017, op prejudiciële vraag, werd vastgesteld.

Ten aanzien van het enige middel

B.5. Het enige middel is afgeleid uit de schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

De verzoekende partij bekritiseert het feit dat de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de weddenschappen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers de cumulatie van verschillende aanvullende vergunningen van onderscheiden klassen (A+, B+ en F1+) voor de uitbating van kansspelen en van weddenschappen via een en dezelfde domeinnaam en de daaraan verbonden URL's niet verbiedt, terwijl zulk een verschil in behandeling niet pertinent is ten opzichte van de doelstellingen die door de wetgever worden nagestreefd.

B.6. Bij zijn arrest nr. 129/2017 van 9 november 2017 heeft het Hof geoordeeld :

« B.3. Uit de memories van de tussenkomende partijen blijkt echter dat meerdere verschillende vergunninghouders A+, B+ en F1+ akkoorden hebben gesloten om op dezelfde internetsite (een enkele domeinnaam en eenzelfde daaraan verbonden URL) spelen en weddenschappen aan te bieden die onder verschillende klassen vallen. De prejudiciële vraag moet dus in die zin worden begrepen dat zij de situatie beoogt van verscheidene onderscheiden houders die samen verscheidene aanvullende vergunningen van verschillende klassen cumuleren en dezelfde domeinnaam en dezelfde daaraan verbonden URL exploiteren om online op een gemeenschappelijke internetsite spelen en weddenschappen aan te bieden die onder verschillende klassen vallen.

B.4.1. Het Hof wordt verzocht de bestaanbaarheid te onderzoeken van de voormelde bepalingen met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet in zoverre de cumulatie van de uitbating van verscheidene aanvullende vergunningen van de onderscheiden klassen A+, B+ of F1+ op dezelfde domeinnaam, dus op dezelfde internetsite, zou zijn toegestaan terwijl de cumulatie van de uitbating van verscheidene vergunningen van de onderscheiden klassen A, B of F1 op dezelfde fysieke plaats verboden is.

[...]

B.5. In tegenstelling tot hetgeen de Ministerraad betoogt, belet de omstandigheid dat de vergunninghouders klasse A+, B+ of F1+ noodzakelijkerwijs ook vergunninghouders klasse A, B of F1 zijn, het Hof niet de situatie van de exploitanten van spelen en weddenschappen wanneer zij enkel in de reële wereld actief zijn en die van de exploitanten van spelen en weddenschappen die zowel in de reële wereld als via de informatiemaatschappij-instrumenten hun activiteiten ontwikkelen, met elkaar te vergelijken.

B.6.1. Ten aanzien van de doelstellingen die door de wetgever werden nagestreefd toen hij probeerde de spelen en weddenschappen te reglementeren, is in de memorie van toelichting bij het ontwerp van wet van 10 januari 2010 ' tot wijziging van de wetgeving inzake kansspelen ' toegelicht :

' De regulering van de kansspelen is gebaseerd op de " kanalisatiegedachte ". Om te voldoen aan de klaarblijkelijke speelbehoefte van de mens wordt het illegale aanbod bestreden door het toelaten van een " beperkt " legaal spelaanbod.

Het reguleren van illegale kansspelen draagt bij tot het beteugelen van deelneming aan kansspelen en is een geschikt en proportioneel middel om de aan het kansspelbeleid ten grondslag liggende doelstellingen te bereiken. Door het legale aanbod te beperken komt men tegemoet aan één van de pijlers van het kansspelbeleid zijnde de bescherming van de speler tegen gokverslaving.

[...]

Het voorontwerp vertrekt zoals de wet van 7 mei 1999 van het principe dat het uitbaten van kansspelen *a priori* verboden is. Uitzonderingen kunnen worden toegestaan door een stelsel van vergunningen. Het principiële exploitatieverbod blijft als uitgangspunt gehandhaafd, met als gevolg dat het verlenen van vergunningen slechts in beperkte mate binnen de door de wet voorziene grenzen kan toegelaten worden ' (*Parl. St.*, Kamer, 2008-2009, DOC 52-1992/001, p. 4).

B.6.2. Er is in verband met de regulering van de kansspelen en weddenschappen die via de informatiemaatschappij-instrumenten worden uitgebaat, gepreciseerd :

' Dergelijk doeltreffend controlebeleid is enkel mogelijk door de online spelen voor te behouden aan zij die ook in de reële wereld de kansspelen uitbaten waarbij de creatie van een extra aanbod aan online spelen wordt vermeden.

Enkel de entiteiten die in de reële wereld over een vergunning A, B of F1 beschikken, kunnen deze zelfde activiteiten aanbieden in de virtuele wereld.

De spelen die zij via internet aanbieden moeten van dezelfde aard zijn als deze die in de reële wereld aangeboden worden. Zo zal een casino-uitbater met een aanvullende vergunning enkel casinospelen via internet mogen aanbieden en bijvoorbeeld geen weddenschappen.

Enkel de vergunninghouders F1 die de weddenschappen inrichten kunnen maximaal over één aanvullende vergunning beschikken. Deze vergunning kan alleen maar betrekking hebben op het inrichten van online weddenschappen van dezelfde aard als deze die ze in de reële wereld aanbieden.

Het voorgestelde beleid beoogt de expansie van online kansspelen te bestrijden ' (*ibid.*, p. 10).

B.7. Het in het geding zijnde verschil in behandeling berust op het reële of virtuele karakter van het aanbod van kansspelen en weddenschappen. Terwijl in de reële wereld spelen en weddenschappen van verschillende aard niet op dezelfde fysieke plaats mogen worden aangeboden, hetgeen de spelers die verschillende spelen willen spelen en weddenschappen willen aangaan ertoe verplicht zich naar verscheidene plaatsen te begeven, mogen diezelfde spelen en weddenschappen op dezelfde internetsite (zelfde domeinnaam en zelfde URL) worden aangeboden, hetgeen de speler de mogelijkheid biedt spelen die onder verschillende klassen vallen te spelen en weddenschappen aan te gaan zonder met verschillende sites een verbinding te moeten maken.

B.8.1. Een dergelijk criterium is objectief. Het Hof dient nog te onderzoeken of het relevant is ten opzichte van de door de wetgever nagestreefde doelstelling.

B.8.2. De regulering van kansspelen en de beperking van het aanbod strekken ertoe de spelers te beschermen, met name tegen de risico's van verslaving die inherent zijn aan dat soort activiteit. Het verbod om verschillende soorten spelen en weddenschappen op dezelfde fysieke plaats aan te bieden draagt bij tot de bescherming van de spelers, aangezien het hen ertoe verplicht zich te verplaatsen om toegang te hebben tot andere spelen of weddenschappen. Het heeft ook tot gevolg te vermijden dat de spelers in verleiding worden gebracht om andere spelen te spelen dan die welke zij van plan waren te spelen of weddenschappen aan te gaan terwijl zij dat niet van plan waren, aangezien zij niet rechtstreeks worden geconfronteerd met een aanbod dat zij niet hadden gezocht.

B.8.3. Die doelstellingen zijn ook die welke door de wetgever werden nagestreefd toen hij probeerde de onlinespelen en -weddenschappen te reguleren. Het is derhalve niet pertinent de cumulatie toe te staan van het aanbod van verscheidene soorten spelen en weddenschappen op eenzelfde internetsite, waarbij een unieke domeinnaam en een daaraan verbonden unieke URL worden gebruikt, terwijl een dergelijke cumulatie in de reële wereld verboden is. Zoals de tussenkomende partijen opmerken, is het waar dat het zeer eenvoudig is zich in de virtuele wereld van de ene naar de andere site te begeven en dat het gemakkelijk is op eenzelfde computer gelijktijdig verscheidene internetpagina's te openen, zodat het cumulatieverbod in de virtuele wereld niet dezelfde draagwijdte of hetzelfde gevolg heeft als het cumulatieverbod in de reële wereld. Dat neemt niet weg dat de verplichting om verscheidene sites te moeten openen en zich telkens opnieuw te moeten identificeren voor de speler een rem kan vormen. Daarenboven maakt het verbod om spelen en weddenschappen die onder verschillende klassen vallen op dezelfde internetsite aan te bieden het mogelijk het risico te verminderen dat de speler geconfronteerd wordt met een aanbod dat hij niet heeft gezocht.

B.9. De prejudiciële vraag dient bevestigend te worden beantwoord. In zoverre zij de cumulatie van verschillende aanvullende vergunningen van onderscheiden klassen (A+, B+ en F1+) voor de exploitatie van kansspelen en weddenschappen via een en dezelfde domeinnaam en de daaraan verbonden URL's niet verbiedt, is de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de weddenschappen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers niet bestaanbaar met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

B.10.1. Een van de tussenkomende partijen verzoekt het Hof in uiterst ondergeschikte orde de gevolgen te handhaven van de bepalingen waarvan het de ongrondwettigheid zou vaststellen.

B.10.2. De handhaving van de gevolgen dient als een uitzondering op de declaratoire aard van het in het prejudicieel contentieux gewezen arrest te worden beschouwd. Alvorens te beslissen de gevolgen van de in het geding zijnde bepalingen te handhaven, moet het Hof vaststellen dat het voordeel dat uit de niet gemoduleerde vaststelling van ongrondwettigheid voortvloeit, buiten verhouding staat tot de verstoring die zij voor de rechtsorde met zich zou meebrengen, wat te dezen niet het geval is ».

B.7. Om redenen die identiek zijn aan die welke vervat liggen in het voormelde arrest nr. 129/2017, is het enige middel gegrond.

De wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de weddenschappen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers dient dus te worden vernietigd in zoverre zij de cumulatie van verschillende aanvullende vergunningen van onderscheiden klassen (A+, B+ en F1+) voor de uitbating van kansspelen en van weddenschappen via een en dezelfde domeinnaam en de daaraan verbonden URL's niet verbiedt.

B.8. In tegenstelling tot hetgeen de Ministerraad in zijn memorie met verantwoording meent, betreft die vernietiging geen strafbepalingen, maar de administratieve procedure voor het verlenen, door de Kansspelcommissie, van de vergunningen voor de uitbating van kansspelen en van weddenschappen.

Die vernietiging heeft tot gevolg dat de Kansspelcommissie niet verschillende aanvullende vergunningen van onderscheiden klassen (A+, B+ en F1+) voor de uitbating van kansspelen en van weddenschappen via een en dezelfde domeinnaam en de daaraan verbonden URL's kan verlenen.

Om die redenen,

het Hof

vernietigt de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de weddenschappen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers in zoverre zij de cumulatie van verschillende aanvullende vergunningen van onderscheiden klassen (A+, B+ en F1+) voor de uitbating van kansspelen en van weddenschappen via een en dezelfde domeinnaam en de daaraan verbonden URL's niet verbiedt.

Aldus gewezen in het Frans, het Nederlands en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op 19 juli 2018.

De griffier, De voorzitter,

P.-Y. Dutilleux J. Spreutels

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2018/203854]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 108/2018 vom 19. Juli 2018

Geschäftsverzeichnisnummer 6881

In Sachen: Klage auf teilweise Nichtigerklärung des Gesetzes vom 7. Mai 1999 über die Glücksspiele, die Wetten, die Glücksspieleinrichtungen und den Schutz der Spieler, erhoben von der « Rocoluc » AG.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten J. Spreutels und A. Alen, und den Richtern J.-P. Snappe, T. Merckx-Van Goey, F. Daoût, T. Giet und R. Leysen, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Präsidenten J. Spreutels,

erlässt nach Beratung folgenden Entscheid:

I. *Gegenstand der Klage und Verfahren*

Mit einer Klageschrift, die dem Gerichtshof mit am 23. März 2018 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 26. März 2018 in der Kanzlei eingegangen ist, erhob die « Rocoluc » AG, unterstützt und vertreten durch RA F. Tulkens und RA M. Vanderstraeten, in Brüssel zugelassen, infolge des Entscheids des Gerichtshofes Nr. 129/2017 vom 9. November 2017 (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 23. März 2018), Klage auf Nichtigerklärung des Gesetzes vom 7. Mai 1999 über die Glücksspiele, die Wetten, die Glücksspieleinrichtungen und den Schutz der Spieler, insofern es nicht die Kumulierung mehrerer Zusatzlizenzen von unterschiedlichen Klassen (A+, B+ und F1+) für den Betrieb von Glückspielen und Wetten über ein und denselben Domainnamen und die damit verbundenen URLs verbietet.

(...)

II. *Rechtliche Würdigung*

(...)

In Bezug auf die Zulässigkeit und den Umfang der Klage

B.1. Die Nichtigkeitsklage richtet sich gegen das Gesetz vom 7. Mai 1999 über die Glücksspiele, die Wetten, die Glücksspieleinrichtungen und den Schutz der Spieler.

B.2. In seinem Entscheid Nr. 129/2017 vom 9. November 2017, der auf eine Vorabentscheidungsfrage hin ergangen ist, hat der Gerichtshof für Recht erkannt:

« Insofern es nicht die Kumulierung mehrerer Zusatzlizenzen von unterschiedlichen Klassen (A+, B+ und F1+) für den Betrieb von Glückspielen und Wetten über ein und denselben Domainnamen und die damit verbundenen URLs verbietet, verstößt das Gesetz vom 7. Mai 1999 über die Glücksspiele, die Wetten, die Glücksspieleinrichtungen und den Schutz der Spieler gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung ».

Dieser Entscheid wurde am 23. März 2018 im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht.

B.3. Im Anschluss an den Entscheid Nr. 129/2017 vom 9. November 2017 wurde die Nichtigkeitsklage aufgrund von Artikel 4 Absatz 2 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof erhoben, der bestimmt:

« Eine neue Frist von sechs Monaten für die Einreichung einer Klage auf Nichtigerklärung eines Gesetzes, eines Dekrets oder einer in Artikel 134 der Verfassung erwähnten Regel wird dem Ministerrat, der Regierung einer Gemeinschaft oder einer Region, den Präsidenten der gesetzgebenden Versammlungen auf Antrag von zwei Dritteln ihrer Mitglieder oder jeglicher natürlichen oder juristischen Person, die ein Interesse nachweist, gewährt, wenn der Verfassungsgerichtshof auf eine Vorabentscheidungsfrage hin erklärt hat, dass dieses Gesetz, dieses Dekret oder diese in Artikel 134 der Verfassung erwähnte Regel gegen eine in Artikel 1 erwähnte Regel oder gegen einen in Artikel 1 erwähnten Verfassungsartikel verstößt. Die Frist läuft ab dem Tag nach dem Datum der Veröffentlichung des Entscheids im *Belgischen Staatsblatt* ».

Die Nichtigkeitsklage ist zulässig aufgrund dieser Bestimmung.

B.4.1. Mit dem vorerwähnten Artikel 4 Absatz 2 wollte der Sondergesetzgeber verhindern, dass Bestimmungen in der Rechtsordnung bestehen bleiben, wenn der Gerichtshof auf eine Vorabentscheidungsfrage hin erkannt hat, dass sie im Widerspruch zu den Regeln stehen, deren Einhaltung der Gerichtshof zu überwachen hat (siehe *Parl. Dok.*, Senat, 2000-2001, Nr. 2-897/1, S. 6).

B.4.2. Wenn der Gerichtshof über eine aufgrund von Artikel 4 Absatz 2 eingereichte Nichtigkeitsklage befindet, kann er also dazu veranlasst werden, die angefochtene Rechtsnorm für nichtig zu erklären, insofern er vorher ihre Verfassungswidrigkeit im Vorabentscheidungsverfahren festgestellt hat.

B.4.3. Der Umfang der vorliegenden Nichtigkeitsklage beschränkt sich also die im vorerwähnten Entscheid Nr. 129/2017 auf eine Vorabentscheidungsfrage hin festgestellte Verfassungswidrigkeit.

In Bezug auf den einzigen Klagegrund

B.5. Der einzige Klagegrund ist abgeleitet aus einem Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

Die klagende Partei bemängelt, dass das Gesetz vom 7. Mai 1999 über die Glücksspiele, die Wetten, die Glücksspieleinrichtungen und den Schutz der Spieler die Kumulierung mehrerer Zusatzlizenzen von unterschiedlichen Klassen (A+, B+ und F1+) für den Betrieb von Glückspielen und Wetten über ein und denselben Domainnamen und die damit verbundenen URLs nicht verbiete, während ein solcher Behandlungsunterschied angesichts der vom Gesetzgeber verfolgten Zielsetzungen nicht relevant sei.

B.6. In seinem Entscheid Nr. 129/2017 vom 9. November 2017 hat der Gerichtshof geurteilt:

« B.3. Aus den Schriftsätzen der intervenierenden Parteien geht jedoch hervor, dass mehrere verschiedene Lizenzinhaber A+, B+ und F1+ Abkommen geschlossen haben, um auf derselben Website (ein einziger Domainname und eine einzige damit verbundene URL) Spiele und Wetten unterschiedlicher Klassen anzubieten. Die Vorabentscheidungsfrage ist also in dem Sinne zu verstehen, dass sie die Situation mehrerer unterschiedlicher Inhaber betrifft, die zusammen mehrere Zusatzlizenzen unterschiedlicher Klassen kumulieren und denselben Domainnamen und dieselbe damit verbundene URL betreiben, um online auf einer gemeinsamen Website Spiele und Wetten anzubieten, die zu unterschiedlichen Klassen gehören.

B.4.1. Der Gerichtshof wird gebeten, die Vereinbarkeit der vorerwähnten Bestimmungen mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung zu prüfen, insofern der gleichzeitige Betrieb verschiedener Zusatzlizenzen der unterschiedlichen Klassen A+, B+ oder F1+ unter demselben Domainnamen, also auf derselben Website, erlaubt sei, während der gleichzeitige Betrieb verschiedener Lizenzen der unterschiedlichen Klassen A, B oder F1 am selben physischen Standort verboten sei.

[...]

B.5. Im Gegensatz zu dem, was der Ministerrat anführt, hindert der Umstand, dass die Inhaber von Lizenzen der Klasse A+, B+ oder F1+ notwendigerweise ebenfalls eine Lizenz der Klasse A, B oder F1 besitzen, den Gerichtshof nicht daran, die Situation der Betreiber von Spielen und Wetten, wenn sie nur in der realen Welt tätig sind, mit derjenigen der Betreiber von Spielen und Wetten, die ihre Tätigkeiten in der realen Welt und über die Instrumente der Informationsgesellschaft entwickeln, zu vergleichen.

B.6.1. Die Ziele des Gesetzgebers, als er es unternahm, die Spiele und Wetten zu regulieren, wurden in der Begründung zum Gesetzentwurf vom 10. Januar 2010 ' zur Änderung der Rechtsvorschriften über Glücksspiele ' wie folgt kommentiert:

' Die Regulierung der Glücksspiele beruht auf dem " Gedanken der Kanalisierung ". Damit das offensichtliche Spielbedürfnis des Menschen befriedigt wird, wird das illegale Angebot durch die Genehmigung eines " begrenzten " Angebots an legalen Spielen bekämpft.

Die Regulierung illegaler Glücksspiele trägt dazu bei, die Teilnahme an Glücksspielen zurückzudrängen, und ist ein geeignetes und verhältnismäßiges Mittel, um Ziele zu erreichen, die die Grundlage der Politik auf dem Gebiet der Glücksspiele bilden. Die Begrenzung des legalen Angebots entspricht einer der Säulen dieser Politik, nämlich dem Schutz der Spieler gegen Spielsucht.

[...]

Ebenso wie das Gesetz vom 7. Mai 1999 beruht der Gesetzentwurf auf dem Grundsatz, dass der Betrieb von Glücksspielen *a priori* verboten ist. Ausnahmen können jedoch durch ein System von Lizenzen vorgesehen werden. Das grundsätzliche Betriebsverbot wird als Ausgangspunkt beibehalten, was zur Folge hat, dass die Erteilung von Lizenzen nur in einem begrenzten Maße unter der Berücksichtigung der im Gesetz vorgesehenen Grenzen erlaubt ist ' (*Parl. Dok.*, Kammer, 2008-2009, DOC 52-1992/001, S. 4).

B.6.2. Bezüglich der Regulierung der Glücksspiele und Wetten, die über die Instrumente der Informationsgesellschaft betrieben werden, wird präzisiert:

' Eine solche gezielte Kontrollpolitik ist nur möglich, indem die Online-Spiele denjenigen vorbehalten werden, die auch in der realen Welt die Glücksspiele betreiben, wobei der Aufbau eines zusätzlichen Angebots an Online-Spielen vermieden wird.

Nur die Einrichtungen, die in der realen Welt über eine A-, B- oder F1-Lizenz verfügen, können die gleichen Tätigkeiten in der virtuellen Welt anbieten.

Die Spiele, die sie über das Internet anbieten, müssen von der gleichen Art sein wie diejenigen, die in der realen Welt angeboten werden. So wird ein Spielbankbetreiber mit einer Zusatzlizenz nur Kasinospiele über das Internet anbieten dürfen, und beispielsweise keine Wetten.

Nur die Inhaber einer F1-Lizenz, die Wetten ausrichten, können über höchstens eine Zusatzlizenz verfügen. Diese Lizenz kann sich nur auf das Ausrichten von Online-Wetten derselben Art wie diejenigen, die sie in der realen Welt anbieten, beziehen.

Die vorgeschlagene Politik bezweckt, die Expansion von Online-Glücksspielen zu bekämpfen ' (ebenda, S. 10).

B.7. Der angeprangerte Behandlungsunterschied beruht auf der realen oder virtuellen Beschaffenheit des Angebots von Glücksspielen und Wetten. Während in der realen Welt Spiele und Wetten unterschiedlicher Beschaffenheit nicht am gleichen physischen Standort angeboten werden dürfen, was die Spieler, die unterschiedliche Spiele spielen und Wetten einsetzen möchten, verpflichtet, sich zu verschiedenen Standorten zu begeben, können dieselben Spiele und Wetten auf derselben Website (selber Domainname und selbe URL) angeboten werden, sodass der Spieler Spiele von unterschiedlichen Klassen spielen und Wetten einsetzen kann, ohne sich auf verschiedene Websites einloggen zu müssen.

B.8.1. Ein solches Kriterium ist objektiv. Der Gerichtshof muss noch prüfen, ob es sachdienlich ist gegenüber dem Ziel des Gesetzgebers.

B.8.2. Mit der Regulierung von Glücksspielen und der Begrenzung des Angebots wird bezweckt, die Spieler zu schützen, insbesondere gegen die mit dieser Art von Tätigkeiten verbundenen Gefahren der Abhängigkeit. Das Verbot, unterschiedliche Arten von Spielen und Wetten am selben physischen Standort anzubieten, trägt zum Schutz der Spieler bei, da es sie verpflichtet, andere Standorte aufzusuchen, um Zugang zu anderen Spielen oder Wetten zu haben. Damit wird ebenfalls vermieden, dass Spieler dazu verleitet werden, andere Spiele zu spielen als diejenigen, deren Ausübung sie beabsichtigten, oder Wetten einzugehen, obwohl sie dies nicht beabsichtigten, denn sie sind nicht direkt konfrontiert mit einem Angebot, das sie nicht gesucht hatten.

B.8.3. Diese Ziele hatte der Gesetzgeber ebenfalls angestrebt, als er es unternahm, die Online-Spiele und -Wetten zu regulieren. Daher ist es nicht sachdienlich, das gleichzeitige Anbieten mehrerer Arten von unterschiedlichen Spielen und Wetten auf derselben Website unter Nutzung eines einzigen Domainnamens und einer damit verbundenen einzigen URL zu erlauben, während eine solche Kumulierung in der realen Welt verboten ist. Es trifft auch zu, wie die intervenierenden Parteien bemerken, dass es sehr leicht ist, sich in der virtuellen Welt von einer Website zu einer anderen zu begeben, und dass es einfach ist, auf einem selben Computer gleichzeitig verschiedene Webseiten zu öffnen, sodass das Kumulierungsverbot in der virtuellen Welt nicht die gleiche Tragweite oder dieselbe Wirkung hat wie das

Kumulierungsverbot in der realen Welt. Dennoch kann der Umstand, dass man gezwungen ist, mehrere Websites zu öffnen und sich jeweils erneut zu identifizieren, eine Hemmung für den Spieler darstellen. Im Übrigen ermöglicht es das Verbot, Spiele und Wetten unterschiedlicher Klassen auf derselben Website anzubieten, das Risiko zu verringern, dass der Spieler mit einem Angebot konfrontiert wird, das er nicht gesucht hat.

B.9. Die Vorabentscheidungsfrage ist bejahend zu beantworten. Insofern dadurch nicht die Kumulierung mehrerer Zusatzlizenzen unterschiedlicher Klassen (A+, B+ und F1+) für den Betrieb von Glücksspielen und Wetten über ein und denselben Domainnamen und die damit verbundenen URLs verboten wird, ist das Gesetz vom 7. Mai 1999 über die Glücksspiele, die Wetten, die Glücksspieleinrichtungen und den Schutz der Spieler nicht vereinbar mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung.

B.10.1. Eine der intervenierenden Parteien bittet den Gerichtshof äußerst hilfsweise, die Folgen der Bestimmungen, deren Verfassungswidrigkeit er gegebenenfalls feststellen würde, aufrechtzuerhalten.

B.10.2. Die Aufrechterhaltung der Folgen ist als eine Ausnahme zur deklaratorischen Beschaffenheit des im Vorabentscheidungsverfahren ergangenen Entscheids zu betrachten. Bevor er beschließt, die Folgen der fraglichen Bestimmungen aufrechtzuerhalten, muss der Gerichtshof feststellen, dass der Vorteil, der sich aus einer nichtmodulierten Feststellung der Verfassungswidrigkeit ergibt, nicht im Verhältnis zu der Störung steht, die sie für die Rechtsordnung mit sich bringen würde, was im vorliegenden Fall nicht zutrifft ».

B.7. Aus den gleichen Gründen, wie sie im vorerwähnten Entscheid Nr. 129/2017 dargelegt wurden, ist der einzige Klagegrund begründet.

Das Gesetz vom 7. Mai 1999 über die Glücksspiele, die Wetten, die Glücksspieleinrichtungen und den Schutz der Spieler ist somit für nichtig zu erklären, insofern es nicht die Kumulierung mehrerer Zusatzlizenzen von unterschiedlichen Klassen (A+, B+ und F1+) für den Betrieb von Glückspielen und Wetten über ein und denselben Domainnamen und die damit verbundenen URLs verbietet.

B.8. Im Gegensatz zu dem, was der Ministerrat in seinem Begründungsschriftsatz anführt, handelt es sich bei dieser Nichtigerklärung nicht um Strafbestimmungen, sondern um das Verwaltungsverfahren zur Gewährung - durch die Kommission für Glücksspiele - der Lizenzen für den Betrieb von Glückspielen und Wetten.

Diese Nichtigerklärung hat zur Folge, dass die Kommission für Glücksspiele nicht mehrere Zusatzlizenzen von unterschiedlichen Klassen (A+, B+ und F1+) für den Betrieb von Glückspielen und Wetten über ein und denselben Domainnamen und die damit verbundenen URLs gewähren kann.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

erklärt das Gesetz vom 7. Mai 1999 über die Glücksspiele, die Wetten, die Glücksspieleinrichtungen und den Schutz der Spieler für nichtig, insofern es nicht die Kumulierung mehrerer Zusatzlizenzen von unterschiedlichen Klassen (A+, B+ und F1+) für den Betrieb von Glückspielen und Wetten über ein und denselben Domainnamen und die damit verbundenen URLs verbietet.

Erlassen in französischer, niederländischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, am 19. Juli 2018.

Der Kanzler, Der Präsident,

P.-Y. Dutilleux J. Spreutels

GRONDWETTELIJK HOF

[2018/204270]

Uittreksel uit arrest nr. 110/2018 van 19 juli 2018

Rolnummer 6887

In zake : de vordering tot schorsing van de wet van 7 februari 2018 houdende invoering van een taks op de effectenrekeningen, ingesteld door Antoine Buedts.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters A. Alen en J. Spreutels, en de rechters L. Lavrysen, J.-P. Moerman, P. Nihoul, T. Giet en J. Moerman, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter A. Alen,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de vordering en rechtspleging*

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 28 maart 2018 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 29 maart 2018, heeft Antoine Buedts een vordering tot schorsing ingesteld van de wet van 7 februari 2018 houdende invoering van een taks op de effectenrekeningen (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 9 maart 2018).

Bij hetzelfde verzoekschrift vordert de verzoekende partij eveneens de vernietiging van dezelfde wet.

Bij beschikking van 25 april 2018 heeft het Hof de terechtzitting voor de debatten over de vordering tot schorsing bepaald op 6 juni 2018, na de in artikel 76, § 4, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof bedoelde overheden te hebben uitgenodigd hun eventuele schriftelijke opmerkingen, in de vorm van een memorie, uiterlijk op 24 mei 2018 in te dienen en een afschrift ervan binnen dezelfde termijn aan de verzoekende partij over te zenden.

(...)

II. *In rechte*

(...)

B.1. De verzoekende partij vordert de schorsing van de wet van 7 februari 2018 houdende invoering van een taks op de effectenrekeningen.

B.2. Naar luid van artikel 20, 1°, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof dient aan twee grondvoorwaarden te zijn voldaan opdat tot schorsing kan worden besloten :

- de middelen die worden aangevoerd moeten ernstig zijn;

- de onmiddellijke uitvoering van de bestreden maatregel moet een moeilijk te herstellen ernstig nadeel kunnen berokkenen.

Daar de twee voorwaarden cumulatief zijn, leidt de vaststelling dat één van die voorwaarden niet is vervuld tot verwerping van de vordering tot schorsing.

B.3. De schorsing van een wetsbepaling door het Hof moet het mogelijk maken te vermijden dat, voor de verzoekende partij, een ernstig nadeel voortvloeit uit de onmiddellijke toepassing van die bepaling, nadeel dat niet of moeilijk zou kunnen worden hersteld in geval van een vernietiging van die norm.

Uit artikel 22 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof blijkt dat, om te voldoen aan de tweede voorwaarde van artikel 20, 1°, van die wet, de persoon die een vordering tot schorsing instelt, in zijn verzoekschrift concrete en precieze feiten moet uiteenzetten waaruit voldoende blijkt dat de onmiddellijke toepassing van de bepalingen waarvan hij de vernietiging vordert, hem een moeilijk te herstellen ernstig nadeel kan berokkenen.

Die persoon moet met name het bestaan van het risico van een nadeel, de ernst ervan en het verband tussen dat risico en de toepassing van de bestreden bepalingen aantonen.

B.4.1. Te dezen bevat het verzoekschrift geen uitdrukkelijke uiteenzetting van het moeilijk te herstellen ernstig nadeel dat de verzoekende partij zou kunnen lijden door de onmiddellijke toepassing van de bestreden wet. Het verzoekschrift vermeldt enkel dat die wet « een significante daling van [de] koopkracht » van de « burgers van dit land » met zich meebrengt.

B.4.2. In zoverre de verzoekende partij uitsluitend aanvoert dat de onmiddellijke toepassing van de bestreden wet leidt tot een daling van de koopkracht van de « burgers van dit land », toont zij niet met concrete en precieze feiten aan dat de onmiddellijke toepassing van de bestreden wet haar een persoonlijk nadeel zou kunnen berokkenen. Zij toont evenmin aan dat het aangevoerde nadeel moeilijk te herstellen zou zijn.

B.5. Aangezien niet voldaan is aan één van de voorwaarden om tot schorsing te kunnen besluiten, dient de vordering te worden afgewezen.

Om die redenen,

het Hof

verwerpt de vordering tot schorsing.

Aldus gewezen in het Nederlands en het Frans, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op 19 juli 2018.

De griffier, De voorzitter,

P.-Y. Dutilleux A. Alen

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2018/204270]

Extrait de l'arrêt n° 110/2018 du 19 juillet 2018

Numéro du rôle : 6887

En cause : la demande de suspension de la loi du 7 février 2018 instaurant une taxe sur les comptes-titres, introduite par Antoine Buedts.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents A. Alen et J. Spreutels, et des juges L. Lavrysen, J.-P. Moerman, P. Nihoul, T. Giet et J. Moerman, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président A. Alen,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la demande et procédure*

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 28 mars 2018 et parvenue au greffe le 29 mars 2018, Antoine Buedts a introduit une demande de suspension de la loi du 7 février 2018 instaurant une taxe sur les comptes-titres (publiée au *Moniteur belge* du 9 mars 2018).

Par la même requête, la partie requérante demande également l'annulation de la même loi.

(...)

II. *En droit*

(...)

B.1. La partie requérante demande la suspension de la loi du 7 février 2018 instaurant une taxe sur les comptes-titres.

B.2. Aux termes de l'article 20, 1°, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, deux conditions de fond doivent être remplies pour que la suspension puisse être décidée :

- des moyens sérieux doivent être invoqués;

- l'exécution immédiate de la règle attaquée doit risquer de causer un préjudice grave difficilement réparable.

Les deux conditions étant cumulatives, la constatation que l'une de ces deux conditions n'est pas remplie entraîne le rejet de la demande de suspension.

B.3. La suspension par la Cour d'une disposition législative doit permettre d'éviter que l'application immédiate de cette norme cause à la partie requérante un préjudice grave, qui ne pourrait être réparé ou qui pourrait difficilement l'être en cas d'annulation de ladite norme.

Il ressort de l'article 22 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle que, pour satisfaire à la deuxième condition de l'article 20, 1°, de cette loi, la personne qui forme une demande de suspension doit exposer, dans sa requête, des faits concrets et précis qui prouvent à suffisance que l'application immédiate des dispositions dont elle demande l'annulation risque de lui causer un préjudice grave difficilement réparable.

Cette personne doit notamment faire la démonstration de l'existence du risque de préjudice, de sa gravité et de son lien avec l'application des dispositions attaquées.

B.4.1. En l'espèce, la requête ne contient pas d'exposé explicite du préjudice grave difficilement réparable que l'application immédiate de la loi attaquée pourrait causer à la partie requérante. La requête mentionne seulement que cette loi entraîne « une baisse significative du pouvoir d'achat » des « citoyens de ce pays ».

B.4.2. Dans la mesure où la partie requérante fait exclusivement valoir que l'application immédiate de la loi attaquée entraîne une baisse du pouvoir d'achat des « citoyens de ce pays », elle ne démontre pas, par des faits concrets et précis, que l'application immédiate de la loi attaquée pourrait lui causer un préjudice personnel. Elle ne démontre pas non plus que le préjudice invoqué serait difficilement réparable.

B.5. Dès lors qu'il n'est pas satisfait à l'une des conditions requises pour que la suspension puisse être décidée, il y a lieu de rejeter la demande.

Par ces motifs,

la Cour

rejette la demande de suspension.

Ainsi rendu en langue néerlandaise et en langue française, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, le 19 juillet 2018.

Le greffier, Le président,

P.-Y. Dutilleux A. Alen

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2018/204270]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 110/2018 vom 19. Juli 2018

Geschäftsverzeichnisnummer 6887

In Sachen: Klage auf einstweilige Aufhebung des Gesetzes vom 7. Februar 2018 zur Einführung einer Steuer auf Wertpapierkonten, erhoben von Antoine Buedts.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten A. Alen und J. Spreutels, und den Richtern L. Lavrysen, J.-P. Moerman, P. Nihoul, T. Giet und J. Moerman, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Präsidenten A. Alen,

erlässt nach Beratung folgenden Entscheid:

I. *Gegenstand der Klage und Verfahren*

Mit einer Klageschrift, die dem Gerichtshof mit am 28. März 2018 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 29. März 2018 in der Kanzlei eingegangen ist, erhob Antoine Buedts Klage auf einstweilige Aufhebung des Gesetzes vom 7. Februar 2018 zur Einführung einer Steuer auf Wertpapierkonten (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 9. März 2018).

Mit derselben Klageschrift beantragt die klagende Partei ebenfalls die Nichtigerklärung desselben Gesetzes.

(...)

II. *Rechtliche Würdigung*

(...)

B.1. Die klagende Partei beantragt die einstweilige Aufhebung des Gesetzes vom 7. Februar 2018 zur Einführung einer Steuer auf Wertpapierkonten.

B.2. Laut Artikel 20 Nr. 1 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof sind zwei Grundbedingungen zu erfüllen, damit auf einstweilige Aufhebung erkannt werden kann:

- Die vorgebrachten Klagegründe müssen ernsthaft sein.

- Die unmittelbare Durchführung der angefochtenen Maßnahme muss die Gefahr eines schwer wiedergutzumachenden ernsthaften Nachteils in sich bergen.

Da die beiden Bedingungen kumulativ sind, führt die Feststellung der Nichterfüllung einer dieser Bedingungen zur Zurückweisung der Klage auf einstweilige Aufhebung.

B.3. Durch die einstweilige Aufhebung einer Gesetzesbestimmung durch den Gerichtshof soll es vermieden werden können, dass der klagenden Partei ein ernsthafter Nachteil aus der unmittelbaren Anwendung dieser Bestimmung entsteht, der im Fall einer Nichtigerklärung dieser Norm nicht oder nur schwer wiedergutzumachen wäre.

Aus Artikel 22 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof geht hervor, dass zur Erfüllung der zweiten Bedingung von Artikel 20 Nr. 1 dieses Gesetzes die Person, die Klage auf einstweilige Aufhebung erhebt, dem Gerichtshof in ihrer Klageschrift konkrete und präzise Fakten darlegen muss, die hinlänglich beweisen, dass die unmittelbare Anwendung der Bestimmungen, deren Nichtigerklärung sie beantragt, ihr einen schwer wiedergutzumachenden ernsthaften Nachteil zu verursachen droht.

Diese Person muss insbesondere den Nachweis des Bestehens der Gefahr eines Nachteils, seiner Schwere und des Zusammenhangs dieser Gefahr mit der Anwendung der angefochtenen Bestimmungen erbringen.

B.4.1. Im vorliegenden Fall enthält die Klageschrift keine ausdrückliche Darlegung des schwer wiedergutzumachenden ernsthaften Nachteils, den die klagende Partei durch die unmittelbare Anwendung des angefochtenen Gesetzes erleiden könnte. In der Klageschrift wird lediglich erwähnt, dass dieses Gesetz zu einer « beträchtlichen Minderung der Kaufkraft » der « Bürger dieses Landes » führen würde.

B.4.2. Insofern die klagende Partei ausschließlich anführt, dass die unmittelbare Anwendung des angefochtenen Gesetzes zu einer Minderung der Kaufkraft der « Bürger dieses Landes » führen würde, weist sie nicht anhand konkreter und präziser Fakten nach, dass die unmittelbare Anwendung des angefochtenen Gesetzes ihr einen persönlichen Nachteil zufügen könnte. Sie weist genauso wenig nach, dass der angeführte Nachteil schwer wiedergutzumachen wäre.

B.5. Da eine der Voraussetzungen für die einstweilige Aufhebung nicht erfüllt ist, ist die Klage auf einstweilige Aufhebung zurückzuweisen.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

weist die Klage auf einstweilige Aufhebung zurück.

Erlassen in niederländischer und französischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, am 19. Juli 2018.

Der Kanzler, Der Präsident,

(gez.) P.-Y. Dutilleux (gez.) A. Alen

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[C − 2016/15136]

29 JANUARI 2014. — Wet houdende instemming met het Verdrag nr. 189 betreffende waardig werk voor het huispersoneel, aangenomen te Genève op 16 juni 2011 door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar 100e zitting (1)(2)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2. Het Verdrag nr. 189 betreffende waardig werk voor het huispersoneel, aangenomen te Genève op 16 juni 2011 door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar 100e zitting, zal volkomen gevolg hebben

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 29 januari 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken,
D. REYNDERS

De Minister van Werk,
M. DE CONINCK

Met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,
A. TURTELBOOM

Nota's

(1) Kamer van volksvertegenwoordigers (www.dekamer.be) :
Stukken : 53-3120
Integraal verslag : 05/12/2013
Senaat (www.senate.be) :
Stukken : 5-2251
Integraal verslag : 22/10/2013

(2) Zie Decreet van de Vlaamse Gemeenschap/het Vlaamse Gewest van 31/1/2014 (*Belgisch Staatsblad* van 24/02/2014), Decreet van de Duitstalige Gemeenschap van 12/12/2013 (*Belgisch Staatsblad* van 18/02/2014), Decreet van het Waalse Gewest van 13/03/2014 (*Belgisch Staatsblad* van 28/03/2014), Ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 05/02/2015 (*Belgisch Staatsblad* van 19/02/2015).

VERTALING

Verdrag betreffende waardig werk
voor het huispersoneel

De Algemene Conferentie van de Internationale Arbeidsorganisatie. Bijeengeroepen te Genève door de Raad van Bestuur van het Internationaal Arbeidsbureau en daar vergaderd op 1 juni 2011 in haar honderdste zitting;

Zich bewust van de verbintenis die werd aangegaan door de Internationale Arbeidsorganisatie om het waardige werk voor iedereen te bevorderen door de verwezenlijking van de doelstellingen van de Verklaring van de IAO betreffende de beginselen en de fundamentele rechten op het werk en de Verklaring van de IAO over de sociale rechtvaardigheid voor een eerlijke globalisering;

Zich bewust van de grote bijdrage van het huispersoneel tot de wereldeconomie, met inbegrip van de grotere mogelijkheden voor een betalende baan voor de werknemers en werkneemsters met gezinsverantwoordelijkheden, de ontwikkeling van persoonsgerichte diensten voor oudere bevolkingsgroepen, kinderen en personen met een handicap en de grote overdracht van inkomens binnen de landen of tussen de landen;

Overwegende dat het huishoudelijke werk nog steeds ondergewaardeerd wordt en onzichtbaar is en dat het voornamelijk wordt uitgevoerd door vrouwen en jonge meisjes onder wie vele migranten of

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES, COMMERCE EXTERIEUR ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[C − 2016/15136]

29 JANVIER 2014. — Loi portant assentiment à la Convention n° 189 concernant le travail décent pour les travailleuses et travailleurs domestiques, adoptée à Genève le 16 juin 2011 par la Conférence internationale du travail à sa 100e session (1)(2)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1er. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2. La Convention n° 189 concernant le travail décent pour les travailleuses et travailleurs domestiques, adoptée à Genève le 16 juin 2011 par la Conférence internationale du travail à sa 100e session, sortira son plein et entier effet

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du Sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 29 janvier 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères,
D. REYNDERS.

La Ministre de l'Emploi,
M. DE CONINCK

Scellé du sceau de l'Etat :
La Ministre de la Justice,
A. TURTELBOOM

Notes

(1) Chambre des représentants (www.lachambre.be) :
Documents : 53-3120
Compte rendu intégral : 05/12/2013
Sénat (www.senate.be) :
Documents : 5-2251
Compte rendu intégral :22/10/2013

(2) Voir Décret de la Communauté flamande/la Région flamande du 31/01/2014 (*Moniteur belge* du 24/02/2014), Décret de la Communauté germanphone du 12/12/2013 (*Moniteur belge* du 18/02/2014), Décret de la Région wallonne du 13/03/2014 (*Moniteur belge* du 28/03/2014), Ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 05/02/2015 (*Moniteur belge* du 19/02/2015).

Convention concernant le travail décent
pour les travailleuses et travailleurs domestiques

La Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail, Convoquée à Genève par le Conseil d'administration du Bureau international du Travail, et s'y étant réunie le 1er juin 2011, en sa centième session;

Consciente de l'engagement pris par l'Organisation internationale du Travail de promouvoir le travail décent pour tous par la réalisation des objectifs de la Déclaration de l'OIT relative aux principes et droits fondamentaux au travail et de la Déclaration de l'OIT sur la justice sociale pour une mondialisation équitable;

Reconnaissant la contribution significative des travailleurs domestiques à l'économie mondiale, y compris par l'augmentation des possibilités d'emploi rémunéré pour les travailleuses et travailleurs ayant des responsabilités familiales, le développement des services à la personne pour les populations vieillissantes, les enfants et les personnes handicapées ainsi que les transferts de revenus substantiels au sein des pays et entre eux;

Considérant que le travail domestique continue d'être sous-évalué et invisible et qu'il est effectué principalement par des femmes et des jeunes filles, dont beaucoup sont des migrantes ou appartiennent aux

personen die deel uitmaken van kansarme gemeenschappen en vooral worden blootgesteld aan discriminatie die te maken heeft met arbeidsomstandigheden en andere schendingen van de mensenrechten.

Overwegende ook dat in de ontwikkelingslanden, waar de mogelijkheden inzake formeel werk historisch laag liggen, het huispersoneel een groot deel van de actieve bevolking van deze landen uitmaakt en uit de meest marginale mensen bestaat.

Eraan herinnerend dat –behoudens andersluidende bepaling- de internationale verdragen en aanbevelingen inzake werk van toepassing zijn op alle werknemers, met inbegrip van het huispersoneel;

Wetende dat het (herziene) verdrag (nr.97) over de werkende migranten, 1949, het verdrag (nr 143) over de werkende migranten (bijkomende bepalingen), 1975, het verdrag (nr 156) over de werknemers met gezinsverantwoordelijkheid, 1981, het verdrag (nr 181) over de privé-werkgelegenheidsagentschappen , 1997, de aanbeveling (nr 198) over de arbeidsrelatie, 2006, zijn bijzonder relevant voor het huispersoneel, net zoals het multilaterale kader van de IAO voor de arbeidsmigratie : niet-bindende beginselen en richtsnoeren voor een aanpak van de arbeidsmigratie gebaseerd op de rechten (2006);

Erkennend dat de bijzondere omstandigheden waarin het huishoudelijke werk wordt verricht, het wenselijk maken de algemene normen aan te vullen met specifieke normen voor het huispersoneel om deze personen de mogelijkheid te bieden hun rechten ten volle te genieten.

Herinnerend aan andere relevante internationale instrumenten zoals de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens, het Internationaal Pact betreffende de burgerlijke en politieke rechten, het Internationaal Pact betreffende de economische, sociale en culturele rechten, het Internationale Verdrag over de uitroeiing van alle vormen van rassendiscriminatie, het verdrag over de uitroeiing van alle vormen van discriminatie tegenover vrouwen, het Verdrag van de Verenigde Naties tegen de georganiseerde internationale criminaliteit en meer bepaald het aanvullende Protocol ervan dat tot doel heeft de mensenhandel –vooral van vrouwen en kinderen- te voorkomen, te beteugelen en te bestraffen , evenals het Protocol tegen de verboden handel van migranten over het land, via de lucht of over zee, het Verdrag betreffende de Rechten van het Kind en het Internationale Verdrag over de bescherming van de rechten van alle werkende migranten en hun familieleden.

Na beslist te hebben verscheidene voorstellen inzake waardig werk voor het huispersoneel te aanvaarden een probleem dat als het vierde agendapunt van de vergadering genoteerd staat;

Na beslist te hebben dat deze voorstellen in een internationaal verdrag zouden worden gegoten, keurt de Internationale Conferentie op zes juni tweeduizend en elf het Verdrag goed dat hierna het Verdrag over de het huispersoneel, 2011 zal worden genoemd.

Artikel 1

Ter fine van dit verdrag :

a) betekent de uitdrukking huishoudelijk werk het werk dat wordt uitgevoerd binnen of voor één of meerdere gezinnen;

b) geldt de uitdrukking huispersoneel voor elke mannelijke of vrouwelijke persoon die huishoudelijk werk verricht in het kader van een arbeidsrelatie;

c) is een persoon die slechts bij gelegenheid of sporadisch huishoudelijk werk verricht zonder hiervan zijn of haar beroep te maken, geen huishoudelijk werker of werkster.

Artikel 2

1. Het verdrag is van toepassing op al het huispersoneel.

2. Een Lid dat dit verdrag ratificeert, kan, na overleg met de meest representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties en, indien deze bestaan, met de representatieve organisaties van huispersoneel en van de werkgevers van huispersoneel, de volgende categorieën volledig of ten dele uitsluiten van het toepassingsveld van het verdrag :

a) categorieën van werknemers die op een andere manier eenzelfde en minstens equivalente bescherming genieten;

b) beperkte categorieën van werknemers voor wie zich bijzondere en zeer belangrijke problemen stellen.

communautés défavorisées et sont particulièrement exposées à la discrimination liée aux conditions d'emploi et de travail et aux autres violations des droits humains;

Considérant également que, dans les pays en développement où les opportunités d'emploi formel sont historiquement rares, les travailleurs domestiques représentent une proportion significative de la population active de ces pays et demeurent parmi les plus marginalisés;

Rappelant que, sauf disposition contraire, les conventions et recommandations internationales du travail s'appliquent à tous les travailleurs, y compris les travailleurs domestiques;

Notant que la convention (nº 97) sur les travailleurs migrants (révisée), 1949, la convention (nº 143) sur les travailleurs migrants (dispositions complémentaires), 1975, la convention (nº 156) sur les travailleurs ayant des responsabilités familiales, 1981, la convention (nº 181) sur les agences d'emploi privées, 1997, la recommandation (nº 198) sur la relation de travail, 2006, sont particulièrement pertinentes pour les travailleurs domestiques tout comme l'est le Cadre multilatéral de l'OIT pour les migrations de main-d'oeuvre : Principes et lignes directrices non contraignants pour une approche des migrations de main-d'oeuvre fondée sur les droits (2006);

Reconnaissant que les conditions particulières dans lesquelles s'effectue le travail domestique rendent souhaitable de compléter les normes de portée générale par des normes spécifiques aux travailleurs domestiques afin de leur permettre de jouir pleinement de leurs droits;

Rappelant d'autres instruments internationaux pertinents tels que la Déclaration universelle des droits de l'homme, le Pacte international relatif aux droits civils et politiques, le Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels, la Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale, la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes, la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée, et notamment son Protocole additionnel visant à prévenir, réprimer et punir la traite des personnes, en particulier des femmes et des enfants, ainsi que son Protocole contre le trafic illicite de migrants par terre, air et mer, la Convention relative aux droits de l'enfant et la Convention internationale sur la protection des droits de tous les travailleurs migrants et des membres de leur famille;

Après avoir décidé d'adopter diverses propositions relatives au travail décent pour les travailleurs domestiques, question qui constitue le quatrième point à l'ordre du jour de la session;

Après avoir décidé que ces propositions prendraient la forme d'une convention internationale, adopte, ce seizième jour de juin deux mille onze, la convention ci-après, qui sera dénommée Convention sur les travailleuses et travailleurs domestiques, 2011.

Article 1

Aux fins de la présente convention :

(a) l'expression travail domestique » désigne le travail effectué au sein de ou pour un ou plusieurs ménages;

(b) l'expression travailleur domestique désigne toute personne de genre féminin ou masculin exécutant un travail domestique dans le cadre d'une relation de travail;

(c) une personne qui effectue un travail domestique seulement de manière occasionnelle ou sporadique sans en faire sa profession n'est pas un travailleur domestique.

Article 2

1. La convention s'applique à tous les travailleurs domestiques.

2. Un Membre qui ratifie cette convention peut, après consultation des organisations d'employeurs et de travailleurs les plus représentatives et, lorsqu'elles existent, des organisations représentatives de travailleurs domestiques et de celles d'employeurs de travailleurs domestiques, exclure totalement ou partiellement de son champ d'application :

(a) des catégories de travailleurs qui bénéficient à un autre titre d'une protection au moins équivalente;

(b) des catégories limitées de travailleurs au sujet desquelles se posent des problèmes particuliers d'une importance significative.

3. Elk lid dat zich beroept op de mogelijkheid die wordt aangeboden in de vorige paragraaf, moet, in zijn eerste verslag over de toepassing van het verdrag krachtens artikel 22 van het Statuut van de Internationale Arbeidsorganisatie, elke bijzondere categorie van werknemers aanduiden die zo wordt uitgesloten en de redenen van deze uitsluiting vermelden en moet in latere verslagen elke maatregel toelichten die kan worden genomen om de toepassing van het verdrag uit te breiden tot de betrokken werknemers.

Artikel 3

1. Elk Lid moet maatregelen nemen om de daadwerkelijke bevordering en bescherming van de menselijke rechten van al het huispersoneel te waarborgen zoals bepaald in dit verdrag.

2. Elk Lid moet ten aanzien van het huispersoneel de maatregelen nemen die zijn bepaald door dit verdrag om de beginselen en fundamentele rechten op werk te respecteren, te bevorderen en de verwezenlijken, namelijk :

a) de vrijheid van vereniging en de daadwerkelijke erkenning van het recht op collectief overleg;

b) de uitroeiing van elke vorm van dwangarbeid of verplichte arbeid;

c) de daadwerkelijke afschaffing van kinderarbeid;

d) de uitroeiing van de discriminatie inzake werk en beroep.

3. Wanneer de Leden maatregelen nemen om ervoor te zorgen dat het huispersoneel en de werkgevers van het huispersoneel vakbondsvrijheid en daadwerkelijke erkenning van het recht op collectief overleg genieten, moeten ze het recht beschermen van het huispersoneel en de werkgevers van dienstboden om hun eigen organisaties, federaties en confederaties op te richten en om hen de mogelijkheid te bieden toe te treden tot de organisaties, federaties en confederaties van hun keuze, op voorwaarde dat ze zich schikken naar de statuten ervan.

Artikel 4

1. Elk Lid moet een minimum leeftijd bepalen voor het huispersoneel; deze leeftijd moet in overeenstemming zijn met de bepalingen van het verdrag (nr 138) over de minimumleeftijd, 1973, en met het verdrag (nr 182) betreffende het verbod van de ergste vormen van kinderarbeid, 1999, en mag niet lager liggen dan de leeftijd die is bepaald door de nationale wetgeving die van toepassing is op alle werknemers.

2. Elk Lid moet maatregelen nemen om erop toe te zien dat het werk dat wordt uitgevoerd door het huispersoneel dat jonger is dan 18 jaar en ouder dan de minimum leeftijd voor de toegang tot de werkgelegenheid, de leerplicht niet belemmert of de mogelijkheden om verder te studeren of een beroepsopleiding te volgen, niet in gevaar brengt.

Artikel 5

Elk Lid moet maatregelen nemen om ervoor te zorgen dat het huispersoneel een daadwerkelijke bescherming geniet tegen alle vormen van misbruik, pesterijen en geweld.

Artikel 6

Elk Lid moet maatregelen nemen om ervoor te zorgen dat het huispersoneel net als alle werknemers, gelijke voorwaarden inzake werkgelegenheid geniet en kan werken in waardige omstandigheden en dat deze personen, wanneer ze bij een gezin logeren, waardig kunnen leven met respect voor hun privé-leven.

Artikel 7

Elk Lid moet maatregelen nemen om ervoor te zorgen dat de huishoudelijke werkers en werksters op een gepaste, controleerbare en makkelijk verstaanbare manier worden ingelicht over hun arbeidsvoorwaarden, bij voorkeur en indien mogelijk aan de hand van een schriftelijke overeenkomst conform de nationale wetgeving of de collectieve overeenkomsten, meer bepaald wat betreft :

a) de naam en het adres van de werkgever en de werknemer;

b) het adres van de gangbare arbeidsplaats(en);

c) de startdatum van het werk en de duur ervan, indien het om een overeenkomst van bepaalde duur gaat;

d) het soort werk dat moet worden uitgevoerd;

e) het loon, de berekeningswijze ervan en de periodiciteit van de betalingen;

f) de normale arbeidsduur;

g) het jaarlijks betaald verlof en de dagelijkse en wekelijkse rustpauzes;

h) de terbeschikkingstelling van voeding en een woonplaats, indien nodig;

i) de proefperiode, indien nodig;

3. Tout Membre qui se prévaut de la possibilité offerte au paragraphe précédent doit, dans son premier rapport sur l'application de la convention en vertu de l'article 22 de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail, indiquer toute catégorie particulière de travailleurs ainsi exclue en précisant les raisons d'une telle exclusion et, dans ses rapports ultérieurs, spécifier toute mesure qui pourra avoir été prise en vue d'étendre l'application de la convention aux travailleurs concernés.

Article 3

1. Tout Membre doit prendre des mesures pour assurer la promotion et la protection effectives des droits humains de tous les travailleurs domestiques comme prévu dans la présente convention.

2. Tout Membre doit prendre à l'égard des travailleurs domestiques les mesures prévues par la présente convention pour respecter, promouvoir et réaliser les principes et droits fondamentaux au travail, à savoir :

(a) la liberté d'association et la reconnaissance effective du droit de négociation collective;

(b) l'élimination de toute forme de travail forcé ou obligatoire;

(c) l'abolition effective du travail des enfants;

(d) l'élimination de la discrimination en matière d'emploi et de profession.

3. Lorsqu'ils prennent des mesures afin d'assurer que les travailleurs domestiques et les employeurs des travailleurs domestiques jouissent de la liberté syndicale et de la reconnaissance effective du droit de négociation collective, les Membres doivent protéger le droit des travailleurs domestiques et des employeurs des travailleurs domestiques de constituer leurs propres organisations, fédérations et confédérations et, à la condition de se conformer aux statuts de ces dernières, de s'affilier aux organisations, fédérations et confédérations de leur choix.

Article 4

1. Tout Membre doit fixer un âge minimum pour les travailleurs domestiques qui doit être compatible avec les dispositions de la convention (no 138) sur l'âge minimum, 1973, et de la convention (nº 182) sur les pires formes de travail des enfants, 1999, et ne pas être inférieur à celui qui est prévu par la législation nationale applicable à l'ensemble des travailleurs.

2. Tout Membre doit prendre des mesures pour veiller à ce que le travail effectué par les travailleurs domestiques d'un âge inférieur à 18 ans et supérieur à l'âge minimum d'admission à l'emploi ne les prive pas de la scolarité obligatoire ni ne compromette leurs chances de poursuivre leurs études ou de suivre une formation professionnelle.

Article 5

Tout Membre doit prendre des mesures afin d'assurer que les travailleurs domestiques bénéficient d'une protection effective contre toutes les formes d'abus, de harcèlement et de violence.

Article 6

Tout Membre doit prendre des mesures afin d'assurer que les travailleurs domestiques, comme l'ensemble des travailleurs, jouissent de conditions d'emploi équitables ainsi que de conditions de travail décentes et, lorsqu'ils sont logés au sein du ménage, de conditions de vie décentes qui respectent leur vie privée.

Article 7

Tout Membre doit prendre des mesures afin d'assurer que les travailleurs domestiques soient informés de leurs conditions d'emploi d'une manière appropriée, vérifiable et facilement compréhensible, de préférence, lorsque cela est possible, au moyen d'un contrat écrit conformément à la législation nationale ou aux conventions collectives, notamment en ce qui concerne :

(a) le nom et l'adresse de l'employeur et du travailleur;

(b) l'adresse du ou des lieux de travail habituels;

(c) la date de commencement de l'emploi et, si le contrat est d'une durée déterminée, sa durée;

(d) le type de travail à effectuer;

(e) la rémunération, son mode de calcul et la périodicité des paiements;

(f) la durée normale de travail;

(g) le congé annuel payé et les périodes de repos journalier et hebdomadaire;

(h) la fourniture de nourriture et d'un logement, le cas échéant;

(i) la période d'essai, le cas échéant;

j) de voorwaarden inzake repatriëring, indien nodig;

k) de voorwaarden voor de beëindiging van de arbeidsrelatie met inbegrip van elke vooropzegging die door de werkgever of door de werknemer moet worden gerespecteerd.

Artikel 8

1. De nationale wetgeving moet bepalen dat het migrant-huispersoneel dat wordt aangeworven in het ene land om huishoudelijk werk te verrichten in een ander land, een schriftelijke werkaanbieding of een uitvoerende arbeidsovereenkomst moet ontvangen in het land waar het werk zal worden uitgevoerd; hierin worden de arbeidsvoorwaarden opgesomd bedoeld in artikel 7 voordat men zijn/haar land verlaat om het huishoudelijke werk te verrichten waarop de aanbieding of de overeenkomst betrekking heeft.

2. De voorgaande paragraaf is niet van toepassing op de werknemers die gebruik kunnen maken van het vrije verkeer om een functie te bekleden krachtens bilaterale, regionale of multilaterale akkoorden of in het kader van gewestelijke economische integratiezones.

3. De Leden moeten maatregelen nemen om onderling samen te werken om ervoor te zorgen dat de bepalingen van deze overeenkomst daadwerkelijk worden toegepast op het migrant-huispersoneel.

4. Elk Lid moet via zijn wetgeving of andere maatregelen de voorwaarden bepalen krachtens dewelke het huispersoneel recht heeft op een terugkeer naar hun land na afloop of beëindiging van de arbeidsovereenkomst waarmee dit personeel werd aangeworven.

Artikel 9

Elk Lid moet maatregelen nemen om ervoor te zorgen dat het huispersoneel :

a) vrij is om tot een akkoord te komen met hun werkgever of hun potentiële werkgever over het feit of er al dan niet woongelegenheid wordt aangeboden binnen het gezin;

b) dat inwoont bij het gezin, niet verplicht is bij het gezin de gezinsleden te blijven tijdens de dagelijkse of wekelijkse rustpauzes of tijdens de jaarlijkse verloven;

c) het recht heeft persoonlijke reisdocumenten en hun identiteitsdocumenten in hun bezit te houden.

Artikel 10

1. Elk Lid moet maatregelen nemen om de gelijke behandeling te waarborgen tussen het huispersoneel en alle werknemers wat betreft de normale arbeidsduur, de compensatie van de overuren, de dagelijkse en wekelijkse rustpauzes en het betaald jaarlijks verlof conform de nationale wetgeving of de collectieve overeenkomsten, rekening houdend met de bijzondere kenmerken van het huishoudelijke werk.

2. De wekelijkse rustpauze moet ten minste 24 opeenvolgende uren bedragen.

3. De periodes tijdens dewelke het huispersoneel niet vrij kan beschikken over zijn tijd en ter beschikking blijft van het gezin voor het geval dit beroep op hen zou doen, moeten worden beschouwd als arbeidstijd in de mate die wordt bepaald door de nationale wetgeving, door de collectieve overeenkomsten of door enig ander middel dat overeenstemt met de nationale praktijk.

Artikel 11

Elk Lid moet maatregelen nemen om ervoor te zorgen dat het huispersoneel een minimumloon ontvangt daar waar een stelsel voor minimumlonen bestaat en dat het loon wordt bepaald zonder gegronde discriminatie op basis van het geslacht.

Artikel 12

1. Het huispersoneel moet in contant geld en op regelmatige tijdstippen worden betaald, ten minste één keer per maand. De betaling kan gebeuren via een overschrijving bij de bank of bij de post, met een bank- of postcheque, via een betalingsopdracht of een ander wettelijk middel voor een betaling, wanneer de betrokken werknemers hiermee instemmen, tenzij de betalingswijze is bepaald door de nationale wetgeving of de collectieve overeenkomsten.

2. De nationale wetgeving, de collectieve overeenkomsten of de arbitrale uitspraken kunnen voorzien in de betaling van een beperkt percentage van het loon van het huispersoneel in de vorm van betalingen in natura die niet minder gunstig zijn dan diegene die over het algemeen van toepassing zijn op de andere categorieën van werknemers, op voorwaarde dat er maatregelen worden genomen om ervoor te zorgen dat deze betalingen in natura worden aanvaard door de werknemer, dat ze gericht zijn op zijn persoonlijk gebruik en belang en dat de geldwaarde ervan rechtvaardig en redelijk is.

(j) les conditions de rapatriement, le cas échéant;

(k) les conditions relatives à la cessation de la relation de travail, y compris tout préavis à respecter par l'employeur ou par le travailleur.

Article 8

1. La législation nationale doit prévoir que les travailleurs domestiques migrants qui sont recrutés dans un pays pour effectuer un travail domestique dans un autre pays doivent recevoir par écrit une offre d'emploi ou un contrat de travail exécutoire dans le pays où le travail sera effectué, énonçant les conditions d'emploi visées à l'article 7, avant le passage des frontières nationales aux fins d'effectuer le travail domestique auquel s'applique l'offre ou le contrat.

2. Le paragraphe précédent ne s'applique pas aux travailleurs qui jouissent de la liberté de circulation aux fins d'occuper un emploi en vertu d'accords bilatéraux, régionaux ou multilatéraux ou dans le cadre de zones d'intégration économique régionales.

3. Les Membres doivent prendre des mesures pour coopérer entre eux afin d'assurer l'application effective des dispositions de la présente convention aux travailleurs domestiques migrants.

4. Tout Membre doit, par voie de législation ou d'autres mesures, déterminer les conditions en vertu desquelles les travailleurs domestiques migrants ont droit au rapatriement après expiration ou résiliation du contrat de travail par lequel ils ont été recrutés.

Article 9

Tout Membre doit prendre des mesures afin d'assurer que les travailleurs domestiques :

(a) soient libres de parvenir à un accord avec leur employeur ou leur employeur potentiel sur le fait de loger ou non au sein du ménage;

(b) qui sont logés au sein du ménage ne soient pas obligés de rester au sein du ménage ou avec les membres du ménage pendant les périodes de repos journalier ou hebdomadaire ou de congés annuels;

(c) aient le droit de garder en leur possession leurs documents de voyage et leurs pièces d'identité.

Article 10

1. Tout Membre doit prendre des mesures en vue d'assurer l'égalité de traitement entre les travailleurs domestiques et l'ensemble des travailleurs en ce qui concerne la durée normale de travail, la compensation des heures supplémentaires, les périodes de repos journalier et hebdomadaire et les congés annuels payés, conformément à la législation nationale ou aux conventions collectives, compte tenu des caractéristiques particulières du travail domestique.

2. Le repos hebdomadaire doit être d'au moins 24 heures consécutives.

3. Les périodes pendant lesquelles les travailleurs domestiques ne peuvent disposer librement de leur temps et restent à la disposition du ménage pour le cas où celui-ci ferait appel à eux doivent être considérées comme du temps de travail dans la mesure déterminée par la législation nationale, par les conventions collectives ou par tout autre moyen compatible avec la pratique nationale.

Article 11

Tout Membre doit prendre des mesures afin d'assurer que les travailleurs domestiques bénéficient du régime de salaire minimum, là où un tel régime existe, et que la rémunération soit fixée sans discrimination fondée sur le sexe.

Article 12

1. Les travailleurs domestiques doivent être payés directement en espèces, à intervalles réguliers et au moins une fois par mois. A moins que le mode de paiement ne soit prévu par la législation nationale ou les conventions collectives, le paiement peut se faire par transfert bancaire, par chèque bancaire ou postal, par ordre de paiement, ou autre moyen légal de paiement monétaire, lorsque les travailleurs intéressés y consentent.

2. La législation nationale, les conventions collectives ou les sentences arbitrales peuvent prévoir le paiement d'un pourcentage limité de la rémunération des travailleurs domestiques, sous la forme de paiements en nature qui ne soient pas moins favorables que ceux généralement applicables aux autres catégories de travailleurs, à condition que des mesures soient prises pour assurer que ces paiements en nature sont acceptés par le travailleur, visent son usage et son intérêt personnels, et que la valeur monétaire qui leur est attribuée est juste et raisonnable.

Artikel 13

1. Elke huishoudelijke werker heeft het recht op een veilige en gezonde werkomgeving. Elk Lid moet, conform de nationale wetgeving en de nationale praktijk, doeltreffende maatregelen nemen, terdege rekening houdend met de bijzondere kenmerken van het huishoudelijke werk om te zorgen voor de veiligheid en de gezondheid van de dienstboden op het werk.

2. De maatregelen bedoeld in de vorige paragraaf, kunnen geleidelijk worden toegepast na overleg met de meest representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties en, indien deze bestaan, met de representatieve organisaties van huispersoneel en van de werkgevers van huispersoneel.

Artikel 14

1. Elk Lid moet, conform de nationale wetgeving en terdege rekening houdend met de specifieke eigenschappen van het huishoudelijke werk, geschikte maatregelen nemen, om ervoor te zorgen dat het huispersoneel inzake sociale zekerheid, met inbegrip van het moederschap, voorwaarden kan genieten die niet minder gunstig zijn dan diegene die worden toegepast op alle werknemers.

2. De maatregelen die worden bedoeld in de vorige paragraaf, kunnen geleidelijk worden toegepast na overleg met de meest representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties en, indien deze bestaan, met de representatieve organisaties van huispersoneel en van de werkgevers van huispersoneel.

Artikel 15

1. Om ervoor te zorgen dat het huispersoneel, met inbegrip van het migrant-huispersoneel- dat werd aangeworven of geplaatst door privé-werkgelegenheidsagentschappen, daadwerkelijk wordt beschermd tegen onrechtmatige praktijken, moet elk Lid :

a) de voorwaarden bepalen voor de uitoefening van hun activiteiten door privé-werkgelegenheidsagentschappen, wanneer ze huispersoneel aanwerven of plaatsen, conform de nationale wetgeving en de nationale praktijk;

b) ervoor zorgen dat er geschikte mechanismen en procedures bestaan om klachten in te dienen en beschuldigingen van misbruik en frauduleuze praktijken te onderzoeken betreffende de activiteiten van de privé- werkgelegenheidsagentschappen in verband met het huispersoneel;

c) alle noodzakelijke en geschikte maatregelen nemen binnen de grenzen van zijn rechtspraak en indien nodig, in samenwerking met andere Leden om erop toe te zien dat het huispersoneel dat op hun grondgebied wordt aangeworven of geplaatst door privé-werkgelegenheidsagentschappen, een passende bescherming geniet en om te vermijden dat ze het slachtoffer worden van misbruik. Deze maatregelen moeten wetten of reglementen omvatten die de respectieve verplichtingen toelichten van het privé-werkgelegenheidsagentschap en van het huisgezin tegenover het huispersoneel en die sancties bepalen met inbegrip van de uitsluiting van privé-werkgelegenheidsagentschappen die zich overgeven aan misbruiken en frauduleuze praktijken;

d) overwegen om, wanneer het huispersoneel in het ene land wordt aangeworven om te werken in een ander land, bilaterale of multilaterale akkoorden te sluiten om misbruik en frauduleuze praktijken inzake aanwerving, plaatsing en werkgelegenheid te voorkomen :

e) maatregelen nemen om ervoor te zorgen dat de erelonen die worden gefactureerd door de privé- werkgelegenheidsagentschappen niet worden afgetrokken van het loon van het huispersoneel.

2. Opdat de bepalingen van dit artikel effect zouden ressorteren, moet elk Lid de meest representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties raadplegen, alsook de representatieve organisaties van huispersoneel en de representatieve organisaties van de werkgevers van huispersoneel.

Artikel 16

Elk Lid moet maatregelen nemen om ervoor te zorgen dat al het huispersoneel, alleen of via een vertegenwoordiger en conform de nationale wetgeving en de nationale praktijk, daadwerkelijk toegang hebben tot de rechtbanken of andere mechanismen om geschillen te regelen, dit aan voorwaarden die niet minder gunstig zijn dat diegene die zijn bepaald voor alle werknemers.

Artikel 17

1. Elke Lid moet klachtenmechanismen oprichten,alsook doeltreffende en toegankelijke middelen om ervoor te zorgen dat de nationale wetgeving inzake de bescherming van het huispersoneel wordt nageleefd.

Article 13

1. Tout travailleur domestique a droit à un environnement de travail sûr et salubre. Tout Membre doit prendre, conformément à la législation et à la pratique nationales, des mesures effectives en tenant dûment compte des caractéristiques particulières du travail domestique, afin d'assurer la sécurité et la santé au travail des travailleurs domestiques.

2. Les mesures visées au paragraphe précédent peuvent être appliquées progressivement en consultation avec les organisations d'employeurs et de travailleurs les plus représentatives et, lorsqu'elles existent, avec les organisations représentatives de travailleurs domestiques et celles d'employeurs de travailleurs domestiques.

Article 14

1. Tout Membre doit prendre des mesures appropriées, conformément à la législation nationale et en tenant dûment compte des caractéristiques spécifiques du travail domestique, afin d'assurer que les travailleurs domestiques jouissent, en matière de sécurité sociale, y compris en ce qui concerne la maternité, de conditions qui ne soient pas moins favorables que celles applicables à l'ensemble des travailleurs.

2. Les mesures visées au paragraphe précédent peuvent être appliquées progressivement en consultation avec les organisations d'employeurs et de travailleurs les plus représentatives et, lorsqu'elles existent, avec les organisations représentatives de travailleurs domestiques et celles d'employeurs de travailleurs domestiques.

Article 15

1. Afin d'assurer que les travailleurs domestiques, y compris les travailleurs domestiques migrants, recrutés ou placés par des agences d'emploi privées sont effectivement protégés contre les pratiques abusives, tout Membre doit :

(a) déterminer les conditions d'exercice de leurs activités par les agences d'emploi privées lorsqu'elles recrutent ou placent des travailleurs domestiques, conformément à la législation et à la pratique nationales;

(b) assurer qu'il existe des mécanismes et des procédures appropriés aux fins d'instruire les plaintes et d'examiner les allégations d'abus et de pratiques frauduleuses, concernant les activités des agences d'emploi privées en rapport avec des travailleurs domestiques;

(c) prendre toutes les mesures nécessaires et appropriées, dans les limites de sa juridiction et, le cas échéant, en collaboration avec d'autres Membres, pour faire en sorte que les travailleurs domestiques recrutés ou placés sur son territoire par des agences d'emploi privées bénéficient d'une protection adéquate, et pour empêcher que des abus ne soient commis à leur encontre. Ces mesures doivent comprendre des lois ou règlements qui spécifient les obligations respectives de l'agence d'emploi privée et du ménage vis-à-vis du travailleur domestique et qui prévoient des sanctions, y compris l'interdiction des agences d'emploi privées qui se livrent à des abus et à des pratiques frauduleuses;

(d) envisager de conclure, lorsque des travailleurs domestiques sont recrutés dans un pays pour travailler dans un autre, des accords bilatéraux, régionaux ou multilatéraux pour prévenir les abus et les pratiques frauduleuses en matière de recrutement, de placement et d'emploi;

(e) prendre des mesures visant à assurer que les honoraires facturés par les agences d'emploi privées ne soient pas déduits de la rémunération des travailleurs domestiques.

2. Pour donner effet à chacune des dispositions du présent article, tout Membre doit consulter les organisations d'employeurs et de travailleurs les plus représentatives et, lorsqu'elles existent, les organisations représentatives de travailleurs domestiques et celles d'employeurs de travailleurs domestiques.

Article 16

Tout Membre doit prendre des mesures afin d'assurer, conformément à la législation et à la pratique nationales, que tous les travailleurs domestiques, seuls ou par l'intermédiaire d'un représentant, aient un accès effectif aux tribunaux ou à d'autres mécanismes de règlement des différends, à des conditions qui ne soient pas moins favorables que celles qui sont prévues pour l'ensemble des travailleurs.

Article 17

1. Tout Membre doit mettre en place des mécanismes de plainte et des moyens effectifs et accessibles afin d'assurer le respect de la législation nationale relative à la protection des travailleurs domestiques.

2. Elk Lid moet maatregelen inzake arbeidsinspectie en sancties opstellen en toepassen, terdege rekening houdend met de bijzondere kenmerken van het huishoudelijk werk, conform de nationale wetgeving.

3. In de mate waarin dit verenigbaar is met de nationale wetgeving moeten deze maatregelen de voorwaarden bepalen waaraan de toegang tot de woning van het gezin kan worden toegestaan, terdege rekening houdend met het respect voor de privé-levenssfeer.

Artikel 18

Elk Lid moet de bepalingen van deze overeenkomst uitvoeren in overleg met de meest representatieve werknemers- en werkgeversorganisaties binnen het kader van de wetgeving en aan de hand van collectieve overeenkomsten of bijkomende maatregelen conform de nationale praktijk, waarbij de bestaande maatregelen worden uitgebreid naar of aangepast aan het huispersoneel of waarbij specifieke maatregelen voor hun plaats worden uitgewerkt, indien nodig.

Artikel 19

Deze overeenkomst doet geen afbreuk aan de gunstigere bepalingen die van toepassing zijn op het huispersoneel krachtens andere internationale arbeidsovereenkomsten.

Artikel 20

De formele ratificaties van deze overeenkomst worden meegedeeld aan de Directeur-generaal van het Internationaal Arbeidsbureau zodat ze kunnen worden geregistreerd.

Artikel 21

1. Deze overeenkomst bindt alleen de leden van de Internationale Arbeidsorganisatie waarvan de ratificatie werd geregistreerd door de Directeur-generaal van het Internationaal Arbeidsbureau.

2. Ze treedt in werking twaalf maanden nadat de ratificaties van twee Leden werden geregistreerd door de Directeur-generaal.

3. Vervolgens treedt deze overeenkomst in werking voor elk Lid twaalf maanden na de registratie van de ratificatie ervan.

Artikel 22

1. Elk Lid dat deze overeenkomst goedgekeurd heeft, kan ze opzeggen na verloop van een periode van tien jaar na de eerste inwerkingtreding van het verdrag met een akte die wordt meegedeeld aan de Directeur-generaal van het Internationaal Arbeidsbureau waar deze akte wordt geregistreerd. De opzegging treedt in werking één jaar nadat ze werd geregistreerd.

2. Elk Lid dat deze overeenkomst heeft goedgekeurd en dat na verloop van de periode van tien jaar die is vermeld in de vorige paragraaf, geen gebruik maakt van de opzeggingsmogelijkheid waarin wordt voorzien in dit artikel, zal gebonden zijn voor een nieuwe periode van tien jaar en zal deze overeenkomst bijgevolg pas kunnen opzeggen in het eerste jaar van elke nieuwe periode van tien jaar volgens de voorwaarden die zijn bepaald in dit artikel.

Artikel 23

1. De Directeur-generaal van het Internationaal Arbeidsbureau betekent aan alle Leden van de Internationale Arbeidsorganisatie de registratie van alle ratificaties en opzeggingen die hem werden meegedeeld door de Leden van de Organisatie.

2. Bij de kennisgeving van de registratie van de tweede meegedeelde ratificatie aan de Leden van de Organisatie, vestigt de Directeur-generaal de aandacht van de Leden van de Organisatie op de datum waarop deze overeenkomst in werking zal treden.

Artikel 24

De Directeur-generaal van het Internationaal Arbeidsbureau deelt de Secretaris-generaal van de Verenigde Naties met het oog op registratie en conform artikel 102 van het Handvest van de Verenigde Naties de volledige inlichtingen mee met betrekking tot alle geregistreerde ratificaties opzeggingen.

Artikel 25

Telkens wanneer de Raad van Bestuur van het Internationaal Arbeidsbureau dit nodig acht, legt deze de Algemene Conferentie een verslag voor over de toepassing van deze overeenkomst en onderzoekt deze of het nodig is het probleem van de totale of gedeeltelijke herziening ervan op de agenda van de Conferentie te plaatsen.

2. Tout Membre doit établir et mettre en oeuvre des mesures en matière d'inspection du travail, de mise en application et de sanctions, en tenant dûment compte des caractéristiques particulières du travail domestique, conformément à la législation nationale.

3. Dans la mesure où cela est compatible avec la législation nationale, ces mesures doivent prévoir les conditions auxquelles l'accès au domicile du ménage peut être autorisé, en tenant dûment compte du respect de la vie privée.

Article 18

Tout Membre doit mettre en oeuvre les dispositions de la présente convention, en consultation avec les organisations d'employeurs et de travailleurs les plus représentatives par voie de législation ainsi que par des conventions collectives ou des mesures supplémentaires conformes à la pratique nationale, en étendant ou en adaptant les mesures existantes aux travailleurs domestiques, ou en élaborant des mesures spécifiques à leur endroit, s'il y a lieu.

Article 19

La présente convention n'affecte pas les dispositions plus favorables applicables aux travailleurs domestiques en vertu d'autres conventions internationales du travail.

Article 20

Les ratifications formelles de la présente convention sont communiquées au Directeur général du Bureau international du Travail aux fins d'enregistrement.

Article 21

1. La présente convention ne lie que les Membres de l'Organisation internationale du Travail dont la ratification a été enregistrée par le Directeur général du Bureau international du Travail.

2. Elle entre en vigueur douze mois après que les ratifications de deux Membres ont été enregistrées par le Directeur général.

3. Par la suite, cette convention entre en vigueur pour chaque Membre douze mois après la date de l'enregistrement de sa ratification.

Article 22

1. Tout Membre ayant ratifié la présente convention peut la dénoncer à l'expiration d'une période de dix années après la date de la mise en vigueur initiale de la convention, par un acte communiqué au Directeur général du Bureau international du Travail aux fins d'enregistrement. La dénonciation prend effet une année après avoir été enregistrée.

2. Tout Membre ayant ratifié la présente convention qui, dans l'année après l'expiration de la période de dix années mentionnée au paragraphe précédent, ne se prévaut pas de la faculté de dénonciation prévue par le présent article sera lié pour une nouvelle période de dix années et, par la suite, pourra dénoncer la présente convention dans la première année de chaque nouvelle période de dix années dans les conditions prévues au présent article.

Article 23

1. Le Directeur général du Bureau international du Travail notifie à tous les Membres de l'Organisation internationale du Travail l'enregistrement de toutes les ratifications et dénonciations qui lui sont communiquées par les Membres de l'Organisation.

2. En notifiant aux Membres de l'Organisation l'enregistrement de la deuxième ratification communiquée, le Directeur général appelle l'attention des Membres de l'Organisation sur la date à laquelle la présente convention entrera en vigueur.

Article 24

Le Directeur général du Bureau international du Travail communique au Secrétaire général des Nations Unies, aux fins d'enregistrement, conformément à l'article 102 de la Charte des Nations Unies, des renseignements complets au sujet de toutes ratifications et dénonciations enregistrées.

Article 25

Chaque fois qu'il le juge nécessaire, le Conseil d'administration du Bureau international du Travail présente à la Conférence générale un rapport sur l'application de la présente convention et examine s'il y a lieu d'inscrire à l'ordre du jour de la Conférence la question de sa révision totale ou partielle.

Artikel 26

1. Voor het geval de Conferentie een nieuwe overeenkomst houdende herziening van deze overeenkomst goedkeurt en tenzij de nieuwe overeenkomst dit anders bepaalt :

a) houdt de ratificatie door een Lid van een nieuwe overeenkomst houdende herziening van rechtswege en in weerwil van Artikel 22 de onmiddellijke opzegging in van onhavige overeenkomst, onder voorbehoud dat de nieuwe overeenkomst houdende herziening in werking is getreden;

b) kan onderhavige overeenkomst vanaf de datum van de inwerkingtreding van de nieuwe overeenkomst houdende herziening, niet meer worden goedgekeurd door de Leden.

2. Deze overeenkomst blijft in ieder geval als dusdanig geldig voor de Leden die ze zouden hebben goedgekeurd en die de overeenkomst houdende herziening niet zouden goedkeuren.

Artikel 27

De Franse en Engelse versies van de tekst van deze overeenkomst zijn ook rechtsgeldig.

Article 26

1. Au cas où la Conférence adopte une nouvelle convention portant révision de la présente convention, et à moins que la nouvelle convention n'en dispose autrement :

(a) la ratification par un Membre de la nouvelle convention portant révision entraîne de plein droit, nonobstant l'article 22, la dénonciation immédiate de la présente convention, sous réserve que la nouvelle convention portant révision soit entrée en vigueur;

(b) à partir de la date de l'entrée en vigueur de la nouvelle convention portant révision, la présente convention cesse d'être ouverte à la ratification des Membres.

2. La présente convention demeure en tout cas en vigueur dans sa forme et teneur pour les Membres qui l'auraient ratifiée et qui ne ratifieraient pas la convention portant révision.

Article 27

Les versions française et anglaise du texte de la présente convention font également foi.

Land	Ratificatiedatum	Type	Datum inwerkingtreding
Argentinië	24/03/2014	Bekrachtiging	24/03/2015
België	10/06/2015	Bekrachtiging	10/06/2016
Brazilië	31/01/2018	Bekrachtiging	31/01/2019
Bolivia	15/04/2013	Bekrachtiging	15/04/2014
Chili	10/06/2015	Bekrachtiging	10/06/2016
Colombia	09/05/2014	Bekrachtiging	09/05/2015
Costa Rica	20/01/2014	Bekrachtiging	20/01/2015
Dominicaanse Rep.	15/05/2015	Bekrachtiging	15/05/2016
Ecuador	18/12/2013	Bekrachtiging	18/12/2014
Finland	08/01/2015	Bekrachtiging	08/01/2016
Duitsland	20/09/2013	Bekrachtiging	20/09/2014
Guyana	09/08/2013	Bekrachtiging	09/08/2014
Guinee	25/04/2017	Bekrachtiging	25/04/2018
Ierland	28/08/2014	Bekrachtiging	28/08/2015
Italië	22/01/2013	Bekrachtiging	22/01/2014
Jamaica	11/10/2016	Bekrachtiging	11/10/2017
Mauritius	13/09/2012	Bekrachtiging	13/09/2013
Nicaragua	10/01/2013	Bekrachtiging	10/01/2014
Panama	11/06/2015	Bekrachtiging	11/06/2016
Paraguay	07/05/2013	Bekrachtiging	07/05/2014
Filipijnen	05/09/2012	Bekrachtiging	05/09/2013
Portugal	17/07/2015	Bekrachtiging	17/07/2016
Zuid-Afrika	20/06/2013	Bekrachtiging	20/06/2014
Zwitserland	12/11/2014	Bekrachtiging	12/11/2015
Uruguay	14/06/2012	Bekrachtiging	05/09/2013

Pays	Date de ratification	Type	Date entrée en vigueur
Argentine	24/03/2014	Ratification	24/03/2015
Belgique	10/06/2015	Ratification	10/06/2016
Bolivie	15/04/2013	Ratification	15/04/2014
Brésil	31/01/2018	Ratification	31/01/2019
Chili	10/06/2015	Ratification	10/06/2016
Colombie	09/05/2014	Ratification	09/05/2015
Costa Rica	20/01/2014	Ratification	20/01/2015
Rép. Dominicaine	15/05/2015	Ratification	15/05/2016
Equateur	18/12/2013	Ratification	18/12/2014
Finlande	08/01/2015	Ratification	08/01/2016
Allemagne	20/09/2013	Ratification	20/09/2014

Pays	Date de ratification	Type	Date entrée en vigueur
Guinée	25/04/2017	Ratification	25/04/2018
Guyane	09/08/2013	Ratification	09/08/2014
Irlande	28/08/2014	Ratification	28/08/2015
Italie	22/01/2013	Ratification	22/01/2014
Jamaïque	11/10/2016	Ratification	11/10/2017
Maurice	13/09/2012	Ratification	13/09/2013
Nicaragua	10/01/2013	Ratification	10/01/2014
Panama	11/06/2015	Ratification	11/06/2016
Paraguay	07/05/2013	Ratification	07/05/2014
Philippines	05/09/2012	Ratification	05/09/2013
Portugal	17/07/2015	Ratification	17/07/2016
Afrique du sud	20/06/2013	Ratification	20/06/2014
Suisse	12/11/2014	Ratification	12/11/2015
Uruguay	14/06/2012	Ratification	05/09/2013

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[C − 2018/12142]

22 MEI 2014. — Wet houdende instemming met het Verdrag nr. 170 van de Internationale Arbeidsorganisatie betreffende de veiligheid bij het gebruik van chemische producten op het werk, aangenomen te Genève op 25 juni 1990 (1) (2)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2. Het Verdrag nr. 170 van de Internationale Arbeidsorganisatie betreffende de veiligheid bij het gebruik van chemische producten op het werk, aangenomen te Genève op 25 juni 1990, zal volkomen gevolg hebben.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 22 mei 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Vice-eersteminister en Minister van Buitenlandse Zaken,
D. REYNDERS

De Minister van Werk,
M. DE CONINCK

Met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,
A. TURTELBOOM

Nota's

(1) *Senaat (www.senate.be)*
Stukken : 5 -2482
Verslag: 25 maart 2014
Kamer van volksvertegenwoordigers (www.dekamer.be)
Stukken: 53-3502
Verslag: 23 april 2014

(2) Zie Decreet van de Vlaamse Gemeenschap/het Vlaamse Gewest van 13 november 2015 (*Belgisch Staatsblad* van 2 december 2015), Decreet van het Waalse Gewest van 21 december 2016 (*Belgisch Staatsblad* van 9 januari 2017), Ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest van 5 februari 2015 (*Belgisch Staatsblad* van 19 februari 2015).

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES, COMMERCE EXTERIEUR ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[C − 2018/12142]

22 MAI 2014. — Loi portant assentiment à la Convention n° 170 de l'Organisation internationale du Travail concernant la sécurité dans l'utilisation des produits chimiques au travail, adoptée à Genève le 25 juin 1990 (1) (2)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1er. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2. La Convention n° 170 de l'Organisation internationale du Travail concernant la sécurité dans l'utilisation des produits chimiques au travail, adoptée à Genève le 25 juin 1990, sortira son plein et entier effet.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge.*

Donné à Bruxelles, le 22 mai 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Vice-premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères,
D. REYNDERS

La Ministre de l'Emploi,
M. DE CONINCK

Scellé du sceau de l'Etat :
La Ministre de la Justice,
A. TURTELBOOM

Notes

(1) *Sénat (www.senate.be)*
Documents: 5 -2482
Rapport: 25 mars 2014
Chambre des représentants (www. lachambre.be)
Documents: 53-3502
Rapport: 23 avril 2014

(2) Voir Décret de la Communauté flamande/la Région flamande du 13 novembre 2015 (*Moniteur belge* du 2 décembre 2015), Décret de la Région wallonne du 21 décembre 2016 (*Moniteur belge* du 9 janvier 2017), Ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 5 février 2015 (*Moniteur belge* du 19 février 2015).

VERTALING

Verdrag betreffende de veiligheid bij het gebruik van chemische producten op het werk

De Algemene Conferentie van de Internationale Arbeidsorganisatie,

Door de Raad van Beheer van het Internationaal Arbeidsbureau bijeengeroepen te Genève, en aldaar bijeengekomen op 6 juni 1990, in haar zevenenzeventigste Zitting;

Gelet op de internationale arbeidsverdragen en -aanbevelingen op dit terrein, en in het bijzonder op het Verdrag en de Aanbeveling betreffende benzeen 1971, het Verdrag en de Aanbeveling betreffende beroepskanker 1974, het Verdrag en de Aanbeveling betreffende het werkmilieu (luchtverontreiniging, lawaai en trillingen), 1977, het Verdrag en de Aanbeveling betreffende beroepsveiligheid en gezondheid, 1981, het Verdrag en de Aanbeveling betreffende bedrijfsgezondheidsdiensten, 1985, het Verdrag en de Aanbeveling betreffende asbest, 1986, en de lijst van beroepsziekten zoals gewijzigd in 1980, gehecht aan het Verdrag betreffende arbeidsongevallen, 1964 en

Gelet op het feit dat de bescherming van werknemers tegen de schadelijke effecten van chemische producten ook de bescherming van de bevolking en van het milieu verhoogt, en

Gelet op het feit dat de werknemers behoefte hebben aan, en recht hebben op, informatie over de chemische producten die zij bij hun werk gebruiken, en

Overwegende dat het van groot belang is om door chemische producten veroorzaakte ziekten en ongevallen bij de arbeid te voorkomen of te verminderen door:

a. er voor te zorgen dat alle chemische producten worden getoetst op hun risico's,

b. de werkgevers een methode te verschaffen om van leveranciers informatie te verkrijgen over de chemische producten die bij het werk worden gebruikt zodat zij doeltreffende programma's kunnen uitvoeren om de werknemers te beschermen tegen de risico's van chemische producten.

c. de werknemers informatie te verschaffen over de chemische producten op hun werkplek, en over passende voorzorgsmaatregelen zodat zij met vrucht betrokken kunnen zijn bij beschermingsprogramma's.

d. uitgangspunten voor deze programma's vast te stellen om er voor te zorgen dat chemische producten op een veilige wijze worden gebruikt, en

In aanmerking nemend de behoefte aan samenwerking in het kader van het Internationaal Programma inzake chemische veiligheid tussen de Internationale Arbeidsorganisatie, het Milieuprogramma van de Verenigde Naties en de Wereldgezondheidsorganisatie, alsmede met de Voedsel- en Landbouworganisatie van de Verenigde Naties en de Industriële Ontwikkelingsorganisatie van de Verenigde Naties, en gelet op de akten, codes en richtlijnen die door deze organisaties worden gepubliceerd, en Besloten hebbend tot het aannemen van bepaalde voorstellen betreffende veiligheid bij het gebruik van chemische producten bij de arbeid, welk onderwerp als vijfde punt op de agenda van de Zitting staat, en

Vastgesteld hebbend dat deze voorstellen de vorm zullen aannemen van een internationaal verdrag; neemt heden, de vijfentwintigste juni van het jaar negentienhonderdnegentig het volgende verdrag aan, dat kan worden aangehaald als Verdrag betreffende chemische producten, 1990.

DEEL I. — BEGRIPSOMSCHRIJVINGEN EN TOEPASSINGSGEBIED

Artikel 1

1. Dit Verdrag is van toepassing op alle takken van economische bedrijvigheid waarin chemische producten worden gebruikt.

2. Na raadpleging van de meest betrokken representatieve organisaties van werkgevers en werknemers, en op basis van een beoordeling van de betrokken risico's en van de toe te passen beschermingsmaatregelen, kan de bevoegde autoriteit van een Lid dat dit Verdrag bekrachtigt

a. bepaalde takken van economische bedrijvigheid, ondernemingen of produkten van de toepassing van het Verdrag of van bepaalde bepalingen daarvan uitsluiten, wanneer:

i. zich bijzondere problemen van omvangrijke aard voordoen; en

ii. het niveau van bescherming dat ingevolge de nationale wetgeving en de nationale praktijk geboden wordt, over het geheel genomen niet lager is dan hetgeen zou voortvloeien uit de volledige toepassing van de bepalingen van het Verdrag;

en dient deze bevoegde autoriteit

b. bijzondere maatregelen te treffen om vertrouwelijke informatie te beschermen waarvan de bekendmaking aan een concurrent, schade zou kunnen berokkenen aan het bedrijf van een werkgever, zolang de veiligheid en de gezondheid van de werknemers daardoor niet in het geding komen.

3. Dit Verdrag is niet van toepassing op artikelen die de werknemers onder normale of redelijk voorzienbare omstandigheden van gebruik niet blootstellen aan een gevaarlijke chemische stof.

4. Dit Verdrag is niet van toepassing op organismen, maar wel op chemische producten die zijn verkregen uit organismen.

Artikel 2

Voor de toepassing van dit Verdrag:

a. wordt onder de term „chemische producten" verstaan: elementen en verbindingen en mengsels daarvan, zowel natuurlijke als synthetische;

b. wordt onder de term „gevaarlijke chemische stof" mede begrepen:

elke chemische stof die is geclassificeerd als gevaarlijk in overeenstemming met artikel 6 of waarover informatie bestaat die afdoende aangeeft dat de chemische stof gevaarlijk is;

c. wordt onder de term „gebruik van chemische producten bij de arbeid" verstaan: elke arbeidsverrichting die een werknemer zou kunnen blootstellen aan een chemische stof, met inbegrip van:

i. de productie van chemische producten;

ii. de verwerking van chemische producten;

iii. de opslag van chemische producten;

iv. het vervoer van chemische producten;

v. de afvoer en verwerking van chemische afvalproducten;

vi. het vrijkomen van chemische producten als gevolg van arbeidsverrichtingen;

vii. het onderhoud, herstel en schoonmaken van installaties en houders voor chemische producten;

d. wordt onder de term „takken van economische bedrijvigheid" verstaan: alle takken waarin werknemers zijn tewerkgesteld, met inbegrip van de overheidsdienst;

e. wordt onder de term „artikel" verstaan: een voorwerp dat bij zijn vervaardiging naar een bepaald model of ontwerp is gevormd of dat zijn natuurlijke gedaante heeft, en waarvan het gebruik in die vorm geheel of gedeeltelijk afhankelijk is van zijn model of ontwerp;

f. wordt onder de term „werknemersvertegenwoordigers" verstaan:

personen die als zodanig zijn erkend door de nationale wetgeving en praktijk, in overeenstemming met het Verdrag betreffende werknemersvertegenwoordigers, 1971.

DEEL II. — ALGEMENE BEGINSELEN

Artikel 3

De meest betrokken representatieve organisaties van werkgevers en werknemers dienen te worden geraadpleegd over de ter uitvoering van de bepalingen van dit Verdrag te nemen maatregelen.

Artikel 4

Rekening houdend met de nationale omstandigheden en praktijk en in overleg met de meest representatieve organisaties van werkgevers en werknemers, dient elk Lid een samenhangend beleid inzake veiligheid bij het gebruik van chemische producten bij de arbeid te formuleren, tot uitvoering te brengen, en op geregelde tijden te herzien.

Artikel 5

De bevoegde autoriteit dient de bevoegdheid te hebben om, indien dat gerechtvaardigd is om redenen van veiligheid en gezondheid, het gebruik van bepaalde gevaarlijke chemische producten te verbieden ofte beperken, of voorafgaande kennisgeving en vergunning te verlangen voor die chemische producten worden gebruikt.

DEEL III. — CLASSIFICATIE EN DAAROP BETREKKING HEBBENDE MAATREGELEN

Artikel 6

Classificatiesystemen

1. Geëigende systemen en specifieke criteria voor de classificatie van alle chemische producten naar soort en mate van de eraan verbonden fysieke gevaren en gevaren voor de gezondheid, alsmede voor het beoordelen van de juistheid van de informatie die nodig is om vast te stellen of een chemische stof gevaarlijk is, dienen te worden vastgesteld door de bevoegde autoriteit of door een door de bevoegde autoriteit goedgekeurde of erkende instantie, in overeenstemming met nationale en internationale normen.

2. De gevaarlijke eigenschappen van mengsels samengesteld uit twee of meer chemische producten kunnen worden vastgesteld door beoordelingen gebaseerd op de gevaren verbonden aan de chemische producten waaruit zij zijn samengesteld.

3. Wat betreft het vervoer dienen deze systemen en criteria rekening te houden met de aanbevelingen van de Verenigde Naties over het vervoer van gevaarlijke producten.

4. De classificatiesystemen en hun toepassing dienen geleidelijk te worden uitgebreid.

Artikel 7

Etiketteren en merken

1. Alle chemische producten dienen zodanig te worden gemerkt dat zij kunnen worden geïdentificeerd.

2. Gevaarlijke chemische producten dienen bovendien van een voor de werknemers gemakkelijk te begrijpen etiket te worden voorzien, teneinde wezenlijke informatie te verschaffen over hun classificatie, over de gevaren die zij met zich mee brengen en over de voorzorgsmaatregelen

die met het oog op de veiligheid in acht dienen te worden genomen.

3. (1) De eisen waaraan het merken en etiketteren van chemische producten, zoals bedoeld in het eerste en tweede lid van dit artikel, moeten voldoen, dienen te worden vastgesteld door de bevoegde autoriteit of door een door de bevoegde autoriteit goedgekeurde en erkende instantie, in overeenstemming met nationale en internationale normen.

(2) Wat betreft het vervoer dienen deze eisen rekening te houden met de Aanbevelingen van de Verenigde Naties over het vervoer van gevaarlijke producten.

Artikel 8

Informatiebladen over chemische producten

1. Voor gevaarlijke chemische producten dienen aan de werkgevers informatiebladen over chemische producten te worden geleverd die uitvoerige essentiële informatie bevatten over hun identiteit, leverancier, classificatie, gevaren, voorzorgsmaatregelen en voorschriften bij noodgevallen.

2. Criteria voor het opstellen van informatiebladen over chemische producten dienen te worden vastgesteld door de bevoegde autoriteit of door een door de bevoegde autoriteit goedgekeurde en erkende instantie, in overeenstemming met nationale en internationale normen.

3. De chemische of gebruikelijke naam die wordt gebruikt om een chemische stofte identificeren op het informatieblad over chemische producten, dient dezelfde te zijn als die welke wordt gebruikt op het etiket.

Artikel 9

Verantwoordelijkheden van de leveranciers

1. Leveranciers van chemische producten, om het even of zij fabrikanten, importeurs of tussenhandelaars zijn, dienen er voor te zorgen dat:

a. die chemische producten zijn geclassificeerd in overeenstemming met artikel 6 op basis van kennis van hun eigenschappen en van een onderzoek naar de beschikbare informatie of zijn beoordeeld in overeenstemming met het derde lid van dit artikel;

b. die chemische producten zodanig zijn gemerkt dat zij kunnen worden geïdentificeerd in overeenstemming met artikel 7, eerste lid;

c. gevaarlijke chemische producten die zij leveren zijn voorzien van een etiket in overeenstemming met artikel 7, tweede lid;

d. informatiebladen over chemische producten worden opgesteld voor die gevaarlijke chemische producten, in overeenstemming met artikel 8, eerste lid, en dat zij aan de werkgevers worden geleverd.

2. Leveranciers van gevaarlijke chemische producten dienen er voor te zorgen dat herziene etiketten en informatiebladen over chemische producten worden opgesteld en worden geleverd aan de werkgevers, volgens een methode die overeenstemt met de nationale wetgeving en praktijk, telkens wanneer nieuwe, ter zake doende informatie over veiligheid en gezondheid beschikbaar komt.

3. Leveranciers van chemische producten die nog niet zijn geclassificeerd in overeenstemming met artikel 6, dienen de chemische producten die zij leveren te identificeren en de eigenschappen van deze chemische producten te beoordelen op basis van een onderzoek naar de beschikbare informatie om te bepalen of het gevaarlijke chemische producten zijn.

DEEL IV. — VERANTWOORDELIJKHEDEN VAN DE WERKGEVERS

Artikel 10

Identificatie

1. De werkgevers dienen er voor te zorgen dat alle chemische producten die bij het werk worden gebruikt, geëtiketteerd of gemerkt zijn zoals voorzien in artikel 7 en dat de informatiebladen over chemische producten geleverd zijn zoals voorzien in artikel 8 en beschikbaar worden gesteld aan de werknemers en hun vertegenwoordigers.

2 Werkgevers die chemische producten ontvangen die niet geëtiketteerd of gemerkt zijn zoals voorzien in artikel 7, of waarvoor geen informatiebladen over chemische producten zoals voorzien in artikel 8 zijn geleverd, dienen zich de desbetreffende informatie te verschaffen bij de leverancier of uit andere redelijk toegankelijke bronnen en mogen deze chemische producten niet gebruiken voordat die informatie is verkregen.

3. De werkgevers dienen er voor te zorgen dat alleen chemische producten worden gebruikt die geclassificeerd zijn in overeenstemming met artikel 9, derde lid, en die geëtiketteerd of gemerkt zijn in overeenstemming met artikel 7 en dat alle noodzakelijke voorzorgsmaatregelen in acht worden genomen wanneer deze worden gebruikt.

4. Werkgevers dienen een lijst bij te houden van gevaarlijke chemische producten die op de werkplek worden gebruikt, verwijzend naar de desbetreffende informatiebladen over chemische producten.

Deze lijst dient toegankelijk te zijn voor alle betrokken werknemers en hun vertegenwoordigers.

Artikel 11

Het overbrengen van chemische producten

De werkgevers dienen er voor te zorgen dat, wanneer chemische producten worden overgebracht in andere houders of installaties, de inhoud zodanig wordt aangegeven dat de werknemers worden geïnformeerd over hun identiteit, over alle gevaren die het gebruik ervan met zich mee brengt en alle voorzorgsmaatregelen die met het oog op de veiligheid in acht dienen te worden genomen.

Artikel 12

Blootstelling

De werkgevers dienen:

a. er voor te zorgen dat de werknemers niet worden blootgesteld aan chemische producten boven de limieten of andere blootstellingscriteria die voor de beoordeling van en het toezicht op de arbeidsomstandigheden zijn vastgesteld door de bevoegde autoriteit of door een door de bevoegde autoriteit goedgekeurde en erkende instantie, in overeenstemming met de nationale en internationale normen;

b. de blootstelling van de werknemers aan gevaarlijke chemische producten te evalueren;

c. de blootstelling van de werknemers aan gevaarlijke chemische producten te bewaken en te registreren wanneer dat noodzakelijk is om de veiligheid en gezondheid van de werknemers te waarborgen of wanneer de bevoegde autoriteit dat voorschrijft;

d. er voor te zorgen dat de geregistreerde gegevens betreffende de bewaking van het fysieke arbeidsmilieu en van de blootstelling van de werknemers die gevaarlijke producten gebruiken, worden bewaard gedurende een periode voorgeschreven door de bevoegde autoriteit en toegankelijk zijn voor de werknemers en hun vertegenwoordigers.

Artikel 13

Bedrijfsvoering

1. De werkgevers dienen zich een oordeel te vormen van de risico's die voortvloeien uit het gebruik van chemische producten bij het werk, en dienen de werknemers tegen die risico's te beschermen met passende middelen, met name:

a. door de keuze van chemische producten die het risico wegnemen of zo klein mogelijk maken;

b. door de keuze van technieken die het risico wegnemen of zo klein mogelijk maken;

c. door het toepassen van doeltreffende technische voorzorgsmaatregelen;

d. door werkmethoden en -praktijken die het risico wegnemen of zo klein mogelijk maken in te voeren;

e. door het toepassen van doeltreffende maatregelen die schoon werken bevorderen;

f. door, wanneer de hiervoor genoemde maatregelen niet voldoende zijn, zonder kosten voor de werknemer uitrusting en kleding voor persoonlijke bescherming beschikbaar te stellen en volgens de regels te onderhouden en maatregelen om er voor te zorgen dat deze worden gebruikt, toe te passen.

2. De werkgevers dienen:

a. de blootstelling aan gevaarlijke chemische producten te beperken zodat de veiligheid en gezondheid van de werknemers worden beschermd;

b. eerste hulp beschikbaar te stellen;

c. voorzieningen te treffen om het hoofd te bieden aan noodsituaties.

Artikel 14

Afval

Gevaarlijke chemische producten die niet langer nodig zijn en houders die zijn leeggemaakt maar resten van gevaarlijke chemische producten kunnen bevatten, dienen op zodanige wijze te worden verwerkt of afgevoerd dat de risico's voor de veiligheid en gezondheid en het milieu worden weggenomen of zoveel mogelijk beperkt, in overeenstemming met de nationale wetgeving en praktijk.

Artikel 15

Informatie en scholing

De werkgevers dienen:

a. de werknemers te informeren over de gevaren die verbonden zijn aan de blootstelling aan chemische producten die in gebruik zijn op de werkplek;

b. de werknemers te leren hoe de informatie te verkrijgen en te gebruiken die wordt verschaft op etiketten en informatiebladen over chemische producten;

c. de informatiebladen over chemische producten te gebruiken, evenals informatie die specifiek is voor de werkplek, als grondslag voor het opstellen van instructies, waar nodig schriftelijk, voor de werknemers;

d. op een permanente basis de werknemers te scholen in werkwijzen en procedures die moeten worden gevolgd voor de veiligheid bij het gebruik van chemische producten bij de arbeid.

Artikel 16

Samenwerking

De werkgevers dienen bij het nakomen van hun verantwoordelijkheden zo nauw mogelijk samen te werken met de werknemers of hun vertegenwoordigers met betrekking tot de veiligheid bij het gebruik van chemische producten bij de arbeid.

DEEL V. — PLICHTEN VAN DE WERKNEMERS

Artikel 17

1. De werknemers dienen zo nauw mogelijk samen te werken met hun werkgevers bij het nakomen van hun verantwoordelijkheden en alle procedures en werkwijzen met betrekking tot de veiligheid bij het gebruik van chemische producten bij de arbeid na te leven.

2. De werknemers dienen al het redelijke te doen om de risico's voor henzelf en anderen bij het gebruik van chemische producten bij de arbeid weg te nemen of zoveel mogelijk te beperken.

DEEL VI. — RECHTEN VAN DE WERKNEMERS EN HUN VERTEGENWOORDIGERS

Artikel 18

1. De werknemers dienen het recht te hebben zich te verwijderen van gevaar dat voortkomt uit het gebruik van chemische producten wanneer zij een redelijke grond hebben om aan te nemen dat er een ernstig gevaar dreigt voor hun veiligheid of gezondheid en dienen dit onmiddellijk aan hun chef te melden.

2. Werknemers die zich verwijderen van gevaar in overeenstemming met de bepalingen van het voorgaande lid of die gebruik maken van enig ander recht op grond van dit Verdrag, dienen te worden beschermd tegen ongerechtvaardigde gevolgen.

3. De betrokken werknemers en hun vertegenwoordigers dienen recht te hebben op:

a. informatie over de identiteit van chemische producten die bij de arbeid worden gebruikt, de gevaarlijke eigenschappen van die chemische producten, de te treffen voorzorgsmaatregelen, de opleiding en de scholing;

b. de informatie die voorkomt op etiketten en merken;

c. de informatiebladen over chemische producten;

d. alle andere informatie die op grond van dit Verdrag beschikbaar gehouden moet worden.

4. Wanneer de bekendmaking van de specifieke identiteit van een bestanddeel van een chemisch mengsel aan een concurrent, schade aan het bedrijf van de werkgever zou kunnen berokkenen, mag de werkgever, bij het verschaffen van de informatie voorzien in het derde lid, die identiteit beschermen op een wijze die is goedgekeurd door de bevoegde autoriteit in overeenstemming met artikel 1, tweede lid, letter b.

DEEL VII. — VERANTWOORDELIJKHEID VAN EXPORTERENDE LANDEN

Artikel 19

Wanneer in een exporterende Lidstaat het gebruik van een gevaarlijke chemische stof geheel of gedeeltelijk is verboden om redenen van veiligheid en gezondheid bij de arbeid, dient dit feit alsmede de desbetreffende redenen door de Lidstaat ter kennis te worden gebracht van elk land waarnaar deze exporteert.

Artikel 20

De formele bekrachtigingen van dit Verdrag worden aan de Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau medegedeeld en door hem geregistreerd.

Artikel 21

1. Dit Verdrag is slechts verbindend voor de Leden van de Internationale Arbeidsorganisatie die hun bekrachtiging door de Directeur-Generaal hebben doen registreren.

2. Het treedt in werking twaalf maanden na de datum waarop de bekrachtigingen van twee Leden door de Directeur-Generaal zijn geregistreerd.

3. Vervolgens treedt dit Verdrag voor ieder Lid in werking twaalf maanden na de datum waarop zijn bekrachtiging is geregistreerd.

Artikel 22

1. Elk Lid dat dit Verdrag heeft bekrachtigd, kan het opzeggen na afloop van een termijn van tien jaar na de datum waarop het Verdrag voor het eerst in werking is getreden, door middel van een aan de Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau gerichte en door deze geregistreerde verklaring. De opzegging wordt eerst van kracht een jaar na de datum waarop zij is geregistreerd.

2. Elk Lid dat dit Verdrag heeft bekrachtigd en niet binnen eenjaar na afloop van de termijn van tien jaar als bedoeld in het vorige lid, gebruik maakt van de bevoegdheid tot opzegging, voorzien in dit artikel, is voor een nieuwe termijn van tien jaar gebonden en kan daarna dit Verdrag opzeggen na afloop van elke termijn van tien jaar op de voorwaarden, voorzien in dit artikel.

Artikel 23

1. De Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau stelt alle Leden van de Internationale Arbeidsorganisatie in kennis van de registratie van alle bekrachtigingen en opzeggingen, die hem door de leden van de Organisatie zijn medegedeeld.

2. Bij kennisgeving aan de Leden van de Organisatie van de registratie van de tweede hem medegedeelde bekrachtiging, vestigt de Directeur-Generaal de aandachtvan de Leden van de Organisatie op de datum waarop dit Verdrag in werking treedt.

Artikel 24

De Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau doet aan de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties mededeling, ter registratie in overeenstemming met het bepaalde in artikel 102 van het Handvest der Verenigde Naties, van de volledige bijzonderheden omtrent alle bekrachtigingen en opzeggingen die hij overeenkomstig de bepalingen van de voorgaande artikelen heeft geregistreerd.

Artikel 25

De Raad van Beheer van het Internationaal Arbeidsbureau brengt, telkens wanneer deze dit noodzakelijk acht, aan de Algemene Conferentie verslag uit over de toepassing van dit Verdrag en onderzoekt of het wenselijk is de gehele of gedeeltelijke herziening ervan op de agenda van de Conferentie te plaatsen.

Artikel 26

1. Indien de Conferentie een nieuw verdrag aanneemt, houdende gehele of gedeeltelijke herziening van dit Verdrag zal, tenzij het nieuwe verdrag anders bepaalt:

a. bekrachtiging door een Lid van het nieuwe verdrag, houdende herziening, van rechtswege onmiddellijke opzegging van dit verdrag ten gevolge hebben, niettegenstaande het bepaalde in artikel 22 hierboven, onder voorbehoud evenwel dat het nieuwe verdrag, houdende herziening, in werking is getreden.

b. met ingang van de datum waarop het nieuwe verdrag, houdende herziening, in werking is getreden, dit Verdrag niet langer door de Leden kunnen worden bekrachtigd.

2. Dit Verdrag blijft echter in elk geval naar vorm en inhoud van kracht voor de Leden die het hebben bekrachtigd en die het nieuwe verdrag, houdende herziening, niet hebben bekrachtigd.

Artikel 27

De Engelse en de Franse tekst van dit Verdrag zijn gelijkelijk authentiek.

Gebonden Staten

Staten	Instemmingsdatum	Type instemming	Inwerkingtreding
BRAZILIE	23/12/1996	Bekrachtiging	23/12/1997
BURKINA FASO	15/09/1997	Bekrachtiging	15/09/1998
België	14/06/2017	Bekrachtiging	14/06/2018
CHINA (VOLKSREPUBLIEK)	11/01/1995	Bekrachtiging	11/01/1996
COLOMBIA	06/09/1994	Bekrachtiging	06/09/1995
CYPRUS	02/08/2016	Bekrachtiging	02/08/2017
DOMINICAANSE REPUBLIEK	03/01/2006	Bekrachtiging	03/01/2007
DUITSLAND	23/11/2007	Bekrachtiging	23/11/2008
FINLAND	21/01/2014	Bekrachtiging	21/01/2015
ITALIE	03/07/2002	Bekrachtiging	03/07/2003
KOREA (ZUID)	11/04/2003	Bekrachtiging	11/04/2004
LIBANON	26/04/2006	Bekrachtiging	26/04/2007
LUXEMBURG	08/04/2008	Bekrachtiging	08/04/2009
MEXICO	17/09/1992	Bekrachtiging	04/11/1993
NEDERLAND	08/06/2017	Bekrachtiging	08/06/2018
NOORWEGEN	26/11/1993	Bekrachtiging	26/11/1994
POLEN	19/05/2005	Bekrachtiging	19/05/2006
SYRIE	14/06/2006	Bekrachtiging	14/06/2007
TANZANIA	15/03/1999	Bekrachtiging	15/03/2000
ZIMBABWE	27/08/1998	Bekrachtiging	27/08/1999
ZWEDEN	04/11/1992	Bekrachtiging	04/11/1993

Convention concernant la sécurité dans l'utilisation des produits chimiques au travail

Préambule

La Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail,

Convoquée à Genève par le Conseil d'administration du Bureau international du Travail, et s'y étant réunie le 6 juin 1990, en sa soixante-dix-septième session;

Notant les conventions et recommandations internationales du travail pertinentes, en particulier la convention et la recommandation sur le benzène, 1971; la convention et la recommandation sur le cancer professionnel, 1974; la convention et la recommandation sur le milieu de travail (pollution de l'air, bruit et vibrations), 1977; la convention et la recommandation sur la sécurité et la santé des travailleurs, 1981; la convention et la recommandation sur les services de santé au travail, 1985; la convention et la recommandation sur l'amiante, 1986, et la liste des maladies professionnelles, annexée à la convention sur les prestations en cas d'accidents du travail et de maladies professionnelles, 1964, telle qu'elle a été amendée en 1980;

Notant que la protection des travailleurs contre les effets nocifs des produits chimiques renforce aussi la protection du public et de l'environnement;

Notant que l'accès aux informations concernant les produits chimiques utilisés sur leur lieu de travail répond à un besoin et constitue un droit des travailleurs;

Considérant qu'il est essentiel de prévenir les maladies et lésions professionnelles dues aux produits chimiques, ou d'en réduire l'incidence:

- (a) en s'assurant que tous les produits chimiques font l'objet d'une évaluation pour déterminer les dangers qu'ils présentent;
- (b) en mettant à la disposition des employeurs un système visant à permettre d'obtenir des fournisseurs des informations sur les produits chimiques utilisés au travail afin qu'ils puissent mettre en place des programmes efficaces de protection des travailleurs contre les dangers liés aux produits chimiques;
- (c) en fournissant aux travailleurs des informations au sujet des produits chimiques utilisés sur leur lieu de travail et des mesures préventives appropriées afin qu'ils puissent participer efficacement aux programmes de protection;

- (d) en établissant les principes de tels programmes afin d'assurer la sécurité dans l'utilisation des produits chimiques;

Se référant à la nécessité d'une coopération au sein du Programme international sur la sécurité des substances chimiques entre l'Organisation internationale du Travail, le Programme des Nations Unies pour l'environnement, l'Organisation mondiale de la santé, ainsi qu'avec l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture et l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel et notant les instruments, codes et guides pertinents promulgués par ces organisations;

Après avoir décidé d'adopter diverses propositions relatives à la sécurité dans l'utilisation des substances chimiques au travail, question qui constitue le cinquième point à l'ordre du jour de la session;

Après avoir décidé que ces propositions prendraient la forme d'une convention internationale,

adopte, ce vingt-cinquième jour de juin mil neuf cent quatre-vingt-dix, la convention ci-après, qui sera dénommée Convention sur les produits chimiques, 1990.

PARTIE I. CHAMP D'APPLICATION ET DEFINITIONS

Article 1

- 1. La présente convention s'applique à toutes les branches d'activité économique où l'on utilise des produits chimiques.
- 2. Après consultation des organisations les plus représentatives d'employeurs et de travailleurs intéressées, et sur la base d'une évaluation des dangers en cause ainsi que des mesures de protection à mettre en oeuvre, l'autorité compétente d'un Membre qui ratifie la convention:
  - (a) pourra exclure de l'application de la convention ou de certaines de ses dispositions des branches d'activité économique, des entreprises ou des produits particuliers:
    - (i) lorsque se posent des problèmes particuliers d'une importance suffisante;
    - (ii) lorsque, dans son ensemble, la protection accordée en vertu de la législation et de la pratique nationales n'est pas inférieure à celle qui résulterait de l'application intégrale des dispositions de la convention;
  - (b) devra établir des dispositions spéciales afin de protéger les informations confidentielles dont la divulgation à un concurrent serait de nature à nuire aux activités d'un employeur, pour autant que la sécurité et la santé des travailleurs ne s'en trouvent pas compromises.
- 3. La convention ne s'applique pas aux articles qui, dans des conditions normales ou raisonnablement prévisibles d'utilisation, n'entraînent pas l'exposition des travailleurs à un produit chimique dangereux.
- 4. La convention ne s'applique pas aux organismes, mais s'applique aux produits chimiques qui en sont dérivés.

Article 2

Aux fins de la convention:

- (a) les termes ***produits chimiques*** s'appliquent aux éléments et composés chimiques, et à leurs mélanges, qu'ils soient naturels ou synthétiques;
- (b) les termes ***produit chimique dangereux*** comprennent tout produit chimique ayant été classé comme dangereux conformément à l'article 6, ou au sujet duquel il existe des informations pertinentes indiquant que ce produit est dangereux;
- (c) les termes ***utilisation des produits chimiques au travail*** signifient toute activité professionnelle qui pourrait exposer un travailleur à un produit chimique, y compris:
  - (i) la production des produits chimiques;
  - (ii) la manipulation des produits chimiques;
  - (iii) le stockage des produits chimiques;
  - (iv) le transport des produits chimiques;
  - (v) l'élimination et le traitement des déchets de produits chimiques;
  - (vi) l'émission de produits chimiques résultant d'activités professionnelles;
  - (vii) l'entretien, la réparation et le nettoyage du matériel et des récipients utilisés pour des produits chimiques;
- (d) les termes ***branches d'activité économique*** s'appliquent à toutes les branches dans lesquelles les travailleurs sont employés, y compris la fonction publique;
- (e) le terme ***article*** désigne tout objet fabriqué en vue d'obtenir une certaine forme ou configuration, ou qui se présente sous sa forme naturelle et dont l'utilisation sous lesdites formes est liée en tout ou partie à sa forme ou à sa configuration;
- (f) les termes ***représentants des travailleurs*** désignent des personnes reconnues comme tels par la législation ou la pratique nationales, selon la convention concernant les représentants des travailleurs, 1971.

PARTIE II. PRINCIPES GENERAUX

Article 3

Les organisations les plus représentatives d'employeurs et de travailleurs intéressées doivent être consultées sur les mesures à prendre pour donner effet aux dispositions de la convention.

Article 4

A la lumière des conditions et pratiques nationales et en consultation avec les organisations les plus représentatives d'employeurs et de travailleurs, chaque Membre doit élaborer, appliquer et revoir périodiquement une politique cohérente de sécurité dans l'utilisation des produits chimiques au travail.

Article 5

L'autorité compétente doit pouvoir, si cela est justifié par des raisons de sécurité et de santé, interdire ou limiter l'utilisation de certains produits chimiques dangereux, ou exiger une notification ainsi qu'une autorisation préalables à l'utilisation de ces produits.

PARTIE III. CLASSIFICATION ET MESURES Y RELATIVES

Article 6

SYSTEMES DE CLASSIFICATION

- 1. Des systèmes et des critères spécifiques appropriés pour classer tous les produits chimiques, selon le type et le degré de danger physique et pour la santé qui leur sont propres, et pour déterminer la pertinence des informations requises afin d'établir qu'ils sont dangereux, doivent être institués par l'autorité compétente, ou par un organisme agréé ou reconnu par l'autorité compétente, conformément aux normes nationales ou internationales.
- 2. Les propriétés dangereuses des mélanges formés de deux produits chimiques ou plus peuvent être déterminées par des méthodes d'évaluation se fondant sur le danger propre à chacun des produits chimiques entrant dans ces mélanges.
- 3. En ce qui concerne le transport, ces systèmes et critères doivent tenir compte des recommandations des Nations Unies sur le transport des marchandises dangereuses.
- 4. Les systèmes de classification et leur application doivent être progressivement élargis.

Article 7

ETIQUETAGE ET MARQUAGE

- 1. Tous les produits chimiques doivent être marqués de manière à permettre leur identification.
- 2. Les produits chimiques dangereux doivent, en outre, être étiquetés de manière à fournir les informations essentielles au sujet de leur classification, des dangers qu'ils présentent et des précautions à prendre en matière de sécurité, et l'étiquette doit être facilement compréhensible par les travailleurs.
-

- (1) Les prescriptions de marquage ou d'étiquetage des produits chimiques prévues aux paragraphes 1 et 2 du présent article doivent être établies par l'autorité compétente, ou par un organisme agréé ou reconnu par l'autorité compétente, conformément aux normes nationales ou internationales.
- (2) En ce qui concerne le transport, ces prescriptions doivent tenir compte des recommandations des Nations Unies sur le transport des marchandises dangereuses.

Article 8

FICHES DE DONNEES DE SECURITE

- 1. Pour les produits chimiques dangereux, des fiches de données de sécurité comportant les informations essentielles détaillées sur l'identification de ces produits, leur fournisseur, leur classification, les dangers qu'ils présentent, les précautions de sécurité et les procédures d'urgence doivent être fournies aux employeurs.
- 2. Les critères applicables à la préparation des fiches de données de sécurité doivent être établis par l'autorité compétente, ou par un organisme agréé ou reconnu par l'autorité compétente, conformément aux normes nationales ou internationales.
- 3. La dénomination chimique ou usuelle utilisée pour identifier le produit chimique sur la fiche de données de sécurité doit être la même que celle utilisée sur l'étiquette.

Article 9

RESPONSABILITES DES FOURNISSEURS

- 1. Tout fournisseur de produits chimiques, qu'il s'agisse d'un fabricant, d'un importateur ou d'un distributeur, doit s'assurer que:
  - (a) lesdits produits sont classés conformément à l'article 6, sur la base des connaissances relatives à leurs propriétés et d'une recherche des informations disponibles, ou évalués conformément au paragraphe 3 ci-dessous;
  - (b) ces produits sont marqués de manière à permettre leur identification conformément à l'article 7, paragraphe 1;
  - (c) les produits chimiques dangereux sont étiquetés conformément à l'article 7, paragraphe 2;
  - (d) des fiches de données de sécurité sont préparées pour les produits chimiques dangereux et sont fournies aux employeurs, conformément à l'article 8, paragraphe 1.
- 2. Tout fournisseur de produits chimiques dangereux doit s'assurer que des étiquettes et des fiches de données de sécurité révisées sont préparées et fournies aux employeurs, selon une méthode conforme à la législation et à la pratique nationales, chaque fois que de nouvelles informations pertinentes pour la sécurité et la santé sont disponibles.

- 3. Tout fournisseur de produits chimiques qui n'ont pas déjà été classés conformément à l'article 6 doit identifier les produits chimiques qu'il fournit et évaluer leurs propriétés sur la base des informations disponibles afin de déterminer s'il s'agit de produits chimiques dangereux.

PARTIE IV. RESPONSABILITES DES EMPLOYEURS

Article 10

IDENTIFICATION

- 1. Les employeurs doivent s'assurer que tous les produits chimiques utilisés au travail sont étiquetés ou marqués comme prévu à l'article 7 et que les fiches de données de sécurité ont été fournies comme prévu à l'article 8 et sont mises à la disposition des travailleurs et de leurs représentants.
- 2. Lorsque les employeurs reçoivent des produits chimiques qui n'ont pas été étiquetés ou marqués comme prévu à l'article 7, ou pour lesquels les fiches de données de sécurité n'ont pas été fournies comme prévu à l'article 8, ils doivent se procurer les informations pertinentes auprès du fournisseur ou de toute autre source raisonnablement accessible, et ne doivent pas utiliser ces produits chimiques avant d'avoir obtenu lesdites informations.
- 3. Les employeurs doivent s'assurer que seuls les produits classés conformément à l'article 6 ou identifiés et évalués conformément à l'article 9, paragraphe 3, et étiquetés ou marqués conformément à l'article 7 sont utilisés, et que toutes précautions nécessaires sont prises lors de leur utilisation.
- 4. Les employeurs doivent tenir un fichier des produits chimiques dangereux utilisés sur le lieu de travail renvoyant aux fiches de données de sécurité appropriées. Ce fichier doit être accessible à tous les travailleurs concernés et à leurs représentants.

Article 11

TRANSFERT DES PRODUITS CHIMIQUES

Les employeurs doivent s'assurer que, lorsque des produits chimiques sont transférés dans d'autres récipients ou appareillages, le contenu en est indiqué de manière à informer les travailleurs de l'identification de ces produits chimiques, des dangers que comporte leur utilisation et de toutes précautions à prendre pour la sécurité.

Article 12

EXPOSITION

Les employeurs doivent:

- (a) faire en sorte que les travailleurs ne soient pas exposés aux produits chimiques au-delà des limites d'exposition ou des autres critères d'exposition pour l'évaluation et le contrôle du milieu de travail établis par l'autorité compétente, ou par un organisme approuvé ou reconnu par l'autorité compétente, conformément aux normes nationales ou internationales;

- (b) évaluer l'exposition des travailleurs aux produits chimiques dangereux;
- (c) surveiller et enregistrer l'exposition des travailleurs aux produits chimiques dangereux lorsque cela est nécessaire, pour assurer leur sécurité et protéger leur santé ou si l'autorité compétente le prescrit;
- (d) s'assurer que les données relatives à la surveillance du milieu de travail et de l'exposition des travailleurs qui utilisent des produits chimiques dangereux sont conservées pendant une période prescrite par l'autorité compétente, et qu'elles sont accessibles auxdits travailleurs et à leurs représentants.

Article 13

CONTROLE OPERATIONNEL

- 1. Les employeurs doivent évaluer les risques résultant de l'utilisation des produits chimiques au travail et doivent assurer la protection des travailleurs contre de tels risques en recourant aux moyens appropriés, et notamment:
  - (a) en choisissant des produits chimiques qui éliminent ou réduisent les risques au minimum;
  - (b) en choisissant des techniques qui éliminent ou réduisent les risques au minimum;
  - (c) en appliquant des mesures adéquates de prévention technique;
  - (d) en adoptant des systèmes et pratiques de travail qui éliminent ou réduisent les risques au minimum;
  - (e) en adoptant des mesures adéquates d'hygiène du travail;
  - (f) lorsque les mesures précitées ne suffisent pas, en distribuant et en entretenant convenablement, sans frais pour les travailleurs, un équipement et des vêtements de protection individuelle et en veillant à leur utilisation.
- 2. Les employeurs doivent:
  - (a) limiter l'exposition aux produits chimiques dangereux de manière à protéger la sécurité et la santé des travailleurs:
  - (b) fournir les premiers secours;
  - (c) prendre des dispositions pour faire face aux urgences.

Article 14

ELIMINATION

Les produits chimiques dangereux dont on n'a plus besoin et les récipients qui ont été vidés mais peuvent contenir des résidus de produits chimiques dangereux doivent être manipulés ou éliminés de manière à éliminer ou à réduire au minimum les risques pour la sécurité et la santé ainsi que pour l'environnement, conformément à la législation et à la pratique nationales.

Article 15

INFORMATION ET FORMATION

Les employeurs doivent:

- (a) informer les travailleurs des dangers liés à l'exposition aux produits chimiques utilisés sur les lieux de travail;
- (b) apprendre aux travailleurs la manière d'obtenir et d'utiliser les informations fournies par les étiquettes et les fiches de données de sécurité;
- (c) utiliser les fiches de données de sécurité, de même que toute information spécifique au lieu de travail, pour préparer, sous forme écrite s'il y a lieu, des instructions à l'intention des travailleurs;
- (d) assurer aux travailleurs une formation continue au sujet des pratiques et des procédures à suivre pour la sécurité dans l'utilisation des produits chimiques au travail.

Article 16

COOPERATION

En s'acquittant des responsabilités qui leur incombent, les employeurs doivent coopérer aussi étroitement que possible avec les travailleurs ou leurs représentants en ce qui concerne la sécurité dans l'utilisation des produits chimiques au travail.

PARTIE V. DEVOIRS DES TRAVAILLEURS

Article 17

- 1. Les travailleurs doivent collaborer aussi étroitement que possible avec leurs employeurs dans l'exécution des responsabilités qui incombent à ces derniers et respecter toutes les procédures et pratiques relatives à la sécurité dans l'utilisation des produits chimiques au travail.
- 2. Les travailleurs doivent prendre toutes les mesures raisonnables afin d'éliminer ou de réduire au minimum pour eux-mêmes et les autres les risques liés à l'utilisation des produits chimiques au travail.

PARTIE VI. DROITS DES TRAVAILLEURS ET DE LEURS REPRESENTANTS

Article 18

- 1. Les travailleurs doivent avoir le droit de s'écarter du danger résultant de l'utilisation de produits chimiques lorsqu'ils ont un motif raisonnable de croire qu'il existe un risque imminent et sérieux pour leur sécurité ou leur santé et devront le signaler sans délai à leur supérieur.
- 2. Les travailleurs qui s'écartent d'un danger conformément aux dispositions du paragraphe précédent ou qui exercent tout autre droit au titre de la convention doivent être protégés contre des conséquences injustifiées.
- 3. Les travailleurs concernés et leurs représentants doivent avoir le droit d'obtenir:

- (a) des informations sur l'identification des produits chimiques utilisés au travail, les propriétés dangereuses de ces produits, les mesures de précaution à prendre, l'éducation et la formation;
- (b) l'information figurant sur les étiquettes et marquages;
- (c) les fiches de données de sécurité;
- (d) toute autre information devant être conservée aux termes de la présente convention.

- 4. Lorsque la divulgation de l'identification spécifique d'un composant d'un mélange chimique à un concurrent serait de nature à nuire aux activités de l'employeur, celui-ci peut, en fournissant l'information prévue au paragraphe 3, protéger cette identification par tout moyen agréé par l'autorité compétente, conformément à l'article 1 (2) b).

PARTIE VII. RESPONSABILITES DES ETATS EXPORTATEURS

Article 19

Lorsque dans un Etat Membre exportateur l'utilisation de produits chimiques dangereux est totalement ou en partie interdite pour des raisons de sécurité et de santé au travail, cet Etat devra porter ce fait, ainsi que les raisons y relatives, à la connaissance de tout pays vers lequel il exporte.

Article 20

Les ratifications formelles de la présente convention seront communiquées au Directeur général du Bureau international du Travail et par lui enregistrées.

Article 21

- 1. La présente convention ne liera que les Membres de l'Organisation internationale du Travail dont la ratification aura été enregistrée par le Directeur général.
- 2. Elle entrera en vigueur douze mois après que les ratifications de deux Membres auront été enregistrées par le Directeur général.
- 3. Par la suite, cette convention entrera en vigueur pour chaque Membre douze mois après la date où sa ratification aura été enregistrée.

Article 22

- 1. Tout Membre ayant ratifié la présente convention peut la dénoncer à l'expiration d'une période de dix années après la date de la mise en vigueur initiale de la convention, par un acte communiqué au Directeur général du Bureau international du Travail et par lui enregistré. La dénonciation ne prendra effet qu'une année après avoir été enregistrée.
- 2. Tout Membre ayant ratifié la présente convention qui, dans le délai d'une année après l'expiration de la période de dix années mentionnée au paragraphe précédent, ne fera pas usage de la faculté de dénonciation prévue par le présent

article sera lié pour une nouvelle période de dix années et, par la suite, pourra dénoncer la présente convention à l'expiration de chaque période de dix années dans les conditions prévues au présent article.

Article 23

- 1. Le Directeur général du Bureau international du Travail notifiera à tous les Membres de l'Organisation internationale du Travail l'enregistrement de toutes les ratifications et dénonciations qui lui seront communiquées par les Membres de l'Organisation.
- 2. En notifiant aux Membres de l'Organisation l'enregistrement de la deuxième ratification qui lui aura été communiquée, le Directeur général appellera l'attention des Membres de l'Organisation sur la date à laquelle la présente convention entrera en vigueur.

Article 24

Le Directeur général du Bureau international du Travail communiquera au Secrétaire général des Nations Unies, aux fins d'enregistrement, conformément à l'article 102 de la Charte des Nations Unies, des renseignements complets au sujet de toutes ratifications et de tous actes de dénonciation qu'il aura enregistrés conformément aux articles précédents.

Article 25

Chaque fois qu'il le jugera nécessaire, le Conseil d'administration du Bureau international du Travail présentera à la Conférence générale un rapport sur l'application de la présente convention et examinera s'il y a lieu d'inscrire à l'ordre du jour de la Conférence la question de sa révision totale ou partielle.

Article 26

- 1. Au cas où la Conférence adopterait une nouvelle convention portant révision totale ou partielle de la présente convention, et à moins que la nouvelle convention ne dispose autrement:
  - (a) la ratification par un Membre de la nouvelle convention portant révision entraînerait de plein droit, nonobstant l'article 22 ci-dessus, dénonciation immédiate de la présente convention, sous réserve que la nouvelle convention portant révision soit entrée en vigueur;
  - (b) à partir de la date de l'entrée en vigueur de la nouvelle convention portant révision, la présente convention cesserait d'être ouverte à la ratification des Membres.
- 2. La présente convention demeurerait en tout cas en vigueur dans sa forme et teneur pour les Membres qui l'auraient ratifiée et qui ne ratifieraient pas la convention portant révision.

Article 27

Les versions française et anglaise du texte de la présente convention font également foi.

Etats Liés

Etats	Date de consentement	Type de consentement	Date d'entrée en vigueur
ALLEMAGNE	23/11/2007	Ratification	23/11/2008
BELGIQUE	14/06/2017	Ratification	14/06/2018
BRÉSIL	23/12/1996	Ratification	23/12/1997
BURKINA FASO	15/09/1997	Ratification	15/09/1998
CHINE (REP.POPULAIRE)	11/01/1995	Ratification	11/01/1996
CHYPRE	02/08/2016	Ratification	02/08/2017
COLOMBIE	06/09/1994	Ratification	06/09/1995
CORÉE DU SUD	11/04/2003	Ratification	11/04/2004
DOMINICAINE (REPUBLIQUE)	03/01/2006	Ratification	03/01/2007
FINLANDE	21/01/2014	Ratification	21/01/2015
ITALIE	03/07/2002	Ratification	03/07/2003
LIBAN	26/04/2006	Ratification	26/04/2007
LUXEMBOURG	08/04/2008	Ratification	08/04/2009
MEXIQUE	17/09/1992	Ratification	04/11/1993
NORVEGE	26/11/1993	Ratification	26/11/1994
PAYS-BAS	08/06/2017	Ratification	08/06/2018
POLOGNE	19/05/2005	Ratification	19/05/2006
SUEDE	04/11/1992	Ratification	04/11/1993
SYRIE	14/06/2006	Ratification	14/06/2007
TANZANIE	15/03/1999	Ratification	15/03/2000
ZIMBABWÉ	27/08/1998	Ratification	27/08/1999

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[C − 2016/15135]

27 SEPTEMBER 2015. — Wet houdende instemming met het Verdrag nr. 184 (IAO) inzake de veiligheid en de gezondheid in de landbouw, aangenomen door de Conferentie tijdens haar 89e zitting, Genève, 21 juni 2001 (1)(2)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamer van Volksvertegenwoordigers heeft aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2. Het Verdrag nr. 184 (IAO) inzake de veiligheid en de gezondheid in de landbouw, aangenomen door de Conferentie tijdens haar 89e zitting, Genève, 21 juni 2001, zal volkomen gevolg hebben.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 27 september 2015.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken,
D. REYNDERS

De Minister van Werk en Economie,
K. PEETERS

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
M. DE BLOCK

De Minister van Middenstand,
Zelfstandigen, K.M.O.'s en Landbouw,
W. BORSUS

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES, COMMERCE EXTERIEUR ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[C − 2016/15135]

27 SEPTEMBRE 2015. — Loi portant assentiment à la Convention n° 184 (OIT) concernant la sécurité et la santé dans l'agriculture, adoptée par la Conférence à sa 89e session, Genève, 21 juin 2001 (1)(2)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

La Chambre des Représentants a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1er. La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2. La Convention n° 184 (OIT) concernant la sécurité et la santé dans l'agriculture, adoptée par la Conférence à sa 89e session, Genève, 21 juin 2001, sortira son plein et entier effet.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 27 septembre 2015.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères et européennes,
D. REYNDERS

Le Ministre de l'Emploi et de l'Economie,
K. PEETERS

La Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
M. DE BLOCK

Le Ministre des Classes moyennes,
des Indépendants, des P.M.E. et de l'Agriculture,
W. BORSUS

De Minister van Leefmilieu en Duurzame Ontwikkeling,
M.-C. MARGHEM

De Minister van Mobiliteit,
J. GALANT

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
K. GEENS

Nota's

(1) senaat (www.senate.be) :

Stukken : 54-1040/1

Integraal verslag : 02/07/2015.

(2) Zie Decreet van de Vlaamse Gemeenschap/ het Vlaamse Gewest van 27/06/2008 (*Belgisch Staatsblad* van 26/08/2008), Decreet van het Waalse Gewest van 09/01/2014 (*Belgisch Staatsblad* van 22/01/2014), Ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest van 05/02/2015 (*Belgisch Staatsblad* van 19/02/2015).

VERTALING

Verdrag inzake de veiligheid en de gezondheid in de landbouw

De Algemene Conferentie van de Internationale Arbeidsorganisatie,

Bijeengeroepen te Genève door de Raad van Bestuur van het Internationaal Arbeidsbureau, en aldaar bijeengekomen in haar negenentachtigste zitting op 5juni 2001;

In aanmerking nemend de beginselen die zijn opgenomen in de relevante internationale arbeidsverdragen en -aanbevelingen, inzonderheid het verdrag en de aanbeveling betreffende de gewassen, 1958; het verdrag en de aanbeveling betreffende de prestaties bij arbeidsongevallen en beroepsziekten, 1964; het verdrag en de aanbeveling betreffende de arbeidsinspectie (landbouw), 1969; het verdrag en de aanbeveling betreffende de veiligheid en gezondheid van de werknemers, 1981; het verdrag en de aanbeveling betreffende de diensten voor arbeidsgeneeskunde, 1985; het verdrag en de aanbeveling betreffende de chemische producten, 1990;

Wijzend op de noodzaak van een coherente aanpak van de landbouw; en rekening houdend met het ruimere kader van de beginselen die zijn opgenomen in andere instrumenten van de lAO die op de sector van toepassing zijn, inzonderheid het verdrag betreffende de vakbondsvrijheid en de bescherming van het vakbondsrecht, 1948; het verdrag betreffende het recht op vereniging en collectieve onderhandeling, 1949; het verdrag betreffende de minimumleeftijd, 1973; en het verdrag betreffende de ergste vormen van kinderarbeid, 1999;

In aanmerking nemend de tripartiete Beginselverklaring betreffende de multinationale ondernemingen en het sociale beleid alsook de relevante bundels met praktische richtlijnen, inzonderheid de Bundel met praktische richtlijnen betreffende de optekening en aangifte van arbeidsongevallen en beroepsziekten, 1996; en de Bundel met praktische richtlijnen betreffende de veiligheid en gezondheid bij het bosbedrijf, 1998;

Na te hebben beslist tot de aanneming van bepaalde voorstellen met betrekking tot de veiligheid en gezondheid in de landbouw, een vraagstuk dat als vierde punt op de agenda van de zitting was ingeschreven;

Na te hebben beslist dat deze voorstellen de vorm zouden aannemen van een internationaal verdrag,

Keurt heden, eenentwintig juni tweeduizend en één, het volgende verdrag goed, dat het Verdrag over de veiligheid en gezondheid in de landbouw, 2001 zal heten.

I. TOEPASSINGSGEBIED

Artikel 1

Voor de toepassing van dit Verdrag, omvat het begrip "landbouw" de landbouw- en bosbouwactiviteiten binnen de landbouwondernemingen, met inbegrip van de bouw van gewassen, de bosbouwactiviteiten, de teelt van dieren en insecten, de primaire verwerking van de landbouwproducten en dieren door de exploitant of uit diens hoofde evenals het gebruik en onderhoud van machines, uitrustingen, werktuigen, gereedschap en landbouwinstallaties, met inbegrip van elk procédé, opslag, bewerking of transport binnen een landbouwonderneming dat rechtstreeks verband houdt met de landbouwproductie.

Artikel 2

Voor de toepassing van dit Verdrag omvat het begrip "landbouw" niet :

a) de landbouw voor eigen gebruik;

b) de industriële procedés met gebruikmaking van landbouwproducten als grondstof en de diensten die ermee verband houden;

c) de industriële bosexploitatie.

La Ministre de l'Environnement et du Développement durable,
M.-C. MARGHEM

La Ministre de la Mobilité,
J. GALANT

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
K. GEENS

Notes

(1) Sénat (www.senate.be) :

Documents : 54-1040/1

Compte rendu intégral : 02/07/2015.

(2) Voir Décret de la Communauté flamande/ la Région flamande du 27/06/2008 (*Moniteur belge* du 26/08/2008), Décret de la Région wallonne du 09/01/2014 (*Moniteur belge* du 22/01/2014), Ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 05/02/2015 (*Moniteur belge* du 19/02/2015).

Convention concernant la sécurité et la santé dans l'agriculture

La Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail,

Convoquée à Genève par le Conseil d'administration du Bureau international du Travail, et s'y étant réunie le 5 juin 2001, en sa quatre-vingt-neuvième session,

Notant les principes inscrits dans les conventions et recommandations internationales du travail pertinentes, en particulier la convention et la recommandation sur les plantations, 1958, la convention et la recommandation sur les prestations en cas d'accidents du travail et de maladies professionnelles, 1964, la convention et la recommandation sur l'inspection du travail (agriculture), 1969, la convention et la recommandation sur la sécurité et la santé des travailleurs, 1981, la convention et la recommandation sur les services de santé au travail, 1985, et la convention et la recommandation sur les produits chimiques, 1990;

Soulignant la nécessité d'une approche cohérente de l'agriculture et tenant compte du cadre plus large des principes inscrits dans d'autres instruments de l'OIT applicables à ce secteur, en particulier la convention sur la liberté syndicale et la protection du droit syndical, 1948, la convention sur le droit d'organisation et de négociation collective, 1949, la convention sur l'âge minimum, 1973, et la convention sur les pires formes de travail des enfants, 1999;

Notant la Déclaration de principes tripartite sur les entreprises multinationales et la politique sociale ainsi que les recueils de directives pratiques pertinents, en particulier le Recueil de directives pratiques sur l'enregistrement et la déclaration des accidents du travail et des maladies professionnelles, 1996, et le Recueil de directives pratiques sur la sécurité et la santé dans les travaux forestiers, 1998;

Après avoir décidé d'adopter diverses propositions relatives à la sécurité et la santé dans l'agriculture, question qui constitue le quatrième point à l'ordre du jour de la session;

Après avoir décidé que ces propositions prendraient la forme d'une convention internationale,

Adopte, ce vingt et unième jour de juin deux mille un, la convention ci-après, qui sera dénommée Convention sur la sécurité et la santé dans l'agriculture, 2001.

I. CHAMP D'APPLICATION

Article 1er

Aux fins de la présente convention, le terme "agriculture" comprend les activités agricoles et forestières qui sont menées dans des exploitations agricoles, y compris la production végétale, les activités forestières, l'élevage des animaux et des insectes, la transformation primaire des produits agricoles et animaux par l'exploitant ou en son nom ainsi que l'utilisation et l'entretien de machines, d'équipements, d'appareils, d'outils et d'installations agricoles, y compris tout procédé, stockage, opération ou transport effectué dans une exploitation agricole qui sont directement liés à la production agricole.

Article 2

Aux fins de la présente convention, le terme "agriculture" ne comprend pas :

a) l'agriculture de subsistance;

b) les procédés industriels qui utilisent des produits agricoles comme matières premières et les services qui leur sont liés;

c) l'exploitation industrielle des forêts.

Artikel 3

1. Na raadpleging van de betrokken representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties,

a) kan de bevoegde overheid van een Lid dat dit Verdrag bekrachtigt bepaalde landbouwondernemingen of beperkte categorieën van werknemers uitsluiten van de toepassing van het Verdrag of van sommige bepalingen ervan, indien er zich bijzondere en ernstige problemen voordoen;

b) voorziet diezelfde overheid, in geval van dergelijke uitsluiting, in de geleidelijke dekking van alle ondernemingen en categorieën van werknemers.

2. In een eerste rapport inzake de toepassing van het Verdrag, voorgelegd overeenkomstig artikel 22 van de Oprichtingsakte van de Internationale Arbeidsorganisatie, vermeldt elk Lid de uitsluitingen krachtens paragraaf la) van dit artikel, met opgave van redenen. In de daaropvolgende rapporten geeft het Lid toelichting bij de maatregelen die zijn getroffen voor een geleidelijke uitbreiding van de bepalingen van het Verdrag tot de betrokken werknemers.

II. ALGEMENE BEPALINGEN

Artikel 4

1. In het licht van de nationale situatie en praktijk, en na raadpleging van de betrokken representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties, gaan de Leden over tot de formulering, implementering en periodieke her beschouwing van een coherent nationaal beleid inzake veiligheid en gezondheid in de landbouw. Dit beleid voorziet in de preventie van ongevallen en gezondheidsaandoeningen die voortvloeien uit de arbeid, ermee gepaard gaan of plaatsvinden tijdens de arbeid, door de risico's eigen aan de landbouwarbeid te beheersen of tot een minimum te herleiden.

2. Daartoe voorziet de nationale wetgeving in :

a) de aanwijzing van de bevoegde overheid die belast is met de uitvoering van dat beleid en met het toezicht op de toepassing van de nationale wetgeving betreffende de veiligheid en gezondheid in de landbouw;

b) de omschrijving van de rechten en plichten van werkgevers en werknemers op het vlak van veiligheid en gezondheid in de landbouw;

c) de instelling van mechanismen voor intersectorale coördinatie tussen de overheid en de organen bevoegd voor de landbouwsector; alsook in de omschrijving van hun functies en verantwoordelijkheden, rekening houdend met hun complementariteit en met de nationale situatie en praktijk.

3. De aangewezen bevoegde overheid voorziet bijsturende maatregelen en gepaste sancties conform de nationale wetgeving en praktijk, waar nodig met inbegrip van de opschorting of beperking van de landbouwactiviteiten die een dreigend risico voor de veiligheid en gezondheid van de werknemers inhouden, totdat de factoren die geleid hebben tot de opschorting of beperking zijn bijgestuurd.

Artikel 5

1. De Leden verwezenlijken een afdoend en passend systeem voor inspectiebezoeken bij de landbouwonderneming, en voorzien voldoende middelen daartoe.

2. Overeenkomstig de nationale wetgeving kan de bevoegde overheid bij wijze van hulpmaatregel bepaalde inspectietaken op plaatselijk of regionaal niveau toevertrouwen aan de geëigende administraties of overheidsinstellingen of aan privé-instellingen onder overheidscontrole, of deze administraties of instellingen betrekken bij de uitoefening van die taken.

III. PREVENTIE- EN BESCHERMINGSMAATREGELEN

ALGEMEEN

Artikel 6

1. Voor zover verenigbaar met de nationale wetgeving, staat de werkgever in voor de veiligheid en gezondheid van de werknemer binnen de arbeidssituatie.

2. De nationale wetgeving of de bevoegde overheid zorgt ervoor dat, wanneer twee of meer werkgevers activiteiten uitoefenen of wanneer een of meerdere werkgevers en een of meer zelfstandige werknemers activiteiten uitoefenen op een landbouwonderneming, zij samenwerken bij de toepassing van de veiligheids- en gezondheidsvoorschriften. Desgevallend bepaalt de bevoegde overheid algemene samenwerkingsprocedures.

Artikel 7

Voor de toepassing van het nationale beleid zoals bedoeld in artikel 4 van het Verdrag, bepaalt de nationale wetgeving of de bevoegde overheid, rekening houdend met de omvang van de onderneming en de aard van haar activiteiten, dat de werkgever :

a) gepaste evaluaties maakt van de veiligheids- en gezondheidsrisico's voor de werknemers en hij, op basis van de resultaten, preventie- en beschermingsmaatregelen neemt die waarborgen dat de landbouwactiviteiten, werkplaatsen, machines, voorzieningen, chemische producten, gereedschappen en procedés onder zijn controle in alle

Article 3

1. Après consultation des organisations représentatives des employeurs et des travailleurs intéressées, l'autorité compétente d'un Membre qui ratifie la présente convention :

a) peut exclure de l'application de cette convention ou de certaines de ses dispositions certaines exploitations agricoles ou des catégories limitées de travailleurs, lorsque des problèmes particuliers et sérieux se posent;

b) devra, en cas d'une telle exclusion, prévoir de couvrir progressivement toutes les exploitations et toutes les catégories de travailleurs.

2. Tout Membre devra mentionner, dans le premier rapport sur l'application de la convention soumis en vertu de l'article 22 de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail, toute exclusion en vertu du paragraphe 1 *a)* du présent article, en donnant les raisons de cette exclusion. Dans ses rapports ultérieurs, il devra exposer les mesures prises en vue d'étendre progressivement les dispositions de la convention aux travailleurs concernés.

II. DISPOSITIONS GENERALES

Article 4

1. A la lumière des conditions et de la pratique nationales et après consultation des organisations représentatives des employeurs et des travailleurs intéressées, les Membres devront définir, mettre en application et réexaminer périodiquement une politique nationale cohérente en matière de sécurité et de santé dans l'agriculture. Cette politique vise à prévenir les accidents et les atteintes à la santé qui résultent du travail, sont liés au travail ou surviennent au cours du travail en éliminant, réduisant à un minimum ou maîtrisant les risques dans le milieu de travail agricole.

2. A cette fin, la législation nationale devra :

a) désigner l'autorité compétente chargée de mettre en oeuvre cette politique et de veiller à l'application de la législation nationale concernant la sécurité et la santé au travail dans l'agriculture;

b) définir les droits et obligations des employeurs et des travailleurs en matière de sécurité et de santé au travail dans l'agriculture;

c) établir des mécanismes de coordination intersectorielle entre les autorités et organes compétents pour le secteur agricole et définir leurs fonctions et responsabilités compte tenu de leur complémentarité ainsi que des conditions et des pratiques nationales.

3. L'autorité compétente désignée devra prévoir des mesures correctives et des sanctions appropriées conformément à la législation et à la pratique nationales, y compris, s'il y a lieu, la suspension ou la limitation des activités agricoles qui présentent un risque imminent pour la sécurité et la santé des travailleurs, jusqu'à ce que les conditions ayant donné lieu à la suspension ou à la limitation aient été corrigées.

Article 5

1. Les Membres devront faire en sorte qu'un système d'inspection suffisant et approprié des lieux de travail agricoles existe et qu'il soit doté des moyens adéquats.

2. Conformément à la législation nationale, l'autorité compétente pourra, à titre auxiliaire, confier à des administrations ou à des institutions publiques appropriées ou à des institutions privées sous contrôle gouvernemental certaines fonctions d'inspection, au niveau régional ou local, ou associer ces administrations ou institutions à l'exercice de ces fonctions.

III. MESURES DE PREVENTION ET DE PROTECTION

GENERALITES

Article 6

1. Dans la mesure où cela est compatible avec la législation nationale, l'employeur a l'obligation d'assurer la sécurité et la santé des travailleurs pour toute question liée au travail.

2. La législation nationale ou l'autorité compétente devra prévoir que, sur un lieu de travail agricole, lorsque deux ou plus de deux employeurs exercent des activités ou lorsqu'un ou plusieurs employeurs et un ou plusieurs travailleurs indépendants exercent des activités, ils devront coopérer pour appliquer les prescriptions de sécurité et de santé. Le cas échéant, l'autorité compétente devra prescrire des procédures générales pour cette collaboration.

Article 7

Pour l'application de la politique nationale visée à l'article 4 de la convention, la législation nationale ou l'autorité compétente devra disposer, compte tenu de la taille de l'exploitation et de la nature de son activité, que l'employeur doit :

a) réaliser des évaluations appropriées des risques pour la sécurité et la santé des travailleurs et, sur la base des résultats obtenus, adopter des mesures de prévention et de protection afin d'assurer que, dans toutes les conditions d'utilisation envisagées, les activités agricoles, lieux de travail, machines, équipements, produits chimiques, outils et

omstandigheden veilig zijn en in overeenstemming zijn met de voorgeschreven veiligheids- en gezondheidsnormen;

b) de werknemers binnen de landbouwsector, rekening houdend met de scholingsgraad en de taalverschillen, een aangepaste en geëigende opleiding bezorgt alsook duidelijke instructies op het vlak van veiligheid en gezondheid, en de noodzakelijke adviezen of begeleiding voor de uitvoering van hun arbeid, met inbegrip van de voorlichting over de gevaren en risico's die eigen zijn aan hun werk, en over de maatregelen ter wille van hun bescherming;

c) onmiddellijke maatregelen neemt met het oog op de stopzetting van elke activiteit met een dreigend en ernstig risico voor de veiligheid en gezondheid, en hij de werknemers passend evacueert.

Artikel 8

1. De werknemers binnen de landbouwsector hebben recht op :

a) informatie en raadpleging over aangelegenheden betreffende veiligheid en gezondheid, met inbegrip van de risico's die de nieuwe technologieën inhouden;

b) inspraak bij de toepassing en het onderzoek van de maatregelen inzake veiligheid en gezondheid en, overeenkomstig de nationale wetgeving en praktijk, de verkiezing van de vertegenwoordigers voor veiligheid en gezondheid en van de vertegenwoordigers bij de comités voor hygiëne en veiligheid;

c) onttrekking van de gevaren van hun arbeid wanneer ze een geldige reden hebben om aan te nemen dat er een ernstig en dreigend risico bestaat voor hun veiligheid en gezondheid, en een onmiddellijke briefing ter zake aan hun meerdere. Ze mogen niet benadeeld worden vanwege die initiatieven.

2. De werknemers binnen de landbouwsector en hun vertegenwoordigers richten zich naar de voorgeschreven maatregelen inzake veiligheid en gezondheid, en verlenen hun medewerking aan de werkgevers opdat laatstgenoemden hun verplichtingen en verantwoordelijkheid kunnen nakomen.

3. De nadere regelen voor de uitoefening van de rechten en plichten die bedoeld zijn in de voornoemde paragrafen 1 en 2, worden vastgesteld door de nationale wetgeving, de bevoegde overheid, de collectieve overeenkomsten of andere gepaste instrumenten.

4. Wanneer de bepalingen van dit Verdrag van toepassing zijn krachtens paragraaf 3, zullen de betrokken representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties voorafgaandelijk worden geraadpleegd.

VEILIGHEID OP HET VLAK VAN HANTERING VAN MACHINES EN ERGONOMIE

Artikel 9

1. De nationale wetgeving of de bevoegde overheid bepaalt dat de machines; voorzieningen waaronder de individuele beschermingsvoorzieningen; toestellen; en handwerktuigen die gebruikt worden in de landbouw, voldoen aan de nationale of andere erkende normen inzake veiligheid en gezondheid en dat zij naar behoren worden geïnstalleerd, onderhouden en van bescherming voorzien.

2. De bevoegde overheid neemt maatregelen opdat de fabrikanten, importeurs en leveranciers de in paragraaf 1 bedoelde normen naleven, en zij voldoende en passende informatie geven over onder meer de waarschuwingssymbolen in de landsta(a)l(en) van het land van bestemming, aan de gebruikers en de bevoegde overheid zo deze hierom verzoekt.

3. De werkgevers vergewissen zich ervan dat de werknemers de informatie betreffende de veiligheid en gezondheid hebben ontvangen vanwege de fabrikanten, importeurs en leveranciers, en dat ze deze hebben begrepen.

Artikel 10

De nationale wetgeving bepaalt dat de landbouwmachines en -voorzieningen gebruikt worden :

a) enkel voor de beoogde doeleinden, behalve indien het gebruik voor andere doeleinden dan de oorspronkelijke als veilig wordt beoordeeld overeenkomstig de nationale wetgeving en praktijk; en niet voor het personenvervoer behalve indien ze daartoe zijn ontworpen of aangepast;

b) door opgeleide en gekwalificeerde personen overeenkomstig de nationale wetgeving en praktijk.

HANTERING EN VERVOER VAN VOORWERPEN

Artikel 11

1. Na raadpleging van de betrokken representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties bepaalt de bevoegde overheid de gezondheids- en veiligheidsregels inzake hantering en vervoer van voorwerpen, meer bepaald de behandeling ervan. De opmaak van de regels gebeurt op basis van een risico-evaluatie, de technische normen en de medische adviezen, rekening houdend met de bijzondere arbeidsvoorwaarden, overeenkomstig de nationale wetgeving en praktijk.

2. Een werknemer mag geenszins gedwongen worden of de toelating krijgen tot het manueel hanteren of vervoeren van een last waarvan het gewicht zijn veiligheid of gezondheid in het gedrang kan brengen.

procédés qui sont placés sous son contrôle sont sûrs et respectent les normes prescrites de sécurité et de santé;

b) assurer que les travailleurs de l'agriculture reçoivent, en tenant compte des niveaux d'instruction et des différences de langues, une formation adéquate et appropriée ainsi que des instructions compréhensibles en matière de sécurité et de santé et des orientations ou l'encadrement nécessaires à l'accomplissement de leur travail, y compris des informations sur les dangers et les risques inhérents à leur travail et les mesures à prendre pour leur protection;

c) prendre des mesures immédiates pour faire cesser toute opération qui présente un danger imminent et grave dans le domaine de la sécurité et de la santé et évacuer les travailleurs de manière appropriée.

Article 8

1. Les travailleurs de l'agriculture devront avoir le droit :

a) d'être informés et consultés sur les questions de sécurité et de santé, y compris sur les risques liés aux nouvelles technologies;

b) de participer à l'application et à l'examen des mesures visant à assurer la sécurité et la santé et, conformément à la législation et à la pratique nationales, de choisir des représentants ayant compétence en matière de sécurité et de santé et des représentants aux comités d'hygiène et de sécurité;

c) de se soustraire au danger que présente leur travail lorsqu'ils ont un motif raisonnable de croire qu'il existe un risque imminent et grave pour leur sécurité et leur santé et d'en informer immédiatement leur supérieur. Ils ne devront pas être lésés du fait de ces actions.

2. Les travailleurs de l'agriculture et leurs représentants auront l'obligation de se conformer aux mesures de sécurité et de santé prescrites et de coopérer avec les employeurs afin que ces derniers soient en mesure d'assumer leurs propres obligations et responsabilités.

3. Les modalités d'exercice des droits et des obligations visés aux paragraphes 1 et 2 ci-dessus seront établies par la législation nationale, l'autorité compétente, les accords collectifs ou d'autres moyens appropriés.

4. Lorsque les dispositions de la présente convention s'appliquent en vertu du paragraphe 3, des consultations auront lieu préalablement avec les organisations représentatives d'employeurs et de travailleurs intéressées.

SECURITE D'UTILISATION DES MACHINES ET ERGONOMIE

Article 9

1. La législation nationale ou l'autorité compétente devra disposer que les machines, équipements, y compris les équipements de protection individuelle, appareils et outils à mains utilisés dans l'agriculture, soient conformes aux normes nationales ou autres normes reconnues de sécurité et de santé et soient convenablement installés, entretenus et munis de protection.

2. L'autorité compétente devra prendre des mesures pour assurer que les fabricants, les importateurs et les fournisseurs respectent les normes mentionnées au paragraphe 1 et fournissent des informations suffisantes et appropriées, y compris des symboles avertisseurs de dangers, dans la ou les langues officielles du pays utilisateur, aux utilisateurs et, sur demande, à l'autorité compétente.

3. Les employeurs devront s'assurer que les travailleurs ont reçu et compris les informations relatives à la sécurité et à la santé fournies par les fabricants, les importateurs et les fournisseurs.

Article 10

La législation nationale devra disposer que les machines et équipements agricoles seront utilisés :

a) uniquement aux fins pour lesquelles ils sont conçus, sauf si leur utilisation à d'autres fins que celles initialement prévues a été jugée sûre conformément à la législation et à la pratique nationales et, en particulier, ne doivent pas être utilisés pour le transport de personnes sauf s'ils sont conçus ou adaptés à cette fin;

b) par des personnes formées et qualifiées, conformément à la législation et à la pratique nationales.

MANIPULATION ET TRANSPORT D'OBJETS

Article 11

1. L'autorité compétente, après consultation des organisations représentatives des employeurs et des travailleurs intéressées, devra fixer des règles de sécurité et de santé pour la manipulation et le transport d'objets, en particulier leur manutention. Ces règles devront se fonder sur une évaluation des risques, les normes techniques et les avis médicaux, en tenant compte de toutes les conditions particulières dans lesquelles le travail est exécuté, conformément à la législation et à la pratique nationales.

2. Aucun travailleur ne devra être contraint ou autorisé à manipuler ou à transporter manuellement une charge dont le poids ou la nature risque de mettre en péril sa sécurité ou sa santé.

RATIONEEL BEHEER VAN CHEMISCHE PRODUCTEN

Artikel 12

Overeenkomstig de nationale wetgeving en praktijk neemt de bevoegde overheid maatregelen die :

a) voorzien in een geëigend nationaal of enig ander systeem dat goedgekeurd is door de bevoegde overheid, met specifieke criteria inzake import, classificatie, verpakking en etikettering van de chemische producten in de landbouw, evenals criteria inzake verbod of beperkingen ter zake;

b) ervoor zorgen dat degenen die chemische producten voor de landbouwsector fabriceren, importeren, verkopen, transporteren, opslaan of vernietigen, zich houden aan de nationale of andere erkende normen inzake veiligheid en gezondheid, en zij in de landsta(a)l(en) voldoende gepaste informatie geven aan de gebruikers en aan de bevoegde overheid zo deze hierom verzoekt.

c) voorzien in een gepast systeem voor de inzameling, recyclage en verwijdering van het chemisch afval, verlopen chemische producten en lege recipiënten van chemische producten die bijgevolg voor enig ander gebruik ongeschikt zijn, en dat de risico's voor de veiligheid en gezondheid alsook voor het leefmilieu tot een minimum herleidt.

Artikel 13

1. De nationale wetgeving of de bevoegde overheid voorziet in beschermings- en preventiemaatregelen voor het gebruik van chemische producten en de hantering van chemisch afval binnen de onderneming.

2. De maatregelen hebben betrekking op ander andere :

a) de voorbereiding, hantering, toepassing, opslag en vervoer van de chemische producten;

b) de landbouwactiviteiten die de verspreiding van chemische producten meebrengen;

c) het onderhoud, de reparatie en schoonmaak van de uitrusting en van de recipiënten voor chemische producten;

d) de verwijdering van de lege recipiënten alsook de verwerking en afbraak van het chemisch afval en van de verlopen chemische producten.

AANRAKING MET DIEREN EN BESCHERMING TEGEN BIOLOGISCHE RISICO'S

Artikel 14

De nationale wetgeving waarborgt dat risico's zoals infecties, allergieën of vergiftiging worden vermeden of tot een minimum herleid bij de hantering van biologische agentia, en dat de activiteiten in verband met dieren, vee en kweekplaatsen in overeenstemming zijn met de nationale of andere normen inzake veiligheid en gezondheid.

LANDBOUWINSTALLATIES

Artikel 15

De bouw, het onderhoud en de reparatie van de landbouwinstallaties gebeuren conform de nationale wetgeving en de voorschriften inzake veiligheid en gezondheid.

IV. ANDERE BEPALINGEN

JONGE WERKNEMERS EN GEVAARLIJK WERK

Artikel 16

1. De minimumleeftijd bedraagt achttien jaar voor de uitvoering van een landbouwactiviteit die wegens haar aard of de omstandigheden waarin ze wordt uitgevoerd, de veiligheid en gezondheid van jonge werknemers in het gedrang kan brengen.

2. De in paragraaf 1 bedoelde soorten arbeid en activiteiten worden vastgelegd door de nationale wetgeving of de bevoegde overheid, na raadpleging van de betrokken werkgevers- en werknemersorganisaties.

3. Onverminderd de bepalingen van paragraaf 1, kunnen de nationale wetgeving of de bevoegde overheid, na raadpleging van de representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties, toelating geven tot de uitvoering van de in paragraaf 1 bedoelde activiteiten vanaf de leeftijd van zestien jaar, mits voorafgaandelijk een gepaste vorming wordt gegeven en de veiligheid en gezondheid van de jonge werknemers volledig gegarandeerd is.

TIJDELIJKE WERKNEMERS EN SEIZOENSARBEIDERS

Artikel 17

Maatregelen worden getroffen om te garanderen dat de tijdelijke werknemers en seizoenarbeiders dezelfde bescherming genieten met betrekking tot de veiligheid en gezondheid als de vaste werknemers binnen de landbouwonderneming die zich in een gelijkaardige situatie bevinden.

GESTION RATIONNELLE DES PRODUITS CHIMIQUES

Article 12

L'autorité compétente devra prendre des mesures, conformément à la législation et à la pratique nationales, pour assurer que :

a) il existe un système national approprié ou tout autre système approuvé par l'autorité compétente prévoyant des critères spécifiques applicables à l'importation, la classification, l'emballage et l'étiquetage des produits chimiques utilisés dans l'agriculture et pour leur interdiction ou leur limitation;

b) ceux qui produisent, importent, fournissent, vendent, transportent, stockent ou éliminent des produits chimiques utilisés dans l'agriculture respectent les normes nationales ou autres normes reconnues en matière de sécurité et de santé et donnent des informations suffisantes et appropriées, dans la ou les langues officielles appropriées du pays, aux utilisateurs et, sur demande, à l'autorité compétente;

c) il existe un système adéquat pour la collecte, le recyclage et l'élimination sûrs des déchets chimiques, des produits chimiques périmés et des récipients vides ayant contenu des produits chimiques qui empêche de les utiliser à d'autres fins, éliminant ou réduisant à un minimum les risques pour la sécurité et la santé ainsi que pour l'environnement.

Article 13

1. La législation nationale ou l'autorité compétente devra assurer qu'il existe des mesures de prévention et de protection concernant l'utilisation des produits chimiques et la manipulation des déchets chimiques au niveau de l'exploitation.

2. Ces mesures devront concerner entre autres :

a) la préparation, la manipulation, l'application, le stockage et le transport des produits chimiques;

b) les activités agricoles entraînant la dispersion de produits chimiques;

c) l'entretien, la réparation et le nettoyage de l'équipement et des récipients utilisés pour les produits chimiques;

d) l'élimination des récipients vides ainsi que le traitement et l'élimination des déchets chimiques et des produits chimiques périmés.

CONTACT AVEC LES ANIMAUX ET PROTECTION CONTRE LES RISQUES BIOLOGIQUES

Article 14

La législation nationale devra garantir que les risques tels que les infections, les allergies ou les empoisonnements sont évités ou réduits à un minimum lors de la manipulation d'agents biologiques et que les activités liées aux animaux, au bétail et aux lieux d'élevage respectent les normes nationales ou autres normes admises en matière de santé et de sécurité.

INSTALLATIONS AGRICOLES

Article 15

La construction, l'entretien et la réparation des installations agricoles devront être conformes à la législation nationale et aux prescriptions en matière de sécurité et de santé.

IV. AUTRES DISPOSITIONS

JEUNES TRAVAILLEURS ET TRAVAUX DANGEREUX

Article 16

1. L'âge minimum pour l'exécution d'un travail dans l'agriculture qui, par sa nature ou les conditions dans lesquelles il s'exerce, est susceptible de nuire à la sécurité et à la santé des jeunes travailleurs ne doit pas être inférieur à dix-huit ans.

2. Les types d'emploi ou de travail visés au paragraphe 1 seront déterminés par la législation nationale ou l'autorité compétente, après consultation des organisations des employeurs et des travailleurs intéressées.

3. Nonobstant les dispositions du paragraphe 1, la législation nationale ou l'autorité compétente pourra, après consultation des organisations représentatives des employeurs et des travailleurs intéressées, autoriser l'exécution du travail visé au paragraphe 1 dès l'âge de seize ans, à condition qu'une formation appropriée soit préalablement donnée et que la sécurité et la santé des jeunes travailleurs soient totalement protégées.

TRAVAILLEURS TEMPORAIRES ET SAISONNIERS

Article 17

Des mesures devront être prises pour garantir que les travailleurs temporaires et saisonniers reçoivent la même protection, en matière de sécurité et de santé, que celle accordée aux travailleurs permanents dans l'agriculture qui se trouvent dans une situation comparable.

WERKNEEMSTERS

Artikel 18

Maatregelen worden getroffen opdat rekening wordt gehouden met de bijzondere noden van de werkneemsters in de landbouwsector, met betrekking tot de zwangerschap, borstvoeding en de voortplantingsfuncties.

WELZIJNSZORG EN HUISVESTING

Artikel 19

De nationale wetgeving of de bevoegde overheid voorziet, na raadpleging van de betrokken representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties, in :

a) de terbeschikkingstelling van gepaste kosteloze diensten voor het welzijn van de werknemer;

b) minimumnormen inzake huisvesting voor de werknemers die wegens de aard van hun arbeid tijdelijk of permanent in de onderneming moeten verblijven.

ARBEIDSORGANISATIE

Artikel 20

De arbeidsduur, het nachtwerk en de rusttijden van de werknemers binnen de landbouwsector zijn conform de nationale wetgeving of de collectieve overeenkomsten.

DEKKING VAN DE ARBEIDSONGEVALLEN EN BEROEPSZIEKTEN

Artikel 21

1. Overeenkomstig de nationale wetgeving en praktijk, zijn de werknemers binnen de landbouwsector gedekt door een verzekeringsstelsel of een socialezekerheidsstelsel dat de al dan niet dodelijke arbeidsongevallen en beroepsziekten dekt alsook invaliditeit en andere arbeid gebonden gezondheidsrisico's, waarbij de dekking minstens gelijkwaardig is aan die van de werknemers uit andere sectoren.

2. Zulke stelsels kunnen deel uitmaken van een nationaal stelsel of ingesteld zijn onder een andere geëigende vorm overeenkomstig de nationale wetgeving en praktijk.

SLOTBEPALINGEN

Artikel 22

De officiële bekrachtigingen van dit Verdrag worden aan de Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau meegedeeld en door hem geregistreerd.

Artikel 23

1. Dit Verdrag is slechts bindend voor de Leden van de Internationale Arbeidsorganisatie die hun bekrachtiging door de Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau hebben laten registreren.

2. Het Verdrag treedt in werking twaalf maanden na de datum waarop de bekrachtiging van twee Leden door de Directeur-Generaal is geregistreerd.

3. Daarop treedt dit Verdrag voor ieder Lid in werking twaalf maanden na de datum waarop zijn bekrachtiging is geregistreerd.

Artikel 24

1. Ieder Lid dat dit Verdrag heeft bekrachtigd, kan het opzeggen na afloop van een termijn van tien j aar na de datum waarop het Verdrag oorspronkelijk in werking is getreden, door middel van een aan de Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau gerichte en door hem geregistreerde verklaring. De opzegging wordt eerst van kracht een jaar na de datum waarop zij is geregistreerd.

2. Ieder Lid dat dit Verdrag heeft bekrachtigd en niet binnen het jaar na afloop van de termijn van tien jaar als bedoeld in vorige paragraaf gebruik maakt van de mogelijkheid tot opzegging zoals voorzien in dit artikel, is voor een hernieuwde termijn van tien jaar gebonden en kan daarna dit Verdrag opzeggen na afloop van elke termijn van tien jaar onder de voorwaarden voorzien in dit artikel.

Artikel 25

1. De Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau stelt alle Leden van de Internationale Arbeidsorganisatie in kennis van de registratie van alle bekrachtigingen en opzeggingen die hem door de Leden van de Organisatie zijn meegedeeld.

2. Bij de kennisgeving aan de Leden van de Organisatie van de registratie van de tweede hem meegedeelde bekrachtiging, vestigt de Directeur-Generaal de aandacht van de Leden van de Organisatie op de datum waarop dit Verdrag in werking treedt.

Artikel 26

De Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau brengt de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties, ter registratie overeenkomstig artikel 102 van het Handvest van de Verenigde Naties, in kennis van alle gegevens betreffende de bekrachtigingen en de opzeggingen die hij overeenkomstig de voorafgaande artikelen heeft geregistreerd.

TRAVAILLEUSES

Article 18

Des mesures devront être prises afin de garantir que les besoins particuliers des travailleuses agricoles soient pris en compte, en ce qui concerne la grossesse, l'allaitement et les fonctions reproductives.

SERVICES DE BIEN-ETRE ET LOGEMENT

Article 19

La législation nationale ou l'autorité compétente devra prévoir, après consultation des organisations représentatives des employeurs et des travailleurs intéressées :

a) la mise à disposition de services de bien-être appropriés sans frais pour le travailleur;

b) des normes minimales en matière de logement pour les travailleurs qui sont tenus par la nature de leur travail de vivre temporairement ou en permanence sur l'exploitation.

AMENAGEMENT DU TEMPS DE TRAVAIL

Article 20

La durée du travail, le travail de nuit et les périodes de repos des travailleurs de l'agriculture doivent être conformes à la législation nationale ou aux conventions collectives.

COUVERTURE DES ACCIDENTS DU TRAVAIL ET DES MALADIES PROFESSIONNELLES

Article 21

1. Conformément à la législation et à la pratique nationales, les travailleurs de l'agriculture devront être couverts par un régime d'assurance ou de sécurité sociale couvrant les accidents du travail et les maladies professionnelles, mortels et non mortels, ainsi que l'invalidité et autres risques pour la santé d'origine professionnelle, offrant une couverture au moins équivalente à celle dont bénéficient les travailleurs d'autres secteurs.

2. De tels régimes peuvent être intégrés à un régime national ou être établis sous toute autre forme appropriée conformément à la législation et à la pratique nationales.

DISPOSITIONS FINALES

Article 22

Les ratifications formelles de la présente convention seront communiquées au Directeur général du Bureau international du Travail et par lui enregistrées.

Article 23

1. La présente convention ne liera que les Membres de l'Organisation internationale du Travail dont la ratification aura été enregistrée par le Directeur général du Bureau international du Travail.

2. Elle entrera en vigueur douze mois après que les ratifications de deux Membres auront été enregistrées par le Directeur général.

3. Par la suite, cette convention entrera en vigueur pour chaque Membre douze mois après la date où sa ratification aura été enregistrée.

Article 24

1. Tout Membre ayant ratifié la présente convention peut la dénoncer à l'expiration d'une période de dix années après la date de la mise en vigueur initiale de la convention, par un acte communiqué au Directeur général du Bureau international du Travail et par lui enregistré. La dénonciation ne prendra effet qu'une année après avoir été enregistrée.

2. Tout Membre ayant ratifié la présente convention qui, dans le délai d'une année après l'expiration de la période de dix années mentionnée au paragraphe précédent, ne fera pas usage de la faculté de dénonciation prévue par le présent article sera lié pour une nouvelle période de dix années et, par la suite, pourra dénoncer la présente convention à l'expiration de chaque période de dix années dans les conditions prévues au présent article.

Article 25

1. Le Directeur général du Bureau international du Travail notifiera à tous les Membres de l'Organisation internationale du Travail l'enregistrement de toutes les ratifications et de tous actes de dénonciation qui lui seront communiqués par les Membres de l'Organisation.

2. En notifiant aux Membres de l'Organisation l'enregistrement de la deuxième ratification qui lui aura été communiquée, le Directeur général appellera l'attention des Membres de l'Organisation sur la date à laquelle la présente convention entrera en vigueur.

Article 26

Le Directeur général du Bureau international du Travail communiquera au Secrétaire général des Nations Unies, aux fins d'enregistrement, conformément à l'article 102 de la Charte des Nations Unies, des renseignements complets au sujet de toutes ratifications et de tous actes de dénonciation qu'il aura enregistrés conformément aux articles précédents.

Artikel 27

De Raad van Bestuur van het Internationaal Arbeidsbureau brengt, telkens wanneer deze het noodzakelijk acht, aan de Algemene Conferentie verslag uit over de toepassing van dit Verdrag en gaat na of het wenselijk is de gehele of gedeeltelijke herziening ervan als agendapunt van de Conferentie in te schrijven.

Artikel 28

1. Indien de Conferentie overgaat tot de aanneming van een nieuw Verdrag houdende gehele of gedeeltelijke herziening van dit Verdrag, zal, tenzij het nieuwe verdrag anders bepaalt :

a) bekrachtiging door een Lid van het nieuwe verdrag houdende herziening, ipso jure onmiddellijke opzegging van dit Verdrag ten gevolge hebben, onverminderd artikel 24 supra, onder voorbehoud evenwel dat het nieuwe verdrag houdende herziening in werking is getreden;

b) met ingang van de datum van inwerkingtreding van het nieuwe verdrag houdende herziening, kan dit Verdrag niet langer door de Leden worden bekrachtigd.

2. Dit Verdrag blijft echter in elk geval naar vorm en inhoud van kracht voor de Leden die het hebben bekrachtigd en die het nieuwe verdrag houdende herziening niet hebben bekrachtigd.

Artikel 29

De Engelse en Franse versie van de tekst van dit Verdrag zijn gelijkelijk gezaghebbend.

Article 27

Chaque fois qu'il le jugera nécessaire, le Conseil d'administration du Bureau international du Travail présentera à la Conférence générale un rapport sur l'application de la présente convention et examinera s'il y a lieu d'inscrire à l'ordre du jour de la Conférence la question de sa révision totale ou partielle.

Article 28

1. Au cas où la Conférence adopterait une nouvelle convention portant révision totale ou partielle de la présente convention, et à moins que la nouvelle convention ne dispose autrement :

a) la ratification par un Membre de la nouvelle convention portant révision entraînerait de plein droit, nonobstant l'article 24 ci-dessus, dénonciation immédiate de la présente convention, sous réserve que la nouvelle convention portant révision soit entrée en vigueur;

b) à partir de la date de l'entrée en vigueur de la nouvelle convention portant révision, la présente convention cesserait d'être ouverte à la ratification des Membres.

2. La présente convention demeurerait en tout cas en vigueur dans sa forme et teneur pour les Membres qui l'auraient ratifiée et qui ne ratifieraient pas la convention portant révision.

Article 29

Les versions française et anglaise du texte de la présente convention font également foi.

Lijst gebonden staten

Staten	Ratificatiedatum	instemming	Inwerkingtreding
ARGENTINIE	26/06/2006	Ratificatie	26/06/2007
BELGIË	10/11/ 2015	Ratificatie	10/11/2016
BOSNIË EN HERZEGOVINA	18/01/ 2010	Ratificatie	18/01/2011
BURKINA FASO	28/10/ 2009	Ratificatie	28/10/2010
FIJI	28/05/2008	Ratificatie	28/05/2009
FINLAND	21/02/2003	Ratificatie	21/02/2004
GHANA	06/06/2011	Ratificatie	06/06/2012
KIRGIZISTAN	10/05/2004	Ratificatie	10/05/2005
LUXEMBOURG	08/04/2008	Ratificatie	08/04/2009
MOLDAVIE	20/09/2002	Ratificatie	20/09/2003
PORTUGAL	08/11/2012	Ratificatie	08/11/2013
SAO TOME EN PRINCIPE	04/05/2005	Ratificatie	04/05/2006
SLOVAKIJE	14/06/2002	Ratificatie	20/09/2003
ZWEDEN	09/06/2004	Ratificatie	09/06/2005
UKRAINE	01/12/2009	Ratificatie	01/12/2010
URUGUAY	25/05/2005	Ratificatie	25/05/2006

Liste des Etats liés

Etats	Date de ratification	Type de consentement	Entrée en vigueur
Argentine	26/06/2006	ratification	26/06/2007
Belgique	10/11/ 2015	ratification	10/11/2016
Bosnie-Herzégovine	18/01/ 2010	ratification	18/01/2011
Burkina Faso	28/10/ 2009	ratification	28/10/2010
Fidji	28/05/2008	ratification	28/05/2009
Finlande	21/02/2003	ratification	21/02/2004
Ghana	06/06/2011	ratification	06/06/2012
Kirghizistan	10/05/2004	ratification	10/05/2005
Luxembourg	08/04/2008	ratification	08/04/2009
Moldova	20/09/2002	ratification	20/09/2003
Portugal	08/11/2012	ratification	08/11/2013
Sao Tomé-et-Principe	04/05/2005	ratification	04/05/2006
Slovaquie	14/06/2002	ratification	20/09/2003

Etats	Date de ratification	Type de consentement	Entrée en vigueur
Suède	09/06/2004	ratification	09/06/2005
Ukraine	01/12/2009	ratification	01/12/2010
Uruguay	25/05/2005	ratification	25/05/2006

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[C − 2018/12744]

15 MAART 2017. — Wet houdende instemming met het Verdrag nr. 172 van de Internationale Arbeidsorganisatie betreffende de arbeidsvoorwaarden en -omstandigheden in hotels, restaurants en gelijksoortige inrichtingen, aangenomen te Genève op 25 juni 1991 (1)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamer van volksvertegenwoordigers heeft aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2. Het Verdrag nr. 172 van de Internationale Arbeidsorganisatie betreffende de arbeidsvoorwaarden en -omstandigheden in hotels, restaurants en gelijksoortige inrichtingen, aangenomen te Genève op 25 juni 1991, zal volkomen gevolg hebben.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 15 maart 2017.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken,
D. REYNDERS

De Minister van Werk,
K. PEETERS

De Minister van Sociale Zaken,
M. DE BLOCK

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,

K. GEENS

Nota

(1) Kamer van volksvertegenwoordigers (www.dekamer.be)
stukken : 54 -2158.
verslag: 21/12/2016.

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES, COMMERCE EXTERIEUR ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[C − 2018/12744]

15 MARS 2017. — Loi portant assentiment à la Convention n° 172 de l'Organisation internationale du Travail concernant les conditions de travail dans les hôtels, restaurants et établissements similaires, adoptée à Genève le 25 juin 1991 (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

La Chambre des représentants a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1er. La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2. La Convention n° 172 de l'Organisation internationale du Travail concernant les conditions de travail dans les hôtels, restaurants et établissements similaires, adoptée à Genève le 25 juin 1991, sortira son plein et entier effet.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge.*

Donné à Bruxelles, le 15 mars 2017.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères et européennes,
D. REYNDERS

Le Ministre de l'Emploi,
K. PEETERS

La Ministre des Affaires sociales,
M. DE BLOCK

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,

K. GEENS

Note

(1) Chambre des Représentants (www.lachambre.be)
Documents: 54 -2158.
Rapport: 21/12/2016.

VERTALING

Verdrag betreffende de arbeidsvoorwaarden en -omstandigheden in hotels, restaurants en gelijksoortige inrichtingen

De Algemene Conferentie van de Internationale Arbeidsorganisatie,

Bijeengeroepen te Genève door de Raad van Beheer van het Internationaal Arbeidsbureau, en aldaar bijeengekomen in haar 78ste Zitting op 5 juni 1991, en

In herinnering brengend dat internationale arbeidsverdragen en aanbevelingen waarin zijn neergelegd algemeen toepasbare normen betreffende arbeidsvoorwaarden en omstandigheden, van toepassing zijn op werknemers in hotels, restaurants en gelijksoortige inrichtingen.

Gelet op het feit dat de specifieke omstandigheden die het werk in hotels, restaurants en soortgelijke inrichtingen kenmerken, het wenselijk maken de toepassing van deze verdragen en aanbevelingen in deze categorieën bedrijven te verbeteren en deze aan te vullen met specifieke normen, die erop zijn gericht om de betrokken werknemers in staat te stellen een positie in te nemen die in overeenstemming is met hun rol in deze zich snel uitbreidende bedrijfstak en om nieuwe werknemers hiervoor aan te trekken door verbetering van de arbeidsvoorwaarden en omstandigheden, de opleiding en de loopbaanvooruitzichten, en

Gelet op het feit dat collectief onderhandelen een doeltreffend middel is om de arbeidsvoorwaarden en omstandigheden in deze sector vast te stellen, en

Overwegende, dat de aanneming van een verdrag, in combinatie met collectief onderhandelen, de arbeidsvoorwaarden en omstandigheden, de loopbaanvooruitzichten en de werkzekerheid zal verbeteren ten gunste van de werknemers, en

Besloten hebbende tot het aannemen van verschillende voorstellen met betrekking tot de arbeidsvoorwaarden en omstandigheden in hotels, restaurants en gelijksoortige instellingen, thema dat als vierde punt op de agenda van de zitting fungeert,

Besloten hebbende dat deze voorstellen de vorm dienen te krijgen van een internationaal verdrag;

neemt heden, de vijfentwintigste juni van het jaar negentienhonderdeenennegentig het volgende verdrag aan, dat het Verdrag betreffende arbeidsvoorwaarden en omstandigheden in (hotels en restaurants), 1991 zal worden genoemd.

Artikel 1

1. Onverminderd de bepalingen van artikel 2, eerste lid, is dit Verdrag van toepassing op werknemers die werkzaam zijn in:

a) hotels en gelijksoortige instellingen die logies verschaffen;

b) restaurants en gelijksoortige inrichtingen die voedsel, drank of beide verschaffen

2. De omschrijving van de categorieën bedoeld onder voormelde punten a en b, wordt door elk Lid vastgesteld in het licht van nationale omstandigheden en na raadpleging van de betrokken werkgevers- en werknemersorganisaties. Elk Lid dat het Verdrag bekrachtigt kan, na raadpleging van de betrokken werkgevers- en werknemersorganisaties, bijzondere types bedrijven die onder de voormelde omschrijving vallen, maar waar zich bijzondere problemen van wezenlijke aard voordoen, van de toepassing ervan uitsluiten.

3. *a)* Elk Lid dat dit Verdrag bekrachtigt, kan, na raadpleging van de betrokken werkgevers- en werknemersorganisaties, de toepassing ervan uitbreiden tot andere verwante bedrijven die toeristische diensten verlenen, bedrijven die moeten worden vermeld in een bij de bekrachtiging gevoegde verklaring.

b) Elk Lid dat dit Verdrag bekrachtigt, kan bovendien, na raadpleging van de betrokken werkgevers- en werknemersorganisaties, de Directeur-generaal van het Internationaal Arbeidsbureau hiervan later in kennis stellen, door middel van een verklaring, dat hij de toepassing van het Verdrag uitbreidt tot andere categorieën verwante bedrijven die toeristische diensten verlenen.

4. Elk Lid dat dit Verdrag bekrachtigt, dient in het eerste verslag over de toepassing van het Verdrag, ingediend op grond van artikel 22 van het Statuut van de Internationale Arbeidsorganisatie, alle types bedrijven te vermelden die uitgesloten zijn op grond van het tweede lid, met vermelding van de redenen van een dergelijke uitsluiting, alsook de respectievelijke standpunten ter zake van de betrokken werkgevers- en werknemersorganisaties, en dient in de volgende verslagen de stand van zaken van zijn wetgeving en praktijk met betrekking tot de uitgesloten bedrijven te vermelden en preciseren in welke mate uitvoering is gegeven of waarin is voorgesteld uitvoering te geven aan dit Verdrag met betrekking tot deze bedrijven.

Artikel 2

1. Voor de toepassing van dit Verdrag wordt onder "betrokken werknemers" verstaan de werknemers die werkzaam zijn in bedrijven waarop het Verdrag van toepassing is overeenkomstig de bepalingen van artikel 1, ongeacht de aard en de duur van de arbeidsbetrekking.

Elk Lid kan echter, in het licht van de nationale wetgeving, omstandigheden en praktijk, en na raadpleging van de betrokken werkgevers- en werknemersorganisaties, bepaalde specifieke categorieën werknemers uitsluiten van de toepassing van alle of sommige bepalingen van dit Verdrag.

2. Elk lid dat dit Verdrag bekrachtigt, dient in het eerste verslag over de toepassing van het Verdrag, ingediend op grond van artikel 22 van het Statuut van de Internationale Arbeidsorganisatie, te vermelden welke categorieën werknemers ingevolge het eerste lid zijn uitgesloten, met vermelding van de redenen van een dergelijke uitsluiting, en dient in volgende verslagen aan te geven welke vooruitgang is geboekt met het oog op een ruimere toepassing.

Artikel 3

1. Elk Lid dient, zonder afbreuk te doen aan de autonomie van de betrokken werkgevers- en werknemersorganisaties, op een wijze die strookt met nationale wetgeving, omstandigheden en praktijk, een beleid aan te nemen en toe te passen dat doelt op de verbetering van de arbeidsvoorwaarden en – omstandigheden van de betrokken werknemers.

2. De algemene doelstelling van een dergelijk beleid moet erin bestaan dat de betrokken werknemers niet uitgesloten worden van het toepassingsgebied van enige minimumnorm die op nationaal niveau voor de werknemers in het algemeen is aangenomen, met inbegrip van de normen in verband met de sociale zekerheidsrechten.

Artikel 4

1. Tenzij anders bepaald door de nationale wetgeving of praktijk, wordt onder "arbeidstijd" verstaan de tijd waarin de werknemers ter beschikking staat van de werkgever.

2. De betrokken werknemers hebben recht op redelijke, normale arbeidstijden en op overwerkvoorzieningen in overeenstemming met de nationale wetgeving en praktijk.

3. Aan de betrokken werknemers moeten redelijke minimale rustperiodes per dag en per week worden toegekend, in overeenstemming met de nationale wetgeving en praktijk.

4. De betrokken werknemers worden, waar mogelijk, tijdig op de hoogte gesteld van de werkroosters, zodat zij privé- en gezinsleven kunnen organiseren.

Artikel 5

1. Indien werknemers opgeroepen worden om te werken op feestdagen, moeten zij een toereikende compensatie krijgen onder de vorm van vrije tijd of verloning, zoals bepaald in collectieve onderhandelingen of in overeenstemming met de nationale wetgeving of praktijk.

2. De betrokken werknemers hebben recht op jaarlijks verlof met behoud van loon, waarvan de duur wordt vastgesteld in collectieve onderhandelingen of in overeenstemming met de nationale wetgeving of praktijk.

3. Bij het verstrijken van de overeenkomst of wanneer de periode van ononderbroken dienstbetrekking niet volstaat om recht te hebben op volledig jaarlijks verlof naar verhouding van de diensttijd dan wel op loonbetaling in plaats daarvan, zoals bepaald in collectieve onderhandelingen of in overeenstemming met de nationale wetgeving of praktijk.

Artikel 6

1. Onder de term "fooi" wordt verstaan een geldbedrag dat de klant vrijwillig aan de werknemer geeft, boven het bedrag dat de klant moet betalen voor de geleverde diensten.

2. Onafhankelijk van de fooien, moeten de betrokken werknemers een basisloon ontvangen dat op geregelde tijdstippen moet worden uitbetaald.

Artikel 7

Voor zover een dergelijk gebruik bestaat, worden de koop en verkoop van banen in bedrijven, bedoeld in artikel 1, verboden.

Artikel 8

1. De bepalingen van dit Verdrag kunnen worden toegepast door of krachtens nationale wetgeving, collectieve overeenkomsten, scheidsrechterlijke uitspraken of rechterlijke beslissingen, of op enige andere wijze conform de nationale praktijk.

2. Ten aanzien van Leden waar de bepalingen van dit Verdrag gewoonlijk worden geregeld in overeenkomsten tussen werkgevers of werkgeversorganisaties en werknemersorganisaties, of gewoonlijk op andere wijze dan door de wetgeving worden toegepast, worden de bepalingen geacht te zijn nagekomen, als zij door middel van voormelde overeenkomsten of andere middelen worden toegepast op de overgrote meerderheid der betrokken werknemers.

Artikel 9

De formele bekrachtigingen van dit Verdrag worden aan de Directeur-generaal van het Internationaal Arbeidsbureau medegedeeld en door hem geregistreerd.

Artikel 10

1. Dit Verdrag is slechts verbindend voor de Leden van de Internationale Arbeidsorganisatie van wie de bekrachtiging door de Directeur-generaal werd geregistreerd.

2. Het treedt in werking twaalf maanden na de datum waarop de bekrachtigingen van twee Leden door de Directeur-generaal zijn geregistreerd.

3. Vervolgens treedt dit Verdrag voor ieder Lid in werking twaalf maanden na de datum waarop zijn bekrachtiging is geregistreerd.

Artikel 11

1. Elk Lid dat dit Verdrag heeft bekrachtigd, kan het opzeggen na afloop van een termijn van tien jaar na de datum waarop het Verdrag voor het eerst in werking is getreden, door middel van een aan de Directeur-generaal van het Internationaal Arbeidsbureau gerichte en door deze geregistreerde verklaring. De opzegging geldt pas een jaar na de datum waarop zij is geregistreerd.

2. Elk Lid dat dit Verdrag heeft bekrachtigd en niet binnen een jaar na afloop van de termijn van tien jaar als bedoeld in het vorige lid, gebruik maakt van de mogelijkheid tot opzegging, bedoeld in dit artikel, is gebonden voor een nieuwe termijn van tien jaar en kan vervolgens dit Verdrag opzeggen na afloop van elke termijn van tien jaar volgens de voorwaarden, bedoeld in dit artikel.

Artikel 12

1. De Directeur-generaal van het Internationaal Arbeidsbureau stelt alle leden van de Internationale Arbeidsorganisatie in kennis van de registratie van alle bekrachtigingen en opzeggingen, die hem door de leden van de Organisatie zijn medegedeeld.

2. Bij kennisgeving aan de Leden van de Organisatie van de registratie van de tweede hem medegedeelde bekrachtiging, vestigt de Directeur-generaal de aandacht van de Leden van de Organisatie op de datum waarop dit Verdrag in werking treedt.

Artikel 13

De Directeur-generaal van het Internationaal Arbeidsbureau deelt aan de Secretaris-generaal van de Verenigde Naties, met het oog op de registratie overeenkomstig de bepalingen van artikel 102 van het Handvest der Verenigde Naties, alle informatie mee over alle bekrachtigingen en opzeggingen die hij overeenkomstig de bepalingen van de voorgaande artikelen heeft geregistreerd.

Artikel 14

De Raad van Beheer van het Internationaal Arbeidsbureau brengt, telkens wanneer deze dit noodzakelijk acht, aan de Algemene Conferentie verslag uit over de toepassing van dit Verdrag en onderzoekt of het wenselijk is de gehele of gedeeltelijke herziening ervan op de agenda van de Conferentie te plaatsen.

Artikel 15

1. Indien de Conferentie een nieuw verdrag aanneemt, houdende gehele of gedeeltelijke herziening van dit Verdrag zal, tenzij het nieuwe verdrag anders bepaalt:

a. bekrachtiging door een Lid van het nieuwe verdrag, houdende herziening, van rechtswege onmiddellijke opzegging van dit verdrag ten gevolge hebben, niettegenstaande de bepalingen van artikel 11 hierboven, onder voorbehoud evenwel dat het nieuwe verdrag, houdende herziening, in werking is getreden.

b. met ingang van de datum waarop het nieuwe verdrag, houdende herziening, in werking is getreden, dit Verdrag niet langer door de Leden kunnen worden bekrachtigd.

2. Dit Verdrag blijft echter in elk geval naar vorm en inhoud van kracht voor de leden die het hebben bekrachtigd en die het nieuwe verdrag, houdende herziening, niet hebben bekrachtigd.

Artikel 16

De Engelse en de Franse tekst van dit Verdrag zijn gelijkelijk authentiek.

Gebonden staten

Staten/Organisaties	Datum authentificatie	Type instemming	Datum instemming	Datum inwerkingtreding
BARBADOS	25/06/1991	bekrachtiging	22/06/1997	22/06/1998
BELGIE	25/06/1991	bekrachtiging	14/06/2017	14/06/2018
CYPRUS	25/06/1991	bekrachtiging	28/02/1997	28/02/1998
DOMINICAANSE REPUBLIEK	25/06/1991	bekrachtiging	04/06/1998	04/06/1999

Staten/Organisaties	Datum authentificatie	Type instemming	Datum instemming	Datum inwerkingtreding
DUITSLAND	25/06/1991	bekrachtiging	14/11/2006	14/11/2007
IERLAND	25/06/1991	bekrachtiging	09/06/1998	09/06/1999
IRAK	25/06/1991	bekrachtiging	09/07/2001	09/07/2002
FIJI	25/06/1991	bekrachtiging	28/05/2008	28/05/2009
GUYANA	25/06/1991	bekrachtiging	20/08/1996	20/08/1997
LIBANON	25/06/1991	bekrachtiging	23/02/2000	23/02/2001
LUXEMBURG	25/06/1991	bekrachtiging	06/03/2003	06/03/2004
MEXICO	25/06/1991	bekrachtiging	07/03/1993	07/03/1994
OOSTENRIJK	25/06/2001	bekrachtiging	02/05/1994	02/05/1995
SPANJE	25/06/1991	bekrachtiging	07/07/1993	07/07/1994
URUGUAY	25/06/1991	bekrachtiging	06/09/1995	06/09/1996
ZWITSERLAND	25/06/1991	bekrachtiging	15/02/1994	15/02/1995

Convention concernant les conditions de travail dans les hôtels, restaurants et établissements similaires

Préambule

La Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail,

Convoquée à Genève par le Conseil d'administration du Bureau international du Travail, et s'y étant réunie le 5 juin 1991, en sa soixante-dix-huitième session;

Rappelant que les conventions et recommandations internationales du travail qui énoncent les normes d'application générale concernant les conditions de travail sont applicables aux travailleurs dans les hôtels, restaurants et établissements similaires;

Notant que, du fait des particularités du travail dans les hôtels, restaurants et établissements similaires, il est souhaitable d'améliorer l'application de ces conventions et recommandations dans ces catégories d'établissements, ainsi que de les compléter par des normes spécifiques qui visent à faire bénéficier les travailleurs intéressés d'un statut en rapport avec le rôle qu'ils jouent dans ces catégories d'établissements en croissance rapide, et à y attirer de nouveaux travailleurs en améliorant les conditions de travail, la formation et les perspectives de carrière;

Notant que la négociation collective est un moyen efficace de déterminer les conditions de travail dans ce secteur;

Considérant que l'adoption d'une convention, conjuguée à la négociation collective, aura pour effet d'améliorer les conditions de travail, les perspectives de carrière et la sécurité de l'emploi au profit des travailleurs;

Après avoir décidé d'adopter diverses propositions relatives aux conditions de travail dans les hôtels, restaurants et établissements similaires, question qui constitue le quatrième point à l'ordre du jour de la session;

Après avoir décidé que ces propositions prendraient la forme d'une convention internationale,

adopte, ce vingt-cinquième jour de juin mil neuf cent quatre-vingt-onze, la convention ci-après, qui sera dénommée Convention sur les conditions de travail dans les hôtels et restaurants, 1991:

Article 1er

1. Sous réserve des dispositions de l'article 2, paragraphe 1, la présente convention s'applique aux travailleurs occupés:

(a) dans les hôtels et établissements similaires qui offrent un hébergement;

(b) dans les restaurants et établissements similaires qui fournissent des repas, boissons ou les deux.

2. La définition des catégories visées aux alinéas *a)* et *b)* ci-dessus sera arrêtée par chaque Membre à la lumière des conditions nationales et après consultation des organisations d'employeurs et de travailleurs intéressées. Tout Membre qui ratifie la convention peut, après consultation des organisations d'employeurs et de travailleurs intéressées, exclure de son application des types particuliers d'établissements couverts par la définition ci-dessus, mais au sujet desquels se posent des problèmes spécifiques revêtant une importance particulière.

3. *a)* Tout Membre qui ratifie la présente convention peut, après consultation des organisations d'employeurs et de travailleurs intéressées, étendre son application à d'autres établissements connexes qui fournissent des services pour le tourisme. Ces établissements doivent être spécifiés dans une déclaration jointe à ladite ratification.

(b) Tout Membre qui ratifie la présente convention peut en outre ultérieurement, après consultation des organisations d'employeurs et de travailleurs intéressées, étendre le champ d'application de la convention à d'autres catégories d'établissements connexes qui fournissent des services pour le tourisme, par une déclaration notifiée au Directeur général du Bureau international du Travail.

4. Tout Membre qui ratifie la présente convention doit, dans le premier rapport sur l'application de celle-ci qu'il est tenu de présenter en vertu de l'article 22 de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail, indiquer, avec motifs à l'appui, les types d'établissements qui ont été l'objet d'une exclusion en application du paragraphe 2 ci-dessus en indiquant les positions respectives des organisations d'employeurs et de travailleurs intéressées quant à ces exclusions, et exposer, dans les rapports ultérieurs, l'état de sa législation et de sa pratique quant auxdits établissements, en précisant dans quelle mesure il a été donné suite, ou il est proposé de donner suite, à la présente convention dans les établissements en question.

Article 2

1. Aux fins de la présente convention, l'expression **travailleurs intéressés** désigne les travailleurs occupés dans les établissements auxquels la convention s'applique conformément aux dispositions de l'article 1, quelles que soient la nature et la durée de leur relation d'emploi. Néanmoins, tout Membre peut, à la lumière du droit, des conditions et de la pratique nationales, et après consultation des organisations d'employeurs et de travailleurs intéressées, exclure certaines catégories particulières de travailleurs de l'application de la totalité des dispositions de la présente convention ou de certaines d'entre elles.

2. Tout Membre qui ratifie la présente convention devra, dans le premier rapport sur l'application de celle-ci qu'il est tenu de présenter en vertu de l'article 22 de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail, indiquer, avec motifs à l'appui, les catégories de travailleurs qui ont fait l'objet d'une exclusion en application du paragraphe 1 ci-dessus et exposer, dans les rapports ultérieurs, tout progrès accompli sur la voie d'une plus large application.

Article 3

1. Tout Membre doit, sans porter atteinte à l'autonomie des organisations d'employeurs et de travailleurs intéressées, adopter et appliquer, de manière appropriée au droit, aux conditions et à la pratique nationales, une politique visant à améliorer les conditions de travail des travailleurs intéressés.

2. L'objectif général de cette politique doit être que les travailleurs intéressés ne soient exclus du champ d'application d'aucune norme minimale adoptée au niveau national pour les travailleurs en général y compris celles relatives à la sécurité sociale.

Article 4

1. A moins que la législation ou la pratique nationales n'en disposent autrement, l'expression **durée du travail** désigne les périodes pendant lesquelles un travailleur est à la disposition de l'employeur.

2. Les travailleurs intéressés doivent bénéficier d'une durée normale du travail raisonnable, de même que de dispositions raisonnables relatives aux heures supplémentaires, conformément à la législation et à la pratique nationales.

3. Les travailleurs intéressés doivent pouvoir disposer de périodes minimales raisonnables de repos journalier et hebdomadaire, conformément à la législation et à la pratique nationales.

4. Les horaires de travail doivent, lorsque cela est possible, être portés à la connaissance des travailleurs intéressés suffisamment à l'avance pour leur permettre d'organiser en conséquence leur vie personnelle et familiale.

Article 5

1. Si un travailleur est appelé à travailler pendant les jours fériés, il doit bénéficier d'une compensation adéquate, sous forme de temps libre ou de rémunération, déterminée par la négociation collective ou conformément à la législation ou à la pratique nationales.

2. Les travailleurs intéressés doivent avoir droit à un congé annuel payé dont la durée sera déterminée par la négociation collective ou conformément à la législation ou à la pratique nationales.

3. A l'expiration du contrat ou lorsque la période continue de service n'est pas suffisante pour donner droit à un congé annuel complet, les travailleurs intéressés doivent avoir droit à des congés payés proportionnels à la durée de la période de service, ou au paiement d'un salaire compensatoire, selon ce qui sera déterminé par la négociation collective ou conformément à la législation ou à la pratique nationales.

Article 6

1. Le terme **pourboire** désigne la somme que le client donne volontairement au travailleur en sus du montant qu'il doit payer pour les services reçus.

2. Indépendamment des pourboires, les travailleurs intéressés doivent recevoir une rémunération de base versée à intervalles réguliers.

Article 7

Là où cette pratique existe, l'achat et la vente des emplois dans les établissements visés à l'article 1 doivent être interdits.

Article 8

1. L'application des dispositions de la présente convention peut être assurée par voie de législation nationale, de conventions collectives, de sentences arbitrales ou de décisions judiciaires, ou de toute autre manière appropriée conforme à la pratique nationale.

2. Pour les Membres où les dispositions de la présente convention relèvent normalement de conventions conclues entre employeurs ou organisations d'employeurs et organisations de travailleurs, ou sont normalement mises en oeuvre autrement que par la voie légale, les obligations en résultant seront considérées comme remplies dès lors que lesdites dispositions seront appliquées à la grande majorité des travailleurs intéressés, en vertu de telles conventions ou par d'autres moyens.

Article 9

Les ratifications formelles de la présente convention seront communiquées au Directeur général du Bureau international du Travail et par lui enregistrées.

Article 10

1. La présente convention ne liera que les Membres de l'Organisation internationale du Travail dont la ratification aura été enregistrée par le Directeur général.

2. Elle entrera en vigueur douze mois après que les ratifications de deux Membres auront été enregistrées par le Directeur général.

3. Par la suite, cette convention entrera en vigueur pour chaque Membre douze mois après la date où sa ratification aura été enregistrée.

Article 11

1. Tout Membre ayant ratifié la présente convention peut la dénoncer à l'expiration d'une période de dix années après la date de la mise en vigueur initiale de la convention, par un acte communiqué au Directeur général du Bureau international du Travail et par lui enregistré. La dénonciation ne prendra effet qu'une année après avoir été enregistrée.

2. Tout Membre ayant ratifié la présente convention qui, dans le délai d'une année après l'expiration de la période de dix années mentionnée au paragraphe précédent, ne fera pas usage de la faculté de dénonciation prévue par le présent article sera lié pour une nouvelle période de dix années et, par la suite, pourra dénoncer la présente convention à l'expiration de chaque période de dix années dans les conditions prévues au présent article.

Article 12

1. Le Directeur général du Bureau international du Travail notifiera à tous les Membres de l'Organisation internationale du Travail l'enregistrement de toutes les ratifications et dénonciations qui lui seront communiquées par les Membres de l'Organisation.

2. En notifiant aux Membres de l'Organisation l'enregistrement de la deuxième ratification qui lui aura été communiquée, le Directeur général appellera l'attention des Membres de l'Organisation sur la date à laquelle la présente convention entrera en vigueur.

Article 13

Le Directeur général du Bureau international du Travail communiquera au Secrétaire général des Nations Unies, aux fins d'enregistrement, conformément à l'article 102 de la Charte des Nations Unies, des renseignements complets au sujet de toutes ratifications et de tous actes de dénonciation qu'il aura enregistrés conformément aux articles précédents.

Article 14

Chaque fois qu'il le jugera nécessaire, le Conseil d'administration du Bureau international du Travail présentera à la Conférence générale un rapport sur l'application de la présente convention et examinera s'il y a lieu d'inscrire à l'ordre du jour de la Conférence la question de sa révision totale ou partielle.

Article 15

1. Au cas où la Conférence adopterait une nouvelle convention portant révision totale ou partielle de la présente convention, et à moins que la nouvelle convention ne dispose autrement:

(a) la ratification par un Membre de la nouvelle convention portant révision entraînerait de plein droit, nonobstant l'article 11 ci-dessus, dénonciation immédiate de la présente convention, sous réserve que la nouvelle convention portant révision soit entrée en vigueur;

(b) à partir de la date de l'entrée en vigueur de la nouvelle convention portant révision, la présente convention cesserait d'être ouverte à la ratification des Membres.

2. La présente convention demeurerait en tout cas en vigueur dans sa forme et teneur pour les Membres qui l'auraient ratifiée et qui ne ratifieraient pas la convention portant révision.

Article 16

Les versions française et anglaise du texte de la présente convention font également foi.

Etats liés

Etats/Organisations	Date authentification	Type de consentement	Date de consentement	Entrée en vigueur local
ALLEMAGNE	25/06/1991	ratification	14/11/2006	14/11/2007
AUTRICHE	25/06/1991	ratification	02/05/1994	02/05/1995
BARBADE	25/06/1991	ratification	22/06/1997	22/06/1998
BELGIQUE	25/06/1991	ratification	14/06/2017	14/06/2018
CHYPRE	25/06/1991	ratification	28/02/1997	28/02/1998
REP. DOMINICAINE	25/06/1991	ratification	04/06/1998	04/06/1999
FIDJI	25/06/1991	ratification	28/05/2008	28/05/2009
ESPAGNE	25/06/1991	ratification	07/07/1993	07/07/1994
GUYANA	25/06/1991	ratification	20/08/1996	20/08/1997
IRAC	25/06/1991	ratification	09/08/2001	09/07/2002
IRLANDE	25/06/1991	ratification	09/06/1998	09/06/1999
LIBAN	25/06/1991	ratification	23/02/2000	23/02/2001
LUXEMBURG	25/06/2001	ratification	06/03/2003	06/03/2004
MEXIQUE	25/06/1991	ratification	07/06/1993	07/07/1994
SUISSE	25/06/1991	ratification	15/02/1994	15/02/1995
URUGUAY	25/06/1991	ratification	06/09/1995	06/09/1996

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C − 2018/31810]

30 JULI 2018. — Wet tot wijziging van de wet van 15 mei 2007 tot instelling van de functie van gemeenschapswacht, tot instelling van de dienst gemeenschapswachten en tot wijziging van artikel 119*bis* van de nieuwe gemeentewet, wat de opleiding betreft (1)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamer van volksvertegenwoordigers heeft aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2. In artikel 10 van de wet van 15 mei 2007 tot instelling van de functie van gemeenschapswacht, tot instelling van de dienst gemeenschapswachten en tot wijziging van artikel 119*bis* van de nieuwe gemeentewet, gewijzigd bij de wetten van 24 juli 2008 en 13 januari 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het vijfde lid wordt vervangen als volgt:

"Van alle gedoceerde vakken wordt een examen afgenomen. De kandidaat is geslaagd indien hij voor elk vak minimum 50 % van de punten heeft behaald. Enkel de geslaagde kandidaat is gemachtigd om de functie van gemeenschapswacht uit te oefenen. Enkel de kandidaat die voor elk vak minimum 50 % van de punten heeft behaald en minimum 60 % van de punten heeft behaald voor het totaal van alle vakken is gemachtigd om de opleiding tot gemeenschapswacht-vaststeller aan te vatten.";

2° tussen het vijfde en het zesde lid wordt een lid ingevoegd, luidende:

"'De kandidaat die niet geslaagd is voor de in het vierde lid bedoelde vakken, kan een herkansing aanvragen volgens de door de Koning bepaalde nadere regels.".

Art. 3. In hoofdstuk VI van dezelfde wet wordt een artikel 20/1 ingevoegd, luidende:

"Art. 20/1. De gemeenschapswachten moeten voldoen aan de in artikel 10, vijfde lid, bedoelde voorwaarde indien zij hun opleiding aanvatten na de inwerkingtreding van de wet van 19 juli 2018 tot wijziging van de wet van 15 mei 2007 tot instelling van de functie van gemeenschapswacht, tot instelling van de dienst gemeenschapswachten en tot wijziging van artikel 119*bis* van de nieuwe gemeentewet, wat de opleiding betreft.".

Art. 4. Deze wet treedt in werking op de eerste dag van de dertiende maand na die waarin ze is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te l'Île-d'Yeu, 30 juli 2018.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken,
J. JAMBON

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,

K. GEENS

Nota

(1) *Référence parlementaires.*
Chambre des représentants: doc.2396K

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C − 2018/31810]

30 JUILLET 2018. — Loi modifiant la loi du 15 mai 2007 relative à la création de la fonction de gardien de la paix, à la création du service des gardiens de la paix et à la modification de l'article 119*bis* de la nouvelle loi communale, en ce qui concerne la formation (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

La Chambre des représentants a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1er. La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2. Dans l'article 10 de la loi du 15 mai 2007 relative à la création de la fonction de gardien de la paix, à la création du service des gardiens de la paix et à la modification de l'article 119*bis* de la nouvelle loi communale, modifié par les lois des 24 juillet 2008 et 13 janvier 2014, les modifications suivantes sont apportées:

1° l'alinéa 5 est remplacé par ce qui suit:

"Un examen est réalisé pour toutes les branches enseignées. Le candidat a réussi s'il a obtenu pour chaque branche minimum 50 % des points. Seul le candidat qui a réussi est habilité à exercer la fonction de gardien de la paix. Seul le candidat qui a obtenu pour chaque branche minimum 50 % des points et minimum 60 % des points au total de toutes les branches est habilité à entamer la formation de gardien de la paix-constatateur.";

2° un alinéa rédigé comme suit est inséré entre l'alinéa 5 et l'alinéa 6:

"Le candidat qui n'a pas réussi les branches visées à l'alinéa 4 peut demander un repêchage selon les modalités définies par le Roi.".

Art. 3. Dans le chapitre VI de la même loi, il est inséré un article 20/1 rédigé comme suit:

"Art. 20/1. Les gardiens de la paix doivent remplir la condition énoncée à l'article 10, alinéa 5, lorsqu'ils entament leur formation après l'entrée en vigueur de la loi du 19 juillet 2018 modifiant la loi du 15 mai 2007 relative à la création de la fonction de gardien de la paix, à la création du service des gardiens de la paix et à la modification de l'article 119*bis* de la nouvelle loi communale, en ce qui concerne la formation.".

Art. 4. La présente loi entre en vigueur le premier jour du treizième mois qui suit celui au cours duquel elle a été publiée au *Moniteur belge*.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge.*

Donné à l'Île-d'Yeu, le 30 juillet 2018.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur,
J. JAMBON

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,

K. GEENS

Note

(1) *Référence parlementaires.*
Chambre des représentants: doc.2396K

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN, FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE EN FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C − 2018/40636]

17 AUGUSTUS 2018. — Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 2, eerste lid, 2°, *g)* van de wet van 10 juli 2006 betreffende de analyse van de dreiging

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 10 juli 2006 betreffende de analyse van de dreiging, artikel 2, eerste lid, 2°, *g)*;

Gelet op het voorstel van de Nationale Veiligheidsraad, gegeven op 27 februari 2018 ;

Gelet op het advies van de Inspecteur-generaal van Financiën, bevoegd voor de FOD Binnenlandse Zaken, gegeven op 26 maart 2018;

Gelet op het advies van de Inspecteur-generaal van Financiën, bevoegd voor de FOD Justitie, gegeven op 27 maart 2018;

Gelet op het advies van de Inspecteur-generaal van Financiën, bevoegd voor de FOD Financiën, gegeven op 29 maart 2018;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister bevoegd voor Begroting, gegeven op 26 april 2018;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister bevoegd voor Ambtenarenzaken, gegeven op 19 juni 2018;

Gelet op het advies 63.835/2 van de Raad van State, gegeven op 4 juli 2018, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 3°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Gelet op de hoogdringendheid, gemotiveerd vanuit de noodzaak om zo snel als mogelijk een regeling voor de informatiestromen vanuit de betrokken diensten aan het OCAD en omgekeerd (in het bijzonder vanuit het directoraat-generaal Penitentiaire inrichtingen) tot stand te brengen;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Zaken, van de Minister van Justitie en van de Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Volgende overheidsdiensten worden bijkomend aangewezen als ondersteunende diensten van het Coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse:

1° de federale overheidsdienst Binnenlandse Zaken, in het bijzonder de algemene directie Crisiscentrum;

2° de federale overheidsdienst Justitie, in het bijzonder het directoraat-generaal Penitentiaire inrichtingen;

3° de federale overheidsdienst Justitie, in het bijzonder de dienst Erediensten en Vrijzinnigheid binnen het directoraat-generaal Wetgeving, Fundamentele Rechten en Vrijheden;

4° de federale overheidsdienst Financiën, in het bijzonder de algemene administratie van de Thesaurie.

Art. 2. De minister bevoegd voor Binnenlandse Zaken, de minister bevoegd voor Justitie en de minister bevoegd voor Financien zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 augustus 2018.

FILIP

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken,
J. JAMBON

De Minister van Justitie,
K. GEENS

De Minister van Financiën,
J. VAN OVERTVELDT

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR, SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE ET SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C − 2018/40636]

17 AOUT 2018. — Arrêté royal exécutant l'article 2, premier alinéa, 2°, *g)* de la loi du 10 juillet 2006 relative à l'analyse de la menace

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 10 juillet 2006 relative à l'analyse de la menace, article 2, permier alinéa, 2°, *g)* ;

Vu la proposition du Conseil National de Sécurité de 27 février 2018;

Vu l'avis de l'Inspecteur général des Finances, accrédité pour le SPF Intérieur, donné le le 26 mars 2018;

Vu l'avis de l'Inspecteur général des Finances, accrédité pour le SPF Justice, donné le le 27 mars 2018;

Vu l'avis de l'Inspecteur général des Finances, accrédité pour le SPF Finances, donné le le 29 mars 2018;

Vu l'accord du Ministre chargé du Budget, donné le 26 avril 2018 ;

Vu l'accord du Ministre chargé de la Fonction Publique, donné le 19 juin 2018 ;

Vu l'avis 63.835/2 du Conseil d'Etat, donné le 4 juillet 2018, en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 3°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Vu l'urgence, motivée par la nécessité d'établir le plus rapidement possible une réglementation pour les flux d'information des services concernés vers l'OCAM et vice versa (en particulier de la direction générale Etablissements pénitentiaires);

Sur la proposition du Ministre de l'Intérieur, du Ministre de la Justice et du Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Les services publics suivants sont également désignés comme services d'appui de l'Organe de coordination pour l'analyse de la menace :

1° le service public fédéral Intérieur, en particulier la direction générale Centre de crise ;

2° le service public fédéral Justice, en particulier la direction générale Etablissements pénitentiaires ;

3° le service public fédéral Justice, en particulier le Service Laïcité et Cultes de la Direction générale de la Législation et des Libertés et Droits fondamentaux;

4° le service public fédéral Finances, en particulier l'administration générale de la Trésorerie.

Art. 2. Le ministre qui a l'Intérieur dans ses attributions, le ministre qui a la Justice dans ses attributions et le ministre qui a les Finances dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 août 2018.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur,

J. JAMBON

Le Ministre de la Justice,
K. GEENS

Le Ministre des Finances,
J. VAN OVERTVELDT

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C − 2018/13546]

5 SEPTEMBER 2018. — Wet tot wijziging van de bepalingen van de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België en van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten betreffende het beroep dat kan worden ingesteld tegen bepaalde beslissingen van de FSMA en van de NBB inzake financiële instrumenten en centrale effectenbewaarinstellingen

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamer van volksvertegenwoordigers heeft aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK 1. — *Algemene bepaling*

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2. — *Wijzigingen van de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België*

Art. 2. In artikel 36/22 van de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 3 maart 2011 en laatstelijk gewijzigd bij de wet van 27 april 2018, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de bepalingen onder 24°, 25° en 26° worden opgeheven;

2° de bepalingen onder 26°/1, 26°/2, 26°/3, 26°/4 en 26°/5 worden ingevoegd, luidende :

"26°/1 door de aanvrager van een vergunning, tegen de beslissingen die de Bank heeft genomen krachtens de artikelen 17 en 55 van Verordening 909/2014. Eenzelfde beroep kan worden ingesteld indien de Bank geen uitspraak heeft gedaan binnen de bij het achtste lid van het voormelde artikel 17 vastgestelde termijnen. In dit laatste geval wordt het beroep behandeld als was de aanvraag verworpen;

26°/2 door de aanvrager van een vergunning, tegen de beslissingen die de Bank heeft genomen krachtens artikel 36/26/1, § 5 of § 6. Eenzelfde beroep kan worden ingesteld indien de Bank geen uitspraak heeft gedaan binnen de bij het voormelde artikel vastgestelde termijnen. In dit laatste geval wordt het beroep behandeld als was de aanvraag verworpen;

26°/3 door de centrale effectenbewaarinstelling, tegen de beslissingen die de Bank heeft genomen krachtens artikel 23, lid 4 van Verordening 909/2014 en door de instelling die ondersteuning verleent aan een centrale effectenbewaarinstelling of door de depositobank, tegen de gelijkaardige beslissingen die de Bank heeft genomen krachtens artikel 36/26/1, § 5 of § 6;

26°/4 door de centrale effectenbewaarinstelling, tegen de beslissingen die de Bank heeft genomen krachtens de artikelen 20 en 57 van Verordening 909/2014 en door de instelling die ondersteuning verleent aan een centrale effectenbewaarinstelling of door de depositobank, tegen de gelijkaardige beslissingen die de Bank heeft genomen krachtens artikel 36/26/1, § 5 of § 6. Het beroep schorst de beslissing en haar bekendmaking, tenzij de Bank, bij ernstig gevaar voor de cliënten of de financiële markten, haar beslissing uitvoerbaar heeft verklaard niettegenstaande elk beroep;

26°/5 door de centrale effectenbewaarinstelling, tegen de beslissingen die de Bank heeft genomen krachtens artikel 36/30/1, § 2, 3° tot 6°, en door de instelling die ondersteuning verleent aan een centrale effectenbewaarinstelling of door de depositobank, tegen de gelijkaardige beslissingen die de Bank heeft genomen krachtens artikel 36/26/1, § 5 of § 6. Het beroep schorst de beslissing en haar bekendmaking, tenzij de Bank, bij ernstig gevaar voor de cliënten of de financiële markten, haar beslissing uitvoerbaar heeft verklaard niettegenstaande elk beroep.";

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C − 2018/13546]

5 SEPTEMBRE 2018. — Loi modifiant les dispositions de la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque nationale de Belgique et de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers relatives aux recours contre certaines décisions prises par la FSMA et par la BNB en matière d'instruments financiers et de dépositaires centraux de titres

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

La Chambre des représentants a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE 1. — *Disposition générale*

Article 1er. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE 2. — *Modifications de la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque nationale de Belgique*

Art. 2. Dans l'article 36/22 de la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque nationale de Belgique inséré par l'arrêté royal du 3 mars 2011 et modifié en dernier lieu par la loi du 27 avril 2018 les modifications suivantes sont apportées :

1° les 24°, 25° et 26° sont abrogés;

2° sont insérés les 26°/1, 26°/2, 26°/3, 26°/4 et 26°/5 rédigés comme suit :

"26°/1 au demandeur d'agrément, contre les décisions prises par la Banque en vertu des articles 17 et 55 du Règlement 909/2014. Un même recours est ouvert lorsque la Banque n'a pas statué dans les délais fixés au paragraphe 8 de l'article 17 précité. Dans ce dernier cas, le recours est traité comme s'il y avait eu rejet de la demande;

26°/2 au demandeur d'agrément, contre les décisions prises par la Banque en vertu de l'article 36/26/1, § 5 ou § 6. Un même recours est ouvert lorsque la Banque n'a pas statué dans les délais fixés en vertu de l'article précité. Dans ce dernier cas, le recours est traité comme s'il y avait eu rejet de la demande;

26°/3 au dépositaire central de titres contre les décisions prises par la Banque en vertu de l'article 23, paragraphe 4 du Règlement 909/2014 et à l'organisme de support d'un dépositaire central de titres ou à la banque dépositaire contre les décisions équivalentes prises par la Banque en vertu de l'article 36/26/1, § 5 ou § 6;

26°/4 au dépositaire central de titres contre les décisions prises par la Banque en vertu des articles 20 et 57 du Règlement 909/2014 et à l'organisme de support d'un dépositaire central de titres ou à la banque dépositaire contre les décisions équivalentes prises par la Banque en vertu de l'article 36/26/1, § 5 ou § 6. Le recours est suspensif de la décision et de sa publication sauf si, en raison d'un péril grave pour les clients ou les marchés financiers, la Banque a déclaré sa décision exécutoire nonobstant recours;

26°/5 au dépositaire central de titres contre les décisions prises par la Banque en vertu de l'article 36/30/1, § 2, 3° à 6°, et à l'organisme de support d'un dépositaire central de titres ou à la banque dépositaire contre les décisions équivalentes prises par la Banque en vertu de l'article 36/26/1, § 5 ou § 6. Le recours est suspensif de la décision et de sa publication sauf si, en raison d'un péril grave pour les clients ou les marchés financiers, la Banque a déclaré sa décision exécutoire nonobstant recours.";

3° in de bepaling onder 35° worden de woorden "de artikelen 36/3, § 5, 36/19, vijfde lid en 36/30, § 1, tweede lid, 2° van deze wet" vervangen door de woorden "de artikelen 36/3, § 5, 36/19, vijfde lid, 36/30, § 1, tweede lid, 2°, en 36/30/1, § 2, 2°, van deze wet".

HOOFDSTUK 3. — *Wijziging van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten*

Art. 3. In artikel 122, 44°, van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 3 maart 2011, worden de woorden ", centrale effectenbewaarinstelling, instelling die ondersteuning verleent aan een centrale effectenbewaarinstelling, depositobank, centrale tegenpartij" ingevoegd tussen de woorden "door de gereglementeerde onderneming" en de woorden "of verzekeringsonderneming".

HOOFDSTUK 4. — *Inwerkingtreding*

Art. 4. Deze wet treedt in werking op de tiende dag na de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*, met uitzondering van artikel 2, 1°, waarvan de datum van inwerkingtreding bepaald wordt door de Koning, en uiterlijk op 1 januari 2020.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zijn met's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 5 september 2018.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,
J. VAN OVERTVELDT

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,

K. GEENS

Nota

(1) Kamer van volksvertegenwoordigers (www.dekamer.be)
Stukken : K 54-3178
Integraal verslag: 17 juli 2018.

3° au 35°, les mots "des articles 36/3, § 5, 36/19, alinéa 5 et 36/30, § 1er, alinéa 2, 2°, de la présente loi" sont remplacés par les mots "des articles 36/3, § 5, 36/19, alinéa 5, 36/30, § 1er, alinéa 2, 2°, et 36/30/1, § 2, 2°, de la présente loi".

CHAPITRE 3. — *Modifications de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers*

Art. 3. Dans l'article 122, 44°, de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, inséré par l'arrêté royal du 3 mars 2011, les mots ", au dépositaire central de titres, à l'organisme de support d'un dépositaire central de titres, à la banque dépositaire, à la contrepartie centrale" sont insérés entre les mots "à l'entreprise réglementée" et les mots "ou à l'entreprise d'assurances".

CHAPITRE 4. — *Entrée en vigueur*

Art. 4. La présente loi entre en vigueur le dixième jour qui suit sa publication au *Moniteur belge* à l'exception de l'article 2, 1°, qui entre en vigueur à la date fixée par le Roi et, au plus tard, le 1er janvier 2020.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge.*

Donné à Bruxelles, le 5 septembre 2018.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,
J. VAN OVERTVELDT

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,

K. GEENS

Note

(1) Chambre des représentants (www.lachambre.be)
Documents : Ch. 54-3178
Compte rendu intégral : 17 juillet 2018.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[C − 2016/15137]

10 JUNI 2014. — Wet houdende instemming met het Verdrag nr. 187 inzake het promotioneel kader voor de veiligheid en gezondheid op het werk, aangenomen te Genève op 15 juni 2006 door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar 95e zitting (1)(2)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2. Het Verdrag nr. 187 inzake het promotioneel kader voor de veiligheid en gezondheid op het werk, aangenomen te Genève op 15 juni 2006 door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar 95e zitting, zal volkomen gevolg hebben.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[C − 2016/15137]

10 JUIN 2014. — Loi portant assentiment à la Convention n° 187 sur le cadre promotionnel pour la sécurité et la santé au travail, adoptée à Genève le 15 juin 2006 par la Conférence internationale du Travail à sa 95e session (1)(2)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1er. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2. La Convention n° 187 sur le cadre promotionnel pour la sécurité et la santé au travail, adoptée à Genève le 15 juin 2006 par la Conférence internationale du Travail à sa 95e session, sortira son plein et entier effet.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 10 juni 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De vice-eersteminister en Minister van Buitenlandse Zaken,
D. REYNDERS

De Minister van Werk,
M. DE CONINCK

Met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,
A. TURTELBOOM

Nota's

(1) Kamer van volksvertegenwoordigers (www.dekamer.be):
Stukken: 53-3549
Integraal verslag: 23/04/2014
Senaat (www.senate.be):
Stukken: 5-2802
Integraal verslag: 03/04/2014

(2) Zie Decreet van de Vlaamse Gemeenschap/ het Vlaamse Gewest van 18/11/2016 (*Belgisch Staatsblad* van 22/12/2016), Decreet van de Franse Gemeenschap van 26/01/2017 (*Belgisch Staatsblad* van 08/02/2017), Decreet van de Duitstalige Gemeenschap van 29/05/2017 (*Belgisch Staatsblad* van 15/06/2017), Decreet van het Waalse Gewest van 21/12/2016 (*Belgisch Staatsblad* van 05/01/2017).

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du Sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 10 juin 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Vice-premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères,
D. REYNDERS.

La Ministre de l'Emploi,
M. DE CONINCK

Scellé du sceau de l'Etat :
La Ministre de la Justice,
A. TURTELBOOM

Notes

(1) Chambre des représentants (www.lachambre.be):
Documents: 53-3549
Compte rendu intégral: 23/04//2014
Sénat (www.senate.be)
Documents : 5-2802
Compte rendu intégral :03/04/2014

(2) Voir Décret de la Communauté flamande/ la Région flamande du 18/11/2016 (*Moniteur belge* du 22/12/2016), Décret de la Communauté française du 26/01/2017 (*Moniteur belge* du 08/02/2017), Décret de la Communauté germanophone du 29/05/2017 (*Moniteur belge* du 15/06/2017), Décret de la Région wallonne du 21/12/2016 (*Moniteur belge* du 05/01/2017).

VERTALING

VERDRAG INZAKE HET PROMOTIONEEL KADER VOOR DE VEILIGHEID EN GEZONDHEID OP HET WERK

De Algemene Conferentie van de Internationale Arbeidsorganisatie,

Samengeroepen te Genève door de Raad van Bestuur van het Internationaal Arbeidsbureau en aldaar bijeengekomen op de vijfennegentigste zitting, op 31 mei 2006;

Met erkenning van de mondiale omvang van arbeidsgebonden letsels, ziekten en sterfgevallen, evenals de noodzaak tot terugdringing ervan;

Eraan herinnerend dat de bescherming van de werknemers tegen algemene of beroepsziekten en arbeidsongevallen een doelstelling is van de Internationale Arbeidsorganisatie, zoals vermeld in het Oprichtingsverdrag;

Erkennende dat arbeidsgebonden letsels, ziekten en sterfgevallen schade berokkenen aan de productiviteit en de sociaal-economische ontwikkeling;

Gelet op paragraaf III g) van de Verklaring van Philadelphia, die bepaalt dat de Internationale Arbeidsorganisatie tot principiële plicht heeft om de verschillende naties bij te staan bij de tenuitvoerlegging van programma's voor een passende bescherming van het leven en de gezondheid van de werknemers tijdens de uitoefening van hun beroep.

Met in gedachten de Verklaring van de IAO betreffende de fundamentele rechten en beginselen op het werk en haar follow-up, 1998;

Gelet op het verdrag (nr. 155) betreffende de veiligheid en gezondheid van de werknemers, 1981, en de aanbeveling (nr. 164) betreffende de veiligheid en gezondheid van de werknemers, 1981, en de andere pertinente instrumenten van de Internationale Arbeidsorganisatie voor het promotioneel kader voor de veiligheid en gezondheid op het werk;

Eraan herinnerend dat de bevordering van de veiligheid en gezondheid op het werk een aspect is van het IAO-programma voor waardig werk voor allen;

Verwijzend naar de besluiten betreffende de normatieve activiteiten van de IAO op het vlak van veiligheid en gezondheid – een globale strategie, goedgekeurd door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens de 91ste zitting (2003), meer bepaald wat betreft het streefdoel om van veiligheid en gezondheid een blijvende prioriteit op nationaal niveau te maken;

Wijzend op het belang van een consequente bevordering van een nationale preventiecultuur op het vlak van veiligheid en gezondheid;

Convention (n° 187) sur le cadre promotionnel pour la sécurité et la santé au travail

La Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail,

Convoquée à Genève par le Conseil d'administration du Bureau international du Travail, et s'y étant réunie le 31 mai 2006, en sa quatre-vingt-quinzième session;

Reconnaissant l'ampleur à l'échelle mondiale des lésions et maladies professionnelles et des décès imputables au travail et la nécessité de poursuivre l'action pour les réduire;

Rappelant que la protection des travailleurs contre les maladies générales ou professionnelles et les accidents résultant du travail figure parmi les buts de l'Organisation internationale du Travail tels qu'énoncés dans sa Constitution;

Reconnaissant que les lésions et maladies professionnelles et les décès imputables au travail nuisent à la productivité et au développement économique et social;

Notant le paragraphe III g) de la Déclaration de Philadelphie, qui prévoit que l'Organisation internationale du Travail a l'obligation solennelle de seconder la mise en oeuvre, parmi les différentes nations du monde, de programmes propres à réaliser une protection adéquate de la vie et de la santé des travailleurs dans toutes les occupations;

Gardant à l'esprit la Déclaration de l'OIT relative aux principes et droits fondamentaux au travail et son suivi, 1998;

Notant la convention (n° 155) sur la sécurité et la santé des travailleurs, 1981, et la recommandation (n° 164) sur la sécurité et la santé des travailleurs, 1981, et les autres instruments de l'Organisation internationale du Travail pertinents pour le cadre promotionnel pour la sécurité et la santé au travail;

Rappelant que la promotion de la sécurité et de la santé au travail est un élément du programme de l'Organisation internationale du Travail pour un travail décent pour tous;

Rappelant les conclusions concernant les activités normatives de l'OIT dans le domaine de la sécurité et de la santé au travail - une stratégie globale, adoptées par la Conférence internationale du Travail à sa 91e session (2003), en particulier en ce qui concerne le but de veiller à ce que la sécurité et la santé au travail bénéficient d'une priorité au niveau national;

Soulignant l'importance de promouvoir de façon continue une culture de prévention nationale en matière de sécurité et de santé;

Na te hebben beslist tot goedkeuring van verschillende voorstellen betreffende de veiligheid en gezondheid op het werk, als vierde aandachtspunt op de zittingsagenda;

Na te hebben beslist dat die voorstellen in een internationaal verdrag worden vastgelegd;

hecht haar goedkeuring, op 15 juni tweeduizend en zes aan hiernavolgend verdrag, dat het Verdrag inzake het promotioneel kader voor de veiligheid en gezondheid op het werk, 2006, zal worden genoemd.

I. DEFINITIES

Artikel 1

In het kader van dit verdrag betekenen de volgende uitdrukkingen:

a) "nationaal beleid" : het nationaal beleid inzake veiligheid en gezondheid op het werk en de werkomgeving, overeenkomstig de beginselen onder artikel 4 van Verdrag nr. 155 betreffende de veiligheid en gezondheid van de werknemers, 1981;

b) "nationaal systeem inzake veiligheid en gezondheid op het werk" of "nationaal systeem": de infrastructuur als primordiaal kader voor de uitvoering van het nationaal beleid en de nationale programma's inzake veiligheid en gezondheid op het werk;

c) "nationaal programma inzake veiligheid en gezondheid op het werk" of "nationaal programma": elk nationaal programma met doelstellingen die gerealiseerd moeten worden volgens een vooraf bepaalde timing, prioriteiten en actiemiddelen ter optimalisering van de veiligheid en gezondheid op het werk evenals de evaluatiemethodes met betrekking tot de vorderingen;

d) "nationale preventiecultuur inzake veiligheid en gezondheid": een cultuur waarin het recht op een veilige en gezonde arbeidsomgeving nageleefd wordt op alle niveaus; waarin de regering, werkgevers en werknemers zich daadwerkelijk inzetten voor een veilige en gezonde arbeidsomgeving via een systeem van welbepaalde rechten, verantwoordelijkheden en plichten; en waarin preventie de hoogste prioriteit is.

II. DOELSTELLING

Artikel 2

1. Elk Lid dat overgaat tot de bekrachtiging van dit Verdrag staat blijvend in voor de optimalisering van de veiligheid en gezondheid op het werk ter voorkoming van de arbeidsgebonden letsels, ziekten en sterfgevallen, via de uitbouw van een nationaal beleid, een nationaal systeem en een nationaal programma, in samenspraak met de meest representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties.

2. Elk Lid neemt actieve maatregelen om geleidelijk tot een veilige en gezonde werkomgeving te komen via een nationaal systeem en nationale programma's inzake veiligheid en gezondheid op het werk, rekening houdend met de beginselen die opgenomen zijn in de IAO-instrumenten die relevant zijn voor het promotioneel kader voor de veiligheid en gezondheid op het werk.

3. Elk Lid maakt in samenspraak met de meest representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties regelmatig een overzicht van de mogelijke maatregelen om de relevante IAO-verdragen inzake veiligheid en gezondheid op het werk te bekrachtigen.

III. NATONAAL BELEID

Artikel 3

1. Elk Lid bevordert een veilige en gezonde werkomgeving, en werkt daartoe een nationaal beleid uit.

2. Elk Lid garandeert de bevordering en uitbouw, op alle niveaus, van het recht van de werknemers op een veilig en gezonde werkomgeving.

3. Bij de uitwerking van zijn nationaal beleid bevordert elk Lid in het licht van de nationale omstandigheden en beleid, en in samenspraak met de meest representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties, basisprincipes zoals de evaluatie van de arbeidsrisico's en gevaren; de bestrijding bij de bron van de arbeidsrisico's en gevaren; de ontwikkeling nationale preventiecultuur inzake veiligheid en gezondheid met voorlichting, raadpleging en opleiding.

IV. NATIONAAL SYSTEEM

Artikel 4

1. Elk Lid staat in voor een geleidelijke invoering, handhaving en uitbouw alsook periodieke evaluatie van een nationaal systeem inzake veiligheid en gezondheid op het werk, in samenspraak met de meest representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties.

Après avoir décidé d'adopter diverses propositions relatives à la sécurité et la santé au travail, question qui constitue le quatrième point à l'ordre du jour de la session;

Après avoir décidé que ces propositions prendraient la forme d'une convention internationale,

adopte, ce quinzième jour de juin deux mille six, la convention ci-après, qui sera dénommée Convention sur le cadre promotionnel pour la sécurité et la santé au travail, 2006.

I. DÉFINITIONS

Article 1

Aux fins de la présente convention:

* (a) l'expression politique nationale désigne la politique nationale relative à la sécurité et la santé au travail et au milieu de travail définie conformément aux principes de l'article 4 de la convention (nº 155) sur la sécurité et la santé des travailleurs, 1981;

* (b) l'expression système national de sécurité et de santé au travail ou système national désigne l'infrastructure qui constitue le cadre principal pour la mise en oeuvre de la politique nationale et des programmes nationaux de sécurité et de santé au travail;

* (c) l'expression programme national de sécurité et de santé au travail ou programme national désigne tout programme national qui inclut des objectifs à réaliser selon un calendrier prédéterminé, des priorités et des moyens d'action établis en vue d'améliorer la sécurité et la santé au travail ainsi que des moyens permettant d'évaluer les progrès;

* (d) l'expression culture de prévention nationale en matière de sécurité et de santé désigne une culture où le droit à un milieu de travail sûr et salubre est respecté à tous les niveaux, où le gouvernement, les employeurs et les travailleurs s'emploient activement à assurer un milieu de travail sûr et salubre au moyen d'un système de droits, de responsabilités et d'obligations définis et où le principe de prévention se voit accorder la plus haute priorité.

II. OBJECTIF

Article 2

* 1. Tout Membre qui ratifie la présente convention doit promouvoir l'amélioration continue de la sécurité et de la santé au travail pour prévenir les lésions et maladies professionnelles et les décès imputables au travail par le développement, en consultation avec les organisations d'employeurs et de travailleurs les plus représentatives, d'une politique nationale, d'un système national et d'un programme national.

* 2. Tout Membre doit prendre des mesures actives en vue de réaliser progressivement un milieu de travail sûr et salubre au moyen d'un système national et de programmes nationaux de sécurité et de santé au travail, en tenant compte des principes énoncés dans les instruments de l'Organisation internationale du Travail (OIT) pertinents pour le cadre promotionnel pour la sécurité et la santé au travail.

* 3. Tout Membre doit, en consultation avec les organisations d'employeurs et de travailleurs les plus représentatives, considérer périodiquement quelles mesures pourraient être prises pour ratifier les conventions pertinentes de l'OIT relatives à la sécurité et à la santé au travail.

III. POLITIQUE NATIONALE

Article 3

1. Tout Membre doit promouvoir un milieu de travail sûr et salubre, en élaborant à cette fin une politique nationale.

2. Tout Membre doit promouvoir et faire progresser, à tous les niveaux concernés, le droit des travailleurs à un milieu de travail sûr et salubre.

3. Lors de l'élaboration de sa politique nationale, tout Membre doit promouvoir, à la lumière des conditions et de la pratique nationales et en consultation avec les organisations d'employeurs et de travailleurs les plus représentatives, des principes de base tels que les suivants: évaluer les risques ou les dangers imputables au travail; combattre à la source les risques ou les dangers imputables au travail; et développer une culture de prévention nationale en matière de sécurité et de santé, qui comprenne l'information, la consultation et la formation.

IV. SYSTÈME NATIONAL

Article 4

1. Tout Membre doit établir, maintenir, développer progressivement et réexaminer périodiquement un système national de sécurité et de santé au travail, en consultation avec les organisations d'employeurs et de travailleurs les plus représentatives.

2. Het nationaal systeem inzake veiligheid en gezondheid op het werk omvat ondermeer:

a) de wetgeving en desgevallend de collectieve arbeidsovereenkomsten, en elk ander relevant instrument inzake veiligheid en gezondheid op het werk;

b) een of meerdere overheden of instellingen, verantwoordelijk voor de veiligheid en gezondheid op het werk, en aangewezen overeenkomstig de nationale wetgeving en praktijk;

c) mechanismen ter naleving van de nationale wetgeving, met in begrip van de inspectieregelingen;

d) maatregelen ter bevordering van de samenwerking tussen de directie, werknemers en hun vertegenwoordigers op het niveau van de vestiging, als wezenlijk onderdeel van preventie in de arbeidsomgeving.

3. Het nationaal systeem inzake veiligheid en gezondheid bestaat desgevallend uit:

a) een nationaal tripartiete adviesorgaan of nationale tripartiete adviesorganen die bevoegd zijn op het vlak van veiligheid en gezondheid op het werk;

b) diensten voor informatie en advies inzake veiligheid en gezondheid op het werk;

c) opleidingsaanbod op het vlak van veiligheid en gezondheid op het werk;

d) diensten voor arbeidsgeneeskunde overeenkomstig de nationale wetgeving en praktijk;

e) onderzoek naar veiligheid en gezondheid op het werk;

f) een mechanisme voor de inzameling en analyse van gegevens over de beroepsziekten en letsels, rekening houdend met de relevante IAO-instrumenten;

g) voorzieningen voor interactie met de socialezekerheids- of verzekeringsregelingen die de beroepsziekten en letsels dekken;

h) ondersteuningsmechanismen voor de geleidelijke verbetering van de veiligheids- en gezondheidsvoorwaarden op het werk binnen zeer kleine ondernemingen, kleine en middelgrote ondernemingen en de informele economie.

V. NATIONAAL PROGRAMMA

Artikel 5

1. Elk Lid verbindt zich tot de vaststelling, uitwerking, controle, evaluatie en geregelde herziening van een nationaal programma voor veiligheid en gezondheid op het werk, in samenspraak met de meest representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties.

2. Het nationaal programma:

a) bevordert de ontwikkeling van een nationale preventiecultuur inzake veiligheid en gezondheid;

b) draagt bij tot de bescherming van de werknemers door de arbeidsrisico's en gevaren uit te bannen of tot een minimumrisico te beperken, voorzover aanvaardbaar en haalbaar, en overeenkomstig de nationale wetgeving en praktijk met het oog op de preventie van arbeidsgebonden letsels, ziekten en sterfgevallen alsook de bevordering van de veiligheid en gezondheid op het werk;

c) wordt uitgewerkt en steeds geëvalueerd op basis van een analyse van de nationale situatie op het vlak van veiligheid en gezondheid, met inbegrip van een analyse van het nationaal systeem inzake veiligheid en gezondheid op het werk;

d) omvat doelstellingen en voortgangsindicatoren;

e) wordt zo mogelijk ondersteund door andere programma's en aanvullende nationale plannen om geleidelijk te komen tot een veilige en gezonde werkomgeving.

3. Het nationaal programma wordt ruim verspreid en zoveel mogelijk gesteund en gelanceerd door de hoogste nationale overheden.

VI. SLOTBEPALINGEN

Artikel 6

Dit verdrag houdt geen herziening in van een ander internationaal arbeidsverdrag of aanbeveling.

2. Le système national de sécurité et de santé au travail doit inclure, entre autres:

a) la législation, les accords collectifs le cas échéant, et tout autre instrument pertinent en matière de sécurité et de santé au travail;

b) une autorité ou un organisme, ou des autorités ou des organismes, responsables aux fins de la sécurité et de la santé au travail, désignés conformément à la législation et à la pratique nationales;

c) des mécanismes visant à assurer le respect de la législation nationale, y compris des systèmes d'inspection;

d) des mesures pour promouvoir, au niveau de l'établissement, la coopération entre la direction, les travailleurs et leurs représentants, en tant qu'élément essentiel de prévention en milieu de travail.

3. Le système national de sécurité et de santé au travail doit inclure, s'il y a lieu:

a) un organe tripartite consultatif national ou des organes tripartites consultatifs nationaux compétents en matière de sécurité et de santé au travail;

b) des services d'information et des services consultatifs en matière de sécurité et de santé au travail;

c) l'offre d'une formation en matière de sécurité et de santé au travail;

d) des services de santé au travail conformément à la législation et à la pratique nationales;

e) la recherche en matière de sécurité et de santé au travail;

f) un mécanisme de collecte et d'analyse des données sur les lésions et maladies professionnelles tenant compte des instruments pertinents de l'OIT;

g) des dispositions en vue d'une collaboration avec les régimes d'assurance ou de sécurité sociale couvrant les lésions et maladies professionnelles;

h) des mécanismes de soutien pour l'amélioration progressive des conditions de sécurité et de santé au travail dans les micro-entreprises, les petites et moyennes entreprises et l'économie informelle.

V. PROGRAMME NATIONAL

Article 5

1. Tout Membre doit élaborer, mettre en oeuvre, contrôler, évaluer et réexaminer périodiquement un programme national de sécurité et de santé au travail, en consultation avec les organisations d'employeurs et de travailleurs les plus représentatives.

2. Le programme national doit:

a) promouvoir le développement d'une culture de prévention nationale en matière de sécurité et de santé;

b) contribuer à la protection des travailleurs en éliminant ou en réduisant au minimum, dans la mesure où cela est raisonnable et pratiquement réalisable, les dangers et les risques liés au travail, conformément à la législation et à la pratique nationales, en vue de prévenir les lésions et maladies professionnelles et les décès imputables au travail et de promouvoir la sécurité et la santé sur le lieu de travail;

c) être élaboré et réexaminé sur la base d'une analyse de la situation nationale en matière de sécurité et de santé au travail comportant une analyse du système national de sécurité et de santé au travail;

d) comporter des objectifs, des cibles et des indicateurs de progrès;

e) être soutenu, si possible, par d'autres programmes et plans nationaux complémentaires qui aideront à atteindre progressivement l'objectif d'un milieu de travail sûr et salubre.

3. Le programme national doit être largement diffusé et, dans la mesure du possible, appuyé et lancé par les plus hautes autorités nationales.

VI. DISPOSITIONS FINALES

Article 6

La présente convention ne porte révision d'aucune convention ou recommandation internationale du travail.

Artikel 7

De formele bekrachtigingen van dit verdrag worden ter registratie meegedeeld aan de Directeur-generaal van het Internationaal Arbeidsbureau.

Artikel 8

1. Dit Verdrag verbindt alleen de IAO-leden waarvan de bekrachtiging geregistreerd is door de Directeur-generaal van het Internationaal Arbeidsbureau.

2. Het verdrag treedt in werking 12 maanden nadat de bekrachtiging vanwege twee Leden geregistreerd is door de Directeur-generaal.

3. Vervolgens treedt het verdrag voor elk Lid in werking 12 maanden na de dag waarop de bekrachtiging geregistreerd is.

Artikel 9

1. Elk Lid dat dit verdrag bekrachtigd heeft, kan het verdrag opzeggen na het verstrijken van de periode van tien jaar volgend op de begindatum van de inwerkingtreding van het verdrag via een akte die ter registratie wordt meegedeeld aan de Directeur-generaal van het Internationaal Arbeidsbureau. De opzegging gaat pas één jaar na de registratie in.

2. Elk Lid dat dit verdrag bekrachtigd heeft en dat in het jaar na het verstrijken van de periode van tien jaar zoals vermeld in de voorgaande paragraaf, geen gebruik maakt van de mogelijkheid tot opzegging zoals bedoeld in dit artikel, zal voor een nieuwe periode van tien jaar verbonden zijn, en heeft daarna de mogelijkheid om het verdrag op te zeggen in het eerste jaar van elke nieuwe periode van tien jaar onder de voorwaarden als vermeld in dit artikel.

Artikel 10

De Directeur-generaal van het Internationaal Arbeidsbureau bezorgt alle IAO-leden een kennisgeving van de registratie van alle bekrachtigingen en opzeggingen die hem zijn meegedeeld door de leden van de Internationale Arbeidsorganisatie.

Met de kennisgeving aan de IAO-leden van de tweede bekrachtiging vestigt de Directeur-generaal hun aandacht op de datum waarop dit verdrag in werking zal treden.

Artikel 11

De Directeur-generaal van het Internationaal Arbeidsbureau deelt de Secretaris-generaal van de Verenigde Naties ter registratie alle gegevens mee over de geregistreerde bekrachtigingen en opzeggingen, overeenkomstig artikel 102 van het Handvest van de Verenigde Naties.

Artikel 12

Telkens wanneer de Raad van Bestuur van het Internationaal Arbeidsbureau het noodzakelijk acht, bezorgt hij aan de Algemene Conferentie een rapport over de toepassing van het verdrag en gaat hij na of het aangewezen is om de herziening ervan op de agenda van de Conferentie te plaatsen.

Artikel 13

1. Wanneer de Conferentie een nieuw verdrag aanneemt tot herziening van dit verdrag, en mits het nieuwe verdrag niet anders bepaalt :

a) houdt de bekrachtiging van het nieuw verdrag tot herziening van rechtswege de onverwijlde opzegging van dit verdrag in, onverminderd voornoemd artikel 9, en mits het nieuw verdrag tot herziening in werking is getreden;

b) is dit verdrag vanaf de datum van inwerkingtreding van het nieuw verdrag tot herziening niet langer vatbaar voor bekrachtiging door de Leden.

2. Dit verdrag blijft alleszins in werking naar vorm en inhoud voor de Leden die overgegaan zijn tot de bekrachtiging ervan en die het verdrag tot herziening niet bekrachtigen.

Artikel 14

De Franse en Engelse tekstversie van dit verdrag zijn gelijkelijk gezaghebbend.

Article 7

Les ratifications formelles de la présente convention sont communiquées au Directeur général du Bureau international du Travail aux fins d'enregistrement.

Article 8

1. La présente convention ne lie que les Membres de l'Organisation internationale du Travail dont la ratification a été enregistrée par le Directeur général du Bureau international du Travail.

2. Elle entre en vigueur douze mois après que les ratifications de deux Membres ont été enregistrées par le Directeur général.

3. Par la suite, cette convention entre en vigueur pour chaque Membre douze mois après la date de l'enregistrement de sa ratification.

Article 9

1. Tout Membre ayant ratifié la présente convention peut la dénoncer à l'expiration d'une période de dix années après la date de la mise en vigueur initiale de la convention, par un acte communiqué au Directeur général du Bureau international du Travail aux fins d'enregistrement. La dénonciation ne prend effet qu'une année après avoir été enregistrée.

2. Tout Membre ayant ratifié la présente convention qui, dans l'année après l'expiration de la période de dix années mentionnée au paragraphe précédent, ne se prévaut pas de la faculté de dénonciation prévue par le présent article sera lié pour une nouvelle période de dix années et, par la suite, pourra dénoncer la présente convention dans la première année de chaque nouvelle période de dix années dans les conditions prévues au présent article.

Article 10

1. Le Directeur général du Bureau international du Travail notifie à tous les Membres de l'Organisation internationale du Travail l'enregistrement de toutes les ratifications et dénonciations qui lui sont communiquées par les Membres de l'Organisation.

2. En notifiant aux Membres de l'Organisation l'enregistrement de la deuxième ratification communiquée, le Directeur général appelle l'attention des Membres de l'Organisation sur la date à laquelle la présente convention entrera en vigueur.

Article 11

Le Directeur général du Bureau international du Travail communique au Secrétaire général des Nations Unies, aux fins d'enregistrement, conformément à l'article 102 de la Charte des Nations Unies, des renseignements complets au sujet de toutes ratifications et dénonciations enregistrées.

Article 12

Chaque fois qu'il le jugera nécessaire, le Conseil d'administration du Bureau international du Travail présentera à la Conférence générale un rapport sur l'application de la présente convention et examinera s'il y a lieu d'inscrire à l'ordre du jour de la Conférence la question de sa révision.

Article 13

1. Au cas où la Conférence adopte une nouvelle convention portant révision de la présente convention, et à moins que la nouvelle convention n'en dispose autrement:

a) la ratification par un Membre de la nouvelle convention portant révision entraîne de plein droit, nonobstant l'article 9 ci-dessus, la dénonciation immédiate de la présente convention, sous réserve que la nouvelle convention portant révision soit entrée en vigueur;

b) à partir de la date de l'entrée en vigueur de la nouvelle convention portant révision, la présente convention cesse d'être ouverte à la ratification des Membres.

2. La présente convention demeure en tout cas en vigueur dans sa forme et teneurpour les Membres qui l'auraient ratifiée et qui ne ratifieraient pas la convention portant révision.

Article 14

Les versions française et anglaise du texte de la présente convention font également foi.

Land	Datum bekrachtiging	Type	Datum individuele inwerkingtreding
Albanië	24/04/2014	Bekrachtiging	24/04/2015
Argentinië	13/01/2014	Bekrachtiging	13/01/2015
België	31/05/2018	Bekrachtiging	31/05/2019

Land	Datum bekrachtiging	Type	Datum individuele inwerkingtreding
Bosnië en Herzegovina	09/03/2010	Bekrachtiging	09/03/2011
Burkina Faso	13/10/2016	Bekrachtiging	13/10/2017
Canada	13/06/2011	Bekrachtiging	13/06/2012
Chili	27/04/2011	Bekrachtiging	27/04/2012
Cuba	05/08/2008	Bekrachtiging	05/08/2009
Cyprus	14/05/2009	Bekrachtiging	14/05/2010
Denemarken	28/01/2009	Bekrachtiging	28/01/2010
Duitsland	21/07/2010	Bekrachtiging	21/07/2011
Dominicaanse Republiek	15/09/2015	Bekrachtiging	15/09/2016
Finland	26/06/2008	Bekrachtiging	26/06/2009
Frankrijk	29/10/2014	Bekrachtiging	29/10/2015
Ijsland	01/06/2018	Bekrachtiging	01/06/2019
Indonesië	31/08/2015	Bekrachtiging	31/08/2016
Irak	21/12/2015	Bekrachtiging	21/12/2016
Ivoorkust	01/04/2016	Bekrachtiging	01/04/2017
Japan	24/07/2007	Bekrachtiging	20/02/2009
Kazachstan	03/02/2015	Bekrachtiging	03/02/2016
Korea (Zuid)	20/02/2008	Bekrachtiging	20/02/2009
Macedonië (voormalig Joegoslavische Rep.	03/10/2012	Bekrachtiging	03/10/2013
Maleisië	07/06/2012	Bekrachtiging	07/06/2013
Mauritius	19/11/2012	Bekrachtiging	19/11/2013
Moldavië	12/02/2010	Bekrachtiging	12/02/2011
Montenegro	18/09/2015	Bekrachtiging	18/09/2016
Niger	19/02/2009	Bekrachtiging	19/02/2010
Noorwegen	09/11/2015	Bekrachtiging	09/11/2016
Oostenrijk	20/05/2011	Bekrachtiging	20/05/2012
Portugal	26/09/2017	Bekrachtiging	26/09/2018
Rwanda	29/06/2018	Bekrachtiging	29/06/2019
Rusland	24/02/2011	Bekrachtiging	24/02/2011
Servië	16/09/2009	Bekrachtiging	16/09/2010
Singapore	11/06/2012	Bekrachtiging	11/06/2013
Slovakije	22/02/2010	Bekrachtiging	22/02/2011
Slovenië	12/02/2014	Bekrachtiging	12/02/2015
Spanje	05/05/2009	Bekrachtiging	05/05/2010
Thailand	23/03/2016	Bekrachtiging	23/03/2017
Tsjechische Republiek	13/10/2008	Bekrachtiging	13/10/2009
Togo	30/03/2012	Bekrachtiging	30/03/2013
Turkije	16/01/2014	Bekrachtiging	16/01/2015
Verenigd Koninkrijk	29/05/2008	Bekrachtiging	29/05/2009
Vietnam	16/05/2014	Bekrachtiging	16/05/2015
Zambia	23/12/2013	Bekrachtiging	23/12/2014
Zweden	10/07/2008	Bekrachtiging	10/07/2009

Pays	**Date de ratification**	**Type**	**Date entrée en vigueur**
Albanie	24/04/2014	Ratification	24/04/2015
Allemagne	21/07/2010	Ratification	21/07/2011
Argentine	13/01/2014	Ratification	13/01/2015
Autriche	20/05/2011	Ratification	20/05/2012

Pays	Date de ratification	Type	Date entrée en vigueur
Belgique	31/05/2018	Ratification	31/05/2019
Bosnië-Herzegovine	09/03/2010	Ratification	09/03/2011
Burkina Faso	13/10/2016	Ratification	13/10/2017
Canada	13/06/2011	Ratification	13/06/2012
Chili	27/04/2011	Ratification	27/04/2012
Chypre	14/05/2009	Ratification	14/05/2010
Cuba	05/08/2008	Ratification	05/08/2009
Corée du Sud	20/02/2008	Ratification	20/02/2009
Côte d'Ivoire	01/04/2016	Ratification	01/04/2017
Danemark	28/01/2009	Ratification	28/01/2010
Rep. Dominicaine	15/09/2015	Ratifiaction	15/09/2016
Espagne	05/05/2009	Ratification	05/05/2010
Finlande	26/06/2008	Ratification	26/06/2009
France	29/10/2014	Ratification	29/10/2015
Indonesie	31/08/2015	Ratifiaction	31/08/2016
Irak	21/12/2015	Ratification	21/12/2016
Islande	01/06/2018	Ratification	01/06/2019
Japon	24/07/2007	Ratification	20/02/2009
Kazakhstan	03/02/2015	Ratification	03/02/2016
Macédoine (Ex.Rep. de Yougoslave	03/10/2012	Ratification	03/10/2013
Malaisie	07/06/2012	Ratification	07/06/2013
Maurice	19/11/2012	Ratification	19/11/2013
Moldavie	12/02/2010	Ratification	12/02/2011
Monténégro	18/09/2015	Ratification	18/09/2016
Niger	19/02/2009	Ratification	19/02/2010
Norvège	09/11/2015	Ratification	09/11/2016
Portugal	26/09/2017	Ratification	26/09/2018
Rwanda	29/06/2018	Ratification	29/06/2019
Royaume-Uni	29/05/2008	Ratification	29/05/2009
Russie	24/02/2011	Ratification	24/02/2012
Serbie	16/09/2009	Ratification	16/09/2010
Singapour	11/06/2012	Ratification	11/06/2013
Slovaquie	22/02/2010	Ratification	22/02/2011
Slovénie	12/02/2014	Ratification	12/02/2015
Suède	10/07/2008	Ratification	10/07/2009
Tcheque Rép.	13/10/2008	Ratification	13/10/2009
Thailande	23/03/2016	Ratification	23/03/2017
Togo	30/03/2012	Ratification	30/03/2013
Turquie	16/01/2014	Ratification	16/01/2015
Vietnam	16/05/2014	Ratification	16/05/2015
Zambie	23/12/2013	Ratification	23/12/2014

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2018/203369]

17 AUGUSTUS 2018. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 december 2017, gesloten in het Paritair Subcomité voor de autobussen en autocars, betreffende de sociale programmatie 2017-2018 (1)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de autobussen en autocars;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 21 december 2017, gesloten in het Paritair Subcomité voor de autobussen en autocars, betreffende de sociale programmatie 2017-2018.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 augustus 2018.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
K. PEETERS

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Subcomité voor de autobussen en autocars

Collectieve arbeidsovereenkomst van 21 december 2017

Sociale programmatie 2017-2018
(Overeenkomst geregistreerd op 2 maart 2018
onder het nummer 144845/CO/140.01)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers behorend tot de subsector van het geregeld vervoer, die behoort tot het Paritair Subcomité voor de autobussen en autocars en die geregeld vervoer uitvoert voor rekening van de Société Régionale Wallonne des Transports (SRWT), alsook op de leden van hun rijdend personeel toegewezen aan de uitvoering van dit geregeld vervoer en op wie het uurloon van toepassing op de leden van het rijdend personeel van de bedrijven die geregeld vervoer voor rekening van de SRWT verzekeren, van toepassing is.

§ 2. Onder "leden van het rijdend personeel" wordt verstaan : de vrouwelijke en mannelijke leden van het personeel behorend tot de categorie van het rijdend personeel.

HOOFDSTUK II. — *Loonsverhoging*

Art. 2. Vanaf 1 november 2017 worden de uurlonen van het rijdend personeel dat geregeld vervoer verricht voor rekening van de SRWT-TEC verhoogd met 1,1 pct..

Art. 3. § 1. Om de retroactiviteit van deze verhoging voor de periode van 1 januari 2017 tot 31 oktober 2017 te verzekeren, wordt een éénmalige bruto premie van 246 EUR betaald met het loon van december 2017.

§ 2. Deze premie wordt toegekend aan het rijdend personeel in dienst op 1 juli 2017 rekening houdend met de volgende modaliteiten :

- toekenning pro rata het gemiddeld arbeidsregime tijdens de periode van 1 januari 2017 tot 31 oktober 2017;

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2018/203369]

17 AOUT 2018. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 21 décembre 2017, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les autobus et autocars, relative à la programmation sociale 2017-2018 (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour les autobus et autocars;

Sur la proposition du Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 21 décembre 2017, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les autobus et autocars, relative à la programmation sociale 2017-2018.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 août 2018.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
K. PEETERS

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Sous-commission paritaire pour les autobus et autocars

Convention collective de travail du 21 décembre 2017

Programmation sociale 2017-2018
(Convention enregistrée le 2 mars 2018
sous le numéro 144845/CO/140.01)

CHAPITRE Ier. — *Champ d'application*

Article 1er. § 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs appartenant au sous-secteur des services réguliers qui relève de la Sous-commission paritaire pour les autobus et autocars et qui effectue des services réguliers pour le compte de la Société Régionale Wallonne des Transports (SRWT) ainsi qu'aux membres de leur personnel roulant affectés à l'exécution desdits services réguliers et relevant du barème applicable au personnel roulant des entreprises qui effectuent des services réguliers pour le compte de la SRWT.

§ 2. Par "membres du personnel roulant" on entend : les membres du personnel féminin et masculin appartenant à la catégorie du personnel roulant.

CHAPITRE II. — *Augmentation salariale*

Art. 2. A partir du 1er janvier 2017 les salaires horaires du personnel roulant qui effectue des services réguliers pour le compte de la SRWT-TEC augmentent de 1,1 p.c..

Art. 3. § 1er. Afin d'assurer la rétroactivité de cette augmentation pour la période du 1er janvier 2017 jusqu'au 31 octobre 2017, une prime unique brute de 246 EUR sera payée avec le salaire de décembre 2017.

§ 2. Cette prime est octroyée au personnel roulant à l'effectif au 1er janvier 2017 compte tenu des modalités suivantes :

- octroi au prorata du régime moyen de prestations au cours de la période du 1er janvier 2017 jusqu'au 31 octobre 2017;

- toekenning pro rata het aantal maanden tewerkstelling voor het rijdend personeel in dienst getreden tijdens de periode van 1 januari 2017 tot 31 oktober 2017;

- toekenning pro rata het aantal maanden tewerkstelling voor het rijdend personeel waarvan het contract een einde nam tijdens de periode van 1 januari 2017 tot 31 oktober 2017;

- toekenning pro rata het aantal gewerkte maanden voor het rijdend personeel dat arbeidsongeschikt was wegens ziekte tijdens de periode van 1 januari 2017 tot 31 oktober 2017.

§ 3. Voor de berekening van de premie pro rata het aantal maanden tewerkstelling of het aantal gewerkte maanden, telt een effectieve arbeidsprestatie van minstens 10 dagen voor een volledige maand tewerkstelling. De vakantiedagen, de feestdagen, het moederschapsverlof en de dagen arbeidsongeschiktheid ten gevolge van een arbeidsongeval worden gelijkgesteld met dagen arbeidsprestatie.

HOOFDSTUK III. — *Inwerkingtreding en geldigheidsduur*

Art. 4. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 november 2017 en wordt afgesloten voor onbepaalde duur.

§ 2. Elk der ondertekenende partijen kan er niettemin een einde aan maken mits betekening van een opzeg van 3 maanden gericht aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de autobussen en autocars.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 17 augustus 2018.

De Minister van Werk,
K. PEETERS

- octroi au prorata des mois d'occupation pour le personnel roulant entré en service au cours de la période du 1er janvier 2017 jusqu'au 31 octobre 2017;

- octroi au prorata des mois d'occupation pour le personnel roulant dont le contrat a pris fin au cours de la période du 1er janvier 2017 jusqu'au 31 octobre 2017;

- octroi au prorata des mois de travail au personnel roulant qui a été en incapacité de travail pour maladie au cours de la période du 1er janvier 2017 jusqu'au 31 octobre 2017.

§ 3. Pour le calcul de la prime au prorata des mois d'occupation ou de travail, une prestation de travail effective de 10 jours au moins compte pour un mois entier de mise au travail. Les jours de vacances, les jours fériés, le congé de maternité et les jours d'incapacité de travail suite à un accident du travail sont assimilés à des jours de prestation de travail.

CHAPITRE III. — *Entrée en vigueur et durée de validité*

Art. 4. § 1er. La présente convention collective de travail entre en vigueur au 1er novembre 2017 et est conclue à durée indéterminée.

§ 2. Chacune des parties signataires peut toutefois y mettre fin moyennant notification d'un préavis de 3 mois adressé au président de la Sous-commission paritaire pour les autobus et autocars.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 17 août 2018.

Le Ministre de l'Emploi,
K. PEETERS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2018/203636]

17 AUGUSTUS 2018. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 oktober 2017, gesloten in het Paritair Subcomité voor het wegvervoer en de logistiek voor rekening van derden, betreffende de uitbetaling van een gedeelte van het loon van hand tot hand van de werknemers behorende tot het rijdend personeel die in dienst zijn of treden van ondernemingen behorend tot de subsector voor het wegvervoer en de logistiek voor rekening van derden (1)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor het wegvervoer en de logistiek voor rekening van derden;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 19 oktober 2017, gesloten in het Paritair Subcomité voor het wegvervoer en de logistiek voor rekening van derden, betreffende de uitbetaling van een gedeelte van het loon van hand tot hand van de werknemers behorende tot het rijdend personeel die in dienst zijn of treden van ondernemingen behorend tot de subsector voor het wegvervoer en de logistiek voor rekening van derden.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 augustus 2018.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
K. PEETERS

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2018/203636]

17 AOUT 2018. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 19 octobre 2017, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le transport routier et la logistique pour compte de tiers, relative au paiement d'une partie de la rémunération de la main à la main pour les travailleurs faisant partie du personnel roulant étant ou entrant en service d'entreprises appartenant au sous-secteur du transport routier et de la logistique pour compte de tiers (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour le transport routier et la logistique pour compte de tiers;

Sur la proposition du Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 19 octobre 2017, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le transport routier et la logistique pour compte de tiers, relative au paiement d'une partie de la rémunération de la main à la main pour les travailleurs faisant partie du personnel roulant étant ou entrant en service d'entreprises appartenant au sous-secteur du transport routier et de la logistique pour compte de tiers.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 août 2018.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
K. PEETERS

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Bijlage

Paritair Subcomité voor het wegvervoer en de logistiek voor rekening van derden

Collectieve arbeidsovereenkomst van 19 oktober 2017

Uitbetaling van een gedeelte van het loon van hand tot hand van de werknemers behorende tot het rijdend personeel die in dienst zijn of treden van ondernemingen behorend tot de subsector voor het wegvervoer en de logistiek voor rekening van derden (Overeenkomst geregistreerd op 28 november 2017 onder het nummer 143006/CO/140.03)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers ressorterend onder het Paritair Subcomité voor het wegvervoer en de logistiek voor rekening van derden alsook op hun arbeiders conform het koninklijk besluit van 22 januari 2010 tot oprichting van de paritaire subcomités voor het vervoer en de logistiek en tot vaststelling van hun benaming en bevoegdheid, verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 9 februari 2010.

§ 2. Het Paritair Subcomité voor het wegvervoer en de logistiek voor rekening van derden is bevoegd voor de werknemers die hoofdzakelijk handenarbeid verrichten en hun werkgevers, te weten de ondernemingen die :

1° wegvervoer en elk ander vervoer van zaken over land voor rekening van derden uitvoeren, ongeacht het soort aandrijving van de gebruikte vervoermiddelen;

2° voor rekening van derden uitsluitend logistieke activiteiten uitoefenen.

Onder" logistieke activiteiten" wordt verstaan : ontvangst, opslag, weging, verpakking, etikettering, voorbereiding van bestellingen, beheer van voorraden of verzending van grondstoffen, goederen of producten in de verschillende stadia van hun economische cyclus, zonder dat er nieuwe halfafgewerkte of afgewerkte grondstoffen, goederen of producten worden voortgebracht.

Onder "voor rekening van derden" wordt verstaan : het uitvoeren van logistieke activiteiten voor andere natuurlijke of rechtspersonen en onder voorwaarde dat de ondernemingen die voor rekening van derden logistieke activiteiten uitoefenen op geen enkel ogenblik eigenaar van de betrokken grondstoffen, goederen of producten worden.

Met ondernemingen die voor rekening van derden logistieke activiteiten uitoefenen worden gelijkgesteld de ondernemingen die bij verbonden vennootschappen van de groep grondstoffen, goederen of producten aankopen en deze grondstoffen, goederen of producten verkopen aan verbonden vennootschappen van de groep en in zoverre deze grondstoffen, goederen of producten tevens het voorwerp zijn van logistieke activiteiten.

Onder "een groep van verbonden vennootschappen" wordt verstaan : de verbonden vennootschappen die tevens voldoen aan de voorwaarden gesteld in artikel 11, 1° van de wet van 7 mei 1999 betreffende het Wetboek van vennootschappen.

Het Paritair Subcomité voor het wegvervoer en de logistiek voor rekening van derden is niet bevoegd voor vervoerondernemingen voor rekening van derden die vallen onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de petroleumnijverheid en -handel, het Paritair Comité voor het bouwbedrijf, het Paritair Comité voor de handel in brandstoffen, het Paritair Comité voor de bewakings- en/of toezichtsdiensten en het Paritair Comité voor het stads- en streekvervoer.

Het Paritair Subcomité voor het wegvervoer en de logistiek voor rekening van derden is niet bevoegd voor de ondernemingen die voor rekening van derden uitsluitend logistieke activiteiten uitoefenen en de daarmee gelijkgestelde ondernemingen wanneer deze logistieke activiteiten een onlosmakelijk onderdeel vormen van een productie- of handelsactiviteit waarbij deze logistieke activiteiten opgenomen zijn in de bevoegdheid van een specifiek paritair comité.

Het Paritair Subcomité voor het wegvervoer en de logistiek voor rekening van derden is niet bevoegd voor de ondernemingen die voor rekening van derden uitsluitend logistieke activiteiten uitoefenen of voor de daarmee gelijkgestelde ondernemingen die ressorteren onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid, het Paritair Comité voor de petroleumnijverheid en -handel, het Paritair Comité voor de handel in brandstoffen of het Paritair Comité voor het havenbedrijf.

§ 3. Onder "werknemers" wordt verstaan : de arbeiders en arbeidsters, aangegeven in de RSZ-categorie 083, behorende tot het rijdend personeel.

Annexe

Sous-commission paritaire pour le transport routier et la logistique pour compte de tiers

Convention collective de travail du 19 octobre 2017

Paiement d'une partie de la rémunération de la main à la main pour les travailleurs faisant partie du personnel roulant étant ou entrant en service d'entreprises appartenant au sous-secteur du transport routier et de la logistique pour compte de tiers (Convention enregistrée le 28 novembre 2017 sous le numéro 143006/CO/140.03)

CHAPITRE I^er^. — *Champ d'application*

Article 1^er^. § 1^er^. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs ressortissant à la Sous-commission paritaire du transport routier et de la logistique pour compte de tiers ainsi qu'à leurs ouvriers conformément à l'arrêté royal du 22 janvier 2010 instituant des sous-commissions paritaires du transport et de la logistique et fixant leur dénomination et leur compétence, publié au *Moniteur belge* du 9 février 2010.

§ 2. La Sous-commission paritaire pour le transport routier et la logistique pour compte de tiers est compétente pour les travailleurs dont l'occupation est de caractère principalement manuel et leurs employeurs, et ce pour les entreprises qui :

1° effectuent le transport routier et tout autre transport terrestre de choses pour compte de tiers, quel que soit le mode de traction des moyens de transport utilisés;

2° exercent pour le compte de tiers exclusivement des activités logistiques.

Par "activités logistiques", on entend : réception, stockage, pesage, conditionnement, étiquetage, préparation de commandes, gestion des stocks ou expédition de matières premières, biens ou produits aux différents stades de leur cycle économique, sans que ne soient produits de nouvelles matières premières, biens ou produits semi-finis ou finis.

Par "pour compte de tiers" il faut entendre : la réalisation d'activités logistiques pour le compte d'autres personnes morales ou physiques et à condition que les entreprises qui exercent des activités logistiques pour compte de tiers ne deviennent à aucun moment propriétaires des matières premières, biens ou produits concernés.

Sont assimilées aux entreprises qui exercent des activités logistiques pour compte de tiers, les entreprises qui achètent auprès d'entreprises liées du groupe des matières premières, biens ou produits et vendent ces matières premières, biens ou produits aux entreprises liées du groupe et pour autant que ces matières premières, biens ou produits fassent en outre l'objet d'activités logistiques.

Par "groupe d'entreprises liées", on entend : les entreprises liées qui répondent, en outre, aux conditions fixées à l'article 11, 1° de la loi du 7 mai 1999 contenant le Code des sociétés.

La Sous-commission paritaire pour le transport routier et la logistique pour compte de tiers n'est pas compétente pour les entreprises de transport pour compte de tiers qui relèvent de la compétence de la Commission paritaire de l'industrie et du commerce du pétrole, la Commission paritaire de la construction, la Commission paritaire pour le commerce de combustibles, la Commission paritaire pour les services de gardiennage et/ou de surveillance et la Commission paritaire du transport urbain et régional.

La Sous-commission paritaire pour le transport routier et la logistique pour compte de tiers n'est pas compétente pour les entreprises qui exercent pour compte de tiers exclusivement des activités logistiques et les entreprises assimilées lorsque ces activités logistiques constituent un élément indissociable d'une activité de production ou de commerce pour autant que ces activités logistiques soient reprises dans le champ de compétence d'une commission paritaire spécifique.

La Sous-commission paritaire pour le transport routier et la logistique pour compte de tiers n'est pas compétente pour les entreprises qui exercent pour compte de tiers exclusivement des activités logistiques ou pour les entreprises assimilées qui ressortissent à la compétence de la Commission paritaire de l'industrie chimique, la Commission paritaire de l'industrie et du commerce du pétrole, la Commission paritaire pour le commerce de combustibles ou la Commission paritaire des ports.

§ 3. Par "travailleurs" on entend : les ouvriers et ouvrières, déclarés dans la catégorie ONSS 083, faisant partie du personnel roulant.

HOOFDSTUK II. — *Wettelijk kader*

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is genomen ter uitvoering van de wet van 23 augustus 2015 tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers wat de uitbetaling van het loon betreft (*Belgisch Staatsblad* van 1 oktober 2015).

HOOFDSTUK III. — *Uitbetaling van een deel van het loon van hand tot hand*

Art. 3. § 1. Het rijdend personeel heeft onderweg vaak nood aan cash geld om bepaalde kleinere uitgaven onderweg te voldoen (bijvoorbeeld : drank, water, toilet, douche,...). Om er voor te zorgen dat de chauffeur steeds een minimum aan cash geld ter beschikking heeft, kan de werkgever een gedeelte van het loon van hand tot hand uitbetalen mits cumulatief voldaan is aan volgende 4 voorwaarden :

1. De vraag tot uitbetaling van een deel van het loon in cash is op uitdrukkelijk en schriftelijk verzoek van de werknemer;

2. De werkgever moet uitdrukkelijk en schriftelijk akkoord gaan met dit verzoek;

3. Deze cash betalingen hebben betrekking op de ARAB-vergoeding evenals eventuele verblijfsvergoedingen of kosten (eigen aan de werkgever) verbonden aan een buitenlandse reis;

4. Het van hand tot hand uitbetaalde gedeelte van het loon is beperkt tot maximaal 200 EUR per maand.

§ 2. Op het moment van de uitbetaling van hand tot hand wordt een ontvangstbewijs in tweevoud opgemaakt en ondertekend door werkgever en werknemer.

§ 3. De uitbetaalde cash netto vergoeding wordt aldus expliciet op de loonstrook vermeld.

HOOFDSTUK IV. — *Geldigheidsduur*

Art. 4. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2018 en is gesloten tot en met 31 december 2019.

§ 2. Zij kan door elk van de contracterende partijen worden opgezegd. Deze opzegging moet gebeuren minstens drie maanden op voorhand bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, die zonder verwijl de betrokken partijen in kennis zal stellen.

De termijn van drie maanden begint te lopen vanaf de datum van verzending van bovengenoemde aangetekende brief.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 17 augustus 2018.

De Minister van Werk,
K. PEETERS

CHAPITRE II. — *Cadre légal*

Art. 2. Cette convention collective de travail est prise en exécution de la loi du 23 août 2015 modifiant la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs en ce qui concerne le paiement de la rémunération (*Moniteur belge* du 1er octobre 2015).

CHAPITRE III. — *Paiement d'une partie de la rémunération de la main à la main*

Art. 3. § 1er. Le personnel roulant a besoin d'argent en espèces (cash) afin de payer des petites dépenses en cours de route (par exemple : des boissons, de l'eau, les toilettes, une douche,...). Afin de veiller à ce que les chauffeurs disposent toujours d'un minimum de cash, l'employeur peut payer une partie du salaire de la main à la main si les 4 critères suivants sont remplis cumulativement :

1. La demande de paiement d'une partie du salaire en cash est à la demande explicite et écrite du travailleur;

2. L'employeur doit explicitement et par écrit accéder à cette demande;

3. Ces paiements en cash se rapportent à l'indemnité RGPT ainsi que les indemnités de séjour ou les frais (propres à l'employeur) liés à un voyage à l'étranger;

4. Le montant du salaire payé de la main à la main est limité à maximum 200 EUR par mois.

§ 2. Au moment du paiement de la main à la main, un reçu est fait en double et signé par l'employeur et le travailleur.

§ 3. L'indemnité nette payée en cash est ainsi explicitement reprise sur la fiche de paie.

CHAPITRE IV. — *Durée de validité*

Art. 4. § 1er. La présente convention collective de travail sort ses effets le 1er janvier 2018 et est conclue jusqu'au 31 décembre 2019 inclus.

§ 2. Elle peut être dénoncée par chacune des parties contractantes. Cette dénonciation doit se faire au moins trois mois à l'avance par lettre recommandée adressée au président de la Commission paritaire du transport et de la logistique, qui en avisera sans délai les parties intéressées.

Le délai de préavis de trois mois prend cours à la date d'envoi de la lettre recommandée précitée.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 17 août 2018.

Le Ministre de l'Emploi,
K. PEETERS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2018/203545]

17 AUGUSTUS 2018. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 januari 2018, gesloten in het Paritair Subcomité voor het wegvervoer en de logistiek voor rekening van derden, betreffende de toepasselijkheid van de nieuwe arbeidsregelingen op arbeidsovereenkomsten van bepaalde duur (1)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor het wegvervoer en de logistiek voor rekening van derden;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 18 januari 2018, gesloten in het Paritair Subcomité voor het wegvervoer en de logistiek voor rekening van derden, betreffende de toepasselijkheid van de nieuwe arbeidsregelingen op arbeidsovereenkomsten van bepaalde duur.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2018/203545]

17 AOUT 2018. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 18 janvier 2018, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le transport routier et la logistique pour compte de tiers, relative à l'applicabilité des nouveaux régimes de travail aux contrats de travail à durée déterminée (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour le transport routier et la logistique pour compte de tiers;

Sur la proposition du Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 18 janvier 2018, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le transport routier et la logistique pour compte de tiers, relative à l'applicabilité des nouveaux régimes de travail aux contrats de travail à durée déterminée.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 augustus 2018.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
K. PEETERS

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Subcomité voor het wegvervoer en de logistiek voor rekening van derden

Collectieve arbeidsovereenkomst van 18 januari 2018

Toepasselijkheid van de nieuwe arbeidsregelingen op arbeidsovereenkomsten van bepaalde duur (Overeenkomst geregistreerd op 6 maart 2018 onder het nummer 145043/CO/140.03)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en werknemers ressorterend onder het Paritair Subcomité voor het wegvervoer en de logistiek voor rekening van derden.

Art. 2. Het is de ondernemingen toegestaan om op ondernemingsvlak op arbeidsovereenkomsten van bepaalde duur met een minimale duurtijd van 2 maanden de afwijkende arbeidsregimes in te voeren zoals bedoeld in de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 september 1999 betreffende de toepassing van nieuwe arbeidsregelingen voor het rijdend personeel tewerkgesteld in de ondernemingen van de subsector van het goederenvervoer ten lande voor rekening van derden en van de subsector van de goederenbehandeling voor rekening van derden (nr. 53852) en/of de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 september 1999 betreffende de toepassing van nieuwe arbeidsregelingen voor het niet-rijdend personeel tewerkgesteld in de ondernemingen van de subsector van het goederenvervoer ten lande voor rekening van derden en van de subsector van de goederenbehandeling voor rekening van derden (nr. 53854).

De invoering dient te gebeuren conform de regels voorzien in voornoemde collectieve arbeidsovereenkomsten.

Art. 3. Gezien deze collectieve arbeidsovereenkomst aanleiding zou kunnen geven tot groei van de tewerkstelling, zal er eind 2018 door de sociale partners een analyse geschieden. Deze analyse zal betrekking hebben op het in vast dienstverband komen van de werknemers die met dergelijke contracten van bepaalde duur werden tewerkgesteld.

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2018 en wordt gesloten voor bepaalde duur tot en met 31 december 2019.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 17 augustus 2018.

De Minister van Werk,
K. PEETERS

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 août 2018.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
K. PEETERS

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Sous-commission paritaire pour le transport routier et la logistique pour compte de tiers

Convention collective de travail du 18 janvier 2018

Applicabilité des nouveaux régimes de travail aux contrats de travail à durée déterminée (Convention enregistrée le 6 mars 2018 sous le numéro 145043/CO/140.03)

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs ressortissant à la Sous-commission paritaire pour le transport routier et la logistique pour compte de tiers.

Art. 2. Les entreprises sont autorisées, au niveau de l'entreprise, à appliquer aux contrats de travail à durée déterminée dont la durée minimale est de 2 mois, les régimes de travail dérogatoires prévus dans la convention collective de travail du 28 septembre 1999 concernant l'application des nouveaux régimes de travail pour le personnel roulant occupé dans le sous-secteur du transport de marchandises par route pour le compte de tiers et du sous-secteur du traitement des marchandises pour le compte de tiers (no 53852) et/ou la convention collective de travail du 28 septembre 1999 concernant l'application des nouveaux régimes de travail pour le personnel non roulant occupé dans le sous-secteur du transport de marchandises par route pour le compte de tiers et du sous-secteur du traitement des marchandises pour le compte de tiers (no 53854).

L'introduction doit avoir lieu conformément aux règles prévues dans les conventions collectives de travail précitées.

Art. 3. Vu que cette convention collective de travail pourrait entraîner une croissance de l'emploi, une analyse sera réalisée par les partenaires sociaux à la fin de l'année 2018. Cette analyse portera sur les emplois stables des travailleurs qui ont été engagés par le biais de ce type de contrat à durée déterminée.

Art. 4. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2018 et est conclue pour une durée déterminée allant jusqu'au 31 décembre 2019.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 17 août 2018.

Le Ministre de l'Emploi,
K. PEETERS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2018/203358]

17 AUGUSTUS 2018. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 december 2017, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, betreffende de jaarlijkse premie (1)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek;

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2018/203358]

17 AOUT 2018. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 21 décembre 2017, conclue au sein de la Commission paritaire du transport et de la logistique, relative à la prime annuelle (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire du transport et de la logistique;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 21 december 2017, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, betreffende de jaarlijkse premie.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 augustus 2018.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
K. PEETERS

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek

Collectieve arbeidsovereenkomst van 21 december 2017

Jaarlijkse premie
(Overeenkomst geregistreerd op 2 maart 2018
onder het nummer 144846/CO/140)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de arbeiders en arbeidsters van de ondernemingen van geregeld, bijzondere vormen van geregeld en ongeregeld vervoer die ressorteren onder het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek.

§ 2. Met ″geregeld vervoer″ wordt bedoeld : het personenvervoer verricht voor rekening van de VVM en de SRWT-TEC, ongeacht de capaciteit van het voertuig en ongeacht het soort aandrijving van de gebruikte vervoermiddelen. Dit vervoer wordt verricht volgens de volgende criteria : een welbepaald traject en een welbepaald, geregeld uurrooster. De passagiers worden opgehaald en afgezet aan vooraf vastgelegde halten. Dit vervoer is toegankelijk voor iedereen, zelfs indien, in voorkomend geval, het verplicht is de reis vooraf te reserveren.

§ 3. Met ″bijzondere vormen van geregeld vervoer″ wordt bedoeld : het vervoer, ongeacht door wie het wordt georganiseerd, van bepaalde categorieën reizigers met uitsluiting van andere reizigers, voor zover dat vervoer geschiedt op de wijze van het geregeld vervoer en wordt uitgevoerd met voertuigen van meer dan 9 plaatsen (de chauffeur inbegrepen).

§ 4. Met ″ongeregeld vervoer″ wordt bedoeld : het vervoer dat niet aan de definitie van geregeld, met inbegrip van de bijzondere vormen van geregeld vervoer, beantwoordt en dat met name wordt gekenmerkt door het transport van vooraf samengestelde groepen, op initiatief van een opdrachtgever of van de vervoerder zelf. Onder ″ongeregeld vervoer″ wordt eveneens verstaan : de internationaal geregelde diensten over een lange afstand.

HOOFDSTUK II. — *Rechthebbenden*

Art. 2. Er wordt een jaarlijkse premie, ook genoemd ″legitimatiekaart″, toegekend aan de arbeid(st)ers die sedert minimum 1 jaar lid zijn van één van de representatieve interprofessionele werknemersorganisaties vertegenwoordigd in het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, op voorwaarde dat zij voorkomen op de door de werkgevers aan de RSZ overgemaakte aangiften voor het 2de kwartaal van elk jaar.

HOOFDSTUK III. — *Bedrag*

Art. 3. Het bedrag van de jaarlijkse premie wordt vastgesteld op :

- 145 EUR voor een voltijdse arbeid(st)er;

- 72,5 EUR voor een deeltijdse arbeid(st)er.

Sur la proposition du Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 21 décembre 2017, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire du transport et de la logistique, relative à la prime annuelle.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 août 2018.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
K. PEETERS

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire du transport et de la logistique

Convention collective de travail du 21 décembre 2017

Prime annuelle
(Convention enregistrée le 2 mars 2018
sous le numéro 144846/CO/140)

CHAPITRE Ier. — *Champ d'application*

Article 1er. § 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières des entreprises de services réguliers, de services réguliers spécialisés et de services occasionnels ressortissant à la Commission paritaire du transport et de la logistique.

§ 2. Par ″services réguliers″ on entend : le transport de personnes effectué pour le compte de la SRWT-TEC et de la VVM, quelle que soit la capacité du véhicule et quel que soit le mode de traction des moyens de transport utilisés. Ce transport est effectué selon les critères suivants : un trajet déterminé et un horaire déterminé et régulier. Les passagers sont embarqués et débarqués à des arrêts fixés au préalable. Ce transport est accessible à tous, même si, le cas échéant, il y a obligation de réserver le voyage.

§ 3. Par ″services réguliers spécialisés″ on entend : les services, quel que soit l'organisateur, qui assurent le transport de catégories déterminées de voyageurs, à l'exclusion d'autres voyageurs, dans la mesure où ces services sont effectués aux conditions des services réguliers et dans la mesure où ils sont effectués avec des véhicules de plus que 9 places (le chauffeur compris).

§ 4. Par ″services occasionnels″ on entend : les services qui ne répondent pas à la définition des services réguliers, y compris les services réguliers spécialisés, et qui sont notamment caractérisés par le fait qu'ils transportent des groupes constitués à l'initiative d'un donneur d'ordre ou du transporteur lui-même. Par ″services occasionnels″ on entend également : les services réguliers internationaux à longue distance.

CHAPITRE II. — *Ayants droit*

Art. 2. Une prime annuelle, ladite ″carte de légitimation″, est octroyée aux ouvriers/ouvrières qui sont membres depuis au moins 1 an d'une des organisations syndicales interprofessionnelles représentatives représentées au sein de la Commission paritaire du transport et de la logistique, à condition qu'ils figurent sur les déclarations ONSS des employeurs pour le 2ème trimestre de chaque année.

CHAPITRE III. — *Montant*

Art. 3. Le montant de la prime annuelle est fixé à :

- 145 EUR pour un(e) ouvrier/ouvrière à temps plein;

- 72,5 EUR pour un(e) ouvrier/ouvrière à temps partiel.

HOOFDSTUK IV. — *Betaling*

Art. 4. Deze premie wordt uitbetaald door de representatieve interprofessionele werknemersorganisaties vertegenwoordigd in het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek.

HOOFDSTUK V. — *Vervanging*

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 oktober 2011 met betrekking tot de jaarlijkse premie (nr. 107037).

HOOFDSTUK VI. — *Geldigheidsduur*

Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2018 en is gesloten voor onbepaalde duur.

Zij kan door elk van de contracterende partijen worden opgezegd. Deze opzegging moet minstens drie maanden op voorhand geschieden bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, die zonder verwijl de betrokken partijen in kennis zal stellen. De termijn van drie maanden begint te lopen vanaf de datum van verzending van bovengenoemde aangetekende brief.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 17 augustus 2018.

De Minister van Werk,
K. PEETERS

CHAPITRE IV. — *Paiement*

Art. 4. Cette prime est payée par les organisations syndicales interprofessionnelles représentatives représentées au sein de la Commission paritaire du transport et de la logistique.

CHAPITRE V. — *Remplacement*

Art. 5. La présente convention collective de travail remplace la convention collective de travail du 20 octobre 2011 relative à la prime annuelle (n° 107037).

CHAPITRE VI. — *Durée de validité*

Art. 6. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1er janvier 2018 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par chacune des parties contractantes. Cette dénonciation doit se faire au moins trois mois à l'avance par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Commission paritaire du transport et de la logistique, qui en avisera sans délai les parties intéressées. Le délai de préavis de trois mois prend cours à la date d'envoi de la lettre recommandée précitée.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 17 août 2018.

Le Ministre de l'Emploi,
K. PEETERS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2018/203467]

17 AUGUSTUS 2018. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 december 2017, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, betreffende de landingsbanen (1)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 21 december 2017, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, betreffende de landingsbanen.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 augustus 2018.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
K. PEETERS

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2018/203467]

17 AOUT 2018. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 21 décembre 2017, conclue au sein de la Commission paritaire du transport et de la logistique, relative aux emplois de fin de carrière (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire du transport et de la logistique;

Sur la proposition du Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 21 décembre 2017, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire du transport et de la logistique, relative aux emplois de fin de carrière.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 août 2018.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
K. PEETERS

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek

Collectieve arbeidsovereenkomst van 21 december 2017

Landingsbanen
(Overeenkomst geregistreerd op 2 maart 2018
onder het nummer 144848/CO/140)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de arbeiders en arbeidsters van de ondernemingen van geregeld, bijzondere vormen van geregeld en ongeregeld vervoer die ressorteren onder het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek.

§ 2. Met "geregeld vervoer" wordt bedoeld : het personenvervoer verricht voor rekening van de VVM en de SRWT-TEC, ongeacht de capaciteit van het voertuig en ongeacht het soort aandrijving van de gebruikte vervoermiddelen. Dit vervoer wordt verricht volgens de volgende criteria : een welbepaald traject en een welbepaald, geregeld uurrooster. De passagiers worden opgehaald en afgezet aan vooraf vastgelegde halten. Dit vervoer is toegankelijk voor iedereen, zelfs indien, in voorkomend geval, het verplicht is de reis vooraf te reserveren.

§ 3. Met "bijzondere vormen van geregeld vervoer" wordt bedoeld : het vervoer, ongeacht door wie het wordt georganiseerd, van bepaalde categorieën reizigers met uitsluiting van andere reizigers, voor zover dat vervoer geschiedt op de wijze van het geregeld vervoer en wordt uitgevoerd met voertuigen van meer dan 9 plaatsen (de chauffeur inbegrepen).

§ 4. Met "ongeregeld vervoer" wordt bedoeld : het vervoer dat niet aan de definitie van geregeld, met inbegrip van de bijzondere vormen van geregeld vervoer, beantwoordt en dat met name wordt gekenmerkt door het transport van vooraf samengestelde groepen, op initiatief van een opdrachtgever of van de vervoerder zelf. Onder "ongeregeld vervoer" wordt eveneens verstaan : de internationaal geregelde diensten over een lange afstand.

HOOFDSTUK II. — *Juridisch kader*

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt afgesloten ter uitvoering van :

- de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 van 27 juni 2012 tot invoering van een stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en landingsbanen, gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomsten nr. 103*bis* van 27 april 2015 en nr. 103*ter* van 20 december 2016;

- de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 127 van 21 maart 2017 tot vaststelling, voor 2017-2018, van het interprofessioneel kader voor de verlaging van de leeftijdsgrens naar 55 jaar, voor wat de toegang tot het recht op uitkeringen voor een landingsbaan betreft, voor werknemers met een lange loopbaan, zwaar beroep of uit een onderneming in moeilijkheden of herstructurering.

HOOFDSTUK III. — *Tijdskrediet*

Art. 3. Bij toepassing van artikel 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 127, afgesloten binnen de Nationale Arbeidsraad op 21 maart 2017, wordt de leeftijd voor het recht van oudere werknemers op halftijdse landingsbanen of 1/5de landingsbanen gebracht op 55 jaar voor de arbeiders en arbeidsters met een beroepsloopbaan van 35 jaar als loontrekkende.

HOOFDSTUK IV. — *Referteperiode 1/5de landingsbanen*

Art. 4. Bij toepassing van artikel 9, § 2 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103, afgesloten binnen de Nationale Arbeidsraad op 27 juni 2012, wordt de referteperiode voor de organisatie van een 1/5de landingsbaan op één kalendermaand vastgelegd voor het geregeld vervoer en op een semester voor het bijzonder geregeld en het ongeregeld vervoer.

HOOFDSTUK V. — *Geldigheidsduur*

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2018 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2018.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 17 augustus 2018.

De Minister van Werk,
K. PEETERS

Annexe

Commission paritaire du transport et de la logistique

Convention collective de travail du 21 décembre 2017

Emplois de fin de carrière
(Convention enregistrée le 2 mars 2018
sous le numéro 144848/CO/140)

CHAPITRE I^er^. — *Champ d'application*

Article 1^er^. § 1^er^. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières des entreprises de services réguliers, de services réguliers spécialisés et de services occasionnels ressortissant à la Commission paritaire du transport et de la logistique.

§ 2. Par "services réguliers" on entend : le transport de personnes effectué pour le compte de la SRWT-TEC et de la VVM, quelle que soit la capacité du véhicule et quel que soit le mode de traction des moyens de transport utilisés. Ce transport est effectué selon les critères suivants : un trajet déterminé et un horaire déterminé et régulier. Les passagers sont embarqués et débarqués à des arrêts fixés au préalable. Ce transport est accessible à tous, même si, le cas échéant, il y a obligation de réserver le voyage.

§ 3. Par "services réguliers spécialisés" on entend : les services, quel que soit l'organisateur, qui assurent le transport de catégories déterminées de voyageurs, à l'exclusion d'autres voyageurs, dans la mesure où ces services sont effectués aux conditions des services réguliers et dans la mesure où ils sont effectués avec des véhicules de plus que 9 places (le chauffeur compris).

§ 4. Par "services occasionnels" on entend : les services qui ne répondent pas à la définition des services réguliers, y compris les services réguliers spécialisés et qui sont notamment caractérisés par le fait qu'ils transportent des groupes constitués à l'initiative d'un donneur d'ordre ou du transporteur lui-même. Par "services occasionnels" on entend également : les services réguliers internationaux à longue distance.

CHAPITRE II. — *Cadre juridique*

Art. 2. La présente convention collective de travail est conclue en exécution de :

- la convention collective de travail n^o^ 103 du 27 juin 2012 instaurant un système de crédit-temps, de diminution de carrière et d'emplois de fin de carrière, modifiée par les conventions collectives de travail n^o^ 103*bis* du 27 avril 2015 et n^o^ 103*ter* du 20 décembre 2016;

- la convention collective de travail n^o^ 127 du 21 mars 2017 fixant, pour 2017 et 2018, le cadre interprofessionnel de l'abaissement à 55 ans de la limite d'âge en ce qui concerne l'accès au droit aux allocations pour un emploi de fin de carrière, pour les travailleurs qui ont une carrière longue, qui exercent un métier lourd ou qui sont occupés dans une entreprise en difficultés ou en restructuration.

CHAPITRE III. — *Crédit-temps*

Art. 3. En application de l'article 3 de la convention collective de travail n^o^ 127, conclue le 21 mars 2017 au sein du Conseil national du travail, l'âge d'accès au droit à un mi-temps ou à la diminution d'1/5ème dans le cadre d'un emploi de fin de carrière pour les travailleurs plus âgés est porté à 55 ans pour les ouvriers et les ouvrières avec une carrière professionnelle de 35 ans comme salarié.

CHAPITRE IV. — *Période de référence emplois de fin de carrière d'1/5ème*

Art. 4. En application de l'article 9, § 2 de la convention collective de travail n^o^ 103, conclue le 27 juin 2012 au sein du Conseil national du travail, la période de référence pour l'organisation d'un emploi de fin de carrière d'1/5ème est fixée à un mois calendrier en services réguliers et à un semestre en services réguliers spécialisés et en services occasionnels.

CHAPITRE V. — *Durée de validité*

Art. 5. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1^er^ janvier 2018 et cesse d'être en vigueur au 31 décembre 2018.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 17 août 2018.

Le Ministre de l'Emploi,
K. PEETERS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2018/203357]

17 AUGUSTUS 2018. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 december 2017, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, betreffende de toekenning van een eindejaarspremie voor 2017 aan het rijdend personeel van de ondernemingen van geregeld vervoer (1)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 21 december 2017, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, betreffende de toekenning van een eindejaarspremie voor 2017 aan het rijdend personeel van de ondernemingen van geregeld vervoer.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 augustus 2018.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
K. PEETERS

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek

Collectieve arbeidsovereenkomst van 21 december 2017

Toekenning van een eindejaarspremie voor 2017 aan het rijdend personeel van de ondernemingen van geregeld vervoer (Overeenkomst geregistreerd op 2 maart 2018 onder het nummer 144850/CO/140)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers die ressorteren onder het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek behorend tot de subsector van het gemeenschappelijk personenvervoer over de weg en wiens activiteit bestaat uit het verzekeren van geregeld vervoer in opdracht van de Vlaamse Vervoermaatschappij (VVM) en de "Société Régionale Wallonne du Transport" (SRWT), alsook op de leden van hun rijdend personeel die aan de uitvoering van dit vervoer zijn toegewezen.

§ 2. Onder "geregeld vervoer" wordt verstaan : het personenvervoer verricht voor rekening van de VVM en de SRWT-TEC, ongeacht de capaciteit van het voertuig en ongeacht het soort aandrijving van de gebruikte vervoermiddelen. Dit vervoer wordt verricht volgens de volgende criteria : een welbepaald traject en een welbepaald, geregeld uurrooster. De passagiers worden opgehaald en afgezet aan vooraf vastgelegde halten. Dit vervoer is toegankelijk voor iedereen, zelfs indien, in voorkomend geval, het verplicht is de reis vooraf te reserveren.

§ 3. Met "rijdend personeel" worden zowel de vrouwelijke als de mannelijke leden van het rijdend personeel bedoeld.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2018/203357]

17 AOUT 2018. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 21 décembre 2017, conclue au sein de la Commission paritaire du transport et de la logistique, relative à l'octroi d'une prime de fin d'année pour 2017 au personnel roulant des entreprises de services réguliers (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire du transport et de la logistique;

Sur la proposition du Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 21 décembre 2017, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire du transport et de la logistique, relative à l'octroi d'une prime de fin d'année pour 2017 au personnel roulant des entreprises de services réguliers.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 août 2018.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
K. PEETERS

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire du transport et de la logistique

Convention collective de travail du 21 décembre 2017

Octroi d'une prime de fin d'année pour 2017 au personnel roulant des entreprises de services réguliers (Convention enregistrée le 2 mars 2018 sous le numéro 144850/CO/140)

CHAPITRE Ier. — *Champ d'application*

Article 1er. § 1er. Cette convention collective de travail est d'application aux employeurs qui relèvent de la Commission paritaire du transport et de la logistique appartenant au sous-secteur du transport en commun de personnes par la route et dont l'activité est d'assurer des services réguliers pour le compte de la Société Régionale Wallonne du Transport (SRWT) et de la Vlaamse Vervoermaatschappij (VVM), ainsi qu'aux membres de leur personnel roulant affectés à l'exécution desdits services réguliers.

§ 2. Par "services réguliers" on entend : le transport de personnes effectué pour le compte de la SRWT-TEC et de la VVM, quelle que soit la capacité du véhicule et quel que soit le mode de traction des moyens de transport utilisés. Ce transport est effectué selon les critères suivants : un trajet déterminé et un horaire déterminé et régulier. Les passagers sont embarqués et débarqués à des arrêts fixés au préalable. Ce transport est accessible à tous, même si, le cas échéant, il y a obligation de réserver le voyage.

§ 3. Par "membres du personnel roulant" on entend : les membres du personnel féminin et masculin appartenant à la catégorie du personnel roulant.

HOOFDSTUK II
Gerechtigden en toekennings- en uitkeringsmoda-liteiten

Art. 2. § 1. In 2017 wordt een eindejaarspremie ten bedrage van 2 750,03 EUR toegekend aan het rijdend personeel van het geregeld vervoer dat werkt in opdracht van de Vlaamse Vervoermaatschappij (VVM).

Dit bedrag van 2 750,03 EUR wordt verkregen door toevoeging van een bedrag van 123,95 EUR aan het bedrag van 2 626,08 EUR, waarbij :

- 2 626,08 EUR het bedrag van de eindejaarspremie 2017 is, zoals verkregen door toepassing van de berekeningsformule van de eindejaarspremie voor het rijdend personeel van de ondernemingen van het geregeld vervoer die rijden in opdracht van de VVM;

- 123,95 EUR het resultaat is van de toepassing van het correctiemechanisme overeengekomen in het Paritair Subcomité voor het stads- en streekvervoer van het Vlaamse Gewest.

Art. 3. In 2017 wordt een eindejaarspremie ten bedrage van 2 567,93 EUR toegekend aan het rijdend personeel van het geregeld vervoer dat werkt in opdracht van de "Société Régionale Wallonne du Transport" (SRWT).

Art. 4. Het sociaal fonds van de sector betaalt een voorschot van 74,39 EUR bruto aan de leden van het rijdend personeel die recht hebben op deze eindejaarspremie.

Art. 5. De werkgevers betalen het onder artikel 2 of 3 vermelde bedrag uit, verminderd met het voorschot bepaald in artikel 4.

Art. 6. De chauffeurs, die deeltijds werken, bekomen deze premie naar rata van de wekelijkse arbeidsduur waarvoor zij zijn aangeworven.

Art. 7. Deze premie, betaalbaar vóór 31 december 2017, wordt toegekend volgens de hierna vastgestelde voorwaarden :

- De personeelsleden die gedurende het ganse jaar 2017 hebben gewerkt, ontvangen het totale bedrag van de premie;
- De personeelsleden die in de loop van het jaar 2017 :
  - toegetreden zijn tot het SWT of met pensioen zijn gegaan;
  - in dienst zijn getreden;
  - ziek zijn geweest;
  - arbeidsongeschikt zijn geweest ten gevolge van een arbeidsongeval;
  - werden ontslagen om een andere dan een dringende reden,

bekomen deze premie berekend naar rata van de maanden arbeidsprestaties. Een effectieve arbeidsprestatie van ten minste tien dagen telt voor een volledige maand tewerkstelling en de vakantiedagen worden gelijkgesteld met dagen arbeidsprestaties.

De personeelsleden die in de loop van het jaar 2017 hun opzegging hebben betekend en niet meer in dienst zijn op 31 december 2017 of werden ontslagen om dringende reden, verliezen het recht op deze premie.

HOOFDSTUK III. — *Geldigheid*

Art. 8. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2017 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2017.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 17 augustus 2018.

De Minister van Werk,
K. PEETERS

CHAPITRE II
Bénéficiaires et modalités d'octroi et de paiement

Art. 2. § 1er. En 2017 une prime de fin d'année de 2 750,03 EUR est accordée au personnel roulant des services réguliers qui travaillent pour le compte de la "Vlaamse Vervoermaatschappij" (VVM).

Ce montant de 2 750,03 EUR est obtenu en ajoutant un montant de 123,95 EUR au montant de 2 626,08 EUR, où :

- 2 626,08 EUR est le montant de la prime de fin d'année 2017 obtenu en application de la formule de calcul de la prime de fin d'année pour le personnel roulant des entreprises de services réguliers qui roulent pour la VVM;

- 123,95 EUR est le résultat d'application du mécanisme de correction convenu au sein de la Sous-commission paritaire du transport urbain et régional de la Région flamande.

Art. 3. En 2017 une prime de fin d'année de 2 567,93 EUR est accordée au personnel roulant des services réguliers qui travaillent pour le compte de la "Société Régionale Wallonne du Transport" (SRWT).

Art. 4. Le fonds social du secteur paye un acompte de 74,39 EUR brut aux membres du personnel roulant ayant droit à cette prime de fin d'année.

Art. 5. Les employeurs paient le montant mentionné sous l'article 2 ou 3, diminué de l'acompte déterminé à l'article 4.

Art. 6. Les chauffeurs qui travaillent à temps partiel obtiennent cette prime au prorata de la durée du travail hebdomadaire pour laquelle ils ont été engagés.

Art. 7. Cette prime, payable avant le 31 décembre 2017, est accordée suivant les conditions fixées ci-dessous :

- Les membres du personnel qui ont travaillé toute l'année 2017, reçoivent le montant total de la prime;
- Les membres du personnel qui, au cours de l'année 2017 :
  - ont accédé au RCC ou qui ont été pensionnés;
  - sont entrés en service;
  - ont été malades;
  - ont été en incapacité de travail suite à un accident du travail;
  - ont été licenciés pour un autre motif qu'un motif grave,

reçoivent cette prime calculée au prorata des mois de prestations de travail. Une prestation de travail effective de dix jours au moins compte pour un mois entier de mise au travail et les jours de vacances sont assimilés à des jours de prestations de travail.

Les membres du personnel qui, au cours de l'année 2017, ont remis leur préavis et qui ne sont plus en service au 31 décembre 2017 ou qui ont été licenciés pour motif grave, perdent le droit à cette prime.

CHAPITRE III. — *Validité*

Art. 8. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1er janvier 2017 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2017.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 17 août 2018.

Le Ministre de l'Emploi,
K. PEETERS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2018/203353]

17 AUGUSTUS 2018. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 december 2017, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, betreffende de toekenning van een eindejaarspremie aan het garagepersoneel (1)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2018/203353]

17 AOUT 2018. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 21 décembre 2017, conclue au sein de la Commission paritaire du transport et de la logistique, relative à l'octroi d'une prime de fin d'année au personnel de garage (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 21 december 2017, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, betreffende de toekenning van een eindejaarspremie aan het garagepersoneel.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 augustus 2018.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
K. PEETERS

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek

Collectieve arbeidsovereenkomst van 21 december 2017

Toekenning van een eindejaarspremie aan het garagepersoneel
(Overeenkomst geregistreerd op 2 maart 2018
onder het nummer 144851/CO/140)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers van de ondernemingen van geregeld, bijzondere vormen van geregeld en ongeregeld vervoer die ressorteren onder het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, alsmede op het garagepersoneel dat zij tewerkstellen.

§ 2. Met "geregeld vervoer" wordt bedoeld : het personenvervoer verricht voor rekening van de VVM en de SRWT-TEC, ongeacht de capaciteit van het voertuig en ongeacht het soort aandrijving van de gebruikte vervoermiddelen. Dit vervoer wordt verricht volgens de volgende criteria : een welbepaald traject en een welbepaald, geregeld uurrooster, De passagiers worden opgehaald en afgezet aan vooraf vastgelegde halten. Dit vervoer is toegankelijk voor iedereen, zelfs indien, in voorkomend geval, het verplicht is de reis vooraf te reserveren.

§ 3. Met "bijzondere vormen van geregeld vervoer" wordt bedoeld : het vervoer, ongeacht door wie het wordt georganiseerd, van bepaalde categorieën reizigers met uitsluiting van andere reizigers, voor zover dat vervoer geschiedt op de wijze van het geregeld vervoer en wordt uitgevoerd met voertuigen van meer dan 9 plaatsen (de chauffeur inbegrepen).

§ 4. Met "ongeregeld vervoer" wordt bedoeld : het vervoer dat niet aan de definitie van geregeld, met inbegrip van de bijzondere vormen van geregeld vervoer, beantwoordt en dat met name wordt gekenmerkt door het transport van vooraf samengestelde groepen, op initiatief van een opdrachtgever of van de vervoerder zelf. Onder "ongeregeld vervoer" wordt eveneens verstaan : de internationaal geregelde diensten over een lange afstand.

HOOFDSTUK II. — *Toepassingsmodaliteiten*

Art. 2. De werkgevers vermeld in artikel 1 betalen in 2017 aan het garagepersoneel dat zij tewerkstellen, een eindejaarspremie, berekend volgens volgende formule :

$$\frac{\text{Uurloon } 12/17 \times 38 \text{ u} \times 52}{12}$$

Art. 3. De referteperiode voor de berekening van de eindejaarspremie vangt aan op 1 december 2016 en eindigt op 30 november 2017.

Vu la demande de la Commission paritaire du transport et de la logistique;

Sur la proposition du Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 21 décembre 2017, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire du transport et de la logistique, relative à l'octroi d'une prime de fin d'année au personnel de garage.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 août 2018.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
K. PEETERS

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire du transport et de la logistique

Convention collective de travail du 21 décembre 2017

Octroi d'une prime de fin d'année au personnel de garage
(Convention enregistrée le 2 mars 2018
sous le numéro 144851/CO/140)

CHAPITRE Ier. — *Champ d'application*

Article 1er. § 1er. La présente convention collective de travail est d'application aux employeurs des entreprises de services réguliers, de services réguliers spécialisés et de services occasionnels ressortissant à la Commission paritaire du transport et de la logistique ainsi qu'au personnel de garage qu'ils occupent.

§ 2. Par "services réguliers" on entend : le transport de personnes effectué pour le compte de la SRWT-TEC et de la VVM, quelle que soit la capacité du véhicule et quel que soit le mode de traction des moyens de transport utilisés. Ce transport est effectué selon les critères suivants : un trajet déterminé et un horaire déterminé et régulier. Les passagers sont embarqués et débarqués à des arrêts fixés au préalable. Ce transport est accessible à tous, même si, le cas échéant, il y a obligation de réserver le voyage.

§ 3. Par "services réguliers spécialisés" on entend : les services, quel que soit l'organisateur, qui assurent le transport de catégories déterminées de voyageurs, à l'exclusion d'autres voyageurs, dans la mesure où ces services sont effectués aux conditions des services réguliers et dans la mesure où ils sont effectués avec des véhicules de plus de 9 places (le chauffeur compris).

§ 4. Par "services occasionnels" on entend : les services qui ne répondent pas à la définition des services réguliers, y compris les services réguliers spécialisés, et qui sont notamment caractérisés par le fait qu'ils transportent des groupes constitués à l'initiative d'un donneur d'ordre ou du transporteur lui-même. Par "services occasionnels" on entend également : les services réguliers internationaux à longue distance.

CHAPITRE II. — *Modalités d'application*

Art. 2. Les employeurs mentionnés à l'article 1er payent en 2017 au personnel de garage qu'ils occupent, une prime de fin d'année, calculée selon la formule suivante :

$$\frac{\text{Salaire horaire } 12/17 \times 38 \text{ h} \times 52}{12}$$

Art. 3. La période de référence pour le calcul de la prime de fin d'année prend cours au 1er décembre 2016 et prend fin au 30 novembre 2017.

Art. 4. In de gevallen, zoals bepaald in § 1 tot en met § 7, hebben de leden van het garagepersoneel recht op een gedeelte van de premie gelijk aan 1/12de per maand tewerkstelling in de referteperiode, waarbij elke begonnen maand wordt beschouwd als een volledig gepresteerde maand :

§ 1. Het garagepersoneel dat sedert ten minste 3 maanden in de onderneming tewerkgesteld is, maar dat geen jaar anciënniteit telt op 30 november 2017.

§ 2. De gepensioneerde leden van het garagepersoneel, diegenen die zijn toegetreden tot het SWT en de leden van het garagepersoneel die ontslagen worden in de loop van de referteperiode om gelijk welke andere reden dan de dringende reden, genieten de premie naar rata van de geleverde prestaties gedurende de referteperiode. Dezelfde regel geldt voor rechthebbenden van de in de loop van de referteperiode overleden werklieden.

§ 3. Het garagepersoneel dat vrijwillig de onderneming verlaat, terwijl het zich in een periode van economische werkloosheid bevindt, geniet de premie naar rata van de geleverde prestaties in de referteperiode.

§ 4. Deeltijdse leden van het garagepersoneel met behoud van rechten die zelf hun arbeidsovereenkomst beëindigen om een job met meer uren te krijgen, hebben recht op de eindejaarspremie pro rata temporis.

§ 5. Het garagepersoneel dat vrijwillig de onderneming verlaat en op het ogenblik van de melding van het vrijwillig vertrek 10 jaar of meer anciënniteit heeft, heeft recht op een pro rata eindejaarspremie.

§ 6. De leden van het garagepersoneel waarvan het contract beëindigd wordt wegens overmacht, genieten de premie naar rato van de geleverde prestaties gedurende de referteperiode.

§ 7. De leden van het garagepersoneel met een contract van bepaalde duur van minstens 3 maanden hebben recht op een eindejaarspremie naar rato van de geleverde prestaties.

Art. 5. Wanneer een arbeidsovereenkomst wordt beëindigd in onderlinge toestemming en het schriftelijk akkoord geen clausule omtrent de eindejaarspremie bevat, dan is deze eindejaarspremie niet verschuldigd.

Art. 6. Met uitzondering van de gevallen voorzien in artikel 4, §§ 3, 4 en 5, verliezen de leden van het garagepersoneel die vrijwillig de onderneming verlaten in de loop van de referteperiode het recht op de premie indien de opzeggingstermijn verstrijkt vóór 30 november.

Art. 7. Deeltijdse leden van het garagepersoneel hebben recht op de eindejaarspremie naar rato van de door hen gepresteerde arbeidsduur.

Art. 8. Voor de betaling van de premie zijn alle gevallen van schorsing van de arbeidsovereenkomst gelijkgesteld, behoudens :

§ 1. In geval van schorsing van de arbeidsovereenkomst om reden van militaire dienst, wordt de premie betaald naar rato van de effectief gepresteerde werktijd in de referteperiode.

§ 2. In geval van schorsing van de arbeidsovereenkomst wegens ongeval of gewone ziekte, wordt de gelijkstelling begrensd tot maximum 30 kalenderdagen per referteperiode.

§ 3. In geval van schorsing van de arbeidsovereenkomst wegens economische werkloosheid, wordt de gelijkstelling begrensd tot maximum 150 dagen per referteperiode.

§ 4. In geval van schorsing van de arbeidsovereenkomst wegens arbeidsongeval of beroepsziekte, wordt de gelijkstelling begrensd tot de eerste 12 maanden van de ononderbroken ongeschiktheid.

Voor elke dag van schorsing van de arbeidsovereenkomst die niet is gelijkgesteld, wordt het bedrag van de eindejaarspremie met 1/260ste verminderd.

Art. 9. De eindejaarspremie wordt toegekend aan alle leden van het garagepersoneel die op 30 november 2017 ten minste 3 maanden anciënniteit hebben in het bedrijf.

Art. 10. Het sociaal fonds van de sector betaalt een voorschot van 74,39 EUR bruto aan de leden van het garagepersoneel die recht hebben op deze eindejaarspremie. De werkgevers betalen het bedrag van de eindejaarspremie uit, verminderd met het voorschot betaald door het sociaal fonds.

Art. 11. De eindejaarspremie moet op 20 december 2017 ten laatste worden uitbetaald.

Art. 4. Dans les cas définis au § 1er à § 7 inclus, les membres du personnel de garage ont droit à une partie de la prime égale à 1/12ème par mois de travail dans la période de référence et pour laquelle tout mois commencé est considéré comme un mois complètement presté :

§ 1er. Le personnel de garage qui est occupé depuis 3 mois au moins dans l'entreprise, mais qui ne compte pas une année d'ancienneté au 30 novembre 2017.

§ 2. Le personnel de garage pensionné et celui qui a accédé au RCC et le personnel de garage licencié au cours de la période de référence, pour tout autre motif que le motif grave, bénéficie de la prime au prorata des prestations fournies au cours de la période de référence. La même règle est d'application pour les ayants droit du personnel de garage décédé au cours de la période de référence.

§ 3. Le personnel de garage qui quitte volontairement l'entreprise, alors qu'il se trouve en période de chômage économique, bénéficie de la prime au prorata des prestations fournies au cours de la période de référence.

§ 4. Le personnel de garage à temps partiel avec maintien de droits qui met lui-même fin au contrat de travail pour occuper un emploi comportant un nombre d'heures de travail plus élevé, a droit à la prime de fin d'année au prorata des prestations effectuées durant la période de référence.

§ 5. Le personnel de garage qui quitte volontairement l'entreprise et qui au moment où il annonce son départ volontaire, a 10 ans d'ancienneté ou plus dans l'entreprise, a droit à une prime de fin d'année au prorata.

§ 6. Le personnel de garage dont le contrat de travail prend fin pour des raisons de force majeure, bénéficie de la prime au prorata des prestations fournies au cours de la période de référence.

§ 7. Le personnel de garage qui a un contrat de travail à durée déterminée d'au moins 3 mois, a droit à la prime de fin d'année au prorata des prestations fournies.

Art. 5. Lorsqu'il est mis fin à un contrat de travail moyennant accord réciproque et que l'accord écrit ne prévoit pas de clause sur la prime de fin d'année, la prime de fin d'année n'est pas due.

Art. 6. A l'exception des cas prévus à l'article 4, §§ 3, 4 et 5, le personnel de garage qui quitte volontairement l'entreprise au cours de la période de référence perd le droit à la prime, si le préavis se termine avant le 30 novembre.

Art. 7. Le personnel de garage à temps partiel a droit à la prime de fin d'année au prorata de la durée du travail prestée.

Art. 8. Pour le payement de la prime, tous les cas de suspension du contrat de travail sont assimilés, sauf :

§ 1er. En cas de suspension du contrat de travail pour cause de service militaire, la prime est payée à concurrence du temps de travail effectivement presté dans la période de référence.

§ 2. En cas de suspension du contrat de travail pour accident ou maladie ordinaire, l'assimilation est limitée à un maximum de 30 jours calendriers par période de référence.

§ 3. En cas de suspension du contrat de travail pour chômage économique, l'assimilation est limitée à un maximum de 150 jours dans la période de référence.

§ 4. En cas de suspension du contrat de travail à la suite d'un accident du travail ou d'une maladie professionnelle, l'assimilation est limitée aux 12 premiers mois d'incapacité ininterrompue.

Pour chaque jour de suspension du contrat de travail qui n'est pas assimilé, le montant de la prime est diminué de 1/260ème.

Art. 9. La prime de fin d'année est octroyée à tous les membres du personnel de garage qui ont une ancienneté d'au moins 3 mois dans l'entreprise au 30 novembre 2017.

Art. 10. Le fonds social du secteur paye un acompte de 74,39 EUR bruts au personnel de garage qui a droit à la prime de fin d'année. Les employeurs payent le montant de la prime de fin d'année, diminué de l'acompte payé par le fonds social.

Art. 11. La prime de fin d'année est payée au plus tard le 20 décembre 2017.

HOOFDSTUK III. — *Geldigheidsduur*

Art. 12. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2017 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2017.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 17 augustus 2018.

De Minister van Werk,
K. PEETERS

CHAPITRE III. — *Durée de validité*

Art. 12. La présente convention collective de travail entre en vigueur au 1er janvier 2017 et cesse d'être en vigueur au 31 décembre 2017.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 17 août 2018.

Le Ministre de l'Emploi,
K. PEETERS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2018/203371]

17 AUGUSTUS 2018. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 december 2017, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, betreffende de toekenning van een eindejaarspremie voor 2017 aan het rijdend personeel van de ondernemingen van bijzondere vormen van geregeld vervoer (1)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 21 december 2017, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, betreffende de toekenning van een eindejaarspremie voor 2017 aan het rijdend personeel van de ondernemingen van bijzondere vormen van geregeld vervoer.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 augustus 2018.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
K. PEETERS

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek

Collectieve arbeidsovereenkomst van 21 december 2017

Toekenning van een eindejaarspremie voor 2017 aan het rijdend personeel van de ondernemingen van bijzondere vormen van geregeld vervoer (Overeenkomst geregistreerd op 2 maart 2018 onder het nummer 144852/CO/140)

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers van de ondernemingen van bijzondere vormen van geregeld vervoer die ressorteren onder het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, alsook op de werklieden die aan de uitvoering van dit vervoer zijn toegewezen.

§ 2. Met "bijzondere vormen van geregeld vervoer" wordt bedoeld : het vervoer, ongeacht door wie het wordt georganiseerd, van bepaalde categorieën reizigers met uitsluiting van andere reizigers, voor zover dat vervoer geschiedt op de wijze van het geregeld vervoer en wordt uitgevoerd met voertuigen van meer dan 9 plaatsen (de chauffeur inbegrepen).

§ 3. Met "werklieden" wordt bedoeld : de werklieden en werksters.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2018/203371]

17 AOUT 2018. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 21 décembre 2017, conclue au sein de la Commission paritaire du transport et de la logistique, relative à l'octroi d'une prime de fin d'année pour 2017 au personnel roulant des entreprises de services réguliers spécialisés (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire du transport et de la logistique;

Sur la proposition du Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 21 décembre 2017, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire du transport et de la logistique, relative à l'octroi d'une prime de fin d'année pour 2017 au personnel roulant des entreprises de services réguliers spécialisés.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 août 2018.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
K. PEETERS

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire du transport et de la logistique

Convention collective de travail du 21 décembre 2017

Octroi d'une prime de fin d'année pour 2017 au personnel roulant des entreprises de services réguliers spécialisés (Convention enregistrée le 2 mars 2018 sous le numéro 144852/CO/140)

Article 1er. § 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs des entreprises de services réguliers spécialisés ressortissant à la Commission paritaire du transport et de la logistique ainsi qu'aux ouvriers affectés à l'exécution desdits services.

§ 2. Par "services réguliers spécialisés" on entend : les services, quel que soit l'organisateur, qui assurent le transport de catégories déterminées de voyageurs, à l'exclusion d'autres voyageurs, dans la mesure où ces services sont effectués aux conditions des services réguliers et dans la mesure où ils sont effectués avec des véhicules de plus de 9 places (le chauffeur compris).

§ 3. Par "ouvriers", on entend : les ouvriers et les ouvrières.

Art. 2. In 2017 wordt een eindejaarspremie ten bedrage van 2 035,80 EUR toegekend aan het rijdend personeel van de ondernemingen van bijzondere vormen van geregeld vervoer. De chauffeurs, die deeltijds werken, bekomen deze premie naar rata van de wekelijkse arbeidsduur waarvoor zij zijn aangeworven.

Sinds 2000 is deze premie gelijk aan de eindejaarspremie toegekend aan het rijdend personeel van de autocarondernemingen.

Ingeval van vermindering van de arbeidsduur, is deze premie gelijk aan een dertiende maand.

Art. 3. Het sociaal fonds van de sector betaalt een voorschot van 74,39 EUR bruto aan de leden van het rijdend personeel die recht hebben op deze eindejaarspremie.

Art. 4. De werkgevers betalen het onder artikel 2 vermelde bedrag uit, verminderd met het voorschot bepaald in artikel 3.

Art. 5. De eindejaarspremie voor 2017 wordt in twee gelijke schijven betaald, vóór 31 december 2017 voor de eerste schijf en vóór 10 januari 2018 voor de tweede schijf.

Zij worden toegekend volgens de hierna vastgestelde voorwaarden :

- De personeelsleden die gedurende het ganse jaar hebben gewerkt, ontvangen het totale bedrag van de premie;

- De personeelsleden die in de loop van het jaar 2017 :

- toegetreden zijn tot het SWT of met pensioen zijn gegaan;

- in dienst zijn getreden;

- ziek zijn geweest;

- arbeidsongeschikt zijn geweest ten gevolge van een arbeidsongeval;

- werden ontslagen om een andere dan een dringen reden,

bekomen deze premie berekend naar rata van de maanden arbeidsprestaties, met dien verstande dat een effectieve arbeidsprestatie van ten minste tien dagen telt voor een volledige maand.

De wettelijke vakantiedagen en de afwezigheidsdagen die zijn gerechtvaardigd door ziekte of arbeidsongeval, worden gelijkgesteld met dagen arbeidsprestaties, met een maximum van zes maanden.

De personeelsleden die in de loop van het jaar 2017 hun opzegging hebben betekend en niet meer in dienst zijn op 31 december 2017 of werden ontslagen om dringen reden, verliezen het recht op deze premie.

Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2017 en houdt op van kracht te zijn op 11 januari 2018.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 17 augustus 2018.

De Minister van Werk,
K. PEETERS

Art. 2. Une prime de fin d'année d'un montant de 2 035,80 EUR est accordée en 2017 au personnel roulant des entreprises de services réguliers spécialisés. Les chauffeurs qui travaillent à temps partiel obtiennent cette prime au prorata de la durée du travail hebdomadaire pour laquelle ils ont été engagés.

Depuis 2000 cette prime est égale à la prime de fin d'année octroyée au personnel roulant des entreprises d'autocars.

En cas de diminution de la durée du travail, cette prime équivaut à un treizième mois.

Art. 3. Le fonds social du secteur paie un acompte de 74,39 EUR brut aux membres du personnel roulant ayant droit à cette prime de fin d'année.

Art. 4. Les employeurs paient le montant mentionné à l'article 2, diminué de l'acompte déterminé à l'article 3.

Art. 5. La prime de fin d'année pour 2017 est payable en deux tranches égales, avant le 31 décembre 2017 pour la première tranche et avant le 10 janvier 2018 pour la deuxième tranche.

Elles sont accordées suivant les conditions fixées ci-dessous :

- Les membres du personnel qui ont travaillé toute l'année reçoivent le montant total de la prime;

- Les membres du personnel qui, au cours de l'année 2017 :

- ont accédé au RCC ou qui ont été pensionnés;

- sont entrés en service;

- ont été malades;

- ont été en incapacité de travail suite à un accident du travail;

- ont été licenciés pour un autre motif qu'un motif grave,

reçoivent cette prime calculée au prorata des mois de prestations de travail, étant entendu qu'une prestation de travail effective de dix jours au moins compte pour un mois entier.

Les jours de vacances légales et les journées d'absence justifiées pour maladie ou accident du travail, sont assimilés à des jours de prestations de travail, avec un maximum de six mois.

Les membres du personnel qui, au cours de l'année 2017, ont remis leur préavis et qui ne sont plus en service au 31 décembre 2017 ou qui ont été licenciés pour motif grave, perdent le droit à cette prime.

Art. 6. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1er janvier 2017 et cesse d'être en vigueur le 11 janvier 2018.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 17 août 2018.

Le Ministre de l'Emploi,
K. PEETERS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2018/203372]

17 AUGUSTUS 2018. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 december 2017, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, betreffende de toekenning van een eindejaarspremie voor 2017 aan het rijdend personeel van de autocarondernemingen (1)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 21 december 2017, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, betreffende de toekenning van een eindejaarspremie voor 2017 aan het rijdend personeel van de autocarondernemingen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2018/203372]

17 AOUT 2018. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 21 décembre 2017, conclue au sein de la Commission paritaire du transport et de la logistique, relative à l'octroi d'une prime de fin d'année pour 2017 au personnel roulant des entreprises d'autocars (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire du transport et de la logistique;

Sur la proposition du Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 21 décembre 2017, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire du transport et de la logistique, relative à l'octroi d'une prime de fin d'année pour 2017 au personnel roulant des entreprises d'autocars.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 augustus 2018.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
K. PEETERS

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek

Collectieve arbeidsovereenkomst van 21 december 2017

Toekenning van een eindejaarspremie voor 2017 aan het rijdend personeel van de autocarondernemingen (Overeenkomst geregistreerd op 2 maart 2018 onder het nummer 144853/CO/140)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op :

1° het rijdend personeel van de autocarondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek;

2° de werkgevers die het onder 1° bedoelde personeel tewerkstellen.

Art. 2. Voor het jaar 2017 wordt aan het rijdend personeel van de autocarondernemingen een eindejaarspremie van 2.035,80 EUR toegekend.

De betaling van de eindejaarspremie wordt uiterlijk verricht op de laatste werkdag van de maand december van het referentiejaar.

De leden van het rijdend personeel die ten minste zes maanden in de onderneming werden tewerkgesteld in de loop van het referentiejaar kunnen aanspraak maken op de premie volgens de hierna vastgestelde modaliteiten :

- De personeelsleden die gedurende het ganse referentiejaar hebben gewerkt, ontvangen het totale bedrag van de premie;

- De personeelsleden die in de loop van het referentiejaar :

  - toegetreden zijn tot het SWT of met pensioen zijn gegaan;

  - in dienst zijn getreden;

  - ziek zijn geweest voor een totale periode van meer dan zes maanden;

  - arbeidsongeschikt zijn geweest ingevolge een arbeidsongeval gedurende een totale periode van meer dan zes maanden;

  - werden ontslagen om een andere dan een dringende reden,

bekomen deze premie naar rata van de maanden arbeidsprestaties, met dien verstande dat een effectieve arbeidsprestatie van ten minste tien dagen telt voor een volledige maand; de wettelijke vakantiedagen en de afwezigheidsdagen die zijn gerechtvaardigd door ziekte of arbeidsongeval, worden gelijkgesteld met dagen arbeidsprestaties, met een maximum van zes maanden.

De chauffeurs, die deeltijds werken, bekomen deze premie naar rata van de wekelijkse arbeidsduur waarvoor zij zijn aangeworven.

De personeelsleden die in de loop van het referentiejaar ontslag hebben genomen en niet meer in dienst zijn op 31 december of werden ontslagen om dringende reden, verliezen het recht op deze premie.

Art. 3. Het sociaal fonds van de sector betaalt in 2017 een voorschot van 74,39 EUR bruto aan de leden van het rijdend personeel die recht hebben op de eindejaarspremie.

Art. 4. De werkgevers betalen in 2017 het onder artikel 2 vermelde bedrag uit, verminderd met het voorschot bepaald in artikel 3.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 août 2018.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
K. PEETERS

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire du transport et de la logistique

Convention collective de travail du 21 décembre 2017

Octroi d'une prime de fin d'année pour 2017 au personnel roulant des entreprises d'autocars (Convention enregistrée le 2 mars 2018 sous le numéro 144853/CO/140)

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique :

1° au personnel roulant des entreprises d'autocars ressortissant à la Commission paritaire du transport et de la logistique;

2° aux employeurs qui occupent le personnel visé au 1°.

Art. 2. Une prime de fin d'année de 2.035,80 EUR est accordée pour l'année 2017 au personnel roulant des entreprises d'autocars.

Le paiement de la prime de fin d'année se fait au plus tard le dernier jour ouvrable du mois de décembre de l'année de référence.

Les membres du personnel roulant qui au cours de l'année de référence ont été occupés au sein de l'entreprise au moins pendant six mois peuvent prétendre à la prime selon les modalités fixées ci-dessous :

- Les membres du personnel qui ont travaillé toute l'année de référence reçoivent le montant total de la prime;

- Les membres du personnel qui, au cours de l'année de référence :

  - ont accédé au RCC ou qui ont été pensionnés;

  - sont entrés en service;

  - ont été malades pour une période globale de plus de six mois;

  - ont été en incapacité de travail pendant une période globale de plus de six mois suite à un accident du travail;

  - ont été licenciés pour un autre motif qu'un motif grave,

reçoivent cette prime au prorata de mois de prestations de travail, étant entendu qu'une prestation de travail effective de dix jours au moins compte pour un mois entiers; les jours de vacances légales et les journées d'absence justifiées pour maladie ou accident du travail sont assimilés à des jours de prestations de travail avec un maximum de six mois.

Les chauffeurs qui travaillent à temps partiel obtiennent cette prime au prorata de la durée du travail hebdomadaire pour laquelle ils ont été engagés.

Les membres du personnel qui, au cours de l'année de référence, ont remis leur préavis et ne sont plus en service au 31 décembre ou qui ont été licenciés pour motif grave, perdent le droit à cette prime.

Art. 3. Le fonds social du secteur paie en 2017 un acompte de 74,39 EUR brut aux membres du personnel roulant ayant droit à la prime de fin d'année.

Art. 4. Les employeurs paient en 2017 le montant mentionné à l'article 2, diminué de l'acompte déterminé à l'article 3.

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2017 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2017.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 17 augustus 2018.

De Minister van Werk,
K. PEETERS

Art. 5. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2017 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2017.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 17 août 2018.

Le Ministre de l'Emploi,
K. PEETERS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2018/203667]

17 AUGUSTUS 2018. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 december 2017, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid genaamd "FONDS TWEEDE PIJLER TAXI+" (afkorting P2P Taxi+) en tot vaststelling van zijn statuten (1)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 21 december 2017, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid genaamd "FONDS TWEEDE PIJLER TAXI+" (afkorting P2P Taxi+) en tot vaststelling van zijn statuten.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 augustus 2018.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
K. PEETERS

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek

Collectieve arbeidsovereenkomst van 21 december 2017

Oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid genaamd "FONDS TWEEDE PIJLER TAXI+" (afkorting P2P Taxi+) en vaststelling van zijn statuten (Overeenkomst geregistreerd op 2 maart 2018 onder het nummer 144856/CO/140)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers die een taxionderneming of die diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur uitbaten en die ressorteren onder het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek alsook op hun werknemers.

§ 2. Met "vervoer verricht met huurauto's met chauffeur" wordt bedoeld : ieder bezoldigd personenvervoer met voertuigen met een capaciteit van maximum 9 plaatsen (de chauffeur inbegrepen), met uitzondering van het taxivervoer en het geregeld vervoer. Met "geregeld vervoer" wordt bedoeld : het personenvervoer verricht voor rekening van de VVM en de SRWT-TEC, ongeacht de capaciteit van het voertuig en ongeacht het soort aandrijving van de gebruikte vervoermiddelen. Dit vervoer wordt verricht volgens de volgende criteria : een

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2018/203667]

17 AOUT 2018. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 21 décembre 2017, conclue au sein de la Commission paritaire du transport et de la logistique, instaurant un fonds de sécurité d'existence appelé "FONDS DEUXIEME PILIER TAXI+" (en abrégé P2P Taxi+) et fixant ses statuts (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire du transport et de la logistique;

Sur la proposition du Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 21 décembre 2017, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire du transport et de la logistique, instaurant un fonds de sécurité d'existence appelé "FONDS DEUXIEME PILIER TAXI+" (en abrégé P2P Taxi+) et fixant ses statuts.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 août 2018.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
K. PEETERS

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire du transport et de la logistique

Convention collective de travail du 21 décembre 2017

Instauration d'un fonds de sécurité d'existence appelé "FONDS DEUXIEME PILIER TAXI+" (en abrégé P2P Taxi+) et fixation de ses statuts (Convention enregistrée le 2 mars 2018 sous le numéro 144856/CO/140)

CHAPITRE Ier. — *Champ d'application*

Article 1er. § 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs qui exploitent une entreprise de taxis ou un service de location de voitures avec chauffeur ressortissant à la Commission paritaire du transport et de la logistique ainsi qu'à leurs travailleurs.

§ 2. Par "transports effectués par véhicules de location avec chauffeur", il faut entendre : tout transport rémunéré de personnes par véhicules d'une capacité maximum de 9 places (chauffeur compris), à l'exception des taxis et des services réguliers. Par "services réguliers" on entend : le transport de personnes effectué pour le compte de la SRWT-TEC et de la VVM, quelle que soit la capacité du véhicule et quel que soit le mode de traction des moyens de transport utilisés. Ce transport est effectué selon les critères suivants : un trajet déterminé et

welbepaald traject en een welbepaald, geregeld uurrooster. De passagiers worden opgehaald en afgezet aan vooraf vastgelegde halten. Dit vervoer is toegankelijk voor iedereen, zelfs indien, in voorkomend geval, het verplicht is de reis vooraf te reserveren.

§ 3. Onder "werknemers" wordt verstaan : de arbeiders en arbeidsters, aangegeven in de RSZ-categorie 068.

HOOFDSTUK II. — *Juridisch kader*

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst ter oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid onder de benaming "FONDS TWEEDE PIJLER TAXI+" en tot vaststelling van zijn statuten, wordt afgesloten in toepassing van de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid, alsook volgens de bepalingen van artikel 10, § 2 van de WAP.

HOOFDSTUK III. — *Statuten*

Art. 3. Benaming en zetel

§ 1. Vanaf 1 januari 2018 wordt een fonds voor bestaanszekerheid opgericht tussen de Nationale Groepering van ondernemingen met Taxi- en Locatieautobedrijven (GTL), ACV Transport en Communicatie (ACV-Transcom) en de Belgische Transportbond (BTB), genaamd "FONDS TWEEDE PIJLER TAXI+", hierna "het fonds" genoemd.

§ 2. De maatschappelijke zetel van het fonds is gevestigd te 1130 Brussel - Metrologielaan 8. Hij kan door het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek naar elke andere plaats in België worden overgebracht op voorstel van de leden van dit comité die de werkgevers en de werknemers van de sector van de taxiondernemingen en de diensten voor de verhuur van voertuigen met chauffeur vertegenwoordigen.

Art. 4. Doel

Het fonds heeft als doel :

- op te treden als inrichter van het sectoraal pensioenstelsel zoals bepaald in het protocolakkoord 2017-2018 van 26 juni 2017;

- het ontvangen, beheren en toewijzen van de door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid geïnde bijdragen zoals beschreven in artikel 7. Financiering;

- het toewijzen van de financiële middelen en hun opbrengsten, onder aftrek van de werkingskosten, aan de financiering van het sectoraal pensioenstelsel van de sector van de taxiondernemingen en van de diensten voor de verhuur van voertuigen met chauffeur.

Art. 5. Duur

Het fonds is opgericht voor onbepaalde duur.

Art. 6. Toegekende voordelen

De door het fonds verleende voordelen betreffende het toewijzen van de financiële middelen en hun opbrengsten, onder aftrek van de werkingskosten, aan de financiering van het sectoraal pensioenstelsel voor de werknemers van de sector van de taxiondernemingen en van de diensten voor de verhuur van voertuigen met chauffeur.

Art. 7. Financiering

§ 1. Om de financiering van de voordelen, voorzien bij artikel 6, te verzekeren, beschikt het fonds over de bijdragen welke door de in artikel 1 bedoelde werkgevers verschuldigd zijn.

§ 2. De bijdrage van de werkgevers voor de financiering van het sectoraal pensioenstelsel wordt vastgesteld door een collectieve arbeidsovereenkomst afgesloten in het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, welke algemeen verbindend wordt verklaard.

§ 3. De inning en de invordering van de bijdragen worden door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid verzekerd bij toepassing van artikel 7 van de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid.

Art. 8. Beheer

§ 1. Het fonds wordt beheerd door een raad van bestuur, paritair samengesteld uit vertegenwoordigers van de representatieve werknemers- en werkgeversorganisaties vertegenwoordigd in het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek.

§ 2. De raad van bestuur bestaat uit twaalf leden, zijnde zes werkgevers- en zes werknemersvertegenwoordigers. De leden van de raad van bestuur worden door het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek benoemd op voordracht van de representatieve werknemers- en werkgeversorganisaties vertegenwoordigd in het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek.

un horaire déterminé et régulier. Les passagers sont embarqués et débarqués à des arrêts fixés au préalable. Ce transport est accessible à tous, même si, le cas échéant, il y a obligation de réserver le voyage.

§ 3. Par "travailleurs", on entend : les ouvriers et ouvrières, déclarés dans la catégorie ONSS 068.

CHAPITRE II. — *Cadre juridique*

Art. 2. La présente convention collective de travail relative à l'instauration d'un fonds de sécurité d'existence appelé "FONDS DEUXIÈME PILIER TAXI+" et à la fixation de ses statuts, est conclue en application de la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence, ainsi que des dispositions de l'article 10, § 2 de la LPC.

CHAPITRE III. — *Statuts*

Art. 3. Dénomination et siège social

§ 1er. A compter du 1er janvier 2018 il est institué entre le Groupement National des Entreprises de Taxis et de Location de voitures avec chauffeur (GTL), la CSC Transport et Communication (CSC-Transcom) et l'Union Belge du Transport (UBT) un fonds de sécurité d'existence dénommé "FONDS DEUXIÈME PILIER TAXI+", ci-après nommé "le fonds".

§ 2. Le siège social du fonds est établi à 1130 Bruxelles - avenue de la Métrologie 8. Il peut être transféré à tout autre endroit en Belgique, par la Commission paritaire du transport et de la logistique, sur proposition des membres de ladite commission représentant les employeurs et les travailleurs du secteur des entreprises de taxis et des services de location de voitures avec chauffeur.

Art. 4. Objectif

Le fonds a pour objectif :

- d'agir en tant qu'organisateur du régime sectoriel de pension tel que fixé dans le protocole d'accord 2016-2017 du 26 juin 2017;

- de recevoir, gérer et attribuer les cotisations perçues par l'Office national de sécurité sociale, comme décrit à l'article 7. Financement;

- d'attribuer les moyens financiers et leurs recettes, déduction faite des frais de fonctionnement, au financement du régime sectoriel de pension du secteur des entreprises de taxis et des services de location de voitures avec chauffeur.

Art. 5. Durée

Le fonds est institué pour une durée indéterminée.

Art. 6. Avantages octroyés

Les avantages octroyés par le fonds concernent l'attribution des moyens financiers et de leurs recettes, déduction faite des frais de fonctionnement, au financement du régime sectoriel de pension pour les travailleurs du secteur des entreprises de taxis et des services de location de voitures avec chauffeur.

Art. 7. Financement

§ 1er. Pour assurer le financement des avantages prévus à l'article 6 le fonds dispose des cotisations dues par les employeurs visés à l'article 1er.

§ 2. La contribution des employeurs pour le financement du régime sectoriel de pension complémentaire est fixée par une convention collective de travail conclue en Commission paritaire du transport et de la logistique, qui est rendue obligatoire.

§ 3. La perception et le recouvrement des cotisations sont assurés par l'Office national de sécurité sociale en application de l'article 7 de la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence.

Art. 8. Gestion

§ 1er. Le fonds est géré par un conseil d'administration, composé paritairement de représentants des organisations représentatives des travailleurs et des employeurs représentées à la Commission paritaire du transport et de la logistique.

§ 2. Ce conseil d'administration est composé de douze membres, soit six représentants des employeurs et six représentants des travailleurs. Les membres du conseil d'administration sont nommés par la Commission paritaire du transport et de la logistique sur proposition des organisations représentatives des travailleurs et des employeurs représentées à la Commission paritaire du transport et de la logistique.

§ 3. Elk jaar wijst de raad van bestuur onder zijn leden de voorzitter en drie ondervoorzitters aan.

De voorzitter en één der ondervoorzitters behoren tot de groep der werkgevers.

Twee ondervoorzitters behoren tot de groep der werknemers.

§ 4. De raad van bestuur wordt door zijn voorzitter, in overleg met zijn ondervoorzitters, bijeengeroepen. De voorzitter is ertoe gehouden de raad van bestuur tenminste éénmaal per semester bijeen te roepen en telkens wanneer ten minste twee leden van de raad van bestuur dit eisen. De uitnodiging vermeldt de agenda.

Van de vergaderingen van de raad van bestuur worden notulen opgesteld. Deze notulen worden door de voorzitter van de vergadering en één der ondervoorzitters, behorend tot de groep der werknemers, ondertekend.

De uittreksels van deze notulen worden door de voorzitter of twee leden van de raad van bestuur ondertekend.

Wanneer tot stemming moet worden overgegaan, dient een gelijk aantal leden van elke afvaardiging aan de stemming deel te nemen. Is het getal ongelijk, dan onthoudt (onthouden) zich het jongste lid (de jongste leden).

De raad van bestuur kan slechts geldig beslissen over de op de agenda voorkomende kwesties en in aanwezigheid van ten minste de helft van de leden die tot de werknemersafvaardiging en ten minste de helft van de leden die tot de werkgeversafvaardiging behoren.

Indien de aanwezigheidsvereiste voorzien in de vorige paragraaf niet wordt vervuld, zal op initiatief van de voorzitter of minstens twee leden een nieuwe vergadering van de raad van bestuur kunnen worden opgeroepen over dezelfde agendapunten. Voor deze nieuwe vergadering geldt geen aanwezigheidsquorum. De oproeping daartoe dient steeds te gebeuren bij aangetekend schrijven, gericht aan alle leden van de raad van bestuur.

De beslissingen worden met een meerderheid van twee derden der stemmen genomen, behoudens in geval een tweede vergadering wordt opgeroepen overeenkomstig de vorige paragraaf, in welk geval beslissingen kunnen worden genomen met een gewone meerderheid van stemmen.

§ 5. De raad van bestuur heeft tot taak het fonds te beheren en alle maatregelen te treffen die voor zijn goede werking zijn vereist. Hij beschikt over de meest uitgebreide bevoegdheden inzake het beheer en de leiding van het fonds.

De raad van bestuur treedt in rechte op in naam van het fonds, in navolging en op verzoek van de voorzitter of van een tot dat doel afgevaardigd lid van de raad van bestuur.

De raad van bestuur kan bijzondere bevoegdheden overdragen aan één of meer van zijn leden of zelfs aan derden.

Voor alle andere handelingen dan die waarvoor de raad van bestuur een speciale volmacht heeft verleend, volstaan de gezamenlijke handtekeningen van vier leden (twee van werknemerszijde en twee van werkgeverszijde).

De verantwoordelijkheid van de leden van de raad van bestuur beperkt zich tot de uitvoering van hun mandaat en zij gaan geen enkele persoonlijke verbintenis aan uit hoofde van hun beheer ten opzichte van de verbintenissen van het fonds.

Art. 9. Rekeningen

§ 1. Het boekjaar neemt een aanvang op 1 januari van elk jaar en sluit op 31 december van hetzelfde jaar.

§ 2. Op 31 december worden de rekeningen van het verlopen jaar afgesloten. De afsluiting en de balans moeten op boekhoudkundig gebied voldoende gespecificeerd worden.

§ 3. De raad van bestuur, alsmede de bij toepassing van artikel 12 van de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid aangewezen revisor, brengen jaarlijks ieder een schriftelijk verslag uit over het vervullen van hun opdracht tijdens het verlopen jaar.

§ 4. De jaarrekening, samen met voornoemde schriftelijke verslagen, moeten uiterlijk in de loop van het tweede kwartaal van het volgende jaar ter goedkeuring aan het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek worden voorgelegd.

Art. 10. Ontbinding en vereffening

Het fonds kan worden ontbonden door een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek.

§ 3. Chaque année, le conseil d'administration désigne parmi ses membres le président et trois vice-présidents.

Le président et un des vice-présidents appartiennent au groupe des employeurs.

Deux vice-présidences appartiennent au groupe des travailleurs.

§ 4. Le conseil d'administration se réunit sur convocation de son président en concertation avec ses vice-présidents. Le président est tenu de convoquer le conseil d'administration au moins une fois par semestre et chaque fois que l'exigent deux membres au moins du conseil. La convocation mentionne l'ordre du jour.

Des rapports des réunions du conseil d'administration sont rédigés. Ces rapports sont signés par le président de la réunion et par un des vice-présidents appartenant au groupe des travailleurs.

Les extraits de ces rapports sont signés par le président ou deux membres du conseil d'administration.

Lorsqu'il y a lieu de procéder à un vote, un nombre égal de membres de chaque délégation doit prendre part au vote. Si le nombre est inégal, le(s) membre(s) le(s) moins âgé(s) s'abstien(nen)t.

Le conseil d'administration ne peut décider valablement que sur les questions figurant à l'ordre du jour et en présence d'au moins la moitié des membres appartenant à la délégation des travailleurs et d'au moins la moitié des membres appartenant à la délégation des employeurs.

Au cas où la condition de présence prévue dans le paragraphe précédent ne serait pas remplie, une nouvelle réunion du conseil d'administration traitant le même ordre du jour, peut être convoquée à l'initiative du président ou d'au moins deux membres. Cette nouvelle réunion n'est pas sujette à un quorum de présence. Dans ce cas, la convocation se réalise toujours par lettre recommandée, adressée à tous les membres du conseil d'administration.

Les décisions sont prises à la majorité des deux tiers des votes, sauf au cas où une deuxième réunion est convoquée conformément au paragraphe précédent, où les décisions peuvent être prises à la majorité simple des voix.

§ 5. Le conseil d'administration a pour mission de gérer le fonds et de prendre toutes les mesures nécessaires à son bon fonctionnement. Il dispose des pouvoirs les plus étendus pour la gestion et la direction du fonds.

Le conseil d'administration agit en justice au nom du fonds, à la poursuite et la diligence du président ou d'un membre du conseil d'administration, délégué à cette fin.

Le conseil d'administration peut déléguer des pouvoirs spéciaux à un ou plusieurs de ses membres ou même à des tiers.

Pour tous les actes autres que ceux pour lesquels le conseil d'administration a donné des délégations spéciales, les signatures conjointes de quatre administrateurs (deux du côté des travailleurs et deux du côté patronal) suffisent.

La responsabilité des membres du conseil d'administration se limite à l'exécution de leur mandat et ils ne contractent aucune obligation personnelle relative à leur gestion vis-à-vis des engagements du fonds.

Art. 9. Comptes

§ 1er. L'exercice comptable débute le 1er janvier de chaque année et se clôture le 31 décembre de la même année.

§ 2. Les comptes de l'exercice écoulé sont clôturés le 31 décembre. La clôture et le bilan doivent être suffisamment spécifiés sur le plan comptable.

§ 3. Le conseil d'administration, ainsi que le réviseur d'entreprise désigné en application de l'article 12 de la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence, rédigent chacun, chaque année, un rapport écrit concernant l'exécution de leur mission au cours de l'exercice écoulé.

§ 4. Les comptes annuels, ainsi que les rapports écrits susmentionnés, doivent être soumis pour approbation à la Commission paritaire du transport et de la logistique au plus tard au cours du deuxième trimestre de l'année suivante.

Art. 10. Dissolution et liquidation

Le fonds peut être dissous en vertu d'une convention collective de travail conclue au sein de la Commission paritaire du transport et de la logistique.

Dit paritair comité wijst de vereffenaars aan, bepaalt hun machten en bezoldigingen en wijst de bestemming van het vermogen aan.

HOOFDSTUK IV. — *Geldigheidsduur*

Art. 11. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2018. Zij wordt gesloten voor een onbepaalde duur.

Zij kan worden opgezegd door één van de ondertekenende partijen mits een opzegging van 6 maanden, betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, die een kopie van de opzegging aan ieder van de ondertekenende partijen overmaakt.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 17 augustus 2018.

De Minister van Werk,
K. PEETERS

Cette commission paritaire désigne les liquidateurs, fixe leurs compétences et rémunérations et décide de l'affectation des biens et valeurs du fonds.

CHAPITRE IV. — *Durée de validité*

Art. 11. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1er janvier 2018. Elle est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par chacune des parties signataires moyennant un délai de préavis de 6 mois, notifié par lettre recommandée à la poste et adressée au président de la Commission paritaire du transport et de la logistique, qui en transmet une copie à chacune des parties signataires.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 17 août 2018.

Le Ministre de l'Emploi,
K. PEETERS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2018/203627]

17 AUGUSTUS 2018. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 februari 2018, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, betreffende de koppeling van de lonen en van de aanvullende vergoedingen die onderhevig zijn aan indexering, aan het rekenkundig gemiddelde van het gezondheidsindexcijfer in de subsector voor verhuisondernemingen, de meubelbewaring en hun aanverwante activiteiten (1)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 15 februari 2018, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, betreffende de koppeling van de lonen en van de aanvullende vergoedingen die onderhevig zijn aan indexering, aan het rekenkundig gemiddelde van het gezondheidsindexcijfer in de subsector voor verhuisondernemingen, de meubelbewaring en hun aanverwante activiteiten.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 augustus 2018.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
K. PEETERS

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2018/203627]

17 AOUT 2018. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 15 février 2018, conclue au sein de la Commission paritaire du transport et de la logistique, relative à la liaison des salaires et des indemnités complémentaires faisant l'objet d'indexation, à la moyenne arithmétique de l'indice santé dans le sous-secteur des entreprises de déménagement, de garde-meubles et leurs activités connexes (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire du transport et de la logistique;

Sur la proposition du Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 15 février 2018, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire du transport et de la logistique, relative à la liaison des salaires et des indemnités complémentaires faisant l'objet d'indexation, à la moyenne arithmétique de l'indice santé dans le sous-secteur des entreprises de déménagement, de garde-meubles et leurs activités connexes.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 août 2018.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
K. PEETERS

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek

Collectieve arbeidsovereenkomst van 15 februari 2018

Koppeling van de lonen en van de aanvullende vergoedingen die onderhevig zijn aan indexering, aan het rekenkundig gemiddelde van het gezondheidsindexcijfer in de subsector voor verhuisondernemingen, de meubelbewaring en hun aanverwante activiteiten (Overeenkomst geregistreerd op 5 maart 2018 onder het nummer 144985/CO/140)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers die ressorteren onder het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek en die behoren tot het paritair subcomité voor de verhuizing.

§ 2. Het paritair subcomité voor de verhuizing is bevoegd voor de werknemers die hoofdzakelijk handenarbeid verrichten en hun werkgevers, te weten voor ondernemingen die voor rekening van derden verhuisactiviteiten uitoefenen.

Onder "voor rekening van derden" wordt verstaan : het uitvoeren van verhuisactiviteiten voor andere natuurlijke of rechtspersonen en onder voorwaarde dat de ondernemingen die voor rekening van derden verhuisactiviteiten uitoefenen op geen enkel ogenblik eigenaar van de betrokken goederen worden.

Onder "verhuisactiviteiten wordt verstaan" : elke verplaatsing van goederen andere dan handelsgoederen die bestemd zijn of gebruikt worden voor meubilering, inrichting of uitrusting van private of professionele ruimten met daar onder andere inbegrepen : specifieke handelingen zoals beschermen, inpakken, uitpakken, demonteren, laden, lossen, monteren, bewaren, installeren of opstellen, indien nodig met behulp van hef- of hijsmiddelen van allerlei aard.

Het paritair subcomité voor de verhuizing is niet bevoegd voor ondernemingen die verhuis activiteiten uitoefenen die vallen onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, het Paritair Comité voor het bouwbedrijf, het Paritair Comité voor de stoffering en de houtbewerking, het Paritair Comité voor de sectors die aan de metaal-, machine- en elektrische bouw verwant zijn en het Paritair Comité voor de bewakings- en/of toezichtsdiensten.

HOOFDSTUK II. — *Vaststelling van de minimumlonen*

Art. 2. Minimum uurlonen van toepassing sinds 1 december 2017 (38 u/week) :

- Drager beginneling : 11,3903 EUR;

- Drager (+1 jaar) : 11,4887 EUR;

- Chauffeur : 11,7075 EUR;

- Liftbestuurder : 11,7075 EUR;

- Inpakker : 11,7075 EUR;

- Kistenmaker : 11,7075 EUR;

- Chauffeur rijbewijs C of CE met minimum 2 jaar dienst in de sector : 11,8323 EUR;

- Ploegbaas : 11,8323 EUR.

Deze lonen gelden voor een wekelijkse arbeidsduur van 38 uren.

HOOFDSTUK III. — *Vaststelling van de aanvullende vergoedingen*

Art. 3. Verwijderingsvergoeding

De verwijderingsvergoeding die in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst betreffende de arbeidsduur in de verhuisondernemingen, meubelbewaring en hun aanverwante activiteiten verschuldigd is vanaf 1 november 2017, wordt vastgesteld op 3,1897 EUR.

De verwijderingsvergoeding is alleen verschuldigd op de aanwezigheidsuren die worden vergoed aan 100 pct..

Art. 4. Verblijfsvergoeding

De werklieden die wegens dienstnoodzaak gedwongen zijn te overnachten hebben recht op :

1° een vergoeding voor het avondmaal indien de diensttijd van de dag vóór de middag (12 uur) aanvangt;

2° een vergoeding voor de overnachting en het ontbijt;

Annexe

Commission paritaire du transport et de la logistique

Convention collective de travail du 15 février 2018

Liaison des salaires et des indemnités complémentaires faisant l'objet d'indexation, à la moyenne arithmétique de l'indice santé dans le sous-secteur des entreprises de déménagement, de garde-meubles et leurs activités connexes (Convention enregistrée le 5 mars 2018 sous le numéro 144985/CO/140)

CHAPITRE I^er^. — *Champ d'application*

Article 1^er^. § 1^er^. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs ressortissant à la Commission paritaire du transport et de la logistique et appartenant à la sous-commission paritaire pour le déménagement.

§ 2. La sous-commission paritaire pour le déménagement est compétente pour les travailleurs dont l'occupation est de caractère principalement manuel et leurs employeurs, et ce pour les entreprises qui exercent pour le compte de tiers des activités de déménagement.

Par "pour le compte de tiers" il faut entendre : la réalisation d'activités de déménagement pour le compte d'autres personnes physiques ou morales et à condition que les entreprises qui pour le compte de tiers exercent des activités de déménagement ne deviennent à aucun moment propriétaires des biens concernés.

Par "activités de déménagement" on entend : tout déplacement de biens autres que des biens commerciaux, qui sont destinés à ou sont utilisés comme mobilier, décoration ou équipement d'espaces privés ou professionnels en ce compris, entre autres des manipulations spécifiques telles que protéger, emballer, déballer, démonter, charger, décharger, monter, conserver, installer ou placer, si nécessaire au moyen d'engins de levage ou d'élévateurs de toute nature.

La sous-commission paritaire pour déménagement n'est pas compétente pour entreprises qui exercent des activités déménagement qui ressortissent à la compétence de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, la Commission paritaire de la construction, la Commission paritaire de l'ameublement et de l'industrie transformatrice du bois, la Commission paritaire des secteurs connexes aux constructions métallique, mécanique et électrique et la Commission paritaire pour les services de gardiennage et/ou de surveillance.

CHAPITRE II. — *Fixation des salaires horaires minimums*

Art. 2. Barème de salaires minimums d'application depuis le 1^er^ décembre 2017 (38 h/semaine) :

- Porteur débutant : 11,3903 EUR;

- Porteur (+ 1 an) : 11,4887 EUR;

- Chauffeur : 11,7075 EUR;

- Machiniste : 11,7075 EUR;

- Emballeur : 11,7075 EUR;

- Caissier : 11,7075 EUR;

- Chauffeur permis C ou CE avec minimum 2 ans d'ancienneté dans le secteur : 11,8323 EUR;

- Chef d'équipe : 11,8323 EUR.

Ces salaires sont valables pour une durée hebdomadaire de 38 heures.

CHAPITRE III. — *Fixation des indemnités complémentaires*

Art. 3. Indemnité d'éloignement

L'indemnité d'éloignement due en application de la convention collective de travail relative à la durée du travail dans les entreprises de déménagement, garde-meubles et leurs activités connexes est fixée à partir du 1^er^ novembre 2017 à 3,1897 EUR.

L'indemnité d'éloignement n'est due que pour les heures de présence rémunérées à 100 p.c..

Art. 4. Indemnité de séjour

Les ouvriers qui, par suite de nécessités de services, sont contraints de déloger ont droit à :

1° une indemnité pour le repas du soir si le temps de service de la journée commence avant midi (12 heures);

2° une indemnité pour le logement et le petit-déjeuner;

3° een vergoeding voor het middagmaal indien de terugkomst op de werkplaats na 14 uur plaats heeft.

Art. 5. Voor zover zij minstens de in het arbeidsreglement voorziene arbeidsprestaties hebben verricht en voor zover zij wegens dienstnoodzaak gedwongen zijn op de werkplaats terug te komen na 22 uur, hebben de arbeiders recht op de vergoeding voor het avondmaal.

Het voordeel voortspruitend uit artikel 5 is niet cumuleerbaar met dit voortspruitend uit artikel 6.

Art. 6. § 1. Een aanvullende vergoeding gelijk aan de vergoeding voor het avondmaal wordt toegekend indien de diensttijd van de dag wordt overschreden.

Het voordeel voortspruitend uit artikel 6 is niet cumuleerbaar met dit voortspruitend uit artikel 5.

§ 2. Voor de toepassing van dit artikel, onder "overschrijding van de diensttijd van de dag" wordt bedoeld : de overschrijding van de tijd voor de bedoelde dag vastgesteld ofwel door de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 december 1988 betreffende de arbeidsduur in de verhuisondernemingen, meubelbewaring en hun aanverwante activiteiten, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 14 augustus 1989 (*Belgisch Staatsblad* van 13 september 1989), ofwel door de collectieve arbeidsovereenkomst van 31 januari 1996 of de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 november 2003 betreffende de invoering van nieuwe arbeidstijdstelsels in de verhuisondernemingen, meubelbewaring en hun aanverwante activiteiten (geregistreerd onder de nummers 40987/CO/140 en 69291/CO/140).

De diensttijd van de dag moet minstens 10 uur bedragen.

Art. 7. Vanaf 1 december 2017 is het bedrag van de vergoeding voor de overnachting en het ontbijt vastgesteld op 16,5088 EUR.

Art. 8. Vanaf 1 december 2017 is het bedrag van de vergoeding voor het middagmaal vastgesteld op 13,2275 EUR.

Art. 9. Vanaf 1 december 2017 is het bedrag van de vergoeding voor het avondmaal vastgesteld op 11,5154 EUR.

HOOFDSTUK IV. — *Koppeling van de lonen en aanvullende vergoedingen aan het gezondheidsindexcijfer*

Art. 10. De lonen en aanvullende vergoedingen die onderhevig zijn aan indexering, zullen vanaf 2017 éénmaal per jaar en telkens op 1 december worden aangepast aan de evolutie van de levensduurte.

Deze aanpassing gebeurt op basis van de reële evolutie van het rekenkundig gemiddelde van het gezondheidsindexcijfer der consumptieprijzen (bedoeld in het koninklijk besluit van 24 december 1993 ter uitvoering van de wet van 6 januari 1989 ter vrijwaring van 's land concurrentievermogen (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 1993)), maandelijkse vastgesteld door het Ministerie van Economische Zaken en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* - en wordt berekend over de laatste 12 maanden, met als refertecijfers het rekenkundig gemiddelde van de gezondheidsindex (afgevlakte index) van de maand november van het lopende jaar en deze van november van het jaar dat de aanpassing voorafgaat.

De indexering gebeurt door de effectief betaalde lonen (en de aanvullende vergoedingen die onderhevig zijn aan indexering) van oktober van het lopende jaar te vermenigvuldigen met de coëfficiënt berekend tot op 5 decimalen, van de deling van het rekenkundig gemiddelde van het gezondheidsindexcijfer der consumptieprijzen van de maand november van het lopende jaar door het rekenkundig gemiddelde van de maand november van het voorgaande jaar.

Art. 11. De berekening van de coëfficiënt, de minimumlonen, de effectief betaalde lonen en de vergoedingen die onderhevig zijn aan indexering gebeurt telkens tot op de 4de decimaal, met dien verstande dat de 4de decimaal ongewijzigd blijft indien de 5de decimaal kleiner is dan vijf en wordt afgerond naar boven indien de 5de decimaal gelijk is aan of hoger is dan 5.

HOOFDSTUK V. — *Geldigheidsduur*

Art. 12. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2018 en wordt afgesloten voor een onbepaalde duur.

Zij vervangt per 1 januari 2018 de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 december 2014 (met registratienummer 125905), gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, tot vaststelling van de minimum uurlonen en tot koppeling van de lonen aan het indexcijfer in de sub sector voor verhuisondernemingen, meubelbewaring en hun aanverwanten activiteiten, alsmede de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 december 2004 (met registratienummer 73580), gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, betreffende de verwijderings- en verblijfsvergoeding in de subsector voor verhuisondernemingen, meubelbewaring en hun aanverwanten activiteiten.

3° une indemnité pour le repas de midi lorsque la rentrée au dépôt a lieu après 14 heures.

Art. 5. Pour autant qu'ils aient effectué au moins la prestation prévue par le règlement de travail et que, par suite de nécessités de service, ils soient contraints de rentrer au dépôt après 22 heures, les ouvriers ont droit à l'indemnité pour le repas du soir.

L'avantage résultant de l'article 5 n'est pas cumulable avec celui résultant de l'application de l'article 6.

Art. 6. § 1er. Une indemnité complémentaire égale à l'indemnité pour le repas du soir est accordée si le temps de service de la journée est dépassé.

L'avantage résultant de l'article 6 n'est pas cumulable avec celui résultant de l'article 5.

§ 2. Pour l'application du présent article, on entend par "dépassement du temps de service de la journée" : le dépassement du temps fixé pour la journée en cause soit par la convention collective de travail du 9 décembre 1988 relative à la durée du travail dans les entreprises de déménagement, garde-meubles et leurs activités connexes, rendue obligatoire par arrêté royal du 14 août 1989 (*Moniteur belge* du 13 septembre 1989), soit par la convention collective de travail du 31 janvier 1996 ou la convention collective de travail du 26 novembre 2003 relatives à l'introduction de nouveaux régimes de travail dans les entreprises de déménagement, garde-meubles et leurs activités connexes (enregistrées sous les numéros 40987/CO/140 et 69291/CO/140).

Le temps de service de la journée doit être d'au moins 10 heures.

Art. 7. A partir du 1er décembre 2017, le montant de l'indemnité pour logement et petit déjeuner est fixé à 16,5088 EUR.

Art. 8. A partir du 1er décembre 2017, le montant de l'indemnité pour le repas de midi est fixé à 13,2275 EUR.

Art. 9. A partir du 1er décembre 2017, le montant de l'indemnité pour le repas du soir est fixé à 11,5154 EUR.

CHAPITRE IV. — *Liaison des salaires et des indemnités complémentaires à l'indice santé*

Art. 10. A partir de 2017, l'adaptation des salaires et des indemnités complémentaires faisant l'objet d'indexation, aura lieu une fois par an au 1er décembre en fonction de l'évolution du coût de la vie.

Cette adaptation s'effectue sur la base de l'évolution réelle de la moyenne arithmétique de l'indice santé des prix à la consommation (conformément à l'arrêté royal du 24 décembre 1993 en exécution de la loi du 6 janvier 1989 visant la protection de la position concurrentielle du pays - *Moniteur belge* du 31 décembre 1993)), établie mensuellement par le Ministère des Affaires Economiques et publiée au *Moniteur belge* - et calculée sur les 12 derniers mois, en prenant comme chiffres de référence, la moyenne arithmétique de l'indice de santé (indice arrondi) du mois de novembre de l'année en cours et celle du mois de novembre de l'année qui précède l'adaptation.

L'indexation se fera en multipliant les salaires effectivement payés (et les indemnités complémentaires qui font l'objet d'indexation) avec le coefficient calculé jusqu'à la 5ème décimale de la division de la moyenne arithmétique de l'indice santé des prix à la consommation du mois de novembre de l'année en cours par la moyenne arithmétique du mois de novembre de l'année précédente.

Art. 11. Les calculs du coefficient, des salaires minimums, les salaires effectivement payés et les indemnités qui font l'objet d'indexation, s'effectuent chaque fois jusqu'à la 4ème décimale, étant entendu que la 4ème décimale ne change pas lorsque la 5ème décimale est inférieure à 5 et est arrondie à la première décimale supérieure si la 5ème décimale est égale ou supérieure à 5.

CHAPITRE V. — *Durée de validité*

Art. 12. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2018 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle remplace dès le 1er janvier 2018 la convention collective de travail du 18 décembre 2014 (avec le numéro d'enregistrement 125905), conclue au sein de la Commission paritaire du transport et de la logistique, fixant les salaires minimums et liant les salaires à l'indice des prix à la consommation dans le sous-secteur des entreprises de déménagement, garde-meubles et leurs activités connexes, ainsi que la convention collective de travail du 13 décembre 2004 (avec le numéro d'enregistrement 73580), conclue au sein de la Commission paritaire du transport et de la logistique, concernant l'indemnité d'éloignement et l'indemnité de séjour dans le sous-secteur des entreprises de déménagement, garde-meubles et leurs activités connexe.

Zij kan door elk van de contracterende partijen worden opgezegd. Deze opzegging moet minstens drie maanden op voorhand geschieden bij een per post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, die zonder verwijl de betrokken partijen in kennis zal stellen. De opzeggingstermijn kan enkel uitwerking hebben met ingang op 1 november van een jaar.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 17 augustus 2018.

De Minister van Werk,
K. PEETERS

Elle peut être dénoncée par chacune des parties contractantes. Cette dénonciation doit se faire au moins trois mois à l'avance par lettre recommandée adressée au président de la Commission paritaire du transport et de la logistique, qui en avisera sans délai les parties intéressées. Le préavis de dénonciation ne peut avoir effet qu'au 1er novembre d'une année.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 17 août 2018.

Le Ministre de l'Emploi,
K. PEETERS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2018/203458]

17 AUGUSTUS 2018. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 januari 2018, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, betreffende de financiering van het "Fonds voor bestaanszekerheid P2P Taxi+" in de sector van de taxiondernemingen en de diensten voor het verhuur van voertuigen met chauffeur (1)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 18 januari 2018, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, betreffende de financiering van het "Fonds voor bestaanszekerheid P2P Taxi+" in de sector van de taxiondernemingen en de diensten voor het verhuur van voertuigen met chauffeur.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 augustus 2018.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
K. PEETERS

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek

Collectieve arbeidsovereenkomst van 18 januari 2018

Financiering van het "Fonds voor bestaanszekerheid P2P Taxi+" in de sector van de taxiondernemingen en de diensten voor het verhuur van voertuigen met chauffeur (Overeenkomst geregistreerd op 6 maart 2018 onder het nummer 145044/CO/140)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers die een taxionderneming of die diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur uitbaten en die ressorteren onder het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek alsook op hun werknemers.

§ 2. Met "vervoer verricht met huurauto's met chauffeur" wordt bedoeld : ieder bezoldigd personenvervoer met voertuigen met een capaciteit van maximum 9 plaatsen (de chauffeur inbegrepen), met

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2018/203458]

17 AOUT 2018. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 18 janvier 2018, conclue au sein de la Commission paritaire du transport et de la logistique, relative au financement du "Fonds de sécurité d'existence P2P Taxi+" dans le secteur des entreprises de taxis et des services de location de voitures avec chauffeur (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire du transport et de la logistique;

Sur la proposition du Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 18 janvier 2018, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire du transport et de la logistique, relative au financement du "Fonds de sécurité d'existence P2P Taxi+" dans le secteur des entreprises de taxis et des services de location de voitures avec chauffeur.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 août 2018.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
K. PEETERS

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire du transport et de la logistique

Convention collective de travail du 18 janvier 2018

Financement du "Fonds de sécurité d'existence P2P Taxi+" dans le secteur des entreprises de taxis et des services de location de voitures avec chauffeur (Convention enregistrée le 6 mars 2018 sous le numéro 145044/CO/140)

CHAPITRE Ier. — *Champ d'application*

Article 1er. § 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs qui exploitent une entreprise de taxis ou un service de location de voitures avec chauffeur ressortissant à la Commission paritaire du transport et de la logistique ainsi qu'à leurs travailleurs.

§ 2. Par "transports effectués par véhicules de location avec chauffeur", il faut entendre : tout transport rémunéré de personnes par véhicules d'une capacité maximum de 9 places (chauffeur compris), à

uitzondering van het taxivervoer en het geregeld vervoer. Met "geregeld vervoer" wordt bedoeld : het personenvervoer verricht voor rekening van de VVM en de SRWT-TEC, ongeacht de capaciteit van het voertuig en ongeacht het soort aandrijving van de gebruikte vervoermiddelen. Dit vervoer wordt verricht volgens de volgende criteria : een welbepaald traject en een welbepaald, geregeld uurrooster. De passagiers worden opgehaald en afgezet aan vooraf vastgelegde halten. Dit vervoer is toegankelijk voor iedereen, zelfs indien, in voorkomend geval, het verplicht is de reis vooraf te reserveren.

§ 3. Onder "werknemers" wordt verstaan : de arbeiders en arbeidsters, aangegeven in de RSZ-categorie 068.

HOOFDSTUK II. — *Doel*

Art. 2. Met deze collectieve arbeidsovereenkomst geven partijen uitvoering aan artikel 6 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 december 2017 betreffende de oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid "P2P Taxi+" en tot vaststelling van zijn statuten.

Zij wordt afgesloten in uitvoering van het protocolakkoord 2017-2018 van 26 juni 2017.

HOOFDSTUK III. — *Werkgeversbijdragen aan het "Fonds voor bestaanszekerheid P2P Taxi+"*

Art. 3. § 1. Ter financiering van het sectoraal aanvullend pensioen gelden volgende bijdragepercentages (inclusief de bijzondere werkgeversbijdrage van 8,86 pct. verschuldigd op basis van artikel 38, § 3*ter* van de wet van 29 juni 1981) :

- vanaf 1 april 2018 : 1,5 pct.;

- vanaf 1 april 2019 : de bijdrage wordt verlaagd naar 1 pct..

§ 2. De inning en de invordering van de bijdragen worden door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid verzekerd bij toepassing van artikel 7 van de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid.

HOOFDSTUK IV. — *Geldigheidsduur*

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 april 2018. Zij wordt gesloten voor een onbepaalde duur.

Zij kan worden opgezegd door één van de ondertekenende partijen mits een opzegging van 6 maanden, betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, die een kopie van de opzegging aan ieder van de ondertekenende partijen overmaakt.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 17 augustus 2018.

De Minister van Werk,
K. PEETERS

l'exception des taxis et des services réguliers. Par "services réguliers" on entend : le transport de personnes effectué pour le compte de la SRWT-TEC et de la VVM, quelle que soit la capacité du véhicule et quel que soit le mode de traction des moyens de transport utilisés. Ce transport est effectué selon les critères suivants : un trajet déterminé et un horaire déterminé et régulier. Les passagers sont embarqués et débarqués à des arrêts fixés au préalable. Ce transport est accessible à tous, même si, le cas échéant, il y a obligation de réserver le voyage.

§ 3. Par "travailleurs", on entend : les ouvriers et ouvrières, déclarés dans le catégorie ONSS 068.

CHAPITRE II. — *Objectif*

Art. 2. Par la présente convention collective de travail, les parties appliquent l'article 6 de la convention collective de travail du 21 décembre 2017 relative à l'instauration d'un fonds de sécurité d'existence appelé "P2P Taxi+" et à la fixation de ses statuts.

Elle est conclue en exécution du protocole d'accord 2017-2018 du 26 juin 2017.

CHAPITRE III. — *Cotisations patronales au "Fonds de sécurité d'existence P2P Taxi+"*

Art. 3. § 1er. En vue du financement de la pension sectorielle complémentaire le pourcentage de cotisation suivant est appliqué (y compris la cotisation patronale spéciale de 8,86 p.c. due sur la base de l'article 38, § 3*ter* de la loi du 29 juin 1981) :

- à partir du 1er avril 2018 : 1,5 p.c.;

- à partir du 1er avril 2019 : la cotisation est ramenée à 1 p.c..

§ 2. La cotisation est perçue et recouvrée par l'Office national de sécurité sociale, en application de l'article 7 de la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence.

CHAPITRE IV. — *Durée de validité*

Art. 4. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1er avril 2018. Elle est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par chacune des parties signataires moyennant un délai de préavis de 6 mois, notifié par lettre recommandée à la poste et adressée au président de la Commission paritaire du transport et de la logistique, qui en transmet une copie à chacune des parties signataires.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 17 août 2018.

Le Ministre de l'Emploi,
K. PEETERS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2018/203663]

17 AUGUSTUS 2018. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 mei 2018, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 februari 2018 betreffende de koppeling van de lonen en van de aanvullende vergoedingen die onderhevig zijn aan de indexering, aan het rekenkundig gemiddelde van het gezondheidsindexcijfer in de subsector voor verhuisondernemingen, de meubelbewaring en hun aanverwante activiteiten (1)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 17 mei 2018, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 februari 2018 betreffende de koppeling van de lonen en van de aanvullende vergoedingen

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2018/203663]

17 AOUT 2018. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 17 mai 2018, conclue au sein de la Commission paritaire du transport et de la logistique, modifiant la convention collective de travail du 15 février 2018 liant les salaires et les indemnités complémentaires faisant l'objet d'indexation, à la moyenne arithmétique de l'indice santé dans le sous-secteur des entreprises de déménagement, de garde-meubles et leurs activités connexes (1)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire du transport et de la logistique;

Sur la proposition du Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 17 mai 2018, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire du transport et de la logistique, modifiant la convention collective de travail du 15 février 2018 liant les salaires et les indemnités complémentaires faisant l'objet d'indexation, à la moyenne

die onderhevig zijn aan de indexering, aan het rekenkundig gemiddelde van het gezondheidsindexcijfer in de subsector voor verhuisondernemingen, de meubelbewaring en hun aanverwante activiteiten.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 augustus 2018.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
K. PEETERS

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek

Collectieve arbeidsovereenkomst van 17 mei 2018

Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 februari 2018 betreffende de koppeling van de lonen en van de aanvullende vergoedingen die onderhevig zijn aan de indexering, aan het rekenkundig gemiddelde van het gezondheidsindexcijfer in de subsector voor verhuisondernemingen, de meubelbewaring en hun aanverwante activiteiten (Overeenkomst geregistreerd op 15 juni 2018 onder het nummer 146369/CO/140)

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers die ressorteren onder het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek en die behoren tot het paritair subcomité voor de verhuizing.

§ 2. Het paritair subcomité voor de verhuizing is bevoegd voor de werknemers die hoofdzakelijk handenarbeid verrichten en hun werkgevers, te weten voor ondernemingen die voor rekening van derden verhuisactiviteiten uitoefenen.

Onder "voor rekening van derden" wordt verstaan : het uitvoeren van verhuisactiviteiten voor andere natuurlijke of rechtspersonen en onder voorwaarde dat ondernemingen die voor rekening van derden verhuisactiviteiten uitoefenen op geen enkel ogenblik eigenaar van de betrokken goederen worden.

Onder "verhuisactiviteiten" wordt verstaan : elke verplaatsing van goederen andere dan handelsgoederen die bestemd zijn of gebruikt worden voor meubilering, inrichting of uitrusting van private of professionele ruimten met daar onder andere inbegrepen : specifieke handelingen zoals beschermen, inpakken, uitpakken, demonteren, laden, lossen, monteren, bewaren, installeren of opstellen, indien nodig met behulp van hef- of hijsmiddelen van allerlei aard.

Het paritair subcomité voor de verhuizing is niet bevoegd voor ondernemingen die verhuisactiviteiten uitoefenen die vallen onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, het Paritair Comité voor het bouwbedrijf, het Paritair Comité voor de stoffering en de houtbewerking, het Paritair Comité voor de sectors die aan de metaal-, machine- en elektrische bouw verwant zijn en het Paritair Comité voor de bewakings- en/of toezichtsdiensten.

Art. 2. Artikel 10, 1ste lid van de collectieve arbeidsovereenkomst betreffende koppeling van de lonen en van de aanvullende vergoedingen die onderhevig zijn aan indexering, aan het rekenkundig gemiddelde van het gezondheidsindexcijfer in de subsector voor verhuisondernemingen, de meubelbewaring en hun aanverwante activiteiten van 15 februari 2018 (nr. 144985) wordt gewijzigd als volgt :

"De lonen en aanvullende vergoedingen voor het niet-garagepersoneel die onderhevig zijn aan indexering, zullen vanaf 2018 éénmaal per jaar en telkens op 1 december worden aangepast aan de evolutie van de levensduurte.".

arithmétique de l'indice santé dans le sous-secteur des entreprises de déménagement, de garde-meubles et leurs activités connexes.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 août 2018.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
K. PEETERS

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire du transport et de la logistique

Convention collective de travail du 17 mai 2018

Modification de la convention collective de travail du 15 février 2018 liant les salaires et les indemnités complémentaires faisant l'objet d'indexation, à la moyenne arithmétique de l'indice santé dans le sous-secteur des entreprises de déménagement, de garde-meubles et leurs activités connexes (Convention enregistrée le 15 juin 2018 sous le numéro 146369/CO/140)

Article 1er. § 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs ressortissant à la Commission paritaire du transport et de la logistique et appartenant à la sous-commission paritaire pour le déménagement.

§ 2. La sous-commission paritaire pour le déménagement est compétente pour les travailleurs dont l'occupation est de caractère principalement manuel et leurs employeurs, et ce pour les entreprises qui exercent pour le compte de tiers des activités de déménagement.

Par "pour le compte de tiers" il faut entendre : la réalisation d'activités de déménagement pour le compte d'autres personnes physiques ou morales et à condition que les entreprises qui pour le compte de tiers exercent des activités de déménagement ne deviennent à aucun moment propriétaires des biens concernés.

Par "activités de déménagement" on entend : tout déplacement de biens autres que des biens commerciaux, qui sont destinés à ou sont utilisés comme mobilier, décoration ou équipement d'espaces privés ou professionnels en ce compris, entre autres : des manipulations spécifiques telles que protéger, emballer, déballer, démonter, charger, décharger, monter, conserver, installer ou placer, si nécessaire au moyen d'engins de levage ou d'élévateurs de toute nature.

La sous-commission paritaire pour le déménagement n'est pas compétente pour les entreprises qui exercent des activités de déménagement qui ressortissent à la compétence de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, la Commission paritaire de la construction, la Commission paritaire de l'ameublement et de l'industrie transformatrice du bois, la Commission paritaire des secteurs connexes aux constructions métallique, mécanique et électrique et la Commission paritaire pour les services de gardiennage et/ou de surveillance.

Art. 2. L'article 10, alinéa 1er de la convention collective de travail liant les salaires et les indemnités complémentaires faisant l'objet d'indexation, à la moyenne arithmétique l'indice santé dans le sous-secteur des entreprises de déménagement, de garde-meubles et leurs activités connexes datant du 15 février 2018 (nº 144985) est modifié comme suit :

"A partir de 2018, pour le personnel non-garagiste, l'adaptation des salaires et des indemnités complémentaires faisant l'objet d'indexation, aura lieu une fois par an au 1er décembre en fonction de l'évolution du coût de la vie.".

Artikel 11 van de collectieve arbeidsovereenkomst betreffende koppeling van de lonen en van de aanvullende vergoedingen die onderhevig zijn aan indexering, aan het rekenkundig gemiddelde van het gezondheidsindexcijfer in de subsector voor verhuisondernemingen, de meubelbewaring en hun aanverwante activiteiten van 15 februari 2018 (nr. 144985) wordt gewijzigd als volgt :

"Voor het niet-garagepersoneel : de berekening van de coëfficiënt, de minimumlonen, de effectief betaalde lonen en de vergoedingen, die onderhevig zijn aan indexering, gebeurt telkens tot op de 4de decimaal, met dien verstande dat de vierde decimaal ongewijzigd blijft indien de vijfde decimaal kleiner is dan vijf en wordt afgerond naar boven indien de vijfde decimaal gelijk is aan of hoger is dan 5.".

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2018 en wordt afgesloten voor een onbepaalde duur.

Zij kan door elk van de contracterende partijen worden opgezegd. Deze opzegging moet minstens drie maanden op voorhand geschieden bij een per post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, die zonder verwijl de betrokken partijen in kennis zal stellen. De opzeggingstermijn kan enkel uitwerking hebben met ingang op 1 november van een jaar.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 17 augustus 2018.

De Minister van Werk,
K. PEETERS

L'article 11 de la convention collective de travail liant les salaires et les indemnités complémentaires faisant l'objet d'indexation, à la moyenne arithmétique de l'indice santé dans le sous-secteur des entreprises de déménagement, de garde-meubles et leurs activités connexes datant du 15 février 2018 (n° 144985) est modifié comme suit :

"Pour le personnel non-garagiste : les calculs du coefficient, des salaires minimums, les salaires effectivement payés et les indemnités, qui font l'objet d'indexation, s'effectuent chaque fois jusqu'à la 4ème décimale, étant entendu que la 4ème décimale ne change pas lorsque la 5ème décimale est inférieure à 5 et est arrondie à la première décimale supérieure si la 5ème décimale est égale ou supérieure à 5.".

Art. 3. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2018 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par chacune des parties contractantes. Cette dénonciation doit se faire au moins trois mois à l'avance par lettre recommandée adressée au président de la Commission paritaire du transport et de la logistique qui en avisera sans délai les parties intéressées. Le préavis de dénonciation ne peut avoir effet qu'au 1er novembre d'une année.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 17 août 2018.

Le Ministre de l'Emploi,
K. PEETERS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2018/203330]

17 AUGUSTUS 2018. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 december 2017, gesloten in het Paritair Comité voor de erkende maatschappijen voor sociale huisvesting, betreffende het statuut van de syndicale afgevaardigden (1)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de erkende maatschappijen voor sociale huisvesting;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 5 december 2017, gesloten in het Paritair Comité voor de erkende maatschappijen voor sociale huisvesting, betreffende het statuut van de syndicale afgevaardigden.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 augustus 2018.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
K. PEETERS

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2018/203330]

17 AOUT 2018. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 5 décembre 2017, conclue au sein de la Commission paritaire pour les sociétés de logement social agréées, relative au statut des délégations syndicales (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les sociétés de logement social agréées;

Sur la proposition du Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 5 décembre 2017, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les sociétés de logement social agréées, relative au statut des délégations syndicales.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 août 2018.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
K. PEETERS

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor de erkende maatschappijen voor sociale huisvesting

Collectieve arbeidsovereenkomst van 5 december 2017

Statuut van de syndicale afgevaardigden
(Overeenkomst geregistreerd op 8 februari 2018
onder het nummer 144481/CO/339)

Artikel 1. Toepassingsgebied

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en werknemers van de erkende maatschappijen voor sociale huisvesting.

Onder "werknemer" wordt verstaan : het mannelijk en vrouwelijk arbeiders en bediendepersoneel.

Art. 2. Een syndicale delegatie kan worden opgericht in ondernemingen behorend tot het toepassingsgebied van het Paritair Comité voor de erkende maatschappijen voor sociale huisvesting vanaf 30 werknemers.

Art. 3. De uitvoeringmodaliteiten zullen worden bepaald in collectieve arbeidsovereenkomsten die afgesloten zullen worden in de paritair subcomités die worden opgericht op advies van het Paritair Comité voor de erkende maatschappijen voor sociale huisvesting op 5 december 2017.

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 5 december 2017.

Zij is gesloten voor onbepaalde duur.

Zij kan worden opgezegd door elk der partijen, mits een opzegtermijn van zes maanden, door middel van een ter post aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de erkende maatschappijen voor sociale huisvesting.

De organisatie die daartoe het initiatief neemt, verbindt er zich toe de redenen van haar opzegging bekend te maken en gelijktijdig amendementvoorstellen in te dienen, waarover de ondertekenende organisaties de verbintenis aangaan deze binnen de termijn van één maand na ontvangst in het paritair comité te bespreken.

Art. 5. Registratie

De onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst is opgesteld in het Frans en het Nederlands.

Ze zal neergelegd worden door de voorzitter van het paritair comité op de Griffie van de Dienst van de Collectieve Arbeidsbetrekkingen van de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg met het oog op haar registratie en de algemeen verbindende kracht bij koninklijk besluit wordt gevraagd.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 17 augustus 2018.

De Minister van Werk,
K. PEETERS

Annexe

Commission paritaire pour les sociétés de logement social agréées

Convention collective de travail du 5 décembre 2017

Statut des délégations syndicales
(Convention enregistrée le 8 février 2018
sous le numéro 144481/CO/339)

Article 1er. Champ d'application

La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des sociétés de logement social agréées.

Par "travailleur", on entend : le personnel ouvrier et employé tant masculin que féminin.

Art. 2. Une délégation syndicale peut être constituée dans une entreprise qui ressortit à la Commission paritaire pour les sociétés de logement social agréées à partir de 30 travailleurs.

Art. 3. Les modalités d'exécution seront à déterminer dans les conventions collectives à conclure dans les sous-commissions paritaires respectives qui seront mises en place suite à l'avis rendu par la Commission paritaire pour les sociétés de logement social agréées le 5 décembre 2017.

Art. 4. Cette convention collective de travail entre en vigueur le 5 décembre 2017.

Elle est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par chacune des parties contractantes, moyennant un préavis de six mois, notifié par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Commission paritaire pour les sociétés de logement social agréées.

L'organisation qui prend l'initiative de la dénonciation doit en indiquer les motifs et déposer simultanément des propositions d'amendements que les autres organisations signataires s'engagent à discuter au sein de la commission paritaire, dans le délai d'un mois de leur réception.

Art. 5. Enregistrement

La présente convention collective de travail est rédigée en français et en néerlandais.

Elle sera déposée par le président de la commission paritaire au Greffe du Service des Relations collectives de travail du SPF Emploi, Travail et Concertation sociale en vue de son enregistrement et la force obligatoire par arrêté royal sera demandée.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 17 août 2018.

Le Ministre de l'Emploi,
K. PEETERS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2018/203367]

17 AUGUSTUS 2018. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 december 2017, gesloten in het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 maart 2000 houdende de oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid genaamd "Fonds Sociale Maribel voor de instellingen en diensten behorend tot de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en die ressorteren onder het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen" en de vaststelling van zijn statuten (1)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2018/203367]

17 AOUT 2018. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 21 décembre 2017, conclue au sein de la Commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement, portant modification de la convention collective de travail du 21 mars 2000 portant institution d'un fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds Maribel social pour les établissements et les services appartenant à la Commission communautaire commune de la Région de Bruxelles-Capitale et ressortissant à la Commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement" et fixant ses statuts (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 21 december 2017, gesloten in het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 maart 2000 houdende de oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid genaamd "Fonds Sociale Maribel voor de instellingen en diensten behorend tot de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en die ressorteren onder het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen" en de vaststelling van zijn statuten.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 augustus 2018.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
K. PEETERS

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten

Collectieve arbeidsovereenkomst van 21 december 2017

Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 maart 2000 houdende de oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid genaamd "Fonds Sociale Maribel voor de instellingen en diensten behorend tot de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en die ressorteren onder het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen" en de vaststelling van zijn statuten (Overeenkomst geregistreerd op 5 maart 2018 onder het nummer 145008/CO/319)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de inrichtingen en diensten die behoren tot het bevoegdheidsgebied van het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten.

Onder "werknemers" wordt verstaan : het mannelijk en vrouwelijk werklieden- en bediendepersoneel.

Art. 2. Artikel 2, eerste lid van de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 maart 2000 houdende de oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid genaamd "Fonds Sociale Maribel voor de instellingen en diensten behorend tot de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en die ressorteren onder het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen" en de vaststelling van de statuten (registratienummer 56675/CO/319) wordt gewijzigd als volgt :

"Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en werknemers van de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten die behoren tot het bevoegdheidsgebied van het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten (319).".

Vu la demande de la Commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement;

Sur la proposition du Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 21 décembre 2017, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement, portant modification de la convention collective de travail du 21 mars 2000 portant institution d'un fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds Maribel social pour les établissements et les services appartenant à la Commission communautaire commune de la Région de Bruxelles-Capitale et ressortissant à la Commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement" et fixant ses statuts.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 août 2018.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
K. PEETERS

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement

Convention collective de travail du 21 décembre 2017

Modification de la convention collective de travail du 21 mars 2000 portant institution d'un fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds Maribel social pour les établissements et les services appartenant à la Commission communautaire commune de la Région de Bruxelles-Capitale et ressortissant à la Commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement" et fixant ses statuts (Convention enregistrée le 5 mars 2018 sous le numéro 145008/CO/319)

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des établissements et services ressortissant au champ de compétence de la Commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement.

Par "travailleurs", on entend : le personnel ouvrier et employé, masculin et féminin.

Art. 2. L'article 2, alinéa premier de la convention collective de travail du 21 mars 2000 portant institution d'un fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds Maribel social pour les établissements et les services appartenant à la Commission communautaire commune de la Région de Bruxelles-Capitale et ressortissant à la Commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement" et fixant ses statuts (numéro d'enregistrement 56675/CO/319) est modifié comme suit :

"La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des établissements et services d'éducation et d'hébergement ressortissant au champ de compétence de la Commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement (319).".

Art. 3. Aan artikel 4 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 maart 2000 houdende de oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid genaamd ″Fonds Sociale Maribel voor de instellingen en diensten behorend tot de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en die ressorteren onder het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen″ en de vaststelling van de statuten (registratienummer 56675/CO/319) wordt volgende alinea toegevoegd :

″Vanaf 1 januari 2017 is de benaming van dit fonds voor bestaanszekerheid : ″Fonds Sociale Maribel voor de instellingen en diensten die behoren tot het bevoegdheidsgebied van het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten″.″.

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2017 en is gesloten voor onbepaalde duur. Zij kan worden opgezegd door elk van de partijen mits een opzegging van zes maanden betekend bij aangetekend schrijven aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 17 augustus 2018.

De Minister van Werk,
K. PEETERS

Art. 3. A l'article 4 de la convention collective de travail du 21 mars 2000 portant institution d'un fonds de sécurité d'existence dénommé ″Fonds Maribel social pour les établissements et les services appartenant à la Commission communautaire commune de la Région de Bruxelles-Capitale et ressortissant à la Commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement″ et fixant ses statuts (numéro d'enregistrement 56675/CO/319), l'alinéa suivant est ajouté :

″A partir du 1er janvier 2017, la dénomination de ce fonds de sécurité d'existence est : ″Fonds Maribel social pour les établissements et les services ressortissant au champ de compétence de la Commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement″.″.

Art. 4. La présente convention collective de travail prend cours à compter du 1er janvier 2017 et est conclue pour une durée indéterminée. Elle peut être dénoncée par chacune des parties moyennant un préavis de six mois, notifié par lettre recommandée adressée au président de la Commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 17 août 2018.

Le Ministre de l'Emploi,
K. PEETERS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2018/203561]

17 AUGUSTUS 2018. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 april 2018, gesloten in het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Vlaamse Gemeenschap, betreffende de sectorale pensioentoezegging voor het jaar 2017 (1)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Vlaamse Gemeenschap;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 26 april 2018, gesloten in het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Vlaamse Gemeenschap, betreffende de sectorale pensioentoezegging voor het jaar 2017.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 augustus 2018.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
K. PEETERS

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2018/203561]

17 AOUT 2018. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 26 avril 2018, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté flamande, relative à l'engagement de pension sectoriel pour l'année 2017 (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté flamande;

Sur la proposition du Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 26 avril 2018, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté flamande, relative à l'engagement de pension sectoriel pour l'année 2017.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 août 2018.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
K. PEETERS

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Bijlage

Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Vlaamse Gemeenschap

Collectieve arbeidsovereenkomst van 26 april 2018

Sectorale pensioentoezegging voor het jaar 2017
(Overeenkomst geregistreerd op 9 mei 2018
onder het nummer 146021/CO/319.01)

HOOFDSTUK I. — *Voorwerp van de overeenkomst*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten :

- in uitvoering van artikel 5 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 februari 2011 tot invoering van een sectoraal aanvullend pensioenstelsel (registratienummer 103513/CO/319.01), afgesloten in het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Vlaamse Gemeenschap, en zoals gewijzigd bij collectieve arbeidsovereenkomst van 22 oktober 2012 tot wijziging van het pensioenreglement van het sectoraal aanvullend pensioenstelsel 319.01 (registratienummer 112309/CO/319.01), bij collectieve arbeidsovereenkomst van 24 maart 2014 tot wijziging van het pensioenreglement van het sectoraal aanvullend pensioenstelsel 319.01 (registratienummer 122570/CO/319.01), bij collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 2016 tot wijziging van het pensioenreglement van het sectoraal aanvullend pensioenstelsel 319.01 (registratienummer 134530/CO/319.01) en bij collectieve arbeidsovereenkomst van 10 december 2014 tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 februari 2011 tot invoering van een sectoraal aanvullend pensioenstelsel (registratienummer 125707/CO/319.01);

- in toepassing van artikel 4 van het pensioenreglement dat als bijlage is opgenomen bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 februari 2011 tot invoering van een sectoraal aanvullend pensioenstelsel (registratienummer 103513/CO/319.01) en zoals gewijzigd bij collectieve arbeidsovereenkomst van 22 oktober 2012 tot wijziging van het pensioenreglement van het sectoraal aanvullend pensioenstelsel 319.01 (registratienummer 112309/CO/319.01), bij collectieve arbeidsovereenkomst van 24 maart 2014 tot wijziging van het pensioenreglement van het sectoraal aanvullend pensioenstelsel 319.01 (registratienummer 122570/CO/319.01) en bij collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 2016 tot wijziging van het pensioenreglement van het sectoraal aanvullend pensioenstelsel 319.01 (registratienummer 134530/CO/319.01).

HOOFDSTUK II. — *Toepassingsgebied*

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op alle werkgevers en alle werknemers die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Vlaamse Gemeenschap, met uitzondering van :

- de categorieën voorzien in artikel 3 van deze collectieve arbeidsovereenkomst;

- de in het buitenland gevestigde werkgevers en hun in België gedetacheerde werknemers in de zin van de toepasselijke EEG-verordening inzake de sociale zekerheid.

Onder "werknemers" wordt verstaan : het mannelijk en vrouwelijk werklieden- en bediendepersoneel.

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is niet van toepassing op :

- werknemers met een contract van interimarbeid;

- werknemers met een vakantie-, studenten- of IBO-contract (individuele beroepsopleiding);

- leerlingen waarvoor geen sociale zekerheidsbijdragen worden betaald (erkende leerling van de middenstand, leerling met industrieel leercontract, leerling in opleiding tot ondernemingshoofd, leerling met een overeenkomst voor socioprofessionele inpassing, erkend door de gemeenschappen en gewesten, stagiair met een beroepsinlevingsovereenkomst);

- arbeidszorgmedewerkers en personen tewerkgesteld in het kader van artikel 60, § 7 van de organieke wet van 8 juli 1976 op de inrichting van de OCMW's en een tewerkstelling in het kader van artikel 78 van het koninklijk besluit van 25 november 1991, tenzij er sprake is van een arbeidsovereenkomst;

- werknemers die activiteiten uitoefenen terwijl zij al een wettelijk rustpensioen genieten;

- erkende beroepsjournalisten gedurende de periode die in aanmerking komt voor het wettelijk aanvullend pensioen voor erkende beroepsjournalisten, geregeld door het koninklijk besluit van 27 juli 1971 (*Belgisch Staatsblad* van 20 augustus 1971);

Annexe

Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté flamande

Convention collective de travail du 26 avril 2018

Engagement de pension sectoriel pour l'année 2017
(Convention enregistrée le 9 mai 2018
sous le numéro 146021/CO/319.01)

CHAPITRE I^er^. — *Objet de la convention*

Article 1^er^. La présente convention collective de travail est conclue :

- en exécution de l'article 5 de la convention collective de travail du 7 février 2011 portant sur l'instauration d'un régime de pension complémentaire sectoriel (numéro d'enregistrement 103513/CO/319.01), conclue au sein de la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté flamande, et telle que modifiée par la convention collective de travail du 22 octobre 2012 modifiant le règlement de pension du régime sectoriel de pension complémentaire 319.01 (numéro d'enregistrement 112309/CO/319.01), par la convention collective de travail du 24 mars 2014 modifiant le règlement de pension du régime de pension complémentaire sectoriel 319.01 (numéro d'enregistrement 122570/CO/319.01), par la convention collective de travail du 27 juin 2016 modifiant le règlement de pension du régime de pension complémentaire sectoriel 319.01 (numéro d'enregistrement 134530/CO/319.01) et par la convention collective de travail du 10 décembre 2014 modifiant la convention collective de travail du 7 février 2011 portant sur l'instauration d'un régime de pension complémentaire sectoriel (numéro d'enregistrement 125707/CO/319.01);

- en application de l'article 4 du règlement de pension joint en annexe à la convention collective de travail du 7 février 2011 portant sur l'instauration d'un régime de pension complémentaire sectoriel (numéro d'enregistrement 103513/CO/319.01), telle que modifiée par la convention collective de travail du 22 octobre 2012 modifiant le règlement de pension du régime sectoriel de pension complémentaire 319.01 (numéro d'enregistrement 112309/CO/319.01), par la convention collective de travail du 24 mars 2014 modifiant le règlement de pension du régime sectoriel de pension complémentaire 319.01 (numéro d'enregistrement 122570/CO/319.01) et par la convention collective de travail du 27 juin 2016 modifiant le règlement de pension du régime de pension complémentaire sectoriel 319.01 (numéro d'enregistrement 134530/CO/319.01).

CHAPITRE II. — *Champ d'application*

Art. 2. La présente convention collective de travail s'applique à tous les employeurs et tous les travailleurs ressortissant à la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté flamande, à l'exception des :

- catégories prévues à l'article 3 de la présente convention collective de travail;

- employeurs établis à l'étranger et leurs travailleurs détachés en Belgique au sens du règlement CEE applicable en matière de sécurité sociale.

Par "travailleurs", on entend : le personnel ouvrier et employé, tant masculin que féminin.

Art. 3. La présente convention collective de travail ne s'applique pas aux :

- travailleurs sous contrat intérimaire;

- travailleurs sous contrat de vacances, d'étudiant ou FPI (formation professionnelle individuelle en entreprise);

- apprentis pour lesquels aucune cotisation de sécurité sociale n'est payée (apprenti classes moyennes, apprenti sous contrat d'apprentissage industriel, apprenti en formation de chef d'entreprise, apprenti sous convention d'insertion professionnelle, reconnue par les communautés ou les régions, stagiaire sous convention d'immersion professionnelle);

- collaborateurs dans le cadre du travail assisté et aux personnes occupées dans le cadre de l'article 60, § 7 de la loi organique des CPAS du 8 juillet 1976 et occupées dans le cadre de l'article 78 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991, à moins qu'il soit question d'un contrat de travail;

- travailleurs qui exercent des activités alors qu'ils bénéficient déjà d'une pension de retraite légale;

- journalistes professionnels agréés au cours de la période prise en compte pour une pension légale complémentaire pour journalistes professionnels agréés, réglée par l'arrêté royal du 27 juillet 1971 (*Moniteur belge* du 20 août 1971);

- coöperanten van Belgische niet-gouvernementele organisaties, die werken in het buitenland en voor wie een aansluiting bestaat bij de Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid;

- niet aan RSZ onderworpen werknemers die occasioneel sociaal-cultureel werk verrichten.

HOOFDSTUK III. — *Pensioentoezegging*

Art. 4. § 1. Op 31 december 2017 wordt een éénmalige toelage op de individuele pensioenrekening gestort voor het jaar 2017.

§ 2. De valutadatum vanaf wanneer het rendement toegekend wordt is 1 januari 2018.

Art. 5. § 1. De toelage voor het jaar 2017 bedraagt maximaal 30 EUR per rechtgevend trimester in de periode tussen 1 januari 2017 en 31 december 2017 voor zover :

- de aangeslotene in het jaar 2017 door een arbeidsovereenkomst verbonden was met een organisatie waarop het pensioenreglement van toepassing is;

- en in de periode tussen 1 januari 2017 en 31 december 2017 gedurende minstens twee opeenvolgende trimesters door een arbeidsovereenkomst verbonden was met een organisatie waarop het pensioenreglement van toepassing is;

- en deze organisatie voor het jaar 2017 bijdragen betaalde in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 februari 2011 tot wijziging van de statuten en de benaming van het fonds voor bestaanszekerheid genaamd "Sociaal Fonds 319.01 tot aanvullende financiering tweede pensioenpijler" (registratienummer 103830/CO/319.01) en de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 februari 2017 tot vaststelling van het percentage van de bijdragen voor het jaar 2017 voor het fonds voor bestaanszekerheid genaamd "Sociaal Fonds 319.01 tot financiering tweede pensioenpijler" en tot bepaling van de datum van aanvraag tot vrijstelling van bijdragen voor het jaar 2017 (registratienummer 138199/CO/319.01).

§ 2. De toelage voor het jaar 2017 bedraagt maximaal 13,76 EUR per rechtgevend trimester in de periode tussen 1 januari 2017 en 31 december 2017 voor zover :

- de aangeslotene in het jaar 2017 door een arbeidsovereenkomst verbonden was met een organisatie waarop het pensioenreglement van toepassing is;

- en in de periode tussen 1 januari 2017 en 31 december 2017 gedurende minstens twee opeenvolgende trimesters door een arbeidsovereenkomst verbonden was met een organisatie waarop het pensioenreglement van toepassing is;

- en deze organisatie voor het jaar 2017 een vrijstelling van bijdragen had in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 februari 2011 tot wijziging van de statuten en de benaming van het fonds voor bestaanszekerheid genaamd "Sociaal Fonds 319.01 tot aanvullende financiering tweede pensioenpijler" (registratienummer 103830/CO/319.01) en de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 februari 2017 tot vaststelling van het percentage van de bijdragen voor het jaar 2017 voor het fonds voor bestaanszekerheid genaamd "Sociaal Fonds 319.01 tot financiering tweede pensioenpijler" en tot bepaling van de datum van aanvraag tot vrijstelling van bijdragen voor het jaar 2017 (registratienummer 138199/CO/319.01).

Art. 6. § 1. De toelage wordt toegekend in verhouding tot de "contractuele arbeidstijd", zijnde [het gemiddeld aantal uren per week van de werknemer] gedeeld door [het gemiddeld aantal uren per week van de maatpersoon].

Als de werknemer geen volledig trimester gewerkt heeft of in de loop van een trimester van contractuele arbeidstijd is veranderd, wordt de contractuele arbeidstijd geproratiseerd in functie van het aantal kalenderdagen van de arbeidsduur ten opzichte van het aantal kalenderdagen in het betrokken trimester.

§ 2. Als de werknemer in de loop van het trimester met wettelijk pensioen is gegaan, wordt de contractuele arbeidstijd geproratiseerd in functie van het aantal kalenderdagen tot de pensioendatum ten opzichte van het aantal kalenderdagen in het betrokken trimester.

- coopérants des organisations non gouvernementales belges qui opèrent à l'étranger et pour qui il existe une affiliation à l'Office de Sécurité sociale d'Outre-Mer;

- travailleurs non assujettis à l'ONSS, qui effectuent occasionnellement du travail socio-culturel.

CHAPITRE III. — *Engagement de pension*

Art. 4. § 1er. Le 31 décembre 2017, un supplément unique est versé sur le compte de pension individuel pour l'année 2017.

§ 2. La date de valeur à partir de laquelle le rendement est octroyé est le 1er janvier 2018.

Art. 5. § 1er. Le supplément pour l'année 2017 s'élève à maximum 30 EUR par trimestre qui y donne droit pour la période du 1er janvier 2017 au 31 décembre 2017 pour autant :

- que, durant l'année 2017, l'affilié ait été lié par un contrat de travail avec une organisation à laquelle s'applique le règlement de pension;

- et qu'il ait été lié par un contrat de travail pendant au moins deux trimestres consécutifs à une organisation à laquelle s'applique le règlement de pension, durant la période du 1er janvier 2017 au 31 décembre 2017;

- et que cette organisation ait payé, pour l'année 2017, des contributions en exécution de la convention collective de travail du 7 février 2011 modifiant les statuts et la dénomination du fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds social 319.01 de financement complémentaire du second pilier de pension" (numéro d'enregistrement 103830/CO/319.01) et de la convention collective de travail du 8 février 2017 fixant le pourcentage des cotisations pour l'année 2017 au fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds social 319.01 de financement du second pilier de pension" et fixant la date de la demande d'exonération des contributions pour l'année 2017 (numéro d'enregistrement 138199/CO/319.01).

§ 2. Le supplément pour l'année 2017 s'élève à maximum 13,76 EUR par trimestre qui y donne droit pour la période du 1er janvier 2017 au 31 décembre 2017 pour autant :

- que, durant l'année 2017, l'affilié ait été lié par un contrat de travail avec une organisation à laquelle s'applique le règlement de pension;

- et qu'il ait été lié par un contrat de travail pendant au moins deux trimestres consécutifs à une organisation à laquelle s'applique le règlement de pension, durant la période du 1er janvier 2017 au 31 décembre 2017;

- et que cette organisation bénéficiait, pour l'année 2017, d'une exonération de contributions en exécution de la convention collective de travail du 7 février 2011 modifiant les statuts et la dénomination du fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds social 319.01 de financement complémentaire du second pilier de pension" (numéro d'enregistrement 103830/CO/319.01) et de la convention collective de travail du 8 février 2017 fixant le pourcentage des cotisations pour l'année 2017 au fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds social 319.01 de financement du second pilier de pension" et fixant la date de la demande d'exonération des contributions pour l'année 2017 (numéro d'enregistrement 138199/CO/319.01).

Art. 6. § 1er. Le supplément est octroyé proportionnellement à la "durée de travail contractuelle", à savoir [le nombre moyen d'heures hebdomadaires prestées par le travailleur] divisé par [le nombre moyen d'heures hebdomadaires prestées par la personne de référence].

Si le travailleur n'a pas presté un trimestre complet ou s'il a changé de durée de travail contractuelle en cours de trimestre, la durée de travail contractuelle est proratisée en fonction du nombre de jours civils de la durée de travail par rapport au nombre de jours civils du trimestre concerné.

§ 2. Si le travailleur a obtenu sa pension légale dans le courant du trimestre, la durée de travail contractuelle est proratisée en fonction du nombre de jours civils jusqu'à la date de la pension par rapport au nombre de jours civils du trimestre concerné.

§ 3. In geval van opzeggingsvergoeding wordt de toelage, bepaald in deze collectieve arbeidsovereenkomst, toegekend voor de volledige periode waarmee deze opzeggingsvergoeding overeenkomt, voor zover deze periode een aanvang neemt in het jaar 2017 en de betrokken werknemer voorafgaand aan deze periode aan de voorwaarden van deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft voldaan.

§ 4. De berekening van de toelage wordt vastgesteld op basis van de gegevens die meegedeeld werden door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid via de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid.

HOOFDSTUK IV. — *Inwerkingtreding, geldigheidsduur en opzegging van de collectieve arbeidsovereenkomst*

Art. 7. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2018 en is gesloten voor onbepaalde tijd.

§ 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst kan door elk van de partijen worden opgezegd vóór 30 juni van ieder kalenderjaar, met uitwerking op 1 januari van het daaropvolgend kalenderjaar. De opzegging moet betekend worden bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Vlaamse Gemeenschap, die een kopie van de opzegging stuurt aan elke ondertekenende partij.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 17 augustus 2018.

De Minister van Werk,
K. PEETERS

§ 3. En cas d'indemnité de préavis, le supplément, fixé par la présente convention collective de travail, est octroyé pour l'ensemble de la période correspondant à l'indemnité de préavis, pour autant que cette période débute courant de l'année 2017 et que, préalablement à cette période, le travailleur concerné ait satisfait aux conditions de la présente convention collective de travail.

§ 4. Le calcul du supplément est établi sur la base des données communiquées par l'Office national de sécurité sociale par le biais de la Banque-Carrefour de la Sécurité sociale.

CHAPITRE IV. — *Entrée en vigueur, durée de validité et dénonciation de la convention collective de travail*

Art. 7. § 1er. La présente convention collective de travail prend effet le 1er janvier 2018 et est conclue pour une durée indéterminée.

§ 2. La présente convention collective de travail peut être dénoncée par chacune des parties avant le 30 juin de chaque année civile, avec effet au 1er janvier de l'année suivante. La dénonciation s'effectue par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté flamande, qui adresse une copie de la dénonciation à chaque partie signataire.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 17 août 2018.

Le Ministre de l'Emploi,
K. PEETERS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2018/204109]

2 SEPTEMBER 2018. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 mei 2018, gesloten in het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Vlaamse Gemeenschap, betreffende de sectorale pensioentoezegging voor het jaar 2017 (1)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Vlaamse Gemeenschap;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 23 mei 2018, gesloten in het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Vlaamse Gemeenschap, betreffende de sectorale pensioentoezegging voor het jaar 2017.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 2 september 2018.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
K. PEETERS

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2018/204109]

2 SEPTEMBRE 2018. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 23 mai 2018, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté flamande, relative à l'engagement de pension sectoriel pour l'année 2017 (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté flamande;

Sur la proposition du Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 23 mai 2018, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté flamande, relative à l'engagement de pension sectoriel pour l'année 2017.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 2 septembre 2018.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
K. PEETERS

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Bijlage

Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Vlaamse Gemeenschap

Collectieve arbeidsovereenkomst van 23 mei 2018

Sectorale pensioentoezegging voor het jaar 2017
(Overeenkomst geregistreerd op 15 juni 2018
onder het nummer 146384/CO/318.02)

HOOFDSTUK I. — *Voorwerp van de overeenkomst*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten :

- in uitvoering van artikel 5 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 februari 2011 tot invoering van een sectoraal aanvullend pensioenstelsel (registratienummer 104291/CO/318.02), afgesloten in het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Vlaamse Gemeenschap;

- in toepassing van punt 4 van het pensioenreglement dat als bijlage is opgenomen bij de hoger genoemde collectieve arbeidsovereenkomst en zoals laatst gewijzigd bij collectieve arbeidsovereenkomst van 22 juni 2016 tot wijziging van het pensioenreglement van het sectoraal aanvullend pensioenstelsel 318.02 (registratienummer 134549).

HOOFDSTUK II. — *Toepassingsgebied*

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op alle werkgevers en alle werknemers die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Vlaamse Gemeenschap, met uitzondering van :

- de categorieën voorzien in artikel 3 van deze collectieve arbeidsovereenkomst;

- de in het buitenland gevestigde werkgevers en hun in België gedetacheerde werknemers in de zin van de toepasselijke EEG-verordening inzake de sociale zekerheid.

Onder "werknemers" wordt verstaan : het mannelijk en vrouwelijk werklieden- en bediendepersoneel.

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is niet van toepassing op :

- werknemers met een contract van interimarbeid;

- werknemers met een vakantie-, studenten- of IBO-contract (individuele beroepsopleiding);

- leerlingen waarvoor geen sociale zekerheidsbijdragen worden betaald (erkende leerling van de middenstand, leerling met industrieel leercontract, leerling in opleiding tot ondernemingshoofd, leerling met een overeenkomst voor socioprofessionele inpassing, erkend door de gemeenschappen en gewesten, stagiair met een beroepsinlevingsovereenkomst);

- arbeidszorgmedewerkers en personen tewerkgesteld in het kader van artikel 60, § 7 van de organieke wet van 8 juli 1976 op de inrichting van de OCMW's en een tewerkstelling in het kader van artikel 78 van het koninklijk besluit van 25 november 1991, tenzij er sprake is van een arbeidsovereenkomst;

- werknemers die activiteiten uitoefenen terwijl zij al een wettelijk rustpensioen genieten;

- erkende beroepsjournalisten gedurende de periode die in aanmerking komt voor het wettelijk aanvullend pensioen voor erkende beroepsjournalisten, geregeld door het koninklijk besluit van 27 juli 1971 (*Belgisch Staatsblad* van 20 augustus 1971);

- coöperanten van Belgische niet-gouvernementele organisaties, die werken in het buitenland en voor wie een aansluiting bestaat bij de Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid.

HOOFDSTUK III. — *Pensioentoezegging*

Art. 4. § 1. Op 31 december 2017 wordt een éénmalige toelage op de individuele pensioenrekening gestort voor het jaar 2017.

§ 2. De valutadatum vanaf wanneer het rendement toegekend wordt is 1 januari 2018.

Art. 5. § 1. De toelage voor het jaar 2017 bedraagt maximaal 30 EUR per rechtgevend trimester in de periode tussen 1 januari 2017 en 31 december 2017 voor zover :

- de aangeslotene in het jaar 2017 door een arbeidsovereenkomst verbonden was met een organisatie waarop het pensioenreglement van toepassing is;

Annexe

Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté flamande

Convention collective de travail du 23 mai 2018

Engagement de pension sectoriel pour l'année 2017
(Convention enregistrée le 15 juin 2018
sous le numéro 146384/CO/318.02)

CHAPITRE I^er^. — *Objet de la convention*

Article 1^er^. La présente convention collective de travail est conclue :

- en exécution de l'article 5 de la convention collective de travail du 23 février 2011 instaurant un régime de pension complémentaire sectoriel (numéro d'enregistrement 104291/CO/318.02), conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté flamande;

- en application du point 4 du règlement de pension repris comme annexe à ladite convention collective de travail et tel que modifié en dernier lieu par la convention collective de travail du 22 juin 2016 modifiant le règlement de pension du régime sectoriel de pension complémentaire 318.02 (numéro d'enregistrement 134549).

CHAPITRE II. — *Champ d'application*

Art. 2. La présente convention collective de travail s'applique à tous les employeurs et tous les travailleurs ressortissant à la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté flamande, à l'exception des :

- catégories prévues à l'article 3 de la présente convention collective de travail;

- employeurs établis à l'étranger et leurs travailleurs détachés en Belgique au sens du règlement CEE applicable en matière de sécurité sociale.

Par "travailleurs", on entend : le personnel ouvrier et employé, tant masculin que féminin.

Art. 3. La présente convention collective de travail ne s'applique pas aux :

- travailleurs sous contrat intérimaire;

- travailleurs sous contrat de vacances, d'étudiant ou IBO (formation professionnelle individuelle en entreprise);

- apprentis pour lesquels aucune cotisation de sécurité sociale n'est payée (apprenti classes moyennes, apprenti sous contrat d'apprentissage industriel, apprenti en formation de chef d'entreprise, apprenti sous convention d'insertion professionnelle, reconnue par les communautés ou les régions, stagiaire sous convention d'immersion professionnelle);

- collaborateurs dans le cadre du travail assisté et aux personnes occupées dans le cadre de l'article 60, § 7 de la loi du 8 juillet 1976 organique des CPAS et occupées dans le cadre de l'article 78 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991, à moins qu'il soit question d'un contrat de travail;

- travailleurs qui exercent des activités alors qu'ils bénéficient déjà d'une pension de retraite légale;

- journalistes professionnels agréés au cours de la période prise en compte pour une pension légale complémentaire pour journalistes professionnels agréés, régie par l'arrêté royal du 27 juillet 1971 (*Moniteur belge* du 20 août 1971);

- coopérants des organisations non gouvernementales belges qui opèrent à l'étranger et pour qui il existe une affiliation à l'Office de Sécurité sociale d'Outre-Mer.

CHAPITRE III. — *Engagement de pension*

Art. 4. § 1^er^. Le 31 décembre 2017, un supplément unique est versé sur le compte de pension individuel pour l'année 2017.

§ 2. La date de valeur à partir de laquelle le rendement est octroyé est le 1^er^ janvier 2018.

Art. 5. § 1^er^. Le supplément pour l'année 2017 s'élève à maximum 30 EUR par trimestre qui y donne droit pour la période du 1^er^ janvier 2017 au 31 décembre 2017 pour autant :

- que, durant l'année 2017, l'affilié ait été lié par un contrat de travail avec une organisation à laquelle s'applique le règlement de pension;

- en in de periode tussen 1 januari 2017 en 31 december 2017 gedurende minstens twee opeenvolgende trimesters door een arbeidsovereenkomst verbonden was met een organisatie waarop het pensioenreglement van toepassing is;

- en deze organisatie voor het jaar 2017 bijdragen betaalde in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 februari 2011 tot wijziging van de statuten en de benaming van het fonds voor bestaanszekerheid genaamd "Sociaal Fonds 318.02 tot aanvullende financiering tweede pensioenpijler" (registratienummer 104453/CO/318.02) en de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 maart 2017 tot vaststelling van het percentage van de bijdragen voor het jaar 2017 voor het fonds voor bestaanszekerheid genaamd "Sociaal Fonds 318.02 tot financiering tweede pensioenpijler" en tot bepaling van de datum van aanvraag tot vrijstelling van bijdragen voor het jaar 2017 (registratienummer 139638/CO/318.02).

§ 2. De toelage voor het jaar 2017 bedraagt maximaal 13,76 EUR per rechtgevend trimester in de periode tussen 1 januari 2017 en 31 december 2017 voor zover :

- de aangeslotene in het jaar 2017 door een arbeidsovereenkomst verbonden was met een organisatie waarop het pensioenreglement van toepassing is;

- en in de periode tussen 1 januari 2017 en 31 december 2017 gedurende minstens twee opeenvolgende trimesters door een arbeidsovereenkomst verbonden was met een organisatie waarop het pensioenreglement van toepassing is;

- en deze organisatie voor het jaar 2017 een vrijstelling van bijdragen had in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 februari 2011 tot wijziging van de statuten en de benaming van het fonds voor bestaanszekerheid genaamd "Sociaal Fonds 318.02 tot aanvullende financiering tweede pensioenpijler" (registratienummer 104453/CO/318.02) en de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 maart 2017 tot vaststelling van het percentage van de bijdragen voor het jaar 2017 voor het fonds voor bestaanszekerheid genaamd "Sociaal Fonds 318.02 tot financiering tweede pensioenpijler" en tot bepaling van de datum van aanvraag tot vrijstelling van bijdragen voor het jaar 2017 (registratienummer 139638/CO/318.02).

Art. 6. § 1. De toelage wordt toegekend in verhouding tot de "contractuele arbeidstijd", zijnde [het gemiddeld aantal uren per week van de werknemer] gedeeld door [het gemiddeld aantal uren per week van de maatpersoon].

Als de werknemer geen volledig trimester gewerkt heeft of in de loop van een trimester van contractuele arbeidstijd is veranderd, wordt de contractuele arbeidstijd geproratiseerd in functie van het aantal kalenderdagen van de arbeidsduur ten opzichte van het aantal kalenderdagen in het betrokken trimester.

§ 2. Als de werknemer in de loop van het trimester met wettelijk pensioen is gegaan, wordt de contractuele arbeidstijd geproratiseerd in functie van het aantal kalenderdagen tot de pensioendatum ten opzichte van het aantal kalenderdagen in het betrokken trimester.

§ 3. In geval van opzeggingsvergoeding wordt de toelage, bepaald in deze collectieve arbeidsovereenkomst, toegekend voor de volledige periode waarmee deze opzeggingsvergoeding overeenkomt, voor zover deze periode een aanvang neemt in het jaar 2017 en de betrokken werknemer voorafgaand aan deze periode aan de voorwaarden van deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft voldaan.

§ 4. De berekening van de toelage wordt vastgesteld op basis van de gegevens die meegedeeld werden door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid via de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid.

HOOFDSTUK IV. — *Inwerkingtreding, geldigheidsduur en opzegging van de collectieve arbeidsovereenkomst*

Art. 7. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2018 en is gesloten voor onbepaalde tijd.

§ 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst kan door elk van de partijen worden opgezegd vóór 30 juni van ieder kalenderjaar, met uitwerking op 1 januari van het daaropvolgend kalenderjaar. De opzegging moet betekend worden bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Vlaamse Gemeenschap, die een kopie van de opzegging stuurt aan elke ondertekenende partij.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 2 september 2018.

De Minister van Werk,
K. PEETERS

- et qu'il ait été lié par un contrat de travail pendant au moins deux trimestres consécutifs à une organisation à laquelle s'applique le règlement de pension, durant la période du 1er janvier 2017 au 31 décembre 2017;

- et que cette organisation ait payé, pour l'année 2017, des contributions en exécution de la convention collective de travail du 23 février 2011 modifiant les statuts et la dénomination du fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds social 318.02 de financement complémentaire du deuxième pilier de pension" (numéro d'enregistrement 104453/CO/318.02) et de la convention collective de travail du 29 mars 2017 fixant le pourcentage des cotisations pour l'année 2017 au fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds social 318.02 de financement du deuxième pilier de pension" et fixant la date de la demande d'exonération des contributions pour l'année 2017 (numéro d'enregistrement 139638/CO/318.02).

§ 2. Le supplément pour l'année 2017 s'élève à maximum 13,76 EUR par trimestre qui y donne droit pour la période du 1er janvier 2017 au 31 décembre 2017 pour autant :

- que, durant l'année 2017, l'affilié ait été lié par un contrat de travail avec une organisation à laquelle s'applique le règlement de pension;

- et qu'il ait été lié par un contrat de travail pendant au moins deux trimestres consécutifs à une organisation à laquelle s'applique le règlement de pension, durant la période du 1er janvier 2017 au 31 décembre 2017;

- et que cette organisation bénéficiait, pour l'année 2017, d'une exonération de contributions en exécution de la convention collective de travail du 23 février 2011 modifiant les statuts et la dénomination du fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds social 318.02 de financement complémentaire du deuxième pilier de pension" (numéro d'enregistrement 104453/CO/318.02) et de la convention collective de travail du 29 mars 2017 fixant le pourcentage des cotisations pour l'année 2017 au fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds social 318.02 de financement du deuxième pilier de pension" et fixant la date de la demande d'exonération des contributions pour l'année 2017 (numéro d'enregistrement 139638/CO/318.02).

Art. 6. § 1er. Le supplément est octroyé proportionnellement à la "durée de travail contractuelle", à savoir [le nombre moyen d'heures hebdomadaires prestées par le travailleur] divisé par [le nombre moyen d'heures hebdomadaires prestées par la personne de référence].

Si le travailleur n'a pas presté un trimestre complet ou s'il a changé de durée de travail contractuelle en cours de trimestre, la durée de travail contractuelle est proratisée en fonction du nombre de jours civils de la durée de travail par rapport au nombre de jours civils du trimestre concerné.

§ 2. Si le travailleur a obtenu sa pension légale dans le courant du trimestre, la durée de travail contractuelle est proratisée en fonction du nombre de jours civils jusqu'à la date de la pension par rapport au nombre de jours civils du trimestre concerné.

§ 3. En cas d'indemnité de préavis, le supplément, fixé par la présente convention collective de travail, est octroyé pour l'ensemble de la période correspondant à l'indemnité de préavis, pour autant que cette période débute au cours de l'année 2017 et que, préalablement à cette période, le travailleur concerné ait satisfait aux conditions de la présente convention collective de travail.

§ 4. Le calcul du supplément est établi sur la base des données communiquées par l'Office national de sécurité sociale par le biais de la Banque-Carrefour de la sécurité sociale.

CHAPITRE IV. — *Entrée en vigueur, durée de validité et dénonciation de la convention collective de travail*

Art. 7. § 1er. La présente convention collective de travail prend effet le 1er janvier 2018 et est conclue pour une durée indéterminée.

§ 2. La présente convention collective de travail peut être dénoncée par chacune des parties avant le 30 juin de chaque année civile, avec effet au 1er janvier de l'année suivante. La dénonciation s'effectue par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté flamande, qui adresse une copie de la dénonciation à chaque partie signataire.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 2 septembre 2018.

Le Ministre de l'Emploi,
K. PEETERS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2018/204141]

2 SEPTEMBER 2018. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 2018, gesloten in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf, betreffende het recht op tijdskrediet in uitvoering van het protocolakkoord (1)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het hotelbedrijf;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 2018, gesloten in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf, betreffende het recht op tijdskrediet in uitvoering van het protocolakkoord.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 2 september 2018.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
K. PEETERS

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor het hotelbedrijf

Collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 2018

Recht op tijdskrediet in uitvoering van het protocolakkoord
(Overeenkomst geregistreerd op 6 juli 2018
onder het nummer 146641/CO/302)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het hotelbedrijf.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "werknemers" verstaan : de mannelijke en vrouwelijke werknemers.

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 tot invoering van een stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en landingsbanen, gesloten in de Nationale Arbeidsraad op 27 juni 2012.

Art. 3. In uitvoering van artikel 4, § 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 wordt aan de werknemers een bijkomend recht op voltijds en halftijds tijdskrediet met motief toegekend tot maximaal 51 maanden.

Art. 4. In uitvoering van artikel 16, § 8 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 wordt in ondernemingen met gemiddeld 10 werknemers het recht op tijdskrediet toegekend aan tenminste één werknemer (fulltime equivalent), op voorwaarde dat deze werknemer tenminste 5 jaar ononderbroken anciënniteit heeft in de onderneming op het moment van de aanvraag zoals bedoeld in artikel 12 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103.

Art. 5. Voor de toepassing van artikel 4 van onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst dient onder "ondernemingen met gemiddeld 10 werknemers" verstaan te worden : de ondernemingen waar in de loop van de vier trimesters die voorafgaan aan 1 januari van het kalenderjaar waarin de aanvraag tot tijdskrediet, zoals bedoeld in artikel 12 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103, wordt ingediend, gemiddeld tenminste 10 voltijdse equivalenten verbonden

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2018/204141]

2 SEPTEMBRE 2018. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 27 juin 2018, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, en exécution du protocole d'accord, relative au droit au crédit-temps (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière;

Sur la proposition du Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 27 juin 2018, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, en exécution du protocole d'accord, relative au droit au crédit-temps.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 2 septembre 2018.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
K. PEETERS

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire de l'industrie hôtelière

Convention collective de travail du 27 juin 2018

Exécution du protocole d'accord, droit au crédit-temps
(Convention enregistrée le 6 juillet 2018
sous le numéro 146641/CO/302)

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises qui ressortissent à la Commission paritaire de l'industrie hôtelière.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, il y a lieu d'entendre par "travailleurs" : les travailleurs masculins et féminins.

Art. 2. Cette convention collective de travail est conclue en exécution de la convention collective de travail no 103 instaurant un système de crédit-temps, de diminution de carrière et d'emplois de fin de carrière, conclue au Conseil national du travail le 27 juin 2012.

Art. 3. En exécution de l'article 4, § 1er de la convention collective de travail no 103, il est accordé un droit supplémentaire à un crédit-temps temps plein ou mi-temps avec motif jusqu'à maximum 51 mois.

Art. 4. En exécution de l'article 16, § 8 de la convention collective de travail no 103, dans les entreprises de 10 travailleurs en moyenne, le droit au crédit-temps est octroyé à au moins un travailleur (équivalent temps plein), à condition que ce travailleur ait au moins 5 ans d'ancienneté ininterrompue dans l'entreprise au moment de la demande telle que visée à l'article 12 de la convention collective de travail no 103.

Art. 5. Pour l'application de l'article 4 de la présente convention collective de travail, il y a lieu d'entendre par "les entreprises de 10 travailleurs en moyenne" : les entreprises qui, au cours des quatre trimestres qui précèdent le 1er janvier de l'année civile où la demande de crédit-temps telle que visée à l'article 12 de la convention collective de travail no 103 est introduite, ont en moyenne au moins 10 équivalents temps plein sous contrat de travail et effectivement présents dans

zijn door een arbeidsovereenkomst en effectief aanwezig zijn in de onderneming. Hiertoe telt men het aantal werknemers aangegeven aan de RSZ, met uitzondering van de vervangingscontracten, op het einde van elk kwartaal van dat kalenderjaar in voltijds equivalent op, en deelt men dit totaal door het aantal kwartalen van dat jaar waarvoor een aangifte bij de RSZ werd ingediend.

Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 april 2017. Zij vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 maart 2016, geregistreerd onder het nummer 133460/CO/302, en de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 december 2017, geregistreerd onder het nummer 144676/CO/302.

Zij is gesloten voor een onbepaalde tijd. Ze kan worden opgezegd door elk van de partijen, mits een opzeggingstermijn van drie maanden bij een ter post aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het hotelbedrijf en aan de daarin vertegenwoordigde organisaties.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 2 september 2018.

De Minister van Werk,
K. PEETERS

l'entreprise. Pour cela, on compte le nombre de travailleurs déclarés à l'ONSS, à l'exception des contrats de remplacement, à la fin de chaque trimestre de l'année civile en équivalents temps plein et on divise ce total par le nombre de trimestres de l'année pour laquelle une déclaration a été introduire à l'ONSS.

Art. 6. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er avril 2017. Elle remplace la convention collective de travail du 14 mars 2016, enregistrée sous le numéro 133460/CO/302 et la convention collective de travail du 20 décembre 2017, enregistrée sous le numéro 144676/CO/302.

Elle est conclue pour une durée indéterminée et peut être résiliée par chacune des parties moyennant un délai de préavis de trois mois signifié par lettre recommandée à la poste adressée au président de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière et aux organisations y représentées.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 2 septembre 2018.

Le Ministre de l'Emploi,
K. PEETERS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C − 2018/13657]

26 SEPTEMBER 1991. — Koninklijk besluit tot vaststelling van bepaalde toepassingsmaatregelen van de wet van 20 maart 1991 houdende regeling van de erkenning van aannemers van werken. — Officieuze coördinatie in het Duits

De hierna volgende tekst is de officieuze coördinatie in het Duits van het koninklijk besluit van 26 september 1991 tot vaststelling van bepaalde toepassingsmaatregelen van de wet van 20 maart 1991 houdende regeling van de erkenning van aannemers van werken (*Belgisch Staatsblad* van 18 oktober 1991), zoals het achtereenvolgens werd gewijzigd bij :

- het koninklijk besluit van 20 juli 2000 betreffende de invoering van de euro in de regelgeving die ressorteert onder het Ministerie van Verkeer en Infrastructuur (*Belgisch Staatsblad* van 30 augustus 2000);

- het koninklijk besluit van 13 mei 2016 tot wijziging van het koninklijk besluit van 26 september 1991 tot vaststelling van bepaalde toepassingsmaatregelen van de wet van 20 maart 1991 houdende regeling van de erkenning van aannemers van werken (*Belgisch Staatsblad* van 26 mei 2016).

Deze officieuze coördinatie in het Duits is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C − 2018/13657]

26 SEPTEMBRE 1991. — Arrêté royal fixant certaines mesures d'application de la loi du 20 mars 1991 organisant l'agréation d'entrepreneurs de travaux. — Coordination officieuse en langue allemande

Le texte qui suit constitue la coordination officieuse en langue allemande de l'arrêté royal du 26 septembre 1991 fixant certaines mesures d'application de la loi du 20 mars 1991 organisant l'agréation d'entrepreneurs de travaux (*Moniteur belge* du 18 octobre 1991), tel qu'il a été modifié successivement par :

- l'arrêté royal du 20 juillet 2000 relatif à l'introduction de l'euro dans la réglementation relevant du Ministère des Communications et de l'Infrastructure (*Moniteur belge* du 30 août 2000);

- l'arrêté royal du 13 mai 2016 modifiant l'arrêté royal du 26 septembre 1991 fixant certaines mesures d'application de la loi du 20 mars 1991 organisant l'agréation d'entrepreneurs de travaux (*Moniteur belge* du 26 mai 2016).

Cette coordination officieuse en langue allemande a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST WIRTSCHAFT, KMB, MITTELSTAND UND ENERGIE

[C − 2018/13657]

26. SEPTEMBER 1991 — Königlicher Erlass zur Festlegung bestimmter Maßnahmen zur Anwendung des Gesetzes vom 20. März 1991 zur Regelung der Zulassung von Bauunternehmern — Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache

Der folgende Text ist die inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache des Königlichen Erlasses vom 26. September 1991 zur Festlegung bestimmter Maßnahmen zur Anwendung des Gesetzes vom 20. März 1991 zur Regelung der Zulassung von Bauunternehmern, so wie er nacheinander abgeändert worden ist durch:

- den Königlichen Erlass vom 20. Juli 2000 über die Einführung des Euro in die Vorschriften, für die das Ministerium des Verkehrswesens und der Infrastruktur zuständig ist,

- den Königlichen Erlass vom 13. Mai 2016 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 26. September 1991 zur Festlegung bestimmter Maßnahmen zur Anwendung des Gesetzes vom 20. März 1991 zur Regelung der Zulassung von Bauunternehmern.

Diese inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

MINISTERIUM DES VERKEHRSWESENS UND DER INFRASTRUKTUR

26. SEPTEMBER 1991 — Königlicher Erlass zur Festlegung bestimmter Maßnahmen zur Anwendung des Gesetzes vom 20. März 1991 zur Regelung der Zulassung von Bauunternehmern

KAPITEL 1 — *Begriffsbestimmung und Anwendungsschwelle*

Artikel 1 - Für die Anwendung des vorliegenden Erlasses gelten als Bauaufträge Werkverträge über:

1. Bau, Abbruch, Umbau, Einrichtung oder Instandsetzung von naturgemäß unbeweglichen Gütern,

2. Herstellung und Anbringung oder Anbringung von Ausstattungsbestandteilen, wenn sie mit den unbeweglichen Gütern ein untrennbares Ganzes bilden. Ausstattungsbestandteile bilden mit vorerwähnten unbeweglichen Gütern ein Ganzes, wenn sie nicht abgebaut, demontiert oder ersetzt werden können, ohne dass diese Bestandteile selbst zerbrechen oder beschädigt werden oder der Teil der unbeweglichen Güter, mit dem sie verbunden sind, beschädigt wird.

Art. 2 - Der in Artikel 3 § 1 des Gesetzes vom 20. März 1991 zur Regelung der Zulassung von Bauunternehmern erwähnte Wert wird für die in Kategorien eingeteilten Bauleistungen auf [75.000 EUR] ohne Mehrwertsteuer und für die in Unterkategorien eingeteilten Bauleistungen auf [50.000 EUR] ohne Mehrwertsteuer festgelegt.

[...]

[Art. 2 abgeändert durch Art. 29 des K.E. vom 20. Juli 2000 (B.S. vom 30. August 2000); früherer Absatz 2 aufgehoben durch Art. 1 des K.E. vom 13. Mai 2016 (B.S. vom 26. Mai 2016)]

KAPITEL 2 — *Einteilung nach dem Wert des Angebots*

Art. 3 - § 1 - Zugelassene Unternehmer werden für jede Kategorie oder Unterkategorie in acht Klassen eingeteilt.

§ 2 - Der Höchstwert ohne Mehrwertsteuer eines Bauauftrags, der an einen Unternehmer vergeben werden darf, wird für jede der ersten sieben Klassen wie folgt festgelegt:

Klasse 1: [135.000 EUR]

Klasse 2: [275.000 EUR]

Klasse 3: [500.000 EUR]

Klasse 4: [900.000 EUR]

Klasse 5: [1.810.000 EUR]

Klasse 6: [3.225.000 EUR]

Klasse 7: [5.330.000 EUR]

§ 3 - Der Gesamtwert ohne Mehrwertsteuer der öffentlichen und privaten Bauleistungen, die derselbe Unternehmer zum Zeitpunkt der Auftragsvergabe in Belgien und im Ausland gleichzeitig ausführen darf, wird für jede der acht Klassen wie folgt festgelegt:

Klasse 1: [682.000 EUR]

Klasse 2: [2.200.000 EUR]

Klasse 3: [4.000.000 EUR]

Klasse 4: [7.000.000 EUR]

Klasse 5: [14.500.000 EUR]

Klasse 6: [26.000.000 EUR]

Klasse 7: [43.000.000 EUR]

Klasse 8: [260.000.000 EUR]

Um den Wert der Bauleistungen, die gleichzeitig ausgeführt werden dürfen, zu berechnen, wird für Bauleistungen, die von einer Arbeitsgemeinschaft ausgeführt werden oder auszuführen sind, nur der Teil des Auftrags berücksichtigt, der von jedem Beteiligten der Arbeitsgemeinschaft ausgeführt wird oder noch auszuführen ist.

§ 4 - Für die Auftragsvergabe ist die Zulassungsklasse erforderlich, die dem zu genehmigenden Wert des Angebots entspricht.

§ 5 - Die Zulassung in einer Klasse erlaubt die Ausführung von Bauleistungen, die in niedrigeren Klassen eingestuft sind.

§ 6 - [...]

[Art. 3 § 2 und § 3 Abs. 1 abgeändert durch Art. 29 des K.E. vom 20. Juli 2000 (B.S. vom 30. August 2000); § 6 aufgehoben durch Art. 2 des K.E. vom 13. Mai 2016 (B.S. vom 26. Mai 2016)]

KAPITEL 3 — *Einteilung nach Kategorien und Unterkategorien von Bauleistungen*

Art. 4 - Bauleistungen werden nach ihrer Art in Kategorien und Unterkategorien eingeteilt, die mit folgenden Kennbuchstaben und -nummern bezeichnet und vom Minister näher bestimmt werden:

A	Allgemeine Nassbaggerarbeiten
A 1	Wiederflottmachung von Schiffen und Beseitigung von Wracken
B	Allgemeiner Wasserbau
B 1	Reinigung von Wasserläufen
C	Allgemeiner Straßenbau
C 1	Gewöhnliche Kanalisationsarbeiten
C 2	Wasserversorgung und Verlegung verschiedenartiger Rohrleitungen
C 3	Nichtelektrische Verkehrszeichen an Verkehrsverbindungen, verschiedenartige, nichtelektrische Sicherheitsvorrichtungen, Einzäunungen und Schirme
C 5	Bituminöse Beläge und Oberflächenbehandlungen
C 6	Grabenverlegung von Strom- und Fernmeldekabeln, ohne Koppeln
C 7	Horizontaler Rohrvortrieb für Kabel und Leitungen
D	Allgemeiner Bau von Wohn- und Nichtwohngebäuden
D 1	Alle Rohbauarbeiten und Bedachung von Gebäuden
D 4	Schall- beziehungsweise Wärmedämmung, leichte Trennwände, Zwischendecken und -böden, egal ob vorgefertigt oder nicht
D 5	Allgemeine Bautischlerei, Zimmerei und Holztreppen

D 6	Marmorbearbeitung und Steinmetzarbeiten
D 7	Schmiedehandwerk
D 8	Dachdeckungen aus Asphalt oder ähnlichem Produkt, Abdichtungsarbeiten
D 10	Fliesenlegerei
D 11	Gipserei, Verputzerei
D 12	Nichtmetall- und Nichtasphaltdeckungen
D 13	Malerarbeiten
D 14	Glaserei
D 15	Parkettlegerei
D 16	Sanitäre Anlagen und Heizungsanlagen mit Gas mittels Einzelgeräten
D 17	Zentralheizung und Wärmeanlagen
D 18	Lüftungs-, Warmluftheizungs-, Klimaanlagen
D 20	Bautischlerei mit Metall
D 21	Restaurierung und Instandhaltung von Fassaden
D 22	Metalldachdeckungen und Zinkarbeiten
D 23	Restaurierung durch Handwerker
D 24	Denkmalrestaurierung
D 25	Wand- und Fußbodenbekleidung, mit Ausnahme von Marmorbearbeitung, Parkettlegerei und Fliesenlegerei
D 29	Fußbodenüberzüge und Industriefußbodenbeläge
E	Allgemeiner Ingenieurbau
E 1	Abwassersammler
E 2	Pfahltiefgründungen, Spund- und Tiefwände
E 4	Horizontaler Vortrieb von Kunstbauwerkbestandteilen
F	Allgemeiner Metallbau
F 1	Auf- und Abbauarbeiten (ohne Lieferungen)
F 2	Metalltragwerkbau
F 3	Industrieanstrich
G	Allgemeiner Erdbau
G 1	Bohr-, Sondierungs- und Injektionsarbeiten
G 2	Entwässerungsarbeiten
G 3	Anpflanzungen
G 4	Spezialbeläge für Sportplätze
G 5	Abbrucharbeiten
H	Allgemeiner Gleisbau
H 1	Schienenschweißarbeiten
H 2	Verlegen von Kettenfahrleitungen
K	Allgemeine mechanische Ausrüstung
K 1	Ausrüstung für Kunstbauwerke oder Insdustriemechanik
K 2	Förderer- und Hebegeräteinstallationen (Kräne, Rollbrücken, ...)
K 3	Ölmechanische Ausrüstung
L	Allgemeine hydromechanische Ausrüstung
L 1	Installation von Rohrleitungen
L 2	Pump- und Turbinenstationsausrüstung
M	Allgemeine elektronische Ausrüstung
M 1	Elektronische Ausrüstung mit Netzfrequenz oder hoher Frequenz, einschließlich Versorgungsstationsausrüstung
N	Allgemeine Installation von Transportanlagen in Gebäuden
N 1	Personen- und Lastenaufzüge, Rolltreppen und Rollsteige
N 2	Hüllen- beziehungsweise Röhrenförderung von Gegenständen, Dokumenten oder Gütern (pneumatisch, mechanisch, ...)

	Elektroinstallationen
P 1	Elektroinstallationen in Gebäuden, einschließlich Installationen von Stromerzeugungsaggregaten, Brand- und Diebstahlalarmanlagen, Fernübertragungen in Gebäuden und ihrer Umgebung und Installationen oder Ausrüstung für gemischte Telefonie
P 2	Elektrische und elektromechanische Installationen von Kunstbauwerken beziehungsweise Industrieanlagen und elektrische Außeninstallation
P 3	Installationen von Stromfreileitungen
P 4	Elektroinstallationen von Hafenanlagen
S	Allgemeine Installation von Fernmeldeausrüstung und Datenverwaltung
S 1	Ausrüstung für öffentliche Telefonie und Telegrafie
S 2	Fernsteuerungs-, Fernregelungs- und Fernmessungsausrüstung
S 3	Rundfunk- und Fernsehübertragungsausrüstung, Radar- und Antenneninstallationen
S 4	Datenverarbeitungs- und Prozessregelungsausrüstung
	Spezialanlagen
T 2	Blitzableiter, Empfangsantennen
T 3	Kühlanlagen
T 4	Wäscherei- und Großküchenausrüstung
T 6	Schlachthofausrüstung
U	Abfallbehandlungsanlagen
V	Wasserreinigungsanlagen

Art. 5 - § 1 - Ein Unternehmer kann in mehreren Kategorien und/oder Unterkategorien und in verschiedenen Klassen zugelassen werden.

§ 2 - Die Zulassung in einer Kategorie hat nicht die Zulassung in ihren Unterkategorien zur Folge, außer es geht um:

- die Zulassung in Kategorie B, die die Zulassung in Unterkategorie B 1 zur Folge hat,
- die Zulassung in Kategorie C, die die Zulassung in Unterkategorie C 1 zur Folge hat,
- die Zulassung in Kategorie D, die die Zulassung in Unterkategorie D 1 zur Folge hat, unbeschadet der Regelung über den Zugang zum Beruf,
- die Zulassung in Kategorie E, die die Zulassung in Unterkategorie E 1 zur Folge hat,
- die Zulassung in Kategorie F, die die Zulassung in Unterkategorie F 2 zur Folge hat,
- die Zulassung in Kategorie C, die die Zulassung in Unterkategorie C 5 mit einer Herabstufung um drei Klassen zur Folge hat.

§ 3 - Die Zulassung in Unterkategorie E 1 hat die Zulassung in Unterkategorie C 1 zur Folge.

Die Zulassung in Unterkategorie P 1 hat die Zulassung in den Unterkategorien P 2, P 3 und S 1 mit einer Herabstufung um zwei Klassen zur Folge.

Die Zulassung in Unterkategorie P 2 hat die Zulassung in den Unterkategorien P 1, P 3 und S 1 mit einer Herabstufung um zwei Klassen zur Folge.

§ 4 - Die Zulassung in Kategorie B hat die Zulassung in den Kategorien A, E und G mit einer Herabstufung um drei Klassen zur Folge.

Die Zulassung in Kategorie C hat die Zulassung in Kategorie G mit einer Herabstufung um drei Klassen zur Folge.

Die Zulassung in Kategorie D hat die Zulassung in den Kategorien E und G mit einer Herabstufung um drei Klassen zur Folge.

Die Zulassung in Kategorie E hat die Zulassung in den Kategorien D und G mit einer Herabstufung um drei Klassen zur Folge.

§ 5 - Die Paragraphen 1, 2, 3 und 4 des vorliegenden Artikels sind nicht auf vorläufige Zulassungen anwendbar.

§ 6 - Außer bei anders lautender Bestimmung im Lastenheft des Auftrags hat die Zulassung in einer Kategorie oder Unterkategorie für das betreffende Unternehmen die Erlaubnis zur Folge, Bauleistungen auszuführen, die aufgrund ihrer Art eine Ergänzung zur hauptsächlich auszuführenden Bauleistung darstellen, selbst wenn sie zu einer anderen Kategorie oder Unterkategorie gehören.

§ 7 - Ein Auftrag, der Bauleistungen verschiedener Kategorien und/oder Unterkategorien umfasst, muss der Kategorie oder Unterkategorie zugeordnet werden, der der Teil der auszuführenden Bauleistung angehört, deren Wert den höchsten Prozentsatz des Auftragswerts darstellt.

Umfasst der Auftrag verschiedenartige Bauleistungen, deren relative Bedeutung mehr oder weniger gleich ist, kann er mehreren der betreffenden Kategorien oder Unterkategorien zugeordnet werden. In jedem Fall muss der Auftragnehmer nur in einer der vorgeschriebenen Kategorien oder Unterkategorien zugelassen sein.

KAPITEL 4 — *Verfahren*

Art. 6 - § 1 - Um eine Zulassung zu erhalten, reicht der Unternehmer beim Minister einen Antrag ein, dem eine vollständige Akte beigefügt ist, die alle vom Minister festgelegten Unterlagen und Belege enthält. Er kann diesen Antrag entweder selbst, über seinen Bevollmächtigten oder durch Einschaltung eines Berufsverbands einreichen.

§ 2 - Der Minister stellt dem Antragsteller eine Bescheinigung aus, die die Einreichung der vollständigen Akte bestätigt.

§ 3 - Die von der Kommission abgegebene endgültige Stellungnahme wird unverzüglich dem Minister übermittelt, der über den Zulassungsantrag entscheidet.

§ 4 - Hat die Kommission dem Minister eine negative Stellungnahme zu einem Zulassungsantrag übermittelt, setzt sie den betreffenden Unternehmer per Einschreibebrief davon in Kenntnis. Binnen einem Monat nach Empfang der Stellungnahme kann der Unternehmer oder der Berufsverband per Einschreibebrief, der direkt an die Kommission gerichtet wird, die Überprüfung dieser Stellungnahme beantragen.

Er hat das Recht, angehört zu werden und einen Beistand hinzuzuziehen.

Art. 7 - Das in Artikel 6 festgelegte Verfahren ist anwendbar auf den Erhalt einer Zulassung in einer höheren Klasse oder die Erweiterung der Zulassung auf andere Kategorien oder Unterkategorien und die Übertragung der Zulassung.

Art. 8 - Falls Artikel 6 des Gesetzes vom 20. März 1991 zur Regelung der Zulassung von Bauunternehmern anwendbar ist, übermittelt der Bauherr Belege, die der Unternehmer seinem Angebot beigefügt hat, der Kommission unverzüglich zur Begutachtung.

Artikel 6 § 4 ist entsprechend anwendbar.

Art. 9 - Stellungnahmen der Kommission werden mit einfacher Stimmenmehrheit abgegeben.

Wenn die Minderheitenansicht mindestens ein Viertel der Stimmen der anwesenden Mitglieder erreicht, wird sie dem Minister ebenfalls mitgeteilt.

Bei Stimmengleichheit werden dem Minister beide Stellungnahmen zusammen mit dem Standpunkt des Präsidenten übermittelt.

KAPITEL 5 — *Zulassung*

Art. 10 - § 1 - Die Beurteilung der finanziellen und wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit der Unternehmer erfolgt unter Berücksichtigung:

1. der Eigenmittel und im Falle der in Artikel 18 des Gesetzes vom 20. März 1991 erwähnten Revision auch des Solvabilitätskoeffizienten,

2. des Gesamtumsatzes an Bauleistungen während dreier der letzten acht Jahre.

§ 2 - Für die Zulassung in den verschiedenen Klassen:

1. sind folgende Beträge als Eigenmittel erforderlich:

Klasse 2: [45.000 EUR]

Klasse 3: [85.000 EUR]

Klasse 4: [150.000 EUR]

Klasse 5: [308.000 EUR]

Klasse 6: [550.000 EUR]

Klasse 7: [895.000 EUR]

Klasse 8: [1.800.000 EUR]

Für die Anwendung des vorliegenden Erlasses gelten als Eigenmittel:

a) für Gesellschaften mit beschränkter Haftung:

Eigenkapital wie erwähnt im Schema der Bilanz, das dem Königlichen Erlass vom 8. Oktober 1976 über den Jahresabschluss der Unternehmen beigefügt ist, vermindert um die Summen, die von Gesellschaftern, Aktionären, Verwaltern oder Geschäftsführern der Gesellschaft geschuldet werden,

b) für Einzelunternehmen und Gesellschaften mit unbeschränkter Haftung: alle Güter, die die gemeinsame Garantie für die Gläubiger bilden,

2. müssen Gesellschaften, die zum Zeitpunkt der Revision ihrer Zulassung gemäß Artikel 18 des Gesetzes keinen Solvabilitätskoeffizienten erreichen von mindestens 21,7 Prozent für Unternehmen, deren Jahresabschluss nach einem verkürzten Schema erstellt wird, und mindestens 14,3 Prozent für Unternehmen, deren Jahresabschluss nach einem vollständigen Schema erstellt wird, nachweisen, dass sich ihr Solvabilitätskoeffizient seit Erhalt ihrer ersten Zulassung auf der Grundlage des Gesetzes vom 20. März 1991 nicht um mehr als 20 Prozent verringert hat.

Dieser Koeffizient wird nach der von der Belgischen Nationalbank verwendeten Formel berechnet:

$$\frac{\text{Eigenmittel}}{\text{Gesamtvermögen}} \times 100.$$

Falls sich der Solvabilitätskoeffizient um mehr als 20 Prozent verringert hat, kann der Minister den Betreffenden auffordern, mittels Begutachtung durch einen Buchprüfer oder einen Betriebsrevisor eine Untersuchung seiner finanziellen Leistungsfähigkeit durchführen zu lassen, und kann die Kommission diesbezüglich eine Anhörung des Buchprüfers oder Betriebsrevisors beantragen, um zu prüfen, ob der betreffende Unternehmer dennoch über die erforderliche finanzielle Leistungsfähigkeit verfügt, um die Zulassung zu behalten,

3. wird die in Artikel 10 § 2 Nr. 2 erwähnte Solvabilität für Gesellschaften mit beschränkter Haftung, die sich auf Artikel 3 § 1 Nr. 2 des Gesetzes vom 20. März 1991 berufen, zum Zeitpunkt der Einreichung des Angebots gemäß Nr. 2 weiter oben bewertet. In Ermangelung einer ersten Zulassung auf der Grundlage des Gesetzes vom 20. März 1991 wird die eventuelle Verringerung ihrer Solvabilität um mehr als 20 Prozent anhand ihrer Solvabilität zum Zeitpunkt ihres letzten Angebots gemäß Artikel 3 § 1 Nr. 2 des Gesetzes verglichen.

§ 3 - Der für eine Zulassung in den verschiedenen Klassen erforderliche Gesamtumsatz an Bauleistungen während dreier innerhalb der letzten acht Jahre beträgt:

Klasse 2: [400.000 EUR]

Klasse 3: [750.000 EUR]

Klasse 4: [1.350.000 EUR]

Klasse 5: [2.750.000 EUR]

Klasse 6: [5.000.000 EUR]

Klasse 7: [10.700.000 EUR]

Klasse 8: [18.600.000 EUR]

[Art. 10 § 2 einziger Absatz Nr. 1 abgeändert durch Art. 29 des K.E. vom 20. Juli 2000 (B.S. vom 30. August 2000); § 3 abgeändert durch Art. 29 des K.E. vom 20. Juli 2000 (B.S. vom 30. August 2000)]

Art. 11 - § 1 - Für die Beurteilung der fachlichen Befähigung der Unternehmer werden folgende Angaben berücksichtigt:

1. für jede Kategorie oder Unterkategorie, für die eine Zulassung beantragt wird: die Referenzen für ausgeführte Bauleistungen, deren Anzahl und Wert ohne Mehrwertsteuer in § 2 Nr. 1 festgelegt werden,

2. die durchschnittliche Anzahl Arbeiter und Führungskräfte während dreier Halbjahre, die aus den fünf Jahren vor dem Halbjahr, in dem der Antrag gemäß § 2 Nr. 2 eingereicht wird, frei zu wählen sind.

Unter Halbjahr versteht man zwei aufeinanderfolgende LASS-Quartale.

§ 2 - Folgende Referenzen sind für die Zulassung in den verschiedenen Klassen erforderlich:

1. Während der letzten acht Jahre ausgeführte Bauleistungen:

Klasse 2: 2 in Höhe von [89.000 EUR]
oder 3 in Höhe von [55.000 EUR]
oder 4 in Höhe von [37.500 EUR]
oder 5 in Höhe von [27.500 EUR]

Klasse 3: 2 in Höhe von [178.000 EUR]
oder 3 in Höhe von [110.000 EUR]
oder 4 in Höhe von [75.000 EUR]
oder 5 in Höhe von [55.000 EUR]

Klasse 4: 2 in Höhe von [325.000 EUR]
oder 3 in Höhe von [200.000 EUR]
oder 4 in Höhe von [137.000 EUR]
oder 5 in Höhe von [100.000 EUR]

Klasse 5: 2 in Höhe von [580.000 EUR]
oder 3 in Höhe von [360.000 EUR]
oder 4 in Höhe von [246.000 EUR]
oder 5 in Höhe von [179.000 EUR]

Klasse 6: 2 in Höhe von [1.177.000 EUR]
oder 3 in Höhe von [725.000 EUR]
oder 4 in Höhe von [500.000 EUR]
oder 5 in Höhe von [365.000 EUR]

Klasse 7: 2 in Höhe von [2.100.000 EUR]
oder 3 in Höhe von [1.300.000 EUR]
oder 4 in Höhe von [887.000 EUR]
oder 5 in Höhe von [645.000 EUR]

Klasse 8: 2 in Höhe von [3.465.000 EUR]
oder 3 in Höhe von [2.150.000 EUR]
oder 4 in Höhe von [1.470.000 EUR]
oder 5 in Höhe von [1.070.000 EUR]

Handelt es sich um Zulassungen in einer Unterkategorie, werden vorerwähnte Beträge um 30 Prozent verringert.

2. Durchschnittliche Anzahl Arbeiter und Führungskräfte während dreier Halbjahre, die aus den fünf Jahren vor dem Halbjahr, in dem der Antrag eingereicht worden ist, frei zu wählen sind:

		Arbeiter		Führungskräfte
		Typ A:	Typ B:	
Klasse	2	3	3	1
	3	5	4	1
	4	8	5	1
	5	13	8	2
	6	23	12	5
	7	44	23	9
	8	83	44	15

Nur Zulassungen in den nachstehenden Kategorien und Unterkategorien fallen unter Typ B:

- D 17,
- K 3,
- L, L 1 und L 2,
- M und M 1,
- P 2, P 3 und P 4,
- S, S 1, S 2, S 3 und S 4,
- T 3, T 4 und T 6.

Für die Bestimmung dieser Durchschnittszahlen wird die Anzahl Arbeiter und Führungskräfte, die von einer Arbeitsgemeinschaft beschäftigt werden, an der der Unternehmer beteiligt ist, im Verhältnis zu seiner Beteiligung berücksichtigt.

§ 3 - Für die Anwendung des vorliegenden Erlasses gelten als Führungskräfte:

- der Unternehmer selbst für Einzelunternehmen, der geschäftsführende Verwalter oder der Geschäftsführer für Gesellschaften,
- Inhaber eines Universitätsdiploms oder eines Diploms des nichtuniversitären Hochschulunterrichts,
- Inhaber eines Diploms des technischen Vollzeitunterrichts (TSU oder A2) - technische Abteilung - oder des Weiterbildungsunterrichts (TSL oder B1),
- Inhaber einer Bescheinigung über die Ausbildung zum Betriebsleiter,
- Personen, die während mindestens zehn Jahren die Funktion eines Vorarbeiters ausgeübt haben.

§ 4 - Arbeitern werden gleichgestellt:

1. anerkannte Lehrlinge,
2. selbständige Helfer und helfende Gesellschafter,
3. technische Angestellte.

Personen, die im Rahmen einer Teilzeitarbeitsregelung angestellt sind, werden nach Verhältnis ihrer Leistungen mitgerechnet.

[Art. 11 § 2 Abs. 1 Nr. 1 abgeändert durch Art. 29 des K.E. vom 20. Juli 2000 (B.S. vom 30. August 2000)]

Art. 12 - Im Falle einer Zulassung in den Kategorien U und V und der Unterkategorie D 23 werden die in den Artikeln 10 und 11 aufgestellten Kriterien in Bezug auf Umsatz, ausgeführte Bauleistungen und Anzahl Arbeiter - Typ B - und Führungskräfte um 30 Prozent verringert.

Handelt es sich um eine Zulassung in Unterkategorie D 23, werden die in Artikel 10 aufgestellten Kriterien in Bezug auf Eigenmittel ebenfalls um 50 Prozent verringert.

Art. 13 - Um zu beurteilen, ob die Eintragung in einem amtlichen Verzeichnis zugelassener Unternehmer in einem anderen Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaften in Bezug auf die finanzielle und wirtschaftliche Leistungsfähigkeit und die fachliche Befähigung gleichwertig ist, werden die in den Artikeln 10, 11 und 12 festgelegten Kriterien berücksichtigt.

Art. 14 - § 1 - Eine vorläufige Zulassung kann für Kategorien oder Unterkategorien von Tätigkeiten, die seit weniger als fünf Jahren ausgeübt werden und für die keine Zulassung erhalten wurde, gemäß Artikel 6 erhalten werden.

§ 2 - Für die Bestimmung der Klasse, Kategorie und/oder Unterkategorie der vorläufigen Zulassung werden folgende Kriterien berücksichtigt:

1. Eigenmittel und im Falle der in Artikel 18 des Gesetzes vom 20. März 1991 erwähnten Revision auch Solvabilitätskoeffizient,

2. Anzahl Arbeiter und Anzahl Führungskräfte, die zum Zeitpunkt der Antragsprüfung beschäftigt werden.

§ 3 - Die vorläufige Zulassung geht aus einer besonderen Bescheinigung hervor, die der Minister ausstellt.

In dieser Bescheinigung ist die Nummer der Eintragung in ein Register in Bezug auf die Klasse der vorläufigen Zulassung in einer Kategorie oder Unterkategorie von Bauleistungen, das Datum der vorläufigen Zulassung und ihr Ablaufdatum vermerkt.

§ 4 - Niemand kann gleichzeitig in mehr als fünf Kategorien oder Unterkategorien vorläufig zugelassen sein.

§ 5 - Die Höherstufung einer vorläufigen Zulassung kann frühestens bei der ersten Verlängerung erhalten werden. Eine vorläufige Zulassung kann höchstens in die nächsthöhere Klasse eingestuft werden.

§ 6 - Verlängerungsanträge müssen spätestens drei Monate vor dem Ablaufdatum eingereicht werden.

Außer bei Revision, Höherstufung und Erweiterung ist für die Verlängerung keine vollständige Akte einzureichen.

Die Gültigkeitsdauer einer Verlängerung, die infolge eines zu spät eingereichten Antrags erhalten wurde, wird auf die Anzahl verbleibender Monate ab Ablauf der zu verlängernden vorläufigen Zulassung beschränkt.

KAPITEL 6 — *Zulassungsübertragung*

Art. 15 - § 1 - Unbeschadet der Möglichkeit einer Revision kann eine Zulassungsübertragung in den folgenden Fällen erfolgen:

1. bei Fusion, bei der das gesamte Aktiv- und Passivvermögen des zugelassenen Unternehmens eingebracht wird.

In diesem Fall kann die Übertragung nur stattfinden, wenn das antragstellende Unternehmen die Kriterien im Bereich Eigenmittel und Solvabilitätskoeffizient erfüllt,

2. *a)* bei Aufspaltung eines zugelassenen Unternehmens, das Inhaber mehrerer Zulassungen ist, wenn jede der Zulassungen nur einem einzigen der neuen Rechtsträger übertragen wird,

b) bei Umwandlung eines Einzelunternehmens in eine Gesellschaft oder Übernahme eines Einzelunternehmens durch ein anderes Einzelunternehmen.

In diesen Fällen kann die Übertragung nur stattfinden, wenn das antragstellende Unternehmen die Kriterien im Bereich Eigenmittel, Solvabilitätskoeffizient und Anzahl Arbeiter und Führungskräfte erfüllt.

§ 2 - In allen anderen Fällen können zur Erfüllung der entsprechenden Bedingungen die Referenzen herangezogen werden, die das vorher zugelassene Unternehmen im Bereich Umsatz, ausgeführte Bauleistungen und Beschäftigung erbracht hat, vorausgesetzt, die verantwortlichen Personen des übertragenden Unternehmens verzichten endgültig und ohne Vorbehalt auf die diesem Unternehmen erteilten Zulassungen und die von ihm erbrachten Referenzen.

Das antragstellende Unternehmen muss allen in den Artikeln 10 und 11 gestellten Kriterien entsprechen.

KAPITEL 7 — *Sanktionen*

Art. 16 - Vorschläge zur Herabstufung, zur einstweiligen Aufhebung, zum Entzug und zum Ausschluss werden dem Minister von der Kommission in einer mit Gründen versehenen Stellungnahme unterbreitet, nachdem der Unternehmer die ihm zur Last gelegten Sachverhalte und die Verwaltungsakte zur Kenntnis nehmen konnte und er Gelegenheit hatte, seine Verteidigungsmittel vorzubringen.

KAPITEL 8 — *Abweichungen*

Art. 17 - Die in Artikel 21 des Gesetzes vom 20. März 1991 erwähnte Abweichung kann nur in folgenden Fällen gewährt werden:

1. wenn im Hinblick auf einen ausreichenden Wettbewerb gegebenenfalls in einer niedrigeren Klasse zugelassene Unternehmer zur Ausführung von Bauleistungen zugelassen werden müssen.

Der Wettbewerb wird in jedem Fall als unzureichend erachtet, sobald weniger als sechs Unternehmer über die für die Auftragsvergabe erforderliche Zulassung verfügen,

2. wenn es für Erhaltung oder Instandsetzung des kulturellen und architektonischen Erbes wichtig ist, dass diese Restaurierungsarbeiten an einen Handwerksbetrieb vergeben werden,

3. wenn keine ordnungsgemäßen Angebote von Unternehmern, die Inhaber einer ausreichenden Zulassung sind, eingereicht wurden, wegen unannehmbarer Preise oder Verstößen gegen die Bestimmungen über normale Wettbewerbsbedingungen wie in Artikel 7 des Gesetzes vom 14. Juli 1976 über öffentliche Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträge erwähnt,

4. wenn aufgrund der Vergabe eines bestimmten Auftrags der Gesamtwert aller öffentlichen und privaten Bauleistungen, die gleichzeitig ausgeführt werden dürfen, unter Berücksichtigung des Stands der laufenden Unternehmungen den in Artikel 2 § 3 festgelegten Wert für die Klasse, in der der Unternehmer zugelassen ist, übersteigt.

Unternehmer müssen ihre Abweichungsanträge ihrem Angebot beifügen. Die zuständigen Behörden der öffentlich-rechtlichen Personen oder der Personen, auf die das Gesetz über die öffentlichen Aufträge anwendbar ist und die für die Bauleistungen zuständig sind, für die ein Vorschlag zur Auftragsvergabe eingereicht worden ist, teilen der Kommission Abweichungsanträge mit, wenn sie sich auf Angebote beziehen, die ausgewählt werden können.

KAPITEL 9 — *Übergangsbestimmungen*

Art. 18 - § 1 - Unternehmer, die am Datum des Inkrafttretens des Gesetzes vom 20. März 1991 zugelassen sind, behalten ihre Zulassungen, bis ihre Situation gemäß dem vorliegenden Erlass revidiert worden ist.

§ 2 - Diese Revision geschieht folgendermaßen:

1. pro Klasse in aufsteigender Reihenfolge. Die Unternehmer werden entsprechend ihrer höchsten Zulassung eingestuft,

2. in jeder Klasse in alphabetischer Reihenfolge,

3. alle Zulassungen eines Unternehmers werden gleichzeitig behandelt.

§ 3 - Diese Revision wird in folgenden Fällen unverzüglich vorgenommen:

1. Antrag auf Höherstufung,

2. Antrag auf Erweiterung,

3. Zulassungsübertragung.

§ 4 - Bis zu dieser Revision sind folgende Zulassungen, die auf der Grundlage der alten, durch das Erlassgesetzes vom 3. Februar 1947 zur Regelung der Zulassung der Unternehmer eingeführten Vorschriften erteilt worden sind, mit den Zulassungen, die infolge des Inkrafttretens des vorliegenden Erlasses erforderlich sind, gleichwertig:

Erforderliche Zulassung:	Gleichwertige Zulassung, erteilt auf der Grundlage der alten, durch das Erlassgesetz vom 3. Februar 1947 eingeführten Vorschriften:
D 23	D 24
U	T 9
U	T 10

KAPITEL 10 — *Schlussbestimmungen*

Art. 19 - Der Königliche Erlass vom 9. August 1982 zur Festlegung der Maßnahmen zur Anwendung des Erlassgesetzes vom 3. Februar 1947 zur Regelung der Zulassung der Unternehmer und der Ministerielle Erlass vom 13. August 1982 zur Festlegung der für die Prüfung der Zulassungsanträge von Unternehmern zu berücksichtigenden Kriterien und der Bedingungen für die Gewährung eventueller Abweichungen werden aufgehoben.

Art. 20 - Vorliegender Erlass tritt am 1. November 1991 in Kraft.

Art. 21 - Unser Vizepremierminister und Minister des Verkehrswesens und der Institutionellen Reformen und Unser Staatssekretär für Institutionelle Reformen, beauftragt mit der Umstrukturierung des Ministeriums der Öffentlichen Arbeiten, sind, jeder für seinen Bereich, mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

FEDERAAL AGENTSCHAP VOOR GENEESMIDDELEN EN GEZONDHEIDSPRODUCTEN

[C − 2018/13287]

2 SEPTEMBER 2018. — Koninklijk besluit tot vastlegging van de datum van inwerkingtreding van artikel 53 van de wet van 11 maart 2018 met betrekking tot de financiering van het federaal agentschap voor geneesmiddelen en gezondheidsproducten EN met betrekking tot de uitbetaling van de subsidies aan de aangewezen Ethische Comités

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het huidig ontwerp van koninklijk besluit dat ik de eer heb aan Uwe Majesteit voor te leggen, kadert in de uitvoering van de wet van 11 maart 2018 met betrekking tot de financiering van het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten. Het ontwerp van besluit regelt de uitbetaling van de jaarlijkse subsidies die worden verleend aan de ethische comités voor hun adviezen over verzoeken tot toelating voor het uitvoeren van klinische proeven of tot wijziging in de uitvoering van klinische proeven in het kader van pilootprojecten, met inbegrip van het deel van de jaarlijkse subsidie dat betrekking heeft op de pilootprojecten waarvoor reeds een advies werd verleend vóór de inwerkingtreding van onderhavig besluit.

De wet van 11 maart 2018 met betrekking tot de financiering van het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten voorziet dat de aangewezen ethische comités een subsidie ontvangen vanwege het FAGG voor hun adviezen in het kader van de pilootprojecten.

Daartoe voorziet deze wet in een uitwerking van het Zomerakkoord door de vermelding van enerzijds de vrijstelling van een retributie en anderzijds een subsidie aan de ethische comités.

De memorie van toelichting van de wet verduidelijkt dat de maatregel een nieuwe financiering beoogt te voorzien voor de ethische comités waarbij de ethische comités *"worden gefinancierd door een subsidie toegekend door het Agentschap in functie van het aantal en de aard van de door de comités behandelde dossiers."*

Teneinde de continuïteit van de werking van de ethische comités te garanderen, bepaalt de wet dat deze jaarlijkse subsidie wordt uitbetaald via voorafbetalingen.

AGENCE FEDERALE DES MEDICAMENTS ET DES PRODUITS DE SANTE

[C − 2018/13287]

2 SEPTEMBRE 2018. — Arrêté royal fixant la date d'entrée en vigueur de l'article 53 de la loi du 11 mars 2018 relative au financement de l'agence fédérale des médicaments et produits de santé ET relative au paiement des subsides aux comités d'éthique désignés

RAPPORT AU ROI

Sire,

Le projet d'arrêté que j'ai l'honneur de soumettre à Votre Majesté s'inscrit dans le cadre de l'exécution de la loi du 11 mars 2018 relative au financement de l'Agence fédérale des médicaments et des produits de santé. Le projet d'arrêté régit la liquidation des subsides octroyés annuellement aux comités d'éthique pour leurs avis relatifs aux demandes d'autorisation d'essais cliniques et de modifications de la réalisation des essais cliniques dans le cadre des projets pilotes, en ce compris la partie des subsidies annuels qui se rapporte aux projets pilotes pour lesquels un avis a déjà été rendu préalablement à l'entrée en vigueur du présent arrêté.

La loi du 11 mars 2018 relative au financement de l'Agence fédérale des médicaments et des produits de santé prévoit que les comités d'éthique désignés perçoivent un subside de la part de l'AFMPS pour leur avis rendus dans le cadre des projets pilotes.

À cette fin, la loi prévoit la mise en œuvre de l'Accord d'été au moyen, d'une part, d'une mention de l'exonération de la rétribution et, d'autre part, d'un subside aux comités d'éthique.

L'exposé des motifs de la loi explique que la mesure vise à instaurer un nouveau financement des comités d'éthiques par lequel les comités d'éthique « *sont financés par un subside accordé par l'Agence en fonction du nombre et de la nature des dossiers traités par les comités.* »

Dans l'objectif de garantir la continuité du fonctionnement des Comités d'éthique, la loi prévoit que ce subside annuel est versé au moyen de payements anticipatifs.

De wet bepaalt verder dat de uitbetaling plaatsvindt binnen een termijn van dertig dagen nadat het advies verleend is. Het huidig ontwerp van koninklijk besluit bevat bijgevolg het ontworpen artikel 2 een uitvoeringsmaatregel in voor wat betreft de adviezen die reeds werden verleend tussen de 1 januari 2018 en de inwerkingtreding van het aan Uwe Majesteit voorgelegde ontwerp van besluit in het kader van de pilootprojecten.

Het huidige ontwerp verduidelijkt ook in het ontworpen artikel 3, eerste lid, dat enig onverschuldigd bedrag dat per vergissing of onwetendheid door opdrachtgevers zou zijn betaald, onverwijld door de ethische comités wordt teruggestort, teneinde de onafhankelijkheid van het comité te vrijwaren en artikel 10 van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen na te leven.

In afwijking van het eerste lid, verleent het tweede lid aan de betrokken ethische comités een uitzonderlijke respijttermijn van dertig dagen na de inwerkingtreding om over te gaan tot terugbetaling van de onverschuldigde bedragen die betrekking hebben op de periode tussen 1 januari 2018 en de inwerkingtreding van het besluit.

Ten slotte bepaalt huidig ontwerp van besluit ook de inwerkingtreding van artikel 53 van de wet van 11 maart 2018 met betrekking tot de financiering van het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten en van huidig besluit op de dag van de publicatie van dit besluit in het *Belgisch Staatsblad*.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,
van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaar,

De Minister van Volksgezondheid,
M. DE BLOCK

Raad van State, afdeling Wetgeving

advies 63.776/3 van 18 juli 2018 over een ontwerp van koninklijk besluit 'tot vastlegging van de datum van inwerkingtreding van artikel 53 van de wet van 11 maart 2018 met betrekking tot de financiering van het Federaal Agentschap voor geneesmiddelen en gezondheidsproducten en met betrekking tot de uitbetaling van de subsidies aan de aangewezen ethische comités'

Op 21 juni 2018 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Minister van Volksgezondheid verzocht binnen een termijn van dertig dagen, van rechtswege verlengd tot 7 augustus 2018,(*) een advies te verstrekken over een ontwerp van koninklijk besluit 'tot vastlegging van de datum van inwerkingtreding van artikel 53 van de wet van 11 maart 2018 met betrekking tot de financiering van het Federaal Agentschap voor geneesmiddelen en gezondheidsproducten en met betrekking tot de uitbetaling van de subsidies aan de aangewezen ethische comités'.

Het ontwerp is door de derde kamer onderzocht op 10 juli 2018 . De kamer was samengesteld uit Jo Baert, kamervoorzitter, Jan Smets en Jeroen Van Nieuwenhove, staatsraden, Jan Velaers en Bruno Peeters, assessoren, en Astrid Truyens, griffier .

Het verslag is uitgebracht door Rein Thielemans, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Jeroen Van Nieuwenhove, staatsraad.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 18 juli 2018.

1. Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich toegespitst op het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

*

STREKKING VAN HET ONTWERP

2. Artikel 53 van de wet van 11 maart 2018 'met betrekking tot de financiering van het Federaal Agentschap voor geneesmiddelen en gezondheidsproducten' strekt tot de vervanging van artikel 34/1 van de wet van 7 mei 2004 'inzake experimenten op de menselijke persoon', dat met ingang van 22 mei 2017 was ingevoegd bij artikel 58 van de wet van 7 mei 2017 'betreffende klinische proeven met geneesmiddelen voor menselijk gebruik'. Zowel het "oude" als het "nieuwe" artikel 34/1 van de wet van 7 mei 2004 hebben betrekking op proefprojecten of pilootprojecten die door het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten (hierna: FAGG) worden georganiseerd voor de datum van inwerkingtreding van de wet van 7 mei 2017, in afwijking van hetgeen wordt bepaald in artikel 11, §§ 1 tot 3 en 7, van de wet van 7 mei 2004.

La loi prévoit également que la liquidation a lieu dans un délai de trente jours après que l'avis ait été émis. Le présent projet d'arrêté royal prévoit, par conséquent, dans l'article 2 en projet une mesure d'exécution pour ce qui concerne les avis déjà rendus dans le cadre des projets pilotes pour la période entre le 1er janvier 2018 et l'entrée en vigueur du projet d'arrêté soumis à Votre Majesté.

Le présent projet précise également, dans l'article 3, alinéa 1er, en projet que tout montant indu qui aurait été versé par erreur ou ignorance par les promoteurs sera remboursé sans délai par les comités d'éthique et ce dans l'objectif de préserver l'indépendance du comité et de respecter le prescrit de l'article 10 de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments.

Par dérogation à l'alinéa 1er, le second alinéa accorde aux comités d'éthique un délai exceptionnel de trente jours après l'entrée en vigueur afin que ceux-ci puissent procéder au remboursement des montants indus qui concernent la période allant du 1er janvier 2018 et l'entrée en vigueur de l'arrêté.

Pour finir, le présent projet d'arrêté prévoit également l'entrée en vigueur de l'article 53 de la loi du 11 mars 2018 relative au financement de l'Agence fédérale des médicaments et des produits de santé ainsi que du présent arrêté au jour de la publication de cet arrêté au *Moniteur belge*.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,
de Votre Majesté,
le très respectueux
et très fidèle serviteur,

La Ministre de la Santé publique,
M. DE BLOCK

Conseil d'État, section de législation

avis 63.776/3 du 18 juillet 2018 sur un projet d'arrêté royal 'fixant la date d'entrée en vigueur de l'article 53 de la loi du 11 mars 2018 relative au financement de l'Agence fédérale des médicaments et produits de santé et relative au paiement des subsides aux comités d'éthique désignés'

Le 21 juin 2018 , le Conseil d'État, section de législation, a été invité par la Ministre de la Santé publique à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, prorogé de plein droit jusqu'au 7 août 2018 (**), sur un projet d'arrêté royal 'fixant la date d'entrée en vigueur de l'article 53 de la loi du 11 mars 2018 relative au financement de l'Agence fédérale des médicaments et produits de santé et relative au paiement des subsides aux comités d'éthique désignés'.

Le projet a été examiné par la troisième chambre le 10 juillet 2018 . La chambre était composée de Jo Baert, président de chambre, Jan Smets et Jeroen Van Nieuwenhove, conseillers d'État, Jan Velaers et Bruno Peeters, assesseurs, et Astrid Truyens, greffier .

Le rapport a été présenté par Rein Thielemans, premier auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise de l'avis a été vérifiée sous le contrôle de Jeroen Van Nieuwenhove, conseiller d'État.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 18 juillet 2018.

1. En application de l'article 84, § 3, alinéa 1er, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation a fait porter son examen essentiellement sur la compétence de l'auteur de l'acte, le fondement juridique et l'accomplissement des formalités prescrites.

*

PORTÉE DU PROJET

2. L'article 53 de la loi du 11 mars 2018 'relati[ve] au financement de l'Agence fédérale des médicaments et produits de santé' vise à remplacer l'article 34/1 de la loi du 7 mai 2004 'relative aux expérimentations sur la personne humaine', inséré à partir du 22 mai 2017 par l'article 58 de la loi du 7 mai 2017 'relative aux essais cliniques de médicaments à usage humain' . Tant l'« ancien » que le « nouvel » article 34/1 de la loi du 7 mai 2004 portent sur des projets pilotes organisés par l'Agence fédérale des médicaments et des produits de santé (ci-après : AFMPS) avant la date d'entrée en vigueur de la loi du 7 mai 2017 , par dérogation à ce que prévoit l'article 11, §§ 1er à 3 et 7, de la loi du 7 mai 2004.

Volgens het oude artikel 34/1, derde lid, van de wet van 7 mei 2004 moet de opdrachtgever van een klinische proef in het kader van proefprojecten een retributie betalen aan het ethisch comité dat wordt aangewezen om het bij de wet voorgeschreven advies te geven, terwijl volgens paragraaf 3 van het nieuwe artikel 34/1 de verzoeken en voorstellen met betrekking tot klinische proeven in het kader van pilootprojecten worden vrijgesteld van een dergelijke retributie aan het FAGG of aan het ethisch comité. Bij paragraaf 4 van hetzelfde nieuwe artikel wordt voorzien in een subsidie door het FAGG aan het betrokken ethisch comité.

Het voor advies voorgelegde ontwerp van koninklijk besluit strekt ertoe artikel 53 van de wet van 11 maart 2018 in werking te stellen op de dag van bekendmaking van het te nemen besluit in het *Belgisch Staatsblad*, en regels te bepalen inzake de uitbetaling van de in het nieuwe artikel 34/1 bedoelde subsidies, ook wat betreft adviezen die door de ethische comités zijn verleend tussen 1 januari 2018 en de datum van inwerkingtreding van het ontworpen besluit.

RECHTSGROND

3. Blijkens de aanhef van het ontworpen besluit wordt de rechtsgrond ervoor gezocht in de artikelen 53, § 7, en 69, 2°, van de wet van 11 maart 2018. De vermelding van de eerste bepaling berust duidelijk op een vergissing, aangezien artikel 53 geen paragraaf 7 bevat, maar strekt tot het vervangen van artikel 34/1 van de wet van 7 mei 2004, waarin een paragraaf 7 voorkomt waarbij de Koning wordt gemachtigd om nadere regels vast te stellen met betrekking tot de voormelde pilootprojecten. Bij artikel 69, 2°, van de wet van 11 maart 2018 wordt de Koning gemachtigd om bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de datum te bepalen waarop artikel 53 van dezelfde wet in werking treedt.

Onder voorbehoud van wat wordt uiteengezet in de opmerkingen 5.1 tot 5.2.2 over de keuze van die datum van inwerkingtreding, vinden de artikelen 2 en 3 van het ontworpen besluit rechtsgrond in (het nieuwe) artikel 34/1, § 7, van de wet van 7 mei 2004, te vervangen bij de wet van 11 maart 2018, en vindt artikel 4 van het ontworpen besluit rechtsgrond in artikel 69, 2°, van de wet van 11 maart 2018.

VORMVEREISTEN

4. Indien de Raad van State om advies zou zijn gevraagd over het amendement dat heeft geleid tot het nieuwe artikel 34/1 van de wet van 7 mei 2004, zou hij hebben opgemerkt dat ermee wordt voorzien in de vervanging van een door de opdrachtgever van een klinische proef te betalen retributie door de vrijstelling van een dergelijke betaling en de subsidiëring van de ethische comités door de overheid, hetgeen neerkomt op een financiële ondersteuning van de voormelde pilootprojecten. Die ondersteuning kan worden beschouwd als staatssteun die in beginsel moet worden aangemeld bij de Europese Commissie op grond van artikel 108, derde lid, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie (hierna: VWEU).

Aangezien die subsidieregeling nader vorm krijgt in het ontworpen besluit, zullen de stellers van het ontwerp alsnog moeten nagaan of de ethische comités eventueel te beschouwen zijn als diensten van algemeen belang die buiten het toepassingsgebied van het VWEU vallen, dan wel of een vrijstellingsregeling van toepassing is, in welk geval aanmelding niet vereist is indien aan alle voorwaarden van de betrokken vrijstellingsregeling voldaan is.

ALGEMENE OPMERKINGEN

5.1. Volgens artikel 2 van het ontwerp gebeurt de uitbetaling van subsidies aan de ethische comités die adviezen verlenen in het kader van pilootprojecten, voor de adviezen die verleend zijn tussen 1 januari 2018 en de datum van inwerkingtreding van het te nemen besluit, ten laatste dertig dagen na die datum van inwerkingtreding. Artikel 3, tweede lid, van het ontwerp bepaalt dat de terugbetaling aan opdrachtgevers van betalingen aan de betrokken ethische comités tussen 1 januari 2018 en de datum van inwerkingtreding van het te nemen besluit, gebeuren ten laatste dertig dagen na die datum van inwerkingtreding.

Deze bepalingen stroken evenwel niet met artikel 4 van het ontwerp, dat bepaalt dat onder meer artikel 53 van de wet van 11 maart 2018 in werking treedt op dag van de bekendmaking van het te nemen besluit in het *Belgisch Staatsblad*. Opdat er een geldige wettelijke grondslag voorhanden zou zijn voor het verlenen van subsidies aan de ethische comités voor adviezen die zijn verleend sinds 1 januari 2018 en voor het terugbetalen van niet-verschuldigde betalingen die aan die ethische comités zijn gedaan sinds 1 januari 2018, moet artikel 53 van de wet van 11 maart 2018 in beginsel uitwerking hebben met ingang van 1 januari 2018.

Aux termes de l'ancien article 34/1, alinéa 3, de la loi du 7 mai 2004, le promoteur d'un essai clinique doit, dans le cadre de projets pilotes, verser une rétribution au comité d'éthique désigné pour donner l'avis prescrit par la loi, tandis que selon le paragraphe 3 du nouvel article 34/1, les demandes relatives aux essais cliniques adressées dans le cadre de projets pilotes sont exemptées d'une telle rétribution à l'AFMPS ou au comité d'éthique. Le paragraphe 4 de ce nouvel article prévoit un subside attribué par l'AFMPS au comité d'éthique concerné.

Le projet d'arrêté royal soumis pour avis a pour objet de mettre en vigueur l'article 53 de la loi du 11 mars 2018 le jour de la publication de l'arrêté envisagé au *Moniteur belge*, et de fixer les règles de paiement des subsides visés au nouvel article 34/1, y compris en ce qui concerne les avis donnés par les comités d'éthique entre le 1er janvier 2018 et la date d'entrée en vigueur de l'arrêté en projet.

FONDEMENT JURIDIQUE

3. Selon le préambule de l'arrêté en projet, son fondement juridique est recherché dans les articles 53, § 7, et 69, 2°, de la loi du 11 mars 2018. La mention de la première disposition se fonde clairement sur une erreur, dès lors que l'article 53 ne comporte pas de paragraphe 7, mais vise à remplacer l'article 34/1 de la loi du 7 mai 2004, qui contient un paragraphe 7 habilitant le Roi à fixer les modalités concernant les projets pilotes précités. L'article 69, 2°, de la loi du 11 mars 2018 habilite le Roi à déterminer, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, la date à laquelle l'article 53 de la même loi entre en vigueur.

Sous réserve des observations formulées aux points 5.1 à 5.2.2 concernant le choix de cette date d'entrée en vigueur, les articles 2 et 3 de l'arrêté en projet trouvent un fondement juridique dans l'article 34/1, § 7, (nouveau) de la loi du 7 mai 2004, à remplacer par la loi du 11 mars 2018, et l'article 4 de l'arrêté en projet trouve son fondement juridique dans l'article 69, 2°, de la loi du 11 mars 2018.

FORMALITÉS

4. Si l'avis du Conseil d'État avait été demandé concernant l'amendement qui est devenu le nouvel article 34/1 de la loi du 7 mai 2004, le Conseil aurait observé qu'il prévoit le remplacement d'une rétribution à payer par le promoteur d'un essai clinique par l'exemption d'un tel paiement et le subventionnement des comités d'éthique par l'autorité, ce qui revient à soutenir financièrement les projets pilotes précités. Ce soutien peut être considéré comme une aide d'État qui doit en principe être notifiée à la Commission européenne sur la base de l'article 108, paragraphe 3, du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne (ci-après : TFUE).

Dès lors que l'arrêté en projet concrétise ce régime de subsides, les auteurs du projet devront encore vérifier si les comités d'éthique peuvent éventuellement être considérés comme des services d'intérêt général qui n'entrent pas dans le champ d'application du TFUE, ou si un régime de dispense est applicable, auquel cas la notification n'est pas requise si toutes les conditions du régime de dispense concerné sont remplies.

OBSERVATIONS GÉNÉRALES

5.1. Aux termes de l'article 2 du projet, le paiement de subsides aux comités d'éthique qui donnent des avis dans le cadre de projets pilotes a lieu, pour des avis qui ont été délivrés entre le 1er janvier 2018 et la date d'entrée en vigueur de l'arrêté envisagé, au plus tard trente jours après cette date d'entrée en vigueur. L'article 3, alinéa 2, du projet prévoit que le remboursement aux promoteurs de paiements effectués aux comités d'éthique concernés entre le 1er janvier 2018 et la date d'entrée en vigueur de l'arrêté envisagé intervient au plus tard trente jours après cette date d'entrée en vigueur.

Ces dispositions ne sont cependant pas compatibles avec l'article 4 du projet, qui prévoit que notamment l'article 53 de la loi du 11 mars 2018 entre en vigueur le jour de la publication de l'arrêté envisagé au *Moniteur belge*. Pour que l'octroi de subsides aux comités d'éthique pour des avis qui ont été émis depuis le 1er janvier 2018 et que le remboursement de paiements non dus versés à ces comités d'éthique depuis le 1er janvier 2018, s'appuient sur une base légale valable, l'article 53 de la loi du 11 mars 2018 doit en principe produire ses effets le 1er janvier 2018.

5.2. Er moet echter ook worden nagegaan of het wel mogelijk is om een dergelijke terugwerkende kracht te verlenen aan het nieuwe artikel 34/1 van de wet van 7 mei 2004.

5.2.1. Eerst en vooral rijst de vraag of de wetgever wel voor ogen kan hebben gehad dat de vrijstelling van retributies en de ermee verbonden subsidieregeling uitwerking zou krijgen met terugwerkende kracht tot 1 januari 2018. Uit de bewoordingen van het nieuwe artikel 34/1 zou men immers ook kunnen afleiden dat die vrijstelling van retributies en die subsidies op eender welk tijdstip na de bekendmaking van de wet van 11 maart 2018 in werking kunnen treden, en niet noodzakelijk met ingang van het begin van dit kalenderjaar. De gemachtigde verklaarde in dat verband het volgende:

"(...) Waar de memorie van toelichting van de wet van 11 maart 2018 blijkt aan te geven dat de subsidie aan de Ethische comités een financiering inhoudt – wat duidt op een jaarlijkse subsidie – is dit niet als dusdanig weergegeven in de tekst van het artikel.

Evenwel geeft de tekst van het amendement de jaarlijkse aanpassing van de bedragen met ingang op 1 januari volgend op de berekening die geschiedt op basis van het indexcijfer van de maand september. Voorts geeft de tekst van het amendement aan dat de liquidatie van de bedragen geschiedt op periodieke basis. Deze laatste bepaling sluit het annualiteitsregime van de subsidie aan de Ethische comités m.a.w. niet uit. Integendeel pleit het samen lezen van de jaarlijkse aanpassing met de datum van inwerkingtreding ervan voor een gewenste toepassing van de regelgeving vanaf 1 januari 2018. Immers, voor de komende jaren zou het bedrag van de heffing berekend worden op basis van de index van september voor inwerkingtreding per 1 januari van het volgende jaar. Welnu, het basisbedrag is bepaald op het indexcijfer van september 2017, wat inhoudt dat het bedrag per 1 januari 2018 wordt toegepast. Alleszins staat de tekst van het amendement er niet aan in de weg dat de subsidie aan de Ethische comités wordt aanzien als een jaarlijkse subsidie, berekend op basis van het aantal en type adviezen, doch uitbetaald op regelmatige basis.

(...)

Gezien uit de lezing van het amendement o.i. blijkt dat de financiering dient te worden begrepen als een jaarlijkse subsidie met gewenste toepassing vanaf 1 januari 2018, dienen de reeds betaalde retributies te worden terugbetaald om de wil van de wetgever te respecteren. (...)"

Afgezien van de vraag of uit de door de gemachtigde aangehaalde indexeringsregeling werkelijk kan worden afgeleid dat het zou gaan om jaarlijkse subsidies, kan worden aangenomen dat, gelezen tegen de achtergrond van een ruimere hervorming van de regeling van retributies ten gunste van het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten, die in beginsel uitwerking heeft met ingang van 1 januari 2018, de inwerkingstelling van het nieuwe artikel 34/1 met terugwerkende kracht tot die datum verenigbaar is met hetgeen de wetgever met die nieuwe wetsbepaling voor ogen moet hebben gehad.

5.2.2. Dat neemt niet weg dat de paragrafen 1 en 2 van het nieuwe artikel 34/1 van de wet van 7 mei 2004 procedurebepalingen betreffen die in beginsel niet met terugwerkende kracht kunnen worden uitgevaardigd, aangezien ze berusten op feitelijke handelingen en gebeurtenissen waarvoor de fictie van de terugwerkende kracht niet werkzaam is. Dat geldt zowel voor de afwijking van de geldende procedurebepalingen bij paragraaf 1 als voor de alternatieve procedurele voorschriften waarin paragraaf 2 voorziet. Die bepalingen kunnen enkel in werking worden gesteld voor de toekomst.

Die bezwaren rijzen niet voor de paragrafen 3 tot 7 van het nieuwe artikel 34/1 van de wet van 7 mei 2004, aangezien zowel in hoofde van de opdrachtgevers van klinische proeven als in hoofde van de betrokken ethische comités de vrijstelling van de retributies en de invoering van de nieuwe subsidieregeling voordelig uitvalt, zoals de gemachtigde betoogde:

"L'article 34/1 est favorable aux promoteurs d'essais cliniques qui ne sont plus redevables d'une redevance pour une demande d'autorisation ou de modification dans la conduite d'un essai clinique. La modification dans la procédure de demande a un impact neutre. L'article est également favorable aux comités d'éthique qui rendent leur avis sur les demandes d'autorisation d'essais cliniques puisqu'ils reçoivent un subside de 4029 euros à la place de 1305,94 euros. Il ne semble pas y avoir d'autre impact, qu'il soit positif ou négatif."

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Aanhef

6. Gelet op hetgeen is uiteengezet in opmerking 3, moet voor het huidige eerste lid van de aanhef een nieuw lid worden toegevoegd, waarin wordt verwezen naar artikel 34/1, § 7, van de wet van

5.2. Cependant, il faut également vérifier s'il est possible d'attribuer un tel effet rétroactif au nouvel article 34/1 de la loi du 7 mai 2004.

5.2.1. La question se pose avant tout de savoir si le législateur peut effectivement avoir voulu que l'exemption de rétributions et le régime de subsides qui y est lié rétroagissent au 1er janvier 2018. En effet, il peut aussi se déduire de la formulation du nouvel article 34/1 que cette exemption de rétributions et ces subsides peuvent entrer en vigueur à tout moment après la publication de la loi du 11 mars 2018, et pas nécessairement avec effet au début de la présente année civile. À cet égard, le délégué a déclaré ce qui suit :

« (...) Waar de memorie van toelichting van de wet van 11 maart 2018 blijkt aan te geven dat de subsidie aan de Ethische comités een financiering inhoudt – wat duidt op een jaarlijkse subsidie – is dit niet als dusdanig weergegeven in de tekst van het artikel.

Evenwel geeft de tekst van het amendement de jaarlijkse aanpassing van de bedragen met ingang op 1 januari volgend op de berekening die geschiedt op basis van het indexcijfer van de maand september. Voorts geeft de tekst van het amendement aan dat de liquidatie van de bedragen geschiedt op periodieke basis. Deze laatste bepaling sluit het annualiteitsregime van de subsidie aan de Ethische comités m.a.w. niet uit. Integendeel pleit het samen lezen van de jaarlijkse aanpassing met de datum van inwerkingtreding ervan voor een gewenste toepassing van de regelgeving vanaf 1 januari 2018. Immers, voor de komende jaren zou het bedrag van de heffing berekend worden op basis van de index van september voor inwerkingtreding per 1 januari van het volgende jaar. Welnu, het basisbedrag is bepaald op het indexcijfer van september 2017, wat inhoudt dat het bedrag per 1 januari 2018 wordt toegepast. Alleszins staat de tekst van het amendement er niet aan in de weg dat de subsidie aan de Ethische comités wordt aanzien als een jaarlijkse subsidie, berekend op basis van het aantal en type adviezen, doch uitbetaald op regelmatige basis.

(...)

Gezien uit de lezing van het amendement o.i. blijkt dat de financiering dient te worden begrepen als een jaarlijkse subsidie met gewenste toepassing vanaf 1 januari 2018, dienen de reeds betaalde retributies te worden terugbetaald om de wil van de wetgever te respecteren. (...) »

Indépendamment de la question de savoir si le régime d'indexation invoqué par le délégué permet effectivement de déduire qu'il s'agirait de subsides annuels, on peut admettre que, interprétée dans le contexte d'une réforme plus vaste du régime de rétributions en faveur de l'Agence fédérale des médicaments et des produits de santé, qui produit en principe ses effets le 1er janvier 2018 , l'entrée en vigueur du nouvel article 34/1 avec effet rétroactif à cette date est compatible avec l'objectif qu'a dû poursuivre le législateur en adoptant cette nouvelle disposition législative.

5.2.2. Il n'en demeure pas moins que les paragraphes 1er et 2 du nouvel article 34/1 de la loi du 7 mai 2004 concernent des dispositions procédurales qui, en principe, ne peuvent pas être édictées avec effet rétroactif, dès lors qu'elles portent sur des actes et événements concrets pour lesquels la fiction de la rétroactivité est inopérante. Il en va ainsi tant pour la dérogation aux dispositions procédurales en vigueur inscrites au paragraphe 1er que pour les prescriptions procédurales alternatives qui font l'objet du paragraphe 2. Ces dispositions peuvent uniquement être mises en vigueur pour l'avenir.

Les paragraphes 3 à 7 du nouvel article 34/1 de la loi du 7 mai 2004 ne soulèvent pas ces objections, dès lors que l'exemption des rétributions et l'instauration du nouveau régime de subsides sont avantageux tant pour les promoteurs d'essais cliniques que pour les comités d'éthique concernés, ainsi que le délégué l'a affirmé :

« L'article 34/1 est favorable aux promoteurs d'essais cliniques qui ne sont plus redevables d'une redevance pour une demande d'autorisation ou de modification dans la conduite d'un essai clinique. La modification dans la procédure de demande a un impact neutre. L'article est également favorable aux comités d'éthique qui rendent leur avis sur les demandes d'autorisation d'essais cliniques puisqu'ils reçoivent un subside de 4029 euros à la place de 1305,94 euros. Il ne semble pas y avoir d'autre impact, qu'il soit positif ou négatif ».

EXAMEN DU TEXTE

Préambule

6. Compte tenu de l'observation formulée au point 3, on ajoutera avant le premier alinéa actuel du préambule un alinéa, nouveau, visant l'article 34/1, § 7, de la loi du 7 mai 2004, remplacé par la loi du

7 mei 2004, vervangen bij de wet van 11 maart 2018. In het huidige eerste lid, dat het tweede lid wordt, moet enkel worden verwezen naar artikel 69, 2°, van de wet van 11 maart 2018 (en dus niet naar het onbestaande artikel 53, § 7).

Artikel 3

7. Naar analogie van artikel 2 van het ontwerp schrijve men in artikel 3, tweede lid, van het ontwerp "ten laatste dertig dagen na de inwerkingtreding (niet: publicatie) van dit besluit".

Artikel 4

8. Gelet op hetgeen is uiteengezet in de opmerkingen 5.1 tot 5.2.2, moet artikel 4 van het ontwerp worden vervangen door twee nieuwe artikelen die luiden als volgt:

"Art. 4. Artikel 53 van de wet van 11 maart 2018 treedt in werking op dezelfde dag als dit besluit, wat betreft de paragrafen 1 en 2 van het te vervangen artikel 34/1 van de wet van 7 mei 2004 inzake experimenten op de menselijke persoon.

Artikel 53 van de wet van 11 maart 2018 heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2018, wat betreft de paragrafen 3 tot 7 van het te vervangen artikel 34/1 van de wet van 7 mei 2004 inzake experimenten op de menselijke persoon.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking op de dag van de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*. "

De griffier , De voorzitter,
Astrid Truyens Jo Baert

Nota's

(*) Deze verlenging vloeit voort uit artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, *in fine*, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, waarin wordt bepaald dat deze termijn van rechtswege wordt verlengd met vijftien dagen wanneer hij begint te lopen tussen 15 juli en 31 juli of wanneer hij verstrijkt tussen 15 juli en 15 augustus.

1 Zie artikel 62, § 2, van de wet van 7 mei 2017.

2 Artikel 53 van de wet van 11 maart 2018 is het gevolg van een amendement dat niet voor advies werd voorgelegd aan de Raad van State (Parl.St. Kamer 2017-2018, nr. 54-2836/002, 2-4).

3 In de Nederlandse tekst van het oude artikel wordt de term "proefprojecten" gebruikt en in het nieuwe artikel de term "pilootprojecten", terwijl in de Franse tekst van zowel het oude als het nieuwe artikel gewag wordt gemaakt van "projets pilotes".

4 De wet van 7 mei 2017 treedt in werking op de datum waarop verordening (EU) nr. 536/2014 van het Europees Parlement en de Raad van 16 april 2014 'betreffende klinische proeven met geneesmiddelen voor menselijk gebruik en tot intrekking van Richtlijn 2001/20/EG' (waarvan de wet van 7 mei 2017 de uitvoering vormt) van toepassing zal zijn overeenkomstig artikel 99, tweede alinea, van de verordening. Luidens die bepaling is de verordening van toepassing met ingang van zes maanden na de bekendmaking van de in artikel 82, lid 3, van de verordening bedoelde mededeling (maar niet eerder dan 28 mei 2016). Volgens de gemachtigde heeft deze mededeling nog niet plaatsgevonden en wordt verwacht dat de verordening van toepassing zal zijn in de loop van 2020.

5 Dat zou het geval kunnen zijn indien het bekomen van een advies van een ethisch comité door de opdrachtgever van de klinische proef beschouwd moet worden als het voldoen aan een verplichting die door de overheid wordt opgelegd met het oog op de bescherming van de proefpersonen. In dat geval rijst echter wel de vraag waarom die subsidiëring specifiek voor pilootprojecten wordt opgezet.

6 Zie de inleidende zin van artikel 69 van de wet van 11 maart 2018

7 Die afwijking van de gewone regel voor de inwerkingtreding van besluiten werd door de gemachtigde als volgt verantwoord: "Afin de permettre l'entrée en vigueur de l'article 53 de la loi et du projet d'arrêté royal dès que possible dans la mesure où l'engagement du 'zero fee' pour les promoteurs d'essais cliniques menés dans le cadre des projets pilotes date déjà de l'Accord d'été du Gouvernement de l'année passée."

---

2 SEPTEMBER 2018. — Koninklijk besluit tot vastlegging van de datum van inwerkingtreding van artikel 53 van de wet van 11 maart 2018 met betrekking tot de financiering van het federaal agentschap voor geneesmiddelen en gezondheidsproducten EN met betrekking tot de uitbetaling van de subsidies aan de aangewezen Ethische Comités

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 7 mei 2004 inzake experimenten op de menselijke persoon, artikel 34/1, §7, vervangen bij de wet van 11 maart 2018;

11 mars 2018. Le premier alinéa actuel du préambule, qui devient le deuxième alinéa, doit uniquement viser l'article 69, 2°, de la loi du 11 mars 2018 (et donc pas l'article 53, § 7, qui n'existe pas).

Article 3

7. Par analogie avec l'article 2 du projet, on écrira à l'article 3, alinéa 2, du projet « au plus tard trente jours après l'entrée en vigueur (et non : la publication) du présent arrêté ».

Article 4

8. Eu égard à ce qui a été observé aux points 5.1 à 5.2.2, il y a lieu de remplacer l'article 4 du projet par deux articles nouveaux, rédigés comme suit :

« Art. 4. L'article 53 de la loi du 11 mars 2018 entre en vigueur le même jour que le présent arrêté en ce qui concerne les paragraphes 1er et 2 de l'article 34/1, à remplacer, de la loi du 7 mai 2004 relative aux expérimentations sur la personne humaine.

L'article 53 de la loi du 11 mars 2018 produit ses effets le 1er janvier 2018, en ce qui concerne les paragraphes 3 à 7 de l'article 34/1, à remplacer, de la loi du 7 mai 2004 relative aux expérimentations sur la personne humaine.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge* ».

Le greffier, Le président,
Astrid Truyens Jo Baert

Notes

(**) Ce délai résulte de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 2°, *in fine*, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, qui précise que ce délai est prolongé de plein droit de quinze jours lorsqu'il prend cours du 15 juillet au 31 juillet ou lorsqu'il expire entre le 15 juillet et le 15 août.

1 Voir l'article 62, § 2, de la loi du 7 mai 2017.

2 L'article 53 de la loi du 11 mars 2018 résulte d'un amendement qui n'a pas été soumis à l'avis du Conseil d'État (*Doc. parl.*, Chambre, 2017-2018, n° 54-2836/002, pp. 2-4).

3 Le texte néerlandais de l'ancien article utilise le terme « proefprojecten » et le nouvel article le terme « pilootprojecten », tandis que l'ancien et le nouvel article du texte français font tous deux mention de « projets pilotes ».

4 La loi du 7 mai 2017 entre en vigueur à la date à laquelle le règlement (UE) n° 536/2014 du Parlement européen et du Conseil du 16 avril 2014 'relatif aux essais cliniques de médicaments à usage humain et abrogeant la directive 2001/20/CE' (dont la loi du 7 mai 2017 pourvoit à l'exécution) sera applicable conformément à l'article 99, deuxième alinéa, du règlement. Selon cette disposition, le règlement est applicable à compter de six mois après la publication de la notice visée à l'article 82, paragraphe 3, du règlement (mais pas avant le 28 mai 2016). Selon le délégué, cette notice n'a pas encore été publiée et l'entrée en vigueur du règlement est attendue dans le courant de 2020.

5 Tel pourrait être le cas s'il faut considérer l'obtention d'un avis d'un comité d'éthique par le promoteur d'un essai clinique comme l'accomplissement d'une obligation imposée par l'autorité en vue d'assurer la protection des participants à l'essai. Dans ce cas, la question se pose toutefois de savoir pourquoi ce subside est mis en place spécifiquement pour des projets pilotes.

6 Voir la phrase introductive de l'article 69 de la loi du 11 mars 2018

7 Cette dérogation à la règle usuelle d'entrée en vigueur des arrêtés a été justifiée comme suit par le délégué : « Afin de permettre l'entrée en vigueur de l'article 53 de la loi et du projet d'arrêté royal dès que possible dans la mesure où l'engagement du 'zero fee' pour les promoteurs d'essais cliniques menés dans le cadre des projets pilotes date déjà de l'Accord d'été du Gouvernement de l'année passée ».

---

2 SEPTEMBRE 2018. — Arrêté royal fixant la date d'entrée en vigueur de l'article 53 de la loi du 11 mars 2018 relative au financement de l'agence fédérale des médicaments et produits de santé et relatif au paiement des subsides aux comités d'éthique désignés

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 7 mai 2004 relative aux expérimentations sur la personne humaine, l'article 34/1, §7, remplacé par la loi du 11 mars 2018;

Gelet op de wet van 11 maart 2018 met betrekking tot de financiering van het Federaal Agentschap voor geneesmiddelen en gezondheidsproducten, artikel 69, 2°;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 22 maart 2018;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 18 april 2018;

Gelet op het advies 63.776/3 van de Raad van State, gegeven op 18 juli 2018, met toepassing van artikel 84, §1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt er verstaan onder:

1) "de wet van 11 maart 2018": de wet van 11 maart 2018 met betrekking tot de financiering van het Federaal Agentschap voor geneesmiddelen en gezondheidsproducten;

2) "de pilootprojecten": de pilootprojecten voorzien in artikel 34/1 van de wet van 7 mei 2004 inzake experimenten op de menselijke persoon;

3) "het aangewezen ethisch comité": het aangewezen ethisch comité dat, overeenkomstig artikel 34/1, §2, derde lid, van de wet van 7 mei 2004 inzake experimenten op de menselijke persoon, advies uitbrengt inzake de aanvraag tot toelating of tot substantiële wijziging in het kader van de pilootprojecten;

4) "de subsidie": de jaarlijkse subsidie toegekend aan de ethische comités die overeenkomstig artikel 34/1, § 4, eerste en tweede lid, van de wet van 7 mei 2004 inzake experimenten op de menselijke persoon, vooraf worden betaald door het FAGG in kader van de financiering van hun activiteiten verbonden aan de pilootprojecten.

Art. 2. Het FAGG betaalt het deel van de subsidie uit dat betrekking heeft op adviezen van aangewezen ethische comités in het kader van de pilootprojecten die verleend zijn geweest tussen 1 januari 2018 en de inwerkingtreding van dit besluit ten laatste dertig dagen na de inwerkingtreding van dit besluit.

Art. 3. Ieder aangewezen ethisch comité dat enige betaling ontvangt van een opdrachtgever in het kader van een pilootproject, stort dit bedrag onverwijld terug aan deze opdrachtgever.

In afwijking van het eerste lid, stort ieder aangewezen ethisch comité dat enige betaling heeft ontvangen van een opdrachtgever in het kader van een pilootproject tussen 1 januari 2018 en de inwerkingtreding van dit besluit, dit bedrag terug aan deze opdrachtgever ten laatste dertig dagen na de inwerkingtreding van dit besluit.

Art. 4. Artikel 53 van de wet van 11 maart 2018 treedt in werking op dezelfde dag als dit besluit, wat betreft de paragrafen 1 en 2 van het te vervangen artikel 34/1 van de wet van 7 mei 2004 inzake experimenten op de menselijke persoon.

Artikel 53 van de wet van 11 maart 2018 heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2018, wat betreft de paragrafen 3 tot 7 van het te vervangen artikel 34/1 van de wet van 7 mei 2004 inzake experimenten op de menselijke persoon.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking op de dag van de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 6. De minister bevoegd voor Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 2 september 2018.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,
M. DE BLOCK

Vu la loi du 11 mars 2018 relative au financement de l'Agence fédérale des médicaments et produits de santé, l'article 69, 2°;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 22 mars 2018;

Vu l'accord de la Ministre du Budget, donné le 18 avril 2018;

Vu l'avis 63.776/3 du Conseil d'Etat, donné le 18 juillet 2018, en application de l'article 84, §1er, alinéa premier, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé publique et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1) « la loi du 11 mars 2018 » : la loi du 11 mars 2018 relative au financement de l'Agence fédérale des médicaments et produits de santé;

2) « les projets pilotes » : les projets pilotes visés à l'article 34/1, de la loi du 7 mai 2004 relative aux expérimentations sur la personne humaine;

3) « le comité d'éthique désigné » : le comité d'éthique désigné pour rendre son avis sur la demande d'autorisation ou de modification substantielle dans le cadre des projets pilotes, conformément à l'article 34/1, § 2, alinéa 3, de la loi du 7 mai 2004 relative aux expérimentations sur la personne humaine;

4) « le subside » : le subside annuel, liquidé par anticipation, attribué aux comités d'éthiques par l'AFMPS pour le financement de leurs activités d'avis dans le cadre des projets pilotes, conformément à l'article 34/1, § 4, al. 1er et 2, de la loi du 7 mai 2004 relative aux expérimentations sur la personne humaine.

Art. 2. L'AFMPS liquide la part du subside qui a trait à des avis des comités d'éthique désignés dans le cadre des projets pilotes qui ont été délivrés entre le 1er janvier 2018 et l'entrée en vigueur du présent arrêté au plus tard trente jours après l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Art. 3. Tout comité d'éthique désigné qui perçoit quelque paiement que ce soit de la part d'un promoteur dans le cadre d'un projet pilote, reverse sans délai ce montant audit promoteur.

Par dérogation à l'alinéa 1er, tout comité d'éthique désigné qui a perçu quelque paiement que ce soit de la part d'un promoteur dans le cadre d'un projet pilote entre le 1er janvier 2018 et l'entrée en vigueur du présent arrêté, reverse ce montant audit promoteur au plus tard trente jours après l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Art. 4. L'article 53 de la loi du 11 mars 2018 entre en vigueur le même jour que le présent arrêté en ce qui concerne les paragraphes 1er et 2 de l'article 34/1, à remplacer, de la loi du 7 mai 2004 relative aux expérimentations sur la personne humaine.

L'article 53 de la loi du 11 mars 2018 produit ses effets le 1er janvier 2018, en ce qui concerne les paragraphes 3 à 7 de l'article 34/1, à remplacer, de la loi du 7 mai 2004 relative aux expérimentations sur la personne humaine.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 6. Le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 2 septembre 2018.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de la Santé publique,
M. DE BLOCK

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

[C − 2018/40653]

20 JULI 2018. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende wijziging van diverse bepalingen van het besluit van de Vlaamse Regering van 1 februari 2013 tot uitvoering van de wet van 1 juli 1954 op de riviervisserij

De Vlaamse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, artikel 20, zoals gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993;

Gelet op de wet van 1 juli 1954 op de riviervisserij, artikel 12 en 14;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 1 februari 2013 tot uitvoering van de wet van 1 juli 1954 op de riviervisserij;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, gegeven op 5 september 2017;

Gelet op het advies van de Minaraad, gegeven op 25 mei 2018;

Gelet op advies 63.718/3 van de Raad van State, gegeven op 12 juli 2018 , met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Gelet op het overleg van de Interministeriële Conferentie Leefmilieu, gedaan op 26 april 2018;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Omgeving, Natuur en Landbouw;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1 van het besluit van de Vlaamse Regering van 1 februari 2013 tot uitvoering van de wet van 1 juli 1954 op de riviervisserij worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° punt 2°, punt 6° en punt 7° worden opgeheven;

2° punt 11° wordt vervangen door wat volgt:

"11° wedstrijd: een hengelgebeuren waarbij vijf of meer vissers op hetzelfde tijdstip starten en stoppen met hengelen, en waarbij daarna een gestandaardiseerde weging, meting of telling van de inhoud van het leefnet plaatsvindt;";

3° er worden een een punt 13° en een punt 14° toegevoegd, die luiden als volgt:

"13° aasvis: elke vis die of elk deel van een vis dat gebruikt wordt als aas om andere vissen te vangen;

14° leefnet: net waarin men vissen die met de hengel zijn gevangen levend in bezit kan houden.".

Art. 2. In hetzelfde besluit wordt het opschrift van hoofdstuk 2 vervangen door wat volgt:

"Hoofdstuk 2. Delegatie aan de minister of zijn gemachtigde".

Art. 3. Artikel 3 van hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt:

"Art. 3. De minister of zijn gemachtigde kan:

1° een tijdelijke toelating verlenen of een tijdelijk verbod opleggen als vermeld in artikel 14 van de wet van 1 juli 1954;

2° een machtiging verlenen als vermeld in artikel 17 en 25 van de wet van 1 juli 1954.".

Art. 4. Artikel 4 tot en met 7 van hetzelfde besluit worden opgeheven.

Art. 5. In artikel 9 van hetzelfde besluit wordt het derde lid opgeheven.

Art. 6. In artikel 12 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° aan paragraaf 3 wordt een derde lid toegevoegd, dat luidt als volgt:

"In alle wateren is het gebruik van aasvissen verboden in de periode van 16 april tot en met 31 mei.";

2° in paragraaf 4 wordt de zin "Daarbij is echter elk gebruik van vis of delen ervan als aas en kunstaas met een totale lengte van meer dan 2 cm, verboden." vervangen door de zin "Daarbij is echter het gebruik van aasvissen en het gebruik van kunstaas met een totale lengte van meer dan 2 cm verboden.";

3° in paragraaf 5, eerste lid, 1°, wordt de zinsnede "in alle onbevaarbare waterlopen en in waterwegen of delen daarvan, opgesomd in bijlage 3," opgeheven.

Art. 7. In artikel 13, eerste lid, van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° punt 3° wordt vervangen doorwat volgt:

"3° andere vistuigen dan een hengel, peur of schepnet gebruiken;";

2° in punt 4° worden de woorden "vis of delen ervan als aas" vervangen door de woorden "aasvissen gebruiken";

3° er wordt een punt 8° toegevoegd, dat luidt als volgt:

"8° een leefnet gebruiken.".

Art. 8. Artikel 15 van hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt:

"Art. 15. § 1. Een visser mag:

1° maximaal twintig vissen kleiner dan of gelijk aan 15 cm, waarvan maximaal vijf levende, vervoeren en tijdens het hengelen in zijn bezit houden;

2° maximaal vijf dode vissen groter dan 15 cm vervoeren en tijdens het hengelen in zijn bezit houden.

De vissen, vermeld in het eerste lid, mogen uitsluitend behoren tot de volgende soorten: baars, beekforel, blankvoorn, brasem, (kol)blei, paling, rietvoorn, riviergrondel, snoekbaars en winde. Alle andere vissoorten worden na de vangst onmiddellijk en voorzichtig in het water van herkomst vrijgelaten.

§ 2. Levende vissen mogen uitsluitend in een visemmer bewaard en vervoerd worden.

In het eerste lid wordt verstaan onder visemmer: een emmer of recipiënt die gevuld is met water waarin vissen levend in bezit gehouden en vervoerd kunnen worden.

§ 3. Voor de volgende vissoorten gelden beperkingen voor de maten bij het in bezit houden overeenkomstig paragraaf 1:

1° beekforel, paling: minimummaat 30 cm;

2° snoekbaars: minimummaat 45 cm en maximummaat 70 cm.

Vissen kleiner dan de minimummaten of groter dan de maximummaat, vermeld in het eerste lid, worden na de vangst onmiddellijk en voorzichtig in het water van herkomst vrijgelaten.

§ 4. Met behoud van de toepassing van paragraaf 1, 2 en 3 gelden voor de volgende vissoorten beperkingen voor het bezit of vervoer ervan:

1° snoekbaars: een visser mag maximaal drie stuks vervoeren en tijdens het hengelen in zijn bezit houden;

2° paling: een visser mag maximaal drie stuks vervoeren en tijdens het hengelen in zijn bezit houden.

§ 5. De lengte van de vis wordt gemeten in rechte lijn van de punt van de bek tot het uiteinde van de staartvin. Gevangen vissen mogen ter plaatse niet ontdaan worden van kop of staart en mogen niet ter plaatse geconsumeerd worden.

§ 6. In afwijking van paragraaf 1, 2°, en met behoud van de toepassing van paragraaf 2, 3, 4 en 5 mag een visser levende paling vervoeren en tijdens het hengelen in zijn bezit houden.

§ 7. In afwijking van paragraaf 1 en 5, en artikel 12, § 3, mag een visser het hele jaar door, zowel overdag als tijdens de nachtvisserij, een onbeperkt aantal dode zeevissoorten vervoeren en tijdens het hengelen in zijn bezit houden.

In het eerste lid wordt verstaan onder zeevissoorten: de vissoorten waarvan de voortplanting plaatsvindt op zee, met uitzondering van paling.".

Art. 9. Artikel 16 van hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt:

"Art. 16. § 1. Wedstrijden moeten voldoen aan de volgende voorwaarden:

1° minstens één maand vooraf wordt meldingsbewijs gedaan aan het agentschap. Dit meldingsbewijs wordt door de wedstrijdverantwoordelijke getoond op elk verzoek van de officieren van de gerechtelijke politie en van de toezichthouders die belast zijn met het toezicht op de naleving van de regelgeving over de riviervisserij;

2° het voederen wordt beperkt tot maximaal 10 liter klaargemaakt voer per deelnemer per wedstrijd;

3° de hengelvangstgegevens van elke wedstrijd worden geregistreerd en jaarlijks aan het agentschap bezorgd.

§ 2. In afwijking van artikel 12, § 3, artikel 13, eerste lid, 8°, en artikel 15, §§ 1 tot 4, mogen vissen het hele jaar door zonder beperking in aantal bewaard worden in een leefnet tijdens een wedstrijd die voldoet aan de voorwaarden, vermeld in paragraaf 1.

Alle gevangen vissen worden in voldoende grote leefnetten bewaard tot na de weging of meting. Snoek, snoekbaars en de soorten, opgenomen in bijlage 1, die bij dit besluit is gevoegd, mogen niet in een leefnet bewaard worden.

Na weging, meting of telling wordt elke vis onmiddellijk en voorzichtig in het water van herkomst vrijgelaten.".

Art. 10. Artikel 17 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

Art. 11. In bijlage 3 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in punt 1°, *a)*, wordt punt 4) opgeheven;

2° in punt 1°, *b)*, 8), wordt het woord "Spetterkaai" vervangen door het woord "Spettekraai";

3° in punt 1°, *b)*, wordt punt 18) opgeheven;

4° in punt 2°, *c)*, worden punt 1) tot en met 7), punt 9), en punt 12) opgeheven;

5° aan punt 2°, *c)*, wordt een punt 13) toegevoegd, dat luidt als volgt:

"13) geul Zalegemdijk in Meerdonk;";

6° aan punt 2°, *d)*, wordt een punt 10) toegevoegd, dat luidt als volgt:

"10) grote vijver van Zevenbronnen;";

7° in punt 2°, *e)*, 3), wordt het woord "Roeslare" vervangen door het woord "Roeselare".

Art. 12. De Vlaamse minister, bevoegd voor de landinrichting en het natuurbehoud, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 20 juli 2018.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
G. BOURGEOIS

De Vlaamse minister van Omgeving, Natuur en Landbouw,
J. SCHAUVLIEGE

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

[C − 2018/40653]

20 JUILLET 2018. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant diverses dispositions de l'arrêté du Gouvernement flamand du 1er février 2013 portant exécution de la loi du 1er juillet 1954 sur la pêche fluviale

Le Gouvernement Flamand,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, l'article 20, tel que modifié par la loi spéciale du 16 juillet 1993 ;

Vu la loi du 1er juillet 1954 sur la pêche fluviale, les articles 12 et 14 ;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 1er février 2013 portant exécution de la loi du 1er juillet 1954 sur la pêche fluviale ;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du budget, donné le 5 septembre 2017 ;

Vu l'avis du « Minaraad » (Conseil Mina), rendu le 25 mai 2018 ;

Vu l'avis 63.718/3 du Conseil d'État, donné le 12 juillet 2018, en application de l'article 84, § 1er, alinéa premier, 2°, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973 ;

Vu la concertation de la Conférence interministérielle de l'Environnement du 26 avril 2018 ;

Sur proposition de la Ministre flamande de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire, de la Nature et de l'Agriculture ;

Après délibération,

Arrête :

Article 1er. Dans l'article 1er de l'arrêté du Gouvernement flamand du 1er février 2013 portant exécution de la loi du 1er juillet 1954 sur la pêche fluviale, les modifications suivantes sont apportées :

1° les points 2°, 6° et 7° sont abrogés ;

2° le point 11° est remplacé par ce qui suit :

« 11° concours : un événement où cinq pêcheurs ou plus commencent et arrêtent la pêche en même temps, suivi d'une pesée, d'une mesure ou d'un comptage normalisé du contenu de la bourriche ;

3° il est ajouté les points 13° à 14° inclus, rédigés comme suit :

« 13° : poisson d'appât : tout poisson ou toute partie d'un poisson utilisé comme appât pour attraper d'autres poissons ;

14° bourriche : filet dans lequel les poissons pris à la ligne peuvent être maintenus en vie. ».

Art. 2. Dans le même arrêté, l'intitulé du chapitre 2 est remplacé par ce qui suit :

« Chapitre 2. Délégation au ministre ou à son mandataire ».

Art. 3. L'article 3 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. 3. Le Ministre ou son mandataire peut :

1° autoriser ou interdire temporairement la pêche, tel que visé à l'article 14 de la loi du 1er juillet 1954 ;

2° accorder une autorisation telle que visée aux articles 17 et 25 de la loi du 1er juillet 1954. ».

Art. 4. Les articles 4 à 7 inclus du même arrêté sont abrogés.

Art. 5. Dans l'article 9 du même arrêté, le troisième alinéa est abrogé.

Art. 6. Dans l'article 12 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° au paragraphe 3, il est ajouté un alinéa trois, rédigé comme suit:

« Dans toutes les eaux, l'utilisation de poissons appâts est interdite dans la période du 16 avril au 31 mai inclus. » ;

2° dans le paragraphe 4, la phrase « Toutefois, toute utilisation de poissons ou de parties de poissons comme appât et d'appât artificiel d'une longueur de plus de 2 cm est interdite dans ce cas. » est remplacée par la phrase « Toutefois, l'utilisation de poissons appâts et d'appât artificiel d'une longueur totale de plus de 2 cm est interdite dans ce cas. » ;

3° dans le paragraphe 5, alinéa premier, 1°, le membre de phrase « dans tous les cours d'eau non navigables et dans les voies navigables ou parties de ces derniers, énumérés dans l'annexe 3, » est abrogé.

Art. 7. Dans l'article 13, alinéa premier, du même arrêté les modifications suivantes sont apportées :

1° le point 3° est remplacé par ce qui suit :

« 3° l'utilisation d'appareils de pêche autres qu'une ligne à main, vermée ou épuisette ; » ;

2° dans le point 4° les mots « poissons ou de parties de poissons comme appât » sont remplacés par les mots « poissons appâts » ;

3° il est ajouté un point 8°, rédigé comme suit :

« 8° l'utilisation d'une bourriche. ».

Art. 8. L'article 15 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. 15. § 1er. Un pêcheur est autorisé :

1° à transporter et à détenir pendant la pêche au maximum vingt poissons d'une longueur inférieure ou égale à 15 cm, dont au maximum cinq poissons vivants ;

2° à transporter et à détenir pendant la pêche au maximum cinq poissons morts d'une longueur supérieure à 15 cm.

Les poissons visés à l'alinéa premier, peuvent appartenir exclusivement aux espèces suivantes : perche, truite de rivière, gardon, brème, brème bordelière, anguille, rotengle, goujon de rivière, sandre et ide mélanote. Après la capture, toutes les autres espèces de poissons sont immédiatement et prudemment relâchées dans les eaux d'origine.

§ 2. Les poissons vivants ne peuvent être stockés et transportés que dans un seau de pêche.

Dans le premier alinéa, il est entendu par seau de pêche : un seau ou récipient rempli d'eau dans lequel des poissons peuvent être détenus et transportés vivants.

§ 3. Les poissons suivants sont soumis à des restrictions concernant la taille des poissons détenus conformément au paragraphe 1er :

1° truite de rivière, anguille : mesure minimale 30 cm ;

2° sandre : mesure minimale 45 cm et mesure maximale 70 cm.

Les poissons plus petits que les tailles minimales ou plus grands que les tailles maximales visées au premier alinéa sont relâchés immédiatement et avec précaution dans les eaux d'origine après la capture.

§ 4. Sans préjudice de l'application des paragraphes 1er, 2 et 3, les espèces suivantes font l'objet de restrictions quant à leur possession ou à leur transport :

1° sandre : un pêcheur peut transporter un maximum de trois pièces et les garder en sa possession pendant la pêche ;

2° anguille : un pêcheur peut transporter un maximum de trois pièces et les garder en sa possession pendant la pêche ;

§ 5. La longueur du poisson est mesurée en ligne droite de la pointe du museau jusqu'à l'extrémité de la nageoire caudale. Les poissons capturés ne peuvent pas être dépouillés de leur tête ou de leur queue sur place ou consommés sur place.

§ 6. Par dérogation au paragraphe 1er, 2°, et sans préjudice de l'application des paragraphes 2, 3, 4 et 5, un pêcheur peut transporter des anguilles vivantes et les garder en sa possession pendant les opérations de pêche.

§ 7. Par dérogation aux paragraphes 1er et 5 et à l'article 12, paragraphe 3, un pêcheur peut transporter et garder en sa possession un nombre illimité d'espèces de poissons de mer morts tout au long de l'année, tant pendant la pêche de jour que pendant la pêche de nuit.

Au premier alinéa, on entend par espèces de poissons de mer : les espèces de poissons dont la reproduction a lieu en mer, à l'exception de l'anguille. ».

Art. 9. L'article 16 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. 16. § 1er. Les concours doivent satisfaire aux conditions suivantes :

1° au moins un mois à l'avance, une preuve de déclaration est soumise à l'agence. Cette preuve de déclaration est présentée par le responsable de concours à la demande de tout fonctionnaire de la police judiciaire et des superviseurs chargés de veiller au respect des règles de pêche fluviale ;

2° l'amorce est limitée à au maximum 10 litres d'amorce préparée par participant par concours ;

3° les données de capture de chaque concours seront enregistrées et soumises annuellement à l'agence.

§ 2. Par dérogation à l'article 12, § 3, à l'article 13, alinéa premier, 8°, et à l'article 15, §§ 1 à 4, le poisson peut être détenu toute l'année sans limite en nombre dans une bourriche pendant un concours qui remplit les conditions visées au paragraphe 1er.

Tous les poissons capturés sont détenus dans des bourriches suffisamment grandes jusqu'à la fin de la pesée ou de la mesure. Le brochet, le sandre et les espèces énumérées dans l'annexe 1re, ne peuvent pas être détenues dans une bourriche.

Après la pesée, le mesurage ou le comptage tout poisson capturé doit immédiatement et prudemment être relâché dans les eaux d'origine. ».

Art. 10. L'article 17 du même arrêté est abrogé.

Art. 11. A l'annexe 3 du même arrêté les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le point 1°, *a)*, le point 4) est abrogé ;

2° dans le point 1°, *b)*, 8), le mot « Spetterkaai » est remplacé par le mot « Spettekraai » ;

3° dans le point 1), *b)*, le point 18) est abrogé ;

4° dans le point 2°, *c)*, les points 1) à 7) inclus, le point 9) et le point 12) sont abrogés ;

5° le point 2°, *c)*, est complété par un point 13), rédigé comme suit :

« 13) chenal Zalegemdijk à Meerdonk ; » ;

6° le point 2°, *d)*, est complété par un point 10), rédigé comme suit :

« 10) grand étang de Zevenbronnen ; » ;

7° dans le point 2°, *e)*, 3), le mot « Roeslare » est remplacé par le mot « Roeselare » ;

Art. 12. Le Ministre flamand, ayant la rénovation rurale et la conservation de la nature dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 20 juillet 2018.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
G. BOURGEOIS

La Ministre flamande de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire, de la Nature et de l'Agriculture,
J. SCHAUVLIEGE

VLAAMSE OVERHEID

Kanselarij en Bestuur

[C − 2018/13397]

26 JULI 2018. — Ministerieel besluit houdende de vaststelling van het kiesmateriaal voor de telbureaus

DE VLAAMSE MINISTER VAN BINNENLANDS BESTUUR, INBURGERING, WONEN, GELIJKE KANSEN EN ARMOEDEBESTRIJDING,

Gelet op het Lokaal en Provinciaal Kiesdecreet van 8 juli 2011, artikel 158, § 3, tweede lid;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 7 juli 2017 houdende de delegatie van diverse bevoegdheden inzake de organisatie van de gemeenteraadsverkiezingen, de stadsdistrictsraadsverkiezingen, de verkiezingen van de raad voor maatschappelijk welzijn en de provincieraadsverkiezingen aan de Vlaamse minister, bevoegd voor de binnenlandse aangelegenheden, artikel 19;

Gelet op het ministerieel besluit van 6 juli 2012 houdende de vaststelling van het kiesmaterieel voor de telbureaus,

Besluit :

Artikel 1. Het college van burgemeester en schepenen bezorgt elk telbureau van zijn gemeente een exemplaar van de volgende enveloppen:

1° een enveloppe met de vermeldingen: «tabel» en «te verzegelen»;

2° een enveloppe met de vermelding: «proces van het telbureau en tweede exemplaar van de tabel»;

3° een enveloppe met de vermelding: «aanstellingsbrieven van de getuigen»;

4° een enveloppe met de vermelding: «enveloppe voor de voorzitter van het gemeentelijk hoofdbureau: formulier voor de betaling van het presentiegeld»;

5° een enveloppe met de vermeldingen: «te verzegelen» en «enveloppe voor de vrederechter. Deze enveloppe bevat de lijst van de niet-opgekomen en laattijdige bijzitters en de bijbehorende documenten.»;

6° een enveloppe met de vermeldingen: «betwiste stembiljetten – geldig verklaard» en «te verzegelen»;

7° een enveloppe met de vermeldingen: «betwiste stembiljetten – ongeldig verklaard» en «te verzegelen»;

8° een enveloppe met de vermeldingen: «blanco en ongeldige stembiljetten» en «te verzegelen»;

9° voor elke lijst een enveloppe met de vermeldingen: «lijststemmen (categorie 1)» en «te verzegelen»;

10° voor elke lijst een enveloppe met de vermeldingen: «naamstemmen en naam- en lijststemmen (categorie 2)» en «te verzegelen».

Art. 2. Het college van burgemeester en schepenen bezorgt elk telbureau van zijn gemeente:

1° de ontvangstbewijzen die de voorzitter van het telbureau aan de voorzitters van de stembureaus afgeeft, waarvan de modellen zijn vastgesteld in de volgende formulieren:

a) formulier A57 voor de telbureaus G in gemeenten met rechtstreekse OCMW-raadsverkiezingen, zoals opgenomen in bijlage 1, die bij dit besluit is gevoegd;

b) formulier G57 voor de telbureaus G in gemeenten zonder rechtstreekse OCMW-raadsverkiezingen, zoals opgenomen in bijlage 2, die bij dit besluit is gevoegd;

c) formulier P57 voor de telbureaus P, zoals opgenomen in bijlage 3, die bij dit besluit is gevoegd;

2° een in te vullen exemplaar van het proces-verbaal van de telverrichtingen in het telbureau met de instructies voor de voorzitter, waarvan de modellen zijn vastgesteld in de volgende formulieren:

a) formulier A61 voor de telbureaus G in gemeenten met rechtstreekse OCMW-raadsverkiezingen, zoals opgenomen in bijlage 4, die bij dit besluit is gevoegd;

b) formulier G61 voor de telbureaus G in gemeenten zonder rechtstreekse OCMW-raadsverkiezingen, zoals opgenomen in bijlage 5, die bij dit besluit is gevoegd;

c) formulier P61 voor de telbureaus P, zoals opgenomen in bijlage 6, die bij dit besluit is gevoegd;

3° minstens twee exemplaren van de tabel die de voorzitter van het gemeentelijk hoofdbureau opstelt, vermeld in artikel 122, tweede lid, van het Lokaal en Provinciaal Kiesdecreet van 8 juli 2011, waarvan de modellen zijn vastgesteld in de volgende formulieren:

a) formulier A62 voor de telbureaus G in gemeenten met rechtstreekse OCMW-raadsverkiezingen, zoals opgenomen in bijlage 7, die bij dit besluit is gevoegd;

b) formulier G62 voor de telbureaus G in gemeenten zonder rechtstreekse OCMW-raadsverkiezingen, zoals opgenomen in bijlage 8, die bij dit besluit is gevoegd;

c) formulier P62 voor de telbureaus P, zoals opgenomen in bijlage 9, die bij dit besluit is gevoegd;

4° formulier A49b met de lijst van de kandidaat-bijzitters die afwezig waren of te laat kwamen zonder wettige reden van verhindering, opgenomen in bijlage 10, die bij dit besluit is gevoegd;

5° een exemplaar van formulier A44b voor de aanvraag van de uitbetaling van de presentiegelden, opgenomen in bijlage 11, die bij dit besluit is gevoegd.

Art. 3. Het college van burgemeester en schepenen stelt aan de telbureaus het nodige kantoormateriaal ter beschikking.

Art. 4. Het ministerieel besluit van 6 juli 2012 houdende de vaststelling van het kiesmaterieel voor de telbureaus wordt opgeheven.

Brussel, 26 juli 2018.

De Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Inburgering, Wonen, Gelijke Kansen en Armoedebestrijding,

L. HOMANS

Bijlage 1

Formulier A57 als vermeld in artikel 2, 1°, a)

Formulier A57

Vlaanderenkiest.be 2018 Vlaamse overheid

Gemeente- en OCMW-raadsverkiezingen van 14 oktober 2018

Ontvangstbewijs van de stukken van een stembureau in Drogenbos, Linkebeek of Sint-Genesius-Rode met stemming op papier

gemeente: .....
naam telbureau G: .....

Waarvoor dient dit formulier?
De voorzitter van een telbureau G vult dit ontvangstbewijs in op het ogenblik dat de voorzitter van een stembureau hem de nodige stukken bezorgt.
Hij ondertekent dit ontvangstbewijs en overhandigt het onmiddellijk aan de voorzitter van het stembureau.

1 Vul de naam van het stembureau in.

|__|__|__

Formulier A57

3 Onderteken de onderstaande verklaring.

Ik verklaar dat ik de volgende stukken ontvangen heb:

- de verzegelde verpakking of de stembus (met sleutel) die de witte stembiljetten voor de gemeenteraadsverkiezingen bevat;
- de verzegelde enveloppe met het formulier G51, waarop het aantal stembiljetten in de verzegelbare verpakking of in de stembus voor de gemeenteraadsverkiezingen vermeld wordt;
- het geparafeerde witte modelstembiljet voor de gemeenteraadsverkiezingen;
- de verzegelde enveloppe met de witte stembiljetten voor de gemeenteraadsverkiezingen die onbruikbaar gemaakt zijn omdat ze beschadigd of openbaar gemaakt zijn;
- de verzegelde enveloppe met de niet-gebruikte witte stembiljetten voor de gemeenteraads-verkiezingen;
- de verzegelde verpakking of de stembus (met sleutel) die de blauwe stembiljetten voor de OCMW-raadsverkiezingen bevat;
- de verzegelde enveloppe met het formulier O51 waarop het aantal stembiljetten in de verzegelbare verpakking of in de stembus voor de OCMW-raadsverkiezingen vermeld wordt;
- het geparafeerde blauwe modelstembiljet voor de OCMW-raadsverkiezingen;
- de verzegelde enveloppe met de blauwe stembiljetten voor de OCMW-raadsverkiezingen die onbruikbaar gemaakt zijn omdat ze beschadigd of openbaar gemaakt zijn;
- de verzegelde enveloppe met de niet-gebruikte blauwe stembiljetten voor de OCMW-raadsverkiezingen;
- de verzegelde enveloppe met het exemplaar van het proces-verbaal van het stembureau;
- de verzegelde enveloppe met de twee exemplaren van de aanstiplijst;
- de aanstellingsbrieven van de getuigen;
- de lijst van de kiezers die niet op de aanstiplijsten stonden, maar die toch gestemd hebben, en de bijbehorende documenten;
- de volmachten en de bijbehorende attesten;
- het formulier A44a voor de uitbetaling van de presentiegelden (aan de leden van het stembureau).

datum: 14 oktober 2018

voornaam en achternaam van de voorzitter van telbureau G:

|__|__|__

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 26 juli 2018 houdende de vaststelling van het kiesmateriaal voor de telbureaus

Brussel, 26 juli 2018

De Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Inburgering,
Wonen, Gelijke Kansen en Armoedebestrijding,

Liesbeth HOMANS

Bijlage 2

Formulier G57 als vermeld in artikel 2, 1°, b)

Formulier G57

Vlaanderenkiest.be 2018 Vlaamse overheid

Gemeenteraadsverkiezingen van 14 oktober 2018

Ontvangstbewijs van de stukken van een stembureau met stemming op papier

gemeente: .....
naam telbureau G: .....

Waarvoor dient dit formulier?
De voorzitter van een telbureau G vult dit ontvangstbewijs in op het ogenblik dat de voorzitter van een stembureau hem de nodige stukken bezorgt.
Hij ondertekent dit ontvangstbewijs en overhandigt het onmiddellijk aan de voorzitter van het stembureau.

1 Vul de naam van het stembureau in.

|__|__|__

Formulier G57

3 Onderteken de onderstaande verklaring.

Ik verklaar dat ik de volgende stukken ontvangen heb:

- de verzegelde verpakking of de stembus (met sleutel) die de witte stembiljetten voor de gemeenteraadsverkiezingen bevat;
- de verzegelde enveloppe met het formulier G51, waarop het aantal stembiljetten in de verzegelde verpakking of in de stembus vermeld wordt;
- het geparafeerde witte modelstembiljet voor de gemeenteraadsverkiezingen;
- de verzegelde enveloppe met de witte stembiljetten voor de gemeenteraadsverkiezingen die onbruikbaar gemaakt zijn omdat ze beschadigd of openbaar gemaakt zijn;
- de verzegelde enveloppe met de niet-gebruikte witte stembiljetten voor de gemeenteraadsverkiezingen;
- de verzegelde enveloppe met het exemplaar van het proces-verbaal van het stembureau;
- de verzegelde enveloppe met de twee exemplaren van de aanstiplijst;
- de aanstellingsbrieven van de getuigen;
- de lijst van de kiezers die niet op de aanstiplijst stonden, maar die toch gestemd hebben, en de bijbehorende documenten;
- de volmachten en de bijbehorende attesten;
- het formulier A44a voor de uitbetaling van de presentiegelden (aan de leden van het stembureau).

datum: 14 oktober 2018

voornaam en achternaam van de voorzitter van telbureau G:

|__|__|__

Bijlage 3

Formulier P57 als vermeld in artikel 2, 1°, c)

Formulier P57

Vlaanderenkiest.be 2018 Vlaamse overheid

Provincieraadsverkiezingen van 14 oktober 2018

Ontvangstbewijs van de stukken van een stembureau met stemming op papier

gemeente: .....
naam telbureau P: .....

Waarvoor dient dit formulier?
De voorzitter van een telbureau P vult dit ontvangstbewijs in op het ogenblik dat de voorzitter van een stembureau hem de nodige stukken bezorgt.
Hij ondertekent dit ontvangstbewijs en overhandigt het onmiddellijk aan de voorzitter van het stembureau.

1 Vul de naam van het stembureau in.

|__|__|__

Formulier P57

3 Onderteken de onderstaande verklaring.

Ik verklaar dat ik de volgende stukken ontvangen heb:

- de verzegelde verpakking of de stembus (met sleutel) die de groene stembiljetten voor de provincieraadsverkiezingen bevat;
- de verzegelde enveloppe met het formulier P51, waarop het aantal stembiljetten in de verzegelbare verpakking of in de stembus vermeld wordt;
- het geparafeerde groene modelstembiljet voor de provincieraadsverkiezingen;
- de verzegelde enveloppe met de groene stembiljetten voor de provincieraadsverkiezingen die onbruikbaar gemaakt zijn omdat ze beschadigd of openbaar gemaakt zijn;
- de verzegelde enveloppe met de niet-gebruikte groene stembiljetten voor de provincieraads-verkiezingen.

datum: 14 oktober 2018

voornaam en achternaam van de voorzitter van telbureau P:

|__|__|__

Bijlage 4

Formulier A61 als vermeld in artikel 2, 2°, a)

Formulier A61a

Vlaanderenkiest.be 2018 | Vlaamse overheid

Gemeenteraads- en OCMW-raadsverkiezingen van 14 oktober 2018

Proces-verbaal van de telverrichtingen in Drogenbos, Linkebeek of Sint-Genesius-Rode

gemeente: .....
naam telbureau G: .....

Waarvoor dient dit proces-verbaal?
Dit proces-verbaal bevat het verslag van de telverrichtingen van een telbureau G in Drogenbos, Linkebeek of Sint-Genesius-Rode. Het telbureau G behandelt eerst de stemmen voor de gemeenteraad en daarna die voor de OCMW-raad. Bezorg dit proces-verbaal, samen met het tweede exemplaar van tabel A62 die de leden van het telbureau hebben ondertekend, in de daarvoor bestemde verzegelde enveloppe, binnen vierentwintig uur, aan de voorzitter van het gemeentelijk hoofdbureau, samen met per verkiezing:

- *de niet-betwiste stembiljetten, in een verzegeld pak;*
- *de twee verzegelde enveloppen met de geldig en de ongeldig verklaarde betwiste stembiljetten, in een verzegeld pak;*
- *de blanco en ongeldig verklaarde stembiljetten, in een verzegelde enveloppe;*
- *de aanstellingsbrieven van de getuigen, in een gewoon pak;*
- *de stukken die u van de voorzitters van de stembureaus ontvangen hebt, in een gewoon pak;*
- *de modelstembiljetten en de formulieren G51 en O51, die het aantal stembiljetten per stembus of verzegelbare verpakking vermelden, in een gewoon pak;*
- *de verzegelde enveloppen met daarin de stembiljetten die de voorzitters van de stembureaus onbruikbaar gemaakt hebben omdat ze beschadigd of openbaar gemaakt zijn, en de verzegelde enveloppen met de niet-gebruikte stembiljetten, in een gewoon pak.*

Gegevens van het telbureau

1 Vul het tijdstip in waarop het telbureau bijeengekomen is.

|__|__| . |__|__| uur

2 Vul de namen van de leden van het telbureau in.

voorzitter	voornaam en achternaam: |__|__|__

Formulier A61a

bijzitter 2	voornaam en achternaam: |__|__|__

Formulier A61a

getuige 7	voornaam en achternaam: l__l__l__

Formulier A61a

Gemeenteraadsverkiezingen

6 Vul het tijdstip in waarop u de stembiljetten van de stembureaus hebt ontvangen.

tijdstip	*naam van het stembureau*
|__|__| . |__|__| uur	
|__|__| . |__|__| uur	
|__|__| . |__|__| uur	

7 Waren de stembussen of verzegelbare verpakkingen, de pakken en de enveloppen met de witte stembiljetten op een correcte manier verzegeld?

□ ja
□ nee

8 Vul voor elk stembureau het aantal stembiljetten in dat u in de stembussen of de verzegelbare verpakkingen hebt aangetroffen, en het aantal stembiljetten dat op formulier G51 wordt vermeld.

naam van het stembureau	*aantal getelde stembiljetten*	*aantal stembiljetten, vermeld op G51*

9 Noteer eventuele opmerkingen van de leden van het bureau en van de getuigen en vermeld de beslissingen die het bureau heeft genomen over het tijdstip, de verzegeling van de enveloppen en het aantal stembiljetten, vermeld in vraag 6 tot en met 8.

Formulier A61a

10 Noteer de opmerkingen van de leden van het bureau en van de getuigen over de indeling van de stembiljetten en vermeld de beslissingen die het bureau daarover heeft genomen.

OCMW-raadsverkiezingen

11 Vul het tijdstip in waarop u de stembiljetten van de bureaus hebt ontvangen.

tijdstip	*naam van het stembureau*
|__|__| . |__|__| uur	
|__|__| . |__|__| uur	
|__|__| . |__|__| uur	

12 Waren de stembussen of verzegelbare verpakkingen, de pakken en de enveloppen met de blauwe stembiljetten op een correcte manier verzegeld?

□ ja
□ nee

13 Vul voor elk stembureau het aantal stembiljetten in dat u in de stembussen of de verzegelbare verpakkingen hebt aangetroffen.

naam van het stembureau	*aantal getelde stembiljetten*	*aantal stembiljetten, vermeld op O51*

Formulier A61a

14 Noteer eventuele opmerkingen van de leden van het bureau en van de getuigen en vermeld de beslissingen die het bureau heeft genomen over het tijdstip, de verzegeling van de enveloppen en het aantal stembiljetten, vermeld in vraag 11 tot en met 13.

15 Noteer de opmerkingen van de leden van het bureau en van de getuigen over de indeling van de stembiljetten en vermeld de beslissingen die het bureau daarover heeft genomen.

Formulier A61a

Ondertekening

16 Onderteken de onderstaande verklaring en laat alle leden van het telbureau en alle getuigen de verklaring meeondertekenen.

Ik verklaar dat alle gegevens in dit proces-verbaal naar waarheid zijn ingevuld.

voorzitter	voornaam en achternaam: |__|__|__

Formulier A61a

getuige 2	voornaam en achternaam: |__|__|__

Formulier A61b

Vlaanderenkiest.be 2018 Vlaamse overheid

Gemeente- en OCMW-raadsverkiezingen van 14 oktober 2018

Instructies voor de voorzitter van een telbureau G in Drogenbos, Linkebeek of Sint-Genesius-Rode

In deze instructies voor de voorzitter komen de volgende onderwerpen aan bod:

Indeling

onderwerp	
Problemen bij de samenstelling van het bureau	**pagina 1**
De eedaflegging	**pagina 2**
Specifieke en organisatorische problemen	**pagina 2**
Rangschikken, onderzoeken en tellen van de stembiljetten	**pagina 3**
Eindverrichtingen	**pagina 4**

● Problemen bij de samenstelling van het bureau

Uur van samenstelling	Het telbureau moet uiterlijk om 14 uur geïnstalleerd zijn.
De bijzitters en de plaats-vervangende bijzitters zijn afwezig.	Als de bijzitters en de plaatsvervangende bijzitters om 14 uur niet aanwezig zijn, zorgt u voor vervangers.
De samen-stelling van het bureau is veranderd.	Als een van de bijzitters verhinderd of afwezig is tijdens de verrichtingen, zorgt u zelf voor de vervanging van die bijzitter. Een vervanger moet ook de eed afleggen. U vermeldt dat in het proces-verbaal (formulier A61a, vraag 5).
De voorzitter is afwezig.	Als de voorzitter bij de opening van het bureau of tijdens de telverrichtingen afwezig is, en er ook geen plaatsvervangende voorzitter aanwezig is, wijst het telbureau onder zijn leden een vervangende voorzitter aan. Bij staking van stemmen is de stem van het oudste lid beslissend. Een nieuw lid moet de eed afleggen. U vermeldt dat in het proces-verbaal (formulier A61a, vraag 5).
De secretaris is afwezig.	Als de secretaris afwezig is, neemt een van de bijzitters het secretariaat waar. U vermeldt dat in het proces-verbaal (formulier A61a, vraag 5).

Formulier A61b

● De eedaflegging

Wie legt een eed af?	De leden van het telbureau en de getuigen moeten de eed afleggen: • De bijzitters en de secretaris leggen voor het begin van de verrichtingen de eed af tegenover de voorzitter. • De voorzitter legt de eed af tegenover het samengestelde bureau. • De voorzitter of de bijzitter die gedurende de telling als vervanger van een verhinderd lid benoemd wordt, legt de eed af voor hij zijn ambt aanvaardt. Na de installatie van het telbureau leggen de eventuele getuigen de eed af tegenover de voorzitter. Er wordt maar één getuige per lijst toegestaan. Als van een bepaalde lijst geen getuige aanwezig is, laat het bureau – zelfs als de telverrichtingen al begonnen zijn – de eerste getuige van die lijst toe die zich aanmeldt en zijn hoedanigheid bewijst. Opmerkingen of bezwaren worden vermeld in het proces-verbaal (formulier A61a, vraag 5).
Eedformule	• De voorzitter, de secretaris en de bijzitters van het bureau leggen de volgende eed af: 'Ik zweer dat ik de stemmen getrouw zal tellen en het geheim van de stemming zal bewaren.'· • De getuigen leggen de volgende eed af: 'Ik zweer dat ik het geheim van de stemming zal bewaren.'

● Specifieke of organisatorische problemen

De stembussen zijn niet correct verzegeld.	Als de stembussen of verzegelbare verpakkingen met de witte of blauwe stembiljetten of de andere enveloppen niet correct verzegeld zijn, vermeldt u dat in het proces-verbaal. U noteert de vaststelling voor de witte stembiljetten in vraag 7 en licht die vaststelling toe in vraag 9. Voor de blauwe stembiljetten noteert u de vaststelling in vraag 12 en licht u de vaststelling toe in vraag 14.
Enveloppen die u niet mag openen	Open in geen geval de volgende enveloppen: • de verzegelde enveloppe met de stembiljetten die van de kiezers teruggenomen zijn; • de verzegelde enveloppe met de ongebruikte stembiljetten; • de verzegelde enveloppe met de aanstiplijsten; • de verzegelde enveloppe met het proces-verbaal van de stembureaus.
U vindt andere stembiljetten dan witte of blauwe.	In principe heeft het stembureau de stembiljetten die per vergissing in een verkeerde stembus zijn gestoken, al bij de juiste categorie gevoegd. Als u toch nog stembiljetten voor een andere verkiezing tussen die voor de gemeente- of OCMW-raadsverkiezingen aantreft, moeten die zo vlug mogelijk aan het bevoegde telbureau worden bezorgd. U vermeldt die handelingen in het proces-verbaal (formulier A61a, vraag 9 of 14).
U ontvangt witte of blauwe stembiljetten van een telbureau voor de provincieraadsverkiezingen.	Als u van de voorzitter van een telbureau voor de provincieraadsverkiezingen witte of blauwe stembiljetten ontvangt, vermeldt u dat in het proces-verbaal (formulier A61a, vraag 9 of 14).

Formulier A61b

● Rangschikken, onderzoeken en tellen van de stembiljetten

Aanvang van de telling	Het telbureau moet de hierna beschreven verrichtingen twee keer uitvoeren: een eerste keer voor de telling van de stemmen voor de gemeenteraad en een tweede keer voor de telling van de stemmen voor de OCMW-raad, in die volgorde. Het telbureau vat de telling aan zodra het een verzegelbare verpakking of stembus met sleutels en de enveloppe met de bijbehorende documenten ontvangen heeft. Open de verzegelbare verpakkingen of de stembussen in aanwezigheid van het telbureau en van de getuigen. U of uw gemachtigde telt de stembiljetten zonder ze open te vouwen. Vermeld het aantal getelde stembiljetten per enveloppe of per stembus in het proces-verbaal (formulier A61a, vraag 8 of 13). Open de verzegelde enveloppen met formulier G51 en O51, waarin het aantal stembiljetten per stembus of per verzegelbare verpakking wordt vermeld. Vergelijk dat aantal met het aantal stembiljetten dat u hebt geteld of dat uw gemachtigde heeft geteld. Als er een verschil is, vermeldt u dat in het proces-verbaal (formulier A61a, vraag 9 of 14).
Rangschikken en onderzoeken van de stembiljetten	Het telbureau vouwt de stembiljetten open en deelt ze in de volgende categorieën in: • voor elke lijst de stembiljetten met alleen een geldige lijststem; • voor elke lijst de stembiljetten met een of meer naamstemmen en alle stembiljetten met zowel een lijststem als een stem voor een of meer kandidaten van dezelfde lijst; • de blanco en ongeldige stemmen. Onder meer de volgende stembiljetten zijn ongeldig: - stembiljetten met meer dan één lijststem of met naamstemmen voor kandidaten van verschillende lijsten; - stembiljetten met een lijststem en een naamstem voor een of meer kandidaten van een of meer andere lijsten; - stembiljetten waarvan de vorm en de afmetingen veranderd zijn; - stembiljetten die binnenin een papier of een voorwerp bevatten; - stembiljetten die de kiezer herkenbaar heeft gemaakt door een teken, een tekst of een doorhaling; - alle andere stembiljetten dan de stembiljetten die volgens de regelgeving gebruikt mogen worden; • de twijfelachtige stembiljetten. Die stembiljetten zijn geldig of ongeldig. De afzonderlijke leden van het telbureau en de getuigen kunnen daarover opmerkingen geven aan het telbureau. Het telbureau neemt de uiteindelijke beslissing. Op de ongeldig verklaarde stembiljetten schrijft de voorzitter de vermelding ‘ongeldig’ en op de geldig verklaarde stembiljetten schrijft hij de vermelding ‘geldig’. De geldig verklaarde stembiljetten worden meegeteld in de categorie waartoe ze behoren. De gegeven opmerkingen en de uiteindelijke beslissing van het telbureau worden vermeld in het proces-verbaal (formulier A61a, vraag 10 of 15). **Aandachtspunt!** De twijfelachtige stembiljetten die geldig of ongeldig zijn verklaard, worden door twee leden van het telbureau en een eventueel aanwezige getuige geparafeerd en in een aparte verzegelde enveloppe gestoken.
De telling	Het telbureau telt achtereenvolgens alle stembiljetten van elke categorie, stelt de aantallen daarvan vast en vermeldt die in formulier A62. De stembiljetten worden per categorie in afzonderlijke verzegelde enveloppen gestoken, net als de stembiljetten waarover een lid van het telbureau of een getuige een opmerking heeft gemaakt.

Verzegelen van de enveloppen	U verzegelt alle enveloppen die verzegeld moeten worden. Als bepaalde getuigen daarom vragen, verzegelt u de enveloppen ook met de zegels van die getuigen.

● Eindverrichtingen

Invullen van formulier A62	De resultaten van de telling worden opgenomen in formulier A62, dat wordt opgesteld in twee exemplaren. Daarin vermeldt u voor elke verkiezing: • het aantal stembiljetten dat in elke stembus of verzegelbare verpakking is aangetroffen; • het aantal blanco en ongeldige stembiljetten; • het aantal geldige stembiljetten; • voor elke lijst, gerangschikt volgens volgnummer, het aantal lijststemmen en het aantal naamstemmen voor elke kandidaat.
Ondertekenen van het proces-verbaal en de tabel	U legt onmiddellijk na de telling en vóór elke ondertekening een ontwerp van proces-verbaal en van de bijbehorende tabel A62 voor aan de voorzitter van het gemeentelijk hoofdbureau. Als die niet akkoord gaat met die ontwerpen, zal hij u vragen de nodige verbeteringen aan te brengen. Als de voorzitter van het gemeentelijk hoofdbureau akkoord gaat, ondertekent hij de stukken en kunnen ook de leden van het telbureau en de getuigen dezelfde stukken en het tweede exemplaar van de tabel A62 ondertekenen. Door die ondertekening worden de documenten definitief. Pas daarna ontbindt u het telbureau.
Documenten voor de voorzitter van het gemeentelijk hoofdbureau	U brengt onmiddellijk, tegen ontvangstbewijs (formulier A58), een exemplaar van de ondertekende tabel A62 in een verzegelde enveloppe naar de voorzitter van het gemeentelijk hoofdbureau. Op de enveloppe staan de volgende gegevens: • de naam van het telbureau; • de datum van de verkiezing; • de vermelding 'Uitslag van de telling'. Binnen 24 uur bezorgt u de volgende documenten aan de voorzitter van het gemeentelijk hoofdbureau: • het proces-verbaal van de telling (formulier A61a) en het tweede exemplaar van de tabel met de resultaten, in een verzegeld pak; • de niet-betwiste stembiljetten, in een verzegeld pak; • de betwiste stembiljetten, in een verzegeld pak; • de blanco en ongeldig verklaarde stembiljetten, in een verzegelde enveloppe; • de aanstellingsbrieven van de getuigen, in een gewoon pak; • de enveloppen die u van de voorzitters van de stembureaus hebt ontvangen, in een gewoon pak; • de modelstembiljetten en de formulieren G51 en O51, die u in een verzegelde enveloppe van de voorzitters van het stembureaus hebt ontvangen, in een gewoon pak; • de verzegelde enveloppen met daarin de stembiljetten die de voorzitters van de stembureaus onbruikbaar gemaakt hebben omdat ze beschadigd of openbaar gemaakt zijn, en de verzegelde enveloppen met de niet-gebruikte stembiljetten, in een gewoon pak.
Lijst voor presentiegeld	Vul formulier A44b in voor de betaling van het presentiegeld. Bezorg dat formulier onmiddellijk na de telling aan de voorzitter van het gemeentelijk hoofdbureau, samen met de formulieren A44a die u van de voorzitters van de stembureaus hebt ontvangen.

Formulier A61b

Documenten voor de vrederechter van het gerechtelijk kanton	Vul formulier A49b in (de lijst met de kandidaat-bijzitters die afwezig waren of te laat kwamen zonder wettige reden van verhindering). Voeg er eventueel de bewijsstukken van de afwezige bijzitters bij. Steek die documenten in de daarvoor bestemde enveloppe, die u verzegelt. Vermeld de volgende gegevens op de enveloppe: ◦ de naam van het stembureau; ◦ de datum van de verkiezingen. Bezorg de verzegelde enveloppe uiterlijk op 17 oktober 2018 aan de vrederechter van het gerechtelijk kanton.

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 26 juli 2018 houdende de vaststelling van het kiesmateriaal voor de telbureaus

Brussel, 26 juli 2018

De Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Inburgering,
Wonen, Gelijke Kansen en Armoedebestrijding,

Liesbeth HOMANS

Bijlage 5

Formulier G61 als vermeld in artikel 2, 2°, b)

Formulier G61a

Vlaanderenkiest.be 2018 Vlaamse overheid

Gemeenteraadsverkiezingen van 14 oktober 2018

Proces-verbaal van de telverrichtingen

gemeente: .....
naam telbureau G: .....

Waarvoor dient dit proces-verbaal?

Dit proces-verbaal bevat het verslag van de telverrichtingen van een telbureau G. Bezorg dit proces-verbaal, samen met het tweede exemplaar van tabel G62 die de leden van het telbureau hebben ondertekend, in de daarvoor bestemde verzegelde enveloppe, binnen vierentwintig uur, aan de voorzitter van het gemeentelijk hoofdbureau, samen met:

- *de niet-betwiste stembiljetten, in een verzegeld pak;*
- *de twee verzegelde enveloppen met de geldig en de ongeldig verklaarde betwiste stembiljetten, in een verzegeld pak;*
- *de blanco en ongeldig verklaarde stembiljetten, in een verzegelde enveloppe;*
- *de aanstellingsbrieven van de getuigen, in een gewoon pak;*
- *de stukken die u van de voorzitters van de stembureaus ontvangen hebt, in een gewoon pak;*
- *de modelstembiljetten en de formulieren G51, die het aantal stembiljetten per stembus of verzegelbare verpakking vermelden, in een gewoon pak;*
- *de verzegelde enveloppen met daarin de stembiljetten die de voorzitters van de stembureaus onbruikbaar gemaakt hebben omdat ze beschadigd of openbaar gemaakt zijn, en de verzegelde enveloppen met de niet-gebruikte stembiljetten, in een gewoon pak.*

1 Vul het tijdstip in waarop het telbureau bijeengekomen is.

|__|__| . |__|__| uur

2 Vul de namen van de leden van het telbureau in.

voorzitter	voornaam en achternaam: |__|__|__

Formulier G61a

bijzitter 2	voornaam en achternaam: |__|__|__

Formulier G61a

getuige 6	voornaam en achternaam: |__|__|__

Formulier G61a

6 Vul het tijdstip in waarop u de stembiljetten van de stembureaus hebt ontvangen.

tijdstip	***naam van het stembureau***
|__|__| . |__|__| uur	
|__|__| . |__|__| uur	
|__|__| . |__|__| uur	

7 Waren de stembussen of verzegelbare verpakkingen, de pakken en de enveloppen met de witte stembiljetten op een correcte manier verzegeld?

□ ja
□ nee

8 Vul voor elk stembureau het aantal stembiljetten in dat u in de stembussen of verzegelbare verpakkingen hebt aangetroffen, en het aantal stembiljetten dat op formulier G51 wordt vermeld.

naam van het stembureau	***aantal stembiljetten***	***aantal stembiljetten, vermeld op G51***

9 Noteer eventuele opmerkingen van de leden van het bureau en van de getuigen en vermeld de beslissingen die het bureau heeft genomen over het tijdstip, de verzegeling van de enveloppen en het aantal stembiljetten, vermeld in vraag 6 tot en met 8.

Formulier G61a

10 Noteer de opmerkingen van de leden van het bureau en van de getuigen over de indeling van de stembiljetten en vermeld de beslissingen die het bureau daarover heeft genomen.

11 Onderteken de onderstaande verklaring en laat alle leden van het telbureau en alle getuigen de verklaring meeondertekenen.

Ik verklaar dat alle gegevens in dit proces-verbaal naar waarheid zijn ingevuld.

voorzitter	voornaam en achternaam: |__|__|__

Formulier G61a

bijzitter 3	voornaam en achternaam: |__|__|__

Formulier G61a

getuige 6	voornaam en achternaam: |__|__|__

Formulier G61b

Vlaanderenkiest.be 2018 Vlaamse overheid

Gemeenteraadsverkiezingen van 14 oktober 2018

Instructies voor de voorzitter van een telbureau G

In deze instructies voor de voorzitter komen de volgende onderwerpen aan bod:

Indeling

onderwerp	
Problemen bij de samenstelling van het bureau	**pagina 1**
De eedaflegging	**pagina 2**
Specifieke en organisatorische problemen	**pagina 2**
Rangschikken, onderzoeken en tellen van de stembiljetten	**pagina 3**
Eindverrichtingen	**pagina 4**

● Problemen bij de samenstelling van het bureau

Uur van samenstelling	Het telbureau moet uiterlijk om 14 uur geïnstalleerd zijn.
De bijzitters en de plaats-vervangende bijzitters zijn afwezig.	Als de bijzitters en de plaatsvervangende bijzitters om 14 uur niet aanwezig zijn, zorgt u voor vervangers.
De samen-stelling van het bureau is veranderd.	Als een van de bijzitters verhinderd of afwezig is tijdens de verrichtingen, zorgt u zelf voor de vervanging van die bijzitter. Een vervanger moet ook de eed afleggen. U vermeldt dat in het proces-verbaal (formulier G61a, vraag 5).
De voorzitter is afwezig.	Als de voorzitter bij de opening van het bureau of tijdens de telverrichtingen afwezig is, en er ook geen plaatsvervangende voorzitter aanwezig is, wijst het telbureau onder zijn leden een vervangende voorzitter aan. Bij staking van stemmen is de stem van het oudste lid beslissend. Een nieuw lid moet de eed afleggen. U vermeldt dat in het proces-verbaal (formulier G61a, vraag 5).
De secretaris is afwezig.	Als de secretaris afwezig is, neemt een van de bijzitters het secretariaat waar. U vermeldt dat in het proces-verbaal (formulier G61a, vraag 5).

Formulier G61b

● De eedaflegging

Wie legt een eed af?	De leden van het telbureau en de getuigen moeten de eed afleggen: • De bijzitters en de secretaris leggen voor het begin van de verrichtingen de eed af tegenover de voorzitter. • De voorzitter legt de eed af tegenover het samengestelde bureau. • De voorzitter of de bijzitter die gedurende de telling als vervanger van een verhinderd lid benoemd wordt, legt de eed af voor hij zijn ambt aanvaardt. Na de installatie van het telbureau leggen de eventuele getuigen de eed af tegenover de voorzitter. Er wordt maar één getuige per lijst toegestaan. Als van een bepaalde lijst geen getuige aanwezig is, laat het bureau – zelfs als de telverrichtingen al begonnen zijn – de eerste getuige van die lijst toe die zich aanmeldt en zijn hoedanigheid bewijst. Opmerkingen of bezwaren worden vermeld in het proces-verbaal (formulier G61a, vraag 5).
Eedformule	• De voorzitter, de secretaris en de bijzitters van het bureau leggen de volgende eed af: 'Ik zweer dat ik de stemmen getrouw zal tellen en het geheim van de stemming zal bewaren.'· • De getuigen leggen de volgende eed af: 'Ik zweer dat ik het geheim van de stemming zal bewaren.'

● Specifieke of organisatorische problemen

Stembussen zijn niet correct verzegeld.	Als de stembussen of verzegelbare verpakkingen met de witte stembiljetten of de andere enveloppen niet correct verzegeld zijn, vermeldt u dat in het proces-verbaal. U noteert de vaststelling in vraag 7 en licht die vaststelling toe in vraag 9.
Enveloppen die u niet mag openen	Open in geen geval de volgende enveloppen: • de verzegelde enveloppe met de stembiljetten die van de kiezers teruggenomen zijn; • de verzegelde enveloppe met de ongebruikte stembiljetten; • de verzegelde enveloppe met de aanstiplijsten; • de verzegelde enveloppe met het proces-verbaal van de stembureaus.
U vindt andere stembiljetten dan witte.	In principe heeft het stembureau de stembiljetten die per vergissing in een verkeerde stembus zijn gestoken, al bij de juiste categorie gevoegd. Als u toch nog stembiljetten voor een andere verkiezing tussen die voor de gemeenteraads-verkiezingen aantreft, moeten die zo vlug mogelijk aan het bevoegde telbureau worden bezorgd. U vermeldt die handelingen in het proces-verbaal (formulier G61a, vraag 9).
U ontvangt witte stem-biljetten van een telbureau voor de provincie-raads-verkiezingen.	Als u van de voorzitter van een telbureau voor de provincieraadsverkiezingen witte stembiljetten ontvangt, vermeldt u dat in het proces-verbaal (formulier G61a, vraag 9).

Formulier G61b

● Rangschikken, onderzoeken en tellen van de stembiljetten

Aanvang van de telling	Het telbureau vat de telling aan zodra het een verzegelbare verpakking of stembus met sleutels en de enveloppe met de bijbehorende documenten ontvangen heeft. Open de verzegelbare verpakkingen of de stembussen in aanwezigheid van het telbureau en van de getuigen. U of uw gemachtigde telt de stembiljetten zonder ze open te vouwen. Vermeld het aantal getelde stembiljetten per enveloppe of per stembus in het proces-verbaal (formulier G61a, vraag 8). Open de verzegelde enveloppe met formulier G51, waarin het aantal stembiljetten per stembus of per verzegelbare verpakking wordt vermeld. Vergelijk dat aantal met het aantal stembiljetten dat u hebt geteld of dat uw gemachtigde heeft geteld. Als er een verschil is, vermeldt u dat in het proces-verbaal (formulier G61a, vraag 9).
Rangschikken en onderzoeken van de stembiljetten	Het telbureau vouwt de stembiljetten open en deelt ze in de volgende categorieën in: • voor elke lijst de stembiljetten met alleen een geldige lijststem; • voor elke lijst de stembiljetten met een of meer naamstemmen en alle stembiljetten met zowel een lijststem als een naamstem voor een of meer kandidaten van dezelfde lijst; • de blanco en ongeldige stemmen. Onder meer de volgende stembiljetten zijn ongeldig: - stembiljetten met meer dan één lijststem of met naamstemmen voor kandidaten van verschillende lijsten; - stembiljetten met een lijststem en een naamstem voor een of meer kandidaten van een of meer andere lijsten; - stembiljetten waarvan de vorm en de afmetingen veranderd zijn; - stembiljetten die binnenin een papier of een voorwerp bevatten; - stembiljetten die de kiezer herkenbaar heeft gemaakt door een teken, een tekst of een doorhaling; - alle andere stembiljetten dan de stembiljetten die volgens de regelgeving gebruikt mogen worden; • de twijfelachtige stembiljetten. Die stembiljetten zijn geldig of ongeldig. De afzonderlijke leden van het telbureau en de getuigen kunnen daarover opmerkingen geven aan het telbureau. Het telbureau neemt de uiteindelijke beslissing. Op de ongeldig verklaarde stembiljetten schrijft de voorzitter de vermelding ‘ongeldig’ en op de geldig verklaarde stembiljetten schrijft hij de vermelding ‘geldig’. De geldig verklaarde stembiljetten worden geteld in de categorie waartoe ze behoren. De gemaakte opmerkingen en de uiteindelijke beslissing van het telbureau worden vermeld in het proces-verbaal (formulier G61a, vraag 10). **Aandachtspunt!** De twijfelachtige stembiljetten die geldig of ongeldig zijn verklaard, worden door twee leden van het telbureau en door een eventueel aanwezige getuige geparafeerd en in een aparte verzegelde enveloppe gestoken.
De telling	Het telbureau telt achtereenvolgens alle stembiljetten van elke categorie, stelt de aantallen daarvan vast en vermeldt die in formulier G62. De stembiljetten worden per categorie in afzonderlijke verzegelde enveloppen gestoken, net als de stembiljetten waarover een lid van het telbureau of een getuige een opmerking heeft gemaakt.
Verzegelen van de enveloppen	U verzegelt alle enveloppen die verzegeld moeten worden. Als bepaalde getuigen daarom vragen, verzegelt u de enveloppen ook met de zegels van die getuigen.

Formulier G61b

● Eindverrichtingen

Invullen van formulier G62	De resultaten van de telling worden opgenomen in formulier G62, dat wordt opgesteld in twee exemplaren. Daarin vermeldt u: • het aantal stembiljetten dat in elke stembus of verzegelbare verpakking is aangetroffen; • het aantal blanco en ongeldige stembiljetten; • het aantal geldige stembiljetten; • voor elke lijst, gerangschikt volgens volgnummer, het aantal lijststemmen en het aantal naamstemmen voor elke kandidaat.
Ondertekenen van het proces-verbaal en de tabel	U legt onmiddellijk na de telling en vóór elke ondertekening een ontwerp van proces-verbaal en van de bijbehorende tabel G62 voor aan de voorzitter van het gemeentelijk hoofdbureau. Als die niet akkoord gaat met die ontwerpen, zal hij u vragen de nodige verbeteringen aan te brengen. Als de voorzitter van het gemeentelijk hoofdbureau akkoord gaat, ondertekent hij de stukken en kunnen ook de leden van het telbureau en de getuigen dezelfde stukken en het tweede exemplaar van de tabel G62 ondertekenen. Door die ondertekening worden de documenten definitief. Pas daarna ontbindt u het telbureau.
Documenten voor de voorzitter van het gemeentelijk hoofdbureau	U brengt onmiddellijk, tegen ontvangstbewijs (formulier A58), een exemplaar van de ondertekende tabel G62 in een verzegelde enveloppe naar de voorzitter van het gemeentelijk hoofdbureau. Op de enveloppe staan de volgende gegevens: • de naam van het telbureau; • de datum van de verkiezing; • de vermelding 'Uitslag van de telling'. Binnen 24 uur bezorgt u de volgende documenten aan de voorzitter van het gemeentelijk hoofdbureau: • het proces-verbaal van de telling (formulier G61a) en het tweede exemplaar van de tabel met de resultaten, in een verzegeld pak; • de niet-betwiste stembiljetten, in een verzegeld pak; • de betwiste stembiljetten, in een verzegeld pak; • de blanco en ongeldig verklaarde stembiljetten, in een verzegelde enveloppe; • de aanstellingsbrieven van de getuigen, in een gewoon pak; • de enveloppen die u van de voorzitters van de stembureaus hebt ontvangen, in een gewoon pak; • de modelstembiljetten en de formulieren G51, die u in een verzegelde enveloppe van de voorzitters van de stembureaus hebt ontvangen, in een gewoon pak; • de verzegelde enveloppen met daarin de stembiljetten die de voorzitters van de stembureaus onbruikbaar gemaakt hebben omdat ze beschadigd of openbaar gemaakt zijn, en de verzegelde enveloppen met de niet-gebruikte stembiljetten, in een gewoon pak.
Lijst voor presentiegeld	Vul formulier A44b in voor de betaling van het presentiegeld. Bezorg dat formulier onmiddellijk na de telling aan de voorzitter van het gemeentelijk hoofdbureau, samen met de formulieren A44a die u van de voorzitters van de stembureaus hebt ontvangen.

Formulier G61b

Documenten voor de vrederechter van het gerechtelijk kanton	Vul formulier A49b in (de lijst met de kandidaat-bijzitters die afwezig waren of te laat kwamen zonder wettige reden van verhindering). Voeg er eventueel de bewijsstukken van de afwezige bijzitters bij. Steek die documenten in de daarvoor bestemde enveloppe, die u verzegelt. Vermeld de volgende gegevens op de enveloppe: ◦ de naam van het stembureau; ◦ de datum van de verkiezingen. Bezorg de verzegelde enveloppe uiterlijk op 17 oktober 2018 aan de vrederechter van het gerechtelijk kanton.

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 26 juli 2018 houdende de vaststelling van het kiesmateriaal voor de telbureaus

Brussel, 26 juli 2018

De Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Inburgering,
Wonen, Gelijke Kansen en Armoedebestrijding,

Liesbeth HOMANS

Bijlage 6

Formulier P61 als vermeld in artikel 2, 2°, c)

Formulier P61a

Vlaanderenkiest.be 2018 Vlaamse overheid

Provincieraadsverkiezingen van 14 oktober 2018

Proces-verbaal van de telverrichtingen

gemeente:.....
naam telbureau P: .....

Waarvoor dient dit proces-verbaal?

Dit proces-verbaal bevat het verslag van de telverrichtingen van een telbureau P. Bezorg dit proces-verbaal, samen met het tweede exemplaar van de tabel P62 die de leden van het telbureau hebben ondertekend, in de daarvoor bestemde verzegelde enveloppe, binnen vierentwintig uur, aan de voorzitter van het gemeentelijk hoofdbureau, samen met:

- *de niet-betwiste stembiljetten, in een verzegeld pak;*
- *de twee verzegelde enveloppen met de geldig en de ongeldig verklaarde betwiste stembiljetten, in een verzegeld pak;*
- *de blanco en ongeldig verklaarde stembiljetten, in een verzegelde enveloppe;*
- *de aanstellingsbrieven van de getuigen, in een gewoon pak;*
- *de stukken die u van de voorzitters van de stembureaus ontvangen hebt, in een gewoon pak;*
- *de modelstembiljetten en de formulieren P51, die het aantal stembiljetten per stembus of verzegelbare verpakking vermelden, in een gewoon pak;*
- *de verzegelde enveloppen met daarin de stembiljetten die de voorzitters van de stembureaus onbruikbaar gemaakt hebben omdat ze beschadigd of openbaar gemaakt zijn, en de verzegelde enveloppen met de niet-gebruikte stembiljetten, in een gewoon pak.*

1 Vul het tijdstip in waarop het telbureau bijeengekomen is.

|__|__| . |__|__| uur

2 Vul de namen van de leden van het telbureau in.

voorzitter	voornaam en achternaam: |__|__|__

Formulier P61a

bijzitter 3	voornaam en achternaam: |__|__|__

Formulier P61a

getuige 8	voornaam en achternaam: l__l__l__

Formulier P61a

7 Waren de stembussen of verzegelbare verpakkingen, de pakken en de enveloppen met de groene stembiljetten op een correcte manier verzegeld?

□ ja
□ nee

8 Vul voor elk stembureau het aantal stembiljetten in dat u in de stembussen of de verzegelbare verpakkingen hebt aangetroffen, en het aantal stembiljetten dat op formulier P51 wordt vermeld.

naam van het stembureau	*aantal stembiljetten*	*aantal stembiljetten, vermeld op P51*

9 Noteer eventuele opmerkingen van de leden van het bureau en van de getuigen en vermeld de beslissingen die het bureau heeft genomen over het tijdstip, de verzegeling van de enveloppen en het aantal stembiljetten, vermeld in vraag 6 tot en met 8.

Formulier P61a

10 Noteer de opmerkingen van de leden van het bureau en van de getuigen over de indeling van de stembiljetten en vermeld de beslissingen die het bureau daarover heeft genomen.

11 Onderteken de onderstaande verklaring en laat alle leden van het telbureau en alle getuigen de verklaring meeondertekenen.

Ik verklaar dat alle gegevens in dit proces-verbaal naar waarheid zijn ingevuld.

voorzitter	voornaam en achternaam: |__|__|__

Formulier P61a

bijzitter 2	voornaam en achternaam: |__|__|__

Formulier P61a

getuige 6	voornaam en achternaam: |__|__|__

Formulier P61b

Vlaanderenkiest.be 2018 Vlaamse overheid

Provincieraadsverkiezingen van 14 oktober 2018

Instructies voor de voorzitter van een telbureau P

In deze instructies voor de voorzitter komen de volgende onderwerpen aan bod:

Indeling

onderwerp	
Problemen bij de samenstelling van het bureau	**pagina 1**
De eedaflegging	**pagina 2**
Specifieke en organisatorische problemen	**pagina 2**
Rangschikken, onderzoeken en tellen van de stembiljetten	**pagina 3**
Eindverrichtingen	**pagina 4**

● Problemen bij de samenstelling van het bureau

Uur van samenstelling	Het telbureau moet uiterlijk om 14 uur geïnstalleerd zijn.
De bijzitters en de plaats-vervangende bijzitters zijn afwezig.	Als de bijzitters en de plaatsvervangende bijzitters om 14 uur niet aanwezig zijn, zorgt u voor vervangers.
De samen-stelling van het bureau is veranderd.	Als een van de bijzitters verhinderd of afwezig is tijdens de verrichtingen, zorgt u zelf voor de vervanging van die bijzitter. Een vervanger moet ook de eed afleggen. U vermeldt dat in het proces-verbaal (formulier P61a, vraag 5).
De voorzitter is afwezig.	Als de voorzitter bij de opening van het bureau of tijdens de telverrichtingen afwezig is, en er ook geen plaatsvervangende voorzitter aanwezig is, wijst het telbureau onder zijn leden een vervangende voorzitter aan. Bij staking van stemmen is de stem van het oudste lid beslissend. Een nieuw lid moet de eed afleggen. U vermeldt dat in het proces-verbaal (formulier P61a, vraag 5).
De secretaris is afwezig.	Als de secretaris afwezig is, neemt een van de bijzitters het secretariaat waar. U vermeldt dat in het proces-verbaal (formulier P61a, vraag 5).

Formulier P61b

De eedaflegging

Wie legt een eed af?	De leden van het telbureau en de getuigen moeten de eed afleggen: • De bijzitters en de secretaris leggen voor het begin van de verrichtingen de eed af tegenover de voorzitter. • De voorzitter legt de eed af tegenover het samengestelde bureau. • De voorzitter of de bijzitter die gedurende de telling als vervanger van een verhinderd lid benoemd wordt, legt de eed af voor hij zijn ambt aanvaardt. Na de installatie van het telbureau leggen de eventuele getuigen de eed af tegenover de voorzitter. Er wordt maar één getuige per lijst toegestaan. Als van een bepaalde lijst geen getuige aanwezig is, laat het bureau – zelfs als de telverrichtingen al begonnen zijn – de eerste getuige van die lijst toe die zich aanmeldt en zijn hoedanigheid bewijst. Opmerkingen of bezwaren worden vermeld in het proces-verbaal (formulier P61a, vraag 5).
Eedformule	• De voorzitter, de secretaris en de bijzitters van het bureau leggen de volgende eed af: 'Ik zweer dat ik de stemmen getrouw zal tellen en het geheim van de stemming zal bewaren.'· • De getuigen leggen de volgende eed af: 'Ik zweer dat ik het geheim van de stemming zal bewaren.'

Specifieke of organisatorische problemen

Stembussen zijn niet correct verzegeld.	Als de stembussen of verzegelbare verpakkingen met de groene stembiljetten of de andere enveloppen niet correct verzegeld zijn, vermeldt u dat in het proces-verbaal. U noteert de vaststelling in vraag 7 en licht die vaststelling toe in vraag 9.
Enveloppen die u niet mag openen	Open in geen geval de volgende enveloppen: • de verzegelde enveloppe met de stembiljetten die van de kiezers teruggenomen zijn; • de verzegelde enveloppe met de ongebruikte stembiljetten.
U vindt andere stembiljetten dan groene.	In principe heeft het stembureau de stembiljetten die per vergissing in een verkeerde stembus zijn gestoken, al bij de juiste categorie gevoegd. Als u toch nog stembiljetten voor een andere verkiezing tussen die voor de provincieraads-verkiezingen aantreft, moeten die zo vlug mogelijk aan het bevoegde telbureau worden bezorgd. U vermeldt die handelingen in het proces-verbaal (formulier P61a, vraag 9).
U ontvangt groene stem-biljetten van een telbureau voor de gemeente-raads-verkiezingen.	Als u van de voorzitter van een telbureau voor de gemeenteraadsverkiezingen groene stembiljetten ontvangt, vermeldt u dat in het proces-verbaal (formulier P61a, vraag 9).

Formulier P61b

● Rangschikken, onderzoeken en tellen van de stembiljetten

Aanvang van de telling	Het telbureau vat de telling aan zodra het een verzegelbare verpakking of stembus met sleutels en de enveloppe met de bijbehorende documenten ontvangen heeft. Open de verzegelbare verpakkingen of de stembussen in aanwezigheid van het telbureau en van de getuigen. U of uw gemachtigde telt de stembiljetten zonder ze open te vouwen. Vermeld het aantal per enveloppe of per stembus getelde stembiljetten in het proces-verbaal (formulier P61a, vraag 8). Open de verzegelde enveloppe met formulier P51, waarin het aantal stembiljetten per stembus of per verzegelbare verpakking wordt vermeld. Vergelijk dat aantal met het aantal stembiljetten dat u hebt geteld of dat uw gemachtigde heeft geteld. Als er een verschil is, vermeldt u dat in het proces-verbaal (formulier P61a, vraag 9).
Rangschikken en onderzoeken van de stembiljetten	Het telbureau vouwt de stembiljetten open en deelt ze in de volgende categorieën in: • voor elke lijst de stembiljetten met alleen een geldige lijststem; • voor elke lijst de stembiljetten met een of meer naamstemmen en alle stembiljetten met zowel een lijststem als een stem voor een of meer kandidaten van dezelfde lijst; • de blanco en ongeldige stemmen. Onder meer de volgende stembiljetten zijn ongeldig: - stembiljetten met meer dan één lijststem of met naamstemmen voor kandidaten van verschillende lijsten; - stembiljetten met een lijststem en een naamstem voor een of meer kandidaten van een of meer andere lijsten; - stembiljetten waarvan de vorm en de afmetingen veranderd zijn; - stembiljetten die binnenin een papier of een voorwerp bevatten; - stembiljetten die de kiezer herkenbaar heeft gemaakt door een teken, een tekst of een doorhaling; - alle andere stembiljetten dan de stembiljetten die volgens de regelgeving gebruikt mogen worden; • de twijfelachtige stembiljetten. Die stembiljetten zijn geldig of ongeldig. De afzonderlijke leden van het telbureau en de getuigen kunnen daarover opmerkingen geven aan het telbureau. Het telbureau neemt de uiteindelijke beslissing. Op de ongeldig verklaarde stembiljetten schrijft de voorzitter de vermelding ‘ongeldig’ en op de geldig verklaarde stembiljetten schrijft hij de vermelding ‘geldig’. De geldig verklaarde stembiljetten worden geteld in de categorie waartoe ze behoren. De gemaakte opmerkingen en de uiteindelijke beslissing van het telbureau worden vermeld in het proces-verbaal (formulier P61a, vraag 10). **Aandachtspunt!** De twijfelachtige stembiljetten die geldig of ongeldig zijn verklaard, worden door twee leden van het telbureau en door een eventueel aanwezige getuige geparafeerd en in een aparte verzegelde enveloppe gestoken.
De telling	Het telbureau telt achtereenvolgens alle stembiljetten van elke categorie, stelt de aantallen daarvan vast en vermeldt die in formulier P62. De stembiljetten worden per categorie in afzonderlijke verzegelde enveloppen gestoken, net als de stembiljetten waarover een lid van het telbureau of een getuige een opmerking heeft gemaakt.
Verzegelen van de enveloppen	U verzegelt alle enveloppen die verzegeld moeten worden. Als bepaalde getuigen daarom vragen, verzegelt u die enveloppen ook met de zegels van die getuigen.

Formulier P61b

● Eindverrichtingen

Invullen van formulier P62	De resultaten van de telling worden opgenomen in formulier P62, dat wordt opgesteld in twee exemplaren. Daarin vermeldt u: • het aantal stembiljetten dat in elke stembus of verzegelbare verpakking is aangetroffen; • het aantal blanco en ongeldige stembiljetten; • het aantal geldige stembiljetten; • voor elke lijst, gerangschikt volgens volgnummer, het aantal lijststemmen en het aantal naamstemmen voor elke kandidaat.
Ondertekenen van het proces-verbaal en de tabel	U legt onmiddellijk na de telling en vóór elke ondertekening een ontwerp van proces-verbaal en van de bijbehorende tabel P62 voor aan de voorzitter van het gemeentelijk hoofdbureau. Als die niet akkoord gaat met die ontwerpen, zal hij u vragen de nodige verbeteringen aan te brengen. Als de voorzitter van het gemeentelijk hoofdbureau akkoord gaat, ondertekent hij de stukken en kunnen ook de leden van het telbureau en de getuigen dezelfde stukken en het tweede exemplaar van de tabel P62 ondertekenen. Door die ondertekening worden de documenten definitief. Pas daarna ontbindt u het telbureau.
Documenten voor de voorzitter van het gemeentelijk hoofdbureau	U brengt onmiddellijk, tegen ontvangstbewijs (formulier A58), een exemplaar van de ondertekende tabel P62 in een verzegelde enveloppe naar de voorzitter van het gemeentelijk hoofdbureau. Op de enveloppe staan de volgende gegevens: • de naam van het telbureau; • de datum van de verkiezing; • de vermelding 'Uitslag van de telling'. Binnen 24 uur bezorgt u de volgende documenten aan de voorzitter van het gemeentelijk hoofdbureau: • het proces-verbaal van de telling (formulier P61a) en het tweede exemplaar van de tabel met de resultaten, in een verzegeld pak; • de niet-betwiste stembiljetten, in een verzegeld pak; • de betwiste stembiljetten, in een verzegeld pak; • de blanco en ongeldig verklaarde stembiljetten, in een verzegelde enveloppe; • de aanstellingsbrieven van de getuigen, in een gewoon pak; • de modelstembiljetten en de formulieren P51, die u in een verzegelde enveloppe van de voorzitters van de stembureaus hebt ontvangen, in een gewoon pak; • de verzegelde enveloppen met daarin de stembiljetten die de voorzitters van de stembureaus onbruikbaar gemaakt hebben omdat ze beschadigd of openbaar gemaakt zijn, en de verzegelde enveloppen met de niet-gebruikte stembiljetten, in een gewoon pak.
Lijst voor presentiegeld	Vul formulier A44b in voor de betaling van het presentiegeld. Bezorg dat formulier onmiddellijk na de telling aan de voorzitter van het gemeentelijk hoofdbureau.
Documenten voor de vrederechter van het gerechtelijk kanton	Vul formulier A49b in (de lijst met de kandidaat-bijzitters die afwezig waren of te laat kwamen zonder wettige reden van verhindering). Voeg er eventueel de bewijsstukken van de afwezige bijzitters bij. Steek die documenten in de daarvoor bestemde enveloppe, die u verzegelt. Vermeld de volgende gegevens op de enveloppe: ◦ de naam van het stembureau; ◦ de datum van de verkiezingen. Bezorg de verzegelde enveloppe uiterlijk op 17 oktober 2018 aan de vrederechter van het gerechtelijk kanton.

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 26 juli 2018 houdende de vaststelling van het kiesmateriaal voor de telbureaus

Brussel, 26 juli 2018

De Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Inburgering,
Wonen, Gelijke Kansen en Armoedebestrijding,

Liesbeth HOMANS

Bijlage 7

Formulier A62 als vermeld in artikel 2, 3°, a)

Formulier A62

Vlaanderenkiest.be 2018 Vlaamse overheid

Gemeenteraads- en OCMW-raadsverkiezingen van 14 oktober 2018

Telling van de stemmen in een telbureau G in Drogenbos, Linkebeek of Sint-Genesius-Rode

gemeente: .....
naam telbureau G: .....

Waarvoor dient dit formulier?
Dit formulier bevat de resultaten van de telling in een telbureau G in Drogenbos, Linkebeek of Sint-Genesius-Rode en moet in twee exemplaren worden opgesteld.
Het telbureau G telt eerst de stemmen voor de gemeenteraad, en daarna die voor de OCMW-raad.
De voorzitter van het telbureau bezorgt onmiddellijk, tegen ontvangstbewijs, één exemplaar van dit formulier in een verzegelde enveloppe aan de voorzitter van het gemeentelijk hoofdbureau. Hij voegt het tweede exemplaar bij het proces-verbaal (formulier A61a).

Gemeenteraadsverkiezingen

1 Vul voor elk stembureau het aantal stembiljetten in dat u in de stembussen of verzegelbare verpakkingen hebt aangetroffen, en het aantal stembiljetten dat op formulier G51 wordt vermeld, en telkens het totale aantal stembiljetten.

naam van het stembureau	*aantal getelde stembiljetten*	*aantal stembiljetten, vermeld op G51*
totaal aantal		

2 Vul het aantal blanco en ongeldige stembiljetten in dat u in de stembussen of de verzegelbare verpakkingen hebt aangetroffen.

|__|__|__|__| blanco en ongeldige stembiljetten

3 Vul het aantal geldige stembiljetten in dat u in de stembussen of de verzegelbare verpakkingen hebt aangetroffen.

Het aantal geldige stembiljetten is het verschil tussen het totale aantal stembiljetten, vermeld in vraag 1, en het aantal blanco en ongeldige stembiljetten, vermeld in vraag 2.

|__|__|__|__| geldige stembiljetten

Formulier A62

4 Vul het aantal stemmen per lijst in.

Stembiljetten waarop zowel een lijststem als een stem voor een of meer kandidaten van dezelfde lijst is uitgebracht, behoren tot de categorie 'stembiljetten met een of meer naamstemmen'.

lijstnummer: |__|__|

lijstnaam : |__|__|__|

Formulier A62

volgnummer op de lijst	*voornaam en achternaam van de kandidaat*	*aantal stemmen*
18		
19		
20		
21		
22		
23		
24		
25		

Formulier A62

lijstnummer: |__|__|

lijstnaam: |__|__|__|

Formulier A62

volgnummer op de lijst	*voornaam en achternaam van de kandidaat*	*aantal stemmen*
20		
21		
22		
23		
24		
25		

Formulier A62

lijstnummer: |__|__|

lijstnaam: |__|__|__|

Formulier A62

volgnummer op de lijst	*voornaam en achternaam van de kandidaat*	*aantal stemmen*
20		
21		
22		
23		
24		
25		

Formulier A62

lijstnummer: |__|__|

lijstnaam: |__|__|__|

Formulier A62

volgnummer op de lijst	*voornaam en achternaam van de kandidaat*	*aantal stemmen*
20		
21		
22		
23		
24		
25		

Formulier A62

lijstnummer: |__|__|

lijstnaam: |__|__|__|

Formulier A62

volgnummer op de lijst	*voornaam en achternaam van de kandidaat*	*aantal stemmen*
20		
21		
22		
23		
24		
25		

Formulier A62

lijstnummer: |__|__|

lijstnaam: |__|__|__|

Formulier A62

volgnummer op de lijst	*voornaam en achternaam van de kandidaat*	*aantal stemmen*
20		
21		
22		
23		
24		
25		

Formulier A62

lijstnummer: |__|__|

lijstnaam: |__|__|__|

Formulier A62

volgnummer op de lijst	*voornaam en achternaam van de kandidaat*	*aantal stemmen*
20		
21		
22		
23		
24		
25		

Formulier A62

lijstnummer: |__|__|

lijstnaam: |__|__|__|

Formulier A62

volgnummer op de lijst	*voornaam en achternaam van de kandidaat*	*aantal stemmen*
20		
21		
22		
23		
24		
25		

Formulier A62

OCMW-raadsverkiezingen

5 Vul voor elk stembureau het aantal stembiljetten in dat u in de stembussen of verzegelbare verpakkingen hebt aangetroffen, en het aantal stembiljetten dat op formulier O51 wordt vermeld, en telkens het totale aantal stembiljetten.

naam stembureau	*aantal stembiljetten*	*aantal stembiljetten, vermeld op O51*
totaal aantal		

6 Vul het aantal blanco en ongeldige stembiljetten in dat u in de stembussen of verzegelbare verpakkingenhebt aangetroffen.

|__|__|__|__| blanco en ongeldige stembiljetten

7 Vul het aantal geldige stembiljetten in dat u in de stembussen of verzegelbare verpakkingen hebt aangetroffen.

Het aantal geldige stembiljetten is het verschil tussen het totale aantal stembiljetten, vermeld in vraag 5, en het aantal blanco en ongeldige stembiljetten, vermeld in vraag 6.

|__|__|__|__| geldige stembiljetten

Formulier A62

8 Vul het aantal stemmen per lijst in.

Stembiljetten waarop zowel een lijststem als een stem voor een of meer kandidaten van dezelfde lijst is uitgebracht, behoren tot de categorie 'stembiljetten met een of meer naamstemmen'.

lijstnummer: |__|__|

lijstnaam: |__|__|__|

Formulier A62

lijstnummer: |__|__|

lijstnaam: |__|__|__|

Formulier A62

lijstnummer: |__|__|

lijstnaam: |__|__|__|

Formulier A62

lijstnummer: |__|__|

lijstnaam: |__|__|__|

Formulier A62

lijstnummer: |__|__|

lijstnaam: |__|__|__|

Formulier A62

lijstnummer: |__|__|

lijstnaam: |__|__|__|

Formulier A62

lijstnummer: |__|__|

lijstnaam: |__|__|__|

Formulier A62

lijstnummer: |__|__|

lijstnaam: |__|__|__|

Formulier A62

secretaris	voornaam en achternaam: |__|__|__

Formulier A62

getuige 4	voornaam en achternaam: |__|__|__

Bijlage 8

Formulier G62 als vermeld in artikel 2, 3°, b)

Formulier G62

Vlaanderenkiest.be 2018 Vlaamse overheid

Gemeenteraadsverkiezingen van 14 oktober 2018

Telling van de stemmen in een telbureau G

gemeente: .....
naam telbureau G: .....

Waarvoor dient dit formulier?
Dit formulier bevat de resultaten van de telling in een telbureau G en moet in twee exemplaren worden opgesteld. De voorzitter van het telbureau bezorgt onmiddellijk, tegen ontvangstbewijs, één exemplaar van dit formulier in een verzegelde enveloppe aan de voorzitter van het gemeentelijk hoofdbureau. Hij voegt het tweede exemplaar bij het proces-verbaal (formulier G61a).

1 Vul voor elk stembureau het aantal stembiljetten in dat u in de stembussen of de verzegelbare verpakkingen hebt aangetroffen, het aantal stembiljetten dat op formulier G51 wordt vermeld, en telkens het totale aantal stembiljetten.

naam van het stembureau	*aantal stembiljetten*	*aantal stembiljetten, vermeld op G51*
totaal aantal		

2 Vul het aantal blanco en ongeldige stembiljetten in dat u in de stembussen of de verzegelbare verpakkingen hebt aangetroffen.

|__|__|__|__| blanco en ongeldige stembiljetten

3 Vul het aantal geldige stembiljetten in dat u in de stembussen of de verzegelbare verpakkingen hebt aangetroffen.

Het aantal geldige stembiljetten is het verschil tussen het totale aantal stembiljetten, vermeld in vraag 1, en het aantal blanco en ongeldige stembiljetten, vermeld in vraag 2.

|__|__|__|__| geldige stembiljetten

Formulier G62

4 Vul het aantal stemmen per lijst in.

Stembiljetten waarop zowel een lijststem als een stem voor een of meer kandidaten van dezelfde lijst is uitgebracht, behoren tot de categorie 'stembiljetten met een of meer naamstemmen'.

lijstnummer: |__|__|

lijstnaam: |__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|

aantal geldige stembiljetten met alleen een lijststem: |__|__|__|__|

aantal geldige stembiljetten met een of meer naamstemmen: |__|__|__|__|

totaal aantal geldige stembiljetten: |__|__|__|__|

volgnummer op de lijst	***voornaam en achternaam van de kandidaat***	***aantal stemmen***
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		
11		
12		
13		
14		
15		
16		

Formulier G62

volgnummer op de lijst	*voornaam en achternaam van de kandidaat*	*aantal stemmen*
17		
18		
19		
20		
21		
22		
23		
24		
25		
26		
27		
28		
29		
30		
31		
32		
33		
34		
35		
36		
37		
38		
39		

Formulier G62

volgnummer op de lijst	*voornaam en achternaam van de kandidaat*	*aantal stemmen*
40		
41		
42		
43		
44		
45		
46		
47		
48		
49		
50		
51		

Formulier G62

lijstnummer: |__|__|

lijstnaam: |__|__|__|

Formulier G62

volgnummer op de lijst	*voornaam en achternaam van de kandidaat*	*aantal stemmen*
20		
21		
22		
23		
24		
25		
26		
27		
28		
29		
30		
31		
32		
33		
34		
35		
36		
37		
38		
39		
40		
41		
42		

Formulier G62

volgnummer op de lijst	*voornaam en achternaam van de kandidaat*	*aantal stemmen*
43		
44		
45		
46		
47		
48		
49		
50		
51		

Formulier G62

lijstnummer: |__|__|

lijstnaam: |__|__|__|

Formulier G62

volgnummer op de lijst	*voornaam en achternaam van de kandidaat*	*aantal stemmen*
20		
21		
22		
23		
24		
25		
26		
27		
28		
29		
30		
31		
32		
33		
34		
35		
36		
37		
38		
39		
40		
41		
42		

Formulier G62

volgnummer op de lijst	*voornaam en achternaam van de kandidaat*	*aantal stemmen*
43		
44		
45		
46		
47		
48		
49		
50		
51		

Formulier G62

lijstnummer: |__|__|

lijstnaam: |__|__|__|

Formulier G62

volgnummer op de lijst	*voornaam en achternaam van de kandidaat*	*aantal stemmen*
20		
21		
22		
23		
24		
25		
26		
27		
28		
29		
30		
31		
32		
33		
34		
35		
36		
37		
38		
39		
40		
41		
42		

Formulier G62

volgnummer op de lijst	*voornaam en achternaam van de kandidaat*	*aantal stemmen*
43		
44		
45		
46		
47		
48		
49		
50		
51		

Formulier G62

lijstnummer: |__|__|

lijstnaam: |__|__|__|

Formulier G62

volgnummer op de lijst	*voornaam en achternaam van de kandidaat*	*aantal stemmen*
20		
21		
22		
23		
24		
25		
26		
27		
28		
29		
30		
31		
32		
33		
34		
35		
36		
37		
38		
39		
40		
41		
42		

Formulier G62

volgnummer op de lijst	*voornaam en achternaam van de kandidaat*	*aantal stemmen*
43		
44		
45		
46		
47		
48		
49		
50		
51		

Formulier G62

lijstnummer: |__|__|

lijstnaam: |__|__|__|

Formulier G62

volgnummer op de lijst	*voornaam en achternaam van de kandidaat*	*aantal stemmen*
20		
21		
22		
23		
24		
25		
26		
27		
28		
29		
30		
31		
32		
33		
34		
35		
36		
37		
38		
39		
40		
41		
42		

Formulier G62

volgnummer op de lijst	*voornaam en achternaam van de kandidaat*	*aantal stemmen*
43		
44		
45		
46		
47		
48		
49		
50		
51		

Formulier G62

lijstnummer: |__|__|

lijstnaam: |__|__|__|

Formulier G62

volgnummer op de lijst	*voornaam en achternaam van de kandidaat*	*aantal stemmen*
20		
21		
22		
23		
24		
25		
26		
27		
28		
29		
30		
31		
32		
33		
34		
35		
36		
37		
38		
39		
40		
41		
42		

Formulier G62

volgnummer op de lijst	*voornaam en achternaam van de kandidaat*	*aantal stemmen*
43		
44		
45		
46		
47		
48		
49		
50		
51		

Formulier G62

lijstnummer: |__|__|

lijstnaam: |__|__|__|

Formulier G62

volgnummer op de lijst	*voornaam en achternaam van de kandidaat*	*aantal stemmen*
20		
21		
22		
23		
24		
25		
26		
27		
28		
29		
30		
31		
32		
33		
34		
35		
36		
37		
38		
39		
40		
41		
42		

Formulier G62

volgnummer op de lijst	*voornaam en achternaam van de kandidaat*	*aantal stemmen*
43		
44		
45		
46		
47		
48		
49		
50		
51		

Formulier G62

lijstnummer: |__|__|

lijstnaam: |__|__|__|

Formulier G62

volgnummer op de lijst	*voornaam en achternaam van de kandidaat*	*aantal stemmen*
19		
20		
21		
22		
23		
24		
25		
26		
27		
28		
29		
30		
31		
32		
33		
34		
35		
36		
37		
38		
39		
40		
41		

Formulier G62

volgnummer op de lijst	*voornaam en achternaam van de kandidaat*	*aantal stemmen*
42		
43		
44		
45		
46		
47		
48		
49		
50		
51		

Formulier G62

lijstnummer: |__|__|

lijstnaam: |__|__|__|

Formulier G62

volgnummer op de lijst	*voornaam en achternaam van de kandidaat*	*aantal stemmen*
20		
21		
22		
23		
24		
25		
26		
27		
28		
29		
30		
31		
32		
33		
34		
35		
36		
37		
38		
39		
40		
41		
42		

Formulier G62

volgnummer op de lijst	*voornaam en achternaam van de kandidaat*	*aantal stemmen*
43		
44		
45		
46		
47		
48		
49		
50		
51		

Formulier G62

5 ***Onderteken dit formulier en laat alle leden van het telbureau en alle getuigen meeondertekenen.***

dag |__|__| maand |__|__| 2018

voorzitter	voornaam en achternaam: |__|__|__

Formulier G62

getuige 1	voornaam en achternaam: |__|__|__

Formulier G62

getuige 8	voornaam en achternaam: |__|__|__

Bijlage 9

Formulier P62 als vermeld in artikel 2, 3°, c)

Formulier P62

Vlaanderenkiest.be 2018 Vlaamse overheid

Provincieraadsverkiezingen van 14 oktober 2018

Telling van de stemmen in een telbureau P

gemeente: .....
naam telbureau P: .....

Waarvoor dient dit formulier?
Dit formulier bevat de resultaten van de telling in een telbureau P en moet in twee exemplaren worden opgesteld. De voorzitter van het telbureau bezorgt onmiddellijk, tegen ontvangstbewijs, één exemplaar van dit formulier in een verzegelde enveloppe aan de voorzitter van het gemeentelijk hoofdbureau. Hij voegt het tweede exemplaar bij het proces-verbaal (formulier P61a).

1 Vul voor elk stembureau het aantal stembiljetten in dat u in de stembussen of verzegelbare verpakkingen hebt aangetroffen, het aantal stembiljetten dat op formulier P51 wordt vermeld, en telkens het totale aantal stembiljetten.

naam van het stembureau	*aantal stembiljetten*	*aantal stembiljetten, vermeld op P51*
totaal aantal		

2 Vul het aantal blanco en ongeldige stembiljetten in dat u in de stembussen of de verzegelbare verpakkingen hebt aangetroffen.

|__|__|__|__| blanco en ongeldige stembiljetten

3 Vul het aantal geldige stembiljetten in dat u in de stembussen of de verzegelbare verpakkingen hebt aangetroffen.

Het aantal geldige stembiljetten is het verschil tussen het totale aantal stembiljetten, vermeld in vraag 1, en het aantal blanco en ongeldige stembiljetten, vermeld in vraag 2.

|__|__|__|__| geldige stembiljetten

Formulier P62

4 Vul het aantal stemmen per lijst in.

Stembiljetten waarop zowel een lijststem als een stem voor een of meer kandidaten van dezelfde lijst is uitgebracht, behoren tot de categorie 'stembiljetten met een of meer naamstemmen'.

lijstnummer: |__|__|

lijstnaam: |__|__|__|

Formulier P62

lijstnummer: |__|__|

lijstnaam: |__|__|__|

Formulier P62

lijstnummer: |__|__|

lijstnaam: |__|__|__|

Formulier P62

lijstnummer: |__|__|

lijstnaam: |__|__|__|

Formulier P62

lijstnummer: |__|__|

lijstnaam: |__|__|__|

Formulier P62

lijstnummer: |__|__|

lijstnaam: |__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|

aantal geldige stembiljetten met alleen een lijststem: |__|__|__|__|

aantal geldige stembiljetten met een of meer naamstemmen: |__|__|__|__|

totaal aantal geldige stembiljetten: |__|__|__|__|

volgnummer op de lijst	*voornaam en achternaam van de kandidaat*	*aantal stemmen*
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		
11		
12		
13		
14		
15		
16		
17		
18		
19		
20		

Formulier P62

lijstnummer: |__|__|

lijstnaam: |__|__|__|

Formulier P62

lijstnummer: |__|__|

lijstnaam: |__|__|__|

Formulier P62

lijstnummer: |__|__|

lijstnaam: |__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|

aantal geldige stembiljetten met alleen een lijststem: |__|__|__|__|

aantal geldige stembiljetten met een of meer naamstemmen: |__|__|__|__|

totaal aantal geldige stembiljetten: |__|__|__|__|

volgnummer op de lijst	*voornaam en achternaam van de kandidaat*	*aantal stemmen*
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		
11		
12		
13		
14		
15		
16		
17		
18		
19		
20		

Formulier P62

lijstnummer: |__|__|

lijstnaam: |__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|

aantal geldige stembiljetten met alleen een lijststem: |__|__|__|__|

aantal geldige stembiljetten met een of meer naamstemmen: |__|__|__|__|

totaal aantal geldige stembiljetten: |__|__|__|__|

volgnummer op de lijst	*voornaam en achternaam van de kandidaat*	*aantal stemmen*
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		
11		
12		
13		
14		
15		
16		
17		
18		
19		
20		

Formulier P62

5 Onderteken dit formulier en laat alle leden van het telbureau en alle getuigen meeondertekenen.

dag |__|__| maand |__|__| 2018

voorzitter	voornaam en achternaam: |__|__|__

Formulier P62

getuige 2	voornaam en achternaam: |__|__|__

Formulier P62

getuige 9	voornaam en achternaam: |__|__|__

Bijlage 10

Formulier A49b als vermeld in artikel 2, 4°

Formulier A49b

Vlaanderenkiest.be 2018 Vlaamse overheid

Lokale en provinciale verkiezingen van 14 oktober 2018

Lijst van de afwezige bijzitters in een telbureau

gemeente: .....
naam telbureau:.....

Waarvoor dient deze lijst?
In deze lijst vermeldt de voorzitter van het telbureau de naam en het adres van de kandidaat-bijzitters of van de plaatsvervangende bijzitters die:

- *het ontvangstbewijs van de aanwijzingsbrief niet hebben teruggestuurd;*
- *geen reden of een ontoereikende reden van verhindering hebben opgegeven;*
- *zonder wettige reden afwezig of te laat zijn op de dag van de verkiezingen.*

Beroepsredenen of ziekte kunnen wettige redenen zijn. Afwezige bijzitters moeten die redenen met een attest bevestigen.

Wanneer en aan wie bezorgt u deze lijst?
Bezorg deze lijst binnen drie dagen na de stemming in de daarvoor bestemde verzegelde enveloppe aan de vrederechter van het gerechtelijk kanton.

Vul de gegevens in van de afwezige bijzitters.
Bij 'opmerkingen' kunt u eventueel de reden van de afwezigheid vermelden.

Formulier A49b

	voornaam en achternaam	***volledig adres***	***opmerkingen***
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			
8			
9			
10			

Ondertekening

Onderteken de lijst.

datum: 14 oktober 2018

voorzitter	voornaam en achternaam: |__|__|__

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 26 juli 2018 houdende de vaststelling van het kiesmateriaal voor de telbureaus

Brussel, 26 juli 2018

De Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Inburgering,
Wonen, Gelijke Kansen en Armoedebestrijding,

Liesbeth HOMANS

Bijlage 11

Formulier A44b als vermeld in artikel 2, 5°

Vlaamse overheid

Telbureaus - Betaalgegevens voor de presentiegelden

A44b

Opstellen in 1 exemplaar en afgeven aan de voorzitter van het gemeentelijk hoofdbureau samen met de formulieren van de stembureaus

Verplicht

Bureau nr. ☐☐☐ ☐ G (gemeente) ☐ P (provincie)

Postcode ☐☐☐☐

Gemeente

Opgelet:
Gelieve bij fouten de hele lijn te doorstrepen & een reservelijn volledig in te vullen.

Ambtenaren die kiezen voor dienstvrijstelling (indien bepaald in hun statuut) hebben geen recht op presentiegeld en moeten 'Dienstvrijstelling' aankruisen.

Functie*	Nationaal nummer *Zie achterkant identiteitskaart*	Voornaam & achternaam	Belgisch Rekeningnummer	Bedrag (EURO)	Dienst-vrijstelling
V	☐☐☐☐☐☐-☐☐☐-☐☐		BE☐☐-☐☐☐☐-☐☐☐☐-☐☐☐☐	19	
S	☐☐☐☐☐☐-☐☐☐ ☐☐		BE☐☐-☐☐☐☐-☐☐☐☐-☐☐☐☐	19	
B	☐☐☐☐☐☐-☐☐☐-☐☐		BE☐☐-☐☐☐☐-☐☐☐☐-☐☐☐☐	19	
B	☐☐☐☐☐☐-☐☐☐-☐☐		BE☐☐-☐☐☐☐-☐☐☐☐-☐☐☐☐	19	
B	☐☐☐☐☐☐-☐☐☐-☐☐		BE☐☐-☐☐☐☐-☐☐☐☐-☐☐☐☐	19	
B	☐☐☐☐☐☐-☐☐☐-☐☐		BE☐☐-☐☐☐☐-☐☐☐☐-☐☐☐☐	19	
	☐☐☐☐☐☐-☐☐☐-☐☐		BE☐☐-☐☐☐☐-☐☐☐☐-☐☐☐☐	19	
	☐☐☐☐☐☐-☐☐☐-☐☐		BE☐☐-☐☐☐☐-☐☐☐☐-☐☐☐☐	19	
	☐☐☐☐☐☐-☐☐☐-☐☐		BE☐☐-☐☐☐☐-☐☐☐☐-☐☐☐☐	19	

* V=voorzitter, S=secretaris, B=bijzitter

Ondergetekenden, leden van dit telbureau, verklaren dat de gegevens correct zijn.
Handtekeningen:

Het presentiegeld waarop de leden van de stem- en telbureaus aanspraak kunnen maken, komt ten laste van de provincies. Bpost verwerkt de persoonsgegevens die op dit formulier zijn ingevuld in opdracht van de provincie in het kader van het algemeen belang, meer bepaald met het oog op de ordelijke organisatie van de verkiezingen. De verwerkte gegevens worden na de uitbetaling van de presentiegelden gewist. Leden van het bureau hebben het recht om bij de provincie inzage, rectificatie of 'wissing' van de persoonsgegevens te verzoeken. Ook hebben zij het recht om beperking van de hen betreffende verwerking te verzoeken en het recht om tegen de verwerking bezwaar te maken. Niettemin is de verwerking van deze persoonsgegevens noodzakelijk voor de uitbetaling van de presentiegelden en kan deze uitbetaling niet gegarandeerd worden bij de toekenning van het recht op 'wissing', beperking of bezwaar. De leden hebben het recht klacht in te dienen bij de gegevensbeschermingsautoriteit. Bij vragen over de manier waarop de provincie deze gegevens verwerkt, kan contact opgenomen worden met de provincie of met de functionaris voor gegevensbescherming van de provincie. De contactgegevens en meer informatie over de gegevensverwerking in het kader van de verkiezingen, vindt u op www.vlaanderenkiest.be/gegevensverwerking .

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 26 juli 2018 houdende de vaststelling van het kiesmateriaal voor de telbureaus

Brussel, 26 juli 2018

De Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Inburgering,
Wonen, Gelijke Kansen en Armoedebestrijding,

Liesbeth HOMANS

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

Chancellerie et Gouvernance publique

[C − 2018/13397]

26 JUILLET 2018. — Arrêté ministériel arrêtant le matériel électoral des bureaux de dépouillement

LA MINISTRE FLAMANDE DE L'ADMINISTRATION INTERIEURE, DE L'INSERTION CIVIQUE, DU LOGEMENT, DE L'EGALITE DES CHANCES ET DE LA LUTTE CONTRE LA PAUVRETE,

Vu le Décret sur les Elections locales et provinciales du 8 juillet 2011, l'article 158, § 3, alinéa 2 ;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 7 juillet 2017 portant délégation de certaines compétences en matière d'organisation des élections communales, des élections des conseils de district, des élections du conseil de l'aide sociale et des élections provinciales au Ministre flamand chargé des affaires intérieures, l'article 19 ;

Vu l'arrêté ministériel du 6 juillet 2012 fixant le matériel électoral pour les bureaux de dépouillement,

Arrête :

Article 1er. Le collège des bourgmestre et échevins transmet à chaque bureau de dépouillement de sa commune un exemplaire des enveloppes suivantes :

1° une enveloppe portant les mentions : « tableau » et « à sceller » ;

2° une enveloppe portant la mention : « procès-verbal du bureau de dépouillement et deuxième exemplaire du tableau » ;

3° une enveloppe portant la mention : « lettres de désignation des témoins » ;

4° une enveloppe portant la mention : « enveloppe pour le président du bureau principal communal : formulaire pour le paiement des jetons de présence » ;

5° une enveloppe portant les mentions : « à sceller » et « enveloppe pour le juge de paix. Cette enveloppe contient la liste des assesseurs qui ne se sont pas présentés ou qui se sont présentés trop tard et les documents y afférents. » ;

6° une enveloppe portant les mentions : « bulletins de vote contestés - déclarés valables » et « à sceller » ;

7° une enveloppe portant les mentions : « bulletins de vote contestés - déclarés nuls » et « à sceller » ;

8° une enveloppe portant les mentions : « bulletins de vote blancs et nuls » et « à sceller » ;

9° pour chaque liste une enveloppe portant les mentions : « votes en tête de liste (catégorie 1) » et « à sceller » ;

10° pour chaque liste une enveloppe portant les mentions : « votes nominatifs ou votes nominatifs et en tête de liste (catégorie 2) » et « à sceller ».

Art. 2. Le collège des bourgmestre et échevins transmet à chaque bureau de dépouillement de sa commune :

1° les accusés de réception que le président du bureau de dépouillement remet aux présidents des bureaux de vote, dont les modèles sont fixés dans les formulaires suivants :

a) le formulaire A57 pour les bureaux de dépouillement G dans les communes organisant les élections directes du conseil CPAS, tel que repris à l'annexe 1re au présent arrêté ;

b) le formulaire G57 pour les bureaux de dépouillement G dans les communes sans élections directes du conseil CPAS, tel que repris à l'annexe 2 au présent arrêté ;

c) le formulaire P57 pour les bureaux de dépouillement P, tel que repris à l'annexe 3 au présent arrêté ;

2° un exemplaire à remplir du procès-verbal des opérations du bureau de dépouillement, contenant les instructions pour le président, dont les modèles sont fixés dans les formulaires suivants :

a) le formulaire A61 pour les bureaux de dépouillement G dans les communes organisant les élections directes du conseil CPAS, tel que repris à l'annexe 4 au présent arrêté ;

b) le formulaire G61 pour les bureaux de dépouillement G dans les communes sans élections directes du conseil CPAS, tel que repris à l'annexe 5 au présent arrêté ;

c) le formulaire P61 pour les bureaux de dépouillement P, tel que repris à l'annexe 6 au présent arrêté ;

3° au moins deux exemplaires du tableau établi par le président du bureau principal communal, visé à l'article 122, deuxième alinéa du Décret électoral local et provincial du 8 juillet 2011, dont les modèles sont fixés dans les formulaires suivants :

a) le formulaire A62 pour les bureaux de dépouillement G dans les communes organisant les élections directes du conseil CPAS, tel que repris à l'annexe 7 au présent arrêté ;

b) le formulaire G62 pour les bureaux de dépouillement G dans les communes sans élections directes du conseil CPAS, tel que repris à l'annexe 8 au présent arrêté ;

c) le formulaire P62 pour les bureaux de dépouillement P, tel que repris à l'annexe 9 au présent arrêté ;

4° le formulaire A49b contenant la liste des candidats assesseurs qui étaient absents ou qui sont arrivés trop tard sans motif légitime d'empêchement, tel que repris à l'annexe 10 au présent arrêté ;

5° un exemplaire du formulaire A44b pour la demande de paiement des jetons de présence, tel que repris à l'annexe 11 au présent arrêté.

Art. 3. Le collège des bourgmestre et échevins met le matériel de bureau nécessaire à disposition des bureaux de dépouillement.

Art. 4. L'arrêté ministériel du 6 juillet 2012 fixant le matériel électoral pour les bureaux de dépouillement est abrogé.

Bruxelles, le 26 juillet 2018.

La Ministre flamande de l'Administration intérieure, de l'Insertion civique,
du Logement, de l'Egalité des Chances et de la Lutte contre la Pauvreté,
L. HOMANS

Annexe 1re

Formulaire A57 tel que visé à l'article 2, 1°, a)

Vlaanderenkiest.be 2018 Vlaamse overheid

Élections communales et du conseil du CPAS du 14 octobre 2018

Accusé de réception des pièces d'un bureau de vote à Drogenbos, Linkebeek ou Rhode-Saint-Genèse avec vote sur papier

commune : .....
nom du bureau de dépouillement G : .....

À quoi sert le présent formulaire ?
Le président d'un bureau de dépouillement G remplit le présent accusé de réception au moment où le président d'un bureau de vote lui remet les pièces nécessaires.
Il signe le présent accusé de réception et le remet immédiatement au président du bureau de vote.

1 Indiquez le nom du bureau de vote.

|__|__|__

3 Signez la déclaration ci-dessous.

Je déclare avoir reçu les pièces suivantes.

- l'emballage scellé ou l'urne et sa clé contenant les bulletins de vote de couleur blanche pour les élections communales ;
- l'enveloppe scellée contenant le formulaire G51 qui indique le nombre de bulletins de vote contenus dans l'emballage scellable ou dans l'urne pour les élections communales ;
- le bulletin de vote type de couleur blanche paraphé pour les élections communales ;
- l'enveloppe scellée contenant les bulletins de vote de couleur blanche des élections communales qui ont été rendus inutilisables en raison du fait qu'ils avaient été endommagés ou rendus publics ;
- l'enveloppe scellée contenant les bulletins de vote de couleur blanche inutilisés des élections communales ;
- l'emballage scellé ou l'urne et sa clé contenant les bulletins de vote bleus pour les élections du conseil du CPAS ;
- l'enveloppe scellée contenant le formulaire O51 qui indique le nombre de bulletins de vote contenus dans l'emballage scellable ou dans l'urne pour les élections du conseil du CPAS ;
- le bulletin de vote type bleu paraphé pour les élections du conseil du CPAS ;
- l'enveloppe scellée contenant les bulletins de vote bleus des élections du conseil du CPAS qui ont été rendus inutilisables en raison du fait qu'ils avaient été endommagés ou rendus publics ;
- l'enveloppe scellée contenant les bulletins de vote bleus inutilisés pour les élections du conseil du CPAS ;
- l'enveloppe scellée contenant l'exemplaire du procès-verbal du bureau de vote ;
- l'enveloppe scellée avec les deux exemplaires de la liste de pointage ;
- les lettres de désignation des témoins ;
- la liste des électeurs qui ne figuraient pas sur les listes de pointage mais qui ont néanmoins voté et les documents y afférents ;
- les procurations et les attestations y afférentes ;
- le formulaire A44a pour le paiement des jetons de présence (aux membres du bureau de vote).

date : 14 octobre 2018

prénom et nom de famille du président du bureau de dépouillement G :

|__|__|__

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 26 juillet 2018 arrêtant le matériel électoral des bureaux de dépouillement

Bruxelles, le 26 juillet 2018

La Ministre flamande de l'Administration intérieure, de l'Insertion civique, du Logement, de l'Egalité des Chances et de la Lutte contre la Pauvreté

Liesbeth HOMANS

Annexe 2

Formulaire G57 tel que visé à l'article 2, 1°, b)

Vlaanderenkiest.be 2018 Vlaamse overheid

Élections communales du 14 octobre 2018

Accusé de réception des pièces d'un bureau de vote avec vote sur papier

commune : .....
nom du bureau de dépouillement G : .....

À quoi sert le présent formulaire ?
Le président d'un bureau de dépouillement G remplit le présent accusé de réception au moment où le président d'un bureau de vote lui remet les pièces nécessaires.
Il signe le présent accusé de réception et le remet immédiatement au président du bureau de vote.

1 Indiquez le nom du bureau de vote.

|__|__|__

3 Signez la déclaration ci-dessous.

Je déclare avoir reçu les pièces suivantes.

- l'emballage scellé ou l'urne et sa clé contenant les bulletins de vote de couleur blanche pour les élections communales ;
- l'enveloppe scellée contenant le formulaire G51 qui indique le nombre de bulletins de vote contenus dans l'emballage scellé ou dans l'urne ;
- le bulletin de vote type de couleur blanche paraphé pour les élections communales ;
- l'enveloppe scellée contenant les bulletins de vote de couleur blanche des élections communales qui ont été rendus inutilisables en raison du fait qu'ils avaient été endommagés ou rendus publics ;
- l'enveloppe scellée contenant les bulletins de vote de couleur blanche inutilisés des élections communales ;
- l'enveloppe scellée contenant l'exemplaire du procès-verbal du bureau de vote ;
- l'enveloppe scellée avec les deux exemplaires de la liste de pointage ;
- les lettres de désignation des témoins ;
- la liste des électeurs qui ne figuraient pas sur les listes de pointage mais qui ont néanmoins voté et les documents y afférents ;
- les procurations et les attestations y afférentes ;
- le formulaire A44a pour le paiement des jetons de présence (aux membres du bureau de vote).

date : 14 octobre 2018

prénom et nom de famille du président du bureau de dépouillement G :

|__|__|__

Annexe 3

Formulaire P57 tel que visé à l'article 2, 1°, c)

Vlaanderenkiest.be 2018 | Vlaamse overheid

Élections provinciales du 14 octobre 2018

Accusé de réception des pièces d'un bureau de vote avec vote sur papier

commune : .....
nom du bureau de dépouillement P : .....

À quoi sert le présent formulaire ?
Le président d'un bureau de dépouillement P remplit le présent accusé de réception au moment où le président d'un bureau de vote lui remet les pièces nécessaires.
Il signe le présent accusé de réception et le remet immédiatement au président du bureau de vote.

1 Indiquez le nom du bureau de vote.

|__|__|__

3 Signez la déclaration ci-dessous.

Je déclare avoir reçu les pièces suivantes.

- l'emballage scellé ou l'urne et sa clé contenant les bulletins de vote verts pour les élections provinciales ;
- l'enveloppe scellée contenant le formulaire P51 qui indique le nombre de bulletins de vote contenus dans l'emballage scellable ou dans l'urne ;
- le bulletin de vote type vert paraphé pour les élections provinciales ;
- l'enveloppe scellée contenant les bulletins de vote verts des élections provinciales qui ont été rendus inutilisables en raison du fait qu'ils avaient été endommagés ou rendus publics ;
- l'enveloppe scellée contenant les bulletins de vote verts inutilisés des élections provinciales.

date : 14 octobre 2018

prénom et nom de famille du président du bureau de dépouillement P :

|__|__|__

Annexe 4

Formulaire A61 tel que visé à l'article 2, 2°, a)

Vlaanderenkiest.be 2018 Vlaamse overheid

Élections communales et du conseil du CPAS du 14 octobre 2018

Procès-verbal des opérations de dépouillement à Drogenbos, Linkebeek ou Rhode-Saint-Genèse

commune : .....
nom du bureau de dépouillement G : .....

À quoi sert le présent procès-verbal ?
Le présent procès-verbal contient le compte rendu des opérations de dépouillement d'un bureau de dépouillement G à Drogenbos, Linkebeek ou Rhode-Saint-Genèse. Le bureau de dépouillement G traite d'abord les votes pour le conseil communal et ensuite les votes pour le conseil du CPAS. Transmettez, dans les vingt-quatre heures, le présent procès-verbal accompagné du deuxième exemplaire du tableau A62 signé par les membres du bureau de dépouillement, dans l'enveloppe scellée réservée à cet effet au président du bureau principal communal, avec pour chaque élection :

- *les bulletins de vote non contestés, dans un paquet scellé ;*
- *les deux enveloppes scellées contenant les bulletins de vote contestés déclarés valables et nuls, dans un paquet scellé ;*
- *les bulletins de vote blancs ou déclarés nuls, dans une enveloppe scellée ;*
- *les lettres de désignation des témoins, dans un paquet ordinaire ;*
- *les pièces que vous avez reçues des présidents des bureaux de vote, dans un paquet ordinaire ;*
- *les bulletins de vote types et les formulaires G51 et O51, qui indiquent le nombre de bulletins de vote par urne ou par emballage scellable, dans un paquet ordinaire ;*
- *les enveloppes scellées contenant les bulletins de vote que les présidents des bureaux de vote ont rendus inutilisables en raison du fait qu'ils avaient été endommagés ou rendus publics, et les enveloppes scellées contenant les bulletins de vote inutilisés, dans un paquet ordinaire.*

Données du bureau de dépouillement

1 Indiquez l'heure à laquelle le bureau de dépouillement s'est réuni.

|__|__| . |__|__| heures

2 Complétez les données des membres du bureau de dépouillement.

président	prénom et nom de famille : |__|__|__

assesseur 1	prénom et nom de famille : |__|__|__

témoin 6	prénom et nom de famille : l__l__l__

Élections communales

6 Indiquez l'heure à laquelle vous avez reçu les bulletins de vote des bureaux de vote.

heure	*nom du bureau de vote*
|__|__| . |__|__| heures	
|__|__| . |__|__| heures	
|__|__| . |__|__| heures	

7 Les urnes ou les emballages scellables, les paquets et les enveloppes contenant les bulletins de vote de couleur blanche étaient-ils correctement scellés ?

□ oui
□ non

8 Pour chaque bureau de vote, complétez le nombre de bulletins de vote que vous avez trouvés dans les urnes ou dans les emballages scellables, ainsi que le nombre de bulletins de vote indiqué sur le formulaire G51.

nom du bureau de vote	*nombre de bulletins de vote comptés*	*nombre de bulletins de vote indiqué sur G51*

9 Consignez les éventuelles observations faites par les membres du bureau et par les témoins et indiquez les décisions prises par le bureau concernant l'heure, le scellement des enveloppes et le nombre de bulletins de vote, visés aux questions 6 à 8.

10 Consignez les observations des membres du bureau et des témoins concernant la classification des bulletins de vote et indiquez les décisions prises par le bureau à cet égard.

Élections des conseils du CPAS

11 Indiquez l'heure à laquelle vous avez reçu les bulletins de vote des bureaux de vote.

heure	*nom du bureau de vote*
|__|__| . |__|__| heures	
|__|__| . |__|__| heures	
|__|__| . |__|__| heures	

12 Les urnes ou les emballages scellables, les paquets et les enveloppes contenant les bulletins de vote bleus étaient-ils correctement scellés ?

□ oui
□ non

13 Pour chaque bureau de vote, complétez le nombre de bulletins de vote que vous avez trouvés dans les urnes ou les emballages scellables.

nom du bureau de vote	*nombre de bulletins de vote comptés*	*nombre de bulletins de vote indiqué sur O51*

14 Consignez les éventuelles observations faites par les membres du bureau et par les témoins et indiquez les décisions prises par le bureau concernant l'heure, le scellement des enveloppes et le nombre de bulletins de vote, visés aux questions 11 à 13.

15 Consignez les observations des membres du bureau et des témoins concernant la classification des bulletins de vote et indiquez les décisions prises par le bureau à cet égard.

Signature

16 ***Signez la déclaration ci-dessous et demandez à tous les membres du bureau de dépouillement et à tous les témoins de la signer.***

Je déclare que toutes les données complétées dans le présent procès-verbal sont véridiques.

président	prénom et nom de famille : |__|__|__

témoin 2	prénom et nom de famille : |__|__|__

Vlaanderenkiest.be 2018 Vlaamse overheid

Élections communales et du conseil du CPAS du 14 octobre 2018

Instructions pour le président d'un bureau de dépouillement G à Drogenbos, Linkebeek ou Rhode-Saint-Genèse.

Dans ces instructions pour le président les sujets suivants sont abordés :

	sujet	
Structure	**Problèmes concernant la composition du bureau**	**page 1**
	Prestation de serment	**page 2**
	Problèmes spécifiques et organisationnels	**page 2**
	Classement, examen et dépouillement des bulletins de vote	**page 3**
	Opérations finales	**page 4**

● Problèmes concernant la composition du bureau

Heure de composition	Le bureau de dépouillement doit être installé au plus tard à 14 heures.
Les assesseurs et les assesseurs suppléants sont absents	Si les assesseurs et les assesseurs suppléants ne sont pas présents à 14 heures, vous devez prévoir des remplaçants.
La composition du bureau a été modifiée	Lorsqu'un des assesseurs est empêché ou absent lors des opérations, vous assurez vous-même son remplacement. Tout remplaçant doit également prêter serment. Vous en faites mention dans le procès-verbal (formulaire A61a, question 5).
Le président est absent	Si le président est absent à l'ouverture du bureau ou pendant les opérations de dépouillement et qu'aucun président suppléant n'est présent, le bureau de dépouillement désigne un président suppléant parmi ses membres. En cas de partage des voix, celle du membre le plus âgé est prépondérante. Tout nouveau membre doit prêter serment. Vous en faites mention dans le procès-verbal (formulaire A61a, question 5).
Le secrétaire est absent	Si le secrétaire est absent, un des assesseurs assure le secrétariat. Vous en faites mention dans le procès-verbal (formulaire A61a, question 5).

● Prestation de serment

Qui prête serment ?	Les membres du bureau de dépouillement et les témoins doivent prêter serment : • Les assesseurs et le secrétaire prêtent serment entre les mains du président avant le début des opérations. • Le président prête serment entre les mains du bureau composé. • Le président ou l'assesseur nommé pendant le dépouillement en remplacement d'un membre empêché prête serment avant d'entrer en fonctions. Après l'installation du bureau de dépouillement, les témoins éventuels prêtent serment entre les mains du président. Un seul témoin par liste est admis. S'il n'y a aucun témoin pour une liste particulière, le bureau admet - même si les opérations de dépouillement ont déjà commencé - le premier témoin de cette liste qui se présente et qui prouve sa capacité. Les observations ou objections sont consignées dans le procès-verbal (formulaire A61a, question 5).
Formule du serment	• Le président, le secrétaire et les assesseurs du bureau prêtent le serment suivant : « Je jure de compter fidèlement les suffrages et de garder le secret des votes. ». • Les témoins prêtent le serment suivant : « Je jure de garder le secret des votes. »

● Problèmes spécifiques et organisationnels

Les urnes n'étaient pas correctement scellées.	Si les urnes ou les emballages scellables contenant les bulletins de vote de couleur blanche ou bleue ou les autres enveloppes ne sont pas correctement scellés, vous en faites mention dans le procès-verbal. Vous consignez la constatation pour les bulletins de vote de couleur blanche à la question 7 et la commentez à la question 9. Vous consignez la constatation pour les bulletins de vote bleus à la question 12 et la commentez à la question 14.
Enveloppes que vous n'êtes pas autorisé à ouvrir.	N'ouvrez en aucun cas les enveloppes suivantes : • l'enveloppe scellée contenant les bulletins de vote repris aux électeurs ; • l'enveloppe scellée contenant les bulletins de vote inutilisés ; • l'enveloppe scellée contenant les listes de pointage ; • l'enveloppe scellée contenant le procès-verbal des bureaux de vote.
Vous constatez la présence de bulletins de vote autres que ceux de couleur blanche ou bleue.	En principe, le bureau de vote a déjà ajouté à la bonne catégorie les bulletins de vote insérés par erreur dans la mauvaise urne. Néanmoins, si vous trouvez des bulletins de vote pour une autre élection parmi ceux des élections communales ou des élections du conseil du CPAS, vous devez les transmettre au bureau de dépouillement compétent dès que possible. Vous faites mention de ces opérations dans le procès-verbal (formulaire A61a, question 9 ou 14).

Vous recevez des bulletins de vote de couleur blanche ou bleue d'un bureau de dépouillement pour les élections provinciales.	Si vous recevez des bulletins de vote de couleur blanche ou bleue du président d'un bureau de dépouillement pour les élections provinciales, faites-en mention dans le procès-verbal (formulaire A61a, question 9 ou 14).

● Classement, examen et dépouillement des bulletins de vote

Début du dépouillement	Le bureau de dépouillement doit effectuer les opérations décrites ci-dessous deux fois : une fois pour le dépouillement des votes pour le conseil communal et une deuxième fois pour le dépouillement des votes pour le conseil du CPAS, dans cet ordre. Le bureau de dépouillement procède au dépouillement dès qu'il a reçu un emballage scellable ou une urne et ses clés et l'enveloppe contenant les documents correspondants. Ouvrez les emballages scellables ou les urnes en présence du bureau de dépouillement et des témoins. Vous ou votre mandataire comptez les bulletins de vote sans les déplier. Consignez le nombre de bulletins comptés par enveloppe ou par urne dans le procès-verbal (formulaire A61a, questions 8 ou 13). Ouvrez les enveloppes scellées contenant les formulaires G51 et O51, qui indiquent le nombre de bulletins de vote par urne ou par emballage scellable. Comparez ce nombre avec le nombre de bulletins que vous avez comptés ou que votre mandataire a comptés. S'il existe une différence, vous en faites mention dans le procès-verbal (formulaire A61a, question 9 ou 14).
Classement et examen des bulletins de vote	Le bureau de dépouillement déplie les bulletins de vote et les classe d'après les catégories suivantes : • pour chaque liste, les bulletins de vote avec uniquement un vote de liste valable ; • pour chaque liste, les bulletins de vote avec un ou plusieurs votes nominatifs et tous les bulletins de vote avec à la fois un vote de liste et un vote pour un ou plusieurs candidats de la même liste ; • les votes blancs ou nuls. Notamment les bulletins de vote suivants sont nuls : - les bulletins de vote avec plus d'un vote de liste ou avec des votes nominatifs pour des candidats de plusieurs listes ; - les bulletins de vote avec un vote de liste et un vote nominatif pour un ou plusieurs candidats d'une ou plusieurs autres listes ; - les bulletins de vote dont la forme et les dimensions ont été altérées ; - les bulletins de vote contenant à l'intérieur un papier ou un objet ; - les bulletins de vote que l'électeur a rendus reconnaissables au moyen d'un signe, d'un texte ou d'une radiation ; - tous les bulletins de vote autres que ceux admis conformément à la règlementation ;

	• les bulletins de vote douteux. Ces bulletins de vote sont valides ou nuls. Les membres individuels du bureau de dépouillement et les témoins peuvent émettre leurs observations à ce sujet au bureau de dépouillement. La décision finale est prise par le bureau de dépouillement. Le président écrit la mention 'nul' sur les bulletins de vote déclarés nuls, et 'valable' sur les bulletins de vote déclarés valables. Les bulletins de vote déclarés valables sont comptés dans la catégorie à laquelle ils appartiennent. Les observations formulées et la décision finale du bureau de dépouillement sont consignées dans le procès-verbal (formulaire A61a, question 10 ou 15). **Attention !** Les bulletins de vote douteux qui ont été déclarés valables ou nuls sont paraphés par deux membres du bureau de dépouillement et un témoin éventuellement présent, et placés dans une enveloppe scellée distincte.
Dépouillement	Le bureau de dépouillement compte successivement tous les bulletins de chaque catégorie et en arrête le nombre, qu'il indique sur le formulaire A62. Les bulletins de vote sont placés dans des enveloppes scellées distinctes pour chaque catégorie, de même que les bulletins de vote faisant l'objet d'une observation d'un membre du bureau de dépouillement ou d'un témoin.
Scellement des enveloppes	Vous scellez toutes les enveloppes qui doivent être scellées. Si des témoins en font la demande, vous scellez les enveloppes avec les sceaux de ces témoins à titre supplémentaire.

● Opérations finales

Remplissage du formulaire A62	Les résultats du dépouillement sont consignés sur le formulaire A62, qui est établi en double exemplaire. Vous y indiquez pour chaque élection : • le nombre de bulletins de vote trouvés dans chaque urne ou chaque emballage scellable ; • le nombre de bulletins de vote blancs ou nuls ; • le nombre de bulletins de vote valables ; • pour chaque liste, classée par numéro d'ordre, le nombre de votes de liste et le nombre de votes nominatifs pour chaque candidat.
Signature du procès-verbal et du tableau	Immédiatement après le dépouillement et avant toute signature, vous soumettez les projets du procès-verbal et du tableau A62 correspondant, au président du bureau principal communal. S'il n'est pas d'accord avec ces projets, il vous demandera d'apporter les corrections nécessaires. Si le président du bureau principal communal est d'accord il signe les pièces, et les membres du bureau de dépouillement et les témoins peuvent également signer les mêmes pièces et la deuxième copie du tableau A62. Cette signature rendra les documents définitifs. Alors seulement, vous dissolvez le bureau de dépouillement.
Documents pour le président du bureau principal communal	Vous remettez immédiatement au président du bureau principal communal un exemplaire du tableau A62 signé dans une enveloppe scellée contre récépissé (formulaire A58). Les données suivantes sont mentionnées sur l'enveloppe : • le nom du bureau de dépouillement ; • la date des élections ; • la mention 'Résultat du dépouillement'. Dans les 24 heures vous transmettez les documents suivants au président du bureau principal communal : • le procès-verbal du dépouillement (formulaire A61a) et la deuxième copie du tableau des résultats, dans un paquet scellé ; • les bulletins de vote non contestés, dans un paquet scellé ; • les bulletins de vote contestés, dans un paquet scellé ;

	• les bulletins de vote blancs ou déclarés nuls, dans une enveloppe scellée ; • les lettres de désignation des témoins, dans un paquet ordinaire ; • les enveloppes que vous avez reçues des présidents des bureaux de vote, dans un paquet ordinaire ; • les bulletins de vote types et les formulaires G51 et O51, que vous avez reçus dans une enveloppe scellée des présidents des bureaux de vote, dans un paquet ordinaire ; • les enveloppes scellées contenant les bulletins de vote que les présidents des bureaux de vote ont rendus inutilisables en raison du fait qu'ils avaient été endommagés ou rendus publics, et les enveloppes scellées contenant les bulletins de vote inutilisés, dans un paquet ordinaire.
Liste pour les jetons de présence	Remplissez le formulaire A44b pour le paiement des jetons de présence. Immédiatement après le dépouillement, transmettez ce formulaire au président du bureau principal communal, accompagné des formulaires A44a que vous avez reçus des présidents des bureaux de vote.
Documents pour le juge de paix du canton judiciaire	Complétez le formulaire A49b (liste des candidats assesseurs qui étaient absents ou sont arrivés trop tard sans motif légitime d'empêchement). Joignez éventuellement les pièces justificatives des assesseurs absents. Mettez ces documents dans l'enveloppe réservée à cet effet, que vous scellez. Mentionnez les données suivantes sur l'enveloppe : ◦ le nom du bureau de vote ; ◦ la date des élections. Transmettez l'enveloppe scellée au juge de paix du canton judiciaire au plus tard le 17 octobre 2018.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 26 juillet 2018 arrêtant le matériel électoral des bureaux de dépouillement

Bruxelles, le 26 juillet 2018

La Ministre flamande de l'Administration intérieure, de l'Insertion civique, du Logement, de l'Egalité des Chances et de la Lutte contre la Pauvreté

Liesbeth HOMANS

Annexe 5

Formulaire G61 tel que visé à l'article 2, 2°, b)

Vlaanderenkiest.be 2018 | Vlaamse overheid

Élections communales du 14 octobre 2018

Procès-verbal des opérations de dépouillement

commune : .....
nom du bureau de dépouillement G : .....

À quoi sert le présent procès-verbal ?

Le présent procès-verbal contient le compte rendu des opérations de dépouillement d'un bureau de dépouillement G. Transmettez, dans les vingt-quatre heures, le présent procès-verbal accompagné du deuxième exemplaire du tableau G62 signé par les membres du bureau de dépouillement, dans l'enveloppe scellée réservée à cet effet au président du bureau principal communal, avec :

- *les bulletins de vote non contestés, dans un paquet scellé ;*
- *les deux enveloppes scellées contenant les bulletins de vote contestés déclarés valables et nuls, dans un paquet scellé ;*
- *les bulletins de vote blancs ou déclarés nuls, dans une enveloppe scellée ;*
- *les lettres de désignation des témoins, dans un paquet ordinaire ;*
- *les pièces que vous avez reçues des présidents des bureaux de vote, dans un paquet ordinaire ;*
- *les bulletins de vote types et les formulaires G51, qui indiquent le nombre de bulletins de vote par urne ou par emballage scellable, dans un paquet ordinaire ;*
- *les enveloppes scellées contenant les bulletins de vote que les présidents des bureaux de vote ont rendus inutilisables en raison du fait qu'ils avaient été endommagés ou rendus publics, et les enveloppes scellées contenant les bulletins de vote inutilisés, dans un paquet ordinaire.*

1 Indiquez l'heure à laquelle le bureau de dépouillement s'est réuni.

|__|__| . |__|__| heures

2 Complétez les données des membres du bureau de dépouillement.

président	prénom et nom de famille : |__|__|__

assesseur 1	prénom et nom de famille : |__|__|__

témoin 6	prénom et nom de famille : |__|__|__

6 Indiquez l'heure à laquelle vous avez reçu les bulletins de vote des bureaux de vote.

heure	***nom du bureau de vote***
|__|__| . |__|__| heures	
|__|__| . |__|__| heures	
|__|__| . |__|__| heures	

7 Les urnes ou les emballages scellables, les paquets et les enveloppes contenant les bulletins de vote de couleur blanche étaient-ils correctement scellés ?

□ oui
□ non

8 Pour chaque bureau de vote, complétez le nombre de bulletins de vote que vous avez trouvés dans les urnes ou dans les emballages scellables, ainsi que le nombre de bulletins de vote indiqué sur le formulaire G51.

nom du bureau de vote	***nombre de bulletins de vote***	***nombre de bulletins de vote indiqué sur G51***

9 Consignez les éventuelles observations faites par les membres du bureau et par les témoins et indiquez les décisions prises par le bureau concernant l'heure, le scellement des enveloppes et le nombre de bulletins de vote, visés aux questions 6 à 8.

10 Consignez les observations des membres du bureau et des témoins concernant la classification des bulletins de vote et indiquez les décisions prises par le bureau à cet égard.

11 Signez la déclaration ci-dessous et demandez à tous les membres du bureau de dépouillement et à tous les témoins de la signer.

Je déclare que toutes les données complétées dans le présent procès-verbal sont véridiques.

président	prénom et nom de famille : |__|__|__

assesseur 3	prénom et nom de famille : |__|__|__

témoin 6	prénom et nom de famille : |__|__|__

Vlaanderenkiest.be 2018 | Vlaamse overheid

Élections communales du 14 octobre 2018

Instructions pour le président d'un bureau de dépouillement G

Dans ces instructions pour le président les sujets suivants sont abordés :

	sujet	
Structure	**Problèmes concernant la composition du bureau**	**page 1**
	Prestation de serment	**page 2**
	Problèmes spécifiques et organisationnels	**page 2**
	Classement, examen et dépouillement des bulletins de vote	**page 3**
	Opérations finales	**page 4**

● Problèmes concernant la composition du bureau

Heure de composition	Le bureau de dépouillement doit être installé au plus tard à 14 heures.
Les assesseurs et les assesseurs suppléants sont absents	Si les assesseurs et les assesseurs suppléants ne sont pas présents à 14 heures, vous devez prévoir des remplaçants.
La composition du bureau a été modifiée	Lorsqu'un des assesseurs est empêché ou absent lors des opérations, vous assurez vous-même son remplacement. Tout remplaçant doit également prêter serment. Vous en faites mention dans le procès-verbal (formulaire G61a, question 5).
Le président est absent	Si le président est absent à l'ouverture du bureau ou pendant les opérations de dépouillement et qu'aucun président suppléant n'est présent, le bureau de dépouillement désigne un président suppléant parmi ses membres. En cas de partage des voix, celle du membre le plus âgé est prépondérante. Tout nouveau membre doit prêter serment. Vous en faites mention dans le procès-verbal (formulaire G61a, question 5).
Le secrétaire est absent	Si le secrétaire est absent, un des assesseurs assure le secrétariat. Vous en faites mention dans le procès-verbal (formulaire G61a, question 5).

● Prestation de serment

Qui prête serment ?	Les membres du bureau de dépouillement et les témoins doivent prêter serment : • Les assesseurs et le secrétaire prêtent serment entre les mains du président avant le début des opérations. • Le président prête serment entre les mains du bureau composé. • Le président ou l'assesseur nommé pendant le dépouillement en remplacement d'un membre empêché prête serment avant d'entrer en fonctions. Après l'installation du bureau de dépouillement, les témoins éventuels prêtent serment entre les mains du président. Un seul témoin par liste est admis. S'il n'y a aucun témoin pour une liste particulière, le bureau admet - même si les opérations de dépouillement ont déjà commencé - le premier témoin de cette liste qui se présente et qui prouve sa capacité. Les observations ou objections sont consignées dans le procès-verbal (formulaire G61a, question 5).
Formule du serment	• Le président, le secrétaire et les assesseurs du bureau prêtent le serment suivant : « Je jure de compter fidèlement les suffrages et de garder le secret des votes. ». • Les témoins prêtent le serment suivant : « Je jure de garder le secret des votes. »

● Problèmes spécifiques et organisationnels

Les urnes n'étaient pas correctement scellées.	Si les urnes ou les emballages scellables contenant les bulletins de vote de couleur blanche ou les autres enveloppes ne sont pas correctement scellés, vous en faites mention dans le procès-verbal. Vous consignez la constatation à la question 7 et la commentez à la question 9.
Enveloppes que vous n'êtes pas autorisé à ouvrir.	N'ouvrez <u>en aucun cas</u> les enveloppes suivantes : • l'enveloppe scellée contenant les bulletins de vote repris aux électeurs ; • l'enveloppe scellée contenant les bulletins de vote inutilisés ; • l'enveloppe scellée contenant les listes de pointage ; • l'enveloppe scellée contenant le procès-verbal des bureaux de vote.
Vous constatez la présence de bulletins de vote autres que ceux de couleur blanche.	En principe, le bureau de vote a déjà ajouté à la bonne catégorie les bulletins de vote insérés par erreur dans la mauvaise urne. Néanmoins, si vous trouvez des bulletins de vote pour une autre élection parmi ceux des élections communales, vous devez les transmettre au bureau de dépouillement compétent dès que possible. Vous faites mention de ces opérations dans le procès-verbal (formulaire G61a, question 9).
Vous recevez des bulletins de vote de couleur blanche d'un bureau de dépouillement des élections provinciales.	Si vous recevez des bulletins de vote de couleur blanche du président d'un bureau de dépouillement des élections provinciales, faites-en mention dans le procès-verbal (formulaire G61a, question 9).

● Classement, examen et dépouillement des bulletins de vote

Début du dépouillement	Le bureau de dépouillement procède au dépouillement dès qu'il a reçu un emballage scellable ou une urne et ses clés et l'enveloppe contenant les documents correspondants. Ouvrez les emballages scellables ou les urnes en présence du bureau de dépouillement et des témoins. Vous ou votre mandataire comptez les bulletins de vote sans les déplier. Consignez le nombre de bulletins comptés par enveloppe ou par urne dans le procès-verbal (formulaire G61a, questions 8). Ouvrez l'enveloppe scellée contenant le formulaire G51, qui indique le nombre de bulletins de vote par urne ou par emballage scellable. Comparez ce nombre avec le nombre de bulletins que vous avez comptés ou que votre mandataire a comptés. S'il existe une différence, vous en faites mention dans le procès-verbal (formulaire G61a, question 9).
Classement et examen des bulletins de vote	Le bureau de dépouillement déplie les bulletins de vote et les classe d'après les catégories suivantes : • pour chaque liste, les bulletins de vote avec uniquement un vote de liste valable ; • pour chaque liste, les bulletins de vote avec un ou plusieurs votes nominatifs et tous les bulletins de vote avec à la fois un vote de liste et un vote nominatif pour un ou plusieurs candidats de la même liste ; • les votes blancs ou nuls. Notamment les bulletins de vote suivants sont nuls : - les bulletins de vote avec plus d'un vote de liste ou avec des votes nominatifs pour des candidats de plusieurs listes ; - les bulletins de vote avec un vote de liste et un vote nominatif pour un ou plusieurs candidats d'une ou plusieurs autres listes ; - les bulletins de vote dont la forme et les dimensions ont été altérées ; - les bulletins de vote contenant à l'intérieur un papier ou un objet ; - les bulletins de vote que l'électeur a rendus reconnaissables au moyen d'un signe, d'un texte ou d'une radiation ; - tous les bulletins de vote autres que ceux admis conformément à la règlementation ; • les bulletins de vote douteux. Ces bulletins de vote sont valides ou nuls. Les membres individuels du bureau de dépouillement et les témoins peuvent émettre leurs observations à ce sujet au bureau de dépouillement. La décision finale est prise par le bureau de dépouillement. Le président écrit la mention 'nul' sur les bulletins de vote déclarés nuls, et 'valable' sur les bulletins de vote déclarés valables. Les bulletins de vote déclarés valables sont comptés dans la catégorie à laquelle ils appartiennent. Les observations formulées et la décision finale du bureau de dépouillement sont consignées dans le procès-verbal (formulaire G61a, question 10). **Attention !** Les bulletins de vote douteux qui ont été déclarés valables ou nuls sont paraphés par deux membres du bureau de dépouillement et, le cas échéant, par un témoin éventuellement présent et placés dans une enveloppe séparée scellée.
Dépouillement	Le bureau de dépouillement compte successivement tous les bulletins de chaque catégorie et en arrête le nombre, qu'il indique sur le formulaire G62. Les bulletins de vote sont placés dans des enveloppes scellées distinctes pour chaque catégorie, de même que les bulletins de vote faisant l'objet d'une observation d'un membre du bureau de dépouillement ou d'un témoin.

Scellement des enveloppes	Vous scellez toutes les enveloppes qui doivent être scellées. Si des témoins en font la demande, vous scellez les enveloppes avec les sceaux de ces témoins à titre supplémentaire.

● Opérations finales

Remplissage du formulaire G62	Les résultats du dépouillement sont consignés sur le formulaire G62, qui est établi en double exemplaire. Vous y indiquez : • le nombre de bulletins de vote trouvés dans chaque urne ou chaque emballage scellable ; • le nombre de bulletins de vote blancs ou nuls ; • le nombre de bulletins de vote valables ; • pour chaque liste, classée par numéro d'ordre, le nombre de votes de liste et le nombre de votes nominatifs pour chaque candidat.
Signature du procès-verbal et du tableau	Immédiatement après le dépouillement et avant toute signature, vous soumettez les projets du procès-verbal et du tableau G62 correspondant, au président du bureau principal communal. S'il n'est pas d'accord avec ces projets, il vous demandera d'apporter les corrections nécessaires. Si le président du bureau principal communal est d'accord il signe les pièces, et les membres du bureau de dépouillement et les témoins peuvent également signer les mêmes pièces et la deuxième copie du tableau G62. Cette signature rendra les documents définitifs. Alors seulement, vous dissolvez le bureau de dépouillement.
Documents pour le président du bureau principal communal	Vous remettez immédiatement au président du bureau principal communal un exemplaire du tableau G62 signé dans une enveloppe scellée contre récépissé (formulaire A58). Les données suivantes sont mentionnées sur l'enveloppe : • le nom du bureau de dépouillement ; • la date des élections ; • la mention 'Résultat du dépouillement'. Dans les 24 heures vous transmettez les documents suivants au président du bureau principal communal : • le procès-verbal du dépouillement (formulaire G61a) et la deuxième copie du tableau des résultats, dans un paquet scellé ; • les bulletins de vote non contestés, dans un paquet scellé ; • les bulletins de vote contestés, dans un paquet scellé ; • les bulletins de vote blancs ou déclarés nuls, dans une enveloppe scellée ; • les lettres de désignation des témoins, dans un paquet ordinaire ; • les enveloppes que vous avez reçues des présidents des bureaux de vote, dans un paquet ordinaire ; • les bulletins de vote types et les formulaires G51, que vous avez reçus dans une enveloppe scellée des présidents des bureaux de vote, dans un paquet ordinaire ; • les enveloppes scellées contenant les bulletins de vote que les présidents des bureaux de vote ont rendus inutilisables en raison du fait qu'ils avaient été endommagés ou rendus publics, et les enveloppes scellées contenant les bulletins de vote inutilisés, dans un paquet ordinaire.
Liste pour les jetons de présence	Remplissez le formulaire A44b pour le paiement des jetons de présence. Immédiatement après le dépouillement, transmettez ce formulaire au président du bureau principal communal, accompagné des formulaires A44a que vous avez reçus des présidents des bureaux de vote.

Documents pour le juge de paix du canton judiciaire	Complétez le formulaire A49b (liste des candidats assesseurs qui étaient absents ou sont arrivés trop tard sans motif légitime d'empêchement). Joignez éventuellement les pièces justificatives des assesseurs absents. Mettez ces documents dans l'enveloppe réservée à cet effet, que vous scellez. Mentionnez les données suivantes sur l'enveloppe : ◦ le nom du bureau de vote ; ◦ la date des élections. Transmettez l'enveloppe scellée au juge de paix du canton judiciaire au plus tard le 17 octobre 2018.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 26 juillet 2018 arrêtant le matériel électoral des bureaux de dépouillement

Bruxelles, le 26 juillet 2018

La Ministre flamande de l'Administration intérieure, de l'Insertion civique, du Logement, de l'Egalité des Chances et de la Lutte contre la Pauvreté

Liesbeth HOMANS

Annexe 6

Formulaire P61 tel que visé à l'article 2, 2°, c)

Vlaanderenkiest.be 2018 | Vlaamse overheid

Élections provinciales du 14 octobre 2018

Procès-verbal des opérations de dépouillement

commune :.....
nom du bureau de dépouillement P : .....

À quoi sert le présent procès-verbal ?

Le présent procès-verbal contient le compte rendu des opérations de dépouillement d'un bureau de dépouillement P. Transmettez, dans les vingt-quatre heures, le présent procès-verbal accompagné du deuxième exemplaire du tableau P62 signé par les membres du bureau de dépouillement, dans l'enveloppe scellée réservée à cet effet au président du bureau principal communal, avec :

- *les bulletins de vote non contestés, dans un paquet scellé ;*
- *les deux enveloppes scellées contenant les bulletins de vote contestés déclarés valables et nuls, dans un paquet scellé ;*
- *les bulletins de vote blancs ou déclarés nuls, dans une enveloppe scellée ;*
- *les lettres de désignation des témoins, dans un paquet ordinaire ;*
- *les pièces que vous avez reçues des présidents des bureaux de vote, dans un paquet ordinaire ;*
- *les bulletins de vote types et les formulaires P51, qui indiquent le nombre de bulletins de vote par urne ou par emballage scellable, dans un paquet ordinaire ;*
- *les enveloppes scellées contenant les bulletins de vote que les présidents des bureaux de vote ont rendus inutilisables en raison du fait qu'ils avaient été endommagés ou rendus publics, et les enveloppes scellées contenant les bulletins de vote inutilisés, dans un paquet ordinaire.*

1 Indiquez l'heure à laquelle le bureau de dépouillement s'est réuni.

|__|__| . |__|__| heures

2 Complétez les données des membres du bureau de dépouillement.

président	prénom et nom de famille : |__|__|__

assesseur 2	prénom et nom de famille : |__|__|__

témoin 7	prénom et nom de famille : l__l__l__

6 Indiquez l'heure à laquelle vous avez reçu les bulletins de vote des bureaux de vote.

heure	***nom du bureau de vote***
|__|__| . |__|__| heures	
|__|__| . |__|__| heures	
|__|__| . |__|__| heures	

7 Les urnes ou les emballages scellables, les paquets et les enveloppes contenant les bulletins de vote verts étaient-ils correctement scellés ?

□ oui
□ non

8 Pour chaque bureau de vote, complétez le nombre de bulletins de vote que vous avez trouvés dans les urnes ou dans les emballages scellables, ainsi que le nombre de bulletins de vote indiqué sur le formulaire P51.

nom du bureau de vote	***nombre de bulletins de vote***	***nombre de bulletins de vote indiqué sur P51***

9 Consignez les éventuelles observations faites par les membres du bureau et par les témoins et indiquez les décisions prises par le bureau concernant l'heure, le scellement des enveloppes et le nombre de bulletins de vote, visés aux questions 6 à 8.

10 Consignez les observations des membres du bureau et des témoins concernant la classification des bulletins de vote et indiquez les décisions prises par le bureau à cet égard.

11 Signez la déclaration ci-dessous et demandez à tous les membres du bureau de dépouillement et à tous les témoins de la signer.

Je déclare que toutes les données complétées dans le présent procès-verbal sont véridiques.

président	prénom et nom de famille : |__|__|__

assesseur 2	prénom et nom de famille : |__|__|__

témoin 6	prénom et nom de famille : |__|__|__

Vlaanderenkiest.be 2018 | Vlaamse overheid

Élections provinciales du 14 octobre 2018

Instructions pour le président d'un bureau de dépouillement P

Dans ces instructions pour le président les sujets suivants sont abordés :

	sujet	
Structure	**Problèmes concernant la composition du bureau**	**page 1**
	Prestation de serment	**page 2**
	Problèmes spécifiques et organisationnels	**page 2**
	Classement, examen et dépouillement des bulletins de vote	**page 3**
	Opérations finales	**page 4**

● Problèmes concernant la composition du bureau

Heure de composition	Le bureau de dépouillement doit être installé au plus tard à 14 heures.
Les assesseurs et les assesseurs suppléants sont absents	Si les assesseurs et les assesseurs suppléants ne sont pas présents à 14 heures, vous devez prévoir des remplaçants.
La composition du bureau a été modifiée	Lorsqu'un des assesseurs est empêché ou absent lors des opérations, vous assurez vous-même son remplacement. Tout remplaçant doit également prêter serment. Vous en faites mention dans le procès-verbal (formulaire P61a, question 5).
Le président est absent	Si le président est absent à l'ouverture du bureau ou pendant les opérations de dépouillement et qu'aucun président suppléant n'est présent, le bureau de dépouillement désigne un président suppléant parmi ses membres. En cas de partage des voix, celle du membre le plus âgé est prépondérante. Tout nouveau membre doit prêter serment. Vous en faites mention dans le procès-verbal (formulaire P61a, question 5).
Le secrétaire est absent	Si le secrétaire est absent, un des assesseurs assure le secrétariat. Vous en faites mention dans le procès-verbal (formulaire P61a, question 5).

● Prestation de serment

Qui prête serment ?	Les membres du bureau de dépouillement et les témoins doivent prêter serment : • Les assesseurs et le secrétaire prêtent serment entre les mains du président avant le début des opérations. • Le président prête serment entre les mains du bureau composé. • Le président ou l'assesseur nommé pendant le dépouillement en remplacement d'un membre empêché prête serment avant d'entrer en fonctions. Après l'installation du bureau de dépouillement, les témoins éventuels prêtent serment entre les mains du président. Un seul témoin par liste est admis. S'il n'y a aucun témoin pour une liste particulière, le bureau admet - même si les opérations de dépouillement ont déjà commencé - le premier témoin de cette liste qui se présente et qui prouve sa capacité. Les observations ou objections sont consignées dans le procès-verbal (formulaire P61a, question 5).
Formule du serment	• Le président, le secrétaire et les assesseurs du bureau prêtent le serment suivant : « Je jure de compter fidèlement les suffrages et de garder le secret des votes. ». • Les témoins prêtent le serment suivant : « Je jure de garder le secret des votes. »

● Problèmes spécifiques et organisationnels

Les urnes n'étaient pas correctement scellées.	Si les urnes ou les emballages scellables contenant les bulletins de vote verts ou les autres enveloppes ne sont pas correctement scellés, vous en faites mention dans le procès-verbal. Vous consignez la constatation à la question 7 et la commentez à la question 9.
Enveloppes que vous n'êtes pas autorisé à ouvrir.	N'ouvrez <u>en aucun cas</u> les enveloppes suivantes : • l'enveloppe scellée contenant les bulletins de vote repris aux électeurs ; • l'enveloppe scellée contenant les bulletins de vote inutilisés.
Vous constatez la présence de bulletins de vote autres que verts.	En principe, le bureau de vote a déjà ajouté à la bonne catégorie les bulletins de vote insérés par erreur dans la mauvaise urne. Néanmoins, si vous trouvez des bulletins de vote pour une autre élection parmi ceux des élections provinciales, vous devez les transmettre au bureau de dépouillement compétent dès que possible. Vous faites mention de ces opérations dans le procès-verbal (formulaire P61a, question 9).
Vous recevez des bulletins de vote verts d'un bureau de dépouillement des élections communales.	Si vous recevez des bulletins verts du président d'un bureau de dépouillement des élections communales, faites-en mention dans le procès-verbal (formulaire P61a, question 9).

● Classement, examen et dépouillement des bulletins de vote

Début du dépouillement	Le bureau de dépouillement procède au dépouillement dès qu'il a reçu un emballage scellable ou une urne et ses clés et l'enveloppe contenant les documents correspondants. Ouvrez les emballages scellables ou les urnes en présence du bureau de dépouillement et des témoins. Vous ou votre mandataire comptez les bulletins de vote sans les déplier. Consignez le nombre de bulletins comptés par enveloppe ou par urne dans le procès-verbal (formulaire P61a, questions 8). Ouvrez l'enveloppe scellée contenant le formulaire P51, qui indique le nombre de bulletins de vote par urne ou par emballage scellable. Comparez ce nombre avec le nombre de bulletins que vous avez comptés ou que votre mandataire a comptés. S'il existe une différence, vous en faites mention dans le procès-verbal (formulaire P61a, question 9).
Classement et examen des bulletins de vote	Le bureau de dépouillement déplie les bulletins de vote et les classe d'après les catégories suivantes : • pour chaque liste, les bulletins de vote avec uniquement un vote de liste valable ; • pour chaque liste, les bulletins de vote avec un ou plusieurs votes nominatifs et tous les bulletins de vote avec à la fois un vote de liste et un vote pour un ou plusieurs candidats de la même liste ; • les votes blancs ou nuls. Notamment les bulletins de vote suivants sont nuls : - les bulletins de vote avec plus d'un vote de liste ou avec des votes nominatifs pour des candidats de plusieurs listes ; - les bulletins de vote avec un vote de liste et un vote nominatif pour un ou plusieurs candidats d'une ou plusieurs autres listes ; - les bulletins de vote dont la forme et les dimensions ont été altérées ; - les bulletins de vote contenant à l'intérieur un papier ou un objet ; - les bulletins de vote que l'électeur a rendus reconnaissables au moyen d'un signe, d'un texte ou d'une radiation ; - tous les bulletins de vote autres que ceux admis conformément à la règlementation ; • les bulletins de vote douteux. Ces bulletins de vote sont valides ou nuls. Les membres individuels du bureau de dépouillement et les témoins peuvent émettre leurs observations à ce sujet au bureau de dépouillement. La décision finale est prise par le bureau de dépouillement. Le président écrit la mention 'nul' sur les bulletins de vote déclarés nuls, et 'valable' sur les bulletins de vote déclarés valables. Les bulletins de vote déclarés valables sont comptés dans la catégorie à laquelle ils appartiennent. Les observations formulées et la décision finale du bureau de dépouillement sont consignées dans le procès-verbal (formulaire P61a, question 10). **Attention !** Les bulletins de vote douteux qui ont été déclarés valables ou nuls sont paraphés par deux membres du bureau de dépouillement et, le cas échéant, par un témoin éventuellement présent et placés dans une enveloppe séparée scellée.
Dépouillement	Le bureau de dépouillement compte successivement tous les bulletins de chaque catégorie et en arrête le nombre, qu'il indique sur le formulaire P62. Les bulletins de vote sont placés dans des enveloppes scellées distinctes pour chaque catégorie, de même que les bulletins de vote faisant l'objet d'une observation d'un membre du bureau de dépouillement ou d'un témoin.

Scellement des enveloppes	Vous scellez toutes les enveloppes qui doivent être scellées. Si des témoins en font la demande, vous scellez ces enveloppes avec les sceaux de ces témoins à titre supplémentaire.

● Opérations finales

Remplissage du formulaire P62	Les résultats du dépouillement sont consignés sur le formulaire P62, qui est établi en double exemplaire. Vous y indiquez : • le nombre de bulletins de vote trouvés dans chaque urne ou chaque emballage scellable ; • le nombre de bulletins de vote blancs ou nuls ; • le nombre de bulletins de vote valables ; • pour chaque liste, classée par numéro d'ordre, le nombre de votes de liste et le nombre de votes nominatifs pour chaque candidat.
Signature du procès-verbal et du tableau	Immédiatement après le dépouillement et avant toute signature, vous soumettez les projets du procès-verbal et du tableau P62 correspondant, au président du bureau principal communal. S'il n'est pas d'accord avec ces projets, il vous demandera d'apporter les corrections nécessaires. Si le président du bureau principal communal est d'accord il signe les pièces, et les membres du bureau de dépouillement et les témoins peuvent également signer les mêmes pièces et la deuxième copie du tableau P62. Cette signature rendra les documents définitifs. Alors seulement, vous dissolvez le bureau de dépouillement.
Documents pour le président du bureau principal communal	Vous remettez immédiatement au président du bureau principal communal un exemplaire du tableau P62 signé dans une enveloppe scellée contre récépissé (formulaire A58). Les données suivantes sont mentionnées sur l'enveloppe : • le nom du bureau de dépouillement ; • la date des élections ; • la mention 'Résultat du dépouillement'. Dans les 24 heures vous transmettez les documents suivants au président du bureau principal communal : • le procès-verbal du dépouillement (formulaire P61a) et la deuxième copie du tableau des résultats, dans un paquet scellé ; • les bulletins de vote non contestés, dans un paquet scellé ; • les bulletins de vote contestés, dans un paquet scellé ; • les bulletins de vote blancs ou déclarés nuls, dans une enveloppe scellée ; • les lettres de désignation des témoins, dans un paquet ordinaire ; • les bulletins de vote types et les formulaires P51, que vous avez reçus dans une enveloppe scellée des présidents des bureaux de vote, dans un paquet ordinaire ; • les enveloppes scellées contenant les bulletins de vote que les présidents des bureaux de vote ont rendus inutilisables en raison du fait qu'ils avaient été endommagés ou rendus publics, et les enveloppes scellées contenant les bulletins de vote inutilisés, dans un paquet ordinaire.
Liste pour les jetons de présence	Remplissez le formulaire A44b pour le paiement des jetons de présence. Immédiatement après le dépouillement, transmettez ce formulaire au président du bureau principal communal.
Documents pour le juge de paix du canton judiciaire	Complétez le formulaire A49b (liste des candidats assesseurs qui étaient absents ou sont arrivés trop tard sans motif légitime d'empêchement). Joignez éventuellement les pièces justificatives des assesseurs absents. Mettez ces documents dans l'enveloppe réservée à cet effet, que vous scellez. Mentionnez les données suivantes sur l'enveloppe : ◦ le nom du bureau de vote ;

- la date des élections.

Transmettez l'enveloppe scellée au juge de paix du canton judiciaire au plus tard le 17 octobre 2018.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 26 juillet 2018 arrêtant le matériel électoral des bureaux de dépouillement

Bruxelles, le 26 juillet 2018

La Ministre flamande de l'Administration intérieure, de l'Insertion civique, du Logement, de l'Egalité des Chances et de la Lutte contre la Pauvreté

Liesbeth HOMANS

Annexe 7

Formulaire A62 tel que visé à l'article 2, 3°, a)

Vlaanderenkiest.be 2018 Vlaamse overheid

Élections communales et du conseil du CPAS du 14 octobre 2018

Dépouillement des votes dans un bureau de dépouillement G à Drogenbos, Linkebeek ou Rhode-Saint-Genèse.

commune : .....
nom du bureau de dépouillement G : .....

À quoi sert le présent formulaire ?
Le présent formulaire contient les résultats du dépouillement dans un bureau de dépouillement G à Drogenbos, Linkebeek ou Rhode-Saint-Genèse et doit être rédigé en double exemplaire.
Le bureau de dépouillement G compte d'abord les votes pour le conseil communal et ensuite les votes pour le conseil du CPAS.
Le président du bureau de dépouillement transmet immédiatement, contre récépissé, un exemplaire du présent formulaire dans une enveloppe scellée au président du bureau principal communal. Il joint le deuxième exemplaire au procès-verbal (formulaire A61a).

Élections communales

1 Pour chaque bureau de vote, complétez le nombre de bulletins de vote que vous avez trouvés dans les urnes ou dans les emballages scellables, le nombre de bulletins de vote indiqué sur le formulaire G51, et chaque fois le nombre total de bulletins de vote.

nom du bureau de vote	*nombre de bulletins de vote comptés*	*nombre de bulletins de vote indiqué sur G51*
nombre total		

2 Complétez le nombre de bulletins de vote blancs ou nuls que vous avez trouvés dans les urnes ou dans les emballages scellables.

|__|__|__|__| bulletins de vote blancs ou nuls

3 Complétez le nombre de bulletins de vote valables que vous avez trouvés dans les urnes ou dans les emballages scellables.

Le nombre de bulletins de vote valables est égal à la différence entre le nombre total de bulletins de vote, indiqué à la question 1, et le nombre de bulletins de vote blancs ou nuls, indiqué à la question 2.

|__|__|__|__| bulletins de vote valables

4 Complétez le nombre de voix par liste.

Les bulletins de vote avec à la fois un vote de liste et un vote pour un ou plusieurs candidats de la même liste appartiennent à la catégorie 'bulletins de vote avec un ou plusieurs votes nominatifs'.

numéro de liste : |__|__|

nom de liste :

|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|

nombre de bulletins de vote valables avec uniquement un vote de liste :

|__|__|__|__|__|

nombre de bulletins de vote valables avec un ou plusieurs votes

nominatifs : |__|__|__|__|

nombre total de bulletins de vote valables : |__|__|__|__|

numéro d'ordre sur la liste	***prénom et nom de famille du candidat***	***nombre de voix***
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		
11		
12		
13		
14		
15		

numéro d'ordre sur la liste	*prénom et nom de famille du candidat*	*nombre de voix*
16		
17		
18		
19		
20		
21		
22		
23		
24		
25		

numéro de liste : |__|__|

nom de liste :

|__|__|__

numéro d'ordre sur la liste	*prénom et nom de famille du candidat*	*nombre de voix*
18		
19		
20		
21		
22		
23		
24		
25		

numéro de liste : |__|__|

nom de liste :

|__|__|__

numéro d'ordre sur la liste	*prénom et nom de famille du candidat*	*nombre de voix*
18		
19		
20		
21		
22		
23		
24		
25		

numéro de liste : |__|__|

nom de liste :

|__|__|__

numéro d'ordre sur la liste	*prénom et nom de famille du candidat*	*nombre de voix*
18		
19		
20		
21		
22		
23		
24		
25		

numéro de liste : |__|__|

nom de liste :

|__|__|__

numéro d'ordre sur la liste	*prénom et nom de famille du candidat*	*nombre de voix*
18		
19		
20		
21		
22		
23		
24		
25		

numéro de liste : |__|__|

nom de liste :

|__|__|__

numéro d'ordre sur la liste	*prénom et nom de famille du candidat*	*nombre de voix*
18		
19		
20		
21		
22		
23		
24		
25		

numéro de liste : |__|__|

nom de liste :

|__|__|__

numéro d'ordre sur la liste	*prénom et nom de famille du candidat*	*nombre de voix*
18		
19		
20		
21		
22		
23		
24		
25		

numéro de liste : |__|__|

nom de liste :

|__|__|__

numéro d'ordre sur la liste	*prénom et nom de famille du candidat*	*nombre de voix*
18		
19		
20		
21		
22		
23		
24		
25		

Élections des conseils du CPAS

5 Pour chaque bureau de vote, complétez le nombre de bulletins de vote que vous avez trouvés dans les urnes ou dans les emballages scellables, le nombre de bulletins de vote indiqué sur le formulaire O51, et chaque fois le nombre total de bulletins de vote.

nom du bureau de vote	*nombre de bulletins de vote*	*nombre de bulletins de vote indiqué sur O51*
nombre total		

6 Complétez le nombre de bulletins de vote blancs ou nuls que vous avez trouvés dans les urnes ou dans les emballages scellables.

|__|__|__|__| bulletins de vote blancs ou nuls

7 Complétez le nombre de bulletins de vote valables que vous avez trouvés dans les urnes ou dans les emballages scellables.

Le nombre de bulletins de vote valables est égal à la différence entre le nombre total de bulletins de vote, indiqué à la question 5, et le nombre de bulletins de vote blancs ou nuls, indiqué à la question 6.

|__|__|__|__| bulletins de vote valables

8 Complétez le nombre de voix par liste.

Les bulletins de vote avec à la fois un vote de liste et un vote pour un ou plusieurs candidats de la même liste appartiennent à la catégorie 'bulletins de vote avec un ou plusieurs votes nominatifs'.

numéro de liste : |__|__|

nom de liste :

|__|__|__

numéro de liste : |__|__|

nom de liste :

|__|__|__

numéro de liste : |__|__|

nom de liste :

|__|__|__

numéro de liste : |__|__|

nom de liste :

|__|__|__

numéro de liste : |__|__|

nom de liste :

|__|__|__

numéro de liste : |__|__|

nom de liste :

|__|__|__

numéro de liste : |__|__|

nom de liste :

|__|__|__

numéro de liste : |__|__|

nom de liste :

|__|__|__

Signature

9 ***Signez le formulaire et demandez à tous les membres du bureau de dépouillement et à tous les témoins de le signer.***

jour |__|__| mois |__|__| 2018

président	prénom et nom de famille : |__|__|__

témoin 2	prénom et nom de famille : |__|__|__

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 26 juillet 2018 arrêtant le matériel électoral des bureaux de dépouillement

Bruxelles, le 26 juillet 2018

La Ministre flamande de l'Administration intérieure, de l'Insertion civique, du Logement, de l'Egalité des Chances et de la Lutte contre la Pauvreté

Liesbeth HOMANS

Annexe 8

Formulaire G62 tel que visé à l'article 2, 3°, b)

Vlaanderenkiest.be 2018 | Vlaamse overheid

Élections communales du 14 octobre 2018

Dépouillement des votes dans un bureau de dépouillement G

commune : .....
nom du bureau de dépouillement G : .....

À quoi sert le présent formulaire ?
Le présent formulaire contient les résultats du dépouillement dans un bureau de dépouillement G et doit être rédigé en double exemplaire. Le président du bureau de dépouillement transmet immédiatement, contre récépissé, un exemplaire du présent formulaire dans une enveloppe scellée au président du bureau principal communal. Il joint le deuxième exemplaire au procès-verbal (formulaire G61a).

1 Pour chaque bureau de vote, complétez le nombre de bulletins de vote que vous avez trouvés dans les urnes ou dans les emballages scellables, le nombre de bulletins de vote indiqué sur le formulaire G51, et chaque fois le nombre total de bulletins de vote.

nom du bureau de vote	***nombre de bulletins de vote***	***nombre de bulletins de vote indiqué sur G51***
nombre total		

2 Complétez le nombre de bulletins de vote blancs ou nuls que vous avez trouvés dans les urnes ou dans les emballages scellables.

|__|__|__|__| bulletins de vote blancs ou nuls

3 Complétez le nombre de bulletins de vote valables que vous avez trouvés dans les urnes ou dans les emballages scellables.

Le nombre de bulletins de vote valables est égal à la différence entre le nombre total de bulletins de vote, indiqué à la question 1, et le nombre de bulletins de vote blancs ou nuls, indiqué à la question 2.

|__|__|__|__| bulletins de vote valables

4 Complétez le nombre de voix par liste.

Les bulletins de vote avec à la fois un vote de liste et un vote pour un ou plusieurs candidats de la même liste appartiennent à la catégorie 'bulletins de vote avec un ou plusieurs votes nominatifs'.

numéro de liste : |__|__|

nom de liste :

|__|__|__

numéro d'ordre sur la liste	*prénom et nom de famille du candidat*	*nombre de voix*
16		
17		
18		
19		
20		
21		
22		
23		
24		
25		
26		
27		
28		
29		
30		
31		
32		
33		
34		
35		
36		
37		
38		

numéro d'ordre sur la liste	*prénom et nom de famille du candidat*	*nombre de voix*
39		
40		
41		
42		
43		
44		
45		
46		
47		
48		
49		
50		
51		

numéro de liste : |__|__|

nom de liste :

|__|__|__

numéro d'ordre sur la liste	*prénom et nom de famille du candidat*	*nombre de voix*
18		
19		
20		
21		
22		
23		
24		
25		
26		
27		
28		
29		
30		
31		
32		
33		
34		
35		
36		
37		
38		
39		
40		

numéro d'ordre sur la liste	*prénom et nom de famille du candidat*	*nombre de voix*
41		
42		
43		
44		
45		
46		
47		
48		
49		
50		
51		

numéro de liste : |__|__|

nom de liste :

|__|__|__

numéro d'ordre sur la liste	*prénom et nom de famille du candidat*	*nombre de voix*
18		
19		
20		
21		
22		
23		
24		
25		
26		
27		
28		
29		
30		
31		
32		
33		
34		
35		
36		
37		
38		
39		
40		

numéro d'ordre sur la liste	*prénom et nom de famille du candidat*	*nombre de voix*
41		
42		
43		
44		
45		
46		
47		
48		
49		
50		
51		

numéro de liste : |__|__|

nom de liste :

|__|__|__

numéro d'ordre sur la liste	*prénom et nom de famille du candidat*	*nombre de voix*
18		
19		
20		
21		
22		
23		
24		
25		
26		
27		
28		
29		
30		
31		
32		
33		
34		
35		
36		
37		
38		
39		
40		

numéro d'ordre sur la liste	*prénom et nom de famille du candidat*	*nombre de voix*
41		
42		
43		
44		
45		
46		
47		
48		
49		
50		
51		

numéro de liste : |__|__|

nom de liste :

|__|__|__

numéro d'ordre sur la liste	*prénom et nom de famille du candidat*	*nombre de voix*
18		
19		
20		
21		
22		
23		
24		
25		
26		
27		
28		
29		
30		
31		
32		
33		
34		
35		
36		
37		
38		
39		
40		

numéro d'ordre sur la liste	*prénom et nom de famille du candidat*	*nombre de voix*
41		
42		
43		
44		
45		
46		
47		
48		
49		
50		
51		

numéro de liste : |__|__|

nom de liste :

|__|__|__

numéro d'ordre sur la liste	*prénom et nom de famille du candidat*	*nombre de voix*
18		
19		
20		
21		
22		
23		
24		
25		
26		
27		
28		
29		
30		
31		
32		
33		
34		
35		
36		
37		
38		
39		
40		

numéro d'ordre sur la liste	*prénom et nom de famille du candidat*	*nombre de voix*
41		
42		
43		
44		
45		
46		
47		
48		
49		
50		
51		

numéro de liste : |__|__|

nom de liste :

|__|__|__

numéro d'ordre sur la liste	*prénom et nom de famille du candidat*	*nombre de voix*
18		
19		
20		
21		
22		
23		
24		
25		
26		
27		
28		
29		
30		
31		
32		
33		
34		
35		
36		
37		
38		
39		
40		

numéro d'ordre sur la liste	*prénom et nom de famille du candidat*	*nombre de voix*
41		
42		
43		
44		
45		
46		
47		
48		
49		
50		
51		

numéro de liste : |__|__|

nom de liste :

|__|__|__

numéro d'ordre sur la liste	*prénom et nom de famille du candidat*	*nombre de voix*
18		
19		
20		
21		
22		
23		
24		
25		
26		
27		
28		
29		
30		
31		
32		
33		
34		
35		
36		
37		
38		
39		
40		

numéro d'ordre sur la liste	*prénom et nom de famille du candidat*	*nombre de voix*
41		
42		
43		
44		
45		
46		
47		
48		
49		
50		
51		

numéro de liste : |__|__|

nom de liste :

|__|__|__

numéro d'ordre sur la liste	*prénom et nom de famille du candidat*	*nombre de voix*
18		
19		
20		
21		
22		
23		
24		
25		
26		
27		
28		
29		
30		
31		
32		
33		
34		
35		
36		
37		
38		
39		
40		

numéro d'ordre sur la liste	*prénom et nom de famille du candidat*	*nombre de voix*
41		
42		
43		
44		
45		
46		
47		
48		
49		
50		
51		

numéro de liste : |__|__|

nom de liste :

|__|__|__

numéro d'ordre sur la liste	*prénom et nom de famille du candidat*	*nombre de voix*
18		
19		
20		
21		
22		
23		
24		
25		
26		
27		
28		
29		
30		
31		
32		
33		
34		
35		
36		
37		
38		
39		
40		

numéro d'ordre sur la liste	*prénom et nom de famille du candidat*	*nombre de voix*
41		
42		
43		
44		
45		
46		
47		
48		
49		
50		
51		

5 ***Signez le présent formulaire et demandez à tous les membres du bureau de dépouillement et à tous les témoins de le signer.***

jour |__|__| mois |__|__| 2018

président	prénom et nom de famille : |__|__|__

témoin 1	prénom et nom de famille : |__|__|__

témoin 8	prénom et nom de famille : |__|__|__

Annexe 9

Formulaire P62 tel que visé à l'article 2, 3°, c)

Vlaanderenkiest.be 2018 | Vlaamse overheid

Élections provinciales du 14 octobre 2018

Dépouillement des votes dans un bureau de dépouillement P

commune : .....
nom du bureau de dépouillement P : .....

À quoi sert le présent formulaire ?
Le présent formulaire contient les résultats du dépouillement dans un bureau de dépouillement P et doit être rédigé en double exemplaire. Le président du bureau de dépouillement transmet immédiatement, contre récépissé, un exemplaire du présent formulaire dans une enveloppe scellée au président du bureau principal communal. Il joint le deuxième exemplaire au procès-verbal (formulaire P61a).

1 Pour chaque bureau de vote, complétez le nombre de bulletins de vote que vous avez trouvés dans les urnes ou dans les emballages scellables, le nombre de bulletins de vote indiqué sur le formulaire P51, et chaque fois le nombre total de bulletins de vote.

nom du bureau de vote	***nombre de bulletins de vote***	***nombre de bulletins de vote indiqué sur P51***
nombre total		

2 Complétez le nombre de bulletins de vote blancs ou nuls que vous avez trouvés dans les urnes ou dans les emballages scellables.

|__|__|__|__| bulletins de vote blancs ou nuls

3 Complétez le nombre de bulletins de vote valables que vous avez trouvés dans les urnes ou dans les emballages scellables.

Le nombre de bulletins de vote valables est égal à la différence entre le nombre total de bulletins de vote, indiqué à la question 1, et le nombre de bulletins de vote blancs ou nuls, indiqué à la question 2.

|__|__|__|__| bulletins de vote valables

4 Complétez le nombre de voix par liste.

Les bulletins de vote avec à la fois un vote de liste et un vote pour un ou plusieurs candidats de la même liste appartiennent à la catégorie 'bulletins de vote avec un ou plusieurs votes nominatifs'.

numéro de liste : |__|__|

nom de liste : |__|__|__|

numéro de liste : |__|__|

nom de liste : |__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|

nombre de bulletins de vote valables avec uniquement un vote de liste : |__|__|__|__|

nombre de bulletins de vote valables avec un ou plusieurs votes nominatifs : |__|__|__|__|

nombre total de bulletins de vote valables : |__|__|__|__|

numéro d'ordre sur la liste	*prénom et nom de famille du candidat*	*nombre de voix*
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		
11		
12		
13		
14		
15		
16		
17		
18		
19		
20		

numéro de liste : |__|__|

nom de liste : |__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|

nombre de bulletins de vote valables avec uniquement un vote de liste : |__|__|__|__|

nombre de bulletins de vote valables avec un ou plusieurs votes nominatifs : |__|__|__|__|

nombre total de bulletins de vote valables : |__|__|__|__|

numéro d'ordre sur la liste	*prénom et nom de famille du candidat*	*nombre de voix*
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		
11		
12		
13		
14		
15		
16		
17		
18		
19		
20		

numéro de liste : |__|__|

nom de liste : |__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|

nombre de bulletins de vote valables avec uniquement un vote de liste : |__|__|__|__|

nombre de bulletins de vote valables avec un ou plusieurs votes nominatifs : |__|__|__|__|

nombre total de bulletins de vote valables : |__|__|__|__|

numéro d'ordre sur la liste	*prénom et nom de famille du candidat*	*nombre de voix*
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		
11		
12		
13		
14		
15		
16		
17		
18		
19		
20		

numéro de liste : |__|__|

nom de liste : |__|__|__|

numéro de liste : |__|__|

nom de liste : |__|__|__|

numéro de liste : |__|__|

nom de liste : |__|__|__|

numéro de liste : |__|__|

nom de liste : |__|__|__|

numéro de liste : |__|__|

nom de liste : |__|__|__|

numéro de liste : |__|__|

nom de liste : |__|__|__|

5 Signez le présent formulaire et demandez à tous les membres du bureau de dépouillement et à tous les témoins de le signer.

jour |__|__| mois |__|__| 2018

président	prénom et nom de famille : |__|__|__

témoin 2	prénom et nom de famille : |__|__|__

témoin 9	prénom et nom de famille : |__|__|__

Annexe 10

Formulaire A49b tel que visé à l'article 2, 4°

Vlaanderenkiest.be 2018 | Vlaamse overheid

Élections locales et provinciales du 14 octobre 2018

Liste des assesseurs absents dans un bureau de dépouillement

commune : .....
nom du bureau de dépouillement :.....

À quoi sert la présente liste ?
Dans la présente liste, le président du bureau de dépouillement indique les noms et adresses des candidats assesseurs ou des assesseurs suppléants qui :

- *n'ont pas renvoyé l'accusé de réception de la lettre de désignation ;*
- *n'ont fourni aucun motif, ou un motif insuffisant, d'empêchement ;*
- *sont absents ou en retard sans motif légitime le jour du scrutin.*

Les raisons professionnelles ou la maladie peuvent être des motifs légitimes. Les assesseurs absents doivent confirmer ces motifs à l'aide d'une attestation.

À qui adressez-vous la présente liste et quand ?
Transmettez la présente liste dans l'enveloppe scellée réservée à cet effet au juge de paix du canton judiciaire dans les trois jours suivant le scrutin.

Remplissez les données des assesseurs absents.
Sous 'commentaires', vous pouvez éventuellement indiquer le motif de leur absence.

	prénom et nom de famille	*adresse complète*	*commentaires*
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			
8			
9			
10			

Signature

Signez la liste.

date : 14 octobre 2018

président	prénom et nom de famille : |__|__|__

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 26 juillet 2018 arrêtant le matériel électoral des bureaux de dépouillement

Bruxelles, le 26 juillet 2018

La Ministre flamande de l'Administration intérieure, de l'Insertion civique, du Logement, de l'Egalité des Chances et de la Lutte contre la Pauvreté

Liesbeth HOMANS

Annexe 11

Formulaire A44b tel que visé à l'article 2, 5°

Vlaamse overheid

Bureaux de dépouillement - Coordonnées pour le paiement des jetons de présence

A44b

A établir en un seul exemplaire et à remettre au président du bureau principal communal avec les formulaires des bureaux de vote

Obligatoir

Bureau ☐☐☐ ☐ *G (commune)* ☐ *P (province)*

Code postal ☐☐☐☐

Attention :
En cas d'erreur, veuillez rayer la ligne entière et remplir intégralement une ligne de réserve.

Les fonctionnaires optant pour une dispense de service (si leur statut le prévoit) n'ont pas droit à des jetons de présence et doivent cocher la case 'Dispense de service'.

Fonction	Numéro national *Voir verso de la carte d'identité*	Prénom et nom de	Numéro de compte belge	Montant (EUR)	Dispense de service
P			BE	19	
S			BE	19	
A			BE	19	
A			BE	19	
A			BE	19	
A			BE	19	
			BE	19	
			BE	19	
			BE	19	

* P=président, S=secrétaire, A=assesseur

Les soussignés, membres de ce bureau de dépouillement, déclarent que les informations sont correctes. Signatures :

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 26 juillet 2018 arrêtant le matériel électoral des bureaux de dépouillement

Bruxelles, le 26 juillet 2018

La Ministre flamande de l'Administration intérieure, de l'Insertion civique, du Logement, de l'Egalité des Chances et de la Lutte contre la Pauvreté

Liesbeth HOMANS

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2018/204582]

31 AOUT 2018. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 21 septembre 2017 précisant les modalités de mise en œuvre dans les écoles maternelles et primaires de l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 septembre 2017 relatif à la mise en œuvre du programme européen à destination des écoles fondamentales en exécution de l'article 23 du Règlement (UE) n° 1308/2013 du Parlement européen et du Conseil du 17 décembre 2013 portant organisation commune des marchés des produits agricoles et abrogeant les Règlements (CEE) n° 922/72, (CEE) n° 234/79, (CE) n° 1037/2001 et (CE) n° 1234/2007 du Conseil

Le Ministre de l'Agriculture,

Vu le règlement (UE) nº 1308/2013 du Parlement européen et du Conseil du 17 décembre 2013 portant organisation commune des marchés des produits agricoles et abrogeant les règlements (CEE) nº 922/72, (CEE) nº 234/79, (CE) nº 1037/2001 et (CE) nº 1234/2007 du Conseil;

Vu le règlement délégué (UE) 2017/40 de la Commission du 3 novembre 2016 complétant le règlement (UE) nº 1308/2013 du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne l'aide de l'Union pour la fourniture de fruits et de légumes, de bananes et de lait dans les établissements scolaires et modifiant le règlement délégué (UE) nº 907/2014 de la Commission;

Vu le règlement d'exécution (UE) 2017/39 de la Commission du 3 novembre 2016 portant modalités d'application du règlement (UE) nº 1308/2013 du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne l'aide de l'Union pour la distribution de fruits et de légumes, de bananes et de lait dans les établissements scolaires;

Vu le Code wallon de l'Agriculture, les articles D.4, D.17, D.61, § 2, D.185 à D.187, et D.241 à D.243;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 septembre 2017 relatif à la mise en œuvre du programme européen à destination des écoles fondamentales en exécution de l'article 23 du Règlement (UE) nº 1308/2013 du Parlement européen et du Conseil du 17 décembre 2013 portant organisation commune des marchés des produits agricoles et abrogeant les Règlements (CEE) nº 922/72, (CEE) nº 234/79, (CE) nº 1037/2001 et (CE) nº 1234/2007 du Conseil, les articles 3, 4, 12 et 16, § 5;

Vu l'arrêté ministériel du 21 septembre 2017 précisant les modalités de mise en œuvre dans les écoles maternelles et primaires de l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 septembre 2017 relatif à la mise en œuvre du programme européen à destination des écoles fondamentales en exécution de l'article 23 du Règlement (UE) nº 1308/2013 du Parlement européen et du Conseil du 17 décembre 2013 portant organisation commune des marchés des produits agricoles et abrogeant les Règlements (CEE) nº 922/72, (CEE) nº 234/79, (CE) nº 1037/2001 et (CE) nº 1234/2007 du Conseil;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 13 juin 2018;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 29 juin 2018;

Vu la concertation entre les Gouvernements régionaux et l'Autorité fédérale, intervenue le 21 juin 2018;

Vu le rapport du 6 juillet 2018 établi conformément à l'article 3, 2º, du décret du 11 avril 2014 visant à la mise en œuvre des résolutions de la Conférence des Nations unies sur les femmes à Pékin de septembre 1995 et intégrant la dimension du genre dans l'ensemble des politiques régionales;

Vu l'avis 63.855/2/V du Conseil d'Etat, donné le 13 août 2018, en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 2º, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant les difficultés d'interprétation et de mise en œuvre de la nouvelle législation sur les marchés publics et les conditions de surcharge administrative subie par les écoles et l'Organisme payeur de Wallonie, des dispositions dérogatoires sont proposées pour l'année scolaire 2017-2018,

Arrête :

Article 1er. A l'article 5 de l'arrêté ministériel du 21 septembre 2017 précisant les modalités de mise en œuvre dans les écoles maternelles et primaires de l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 septembre 2017 relatif à la mise en œuvre du programme européen à destination des écoles fondamentales en exécution de l'article 23 du Règlement (UE) nº 1308/2013 du Parlement européen et du Conseil du 17 décembre 2013 portant organisation commune des marchés des produits agricoles et abrogeant les Règlements (CEE) nº 922/72, (CEE) nº 234/79, (CE) nº 1037/2001 et (CE) nº 1234/2007 du Conseil, les modifications suivantes sont apportées :

1º dans l'alinéa 2, la phrase « Le nombre de distribution hebdomadaire est de minimum une. » est abrogée;

2º il est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Par dérogation à l'alinéa 2, pour l'année scolaire 2017-2018, le nombre de distributions par année scolaire est de minimum une. ».

Art. 2. A l'article 7 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1º l'alinéa 1er est complété par un 8º rédigé comme suit :

« 8º la preuve de passation d'un marché public de fourniture de produits conforme. »;

2º dans l'alinéa 2, les mots « le 20 septembre " sont remplacés par les mots « le 30 octobre ».

Art. 3. Dans l'article 12, alinéa 1er, 3º, du même arrêté, les mots « contresignés par le responsable de la distribution des produits au sein de l'école ou son délégué » sont remplacés par les mots « contresignés par un membre du personnel de l'école ».

Art. 4. Dans l'article 14, alinéa 2, du même arrêté, les mots « dans un délai de vingt jours ouvrables à partir du lendemain de la fin de la mise en œuvre de la mesure » sont remplacés par les mots « au plus tard, simultanément à l'introduction de la dernière demande d'aide de l'année scolaire relative au dit rapport ».

Art. 5. Dans le même arrêté, l'annexe 1ère est remplacée par l'annexe 1 jointe au présent arrêté.

Art. 6. Les articles 1er, 3 et 4 produisent leurs effets dès l'année scolaire 2017-2018.

Art. 7. L'article 2, alinéa 1er, entre en vigueur l'année scolaire 2019-2020.

Namur, le 31 août 2018.

R. COLLIN

Annexe 1 - Liste des produits admissibles

Sont admissibles à l'aide au titre du programme pour la :

1° distribution de lait et produits laitiers :

a) lait de vache, chèvre, de brebis ou bufflonne traité thermiquement, et ses variantes sans lactose uniquement pour les enfants intolérants au lactose;

b) produits laitiers fabriqués à partir de lait de vache, chèvre, brebis ou bufflonne, sans addition d'aromatisants, de fruits, de fruits à coque ou de cacao :

(1) lait battu nature ou lait fermenté nature;

(2) yaourt entier nature;

(3) fromages fabriqués à partir de lait de vache, chèvre, brebis, ou bufflonne, contenant au maximum dix pour cent d'ingrédients non lactiques, exempts de sucre ou de miel : suivant la liste publiée sur le site de l'APAQ-W http://www.apaqw.be/Resultats-recherche-fromages.aspx

2° distribution de fruits et légumes :

a) fruits et légumes frais, provenant d'un Etat membre de l'Union européenne, en fonction de la période de l'année, selon le tableau suivant [1] :

	1re période (septembre - décembre inclus)	2ème période (janvier - mars inclus)	3ème période (avril - juin inclus)
Abricot			1
Agrumes : oranges, clémentines, mandarines, pamplemousses, citrons, pomelo, tangérine, mineola et cætera	1	1	1
Airelle	1		
Cassis	1		1
Cerise			1
Châtaigne	1	1	
Figue	1		1
Fraise	1		1
Framboise	1		1
Groseille	1		1
Kaki d'Europe	1	1	1
Kiwai	1	1	1
Kiwi	1	1	1
Melon	1		1
Mirabelle	1		
Myrtille	1		
Nectarine	1		1
Noisette	1	1	1
Noix	1	1	
Pastèque			1
Pêche	1		1
Poire	1	1	1
Pomme	1	1	1
Prune	1		
Raisin	1		
Ail	1	1	1
Arroche	1		1
Artichaut	1		1
Asperge			1
Aubergine	1		
Bette	1		1
Betterave rouge	1	1	1

	1re période (septembre - décembre inclus)	2ème période (janvier - mars inclus)	3ème période (avril - juin inclus)
Brocoli	1		1
Cardon		1	
Carotte (primeur ou de conservation)	1	1	1
Céleri	1	1	
Cerfeuil	1	1	1
Champignon	1	1	1
Chicon	1	1	
Chicorée (scarole, frisée jaune)	1		1
Choux blanc, rouge, vert, chinois, de Bruxelles, fleur, frisé, rave,...	1	1	1
Concombre	1		1
Courge	1	1	
Courgette	1		1
Cresson	1	1	
Crosne		1	
Échalote	1	1	1
Endive (autre que des chicons)			1
Épinard	1		1
Fenouil	1		1
Fève des marais			1
Haricot vert	1		
Herbes aromatiques	1	1	1
Laitue	1	1	1
Mâche	1	1	
Navet	1	1	1
Oignon ciboule	1		1
Oignon de garde	1	1	1
Oseille			1
Panais	1	1	1
Pâtisson	1		1
Persil	1	1	1
Piment	1		1
Poireau	1	1	1
Poivron	1		
Potiron	1	1	
Pourpier	1	1	1
Potimarron	1	1	
Radis	1		1
Ramonasse (radis noir)	1	1	
Rhubarbe			1
Salsifis	1	1	
Scorsonère	1	1	
Tétragone	1		
Tomate	1		1

b) jus dont les produits sont exclusivement issus de la liste reprise au *a)* en ce compris le mélange de produits admissibles, à l'exclusion des jus contenant des agrumes;

c) la part de fruits "agrumes" est de maximum vingt-cinq pour cent des dépenses par année scolaire et par école;

d) soupes et compotes préparées exclusivement à partir de la liste reprise au *a)* en ce compris le mélange de produits admissibles;

e) l'utilisation de jus d'agrumes à des fins de conservation est autorisée.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 31 août 2018 modifiant l'arrêté ministériel du 21 septembre 2017 précisant les modalités de mise en œuvre dans les écoles maternelles et primaires de l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 septembre 2017 relatif à la mise en œuvre du programme européen à destination des écoles fondamentales en exécution de l'article 23 du Règlement (UE) nº 1308/2013 du Parlement européen et du Conseil du 17 décembre 2013 portant organisation commune des marchés des produits agricoles et abrogeant les Règlements (CEE) nº 922/72, (CEE) nº 234/79, (CE) nº 1037/2001 et (CE) nº 1234/2007 du Conseil.

Namur, le 31 août 2018.

Le Ministre de l'Agriculture, de la Nature, de la Forêt, de la Ruralité, du Tourisme,
du Patrimoine et délégué à la Grande Région,
R. COLLIN

---

[1] Le chiffre 1 mentionné dans le tableau signifie que la distribution est autorisée pour la période déterminée.

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2018/204582]

31. AUGUST 2018 — Ministerieller Erlass zur Abänderung des Ministeriellen Erlasses vom 21. September 2017 über die Modalitäten zur Umsetzung in den Kindergärten und Primarschulen des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. September 2017 betreffend die Umsetzung des europäischen Programms für Grundschulen in Ausführung von Artikel 23 der Verordnung (EU) Nr. 1308/2013 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Dezember 2013 über eine gemeinsame Marktorganisation für landwirtschaftliche Erzeugnisse und zur Aufhebung der Verordnungen (EWG) Nr. 922/72, (EWG) Nr. 234/79, (EG) Nr. 1037/2001 und (EG) Nr. 1234/2007 des Rates

Der Minister für Landwirtschaft,

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1308/2013 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Dezember 2013 über eine gemeinsame Marktorganisation für landwirtschaftliche Erzeugnisse und zur Aufhebung der Verordnungen (EWG) Nr. 922/72, (EWG) Nr. 234/79, (EG) Nr. 1037/2001 und (EG) Nr. 1234/2007 des Rates;

Aufgrund der Delegierten Verordnung (EU) Nr. 2017/40 der Kommission vom 3. November 2016 zur Ergänzung der Verordnung (EU) Nr. 1308/2013 des Europäischen Parlaments und des Rates hinsichtlich der Gewährung einer Unionsbeihilfe für die Abgabe von Obst und Gemüse, Bananen und Milch in Bildungseinrichtungen und zur Änderung der Delegierten Verordnung (EU) Nr. 907/2014 der Kommission;

Aufgrund der Durchführungsverordnung (EU) Nr. 2017/39 der Kommission vom 3. November 2016 mit Durchführungsbestimmungen zur Verordnung (EU) Nr. 1308/2013 des Europäischen Parlaments und des Rates hinsichtlich der Gewährung einer Unionsbeihilfe für die Abgabe von Obst und Gemüse, Bananen und Milch in Bildungseinrichtungen;

Aufgrund des Wallonischen Gesetzbuches über die Landwirtschaft, Artikel D.4, D.17, D.61 § 2, D.185 bis D.187 und D.241 bis D.243;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. September 2017 betreffend die Umsetzung des europäischen Programms für Grundschulen in Ausführung von Artikel 23 der Verordnung (EU) Nr. 1308/2013 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Dezember 2013 über eine gemeinsame Marktorganisation für landwirtschaftliche Erzeugnisse und zur Aufhebung der Verordnungen (EWG) Nr. 922/72, (EWG) Nr. 234/79, (EG) Nr. 1037/2001 und (EG) Nr. 1234/2007 des Rates, Artikel 3, 4, 12 und 16 § 5;

Aufgrund des Ministeriellen Erlasses vom 21. September 2017 über die Modalitäten zur Umsetzung in den Kindergärten und Primarschulen des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. September 2017 betreffend die Umsetzung des europäischen Programms für Grundschulen in Ausführung von Artikel 23 der Verordnung (EU) Nr. 1308/2013 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Dezember 2013 über eine gemeinsame Marktorganisation für landwirtschaftliche Erzeugnisse und zur Aufhebung der Verordnungen (EWG) Nr. 922/72, (EWG) Nr. 234/79, (EG) Nr. 1037/2001 und (EG) Nr. 1234/2007 des Rates;

Aufgrund der am 13. Juni 2018 abgegebenen Stellungnahme des Finanzinspektors;

Aufgrund des am 29. Juni 2018 abgegebenen Gutachtens des Ministers für Haushalt;

Aufgrund der am 21. Juni 2018 stattgefundenen Konzertierung zwischen den Regionalregierungen und der Föderalbehörde;

Aufgrund des Berichts vom 6. Juli 2018, der gemäß Artikel 3 Ziffer 2 des Dekrets vom 11. April 2014 zur Umsetzung der Resolutionen der im September 1995 in Peking organisierten Weltfrauenkonferenz der Vereinten Nationen und zur Integration des Gender Mainstreaming in allen regionalen politischen Vorhaben erstellt wurde;

Aufgrund des am 13. August 2018 in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Ziffer 2 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens Nr. 63.855/2/V des Staatsrats;

In Erwägung der Schwierigkeiten bei der Auslegung und Umsetzung der neuen Gesetzgebung über die öffentlichen Aufträge und der administrativen Überlastung der Schulen und der Zahlstelle der Wallonie werden für das Schuljahr 2017-2018 Ausnahmeregelungen vorgeschlagen,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 5 des Ministeriellen Erlasses vom 21. September 2017 über die Modalitäten zur Umsetzung in den Kindergärten und Primarschulen des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. September 2017 betreffend die Umsetzung des europäischen Programms für Grundschulen in Ausführung von Artikel 23 der Verordnung (EU) Nr. 1308/2013 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Dezember 2013 über eine gemeinsame Marktorganisation für landwirtschaftliche Erzeugnisse und zur Aufhebung der Verordnungen (EWG) Nr. 922/72, (EWG) Nr. 234/79, (EG) Nr. 1037/2001 und (EG) Nr. 1234/2007 des Rates wird wie folgt abgeändert:

1º In Absatz 2 wird der Satz "Die Erzeugnisse werden wenigstens einmal wöchentlich verteilt." aufgehoben;

2º Er wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"In Abweichung von Absatz 2 werden die Erzeugnisse im Schuljahr 2017-2018 wenigstens einmal verteilt.".

Art. 2 - In Artikel 7 desselben Erlasses werden folgende Abänderungen vorgenommen:

1° Absatz 1 wird durch eine Ziffer 8 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"8° der Nachweis der Vergabe eines konformen öffentlichen Auftrags für die Lieferung von Erzeugnissen.";

2° in Absatz 2 wird die Wortfolge "am 20. September" durch die Wortfolge "am 30. September" ersetzt.

Art. 3 - In Artikel 12 Absatz 1 Ziffer 3 desselben Erlasses wird die Wortfolge "gegengezeichnet durch die für die Verteilung der Erzeugnisse innerhalb der Schule verantwortliche Person oder dessen Stellvertreter" durch die Wortfolge "gegengezeichnet durch ein Personalmitglied der Schule" ersetzt.

Art. 4 - In Artikel 14 Absatz 2 desselben Erlasses wird die Wortfolge "innerhalb einer Frist von zwanzig Werktagen ab dem Tag nach dem Ende der Umsetzung der Maßnahme" durch die Wortfolge "spätestens zeitgleich mit der Einreichung des letzten Beihilfeantrags des Schuljahres zu diesem Bericht" ersetzt.

Art. 5 - In demselben Erlass wird Anhang 1 durch den dem vorliegenden Erlass beigefügten Anhang 1 ersetzt.

Art. 6 - Die Artikel 1, 3 und 4 werden ab dem Schuljahr 2017-2018 wirksam.

Art. 7 - Artikel 2 Absatz 1 tritt ab dem Schuljahr 2019-2020 in Kraft.

Namur, den 31. August 2018.

R. COLLIN

Anhang 1 - Liste der beihilfefähigen Erzeugnisse

Sind im Rahmen des Programms beihilfefähig für die:

1° Verteilung von Milch und Milcherzeugnissen:

a) wärmebehandelte Kuh-, Ziegen-, Schaf- oder Büffelmilch und ihre laktosefreien Varianten nur für jene Kinder, die an einer Laktoseintoleranz leiden;

b) Aus Kuh-, Ziegen-, Schaf- oder Büffelmilch hergestellte Milcherzeugnisse ohne Zusatz von Aromastoffen, Früchten, Hülsenfrüchten oder Kakao:

(1) naturbelassene Buttermilch oder naturbelassene fermentierte Milch;

(2) naturbelassener Vollmilchjoghurt;

(3) Aus Kuh-, Ziegen-, Schaf- oder Büffelmilch hergestellte Käsesorten, die höchstens zehn Prozent milchfremde Bestandteile enthalten und frei von Zucker oder Honig sind, nach der auf der Website der APAQ-W http://www.apaqw.be/Resultats-recherche-fromages.aspx veröffentlichten Liste

2° Verteilung von Obst und Gemüse:

a) Frisches Obst und Gemüse aus einem Mitgliedstaat der Europäischen Union je nach Zeitraum des Jahres auf der Grundlage der folgenden Tabelle [1]:

	1. Zeitraum (September-Dezember einschl.)	2. Zeitraum (Januar-März einschl.)	3. Zeitraum (April-Juni einschl.)
Aprikose			1
Zitrusfrüchte: Orangen, Klementinen, Mandarinen, Pampelmuse, Zitronen, Grapefruits, Tangerinen, Minneolas etc.	1	1	1
Heidelbeere	1		
Schwarze Johannisbeere	1		1
Kirsche			1
Edelkastanie	1	1	
Feige	1		1
Erdbeere	1		1
Himbeere	1		1
Rote Johannisbeere	1		1
Kaki (Europäische Sorte)	1	1	1
Kiwai	1	1	1
Kiwi	1	1	1
Melone oder Zuckermelone	1		1
Mirabelle	1		
Blaubeere	1		
Nektarine	1		1
Haselnuss	1	1	1
Walnuss	1	1	
Wassermelone			1
Pfirsich	1		1
Birne	1	1	1
Apfel	1	1	1

	1. Zeitraum (September-Dezember einschl.)	2. Zeitraum (Januar-März einschl.)	3. Zeitraum (April-Juni einschl.)
Pflaume	1		
Weintraube	1		
Knoblauch	1	1	1
Gartenmelde	1		1
Artischocke	1		1
Spargel			1
Aubergine/Melanzani oder Eierfrucht	1		
Mangold	1		1
Rote Beete	1	1	1
Broccoli oder Calabrese	1		1
Cardy		1	
Möhre/Karotte (Früh- oder Lagermöhre/-karotte)	1	1	1
Stauden-/Stangensellerie	1	1	
Kerbel	1	1	1
Pilz	1	1	1
Zichorie	1	1	
Endivie (bleitblättrige Endivie, krausblättrige Endivie)	1		1
Weißkohl, Rotkohl, Grünkohl, Chinakohl, Rosenkohl, Blumenkohl, Wirsing, Kohlrabi,...	1	1	1
Gurke	1		1
Kürbis	1	1	
Gartenkürbis oder Zucchini	1		1
Kresse	1	1	
Knollen-Ziest		1	
Schalotte	1	1	1
Endivie (außer Zichorien)			1
Spinat	1		1
Fenchel	1		1
Weiden			1
Grüne Bohne	1		
Aromatische Kräuter	1	1	1
Grüner Salat	1	1	1
Rapunzel oder Feldsalat/Vogerlsalat	1	1	
Speiserübe	1	1	1
Winterzwiebel	1		1
Lagerfähige Zwiebel	1	1	1
Sauerampfer			1
Pastinake	1	1	1
Patisson	1		1
Petersilie	1	1	1
Peperoni	1		1
Porree	1	1	1
Paprika	1		
Riesenkürbis	1	1	
Portulak	1	1	1
Hokkaidokürbis	1	1	
Radieschen	1		1

	1. Zeitraum (September-Dezember einschl.)	2. Zeitraum (Januar-März einschl.)	3. Zeitraum (April-Juni einschl.)
Rettich	1	1	
Rhabarber			1
Haferwurzel	1	1	
Schwarzwurzel	1	1	
Neuseelandspinat	1		
Tomate	1		1

b) Säfte, die ausschließlich aus den Erzeugnissen der unter Buchstabe *a)* angeführten Liste gewonnen werden, einschließlich der Kombination der zulässigen Erzeugnisse, mit Ausnahme der Säfte, die Zitrusfrüchte enthalten;

c) der Anteil der Zitrusfrüchte beträgt höchstens fünfundzwanzig Prozent des Haushalts pro Schuljahr und pro Schule;

d) Suppen und Kompott, hergestellt ausschließlich aus Erzeugnissen der unter Buchstabe *a)* angeführten Liste, einschließlich der Kombination der zulässigen Erzeugnisse;

e) die Verwendung von Zitrusfruchtsäften zu Konservierungszwecken ist erlaubt.

Gesehen, um dem Ministeriellen Erlass vom 31. August 2018 zur Abänderung des Ministeriellen Erlasses vom 21. September 2017 über die Modalitäten zur Umsetzung in den Kindergärten und Primarschulen des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. September 2017 betreffend die Umsetzung des europäischen Programms für Grundschulen in Ausführung von Artikel 23 der Verordnung (EU) Nr. 1308/2013 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Dezember 2013 über eine gemeinsame Marktorganisation für landwirtschaftliche Erzeugnisse und zur Aufhebung der Verordnungen (EWG) Nr. 922/72, (EWG) Nr. 234/79, (EG) Nr. 1037/2001 und (EG) Nr. 1234/2007 des Rates beigefügt zu werden.

Namur, den 31. August 2018.

Der Minister für Landwirtschaft, Natur, Forstwesen, ländliche Angelegenheiten, Tourismus, Denkmalschutz, und Vertreter bei der Großregion

R. COLLIN

---

[1] Die Ziffer 1 in der Tabelle bedeutet, dass die Verteilung für den angegebenen Zeitraum erlaubt ist.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2018/204582]

31 AUGUSTUS 2018. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 21 september 2017 waarbij de modaliteiten worden bepaald van de uitvoering in de kleuterscholen en lagere scholen van het besluit van de Waalse Regering van 21 september 2017 betreffende de uitvoering van het Europees programma bestemd voor de basisscholen overeenkomstig artikel 23 van Verordening (EU) nr. 1308/2013 van het Europees Parlement en de Raad van 17 december 2013 tot vaststelling van een gemeenschappelijke ordening van de markten voor landbouwproducten en tot intrekking van de verordeningen (EEG) nr. 922/17, (EEG) nr. 234/79, (EG) nr. 1037/2001 en (EG) nr. 1234/2007 van de Raad

De Minister van Landbouw,

Gelet op verordening (EU) nr. 1308/2013 van het Europees Parlement en de Raad van 17 december 2013 tot vaststelling van een gemeenschappelijke ordening van de markten voor landbouwproducten en tot intrekking van de verordeningen (EEG) nr. 922/72, (EEG) nr. 234/79, (EG) nr. 1037/2001 en (EG) nr. 1234/2007 van de Raad;

Gelet op gedelegeerde verordening (EU) 2017/40 van de Commissie van 3 november 2016 tot aanvulling van Verordening (EU) nr. 1308/2013 van het Europees Parlement en de Raad, met betrekking tot Uniesteun voor de verstrekking van groenten en fruit, bananen en melk in onderwijsinstellingen en tot wijziging van Gedelegeerde Verordening (EU) nr. 907/2014 van de Commissie;

Gelet op uitvoeringsverordening (EU) 2017/39 van de Commissie van 3 november 2016 tot vaststelling van toepassingsbepalingen voor Verordening (EU) nr. 1308/2013 van het Europees Parlement en de Raad wat betreft Uniesteun voor de verstrekking van groenten, fruit, bananen en melk in onderwijsinstellingen;

Gelet op het Waals Landbouwwetboek, artikelen D.4, D.17, D.61, § 2, D.185 tot D.187 en D.241 tot D.243;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 21 september 2017 betreffende de uitvoering van de Europese regeling bestemd voor de basisscholen overeenkomstig artikel 23 van Verordening (EU) nr. 1308/2013 van het Europees Parlement en de Raad van 17 december 2013 tot vaststelling van een gemeenschappelijke ordening van de markten voor landbouwproducten en tot intrekking van de verordeningen (EEG) nr. 922/72, (EEG) nr. 234/79, (EG) nr. 1037/2001 en (EG) nr. 1234/2007 van de Raad, inzonderheid op de artikelen 3, 4, 12 en 16, § 5;

Gelet op het ministerieel besluit van 21 september 2017 waarbij de modaliteiten worden bepaald van de uitvoering in de kleuterscholen en lagere scholen van het besluit van de Waalse Regering van 21 september 2017 betreffende de uitvoering van het Europees programma bestemd voor de basisscholen overeenkomstig artikel 23 van Verordening (EU) nr. 1308/2013 van het Europees Parlement en de Raad van 17 december 2013 tot vaststelling van een gemeenschappelijke ordening van de markten voor landbouwproducten en tot intrekking van de verordeningen (EEG) nr. 922/72, (EEG) nr. 234/79, (EG) nr. 1037/2001 en (EG) nr. 1234/2007 van de Raad;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 13 juni 2018;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 29 juni 2018;

Gelet op het overleg tussen de Gewestregeringen en de federale overheid d.d. 21 juni 2018;

Gelet op het rapport van 6 juli 2018, opgemaakt overeenkomstig artikel 3, 2°, van het decreet van 11 april 2014 houdende uitvoering van de resoluties van de Vrouwenconferentie van de Verenigde Naties die in september 1995 in Peking heeft plaatsgehad en tot integratie van de genderdimensie in het geheel van de gewestelijke beleidslijnen;

Gelet op advies 63.855/2/V van de Raad van State, gegeven op 13 augustus 2018, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Overwegende dat er voor het schooljaar 2017-2018, doordat de nieuwe wetgeving inzake de overheidsopdrachten en de context van administratieve overbelasting van de scholen en van het Waalse betaalorgaan problemen inzake de interpretatie en uitvoering doet rijzen, afwijkingsbepalingen voorgesteld worden,

Besluit:

Artikel 1. In artikel 5 van het ministerieel besluit van 21 september 2017 waarbij de modaliteiten worden bepaald van de uitvoering in de kleuterscholen en lagere scholen van het besluit van de Waalse Regering van 21 september 2017 betreffende de uitvoering van het Europees programma bestemd voor de basisscholen overeenkomstig artikel 2017 van Verordening (EU) nr. 23 van het Europees Parlement en de Raad van 1308/2013 december 17 tot vaststelling van een gemeenschappelijke ordening van de markten voor landbouwproducten en tot intrekking van de verordeningen (EEG) nr. 2013, (EEG) nr. 922/72, (EG) nr. 234/79 en (EG) nr. 1037/2001 van de Raad, worden volgende wijzigingen aangebracht:

1° in lid 2 wordt de volzin ″Er worden wekelijks minstens een keer producten verstrekt.″ opgeheven;

2° het wordt aangevuld met een lid, luidend als volgt:

« In afwijking van lid 2 worden er minstens één keer per schooljaar producten verstrekt.″.

Art. 2. In artikel 7 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° lid 1 wordt aangevuld met een punt 8°, luidend als volgt:

« 8° het bewijs van conforme gunning van een overheidsopdracht voor de levering van producten. »;

2° in lid 2 worden de woorden « op 20 september » vervangen door « op 30 oktober ».

Art. 3. In artikel 12, lid 1, 3°, van hetzelfde besluit worden de woorden ″medeondertekend door de verantwoordelijke voor het verstrekken van de producten binnen de school of zijn afgevaardigde″ vervangen door de woorden ″medeondertekend door een personeelslid van de school″.

Art. 4. In artikel 14, lid 2, van hetzelfde besluit worden de woorden ″binnen een termijn van 20 werkdagen vanaf de dag volgend op het einde van de uitvoering van de maatregel″ vervangen door de woorden ″uiterlijk tegelijk met de indiening van de laatste steunaanvraag van het schooljaar met betrekking tot genoemd verslag″.

Art. 5. In hetzelfde besluit wordt bijlage 1 vervangen door de bijlage 1 die bij dit besluit gaat.

Art. 6. De artikelen 1 en 3 van dit besluit treden in werking bij aanvang van het schooljaar 2017-2018.

Art. 7. Artikel 2, lid 1, treedt in werking voor het schooljaar 2019-2020.

Namen, 31 augustus 2018.

R. COLLIN

Bijlage 1 - Lijst van de in aanmerking komende producten

Komen in aanmerking voor de steun in het kader van het programma voor de:

1° verstrekking van melk en zuivelproducten:

a) melk van koeien, geiten, schapen of buffelkoeien, warmtebehandeld, en zijn varianten zonder lactose uitsluitend voor kinderen die geen lactose kunnen verdragen;

b) zuivelproducten geproduceerd uit melk van koeien, geiten, schapen of buffelkoeien, zonder toevoeging van geurstoffen, fruit, schaalvruchten of cacao:

(1) karnemelk natuur of gefermenteerde melk natuur;

(2) volle yoghurt natuur;

(3) kazen geproduceerd uit melk van koeien, geiten, schapen of buffelkoeien, met maximum 10 % van niet melkzuuringrediënten, vrij van suiker of honing: volgens de lijst bekendgemaakt op de website van ″APAQ-W″ http://www.apaqw.be/Resultats-recherche-fromages.aspx

2° verstrekking van fruit en groenten :

a) vers fruit en verse groenten, afkomstig uit een Lidstaat van de Europese Unie, in functie van de periode van het jaar, volgens de volgende tabel [1] :

	1ste periode (september - december inbegrepen)	2e periode (januari - maart inbegrepen)	3e periode (april - juni inbegrepen)
Abrikoos			1
Citrusvruchten : sinaasappel, clementines, mandarijnen, pompelmoezen, citroenen, pomelo, tangerine, minneola et c[00e6]tera	1	1	1
Bosbes	1		
Zwarte bes	1		1
Kers			1
Tamme kastanje	1	1	
Vijg	1		1
Aardbei	1		1
Framboos	1		1
Aalbes	1		1
Europese kaki	1	1	1
Kiwai	1	1	1

	1ste periode (september - december inbegrepen)	2e periode (januari - maart inbegrepen)	3e periode (april - juni inbegrepen)
Kiwi	1	1	1
Meloen	1		1
Mirabelpruim	1		
Blauwe bosbes	1		
Nectarine	1		1
Hazelnoot	1	1	1
Noot	1	1	
Watermeloen			1
Perzik	1		1
Peer	1	1	1
Appel	1	1	1
Pruim	1		
Druif	1		
Knoflook	1	1	1
Melde	1		1
Artisjok	1		1
Asperge			1
Aubergine	1		
Snijbiet	1		1
Rode biet	1	1	1
Broccoli	1		1
Kardoen		1	
Worteltjes (primeur of om te bewaren	1	1	1
Selderij	1	1	
Kervel	1	1	1
Champignon	1	1	1
Witlof	1	1	
Cichorei (andijvie, gele krulandijvie)	1		1
Wittekool, rodekool, groenekool, Chinese kool, spruitkool, bloemkool, boerenkool, koolrabi,...	1	1	1
Komkommer	1		1
Pompoen	1	1	
Courgette	1		1
Kruidkers	1	1	
Japanse andoorn		1	
Sjalot	1	1	1
Andijvie (behalve witloof)			1
Spinazie	1		1
Venkel	1		1
Roomse boon			1
Sperziebonen	1		
Aromatische kruiden	1	1	1
Sla	1	1	1
Veldsla	1	1	
Meiraap	1	1	1
Bieslookui	1		1
Bewaarui	1	1	1
Zuring			1

	1ste periode (september - december inbegrepen)	2e periode (januari - maart inbegrepen)	3e periode (april - juni inbegrepen)
Pastinaak	1	1	1
Kadinaalsmuts	1		1
Peterselie	1	1	1
Spaanse peper	1		1
Prei	1	1	1
Paprika	1		
Pompoen	1	1	
Postelein	1	1	1
Pompoen potimarron	1	1	
Radijs	1		1
Rammenas	1	1	
Rabarber			1
Boksbaard	1	1	
Schorseneer	1	1	
Zomerspinazie	1		
Tomaat	1		1

b) sappen waarvan de producten uitsluitend afkomstig zijn uit de lijst opgenomen in *a)* met inbegrip van de vermenging van in aanmerking komende producten, met uitzondering van de sappen samengesteld uit citrusvruchten;

c) het aandeel citrusvrucht bedraagt maximum 25 % van de uitgaven per schooljaar en per school;

d) soepen en compotes uitsluitend bereid vanaf de lijst opgenomen in *a)* met inbegrip van de vermenging van in aanmerking komende producten;

e) gebruik van citrusvruchtensap voor bewaringsdoeleinden is toegelaten.

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 31 september 2018 waarbij de modaliteiten worden bepaald van de uitvoering in de kleuterscholen en lagere scholen van het besluit van de Waalse Regering van 21 september 2017 betreffende de uitvoering van het Europees programma bestemd voor de basisscholen overeenkomstig artikel 21 van Verordening (EU) nr. 2017 van het Europees Parlement en de Raad van 23 december 1308/2013 tot vaststelling van een gemeenschappelijke ordening van de markten voor landbouwproducten en tot intrekking van de verordeningen (EEG) nr. 17, (EEG) nr. 2013, (EG) nr. 922/72 en (EG) nr. 234/79 van de Raad.

Namen, 31 augustus 2018.

De Minister van Landbouw, Natuur, Bossen, Landelijke Aangelegenheden, Toerisme, Erfgoed en afgevaardigd bij de Grote Regio,

R. COLLIN

---

[1] Cijfer 1, vermeld in de tabel, betekent dat de verdeling toegelaten is voor de bepaalde periode.

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[C − 2018/31832]

2 SEPTEMBER 2018. — Koninklijk besluit houdende vernieuwing van adviseurs in economische diplomatie

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de Grondwet, artikel 107, tweede lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 januari 2013 houdende statuut van de Adviseurs in Economische Diplomatie;

Gelet op de respectievelijke gemotiveerde adviezen van de Belgische ambassadeurs te DUBLIN, LUANDA, MADRID, RABAT, RIYADH en SOFIA (eveneens geaccrediteerd te MUSCAT) en van het gemotiveerde advies van de Consuls-generaal te KAAPSTAD, LOS ANGELES en

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES, COMMERCE EXTERIEUR ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[C − 2018/31832]

2 SEPTEMBRE 2018. — Arrêté royal portant reconduction de conseillers en diplomatie économique

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la Constitution, l'article 107, alinéa 2 ;

Vu l'arrêté royal du 24 janvier 2013 portant statut des Conseillers en Diplomatie économique ;

Vu les avis motivés respectifs des ambassadeurs de Belgique à DUBLIN, LUANDA, MADRID, RABAT, RIYAD (également accrédité à MUSCAT) et SOFIA et l'avis motivé des consuls généraux au CAP, LOS ANGELES et SAO PAULO ainsi que les avis motivés des services

SAO PAULO evenals deze van de bevoegde diensten van de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, waaruit ook blijkt dat voldaan is aan de benoemingsvoorwaarden vermeld in artikel 2 van het vermelde koninklijk besluit van 24 januari 2013;

Overwegende dat de uitdrukkelijke en afdoende motieven die terug te vinden zijn in voormelde gemotiveerde adviezen en die de benoeming van de hierna vermelde personen verantwoorden, door Ons op integrale wijze worden onderschreven,derwijze dat Wij die motieven tot de Onze maken;

Overwegende dat de hierna in artikel 1 vernoemde personen in 2013 en in 2014 voor een periode van vier jaar zijn benoemd, dat hun ambtstermijn is verlopen en dat de hoofden van diplomatieke posten deze voor vier jaar willen verlengen;

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Worden herbenoemd tot Adviseur in Economische Diplomatie de personen waarvan de naam volgt :

Dhr. John Hugh REYNOLDS, ex-CEO van KBC Ierland te Dublin, Ierland en nu Non-Executive Chairman, Cairns Homes plc. te Dublin, Ierland;

Dhr. Dirk Gerard Remi DURNEZ, Branch Manager – Ergosystem Walling Solutions Pty (Ltd) Melkbosstrand te Kaapstad, Zuid Afrika;

Dhr. Jean-Pierre WOLFF, Onafhankelijke adviseur, wijnmaker en eigenaar van Wolff Vineyards te San Luis Obispo, Verenigde Staten van Amerika;

Mevr. María Sara AYATS DÍAZ, International Business Manager bij Informática El Corte Inglés (IECISA) te Madrid, Spanje;

Dhr. Atman HALOUI, Area manager voor Banque du Luxembourg te Casablanca, Marokko;

Dhr. Abdelaziz MANTRACH, Beheerder van de "l'Union maritime et minière" te Casablanca, Marokko;

Dhr. Reggy VERMEULEN, CEO van de Haven van Duqm (SAOC) te Muscat, Oman;

Dhr Robert LAMBERMONT, Belgalux te Sao Paulo, Brazilië;

Dhr. Philippe ROMBAUT, CEO van AGROPOLYCHIM te Varna, Bulgarië.

Art. 2. De Adviseurs in Economische Diplomatie worden benoemd voor een periode van vier jaar ingaand op de datum van dit besluit.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 4. Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 2 september 2018.

FILIP

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken,
D. REYNDERS

concernés du SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement, aux termes desquels il apparaît être satisfait aux conditions de nomination énumérées à l'article 2 de l'arrêté royal du 24 janvier 2013 mentionné ;

Considérant que les motifs explicites et concluants qui se retrouvent dans les avis motivés précités, qui justifient la nomination des personnes mentionnées ci-après, sont par Nous intégralement souscrits, de sorte que Nous faisons Nôtres lesdits motifs ;

Considérant que les personnes mentionnées ci-dessous à l'article 1 ont été nommées en 2013 et en 2014 pour une période de quatre années, que leur mandat est arrivé à échéance et que les chefs de poste diplomatique souhaitent leur reconduction pour quatre ans ;

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires Etrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Sont renommés Conseillers en Diplomatie économique les personnes dont le nom suit :

M. John Hugh REYNOLDS, ancien CEO de KBC Irlande et actuel Non-Executive Chairman, Cairns Homes plc, à Dublin, Irlande ;

M. Dirk Gerard Remi DURNEZ, Branch Manager – Ergosystem Walling Solutions Pty (Ltd) Melkbosstrand au Cap, Afrique du Sud ;

M. Jean-Pierre WOLFF, Consultant indépendant, vigneron et propriétaire de Wolff Vineyards à San Luis Obispo, Etats-Unis d'Amérique ;

Mme María Sara AYATS DÍAZ, International Business Manager chez Informática El Corte Inglés (IECISA) à Madrid, Espagne ;

M. Atman HALOUI., Area manager pour la Banque du Luxembourg à Casablanca, Maroc ;

M. Abdelaziz MANTRACH, Administrateur de l'Union maritime et minière à Casablanca, Maroc ;

M. Reggy VERMEULEN, CEO du Port de Duqm (SAOC) à Muscat, Oman ;

M. Robert LAMBERMONT, Belgalux à Sao Paulo, Brésil ;

M. Philippe ROMBAUT, CEO van AGROPOLYCHIM à Varna, Bulgarie.

Art. 2. Les Conseillers en Diplomatie économique sont nommés pour une période de quatre ans à partir de la date du présent arrêté.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires Etrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 2 septembre 2018.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires Etrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes,
D. REYNDERS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

[2018/204642]

Federaal Agentschap voor de Kinderbijslag. — Beheerscomité Ontslag en benoeming van een plaatsvervangend lid

Bij koninklijk besluit van 5 september 2018 dat in werking treedt de dag waarop het bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt :

- wordt aan mevrouw BLOEM Evelien, eervol ontslag verleend uit haar mandaat van plaatsvervangend lid van het Beheerscomité van het Federaal Agentschap voor de Kinderbijslag;

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

[2018/204642]

Agence fédérale pour les allocations familiales. — Comité de gestion Démission et nomination d'un membre suppléant

Par arrêté royal du 5 septembre 2018 qui entre en vigueur le jour de sa publication par extrait au *Moniteur belge* :

- démission honorable de son mandat de membre suppléant du Comité de gestion de l'Agence fédérale pour les allocations familiales est accordée à Mme BLOEM Evelien;

- wordt de heer DUFRANE Michaël benoemd tot plaatsvervangend lid van het Beheerscomité van het voornoemde Agentschap, in de hoedanigheid van vertegenwoordiger van een representatieve werknemersorganisatie, ter vervanging van mevrouw BLOEM Evelien, wier mandaat hij zal voleindigen.

- M. DUFRANE Michaël est nommé membre suppléant du Comité de gestion de l'Agence susdite, au titre de représentant d'une organisation représentative des travailleurs, en remplacement de Mme BLOEM Evelien, dont il achèvera le mandat.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

[2018/204643]

Federaal Agentschap voor de Kinderbijslag. — Beheerscomité Ontslag en benoeming van een werkend lid

Bij koninklijk besluit van 5 september 2018 dat in werking treedt de dag waarop het bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt :

- wordt aan de heer SWERTS Jan, eervol ontslag verleend uit zijn mandaat van werkend lid van het Beheerscomité van het Federaal Agentschap voor de Kinderbijslag;

- wordt mevrouw HUYLEBROECK Cécile benoemd tot werkend lid van het Beheerscomité van het voornoemde Agentschap, in de hoedanigheid van vertegenwoordigster van een representatieve werkgeversorganisatie, ter vervanging van de heer SWERTS Jan, wier mandaat ze zal voleindigen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

[2018/204643]

Agence fédérale pour les allocations familiales. — Comité de gestion Démission et nomination d'un membre effectif

Par arrêté royal du 5 septembre 2018 qui entre en vigueur le jour de sa publication par extrait au *Moniteur belge* :

- démission honorable de son mandat de membre effectif du Comité de gestion de l'Agence fédérale pour les allocations familiales est accordée à M. SWERTS Jan;

- Mme HUYLEBROECK Cécile est nommée membre effectif du Comité de gestion de l'Agence susdite, au titre de représentante d'une organisation représentative des employeurs, en remplacement de M. SWERTS Jan, dont elle achèvera le mandat.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

[C − 2018/13536]

11 JULI 2018. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 17 maart 2013 tot beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 21 december 1998 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu, de volksgezondheid en de werknemers, artikel 5, § 1, eerste lid, 1°en 3°, gewijzigd bij de wet van 27 juli 2011;

Gelet op het koninklijk besluit van 17 maart 2013 tot beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur;

Gelet op de betrokkenheid van de gewestregeringen bij het ontwerpen van dit besluit op 26 april 2018;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 3 mei 2018;

Gelet op de kennisgevingen aan de Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling, de Hoge Gezondheidsraad, de Raad voor het verbruik, de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en de Nationale Arbeidsraad;

Gelet op het advies 63.557/1 van de Raad van State, gegeven op 12 juni 2018, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Volksgezondheid en de Minister van Leefmilieu,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Dit besluit voorziet in de omzetting van:

1° de gedelegeerde richtlijn (EU) 2017/1009 van de Commissie van 13 maart 2017 tot wijziging, met het oog op aanpassing aan de technische vooruitgang, van bijlage III bij Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad wat betreft een vrijstelling voor cadmium en lood in filterglas en glas dat voor reflectienormen wordt gebruikt;

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

[C − 2018/13536]

11 JUILLET 2018. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 17 mars 2013 limitant l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits ayant pour but la promotion de modes de production et de consommation durables et la protection de l'environnement, de la santé et des travailleurs, l'article 5, § 1er, alinéa 1er, 1°et 3°, modifié par la loi de 27 juillet 2011;

Vu l'arrêté royal du 17 mars 2013 limitant l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques;

Vu l'association des gouvernements régionaux à l'élaboration du présent arrêté le 26 avril 2018;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 3 mai 2018 ;

Vu les notifications au Conseil fédéral du Développement durable, au Conseil supérieur de la Santé, au Conseil de la consommation, au Conseil central de l'économie et au Conseil national du Travail;

Vu l'avis 63.557/1 du Conseil d'Etat, donné le 12 juin 2018, en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de la Ministre de la Santé publique et de la Ministre de l'Environnement,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Le présent arrêté prévoit la transposition de :

1° la directive déléguée (UE) 2017/1009 de la Commission du 13 mars 2017 modifiant, aux fins de son adaptation au progrès technique, l'annexe III de la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne une exemption relative au cadmium et au plomb dans le verre filtrant et le verre utilisé pour les étalons de réflexion ;

2° de gedelegeerde richtlijn (EU) 2017/1010 van de Commissie van 13 maart 2017 tot wijziging, met het oog op aanpassing aan de technische vooruitgang, van bijlage III bij Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad wat betreft een vrijstelling voor lood in lagerschalen en -bussen voor bepaalde koelmiddelhoudende compressors;

3° de gedelegeerde richtlijn (EU) 2017/1011 van de Commissie van 15 maart 2017 tot wijziging, met het oog op aanpassing aan de technische vooruitgang, van bijlage III bij Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad wat betreft een vrijstelling voor lood in wit glas dat voor optische toepassingen wordt gebruikt;

4° de gedelegeerde richtlijn (EU) 2017/1975 van de Commissie van 7 augustus 2017 tot wijziging, met het oog op aanpassing aan de vooruitgang van wetenschap en techniek, van bijlage III bij Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad wat betreft een vrijstelling voor cadmium in lichtdioden (leds) met kleuromzetting voor gebruik in beeldweergavesystemen;

5° de richtlijn (EU) 2017/2102 van het Europees Parlement en de Raad van 15 november 2017 tot wijziging van Richtlijn 2011/65/EU betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur.

Art. 2. Artikel 2, § 2, van het koninklijk besluit van 17 maart 2013 tot beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur wordt aangevuld met de bepaling onder 11°, luidende:

"11° pijporgels."

Art. 3. In artikel 3 van hetzelfde besluit wordt de bepaling onder 29° vervangen als volgt:

"29° niet voor de weg bestemde en uitsluitend voor beroepsmatig gebruik beschikbaar gestelde mobiele machine": een machine met een interne krachtbron of met tractieaandrijving door een externe krachtbron, waarvan de bediening ofwel mobiliteit vereist, ofwel permanente of semipermanente verplaatsing tussen een reeks vaste werklocaties tijdens het werk, en die uitsluitend beschikbaar wordt gesteld voor beroepsmatig gebruik;"

Art. 4. In artikel 4 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 2 wordt aangevuld met de bepaling onder 4°, luidende:

"4° alle andere EEA die buiten het toepassingsgebied van het koninklijk besluit van 12 oktober 2004 inzake het voorkomen van gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur viel en vanaf 22 juli 2019 in de handel wordt gebracht.";

2° in paragraaf 3 wordt de bepaling onder 5°/1 ingevoegd, luidende:

"5°/1 alle andere EEA die niet onder het toepassingsgebied van het koninklijk besluit van 12 oktober 2004 inzake het voorkomen van gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur viel en vóór 22 juli 2019 in de handel is gebracht;";

3° paragraaf 4 wordt vervangen als volgt:

"§ 4. Mits het hergebruik plaatsvindt in controleerbare, gesloten business-to-business inruilsystemen en de consument in kennis wordt gesteld van het hergebruik van reserveonderdelen, is paragraaf 1 niet van toepassing op hergebruikte reserveonderdelen die:

1° worden herwonnen uit EEA die vóór 1 juli 2006 op de markt is gebracht en worden gebruikt in EEA die vóór 1 juli 2016 op de markt is gebracht;

2° worden herwonnen uit medische hulpmiddelen of meet- en regelapparatuur die vóór 22 juli 2014 op de markt zijn gebracht en worden gebruikt in EEA die vóór 22 juli 2024 op de markt is gebracht;

3° worden herwonnen uit medische hulpmiddelen voor in-vitrodiagnostiek die vóór 22 juli 2016 op de markt zijn gebracht en worden gebruikt in EEA die vóór 22 juli 2026 op de markt is gebracht;

4° worden herwonnen uit industriële meet- en regelapparatuur die vóór 22 juli 2017 op de markt is gebracht en worden gebruikt in EEA die vóór 22 juli 2027 op de markt is gebracht;

2° la directive déléguée (UE) 2017/1010 de la Commission du 13 mars 2017 modifiant, aux fins de son adaptation au progrès technique, l'annexe III de la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne une exemption relative au plomb dans les coussinets et demi-coussinets de certains compresseurs contenant du réfrigérant ;

3° la directive déléguée (UE) 2017/1011 de la Commission du 15 mars 2017 modifiant, aux fins de son adaptation au progrès technique, l'annexe III de la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne une exemption relative au plomb dans le verre blanc destiné aux applications optiques ;

4° la directive déléguée (UE) 2017/1975 de la Commission du 7 août 2017 modifiant, aux fins de son adaptation au progrès scientifique et technique, l'annexe III de la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne une exemption relative au cadmium dans les diodes électroluminescentes (DEL) destinées à être utilisées dans les systèmes d'affichage ;

5° la directive (UE) 2017/2102 du Parlement Européen et du Conseil du 15 novembre 2017 modifiant la directive 2011/65/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Art. 2. L'article 2, § 2, de l'arrêté royal du 17 mars 2013 limitant l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques est complété par le 11° rédigé comme suit :

« 11° aux orgues à tuyaux. »

Art. 3. Dans l'article 3 du même arrêté, le 29° est remplacé par ce qui suit :

« 29° engins mobiles non routiers mis à disposition uniquement pour un usage professionnel": engins disposant d'un bloc d'alimentation embarqué ou avec commande de dispositif de déplacement alimentée par une source d'énergie externe, dont le fonctionnement nécessite soit la mobilité, soit un déplacement continu ou semi- continu entre une succession d'emplacements de travail fixes pendant le travail, et qui sont mis à disposition uniquement pour un usage professionnel ; »

Art. 4. A l'article 4 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° le paragraphe 2 est complété par le 4° rédigé comme suit :

"4° tout autre EEE qui ne relevait pas du champ d'application de l'arrêté royal du 12 octobre 2004 relatif à la prévention des substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques et qui est mis sur le marché à compter du 22 juillet 2019 . » ;

2° dans le paragraphe 3, est inséré le 5°/1 rédigé comme suit :

« 5°/1 tout autre EEE qui ne relevait pas du champ d'application de l'arrêté royal du 12 octobre 2004 relatif à la prévention des substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques et qui est mis sur le marché avant le 22 juillet 2019 ; » ;

3° le paragraphe 4 est remplacé par ce qui suit :

« § 4. À condition que le réemploi s'effectue dans le cadre de systèmes de récupération interentreprises en circuit fermé et contrôlables et que le réemploi des pièces détachées soit notifié aux consommateurs, le paragraphe 1er ne s'applique pas aux pièces détachées réemployées :

1° issues d'un EEE mis sur le marché avant le 1er juillet 2006 et qui se trouvent dans un EEE mis sur le marché avant le 1er juillet 2016 ;

2° issues de dispositifs médicaux ou d'instruments de contrôle et de surveillance mis sur le marché avant le 22 juillet 2014 et qui se trouvent dans un EEE mis sur le marché avant le 22 juillet 2024 ;

3° issues de dispositifs médicaux de diagnostic in vitro mis sur le marché avant le 22 juillet 2016 et qui se trouvent dans un EEE mis sur le marché avant le 22 juillet 2026 ;

4° issues d'instruments de contrôle et de surveillance industriels mis sur le marché avant le 22 juillet 2017 et qui se trouvent dans un EEE mis sur le marché avant le 22 juillet 2027 ;

5° worden herwonnen uit alle overige EEA die buiten het toepassingsgebied van richtlijn 2002/95/EG viel en die vóór 22 juli 2019 op de markt is gebracht en worden gebruikt in EEA die vóór 22 juli 2029 op de markt is gebracht."

Art. 5. In artikel 15 van hetzelfde besluit wordt het tweede lid opgeheven.

Art. 6. In bijlage III van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 30 augustus 2013 en 10 maart 2015, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de rij 9 (b) wordt vervangen als volgt:

"

9(b)	Lood in lagerschalen en -bussen voor koelmiddelhoudende compressors voor verwarming, ventilatie, klimaatregeling en koeling	Geldt voor de categorieën 8, 9 en 11; vervalt op: 1° 21 juli 2023 voor medische hulpmiddelen voor in-vitrodiagnostiek van categorie 8; 2° 21 juli 2024 voor industriële meet- en regelapparatuur van categorie 9 en voor categorie 11; 3° 21 juli 2021 voor andere subcategorieën van de categorieën 8 en 9.	9(b)	Le plomb dans les coussinets et demi-coussinets des compresseurs contenant du réfrigérant destinés aux pour les applications liées au chauffage, à la ventilation, à la climatisation et à la réfrigération	S'applique aux catégories 8, 9 et 11 et expire aux dates suivantes: 1° le 21 juillet 2023 pour les dispositifs médicaux de diagnostic in vitro de la catégorie 8, 2° le 21 juillet 2024 pour les instruments de surveillance et de contrôle industriels de la catégorie 9 et pour la catégorie 11, 3° le 21 juillet 2021 pour les autres sous-catégories des catégories 8 et 9

"

2° de rij 9 *b)*-(I) wordt ingevoegd tussen rijen 9 (b) en 11 (a), luidende:

"

9(b)-(I)	Lood in lagerschalen en -bussen voor koelmiddelhoudende hermetische scrollcompressors met een aangegeven elektrisch ingangsvermogen van 9 kW of minder voor verwarming, ventilatie, klimaatregeling en koeling	Geldt voor categorie 1; vervalt op 21 juli 2019.	9(b)-(I)	Le plomb dans les coussinets et demi-coussinets des compresseurs de réfrigérant hermétiques à spirale d'une puissance absorbée déclarée in-férieure ou égale à 9 kW, pour les applications liées au chauffage, à la ventilation, à la climatisation et à la réfrigération	S'applique à la catégorie 1 et expire le 21 juillet 2019.

"

3° de rij 13 (a) wordt vervangen als volgt:

"

13 (a)	Lood in wit glas dat voor optische toepassingen wordt gebruikt	Geldt voor alle categorieën; vervalt op: 1° 21 juli 2023 voor medische hulpmiddelen voor in-vitrodiagnostiek van categorie 8; 2° 21 juli 2024 voor industriële meet- en regelapparatuur van categorie 9 en voor categorie 11; 3° 21 juli 2021 voor alle andere categorieën en subcategorieën.	13 (a)	Le plomb dans le verre blanc destiné aux applications optiques	S'applique à toutes les catégories et expire aux dates suivantes: 1° le 21 juillet 2023 pour les dispositifs médicaux de diagnostic in vitro de la catégorie 8, 2° le 21 juillet 2024 pour les instruments de surveillance et de contrôle industriels de la catégorie 9 et pour la catégorie 11, 3° le 21 juillet 2021 pour toutes les autres catégories et sous-catégories.

"

5° issues de tout autre EEE qui ne relevait pas du champ d'application de la directive 2002/95/CE et mis sur le marché avant le 22 juillet 2019, et qui se trouvent dans un EEE mis sur le marché avant le 22 juillet 2029 . »

Art. 5. Dans l'article 15 du même arrêté, l'alinéa 2 est abrogé.

Art. 6. Dans l'annexe III du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux des 30 août 2013 et 10 mars 2015, les modifications suivantes sont apportées :

1° une ligne 9 (b) est remplacée par ce qui suit :

«

9(b)	Lood in lagerschalen en -bussen voor koelmiddelhoudende compressors voor verwarming, ventilatie, klimaatregeling en koeling	Geldt voor de categorieën 8, 9 en 11; vervalt op: 1° 21 juli 2023 voor medische hulpmiddelen voor in-vitrodiagnostiek van categorie 8; 2° 21 juli 2024 voor industriële meet- en regelapparatuur van categorie 9 en voor categorie 11; 3° 21 juli 2021 voor andere subcategorieën van de categorieën 8 en 9.	9(b)	Le plomb dans les coussinets et demi-coussinets des compresseurs contenant du réfrigérant destinés aux pour les applications liées au chauffage, à la ventilation, à la climatisation et à la réfrigération	S'applique aux catégories 8, 9 et 11 et expire aux dates suivantes: 1° le 21 juillet 2023 pour les dispositifs médicaux de diagnostic in vitro de la catégorie 8, 2° le 21 juillet 2024 pour les instruments de surveillance et de contrôle industriels de la catégorie 9 et pour la catégorie 11, 3° le 21 juillet 2021 pour les autres sous-catégories des catégories 8 et 9

»

2° une ligne 9 *b)*-(I) rédigée comme suit est insérée entre lignes 9 (b) et 11 (a):

«

9(b)-(I)	Lood in lagerschalen en -bussen voor koelmiddelhoudende hermetische scrollcompressors met een aangegeven elektrisch ingangsvermogen van 9 kW of minder voor verwarming, ventilatie, klimaatregeling en koeling	Geldt voor categorie 1; vervalt op 21 juli 2019.	9(b)-(I)	Le plomb dans les coussinets et demi-coussinets des compresseurs de réfrigérant hermétiques à spirale d'une puissance absorbée déclarée in-férieure ou égale à 9 kW, pour les applications liées au chauffage, à la ventilation, à la climatisation et à la réfrigération	S'applique à la catégorie 1 et expire le 21 juillet 2019.

»

3° une ligne 13 (a) est remplacée par ce qui suit :

«

13 (a)	Lood in wit glas dat voor optische toepassingen wordt gebruikt	Geldt voor alle categorieën; vervalt op: 1° 21 juli 2023 voor medische hulpmiddelen voor in-vitrodiagnostiek van categorie 8; 2° 21 juli 2024 voor industriële meet- en regelapparatuur van categorie 9 en voor categorie 11; 3° 21 juli 2021 voor alle andere categorieën en subcategorieën.	13 (a)	Le plomb dans le verre blanc destiné aux applications optiques	S'applique à toutes les catégories et expire aux dates suivantes: 1° le 21 juillet 2023 pour les dispositifs médicaux de diagnostic in vitro de la catégorie 8, 2° le 21 juillet 2024 pour les instruments de surveillance et de contrôle industriels de la catégorie 9 et pour la catégorie 11, 3° le 21 juillet 2021 pour toutes les autres catégories et sous-catégories.

»

4° de rij 13 (b) wordt vervangen als volgt:
„

13 (b)	Cadmium en lood in filterglas en glas dat voor reflectienormen wordt gebruikt	Geldt voor de categorieën 8, 9 en 11; vervalt op: 1° 21 juli 2023 voor medische hulpmiddelen voor in-vitrodiagnostiek van categorie 8; 2° 21 juli 2024 voor industriële meet- en regelapparatuur van categorie 9 en voor categorie 11; 3° 21 juli 2021 voor andere subcategorieën van de categorieën 8 en 9

"

5° de rijen 13 *b)*-(I), 13 *b)*-(II) en 13 *b)*-(III) worden ingevoegd tussen rijen 13 (b) en 14, luidende:
„

13(b)-(I)	Lood in met ionen gekleurd optisch filterglas	Geldt voor de categorieën 1 tot en met 7 en 10; vervalt op 21 juli 2021 voor de categorieën 1 tot en met 7 en 10.
13(b)-(II)	Cadmium in door precipitatie van colloïden gekleurd optisch filterglas; met uitzondering van de onder vrijstelling 39 van deze bijlage vallende toepassingen	
13(b)-(III)	Cadmium en lood in glas dat voor reflectienormen wordt gebruikt	

"

6° de rij 39 wordt vervangen als volgt:
„

39 *a)*	Cadmiumselenide in halfgeleider-nanokristal-kwantumpunten op basis van cadmium om de lichtgolflengte om te zetten („downshifting") voor gebruik in beeldweergavetoepassingen (< 0,2 g Cd per mm^2 beeldschermoppervlak)	Verstrijkt voor alle categorieën op 31 oktober 2019

"

Art. 7. Artikel 6, 1°, 2°, 3°, 4° en 5° treedt in werking op 6 juli 2018, artikel 6, 6°, treedt in werking op 21 november 2018 en de artikelen 2, 3, 4 en 5 treden in werking op 12 juni 2019.

4° une ligne 13 (b) est remplacée par ce qui suit :
«

13 (b)	Le cadmium et le plomb dans le verre filtrant et le verre utilisé pour les étalons de réflexion	S'applique aux catégories 8, 9 et 11 et expire aux dates suivantes: 1° le 21 juillet 2023 pour les dispositifs médicaux de diagnostic in vitro de la catégorie 8, 2° le 21 juillet 2024 pour les instruments de surveillance et de contrôle industriels de la catégorie 9 et pour la catégorie 11, 3° le 21 juillet 2021 pour les autres sous-catégories des catégories 8 et 9.

»

5° des lignes 13 *b)*-(I), 13 *b)*-(II) et 13 *b)*-(III) rédigées comme suit sont insérées entre lignes 13 (b) et 14 :
«

13(b)-(I)	Le plomb dans les verres optiques filtrants teintés par addition d'ions.	S'applique aux catégories 1 à 7 et 10 et expire le 21 juillet 2021 pour les catégories 1 à 7 et 10.
13(b)-(II)	Le cadmium dans les verres optiques filtrants teintés par solutions colloïdales et traitement thermique; à l'exclusion des applications relevant du point 39 de la présente annexe.	
13(b)-(III)	Le cadmium et le plomb dans les verres destinés aux étalons de réflexion.	

»

6° une ligne 39 est remplacée par ce qui suit :
«

39 *a)*	Le séléniure de cadmium dans les boîtes quantiques de nanocristaux semiconducteurs à base de cadmium pour conversion de longueur d'onde (« downshifting »), destinées à être utilisées dans les applications d'éclairage d'écrans (< 0,2 g de Cd par mm^2 de superficie d'écran)	Expire le 31 octobre 2019 pour toutes les catégories

»

Art. 7. L'article 6, 1°, 2°, 3°, 4° et 5° entre en vigueur le 6 juillet 2018, l'article 6, 6°, entre en vigueur le 21 novembre 2018 et les articles 2, 3, 4 et 5 entrent en vigueur le 12 juin 2019.

Art. 8. De minister bevoegd voor Volksgezondheid en de minister bevoegd voor Leefmilieu, zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 11 juli 2018.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,
M. DE BLOCK

De Minister voor Leefmilieu,
M. C. MARGHEM

Art. 8. Le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions et le ministre qui a l'Environnement dans ses attributions, sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 11 juillet 2018.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de la Santé publique,
M. DE BLOCK

La Ministre de L'Environnement,
M. C. MARGHEM

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

[C − 2018/31792]

2 SEPTEMBER 2018. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 10 april 2015 houdende benoeming van de magistraten-voorzitters, leden-magistraten en plaatsvervangende leden-magistraten in de raden van beroep van de Orde der geneesheren en van de magistraten-bijzitters en de magistraten-plaatsvervangende bijzitters in de provinciale raden van de Orde der geneesheren

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het koninklijk besluit nr. 79 van 10 november 1967 betreffende de Orde der Artsen, de artikelen 7 en 12, gewijzigd bij de wet van 17 juli 2015;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 april 2015 houdende benoeming van de magistraten-voorzitters, leden-magistraten en plaatsvervangende leden-magistraten in de raden van beroep van de Orde der geneesheren en van de magistraten-bijzitters en de magistraten-plaatsvervangende bijzitters in de provinciale raden van de Orde der geneesheren;

Op de voordracht van de Minister van Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 4, 6de streepje, van het koninklijk besluit van 10 april 2015 houdende benoeming van de magistraten-voorzitters, leden-magistraten en plaatsvervangende leden-magistraten in de raden van beroep van de Orde der geneesheren en van de magistraten-bijzitters en de magistraten-plaatsvervangende bijzitters in de provinciale raden van de Orde der geneesheren, wordt de zin "Gewoon bijzitter : De heer GOLDENBERG Emile, ereondervoorzitter en erebeslagrechter in de Franstalige rechtbank van eerste aanleg te Brussel;" vervangen als volgt : "Gewoon bijzitter : De heer STEVENS Georges, rechter in de Franstalige rechtbank van eerste aanleg te Brussel;"

Art. 2. De minister bevoegd voor Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 2 september 2018.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,
M. DE BLOCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

[C − 2018/31792]

2 SEPTEMBRE 2018. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 10 avril 2015 nommant les magistrats- présidents et les membres-magistrats et les membres-magistrats suppléants aux conseils d'appel de l'Ordre des médecins et les magistrats-assesseurs et les magistrats-assesseurs suppléants aux conseils provinciaux de l'Ordre des médecins

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal n° 79 du 10 novembre 1967 relatif à l'Ordre des Médecins, les articles 7 et 12, modifiés par la loi du 17 juillet 2015 ;

Vu l'arrêté royal du 10 avril 2015 nommant les magistrats- présidents et les membres-magistrats et les membres-magistrats suppléants aux conseils d'appel de l'Ordre des médecins et les magistrats-assesseurs et les magistrats-assesseurs suppléants aux conseils provinciaux de l'Ordre des médecins ;

Sur la proposition de la Ministre de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Dans l'article 4, 6ème tiret, de l'arrêté royal du 10 avril 2015 nommant les magistrats-présidents et les membres-magistrats et les membres-magistrats suppléants aux conseils d'appel de l'Ordre des médecins et les magistrats-assesseurs et les magistrats-assesseurs suppléants aux conseils provinciaux de l'Ordre des médecins, la phrase « Assesseur effectif : M. GOLDENBERG Emile, vice-président honoraire et juge des saisies honoraire au tribunal de première instance francophone de Bruxelles ; » est remplacée par la phrase « Assesseur effectif : M. STEVENS Georges, juge au tribunal de première instance francophone de Bruxelles ; ».

Art. 2. Le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 2 septembre 2018.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de la Santé publique,
M. DE BLOCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C − 2018/13414]

22 AUGUSTUS 2018. — Ministerieel besluit nr. 116 houdende erkenning van een onderneming gespecialiseerd in financieringshuur

De Minister van Economie,

Gelet op het koninklijk besluit nr. 55 van 10 november 1967 tot regeling van het juridisch statuut der ondernemingen gespecialiseerd in financieringshuur, artikel 2, gewijzigd bij de wet van 11 februari 1994 ;

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C − 2018/13414]

22 AOUT 2018. — Arrêté ministériel n° 116 portant agréation d'une entreprise pratiquant la location-financement

Le Ministre de l'Economie,

Vu l'arrêté royal n° 55 du 10 novembre 1967 organisant le statut juridique des entreprises pratiquant la location-financement, l'article 2, modifié par la loi du 11 février 1994 ;

Gelet op het ministerieel besluit van 20 september 2012 tot bepaling van de voorwaarden tot erkenning van de ondernemingen gespecialiseerd in financieringshuur,

Besluit :

Artikel 1. De volgende met name hierna aangeduide onderneming wordt erkend onder het nummer voor haar naam, met het oog op het uitoefenen van activiteiten bedoeld in de artikelen 1, 2° en 2, van het koninklijk besluit nr. 55 van 10 november 1967 tot regeling van het juridisch statuut der ondernemingen gespecialiseerd in financieringshuur:

Vu l'arrêté ministériel du 20 septembre 2012 déterminant les conditions d'agréation des entreprises pratiquant la location-financement,

Arrête :

Article 1er. L'entreprise nommément désignée ci-après est agréée sous le numéro figurant en regard de son nom en vue de pratiquer les opérations visées aux articles 1er, 2° et 2, de l'arrêté royal n° 55 du 10 novembre 1967 organisant le statut juridique des entreprises pratiquant la location-financement:

453 INTEGRALE IMMO MANAGEMENT SA
PLACE SAINT-JACQUES 11 BOITE 103
4000 LIEGE
ONDERNEMINGSNR./N° D'ENTREPRISE:
0474.379.686

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 22 augustus 2018.

Brussel, 22 augustus 2018.

K. PEETERS

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 22 août 2018.

Bruxelles, le 22 août 2018.

K. PEETERS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C − 2018/31836]

Erkenning van Procontrol vzw als organisme voor de controle van elektrische installaties

Bij ministerieel besluit van 29 augustus 2018 wordt de vereniging zonder winstoogmerk PROCONTROL, gevestigd te 4041 VOTTEM, rue du Fond des Fourches 41, met ondernemingsnummer 0507.735.513, erkend voor de controle van huishoudelijke installaties op lage en zeer lage spanning en voor de controle van niet-huishoudelijke installaties op lage en zeer lage spanning uitgezonderd installaties in zones met ontploffingsgevaar. Deze erkenning eindigt vijf jaar na de inwerkingtreding van dit besluit.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C − 2018/31836]

Agrément de Procontrol asbl comme organisme pour le contrôle des installations électriques

Par arrêté ministériel du 29 août 2018, l'association sans but lucratif PROCONTROL, ayant son siège à 4041 VOTTEM, rue du Fond des Fourches 41, dont le numéro d'entreprise est 0507.735.513, est agréée pour le contrôle des installations domestiques à basse et très basse tension et pour le contrôle des installations non-domestiques à basse et très basse tension à l'exclusion des installations dans les zones avec risques d'explosion. Cet agrément prend fin cinq ans après la date d'entrée en vigueur du présent arrêté.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C − 2018/40640]

31 JULI 2018. — Ministerieel besluit betreffende de samenstelling van de examencommissies voor de taalexamens voor de zittijd van oktober 2018

De Minister van Defensie,

Gelet op de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger, gewijzigd bij de wetten van 30 juli 1955 en 27 december 1961, het koninklijk besluit van 15 oktober 1963 en de wetten van 10 juni 1970, 13 november 1974, 13 juli 1976, 22 juli 1980, 24 juli 1981, 28 december 1990, 20 mei 1994, 26 maart 1999, 22 maart 2001, 2 augustus 2002, 27 maart 2003, 16 juli 2005, 28 februari 2007, 26 april 2009, 6 januari 2014, 21 november 2016 en 28 september 2017;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 mei 2004 betreffende de examencommissies van de taalexamens bepaald door de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger, de artikelen 4, 5, 6, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 29 januari 2016 en artikel 7, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 29 januari 2016 en 18 juni 2017,

Besluit :

Artikel 1. De examens betreffende de wezenlijke kennis, de werkelijke kennis en de grondige kennis van de tweede landstaal bedoeld in de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger, zullen plaatsvinden vanaf 24 september 2018, voor wat betreft de zittijd van oktober 2018.

Art. 2. De personen hernomen op de lijst van de bij dit besluit gevoegde bijlage worden aangeduid om deel uit te maken van de examencommissies voor de in artikel 1 bedoelde taalexamens.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C − 2018/40640]

31 JUILLET 2018. — Arrêté ministériel relatif à la constitution des jurys des épreuves linguistiques pour la session d'octobre 2018

Le Ministre de la Défense,

Vu la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée, modifiée par les lois des 30 juillet 1955 et 27 décembre 1961, l'arrêté royal du 15 octobre 1963 et les lois des 10 juin 1970, 13 novembre 1974, 13 juillet 1976, 22 juillet 1980, 24 juillet 1981, 28 décembre 1990, 20 mai 1994, 26 mars 1999, 22 mars 2001, 2 août 2002, 27 mars 2003, 16 juillet 2005, 28 février 2007, 26 avril 2009, 6 janvier 2014, 21 novembre 2016 et 28 septembre 2017;

Vu l'arrêté royal du 19 mai 2004 relatif aux jurys des examens linguistiques fixés par la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée, les articles 4, 5, 6, modifiés par l'arrêté royal du 29 janvier 2016 et l'article 7, modifié par les arrêtés royaux des 29 janvier 2016 et 18 juin 2017,

Arrête :

Article 1er. Les épreuves portant sur la connaissance effective et sur la connaissance approfondie de la seconde langue nationale, visées à la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée, auront lieu à partir du 24 septembre 2018, pour ce qui concerne la session d'octobre 2018.

Art. 2. Les personnes reprises sur la liste annexée au présent arrêté sont désignées pour faire partie des jurys pour les épreuves linguistiques visées à l'article 1er.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 24 september 2018.

Brussel, 31 juli 2018.

S. VANDEPUT

Bijlage bij het ministerieel besluit van 31 juli 2018 betreffende de samenstelling van de examencommissies voor de taalexamens voor de zittijd van oktober 2018

1° Voorzitter

(a) Werkelijk :

Kolonel van het vliegwezen militair administrateur Guy DOBBELAERE

(b) Plaatsvervanger :

Kolonel stafbrevethouder Tom BILO

2° Ondervoorzitters

Luitenant-kolonel van het vliegwezen stafbrevethouder Stephane HABIYAREMYE

Luitenant-kolonel stafbrevethouder Marleen DE CRÉE

Luitenant-kolonel stafbrevethouder Katrien D'HERT

3° Militaire leden

Majoor Gert HEYNDRICKX

Kapitein-commandant Benoit LEMPEREUR

Kapitein-commandant Tom VAN DEN NOORTGATE

Kapitein Eric DECLERCQ

Kapitein-commandant Daniel CARRYN

Majoor van het vliegwezen Olivier VANONCKELEN

Kapitein van het vliegwezen Julie CHARLIER

Kapitein-commandant Yves MOMMENS

Kapitein-commandant van het vliegwezen François MACHIELS

4° Burgerleden

(a) Voor de examens over de Franse taal :

De heer Hugo MARQUANT

Naamse Vest 174

3000 LEUVEN

De heer Philippe HUGARD

Competentiecentrum Infrastructuur

Kwartier Koningin Elisabeth

Eversestraat 1

1140 BRUSSEL

De heer Kleanthis MIMILIDIS

Algemene Directie Juridische Steun en Bemiddeling

Kwartier Koningin Elisabeth

Eversestraat 1

1140 BRUSSEL

De heer François PODEVYN

Algemene Directie Budget en Financiën

Kwartier Koningin Elisabeth

Eversestraat 1

1140 BRUSSEL

(b) Voor de examens over de Nederlandse taal :

Mevr. Ann OTTENBOURG

Koninlijke School Onderofficieren

Kwartier Kol VI RENSON

Luikersteenweg 371

3800 SINT-TRUIDEN

De heer Johnny LASSAUT

Brouwerij Loriersstraat 1/32

3320 HOEGAARDEN

Mevr. Anne VAN VLIERDEN

Koninklijke Militaire School

Renaissancelaan 30

1040 BRUSSEL

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 24 septembre 2018.

Bruxelles, le 31 juillet 2018.

S. VANDEPUT

Annexe à l'arrêté ministériel du 31 juillet 2018 relatif à la constitution des jurys des épreuves linguistiques pour la session d'octobre 2018

1° Président

(a) Effectif :

Colonel d'aviation administrateur militaire Guy DOBBELAERE

(b) Suppléant :

Colonel breveté d'état-major Tom BILO

2° Vice-présidents

Lieutenant-colonel d'aviation breveté d'état-major Stephane HABIYAREMYE

Lieutenant-colonel brevetée d'état-major Marleen DE CRÉE

Lieutenant-colonel brevetée d'état-major Katrien D'HERT

3° Membres militaires

Major Gert HEYNDRICKX

Capitaine-commandant Benoit LEMPEREUR

Capitaine-commandant Tom VAN DEN NOORTGATE

Capitaine Eric DECLERCQ

Capitaine-commandant Daniel CARRYN

Major d'aviation Olivier VANONCKELEN

Capitaine d'aviation Julie CHARLIER

Capitaine-commandant Yves MOMMENS

Capitaine-commandant d'aviation François MACHIELS

4° Membres civils

(a) Pour les épreuves de langue française :

M. Hugo MARQUANT

Naamse Vest 174

3000 LEUVEN

M. Philippe HUGARD

Centre de Compétence Infrastructure

Quartier Reine Elisabeth

Rue d'Evere 1

1140 BRUXELLES

M. Kleanthis MIMILIDIS

Direction Générale Appui Juridique et Médiation

Quartier Reine Elisabeth

Rue d'Evere 1

1140 BRUXELLES

M. François PODEVYN

Direction Générale Budget et Finances

Quartier Reine Elisabeth

Rue d'Evere 1

1140 BRUXELLES

(b) Pour les épreuves de langue néerlandaise :

Mme Ann OTTENBOURG

Ecole Royale Sous-Officiers

Quartier Col Avi RENSON

Luikersteenweg 371

3800 SINT-TRUIDEN

M. Johnny LASSAUT

Brouwerij Loriersstraat 1/32

3320 HOEGAARDEN

Mme Anne VAN VLIERDEN

Ecole Royale Militaire

Avenue de la Renaissance 30

1040 BRUXELLES

Mevr. Judy TRUYENS
Algemene Directie Juridische Steun en Bemiddeling
Kwartier Koningin Elisabeth
Eversestraat 1
1140 BRUSSEL
5° Examinatoren
Mevr. Nathalie CALLENS
Taalcentrum
Koninklijke Militaire School
Mevr. Mieke VANDERSTEENE
Taalcentrum
Koninklijke Militaire School
De heer Edwin COOLENS
Taalcentrum
Koninklijke Militaire School
De heer Johan DE SMET
Taalcentrum
Koninklijke Militaire School
De heer Jean HARGOT
Taalcentrum
Koninklijke Militaire School
De heer Christian STEEN
Taalcentrum
Koninklijke Militaire School
6° Aanvullende leden medische technieken
Geneesheer-luitenant-kolonel Dominique MISSELYN
Geneesheer-majoor Sven FRANCQUE
7° Aanvullende leden katholieke aalmoezeniers
(a) Voor de examens over de Franse taal :
Aalmoezenier tweede klasse Erwin VILAIN
(b) Voor de examens over de Nederlandse taal :
Aalmoezenier eerste klasse Eric PÉTRÉ
8° Aanvullend lid protestante aalmoezenier
Voor de examens over de Franse taal :
Opperaalmoezenier Jean CORNEZ
9° Aanvullend lid morele consulent
Voor de examens over de Nederlandse taal :
Morele Consulent hoofd van dienst Annie VAN PAEMEL

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 31 juli 2018 betreffende de samenstelling van de examencommissies voor de taalexamens voor de zittijd van oktober 2018.

Brussel, 31 juli 2018.

S. VANDEPUT

Mme Judy TRUYENS
Direction Générale Appui Juridique et Médiation
Quartier Reine Elisabeth
Rue d'Evere 1
1140 BRUXELLES
5° Examinateurs
Mme Nathalie CALLENS
Centre linguistique
Ecole Royale Militaire
Mme Mieke VANDERSTEENE
Centre linguistique
Ecole Royale Militaire
M. Edwin COOLENS
Centre linguistique
Ecole Royale Militaire
M. Johan DE SMET
Centre linguistique
Ecole Royale Militaire
M. Jean HARGOT
Centre linguistique
Ecole Royale Militaire
M. Christian STEEN
Centre linguistique
Ecole Royale Militaire
6° Membres complémentaires techniques médicales
Médecin lieutenant-colonel Dominique MISSELYN
Médecin major Sven FRANCQUE
7° Membres complémentaires aumôniers catholiques
(a) Pour les épreuves de langue française :
Aumônier de deuxième classe Erwin VILAIN
(b) Pour les épreuves de langue néerlandaise :
Aumônier de première classe Eric PÉTRÉ
8° Membre complémentaire aumônier protestant
Pour les épreuves de langue française :
Aumônier en chef Jean CORNEZ
9° Membre complémentaire conseiller moral
Pour les épreuves de langue néerlandaise :
Conseiller moral en chef Annie VAN PAEMEL

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 31 juillet 2018 relatif à la constitution des jurys des épreuves linguistiques pour la session d'octobre 2018.

Bruxelles, le 31 juillet 2108.

S. VANDEPUT

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

[C − 2018/40644]

20 JULI 2018. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende erkenning en subsidiëring van opdrachthouders Consulentenwerking

DE VLAAMSE REGERING,

Gelet op het decreet van 7 mei 2004 tot oprichting van het intern verzelfstandigd agentschap met rechtspersoonlijkheid Vlaams Agentschap voor Personen met een Handicap, artikel 8, 2°, gewijzigd bij het decreet van 25 april 2014, en artikel 8, 8°, ingevoegd bij het decreet van 25 april 2014;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, gegeven op 15 mei 2018;

Gelet op advies 63.614/1 van de Raad van State, gegeven op 2 juli 2018, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In dit besluit wordt verstaan onder agentschap: het Vlaams Agentschap voor Personen met een Handicap, opgericht bij het decreet van 7 mei 2004 tot oprichting van het intern verzelfstandigd agentschap met rechtspersoonlijkheid Vlaams Agentschap voor Personen met een Handicap.

Art. 2. Het agentschap kan per provincie een opdrachthouder Consulentenwerking erkennen en subsidiëren.

Art. 3. Een opdrachthouder Consulentenwerking moet aan al de volgende voorwaarden voldoen om erkend te worden en te blijven:

1° opgericht zijn door een privaatrechtelijke vereniging met rechtspersoonlijkheid waarvoor het bij wet verboden is haar leden een vermogensvoordeel te bezorgen, door een vennootschap met rechtspersoonlijkheid en met een sociaal oogmerk, of door een ondergeschikt bestuur zoals een provincie, een gemeente, een intercommunale van gemeenten of een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn dat erkend of vergund is door het agentschap of door een andere overheidsdienst van het beleidsdomein Welzijn, Volksgezondheid en Gezin;

2° over expertise beschikken in beeldvorming, begeleiding en kennisverspreiding rond personen met een handicap of met een vermoeden van handicap en bijkomende psychische problemen;

3° de verbintenis aangaan om op elk verzoek om consulentenwerking als vermeld in artikel 5, in te gaan.

Art. 4. De dienst of organisatie, vermeld in artikel 3, 1°, dient de aanvraag tot erkenning als opdrachthouder Consulentenwerking in bij het agentschap via de webapplicatie die het agentschap heeft vastgesteld.

Het agentschap onderzoekt de aanvraag en kan, als dat nodig is, bijkomende inlichtingen vragen.

De erkenning wordt verleend voor een periode van minstens een jaar en maximaal vijf jaar.

Het agentschap deelt de beslissing tot erkenning of tot weigering van de erkenning mee aan de dienst of organisatie die de erkenning heeft aangevraagd.

Het agentschap kan de erkenning die het verleend heeft aan een dienst of organisatie als vermeld in artikel 3, 1°, opschorten of intrekken als een van de voorwaarden, vermeld in artikel 3, niet meer vervuld is.

De beslissing tot opschorting of intrekking van de erkenning wordt meegedeeld aan de dienst of organisatie, vermeld in artikel 3, 1°, van dit besluit. Het besluit van de Vlaamse Regering van 15 december 1993 tot vaststelling van de algemene regels inzake het verlenen van vergunningen en erkenningen door het Vlaams Agentschap voor Personen met een Handicap is niet van toepassing, met uitzondering van artikel 17.

Art. 5. Consulentenwerking omvat de volgende activiteiten:

1° een probleemanalyse en beeldvorming uitvoeren bij vastgelopen situaties met als doel dat de persoon met een handicap of met een vermoeden van handicap door de ondersteuning vanuit de consulentenwerking in de reguliere woon- en leefsituatie kan blijven of er zo snel mogelijk kan terugkeren, of doorverwezen wordt naar meer gepaste ondersteuning;

2° een begeleidingsplan opmaken met handvaten rond aanpak en nodige aanpassingen;

3° ondersteuning bieden bij de implementatie van de adviezen van het begeleidingsplan en vervolgondersteuning bieden als dat aangewezen is;

4° zorgen voor kennisoverdracht aan andere professionelen uit diverse sectoren.

Consulentenwerking betrekt alle relevante actoren uit de omgeving van de gebruiker bij de uitvoering van de activiteiten, vermeld in het eerste lid.

Consulentenwerking kan zowel ambulant als mobiel geboden worden.

Art. 6. De doelgroep van Consulentenwerking bestaat uit personen die aan de volgende voorwaarden voldoen:

1° het agentschap heeft de persoon erkend als een persoon met een handicap of de persoon beschikt over een jeugdhulpverleningsbeslissing als vermeld in artikel 2, 28°, van het decreet van 12 juli 2013 betreffende de integrale jeugdhulp waarbij een module, als vermeld in artikel 2, 38°, van hetzelfde decreet, voor personen met een handicap is toegewezen of de persoon kan worden beschouwd als een persoon met een vermoeden van handicap;

2° de persoon heeft bijkomend psychische problemen.

Art. 7. Om de activiteiten, vermeld in artikel 5, uit te voeren, bouwt de opdrachthouder Consulentenwerking een netwerk uit of werkt hij samen met een bestaand intersectoraal netwerk van organisaties en diensten die actief zijn rond de betrokken doelgroep in de provincie. De opdrachthouder coördineert de consulentenwerking.

Art. 8. Een aanbieder van zorg en ondersteuning, een persoon met een handicap of met een vermoeden van handicap, of het netwerk van de persoon met een handicap of met een vermoeden van handicap kan consulentenwerking aan de opdrachthouder Consulentenwerking vragen.

Het verzoek om consulentenwerking wordt ingediend bij de opdrachthouder Consulentenwerking die erkend is voor de provincie waarin de persoon met een handicap of met een vermoeden van handicap zijn woonplaats heeft.

Als de persoon met een handicap of met een vermoeden van handicap zijn woonplaats heeft in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad, wordt het verzoek om consulentenwerking ingediend bij de opdrachthouder Consulentenwerking die erkend is voor de provincie Vlaams-Brabant.

Art. 9. Het agentschap kent aan een opdrachthouder Consulentwerking een subsidie van maximaal 30.000 euro (dertigduizend euro) per jaar toe.

Het subsidiebedrag, vermeld in het eerste lid, wordt op de volgende wijze uitbetaald:

1° 80% van het subsidiebedrag, vermeld in het eerste lid, wordt betaald in de tweede maand van het kalenderjaar waarop het subsidiebedrag betrekking heeft;

2° 20% van het subsidiebedrag wordt betaald in de maand april van het jaar dat volgt op het kalenderjaar waarop het subsidiebedrag betrekking heeft, nadat het agentschap het jaarverslag, vermeld in artikel 10, heeft goedgekeurd.

Een subsidie als vermeld in het eerste lid, kan worden aangewend voor:

1° personeelskosten voor de coördinatie van de consulentenwerking;

2° de vergoeding van de leden van het netwerk, vermeld in artikel 7;

3° de uitvoering van activiteiten als vermeld in artikel 5

Het maximale subsidiebedrag, vermeld in het eerste lid, wordt jaarlijks op 1 januari aangepast, rekening houdend met het gezondheidsindexcijfer, vermeld in hoofdstuk II van het koninklijk besluit van 24 december 1993 ter uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen, hierna G-index te noemen, conform de volgende formule: subsidiebedrag x G-index december 20.. / G-index van de maand vóór de maand waarin dit besluit in werking treedt.

Art. 10. De opdrachthouder Consulentenwerking maakt jaarlijks een verslag op over de consulentenwerking, vermeld in artikel 5. Het agentschap bepaalt de vorm waarin het jaarverslag wordt opgemaakt.

Het jaarverslag, vermeld in het eerste lid, bevat de volgende elementen:

1° informatie over de personen met een handicap of een vermoeden van handicap aan wie ondersteuning wordt geboden (doelgroep, leeftijd ...);

2° de volgende informatie over de geboden ondersteuning:

a) voortraject;

b) samenwerking met andere actoren die betrokken zijn bij de ondersteuning van de persoon met een handicap of met een vermoeden van handicap;

c) in voorkomend geval informatie over de vervolgondersteuning;

3° een beschrijving van de wijze waarop samenwerking met andere netwerken en organisaties is gerealiseerd.

Het agentschap kan bijkomende elementen bepalen.

Art. 11. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2018.

Art. 12. De Vlaamse minister, bevoegd voor de bijstand aan personen, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 20 juli 2018.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
G. BOURGEOIS

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,
J. VANDEURZEN

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

[C − 2018/40644]

20 JUILLET 2018. — Arrêté du Gouvernement flamand portant agrément et subvention des chargés de mission dans le cadre de l'Action des Conseillers (Consulentenwerking)

LE GOUVERNEMENT FLAMAND,

Vu le décret du 7 mai 2004 portant création de l'agence autonomisée interne dotée de la personnalité juridique Agence flamande pour les Personnes handicapées, l'article 8, 2°, modifié par le décret du 25 avril 2014, et l'article 8, 8°, inséré par le décret du 25 avril 2014 ;

Vu l'accord du Ministre flamand ayant le budget dans ses attributions, donné le 15 mai 2018 ;

Vu l'avis 63 614/1 du Conseil d'Etat, donné le 2 juillet 2018, en application de l'article 84, § 1er, alinéa premier, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 ;

Sur la proposition du Ministre flamand du Bien-être, de la Santé publique et de la Famille ;

Après délibération,

Arrête :

Article 1er. Dans le présent arrêté, il faut entendre par agence, l'Agence flamande pour les Personnes handicapées, créée par le décret du 7 mai 2004 portant création de l'agence autonomisée interne dotée de la personnalité juridique Agence flamande pour les Personnes handicapées.

Art. 2. Dans chaque province, l'agence peut agréer et subventionner un chargé de mission dans le cadre de l'Action des Conseillers (Consulentenwerking).

Art. 3. Le chargé de mission de l'Action des Conseillers doit réunir les conditions suivantes pour obtenir et conserver l'agrément :

1° être créé par une association de droit privé dotée de la personnalité juridique pour laquelle il est interdit par la loi de fournir un avantage patrimonial à ses membres, par une société dotée de la personnalité juridique et à finalité sociale, ou par un pouvoir subordonné tel que la province, une commune, une société intercommunale de communes ou un centre public d'aide sociale agréé ou autorisé par l'agence ou par un autre service public du domaine politique du Bien-être, de la Santé publique et de la Famille ;

2° disposer d'une expertise en matière de diagnostic, d'accompagnement et de diffusion des connaissances concernant les personnes handicapées ou présumées handicapées et les troubles psychologiques connexes ;

3° s'engager à répondre à toute demande dans le cadre de l'Action des Conseillers visée à l'article 5.

Art. 4. Le service ou l'organisme visé à l'article 3, 1°, soumet à l'agence la demande d'agrément en tant que chargé de mission de l'Action des Conseillers par le biais de l'application web prévue par l'agence.

L'agence examine la demande et peut, si nécessaire, demander des informations complémentaires.

L'agrément est accordé pour une période d'un an au moins et de cinq ans au plus.

L'agence communique la décision d'octroi ou de refus de l'agrément au service ou à l'organisme demandeur.

L'agence peut suspendre ou retirer l'agrément qu'elle a accordé à un service ou organisme visé à l'article 3, 1°, si l'une des conditions visées à l'article 3 n'est plus remplie.

La décision de suspension ou de retrait de l'agrément est notifiée au service ou à l'organisme visé à l'article 3, 1°, du présent arrêté. L'arrêté du Gouvernement flamand du 15 décembre 1993 fixant la réglementation générale relative à l'octroi d'autorisations et d'agréments par l'Agence flamande pour Personnes handicapées n'est pas d'application, à l'exception de l'article 17.

Art. 5. L'Action des Conseillers comprend les activités suivantes :

1° effectuer une analyse et un diagnostic du problème dans une situation de blocage, dans le but de permettre à la personne handicapée ou présumée handicapée de rester dans l'environnement de vie et de travail régulier grâce à l'appui de l'action des conseillers ou d'y retourner dès que possible, ou d'être orientée vers un soutien plus approprié ;

2° établir un plan d'accompagnement offrant des outils pour l'approche et les ajustements nécessaires ;

3° fournir un soutien dans la mise en œuvre des conseils du plan d'accompagnement et, si nécessaire, dans le suivi ;

4° assurer le transfert des connaissances à d'autres professionnels de différents secteurs.

L'Action des Conseillers implique tous les acteurs pertinents de l'environnement de l'utilisateur dans la mise en œuvre des activités visées au premier alinéa.

L'Action des Conseillers peut être offerte de manière ambulatoire ou en déplacement.

Art. 6. Le groupe cible de l'Action des Conseillers est constitué par les personnes qui répondent aux conditions suivantes :

1° l'agence a reconnu la personne comme personne handicapée ou la personne fait l'objet d'une décision d'aide à la jeunesse, telle que visée à l'article 2, 28° du décret du 12 juillet 2013 relatif à l'aide intégrale à la jeunesse, attribuant un module, tel que visé à l'article 2, 38° du même décret, aux personnes handicapées, ou la personne peut être considérée comme une personne présumée handicapée ;

2° la personne souffre également de troubles psychiques.

Art. 7. Afin d'exécuter les activités visées à l'article 5, le chargé de mission de l'Action des Conseillers met en place un réseau ou collabore avec un réseau intersectoriel existant d'organisations et de services travaillant avec le groupe cible concerné dans la province. Le chargé de mission coordonne l'action des conseillers.

Art. 8. Un prestataire de soins et de soutien, une personne handicapée ou présumée handicapée, ou le réseau de la personne handicapée ou présumée handicapée, peuvent demander au chargé de mission pour le Dispositif consultant de mettre en œuvre une action des conseillers.

La demande de mise en œuvre d'une action des conseillers doit être soumise au chargé de mission de l'Action des Conseillers qui est agréé pour la province dans laquelle est domiciliée la personne handicapée ou présumée handicapée.

Si la personne handicapée ou présumée handicapée est domiciliée dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, la demande de mise en œuvre du dispositif consultant est soumise au chargé de mission de l'Action des Conseillers qui est agréé pour la province du Brabant flamand.

Art. 9. L'agence accorde une subvention maximum de 30.000 euros (trente mille euros) par an au chargé de mission de l'Action des Conseillers.

Le montant de subvention visé à l'alinéa premier est payé comme suit :

1° 80% du montant de subvention visé à l'alinéa premier est versé au cours du deuxième mois de l'année civile à laquelle le montant se rapporte ;

2° 20% du montant de subvention est versé en avril de l'année suivant l'année civile à laquelle se rapporte le montant, après que l'agence a approuvé le rapport annuel visé à l'article 10.

La subvention visée à l'alinéa premier peut être utilisée pour :

1° les frais de personnel pour la coordination de l'action des conseillers ;

2° l'indemnisation des membres du réseau visés à l'article 7 ;

3° l'exécution des activités visées à l'article 5.

Le montant de subvention maximum, visé à l'alinéa premier, est ajusté annuellement au 1er janvier, compte tenu de l'indice santé, visé au chapitre II de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays, appelé ci-après indice G, selon la formule suivante : montant de subvention x indice G décembre 20.. / indice G pour le mois précédant le mois d'entrée en vigueur du présent arrêté.

Art. 10. Le chargé de mission de l'Action des Conseillers établit annuellement un rapport sur l'action des conseillers, visée à l'article 5. L'agence arrête la forme du rapport annuel.

Le rapport annuel, visé à l'alinéa premier, comprend les éléments suivants :

1° des informations sur les personnes handicapées ou présumées handicapées qui reçoivent du soutien (groupe cible, âge, etc.) ;

2° les informations suivantes sur le soutien offert :

a) avant-trajet ;

b) la coopération avec d'autres acteurs impliqués dans le soutien aux personnes handicapées ou présumées handicapées ;

c) le cas échéant, des informations sur le soutien de suivi ;

3° une description de la manière dont la coopération avec d'autres réseaux et organisations a été réalisée.

L'agence peut fixer des éléments supplémentaires.

Art. 11. Le présent arrêté produit ses effets le 1er janvier 2018.

Art. 12. Le ministre flamand ayant l'assistance aux personnes dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 20 juillet 2018.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
G. BOURGEOIS

Le Ministre flamand du Bien-Etre, de la Santé publique et de la Famille,
J. VANDEURZEN

VLAAMSE OVERHEID

Omgeving

[2018/204575]

25 JANUARI 2018. — Gemeente Beernem. — Gemeentelijk sectoraal ruimtelijk uitvoeringsplan (RUP) 'Zonevreemde bedrijven - Herziening deelplan NV De Brusschere'

Bij besluit van 25 januari 2018 heeft de gemeenteraad van Beernem het gemeentelijk sectoraal ruimtelijk uitvoeringsplan (RUP) 'Zonevreemde bedrijven - Herziening deelplan NV De Brusschere', bestaande uit een boek met toelichtingsnota en stedenbouwkundige voorschriften en een kaartenbundel met bestaande toestand en bestemmingsplan, definitief vastgesteld.

VLAAMSE OVERHEID

Onderwijs en Vorming

[2018/204534]

31 AUGUSTUS 2018. — Wijziging van het besluit van de administrateur-generaal van het agentschap voor onderwijsdiensten van 2 september 2009 houdende de samenstelling van de kamer van beroep voor het personeel van het gemeenschapsonderwijs

Bij besluit van de administrateur-generaal van het agentschap voor onderwijsdiensten van 31 augustus 2018 dat uitwerking heeft met ingang van 1 september 2018 worden de volgende wijzigingen in de samenstelling van de kamer van beroep voor het gemeenschapsonderwijs doorgevoerd:

Artikel 1. In § 1, 2°, punt c van artikel 1 van het besluit van de administrateur-generaal van het agentschap voor onderwijsdiensten van 2 september 2009 houdende de samenstelling van de kamer van beroep voor het personeel van het gemeenschapsonderwijs wordt mevrouw Karine De Dier als effectief lid vervangen door de heer de heer Dirk Dietrich, vertegenwoordiger van het Vrij Syndicaat voor het Openbaar Ambt, Boudewijnlaan 20-21 te 1000 Brussel.

Art. 2. In § 1, 2°, punt e van artikel 1 van het besluit van de administrateur-generaal van het agentschap voor onderwijsdiensten van 2 september 2009 houdende de samenstelling van de kamer van beroep voor het personeel van het gemeenschapsonderwijs wordt de heer Lou Boghe als effectief lid vervangen door de heer Jean-Luc Barbery, vertegenwoordiger van de Algemene Centrale der Openbare Diensten, Fontainasplein 9/11 te 1000 Brussel.

Art. 3. In § 1, 2°, punt f van artikel 1 van het besluit van de administrateur-generaal van het agentschap voor onderwijsdiensten van 2 september 2009 houdende de samenstelling van de kamer van beroep voor het personeel van het gemeenschapsonderwijs wordt de heer Claude Walgraef als effectief lid vervangen door mevrouw Marina Jonckers, vertegenwoordiger van de Algemene Centrale der Openbare Diensten, Fontainasplein 9/11 te 1000 Brussel.

Art. 4. In § 2, 2°, punt d van artikel 1 van het besluit van de administrateur-generaal van het agentschap voor onderwijsdiensten van 2 september 2009 houdende de samenstelling van de kamer van beroep voor het personeel van het gemeenschapsonderwijs wordt de heer Jean-Luc Barbery als plaatsvervangend lid vervangen door mevrouw Wendy Thomas, vertegenwoordiger van de Algemene Centrale der Openbare Diensten, Fontainasplein 9/11 te 1000 Brussel.

Art. 5. In § 2, 2°, punt e van artikel 1 van het besluit van de administrateur-generaal van het agentschap voor onderwijsdiensten van 2 september 2009 houdende de samenstelling van de kamer van beroep voor het personeel van het gemeenschapsonderwijs wordt mevrouw Rinalde Jonckers als plaatsvervangend lid vervangen door de heer Luc Van de Cruys, vertegenwoordiger van de Algemene Centrale der Openbare Diensten, Fontainasplein 9/11 te 1000 Brussel.

VLAAMSE OVERHEID

Onderwijs en Vorming

[2018/204535]

31 AUGUSTUS 2018. — Wijziging van het besluit van de administrateur-generaal van het agentschap voor onderwijsdiensten van 11 oktober 2016 houdende de samenstelling van de kamer voor het gemeenschapsonderwijs van het college van beroep

Bij besluit van de administrateur-generaal van het agentschap voor onderwijsdiensten van 31 augustus 2018 dat uitwerking heeft met ingang van 1 september 2018 worden de volgende wijzigingen in de samenstelling van de kamer voor het gemeenschapsonderwijs van het college van beroep doorgevoerd:

Artikel 1. In § 1, 2°, punt d van artikel 1 van het besluit van de administrateur-generaal van het agentschap voor onderwijsdiensten van 11 oktober 2016 houdende de samenstelling van de kamer voor gemeenschapsonderwijs van het college van beroep wordt de heer Jean-Luc Barbery als effectief lid vervangen door de heer Dirk Huyge, vertegenwoordiger van de Algemene Centrale der Openbare Diensten, Durmmeerstraat 17 te 9032 Wondelgem.

Art. 2. In § 1, 2°, punt e van artikel 1 van het besluit van de administrateur-generaal van het agentschap voor onderwijsdiensten van 11 oktober 2016 houdende de samenstelling van de kamer voor gemeenschapsonderwijs van het college van beroep wordt de heer Lou Boghe als effectief lid vervangen door de heer Jean-Luc Barbery, vertegenwoordiger van de Algemene Centrale der Openbare Diensten, Fontainasplein 9/11 te 1000 Brussel.

Art. 3. In § 1, 2°, punt f van artikel 1 van het besluit van de administrateur-generaal van het agentschap voor onderwijsdiensten van 11 oktober 2016 houdende de samenstelling van de kamer voor gemeenschapsonderwijs van het college van beroep wordt de heer Claude Walgraef als effectief lid vervangen door mevrouw Marina Jonckers, vertegenwoordiger van de Algemene Centrale der Openbare Diensten, Fontainasplein 9/11 te 1000 Brussel.

Art. 4. In § 2, 2°, punt d van artikel 1 van het besluit van de administrateur-generaal van het agentschap voor onderwijsdiensten van 11 oktober 2016 houdende de samenstelling van de kamer voor gemeenschapsonderwijs van het college van beroep wordt de heer Georges Achten als plaatsvervangend lid vervangen door mevrouw Nancy Libert, vertegenwoordiger van de Algemene Centrale der Openbare Diensten, Fontainasplein 9/11 te 1000 Brussel.

Art. 5. In § 2, 2°, punt e van artikel 1 van het besluit van de administrateur-generaal van het agentschap voor onderwijsdiensten van 11 oktober 2016 houdende de samenstelling van de kamer voor gemeenschapsonderwijs van het college van beroep wordt de heer Dirk Huyge als plaatsvervangend lid vervangen door de heer Luc Van de Cruys, vertegenwoordiger van de Algemene Centrale der Openbare Diensten, Fontainasplein 9/11 te 1000 Brussel.

Art. 6. In § 2, 2°, punt f van artikel 1 van het besluit van de administrateur-generaal van het agentschap voor onderwijsdiensten van 11 oktober 2016 houdende de samenstelling van de kamer voor gemeenschapsonderwijs van het college van beroep wordt mevrouw Rinalde Jonckers als plaatsvervangend lid vervangen door de heer Georges Achten, vertegenwoordiger van de Algemene Centrale der Openbare Diensten, Korenmolenweg 14 te 3520 Zonhoven.

VLAAMSE OVERHEID

Omgeving

[2018/204577]

Agentschap voor Natuur en Bos. — Goedkeuring toegankelijkheidsregelingen

a) De administrateur-generaal van het Agentschap voor Natuur en Bos heeft op 26 juli 2018, de toegankelijkheidsregeling goedgekeurd voor het te Boelaarpark gelegen te Antwerpen, overeenkomstig het besluit van de Vlaamse Regering van 5 december 2008 betreffende de toegankelijkheid van de bossen en de natuurreservaten. De toegankelijkheidsregeling ligt ter inzage bij de stad Antwerpen en wordt op het terrein zichtbaar gemaakt via infopanelen aan de voornaamste ingangen van het gebied.

b) De administrateur-generaal van het Agentschap voor Natuur en Bos heeft op 24 juli 2018, de toegankelijkheidsregeling goedgekeurd voor de zone op natuurlocatie voor het begraven van biologisch afbreekbare urnen 'Isaekshoef', gelegen te Lanaken, overeenkomstig het besluit van de Vlaamse Regering van 5 december 2008 betreffende de toegankelijkheid van de bossen en de natuurreservaten. De toegankelijkheidsregeling ligt ter inzage bij de gemeente Lanaken en wordt op het terrein zichtbaar gemaakt via infopanelen aan de voornaamste ingangen van het gebied.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2018/204289]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Département du Sol et des Déchets. — Direction de la Politique des Déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de M. Frans Bomans, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

Le Directeur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 24 janvier 2002, 7 juin 2007, 12 juillet 2007, 7 octobre 2010, 10 mai 2012, 2 juin 2016 et 13 juillet 2017, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs, des courtiers, des négociants et transporteurs de déchets autres que dangereux, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 12 juillet 2007, 23 avril 2009, 10 mai 2012 et 13 juillet 2017;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par M. Frans Bomans, le 1er juin 2018;

Considérant que le requérant a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1er. § 1er. M. Frans Bomans, rue de Fléron 68, à 4020 Jupille (Numéro Banque Carrefour des Entreprises ou de TVA : BE0601883317), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2018-06-15-01.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1er, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Sans préjudice de l'article 8 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrant du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1er. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1er. L'impétrant remet à la personne dont il a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1er est tenu par l'impétrant pendant 5 ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1er. L'impétrant transmet annuellement au Département du Sol et des Déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets, à l'exclusion des informations transmises en exécution de l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 avril 2014 relatif à l'agrément et à l'octroi de subventions aux associations sans but lucratif et aux sociétés à finalité sociale actives dans le secteur de la réutilisation et de la préparation en vue de la réutilisation.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par le Département du Sol et des Déchets.

§ 2. L'impétrant conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrant transmet au Département du Sol et des Déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1er, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrant transmet semestriellement au Département du Sol et des Déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par le Département du Sol et des Déchets.

Art. 11. Si l'impétrant souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, il en opère notification au Département du Sol et des Déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrant la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrant soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrant n'ait été entendu.

Art. 13. § 1er. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 15 juin 2018.

B. QUEVY

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2018/204290]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Département du Sol et des Déchets. — Direction de la Politique des Déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de M. Mateusz Stoklosa, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

Le Directeur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 24 janvier 2002, 7 juin 2007, 12 juillet 2007, 7 octobre 2010, 10 mai 2012, 2 juin 2016 et 13 juillet 2017, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs, des courtiers, des négociants et transporteurs de déchets autres que dangereux, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 12 juillet 2007, 23 avril 2009, 10 mai 2012 et 13 juillet 2017;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par M. Mateusz Stoklosa, le 1er juin 2018;

Considérant que le requérant a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1er. § 1er. M. Mateusz Stoklosa, Ul. Lakta Gorna 234, à PL-32-731 Zegocina (Numéro Banque Carrefour des Entreprises ou de TVA : PL8681798999), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2018-06-15-02.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets ménagers et assimilés.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1er, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Sans préjudice de l'article 8 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrant du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1er. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1er. L'impétrant remet à la personne dont il a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1er est tenu par l'impétrant pendant 5 ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1er. L'impétrant transmet annuellement au Département du Sol et des Déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets, à l'exclusion des informations transmises en exécution de l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 avril 2014 relatif à l'agrément et à l'octroi de subventions aux associations sans but lucratif et aux sociétés à finalité sociale actives dans le secteur de la réutilisation et de la préparation en vue de la réutilisation.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par le Département du Sol et des Déchets.

§ 2. L'impétrant conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrant transmet au Département du Sol et des Déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1er, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrant transmet semestriellement au Département du Sol et des Déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par le Département du Sol et des Déchets.

Art. 11. Si l'impétrant souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, il en opère notification au Département du Sol et des Déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrant la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrant soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrant n'ait été entendu.

Art. 13. § 1er. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 15 juin 2018.

B. QUEVY

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2018/204291]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Département du Sol et des Déchets. — Direction de la Politique des Déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Décomat Construct, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

Le Directeur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 24 janvier 2002, 7 juin 2007, 12 juillet 2007, 7 octobre 2010, 10 mai 2012, 2 juin 2016 et 13 juillet 2017, partiellement annulé par l'arrêt nº 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs, des courtiers, des négociants et transporteurs de déchets autres que dangereux, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 12 juillet 2007, 23 avril 2009, 10 mai 2012 et 13 juillet 2017;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SPRL Décomat Construct, le 30 mai 2018;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1er. § 1er. La SPRL Décomat Construct, sise rue du Roton 209, à 6000 Charleroi (Numéro Banque Carrefour des Entreprises ou de TVA : BE0538664853), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2018-06-15-03.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1er, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Sans préjudice de l'article 8 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1er. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1er. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1er est tenu par l'impétrante pendant 5 ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1er. L'impétrante transmet annuellement au Département du Sol et des Déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets, à l'exclusion des informations transmises en exécution de l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 avril 2014 relatif à l'agrément et à l'octroi de subventions aux associations sans but lucratif et aux sociétés à finalité sociale actives dans le secteur de la réutilisation et de la préparation en vue de la réutilisation.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par le Département du Sol et des Déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet au Département du Sol et des Déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes:

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1er, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet semestriellement au Département du Sol et des Déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par le Département du Sol et des Déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification au Département du Sol et des Déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1er. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 15 juin 2018.

B. QUEVY

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2018/204292]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Département du Sol et des Déchets. — Direction de la Politique des Déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la BVBA Parktini Logistics Belgium, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

Le Directeur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 24 janvier 2002, 7 juin 2007, 12 juillet 2007, 7 octobre 2010, 10 mai 2012, 2 juin 2016 et 13 juillet 2017, partiellement annulé par l'arrêt nº 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs, des courtiers, des négociants et transporteurs de déchets autres que dangereux, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 12 juillet 2007, 23 avril 2009, 10 mai 2012 et 13 juillet 2017;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la BVBA Parktini Logistics Belgium, le 30 mai 2018;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1er. § 1er. La BVBA Parktini Logistics Belgium, sise Galgenbergstraat 14, à 3950 Bolchot (Numéro Banque Carrefour des Entreprises ou de TVA : BE0675796624), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2018-06-15-04.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1er, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Sans préjudice de l'article 8 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1er. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1er. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1er est tenu par l'impétrante pendant 5 ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1er. L'impétrante transmet annuellement au Département du Sol et des Déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets, à l'exclusion des informations transmises en exécution de l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 avril 2014 relatif à l'agrément et à l'octroi de subventions aux associations sans but lucratif et aux sociétés à finalité sociale actives dans le secteur de la réutilisation et de la préparation en vue de la réutilisation.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par le Département du Sol et des Déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet au Département du Sol et des Déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1er, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet semestriellement au Département du Sol et des Déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par le Département du Sol et des Déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification au Département du Sol et des Déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1er. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 15 juin 2018.

B. QUEVY

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2018/204293]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Département du Sol et des Déchets. — Direction de la Politique des Déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SNC MB Multiservices, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

Le Directeur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 24 janvier 2002, 7 juin 2007, 12 juillet 2007, 7 octobre 2010, 10 mai 2012, 2 juin 2016 et 13 juillet 2017, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs, des courtiers, des négociants et transporteurs de déchets autres que dangereux, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 12 juillet 2007, 23 avril 2009, 10 mai 2012 et 13 juillet 2017;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SNC MB Multiservices, le 7 juin 2018;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1er. § 1er. La SNC MB Multiservices, sise rue du Chaurlis 46, à 5340 Gesves (Numéro Banque Carrefour des Entreprises ou de TVA : BE0680692154), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2018-06-15-05.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets inertes;

- déchets ménagers et assimilés.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1er, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Sans préjudice de l'article 8 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1er. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1er. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1er est tenu par l'impétrante pendant 5 ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1er. L'impétrante transmet annuellement au Département du Sol et des Déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets, à l'exclusion des informations transmises en exécution de l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 avril 2014 relatif à l'agrément et à l'octroi de subventions aux associations sans but lucratif et aux sociétés à finalité sociale actives dans le secteur de la réutilisation et de la préparation en vue de la réutilisation.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par le Département du Sol et des Déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet au Département du Sol et des Déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1er, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet semestriellement au Département du Sol et des Déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par le Département du Sol et des Déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification au Département du Sol et des Déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1er. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 15 juin 2018.

B. QUEVY

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2018/204294]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Département du Sol et des Déchets. — Direction de la Politique des Déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la BVBA Cypa-Trans, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

Le Directeur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 24 janvier 2002, 7 juin 2007, 12 juillet 2007, 7 octobre 2010, 10 mai 2012, 2 juin 2016 et 13 juillet 2017, partiellement annulé par l'arrêt nº 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs, des courtiers, des négociants et transporteurs de déchets autres que dangereux, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 12 juillet 2007, 23 avril 2009, 10 mai 2012 et 13 juillet 2017;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la BVBA Cypa-Trans, le 30 mai 2018;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1er. § 1er. La BVBA Cypa-Trans, sise Kattestraat 234, à 9150 Kruibeke (Numéro Banque Carrefour des Entreprises ou de TVA : BE0457474071), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2018-06-15-06.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1er, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Sans préjudice de l'article 8 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1er. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1er. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1er est tenu par l'impétrante pendant 5 ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1er. L'impétrante transmet annuellement au Département du Sol et des Déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets, à l'exclusion des informations transmises en exécution de l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 avril 2014 relatif à l'agrément et à l'octroi de subventions aux associations sans but lucratif et aux sociétés à finalité sociale actives dans le secteur de la réutilisation et de la préparation en vue de la réutilisation.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par le Département du Sol et des Déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet au Département du Sol et des Déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1er, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet semestriellement au Département du Sol et des Déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par le Département du Sol et des Déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification au Département du Sol et des Déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1er. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 15 juin 2018.

B. QUEVY

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2018/204295]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Département du Sol et des Déchets. — Direction de la Politique des Déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la GBR Hekman, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

Le Directeur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 24 janvier 2002, 7 juin 2007, 12 juillet 2007, 7 octobre 2010, 10 mai 2012, 2 juin 2016 et 13 juillet 2017, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs, des courtiers, des négociants et transporteurs de déchets autres que dangereux, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 12 juillet 2007, 23 avril 2009, 10 mai 2012 et 13 juillet 2017;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la GBR Hekman, le 23 mai 2018;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1er. § 1er. La GBR Hekman, sise Bergstrasse 16, à D-56244 Ewighausen (Numéro Banque Carrefour des Entreprises ou de TVA : DE311683735), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2018-06-15-07.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1er, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Sans préjudice de l'article 8 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1er. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1er. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1er est tenu par l'impétrante pendant 5 ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1er. L'impétrante transmet annuellement au Département du Sol et des Déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets, à l'exclusion des informations transmises en exécution de l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 avril 2014 relatif à l'agrément et à l'octroi de subventions aux associations sans but lucratif et aux sociétés à finalité sociale actives dans le secteur de la réutilisation et de la préparation en vue de la réutilisation.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par le Département du Sol et des Déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet au Département du Sol et des Déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1er, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet semestriellement au Département du Sol et des Déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par le Département du Sol et des Déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification au Département du Sol et des Déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1er. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 15 juin 2018.

B. QUEVY

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2018/204296]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Département du Sol et des Déchets. — Direction de la Politique des Déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la BV Sita Autobanden, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux

Le Directeur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 24 janvier 2002, 7 juin 2007, 12 juillet 2007, 7 octobre 2010, 10 mai 2012, 2 juin 2016 et 13 juillet 2017, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs, des courtiers, des négociants et transporteurs de déchets autres que dangereux, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 12 juillet 2007, 23 avril 2009, 10 mai 2012 et 13 juillet;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la BV Sita Autobanden, le 1er juin 2018;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1er. § 1er. La BV Sita Autobanden, sise Industrielaan 22, à NL-5406 XC Uden (Numéro Banque Carrefour des Entreprises ou de TVA : NL803221174), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2018-06-15-08.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés.

Art. 2. La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1er, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Art. 3. Sans préjudice de l'article 8 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1er. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1er. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1er est tenu par l'impétrante pendant 5 ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1er. L'impétrante transmet annuellement au Département du Sol et des Déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets, à l'exclusion des informations transmises en exécution de l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 avril 2014 relatif à l'agrément et à l'octroi de subventions aux associations sans but lucratif et aux sociétés à finalité sociale actives dans le secteur de la réutilisation et de la préparation en vue de la réutilisation.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par le Département du Sol et des Déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet au Département du Sol et des Déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1er, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet semestriellement au Département du Sol et des Déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par le Département du Sol et des Déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification au Département du Sol et des Déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1er. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 15 juin 2018.

B. QUEVY

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2018/204297]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Département du Sol et des Déchets. — Direction de la Politique des Déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SA Ecoterres, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux

Le Directeur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 24 janvier 2002, 7 juin 2007, 12 juillet 2007, 7 octobre 2010, 10 mai 2012, 2 juin 2016 et 13 juillet 2017, partiellement annulé par l'arrêt no 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs, des courtiers, des négociants et transporteurs de déchets autres que dangereux, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 12 juillet 2007, 23 avril 2009, 10 mai 2012 et 13 juillet 2017;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SA Ecoterres, le 28 mai 2018;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1er. § 1er. La SA Ecoterres, sise avenue Jean Mermoz 3C, à 6041 Gosselies (Numéro Banque Carrefour des Entreprises ou de TVA : BE0441014359), est enregistrée en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2018-06-15-09.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets ménagers et assimilés;
- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1.

Art. 2. La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1er, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Art. 3. Sans préjudice de l'article 8 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. § 1er. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

§ 2. La collecte de textiles usagés en porte-à-porte ou par le biais de points d'apports volontaires autres que les parcs à conteneurs est subordonnée à la conclusion préalable d'une convention entre le collecteur et la commune sur le territoire de laquelle la collecte est opérée.

La convention comporte au minimum les dispositions figurant en annexe à l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux. Le collecteur adresse un exemplaire signé de la convention à Département du Sol et des Déchets, Direction des Infrastructures de Gestion des Déchets.

Art. 5. § 1er. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1er. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1er est tenu par l'impétrante pendant 5 ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1er. L'impétrante transmet annuellement au Département du Sol et des Déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets, à l'exclusion des informations transmises en exécution de l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 avril 2014 relatif à l'agrément et à l'octroi de subventions aux associations sans but lucratif et aux sociétés à finalité sociale actives dans le secteur de la réutilisation et de la préparation en vue de la réutilisation.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par le Département du Sol et des Déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet au Département du Sol et des Déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1er, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet semestriellement au Département du Sol et des Déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par le Département du Sol et des Déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification au Département du Sol et des Déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1er. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 15 juin 2018.

B. QUEVY

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2018/204298]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Département du Sol et des Déchets. — Direction de la Politique des Déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Cédric Merckx, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux

Le Directeur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 24 janvier 2002, 7 juin 2007, 12 juillet 2007, 7 octobre 2010, 10 mai 2012, 2 juin 2016 et 13 juillet 2017, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs, des courtiers, des négociants et transporteurs de déchets autres que dangereux, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 12 juillet 2007, 23 avril 2009, 10 mai 2012 et 13 juillet 2017;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SPRL Cédric Merckx, le 7 juin 2018;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1er. § 1er. La SPRL Cédric Merckx, sise chemin du Vieux Ath 70, à 7800 Ath (Numéro Banque Carrefour des Entreprises ou de TVA : BE0818663073), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

- L'enregistrement est identifié par le numéro 2018-06-15-10.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets ménagers et assimilés;

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1.

Art. 2. La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1er, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Art. 3. Sans préjudice de l'article 8 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. § 1er. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

§ 2. La collecte de textiles usagés en porte-à-porte ou par le biais de points d'apports volontaires autres que les parcs à conteneurs est subordonnée à la conclusion préalable d'une convention entre le collecteur et la commune sur le territoire de laquelle la collecte est opérée.

La convention comporte au minimum les dispositions figurant en annexe à l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux. Le collecteur adresse un exemplaire signé de la convention à Département du Sol et des Déchets, Direction des Infrastructures de Gestion des Déchets.

Art. 5. § 1er. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1er. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1er est tenu par l'impétrante pendant 5 ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1er. L'impétrante transmet annuellement au Département du Sol et des Déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets, à l'exclusion des informations transmises en exécution de l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 avril 2014 relatif à l'agrément et à l'octroi de subventions aux associations sans but lucratif et aux sociétés à finalité sociale actives dans le secteur de la réutilisation et de la préparation en vue de la réutilisation.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par le Département du Sol et des Déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet au Département du Sol et des Déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1er, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet semestriellement au Département du Sol et des Déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par le Département du Sol et des Déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification au Département du Sol et des Déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1er. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 15 juin 2018.

B. QUEVY

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2018/204299]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Département du Sol et des Déchets. — Direction de la Politique des Déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Transbagri, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

Le Directeur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 24 janvier 2002, 7 juin 2007, 12 juillet 2007, 7 octobre 2010, 10 mai 2012, 2 juin 2016 et 13 juillet 2017, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs, des courtiers, des négociants et transporteurs de déchets autres que dangereux, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 12 juillet 2007, 23 avril 2009, 10 mai 2012 et 13 juillet 2017;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SPRL Transbagri, le 5 juin 2018;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1er. § 1er. La SPRL Transbagri, sise rue de Jausselette 44*A*, à 1360 Perwez (Numéro Banque Carrefour des Entreprises ou de TVA : BE0810502997), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2018-06-15-11.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;

- déchets ménagers et assimilés;

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1er, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Sans préjudice de l'article 8 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1er. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1er. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1er est tenu par l'impétrante pendant 5 ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1er. L'impétrante transmet annuellement au Département du Sol et des Déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets, à l'exclusion des informations transmises en exécution de l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 avril 2014 relatif à l'agrément et à l'octroi de subventions aux associations sans but lucratif et aux sociétés à finalité sociale actives dans le secteur de la réutilisation et de la préparation en vue de la réutilisation.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par le Département du Sol et des Déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet au Département du Sol et des Déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1er, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet semestriellement au Département du Sol et des Déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par le Département du Sol et des Déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification au Département du Sol et des Déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1er. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 15 juin 2018.

B. QUEVY

OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

RAAD VAN STATE

[C − 2018/13689]

Bericht voorgeschreven bij artikel 3*quater* van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State

De naamloze vennootschap GAMBLING MANAGEMENT heeft de nietigverklaring gevorderd van de informatieve nota van 14 maart 2018 die door de Kansspelcommissie bekendgemaakt is op haar website en die betrekking heeft op de toepassing van het arrest van het Grondwettelijk Hof nr. 129/2017 van 9 november 2017.

Deze zaak is ingeschreven onder rolnummer G/A 225.209/XI-22.072.

Voor de Hoofdgriffier,

Cécile Bertin,
wnd. Hoofdsecretaris.

CONSEIL D'ETAT

[C − 2018/13689]

Avis prescrit par l'article 3*quater* de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'État

La société anonyme GAMBLING MANAGEMENT a demandé l'annulation de la note informative du 14 mars 2018 publiée par la Commission des jeux de hasard sur son site internet et relative à l'application de l'arrêt de la Cour constitutionnelle n° 129/2017 du 9 novembre 2017.

Cette affaire est inscrite au rôle sous le numéro G/A 225.209/XI-22.072.

Pour le Greffier en chef,

Cécile Bertin,
Secrétaire en chef f.f.

STAATSRAT

[C − 2018/13689]

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3*quater* des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates

Die GAMBLING MANAGEMENT AG hat die Nichtigerklärung des am 14. März 2018 von der Kommission für Glücksspiele auf ihrer Website veröffentlichten Informationsvermerks bezüglich der Anwendung des Entscheids des Verfassungsgerichtshofes Nr. 129/2017 vom 9. November 2017 beantragt.

Diese Sache wurde unter der Nummer G/A 225.209/XI-22.072 in die Liste eingetragen.

Für den Chefgreffier,

Cécile Bertin,
stellvertr. Hauptsekretär.

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN
PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

Ruimtelijke Ordening

Gemeente Malle

—

Bekendmaking van openbaar onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen kondigt, overeenkomstig de bepalingen van artikel 2.2.14, § 2 van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, het openbaar onderzoek aan van het ontwerp van gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan (RUP) 'Hooybergh'.

Dit openbaar onderzoek loopt van 17 september 2018 tot en met 15 november 2018.

Het voorlopig vastgestelde RUP ligt gedurende de periode van het openbaar onderzoek, tijdens de openingsuren, voor iedereen ter inzage in het gemeentehuis, afdeling Ruimte & Wonen - dienst ruimtelijke ordening, Nijverheidsstraat 7, te Malle.

Het RUP is ook terug te vinden op www.malle.be, onder 'bestuur en beleid' > 'Bekendmakingen en openbare onderzoeken' > 'ruimtelijke ordening/leegmilieu - openbare onderzoeken' > 'andere'.

Eventuele bezwaren, opmerkingen of adviezen over voormeld RUP, moeten schriftelijk bij de gemeentelijke commissie voor ruimtelijke ordening (GECORO) toekomen per aangetekend schrijven of afgegeven worden tegen ontvangstbewijs, p/a Antwerpsesteenweg 246, te 2390 Malle, uiterlijk op 15 november 2018.

(8112)

Gemeente Evergem

—

Bekendmaking openbaar onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen brengt ter kennis dat het ontwerp van rooilijnplan Kluizendoksite – aanleg interne wegen in de logistieke en biobased cluster wordt onderworpen aan een openbaar onderzoek.

Het dossier ligt voor éénieder ter inzage ligt gedurende een termijn van dertig dagen op het gemeentehuis, 2e verdieping, loket openbaar domein, Fortune De Kokerlaan 11 te 9940 Evergem.

Dit openbaar onderzoek start op 17 september 2018 en loop t.e.m. 17 oktober 2018.

Eventuele schriftelijke bezwaren of opmerkingen met betrekking tot dit onderwerp moeten uiterlijk op 17 oktober 2018 aan de dienst secretariaat, Fortune De Kokerlaan 11 te 9940 Evergem bij ter post aangetekende brief worden verstuurd of tijdens de openingsuren (maandag - vrijdag : 8 u. 45 m. - 11 u. 45 m., dinsdag ook van 14 - 19 u. 30 m., woensdag ook van 14 - 16 u. 30 m. uur) worden afgegeven tegen ontvangstbewijs.

(8117)

Gemeente Zomergem

—

Gemeentelijk Ruimtelijk Uitvoeringsplan
'Oostwinkeldorp II'

Het college van burgemeester en schepenen van Zomergem deelt mee dat de gemeenteraad, in zitting van 27 juni 2018, het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan "Oostwinkeldorp II", definitief heeft vastgesteld.

(8118)

Provincie Limburg

Gemeente Lanaken

—

BUURTWEGEN/VOETWEGEN :
BERICHT VAN ONDERZOEK *DE COMMODO ET INCOMMODO*

Het publiek wordt ervan in kennis gesteld dat er wordt overgegaan tot een onderzoek *de commodo et incommodo* in verband met de te nemen beslissingen betreffende :

- de toelating om over te gaan tot : afschaffing van een deel van buurtweg 44 en de vaststelling van de ontwerp-rooilijn in dit verband, kadastraal gekend als zijnde gelegen te Lanaken, 1ste afdeling, sectie c, nummer 655T7 en zoals aanduid op het aangehechte afschaffingsplan d.d. 08-08-2018 vanwege landmeter-expert Patrick Janssen.

- het onderzoek heeft plaats van 14 september 2018 tot en met 15 oktober 2018.

- de stukken zijn neergelegd in het gemeentehuis, Jan Rosierlaan 1, te 3620 Lanaken, dienst Grondbeleid.

- het dossier kan ingekeken worden :

*iedere werkdag tussen 9 uur en 11 u. 45 m. + 14 uur en 16 uur

*gelieve op voorhand telefonisch contact te nemen (089/730738)

- de klachten of opmerkingen nopens de beslissingen die het voorwerp uitmaken van het onderzoek dienen per aangetekende brief aan de burgemeester te worden gezonden of persoonlijk tegen ontvangstbewijs te worden afgegeven bij de dienst Grondbeleid voor het verstrijken van de termijn die bepaald werd voor het onderzoek.

Gedaan te Lanaken op maandag 10 september 2018.

(8145)

Openstaande betrekkingen

—

Places vacantes

Enabel

—

Directrice/Directeur, membre du Comité de direction et responsable de la direction
Expertise sectorielle et thématique (h/f) - Bruxelles

Enabel est l'Agence belge de développement. Nous accomplissons toute mission de service public qui s'inscrit dans le cadre de l'Agenda 2030 pour le développement durable, en Belgique et à l'étranger. Ainsi, Enabel renforce l'impact de la Belgique en matière de développement international en exécutant également des missions pour des mandants tiers, tant nationaux qu'internationaux.

Objectifs principaux :

• Contribuer au développement de la vision et de la politique de la coopération au développement et à sa mise en œuvre ;

• Fournir un support de qualité au niveau de l'expertise et de l'atteinte des résultats (outputs et outcomes) visés par l'organisation. Cela se concrétise à travers une contribution active à la réalisation des stratégies et des portefeuilles pays, en étroite collaboration et synergie avec la direction Opérations ainsi qu'avec le service Évaluation, repositionnant les résultats dans leur contexte et apportant du sens à l'action ;

• Acquérir et développer les expertises thématiques et sectorielles nécessaires à la traduction des axes politiques prioritaires en soutien à un développement économique et social durable ;

• Capitaliser les connaissances et le savoir-faire en matière d'expertise ;

• Représenter l'expertise d'Enabel en dehors de l'organisation, de façon à développer la renommée de l'organisation à un niveau national et international, et à contribuer au développement du portefeuille de projets pour tiers.

Vos responsabilités :

Comme membre du Comité de direction et faisant rapport au Directeur général, vous participez au développement de la vision politique et stratégique de l'organisation afin de donner du sens à l'action des collaborateurs, de fixer le cadre de résultats et d'atteindre l'objet social de l'organisation.

Comme Directrice/Directeur du département Expertise sectorielle et thématique, vous élaborez la vision stratégique du département et mettez celle-ci en œuvre en recherchant constamment l'innovation et l'amélioration des résultats afin de contribuer à la réalisation des objectifs de l'organisation et de donner à chacun une perspective claire des résultats attendus.

Comme membre de l'équipe et coresponsable de l'atteinte des objectifs de l'organisation, vous travaillez en étroite collaboration avec les départements Opérations, Finances et RH, afin de garantir une qualité et une excellence d'exécution au niveau des stratégies et des portefeuilles pays ainsi qu'à celui des activités pour tiers.

Comme représentant actif d'Enabel, vous participez activement aux forums et réseaux politiques et scientifiques nationaux et internationaux, afin de soutenir l'image de marque de l'organisation et de mettre en place des partenariats, et de contribuer ainsi au développement des activités pour tiers et à l'obtention de fonds pour renforcer notre action.

Vous êtes également le garant de la capitalisation des connaissances et du savoir-faire au sein de notre organisation; pour ce faire, vous créez la bibliothèque des réalisations, et construisez, entretenez et capitalisez les projets mis en œuvre, afin de développer le savoir et le savoir-faire d'Enabel, l'Agence belge de développement, et de mettre en avant son image d'acteur incontournable du développement international.

Comme innovatrice/innovateur, vous développez les produits et services Enabel afin de positionner clairement l'organisation sur le marché des services de développement international et de soutenir la croissance de l'organisation à travers des actions pour tiers.

Comme coach de votre équipe, vous suivez de près l'évolution et la progression des compétences et des expertises des collaborateurs, et accompagnez leur développement personnel et leur réussite professionnelle. Vous les encadrez et les encouragez afin de veiller à une évolution constante de leur expertise et à une adaptation continue aux évolutions des priorités et des besoins, et d'assurer que chacun atteigne les résultats propres à ses responsabilités.

Profil de compétences :

La fonction requiert les formation et expérience suivantes :

• Diplôme de master.

• Expérience pertinente avérée de 10 ans minimum dans la coopération internationale et la coopération au développement.

• Expertise utile et démontrable du développement et de la gestion d'expertise.

• Plusieurs années d'expérience à l'étranger, de préférence en Afrique (grâce à un poste à long terme ou de nombreuses missions à l'étranger).

• Excellentes aptitudes au networking.

• Expérience avérée dans la gestion d'équipe.

• Excellentes aptitudes à la communication en français, néerlandais et anglais (oral et écrit).

Nous vous offrons :

Le contrat de travail qui sera proposé au candidat/à la candidate retenu(e) pour cette fonction porte sur un mandat de 6 ans et inclut un package salarial consistant en : un plan d'assurance pension complémentaire, une assurance hospitalisation et assistance, un pack de téléphonie mobile, une voiture de société, le remboursement des frais « propres à l'employeur » et des chèques-repas.

Notre organisation privilégie des horaires flexibles qui permettent un bon équilibre entre le travail et la vie privée.

Intéressé(e) ?

Vous vous retrouvez dans ce profil ?

Alors n'attendez plus et postulez avec votre *curriculum vitae* actualisé et une lettre de motivation, au plus tard le 14/10/2018, via notre site web :

https ://www.enabel.be/fr/content/jobs

Votre candidature sera traitée en toute confidentialité.

Pour toute question, n'hésitez pas à prendre contact avec :

Martine Brisse, Enabel, Directrice Ressources humaines, à l'adresse : martine.brisse@enabel.be

(8125)

Enabel

—

Directrice/Directeur, lid van het directiecomité
en leader van de directie sectorale en
thematische expertise (m/v) - Brussel

Enabel is het Belgisch ontwikkelingsagentschap. Wij voeren alle opdrachten van openbare dienst uit in het kader van de Agenda 2030 voor duurzame ontwikkeling, in België en het buitenland. Enabel versterkt de impact van België inzake internationale ontwikkeling door ook opdrachten voor nationale en internationale derde opdrachtgevers uit te voeren.

Belangrijkste doelstellingen :

• Bijdragen aan het ontwikkelen van de visie en het beleid inzake internationale ontwikkeling en aan de uitvoering ervan;

• Leveren van kwaliteitsvolle ondersteuning op het vlak van expertise en het bereiken van de resultaten (outputs en outcomes) die de organisatie nastreeft. Dat gebeurt door actief bij te dragen aan de landenstrategieën en -portefeuilles, in nauwe samenwerking en synergie met de directie Operations en met de dienst Evaluaties waarbij de resultaten opnieuw in hun context worden geplaatst en richting wordt gegeven aan de actie;

• Aantrekken en ontwikkelen van de nodige thematische en sectorale expertise om de prioritaire beleidslijnen te vertalen in actie en op die manier een duurzame economische en sociale ontwikkeling te bevorderen;

• De kennis en knowhow op het vlak van expertise bundelen en erop voortbouwen;

• De expertise van Enabel vertegenwoordigen buiten de organisatie, ter ondersteuning van de nationale en internationale bekendheid van onze organisatie en van de uitbreiding van de portefeuille met opdrachten voor derden.

Uw verantwoordelijkheden :

Als lid van het directiecomité en rapporterend aan de Algemeen Directeur, neemt u deel aan de ontwikkeling van de politieke en strategische visie van de organisatie die zin geeft aan de actie van de medewerkers en het resultatenkader vastlegt om het maatschappelijk doel van Enabel te verwezenlijken.

Als Directrice/Directeur van de dienst Sectorale en Thematische Expertise tekent u de strategische visie voor het departement en zorgt u voor de uitvoering ervan, waarbij continu aandacht gaat naar innovatie en verbetering van de resultaten om bij te dragen aan het bereiken van de doelstellingen van de organisatie en iedereen een duidelijk perspectief te bieden op de verwachte resultaten.

Als teamlid en medeverantwoordelijke voor het bereiken van de doelstellingen van de organisatie werkt u nauw samen met de departementen Operations, Financiën en Human Resources om de kwaliteit en de uitmuntende uitvoering van de landenstrategieën en -portefeuilles, en ook de activiteiten voor derde opdrachtgevers, te waarborgen.

Als actieve vertegenwoordiger van Enabel is u actief aanwezig in nationale en internationale, politieke en wetenschappelijke fora en netwerken om het imago van de organisatie extra kracht te geven en partnerschappen op te bouwen om op die manier bij te dragen tot de ontwikkeling van activiteiten voor derden en aan het verkrijgen van fondsen om onze actie te versterken.

U staat tevens borg voor knowhow- en kennisbundeling binnen onze organisatie door het opbouwen van de bibliotheek van de realisaties en het onderhouden, uitbouwen en voortbouwen op de uitgevoerde projecten om de kennis en de knowhow van Enabel, het Belgisch ontwikkelingsagentschap, uit te breiden en zijn imago als onmisbare speler in de internationale ontwikkeling in de kijker te zetten.

Als innovator ontwikkelt u producten en diensten om de organisatie duidelijk op de kaart te zetten in de dienstenmarkt voor internationale ontwikkeling; en om de groei van de organisatie aan te wakkeren via acties voor derde opdrachtgevers.

Als coach van uw team volgt u de evolutie en de vooruitgang van de competenties en de expertise van de medewerkers nauw op. U omkadert hun persoonlijke ontplooiing en professioneel welslagen. U begeleidt en moedigt hen aan om voortdurend hun expertise te doen evolueren teneinde zich aan te passen aan de evolutie van de prioriteiten en de behoeften; en erop toe te zien dat iedereen de resultaten bereikt die samenhangen met zijn of haar verantwoordelijkheid.

Competentieprofiel :

Voor de opdracht zijn de volgende opleiding en ervaring vereist :

• Master-diploma.

• Bewezen relevante ervaring van minimum 10 jaar binnen de internationale ontwikkeling en de ontwikkelingssamenwerking.

• Nuttige en aantoonbare ervaring in het ontwikkelen en beheer van expertise.

• Een aantal jaren ervaring in het buitenland bij voorkeur in Afrika (via een langdurige aanstelling in het buitenland of veelvuldige buitenlandse zendingen).

• Sterke netwerker.

• Bewezen ervaring in team management.

• Uitstekende communicatievaardigheden in het Nederlands, Frans en Engels (gesproken en geschreven).

Wij bieden u :

Aan de succesvolle kandidate/kandidaat wordt een arbeidsovereenkomst voor een mandaat van 6 jaar aangeboden evenals een salarispakket dat omvat : een bijkomend pensioenplan, een hospitalisatie-/bijstandsverzekering, een mobiel telefoonpakket, een bedrijfswagen, terugbetaling van kosten "eigen aan de werkgever" en maaltijdcheques.

Onze organisatie privilegieert soepele werkuren die een optimale privé – werk balans mogelijk maken.

Interesse ?

Beantwoordt u aan het gezochte profiel ?

Wacht dan niet langer en solliciteer, met uw *curriculum vitae* en een motivatiebrief, ten laatste op 14/10/2018, via onze website :

https ://www.enabel.be/nl/content/jobs

Uw kandidatuur zal uiterst confidentieel behandeld worden.

Heeft u vragen dan kan u contact opnemen met Martine Brisse, Enabel, Director Human Resources via het mail adres : martine.brisse@enabel.be

(8125)

Bewindvoerders

—

Administrateurs

—

Betreuer

———

Justice de paix du 2ième canton de Schaerbeek

Mainlevée

Par ordonnance du 29 août 2018, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, le Juge de Paix du 2ième canton de Schaerbeek a mis fin aux mesures de protection de la personne/des biens concernant :

Madame Serifa HODZAJ, née à Istok/Yougoslavie le 10 avril 1943, domiciliée à 1030 Schaerbeek, Boulevard Lambermont 227.

la personne ci-avant nommée étant décédée le 2 août 2018

Pour extrait conforme : le Greffier délégué, (signé) Viaje Lopez Vanessa

2018/136382

———

Justice de paix du 2ième canton de Schaerbeek

Mainlevée

Par ordonnance du 5 septembre 2018, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, le Juge de Paix du 2ième canton de Schaerbeek a mis fin aux mesures de protection de la personne/des biens concernant :

Madame Irène WAEGEMAN, née à Schaerbeek le 4 septembre 1929, domiciliée à 1030 Schaerbeek, avenue Britsiers 11.

la personne ci-avant nommée étant décédée le 22 août 2018.

Pour extrait conforme : le Greffier délégué, (signé) Viaje Lopez Vanessa

2018/136383

Justice de paix du Canton de Tubize

Désignation

Par ordonnance du 9 août 2018, le Juge de Paix du Canton de Tubize a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Solange Suzanne Fernande Annette Jeanne DEHASPE, née à Barvaux (lez-Durbuy) le 15 novembre 1952, domiciliée à 1430 Rebecq, Rue de l'Ecole 52.

Monsieur Stéphane FEHERVARI, domicilié à 7090 Braine-le-Comte, Rue des Digues 27, a été désigné en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 5 juillet 2018.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Bruylant Anne

2018/136346

Justice de paix du canton Uccle

Désignation

Par ordonnance du 31 août 2018, (18B1100 - 18W148) le Juge de Paix du canton Uccle a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Joseph Marie LEONARD, né à Namur le 24 juin 1952, domicilié à 1180 Uccle, avenue Coghen 55.

Maître Martine GAILLARD, avocate, dont le cabinet est sis 1050 Ixelles, avenue Louise 391/7, a été désignée en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Madame Josiane LEONARD, domiciliée à 5030 Gembloux, Rue Marius Dufrasne, a été désignée en qualité de personne de confiance de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 30 juillet 2018.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) GOIES Pascal

2018/136330

Justice de paix du canton Uccle

Mainlevée

Par ordonnance du 4 septembre 2018 (18B782-16W397 - rép. 4708/2018), le Juge de Paix de la Justice de paix d'Uccle a mis fin aux mesures de protection prononcées conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Christophe Marie Joseph Ghislain DESSAIN, né à Wilrijk le 27 janvier 1979, domicilié à 1180 Uccle, Rue Beeckman 28 B6,

la personne ci-avant nommée étant à nouveau capable de gérer ses biens.

En conséquence, Maître Anne DAUVRIN, avocate, ayant son cabinet à 1040 Etterbeek, Rue Jonniaux 14, a été déchargée de sa mission et il a été mis fin à son mandat.

L'ordonnance rendue le 25 octobre 2016 cesse de produire ses effets à dater du 4 septembre 2018.

Pour extrait conforme : le Greffier en Chef, (signé) GOIES Pascal

2018/136376

Justice de paix du canton Uccle

Confirmation

Par ordonnance du 4 septembre 2018, (18B1238 - 18W150) le juge de paix du canton d'Uccle constate qu'il y a lieu de maintenir la mesure de protection de représentation par un administrateur des biens et qu'il y a lieu de confirmer la désignation de Maître HAEGEMAN Chantal, avocate, ayant son cabinet à 6230 Pont-À-Celles, rue de l'Arsenal 124 en qualité d'administrateur de biens de :

Monsieur Vincent Christian Ghislain Lucien FAUCON, né à Haine-Saint-Paul le 12 janvier 1967, domicilié à 1180 Uccle, Square des Héros 6.

Il convient par application de l'article 228 de la loi du 17 mars 2013 (MB 15 juin 2013) d'appliquer d'office l'article 492/4 du C.C. afin de soumettre cette administration provisoire aux dispositions relatives à l'administration des biens visée au livre I, titre XI, chapitre II/1 du C.C.

Pour extrait conforme : le Greffier en Chef, (signé) GOIES Pascal

2018/136331

Justice de paix du canton d'Ixelles

Mainlevée

Suite au décès de la personne protégée survenu le 20.08.2018, les mesures de protection prononcées conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Marie-Thérèse DUBOIS, née à Ixelles le 14 juin 1927, "Résidence Van AA" 1050 Ixelles, chaussée de Boondael 104.

ont pris fin de plein droit à la date du décès de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le Greffier en Chef, (signé) Decoster Jocelyne

2018/136313

Justice de paix du canton de Beaumont - Chimay - Merbes-le-Château, siège de Chimay

Mainlevée

Suite au décès de la personne protégée survenu le 20 août 2018, les mesures de protection prononcées conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Jean DUQUESNE, né à Chimay le 31 mars 1957, domicilié à 6460 Chimay, rue de Virelles 36

ont pris fin de plein droit à la date du décès de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le Greffier, (signé) Renuart Maggi

2018/136364

Justice de paix du canton de Beaumont - Chimay - Merbes-le-Château, siège de Chimay

Mainlevée

Suite au décès de la personne protégée survenu le 02 mai 2017, les mesures de protection prononcées conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Danielle SAINT-CYR, née à Fourmies-Nord / France le 10 janvier 1941, domiciliée à 6590 Momignies, Cité Pierre Broucke 20, résidant Le Liberty rue du Château d'Eau 44 à 6596 Seloignes

ont pris fin de plein droit à la date du décès de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le Greffier, (signé) Renuart Maggi

2018/136366

Justice de paix du canton de Beaumont - Chimay - Merbes-le-Château, siège de Chimay

Mainlevée

Par ordonnance du 6 septembre 2018, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, le Juge de Paix du canton de Beaumont - Chimay - Merbes-le-Château siège de Chimay a mis fin aux mesures de protection des biens concernant :

Monsieur HUBEAU Maurice, né à Mons le 18 mars 1978, domicilié à 6460 Chimay, Place Froissart 5/2

la personne ci-avant nommée étant à nouveau apte à se gérer.

Pour extrait conforme : le Greffier, (signé) Renuart Maggi

2018/136367

Justice de paix du canton de Beaumont - Chimay - Merbes-le-Château, siège de Merbes-le-Château

Mainlevée

Suite au décès de la personne protégée survenu le 14/08/2018, les mesures de protection prononcées conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Eliane BALIEU, née à Vendegies-au-Bois (France) le 22 avril 1927, domiciliée à 6560 Erquelinnes, rue de la Dynastie 11, résidant Résidence du Quartier Fleuri Rue du Quartier 2 à 6560 Erquelinnes ont pris fin de plein droit à la date du décès de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le Greffier, (signé) Renuart Maggi

2018/136365

Justice de paix du canton de Ciney

Désignation

Par ordonnance du 24 janvier 2017, le Juge de Paix du canton de Ciney a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Xavier Norbert Léon Chantal LEROY, né à Marche-en-Famenne le 25 juin 1992, domicilié à 5377 Somme-Leuze, Rue du Tilleul 9.

Madame Irma Evelyne MARRé, aide soignante, domiciliée à 5590 Ciney, Place Monseu 27, a été désignée en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Monsieur Alain François René Léon Ghislain LEROY, domicilié à 6990 Hotton, Rue des Mostys,Monteuville 9 0001, a été désigné en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 9 décembre 2016.

Pour extrait conforme : le greffier en chef honoraire, (signé) DEWEZ Colette

2018/136377

Justice de paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Dour

Mainlevée

Suite au décès de la personne protégée survenu le 28 août 2018, le Juge de paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Dour, a mis fin aux mesures de protection prononcées conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Jacqueline DOYE, née à Dour le 27 janvier 1938, en son vivant domiciliée à 7370 Dour, home "Bon Accueil", rue des Andrieux 180.

ces mesures ont pris fin de plein droit à la date du décès de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le Greffier, (signé) Doye Géraldine

2018/136378

Justice de paix du canton de Gembloux

Désignation

Par ordonnance du 4 septembre 2018, le Juge de Paix du canton de Gembloux a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Françoise BOTTE, née à Charleroi le 5 mai 1964, domiciliée à 5032 Gembloux, Home "Le Foyer", rue Louis Burteau, 48.

Madame Anny LEJOUR, avocate dont les bureaux sont établis à 6200 Châtelet, rue du Rempart, 11, a été désignée en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 27 février 2018.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Rouer Fabienne

2018/136333

Justice de paix du canton de Gembloux

Désignation

Par ordonnance du 4 septembre 2018, le Juge de Paix du canton de Gembloux a adapté les mesures de protection existantes aux dispositions de la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Julie Elisa Jeanne Ghislaine DEFRESNES, née à Spy le 20 janvier 1949, domiciliée à 5190 Jemeppe-sur-Sambre, Résidence "L'Ecureuil", rue de l'Enseignement 9/0005.

Madame Isabelle SOHET, avocate, dont les bureaux sont établis 5000 Namur, Avenue Reine Astrid, 4, a été désignée en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Denil Véronique

2018/136391

Justice de paix du canton de Péruwelz - Leuze-en-Hainaut siège de Leuze-en-Hainaut

Désignation

Par ordonnance du 4 septembre 2018, le Juge de Paix du canton de Péruwelz - Leuze-en-Hainaut siège de Leuze-en-Hainaut a prononcé des mesures de protection de la personne et des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Mademoiselle Emilie GEEROMS, née à Uccle le 11 mars 2000, domiciliée à 7971 Beloeil, rue des Carrières 1.

Madame Vanessa PERON, domiciliée à 7971 Beloeil, rue des Carrières 1, a été désignée en qualité d'administrateur de la personne et des biens de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 24 juillet 2018.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Wallez Pascale

2018/136387

Justice de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode

Remplacement

Par ordonnance du 20 août 2018, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, le juge de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode a mis fin à la mission de Me LEFEBVRE Régine, avocat, dont le cabinet est établi à 1050 Bruxelles, rue PE Janson 11, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de :

Monsieur Axel LAMBOTTE, né le 6 janvier 1979, avocat, dont le cabinet est établi à 1050 Bruxelles, rue Paul - Emile Janson 11 1140 Evere, chaussée de Louvain 825/01.

Maître Quentin REY, dont le cabinet est établi à 1050 Ixelles, avenue Louise 522/3, a été désigné comme administrateur des biens de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du .

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Lardot Damien

2018/136373

Justice de paix du canton de Seneffe

Désignation

Par ordonnance du 29 août 2018, le Juge de Paix du canton de Seneffe a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Josiane HERBECQ, née à le 5 mai 1954, domiciliée à 6560 Erquelinnes, Rue du Quartier, 2A/8, résidant centre psychiatrique Saint Bernard Rue Jules Empain, 43 à 7170 Manage,

Maître Pascal CORNET, avocat dont le cabinet est situé à 6460 Chimay, Rue du Château, 2, a été désigné en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 24 juillet 2018.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Simeoni Christelle

2018/136322

Justice de paix du canton de Seneffe

Désignation

Par ordonnance du 31 août 2018, le Juge de Paix du canton de Seneffe a prononcé des mesures de protection de la personne, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Paolo DAIDONE, né à Calascibetta (Italie) le 25 septembre 1961, domicilié à 7110 La Louvière, rue de la Jobrette, 51, résidant au Centre psychiatrique Saint-Bernard, rue Jules Empain, 43 à 7170 Manage,

Maître François TUMERELLE, avocat dont le cabinet est situé à 6000 Charleroi, rue Tumelaire, 93, a été désigné en qualité d'administrateur de la personne de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 24 juillet 2018.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Vanbel Isabelle

2018/136338

Justice de paix du cinquième canton de Charleroi

Désignation

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Garin Katy

2018/136329

Justice de paix du cinquième canton de Charleroi

Désignation

Par ordonnance du 6 septembre 2018, le Juge de Paix du cinquième canton de Charleroi a désigné :

Maître Eric DENIS, avocat à 6031 Monceau sur Sambre, rue Dorlodot, 21 en qualité d'administrateur ad hoc de

Monsieur Jean-Claude SARASYN, né à Charleroi le 30 juillet 1969, domicilié à 6032 Charleroi, rue des Gonceries 177

en remplacement de Maître Linotte, administrateur provisoire et ce à dater du 1 septembre 2018 jusqu'au 31 janvier 2019.

Pour extrait conforme : le greffier (signé) Garin Katy

2018/136384

Justice de paix du deuxième canton d'Anderlecht

Désignation

Par ordonnance du 6 septembre 2018, le Juge de Paix du deuxième canton d'Anderlecht a prononcé des mesures de protection de la personne, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Denis Joseph, Albert, Jacques SATIN, né à Bastogne le 13 mars 1966, domicilié à 1082 Berchem-Sainte-Agathe, Chaussée de Gand 1050, "Arcus".

Maître Patrick LECLERC, avocat, dont les bureaux sont établis à 1030 Schaerbeek, Avenue Ernest Cambier 39, a été désigné en qualité d'administrateur de la personne de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 20 juillet 2018.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) Van Humbeeck Marie

2018/136345

Justice de paix du deuxième canton d'Anderlecht

Mainlevée

Par ordonnance du 6 septembre 2018, suite au décès de la personne protégée survenu le 9 août 2018, les mesures de protection prononcées conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Frédéric Roger Olivier Ghislain BLAZE, né à Hal le 12 janvier 1960, de son vivant domicilié à 1070 Anderlecht, boulevard Sylvain Dupuis 159/00, ont pris fin de plein droit à la date du décès de la personne protégée susdite et il a été constaté la fin de la mission de Monsieur Fabian BLAZE, domicilié à 1070 Anderlecht, boulevard Sylvain Dupuis, 159/01 en sa qualité d'administrateur des biens.

Pour extrait conforme : le Greffier délégué, (signé) Van Humbeeck Marie

2018/136342

Justice de paix du deuxième canton d'Anderlecht

Mainlevée

Par ordonnance du 6 septembre 2018, suite au décès de la personne protégée survenu le 10 août 2018, les mesures de protection prononcées conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Ali TAS, né à Emirdag le 3 juin 1929, de son vivant domicilié à 1082 Berchem-Sainte-Agathe, Av. de Selliers de Moranville 124 Home "Val des Fleurs", ont pris fin de plein droit à la date du décès de la personne protégée susdite et il a été constaté la fin de la mission de Maître Erika Swysen, avocat, dont les bureaux sont établis à 1082 Berchem-Sainte-Agathe, chaussée de Zellik, 12/1

Pour extrait conforme : le Greffier délégué, (signé) Van Humbeeck Marie

2018/136344

Justice de paix du deuxième canton d'Anderlecht

Mainlevée

Par ordonnace du 6 septembre 2018, suite au décès de la personne protégée survenu le 7 juni 2018, les mesures de protection prononcées conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Frédéric BOUTE, né le 13 février 1945, de son vivant domiciliée à 1070 Anderlecht, boulevard Sylvain Dupuis 94 "Les Jardins de Provence" ont pris fin de plein droit à la date du décès de la personne protégée susdite et il a été constaté le fin de la mission de Monsieur Roland FASTREZ, domicilié à 1170 Bruxelles, avenue Léopold Wiener, 99.

Pour extrait conforme : le Greffier délégué, (signé) Van Humbeeck Marie

2018/136363

Justice de paix du deuxième canton de Liège

Mainlevée

Par ordonnance du 4 septembre 2018, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, le Juge de Paix du deuxième canton de Liège a mis fin à dater du 15-09-2018 aux mesures de protection des biens concernant :

Madame Isabelle URSZINY, née à Rocourt le 10 avril 1965, domiciliée à 4000 Liège, Rue Saint-Gilles 343/0011.

la personne ci-avant nommée étant à nouveau apte à se gérer.

Pour extrait conforme : le Greffier délégué, (signé) Collins Catherine

2018/136379

Justice de paix du deuxième canton de Liège

Mainlevée

Par ordonnance du 4 septembre 2018, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, le Juge de Paix du deuxième canton de Liège a mis fin à la date du 15 septembre 2018 aux mesures de protection d des biens concernant :

Madame Amina YAMNI, née à Montegnée le 7 février 1975, domiciliée à 4000 Liège, Rue des Dominicains 4/C058.

la personne ci-avant nommée étant à nouveau apte à se gérer.

Pour extrait conforme : le Greffier délégué, (signé) Collins Catherine

2018/136380

Justice de paix du deuxième canton de Liège

Mainlevée

Par ordonnance du 4 septembre 2018, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, le Juge de Paix du deuxième canton de Liège a mis fin aux mesures de protection des biens concernant :

Madame Irma Louise Joséphine PIRON, née à Liège le 30 novembre 1934, domiciliée à 4020 Liège, Place de la Libération 1/0069.

la personne ci-avant nommée étant à nouveau apte à se gérer.

Pour extrait conforme : le Greffier délégué, (signé) Collins Catherine

2018/136381

Justice de paix du premier canton d'Anderlecht

Mainlevée

Par ordonnance du 3 septembre 2018, suite au décès de la personne protégée survenu le 7 août 2018 les mesures de protection prononcées conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Jeanne Pélagie DE WILDE, née à Bruxelles (district 2) le 18 mai 1921, de son vivant domiciliée à 1070 Anderlecht, chaussée de Ninove 534 "Clos Régina", ont pris fin de plein droit à la date du décès de la personne protégée susdite et il a été constaté la fin de la mission de Madame Danièle VERSTREKEN, domiciliée à 83700 Saint-Raphaël/France, avenue du Grand Defends, 1795, en sa qualité d'administrateur des biens et de la personne.

Pour extrait conforme : le Greffier déléguéé, (signé) CASOLO Madison

2018/136374

Justice de paix du premier canton d'Anderlecht

Mainlevée

Par ordonnance rendue par le Juge de Paix en du 5 septembre 2018, suite au décès de la personne protégée survenu le 13 août 2018, les mesures de protection prononcées conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Malvina SCHOONJANS-VAN LAETHEM, née à Anderlecht le 23 avril 1923, domiciliée de son vivant à 1070 Anderlecht, rue Puccini 22 - Home Vanhellemont ont pris fin de plein droit à la date du décès de la personne protégée susdite et il a été constaté la fin de la mission de Maître Gilles OLIVIERS, avocat, dont les bureaux sont sis à 1040 Etterbeek, rue Père Eudore Devroye 47 en sa qualité d'administrateur des biens.

Pour extrait conforme : le Greffier délégué, (signé) DENEUMOSTIER Emilie

2018/136375

Justice de paix du premier canton de Charleroi

Remplacement

Par ordonnance du 3 septembre 2018, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, le juge de paix du premier canton de Charleroi a mis fin à la mission de Maître Christine PAERMENTIER en sa qualité d'administrateur des biens de :

Madame Cynthia Cécile Ghislaine ROBEYNS, née à Namur le 5 juillet 1977, domiciliée à 6000 Charleroi, rue du Grand Central 61/022.

Maître Caroline DELMARCHE, avocat, dont le cabinet est sis à 6000 Charleroi, rue de Dampremy, 67/32, a été désignée comme nouvel administrateur des biens de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 27 août 2018.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Demarteau Jacqueline

2018/136369

Justice de paix du premier canton de Liège

Désignation

Suite à la requête déposée le 2 juillet 2018, par ordonnance du 4 septembre 2018, le juge de paix du premier canton de Liège a prononcé des mesures de protection des biens à l'égard de Madame Anne Marie Lambertine Myrianne Claudine JOSKIN, née à Beyne-Heusay le 15 novembre 1955, numéro national 55111520691, domiciliée à 4180 Hamoir, rue des Ecoles 19/B, résidant à la Résidence de Bavière, boulevard de la Constitution 59 à 4020 Liège, en application de la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine.

Cette personne est désormais incapable d'accomplir les actes en rapport avec ses biens visés à l'article 492/1, §2, al.3, 13° et 15° du Code civil, et incapable sauf représentation par son administrateur, d'accomplir tous les autres actes en rapport avec ses biens visés à l'article 491/1, §2, al.3, 1° à 12°, 14°, et 14/1°, 16° et 17° du Code civil.

Elle est en outre incapable de poser tous autres actes juridiques relatifs aux biens, à l'exception de la gestion de l'argent de poche mis à sa disposition par son administrateur.

Maître Sophie THIRY, avocat, dont les bureaux sont établis à 4000 Liège, rue Paul Devaux 2, a été désignée en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) DEBLAUWE Frédérique

2018/136332

Justice de paix du premier canton de Namur

Désignation

Par ordonnance du 6 septembre 2018 (18B1201 - rép. 3831/2018 - 18W182), le Juge de Paix du premier canton de Namur a confirmé des mesures de protection des biens et prononcé des mesures de protection de la personne, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Juliane DE VRIEZE, née à Namur le 16 novembre 1956, domiciliée à 5100 Jambes, rue Mazy 69/0003, résidant Hôpital du Beau Vallon, Rue de Bricgniot 205 à 5002 Saint-Servais.

Maître Françoise DELHAYE, avocat, dont le cabinet est établi à 5100 Jambes, rue Mazy 59/12, a été confirmée en qualité d'administrateur des biens et désignée en qualité d'administrateur de la personne de la personne protégée susdite.

La requête a été visée au greffe du Tribunal de céans en date du 13 août 2018.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Malotaux Pascale

2018/136312

Justice de paix du premier canton de Namur

Désignation

Par ordonnance du 5 septembre 2018 (18B1305 - rép. 3822/2018 - 18W179), le Juge de Paix du premier canton de Namur a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Joël LOBET, né à Hierges (France) le 9 juillet 1952, domicilié à 5000 Namur, Boulevard de Merckem 50/REZ, résidant Hôpital du Beau Vallon, Rue de Bricgniot 205 à 5002 Saint-Servais.

Maître Françoise DELHAYE, avocat, dont le cabinet est établi à 5100 Jambes, rue Mazy 59/12, a été désignée en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Malotaux Pascale

2018/136348

Justice de paix du premier canton de Wavre

Désignation

Par ordonnance du 22 août 2018, le Juge de Paix du premier canton de Wavre a prononcé des mesures de protection de la personne et des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Soufiane EL HAMADANI, né à Ottignies LLN le 7 février 1997, domicilié à 1300 Wavre, avenue du Douaire 12.

Madame Fatima AGHRAS, domiciliée à 1300 Wavre, avenue du Douaire 12, a été désignée en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 26 juin 2018.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Pirson Florence

2018/136347

Justice de paix du premier canton de Wavre

Désignation

Par ordonnance du 16 août 2018, le Juge de Paix du premier canton de Wavre a prononcé des mesures de protection de la personne et des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Antoinette VANNIEBECQ, née à Mortsel le 13 mai 1926, domiciliée à 1490 Court-Saint-Etienne, avenue des Combattants 136. et résidant Résidence "DES MAYS", Chaussée de Namur, 63 à 1300 Wavre

Madame Marie MONTOISY, domiciliée à 1495 Villers-la-Ville, Drève de la Curette 57, a été désignée en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 17 juillet 2018.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Pirson Florence

2018/136351

Justice de paix du second canton de Wavre

Désignation

Par ordonnance du 23 août 2018, le Juge de Paix du second canton de Wavre a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Claire DELAUW, née à Dampremy le 27 juillet 1927, domiciliée à 1435 Mont-Saint-Guibert, Rue des Tilleuls 44.

Madame Barbara RENQUET, domiciliée à 1490 Court-Saint-Etienne, Rue Defalque, 14 A, a été désignée en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Madame Véronique GARNY, domiciliée à 1435 Mont-Saint-Guibert, Rue des Sablières, 5, a été désignée en qualité d'personne de confiance de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 19 juillet 2018.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) GERARD Colette

2018/136389

Justice de paix du troisième canton de Bruxelles

Désignation

Par ordonnance du 29 août 2018, le Juge de Paix du troisième canton de Bruxelles a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Daniela OKMEZ, née à le 18 avril 1990, domiciliée à 1000 Bruxelles, rue Charles Quint 21, résidant CHU BRUGMANN SERVICE PSY Place A. Van Gehuchten 4 à 1020 Bruxelles

Maître Gilles OLIVIERS, domicilié à 1040 Etterbeek, rue Père Eudore Devroye 47, a été désigné en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Madame Zulfu DEMIR, domiciliée à 1000 Bruxelles, Rue Charles Quint 21, a été désignée en qualité de personne de confiance de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Ghasemy Bavandpoer Ashkan

2018/136339

Vredegerecht van het derde kanton Leuven

Opheffing

Ingevolge het overlijden van de beschermde persoon op 13 juni 2018 eindigen de beschermingsmaatregelen uitgesproken conform de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

Mevrouw Cornelia MUUTJENS, geboren te Lanaken op 11 januari 1931, in leven wonende te 3080 Tervuren, Parklaan 45, laatst verblijvend WZC Residentie Leonardo Da Vinci, Elisabethlaan 6 te 3080 Tervuren van rechtswege op de dag van het overlijden van de voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel de griffier, (get) Francisca De Queker

2018/136315

Vredegerecht van het derde kanton Leuven

Opheffing

Ingevolge het overlijden van de beschermde persoon op 31 juli 2018 eindigen de beschermingsmaatregelen uitgesproken conform de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

Mevrouw Juliette (+) STOCKMANS, geboren te Tervuren op 6 maart 1927, WZC Ter Meeren 3040 Huldenberg, Wolfshaegen 186. van rechtswege op de dag van het overlijden van de voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel de griffier, (get) Francisca De Queker

2018/136316

Vredegerecht van het derde kanton Leuven

Opheffing

Ingevolge het overlijden van de beschermde persoon op 11 juli 2017 eindigen de beschermingsmaatregelen uitgesproken conform de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

Mijnheer Marc Marie Lucien Henri ADAM, geboren te Ukkel op 11 mei 1958, wonende te 3080 Tervuren, Pater Dupierreuxlaan 23. van rechtswege op de dag van het overlijden van de voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel de griffier, (get) Francisca De Queker

2018/136317

Vredegerecht van het eerste kanton Anderlecht

Vervanging

Bij beslissing van 14 augustus 2018, heeft de Vrederechter van het eerste kanton Anderlecht, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingstatus die strookt met de menselijke waardigheid, een einde gesteld aan de opdracht van Meester Diane OSSIEUR, advocaat, met kantoor te 1070 Anderlecht, H. en F. Limbourglaan 19, in hoedanigheid van bewindvoerder over de goederen van Mevrouw Chantal Alice Francine DE LEENER, geboren te Ninove op 5 november 1959, wonende te 1070 Anderlecht, Bergense Steenweg 646 3eET.

Meester Erika SWYSEN, advocaat, met kantoor te 1082 Sint-Agatha-Berchem, Zelliksesteenweg 12/1, werd aangesteld als nieuwe bewindvoerder over de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Het verzoekschrift werd ter griffie van deze rechtbank neergelegd op 10 juli 2018.

Voor eensluidend uittreksel de Afgevaardigd Griffier, (get) Madison CASOLO

2018/136372

Vredegerecht van het eerste kanton Brugge

Aanstelling

Bij beschikking van 4 september 2018 heeft de Vrederechter van het eerste kanton Brugge beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de persoon en de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

Mijnheer Albrecht DEVOS, geboren te Brugge op 2 mei 1923, wonende en verblijvende in het WZC Mariawende te 8730 Beernem, Rollebaanstraat 10.

Meester Anne VAN LOOCKE, met kantoor te 8340 Damme, Vossenberg 7, werd aangesteld als bewindvoerder over de persoon en de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Het verzoekschrift werd ter griffie van deze rechtbank neergelegd op 20 juli 2018.

Voor eensluidend uittreksel de afgevaardigd griffier, (get) Bianca De Rouck

2018/136385

Vredegerecht van het eerste kanton Brugge

Aanstelling

Bij beschikking van 30 augustus 2018 heeft de Vrederechter van het eerste kanton Brugge beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de persoon en de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

Mijnheer Fernand DE KNOCK, geboren te Brugge op 8 september 1934, wonende te 8310 Brugge, Acaciapad 8, doch thans verblijvende in het AZ Sint-Lucas Sint-Lucaslaan 29 te 8310 Brugge

Mevrouw Judith DEMEYER, advocaat, met kantoor te 8000 Brugge, Cordoeaniersstraat 17-19 werd aangesteld als bewindvoerder over de persoon en de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Het verzoekschrift werd ter griffie van deze rechtbank neergelegd op 9 augustus 2018.

Voor eensluidend uittreksel de griffier, (get) Eveline Vandamme

2018/136386

Vredegerecht van het kanton Arendonk

Opheffing

Bij beschikking van 6 september 2018, heeft de Vrederechter van het kanton Arendonk verklaart dat VAN BYLEN Ann Eugène Maria, geboren te Turnhout op 23 april 1974, wonende te 2480 Dessel, Molenhoek 40 opnieuw in staat is haar goederen te beheren.

Zegt voor recht dat de opdracht van Mr. HERMANS Maria, geboren te Lier op 15 augustus 1962, advocaat, met kantoor te 2275 Lille, Rechtestraat 4 bus 1, aangesteld als bewindvoerder over de goederen bij Onze beschikking van 29 juli 2015 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 23 september 2015 onder nummer 76484) wordt beëindigd.

Voor eensluidend uittreksel de erehoofdgriffier, (get) Hilde Heylen

2018/136354

Vredegerecht van het kanton Eeklo

Aanstelling

Bij beschikking van 6 september 2018, heeft de Vrederechter van het kanton Eeklo de inhoud gewijzigd van de gerechtelijke beschermingsmaatregel uitgesproken overeenkomstig de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid betreffende:

Mevrouw Tania Magdalena Jules SAEGERMAN, geboren te Gent op 20 november 1969, PC GENT-SLEIDINGE, campus GENT, afdeling DE KERING 9000 Gent, Fratersplein 9.

Meester Astère PATTYN, advocaat te 9940 Evergem, Schoonstraat 64 werd aangesteld als bewindvoerder over de goederen en de persoon van voornoemde persoon

Voor eensluidend uittreksel de griffier, (get) Veronique Dobbelaere

2018/136356

Vredegerecht van het kanton Eeklo

Aanstelling

Bij beschikking van 24 juli 2018 heeft de Vrederechter van het kanton Eeklo beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de persoon en de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

Mevrouw Jeannine LAMBRECHT, geboren te Eeklo op 24 april 1953, wonende te 9990 Maldegem, Kraailokerkweg 4.

Meester Kim MARTENS, wonende te 9950 Waarschoot, Kerkstraat 3, werd aangesteld als bewindvoerder over de persoon en de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Mevrouw Karoline GOOSSENS, wonende te 9990 Maldegem, Kraailokerkweg 4, werd aangesteld als vertrouwenspersoon van de voornoemde beschermde persoon.

Het verzoekschrift werd ter griffie van deze rechtbank neergelegd op 19 juni 2018.

Voor eensluidend uittreksel de griffier, (get) Sabrina De Pauw

2018/136358

Vredegerecht van het kanton Eeklo

Aanstelling

Bij beschikking van 6 september 2018 heeft de Vrederechter van het kanton Eeklo beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de persoon en de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

Juffrouw Evelyn Jeannine Rudy DE CLERCK, geboren te Eeklo op 16 juni 1986, wonende te 9990 Maldegem, Hogebranddreef 3B.

Mijnheer Urbaan Albert Helena De Clerck, wonende te 9990 Maldegem, Hogebranddreef 3 B, werd aangesteld als bewindvoerder over de persoon en de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Mevrouw Ann Magdalena Ardeel, wonende te 9990 Maldegem, Hogebranddreef 3 B, werd aangesteld als bewindvoerder over de persoon en de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Het verzoekschrift werd ter griffie van deze rechtbank neergelegd op 28 juni 2018.

Voor eensluidend uittreksel de griffier, (get) Sabrina De Pauw

2018/136360

Vredegerecht van het kanton Eeklo

Aanstelling

Bij beschikking van 28 augustus 2018 heeft de Vrederechter van het kanton Eeklo beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de persoon en de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

Juffrouw Julie DE WAELE, geboren te Eeklo op 9 september 1987, wonende te 9991 Adegem (Maldegem), Schoolstraat 3.

Mijnheer Giovanni DE WAELE, wonende te 9991 Adegem (Maldegem), Schoolstraat 3, werd aangesteld als bewindvoerder over de persoon en de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Mevrouw Katrien VALCKE, wonende te 9991 Adegem (Maldegem), Schoolstraat 3, werd aangesteld als bewindvoerder over de persoon en de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Juffrouw Leonie DE WAELE, wonende te 9991 Adegem (Maldegem), Schoolstraat 3, werd aangesteld als vertrouwenspersoon van de voornoemde beschermde persoon.

Het verzoekschrift werd ter griffie van deze rechtbank neergelegd op 29 juni 2018.

Voor eensluidend uittreksel de griffier, (get) Sabrina De Pauw

2018/136362

Vredegerecht van het kanton Eeklo

Opheffing

Ingevolge het overlijden van de beschermde persoon op 17 juli 2018 eindigen de beschermingsmaatregelen uitgesproken conform de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

Mijnheer Robert Edmond VERCRUIJSSE, geboren te OOSTBURG op 9 januari 1942, wonende te 9900 Eeklo, Moeie 37. van rechtswege op de dag van het overlijden van de voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel de griffier, (get) Veronique Dobbelaere

2018/136355

Vredegerecht van het kanton Eeklo

Opheffing

Ingevolge het overlijden van de beschermde persoon op 26 augustus 2018 eindigen de beschermingsmaatregelen uitgesproken conform de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

Mevrouw Elsa MARTENS, geboren te Zomergem op 8 september 1925, WZC "Ons Zomerheem" 9930 Zomergem, Dreef 47. van rechtswege op de dag van het overlijden van de voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel de griffier, (get) Sabrina De Pauw

2018/136357

Vredegerecht van het kanton Eeklo

Opheffing

Ingevolge het overlijden van de beschermde persoon op 11 augustus 2018 eindigen de beschermingsmaatregelen uitgesproken conform de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

Mevrouw Denis DE CROP, geboren te Lembeke op 28 december 1937, c/o wzc Sint-Elisabeth - 9900 Eeklo, Tieltsesteenweg 25. van rechtswege op de dag van het overlijden van de voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel de griffier, (get) Sabrina De Pauw

2018/136359

Vredegerecht van het kanton Eeklo

Opheffing

Ingevolge het overlijden van de beschermde persoon op 5 augustus 2018 eindigen de beschermingsmaatregelen uitgesproken conform de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

Mevrouw Denise Marie Joseph VAN HYFTE, geboren te Sint-Laureins op 3 april 1932, c/o wzc Sint-Vincentius - 9970 Kaprijke, Vrouwstraat 1. van rechtswege op de dag van het overlijden van de voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel de griffier, (get) Veronique Dobbelaere

2018/136361

Vredegerecht van het kanton Landen-Zoutleeuw, zetel Zoutleeuw

Aanstelling

Bij beschikking van 4 september 2018 heeft de Vrederechter van het kanton Landen-Zoutleeuw, zetel Zoutleeuw beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de persoon en de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

Mevrouw Maria Leontine VRANCKEN, geboren te Lummen op 18 maart 1935, wonende te 3540 Herk-De-Stad, Endepoel 25, verblijvend WZC Betze Rust, Dorpsstraat 1A te 3450 Geetbets

Mevrouw Sonia JANSSENS, wonende te 3850 Nieuwerkerken, Oude Processieweg 14, werd aangesteld als bewindvoerder over de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Het verzoekschrift werd ter griffie van deze rechtbank neergelegd op 17 augustus 2018.

Voor eensluidend uittreksel de griffier, (get) Sandy Gaens

2018/136335

Vredegerecht van het kanton Lennik

Aanstelling Vervanging

Bij beschikking van 21 augustus 2018 heeft de vrederechter van het kanton Lennik de bestaande beschermingsmaatregelen aangepast aan de bepalingen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

Daniëlla Christiana MERTENS, geboren te Sint-Ulriks-Kapelle op 14 oktober 1944, gedomicilieerd en verblijvende in het home Zonnestraal te 1750 Lennik, Kroonstraat 102.

Judith MERTENS, wonende te 1700 Dilbeek, Zavelstraat 70, werd aangesteld als bewindvoerder over de persoon van de voornoemde beschermde persoon.

An DE PUYDT, advocaat, met kantoor te 1700 Dilbeek, Verheydenstraat 61, werd aangesteld als bewindvoerder over de goederen van de voornoemde beschermde persoon, ter vervanging van de voorlopige bewindvoerder, Judith Mertens, voornoemd.

Voor eensluidend uittreksel de griffier, (get) Kathleen De Backer

2018/136340

Vredegerecht van het kanton Lennik

Vervanging

Bij beschikking van 23 augustus 2018, heeft de vrederechter van het kanton Lennik de inhoud van de beschermingsmaatregelen over de persoon/goederen gewijzigd overeenkomstig de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid betreffende:

Mevrouw Magdalena JANSSENS, geboren te Vlierzele op 17 oktober 1930, gedomicilieerd te 1082 Sint-Agatha-Berchem, Potaardestraat 15, verblijvend in de residentie Maria Assumpta, H. Moeremanslaan 8 te 1700 Dilbeek.

Meester Balder CLOOSEN, advocaat, met kantoor te 1653 Beersel, Gemeentehuisstraat 3 werd aangesteld als nieuwe bewindvoerder over de persoon en de goederen van de voornoemde beschermde persoon ter vervanging van Mijnheer Andy VAN WAEYENBERG, wonende te 1082 Sint-Agatha-Berchem, Potaardestraat 15 bus 2.

Voor eensluidend uittreksel de griffier, (get) Kathleen De Backer

2018/136341

Vredegerecht van het kanton Lokeren

Aanstelling

Bij beschikking van 28 augustus 2018 heeft de Vrederechter van het kanton Lokeren beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de persoon en de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

Anna RECKO, geboren te Byalistok (Polen) op 13 maart 1972, wonende te 9190 Stekene, Heikant 1, verblijvend, Zorg Stekene, Kerkstraat 14A te 9190 Stekene

met als bewindvoerder over de persoon Mr. Elisabeth DE SMEDT, advocaat

met als bewindvoerder over de goederen Mr. Marie-Laure DE SMEDT, advocaat

beide met kantoor te 9160 Lokeren, Roomstraat 36-40

Het verzoekschrift werd ter griffie van deze rechtbank neergelegd op 31 juli 2018.

Voor eensluidend uittreksel de griffier, (get) Annick Wicke

2018/136325

Vredegerecht van het kanton Lokeren

Aanstelling

Bij beschikking van 28 augustus 2018 heeft de Vrederechter van het kanton Lokeren beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

Albert Martin HEEKHOUT, geboren te Gent op 21 juni 1939, wonende te 9190 Stekene, WZC Vlashof, Sparrenhofdreef 1 B en

Mr. Jan Devroe, met kantoor te 9080 Lochristi, Zevenekendorp 16, werd aangesteld als bewindvoerder over de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Het verzoekschrift werd ter griffie van deze rechtbank neergelegd op 27 juli 2018.

Voor eensluidend uittreksel de griffier, (get) Annick Wicke

2018/136328

Vredegerecht van het kanton Lokeren

Aanstelling

Bij beschikking van 28 augustus 2018 heeft de Vrederechter van het kanton Lokeren beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

Michaël DEFOSSé, geboren te Sint-Niklaas op 25 augustus 2000, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Sint-Gillisbaan 51, verblijvend, Poststraat 6 te 9160 Lokeren

met als bewindvoerder over de goederen: Mr. Elisabeth DE SMEDT, advocaat met kantoor te Lokeren, Roomstraat 36-40

Het verzoekschrift werd ter griffie van deze rechtbank neergelegd op 26 juli 2018.

Voor eensluidend uittreksel de griffier, (get) Annick Wicke

2018/136352

Vredegerecht van het kanton Mechelen

Aanstelling

Bij beschikking van 2 augustus 2018 heeft de Vrederechter van het kanton Mechelen beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

Mijnheer Mohamed EL HARCHI, geboren te Borgerhout op 5 september 1978, wonende te 2800 Mechelen, Kraaistraat 11.

Mevrouw de advocaat Benedicte AVONTROODT, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Cellebroedersstraat 13, werd aangesteld als bewindvoerder over de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Het verzoekschrift werd ter griffie van deze rechtbank neergelegd op 17 juli 2018.

Voor eensluidend uittreksel de griffier, (get) Valerie Wouters

2018/136337

Vredegerecht van het kanton Merelbeke

Aanstelling

Bij beschikking van 30 augustus 2018 heeft de Vrederechter van het kanton Merelbeke beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

Mevrouw Mieke VAN DAMME, geboren te Gent op 10 mei 1981, wonende te 9090 Melle, Lindestraat 31.

Meester Ann DE BECKER, met kantoor te 9000 Gent, Kortrijksesteenweg 219, werd aangesteld als bewindvoerder over de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Het verzoekschrift werd ter griffie van deze rechtbank neergelegd op 30 juli 2018.

Voor eensluidend uittreksel de griffier, (get) Peggy De Wilde

2018/136388

Vredegerecht van het kanton Merksem

Aanstelling

Bij beschikking van 4 september 2018 heeft de Vrederechter van het kanton Merksem beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de persoon en de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

Mijnheer Marcel Cornelius Michel Janssens, geboren te Merksem op 1 januari 1932, wonende te 2170 Antwerpen, Trompetvogelstraat 64 bus 1, verblijvend ZNA Jan Palfijn (Janssens Marcel), Lange Bremstraat 70 te 2170 Merksem

Mevrouw Linda Rosa Maria Janssens, wonende te 2920 Kalmthout, Kruisbeklaan 9, werd aangesteld als bewindvoerder over de persoon en de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Het verzoekschrift werd ter griffie van deze rechtbank neergelegd op 13 augustus 2018.

Voor eensluidend uittreksel de griffier, (get) Inge Meyvis

2018/136353

Vredegerecht van het kanton Tienen

Aanstelling

Deze beschikking vervangt de vorige.

Bij beschikking van 31 augustus 2018 heeft de vrederechter van het kanton Tienen de bestaande beschermingsmaatregelen aangepast aan de bepalingen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

Mevrouw Ludovica DEPRE, wonende te 3300 Tienen, 22 ste Liniestraat 10, verblijvend WZC Sint Alexius, Alexianenweg 27 te 3300 Tienen

Meester Ilse KEMPENEERS, met kantoor te 3300 Tienen, Kabbeekvest 24, werd aangesteld als bewindvoerder over de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Mevrouw Martine Maria Mathilde GABRIËLS, wonende te 3300 Tienen, Kennedypark 39, werd aangesteld als vertrouwenspersoon van de voornoemde beschermde persoon.

Mijnheer Jean-Pierre GABRIËLS, wonende te 3300 Tienen, Ganzendries 216, werd aangesteld als vertrouwenspersoon van de voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel de griffier, (get) Anja Peeters

2018/136370

Vredegerecht van het kanton Tienen

Vervanging

Bij beschikking van 13 juli 2018, heeft de vrederechter van het kanton Tienen de inhoud van de beschermingsmaatregelen gewijzigd overeenkomstig de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid betreffende:

Zegt voor recht dat de beschermde persoon, Mijnheer Robert Willem Jozef VERLUYTEN, geboren te Elisabethstad (Zaïre) op 18 juni 1956, wonende te 3300 Tienen, Delportestraat 2, onbekwaam blijft.

Zegt voor recht dat Diana VERLUYTEN als bewindvoerder over de persoon en de goederen van de beschermde persoon vervangen wordt;

Stelt aan als nieuwe bewindvoerder over de persoon en de goederen van de beschermde persoon:

Meester Pascale LAUWEREYS, met kantoor te 3300 Tienen, Sint-Gilisplein 6/1

Bevestigt het mandaat van Mevrouw Marie-Rose VERLUYTEN, wonende te 8450 Bredene, Copuresstraat 36 werd aangesteld als vertrouwenspersoon over de persoon en de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Voegt toe als vertrouwenspersoon over de persoon en de goederen:

Mevrouw Diana VERLUYTEN, wonende te 1320 Beauvechain, Rue l'Eglise St. Sulpice 28

Voor eensluidend uittreksel de griffier, (get) Jan Sevens

2018/136371

Vredegerecht van het kanton Turnhout

Aanstelling

Bij beschikking (18B794 - Rep. 2818/2018) van 16 augustus 2018 heeft de plaatsvervangend vrederechter van het kanton Turnhout beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

Mijnheer Godefridus Josephus Elisabeth DOMEN, geboren te Turnhout op 29 april 1933, wonende te 2300 Turnhout, Wouwerstraat 97, thans verblijvende te 2300 Turnhout, Woonzorgcentrum Sint-Lucia, Clarissendreef 1.

Meester Ilka WIELOCKX, met kantoor te 2300 Turnhout, Wouwerstraat 1, werd aangesteld als bewindvoerder over de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Het verzoekschrift werd ter griffie van deze rechtbank neergelegd op 23 juli 2018.

Voor eensluidend uittreksel de griffier, (get) Kristel Jacobs

2018/136314

Vredegerecht van het kanton Veurne-Nieuwpoort, zetel Veurne

Aanstelling

Bij beschikking van 10 juli 2018 heeft de Vrederechter van het kanton Veurne-Nieuwpoort, zetel Veurne beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de persoon en de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

Mijnheer Jari VANALDERWEIRELDT, geboren te Poperinge op 16 februari 2000, wonende te 8970 Poperinge, Nestor Lahayelaan 11, verblijvende in het VOC De Rozenkrans, Albert I laan 54 te 8670 Oostduinkerke

Mijnheer Kurt VANALDERWEIRELDT, wonende te 8970 Poperinge, Nestor Lahayelaan 11, werd aangesteld als bewindvoerder over de persoon en de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Mevrouw Eveline HAYAERT, wonende te 8970 Poperinge, Nestor Lahayelaan 11, werd aangesteld als bewindvoerder over de persoon en de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Het verzoekschrift werd ter griffie van deze rechtbank neergelegd op 29 mei 2018.

Voor eensluidend uittreksel de griffier, (get) Josefien Masschelein

2018/136323

Vredegerecht van het kanton Veurne-Nieuwpoort, zetel Veurne

Aanstelling

Bij beschikking van 12 juli 2018 heeft de vrederechter van het kanton Veurne-Nieuwpoort, zetel Veurne de bestaande beschermingsmaatregelen aangepast aan de bepalingen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

Mijnheer Siebe CYX, geboren te Ieper op 22 juni 1993, wonende te 8690 Alveringem, Putplein 28.

Mevrouw Katleen CORNETTE, wonende te 8690 Alveringem, Putplein 28, werd aangesteld als bewindvoerder over de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel de griffier, (get) Josefien Masschelein

2018/136390

Vredegerecht van het kanton Zandhoven

Aanstelling

Bij beschikking van 6 september 2018 heeft de Vrederechter van het kanton Zandhoven beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de persoon en de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

de heer MANNAERTS Kenneth, geboren te Turnhout op 24 juli 1999, wonende te 2390 Oostmalle, Geurtsestraat 30.

De heer SOMERS Jan Alfons Léonie, geboren te Lier op 1 februari 1980, wonende te 2390 Malle, Geurtsestraat 30, werd aangesteld als bewindvoerder over de persoon en de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Mevrouw BRASPENNINCKX Christel François Petrus, geboren te Turnhout op 12 juni 1973, wonende te 2390 Malle, Geurtsestraat 3, werd aangesteld als vertrouwenspersoon van de voornoemde beschermde persoon.

Het verzoekschrift werd ter griffie van deze rechtbank neergelegd op 13 augustus 2018.

Voor eensluidend uittreksel de erehoofdgriffier, (get) Debby Haes

2018/136349

Vredegerecht van het kanton Zaventem

Aanstelling

Bij beschikking van 4 september 2018 heeft de Vrederechter van het kanton Zaventem beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

Mevrouw Hilda REYNDERS, geboren te Lommel op 11 september 1957, wonende te 3001 Heverlee, Joost Florquinlaan 18, doch verblijvende in PVT Andreas te 1820 Melsbroek, Vanheylenstraat 14.

Mevrouw de advocaat Carine THIJS, met kantoor te 1370 Jodoigne, Chaussée de Tirlemont 298, werd aangesteld als bewindvoerder over de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Het verzoekschrift werd ter griffie van deze rechtbank neergelegd op 16 augustus 2018.

Voor eensluidend uittreksel de griffier, (get) Christof Mans

2018/136350

Vredegerecht van het tweede kanton Aalst

Aanstelling

Bij beschikking van 23 augustus 2018 heeft de Vrederechter van het tweede kanton Aalst beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

Younes UAITI, geboren te Brussel (district 2) op 20 november 1981, wonende te 9340 Lede, Reymeersstraat 13A.

Lutgart GILLIS, wonende te 9320 Aalst, Ninovesteenweg 118, werd aangesteld als bewindvoerder over de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Het verzoekschrift werd ter griffie van deze rechtbank neergelegd op 1 augustus 2018.

Voor eensluidend uittreksel de griffier, (get) Conny Pieters

2018/136326

Vredegerecht van het tweede kanton Aalst

Aanstelling

Bij beschikking van 23 augustus 2018 heeft de Vrederechter van het tweede kanton Aalst beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

Mijnheer Joeri DE COCK, geboren te Dendermonde op 8 september 1989, wonende te 9280 Lebbeke, Eikenveldstraat 1, verblijvend Psychiatrisch Centrum Ariadne, Reymeersstraat 13 A te 9340 Lede

Meester Lutgart GILLIS, wonende te 9320 Aalst, Ninovesteenweg 118, werd aangesteld als bewindvoerder over de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Het verzoekschrift werd ter griffie van deze rechtbank neergelegd op 16 augustus 2018.

Voor eensluidend uittreksel de griffier, (get) Conny Pieters

2018/136327

Vredegerecht van het tweede kanton Anderlecht

Opheffing

Bij beschikking van 6 september 2018, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon op 2 augustus 2018 eindigen de beschermingsmaatregelen uitgesproken conform de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

Mevrouw Joséphine PEETERS, geboren op 29 januari 1929, in leven wonende te 1082 Sint-Agatha-Berchem, De Selliers De Moranvillelaan 124 Bloemendael, van rechtswege op de dag van het overlijden van de voornoemde beschermde persoon, en er werd einde gesteld aan de opdracht van Meester Erika Swysen, advocaat, met kantoor te 1082 Sint-Agatha-Berchem, Zelliksesteenweg, 12/1.

Voor eensluidend uittreksel de afgevaardigd griffier, (get) Marie Van Humbeeck

2018/136343

Vredegerecht van het tweede kanton Kortrijk

Aanstelling

Bij beschikking van 6 september 2018 heeft de Vrederechter van het tweede kanton Kortrijk beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de persoon en de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

Mevrouw Marie Thérèse Bloeyaert, geboren te Harelbeke op 4 juli 1943, wonende te 8530 Harelbeke, Gentsestraat 23 bus 0001, verblijvend in het WZC 't Hoge, 't Hoge 57 te 8500 Kortrijk

Mevrouw de advocaat Micheline Coopman, advocaat met kantoor te 8500 Kortrijk, Doorniksesteenweg 206, werd aangesteld als bewindvoerder over de persoon en de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Het verzoekschrift werd ter griffie van deze rechtbank neergelegd op 19 juli 2018.

Voor eensluidend uittreksel de griffier, (get) Nathalie Rébérez

2018/136324

Vredegerecht van het tweede kanton Kortrijk

Aanstelling

Bij beschikking van 4 september 2018 heeft de Vrederechter van het tweede kanton Kortrijk beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de persoon en de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

Mijnheer Bradley SPELEERS, geboren te Waregem op 5 mei 1998, wonende te 8540 Deerlijk, Braamakkerstraat 9 B000.

Mevrouw Caroline LEDOUX, wonende te 8540 Deerlijk, Braamakkerstraat 9/B000, werd aangesteld als bewindvoerder over de persoon en de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Het verzoekschrift werd ter griffie van deze rechtbank neergelegd op 2 augustus 2018.

Voor eensluidend uittreksel de griffier, (get) Nathalie Rébérez

2018/136334

Vredegerecht van het tweede kanton Kortrijk

Aanstelling

Bij beschikking van 6 september 2018 heeft de Vrederechter van het tweede kanton Kortrijk beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de persoon en de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

Mevrouw Lorette Jolij, geboren te Koolskamp op 29 mei 1923, wonende in het RVT Sint-Vincentius te 8500 Kortrijk, Houtmarkt 33.

Mijnheer Willy Soubry, wonende te 8800 Roeselare, Beekstraat 26, werd aangesteld als bewindvoerder over de persoon en de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Het verzoekschrift werd ter griffie van deze rechtbank neergelegd op 26 maart 2018.

Voor eensluidend uittreksel de griffier, (get) Nathalie Rébérez

2018/136336

Vredegerecht van het tweede kanton Leuven

Aanstelling

Bij beschikking van 22 augustus 2018 heeft de Vrederechter van het tweede kanton Leuven beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

Harry VAN GOSSUM, geboren te Herselt op 22 januari 1956, wonende te 3201 Aarschot, Kleine Kruisweg 10, doch verblijvende in het UPC Sint-Kamillus Bierbeek, Krijkelberg 1 te 3360 Bierbeek

Hans VAN ROMPAY, wonende te 3201 Aarschot, Boeckxplein 5, werd aangesteld als bewindvoerder over de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel de griffier, (get) Natasja Clemens

2018/136318

Vredegerecht van het tweede kanton Leuven

Aanstelling

Bij beschikking van 9 augustus 2018 heeft de Vrederechter van het tweede kanton Leuven beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de persoon en de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

Joël DEGUELDRE, geboren te Leuven op 20 september 1955, wonende te 3040 Huldenberg, Hoevestraat 14 bus 3, verblijvend UPC Sint-Kamillus, Krijkelberg 1 te 3360 Bierbeek

Gunter DEGUELDRE, wonende te 9630 Zwalm, Wafelstraat 36, werd aangesteld als bewindvoerder over de persoon en de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Het verzoekschrift werd ter griffie van deze rechtbank neergelegd op 13 juli 2018.

Voor eensluidend uittreksel de griffier, (get) Karine Temperville

2018/136320

Vredegerecht van het tweede kanton Leuven

Aanstelling

Bij beschikking van 22 augustus 2018 heeft de vrederechter van het tweede kanton Leuven de bestaande beschermingsmaatregelen aangepast aan de bepalingen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

Simonne PIERRE, geboren te Lovenjoel op 21 april 1941, wonende te 3360 Bierbeek, Korbeek-Losestraat 17.

Sylvie VAN GASTEL, wonende te 3000 Leuven, Bondgenotenlaan 100, werd aangesteld als bewindvoerder over de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel de griffier, (get) Natasja Clemens

2018/136321

Vredegerecht van het tweede kanton Leuven

Vervanging

Bij beslissing van 23 augustus 2018, heeft de Vrederechter van het tweede kanton Leuven, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingstatus die strookt met de menselijke waardigheid, een einde gesteld aan de opdracht van HOET Hans in hoedanigheid van bewindvoerder over de goederen van:

Lucien Augusta VAN STEEN, geboren te Breendonk op 8 december 1949, UPC Sint-Kamillus 3360 Bierbeek, Krijkelberg 1.

Geert Bert Maria DEMIN, kantoorhoudende te 3000 Leuven, J.P. Minckelersstraat 90, werd aangesteld als nieuwe bewindvoerder over de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Het verzoekschrift werd ter griffie van deze rechtbank neergelegd op 29 juli 2018.

Voor eensluidend uittreksel de griffier, (get) Francisca De Queker

2018/136319

Vredegerecht van het vierde kanton Gent

Vervanging

Bij beslissing van 31 augustus 2018, heeft de Vrederechter van het vierde kanton Gent, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingstatus die strookt met de menselijke waardigheid, een einde gesteld aan de opdracht van VYLS Hugo in hoedanigheid van bewindvoerder over de persoon en de goederen van:

Kiara SAMIN, geboren te Gent op 14 juli 1997, wonende te 9040 Sint-Amandsberg (Gent), Achtenkouterstraat 66.

Sabine DE TAEYE, met kantoor te 9070 Heusden (Destelbergen), Park ter Kouter 13, werd aangesteld als nieuwe bewindvoerder over de persoon en de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Het verzoekschrift werd ter griffie van deze rechtbank neergelegd op 12 juli 2018.

Voor eensluidend uittreksel de afgevaardigd griffier, (get) Stefanie Temmerman

2018/136368

Verwerping nalatenschap
Burgerlijk Wetboek - artikel 784

—

Renonciation aux successions
Code civil - article 784

———

Bij akte verleden voor notaris Pierre PAEPS, te Machelen, op 12/02/2018, werd er door 1) de heer VERTONGEN, Kristof, geboren te Vilvoorde op 18/07/1983, wonende te 1830 Machelen, Merelplein 19/0002, en 2) mevrouw VERTONGEN, Nathalie, geboren te Vilvoorde op 10/03/1986, wonende te 1830 Machelen, Camille Françoisstraat 20, verworpen aan de nalatenschap van de heer JACOBS, Jan Baptist Frans Antoon, geboren te Ukkel op 16/07/1935, laatst wonende te 1700 Dilbeek, Bezenberg 10, overleden te Dilbeek op 24/07/2016.

Pierre PAEPS, notaris.

(8127)

Wetboek van Vennootschappen

—

Code de Commerce

———

Aanstelling bewindvoerder
Désignation d'administrateur

—

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde

—

Aanstelling bewindvoerder van YENOKA VOF.

Datum vonnis 05/09/2018 - AR N/18/00037.

Ondernemingsnummer : 0677.788.092.

BEWINDVOERDER ex art. XX 32 WER : meester Dominique VAN DEN EYNDE, met kantoor te 9300 Aalst, Priester Daensplein 2/2, dominique@advocaatlamsvde.be

(8128)

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde

—

Aanstelling bewindvoerder van JP ELECTRICITEITS-WERKEN BVBA.

Datum vonnis 05/09/2018 - AR N/18/00036.

Handelsactiviteit : electriciteitswerken.

Ondernemingsnummer : 0543.994.707.

BEWINDVOERDER ex art. XX 32 WER : meester Dominique VAN DEN EYNDE, met kantoor te 9300 Aalst, Priester Daensplein 2/2, dominique@advocaatvde.be

(8129)

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde

—

Aanstelling bewindvoerder van 'T SCHRIJNTJE BVBA.

Datum vonnis 05/09/2018 - AR N/18/00038.

Handelsactiviteit : café en bars.

Ondernemingsnummer : 0562.884.169.

BEWINDVOERDER ex art. XX 32 WER : meester Dominique VAN DEN EYNDE, met kantoor te 9300 Aalst, Priester Daensplein 2/2, dominique@advocaatlamsvde.be

(8130)

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde

—

Aanstelling bewindvoerder van PIETERS CONNY.

Datum vonnis 05/09/2018 - AR N/18/00035.

Ondernemingsnummer : 0678.772.940.

BEWINDVOERDER ex art. XX 32 WER : meester Dominique VAN DEN EYNDE, met kantoor te 9300 Aalst, Priester Daensplein 2/2, dominique@advocaatlamsvde.be

(8131)

Gerechtelijke reorganisatie

—

Réorganisation judiciaire

———

Tribunal de commerce du Brabant wallon

—

(Extrait prévu par l'art. 43 de la loi du 31.01.2009, modifiée le 27.05.2013, relative à la continuité des entreprises)

Dans la procédure en réorganisation judiciaire au nom de :

MARC LEMMENS SPRL, dont le siège social est établi à 1440 BRAINE-LE-CHATEAU, RUE DE TUBIZE 26/1, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0840.464.616, le tribunal de commerce du Brabant wallon a, par jugement du 03/09/2018 :

— homologué les accords intervenus entre la société débitrice et ses créanciers,

— clôturé la procédure en réorganisation judiciaire.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Muriel KEERSTOCK.

(8119)

———

Tribunal de commerce du Hainaut, division Charleroi

—

Par jugement du 28 août 2018 (RG : T/18/00042), la chambre des vacations du tribunal de commerce du Hainaut, division Charleroi, a autorisé Maître P.E. CORNIL, avocat à 6110 Montigny-le-Tilleul, rue de Gozée 137, agissant en sa qualité de mandataire de justice de la SA BOULANGERIE-PATISSERIE VERTOMMEN, dont le siège social est sis à 6140 Fontaine-l'Evêque, rue du Pétria, inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0865.957.701, à procéder à la vente de partie des actifs au profit de Monsieur Vincent VERTOMMEN, domicilié à 6142 Leernes, rue de la Pisselotte 2.

Pour extrait conforme : le mandataire de justice, (signé) P.-E. CORNIL.

(8120)

———

Tribunal de commerce du Hainaut, division Charleroi

—

Par jugement du 28 août 2018 (RG : T/18/00043), la chambre des vacations du tribunal de commerce du Hainaut, division Charleroi, a autorisé Maître P.E. CORNIL, avocat à 6110 Montigny-le-Tilleul, rue de Gozée 137, agissant en sa qualité de mandataire de justice de la SA BOULANGERIE VERTOMMEN, dont le siège social est sis à 6140 Fontaine-l'Evêque, rue du Pétria, inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0865.957.701, à procéder à la vente de partie des actifs au profit de la SPRL LCB BAKERY, dont le siège social est sis à La Louvière, route du Grand Peuplier 28, inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0632.544.918.

Pour extrait conforme : le mandataire de justice, (signé) P.-E. CORNIL.

(8121)

Faillissement

—

Faillite

———

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oudenaarde

—

Opening van het faillissement op bekentenis : PERSOONS, Kristof, Hoogstraat 6*A* 201, 9660 Brakel, hoofdelijk vennoot van de COMM.V. PERSOONS & PARTNERS, met zetel te 9500 Geraardsbergen, Adamstraat 29.

Handelsactiviteit : adviesbureau op het gebied van bedrijfsbeheer en bedrijfsvoering.

Ondernemingsnummer 0524.770.592 van de COMM.V. PERSOONS & PARTNERS.

Referentie : 20180057.

Datum faillissement : 6 september 2018.

Rechter-commissaris : Eddy DUMAREY.

Curatoren : meester Maud RUBBENS, Glorieuxlaan 144, 9600 Ronse, en meester Sofie BAUTERS, Berchemweg 131, 9700 Oudenaarde.

Voorlopige datum van staking van betaling : 30 augustus 2018.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis in het Centraal Register Solvabiliteit via de website www.regsol.be

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van de verificatie van de schuldvorderingen in het Centraal Register Solvabiliteit via de website www.regsol.be : 16 oktober 2018.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en 72*ter* Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de curatoren, meester Maud RUBBENS, en meester Sofie BAUTERS.

(8132)

———

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oudenaarde

—

Opening van het faillissement op bekentenis : PERSOONS & PARTNERS COMM.V., met zetel te 9500 Geraardsbergen, Adamstraat 29.

Handelsactiviteit : adviesbureau op het gebied van bedrijfsbeheer en bedrijfsvoering.

Ondernemingsnummer 0524.770.592.

Referentie : 20180056.

Datum faillissement : 6 september 2018.

Rechter-commissaris : Eddy DUMAREY.

Curatoren : meester Maud RUBBENS, Glorieuxlaan 144, 9600 Ronse, en meester Sofie BAUTERS, Berchemweg 131, 9700 Oudenaarde.

Voorlopige datum van staking van betaling : 30 augustus 2018.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis in het Centraal Register Solvabiliteit via de website www.regsol.be

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van de verificatie van de schuldvorderingen in het Centraal Register Solvabiliteit via de website www.regsol.be : 16 oktober 2018.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en 72*ter* Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de curatoren, meester Maud RUBBENS, en meester Sofie BAUTERS.

(8133)

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde

—

Opening van het faillissement op bekentenis van : BVBA M.A. NAJAR met zetel te 9100 Sint-Niklaas, Europark-Noord 45, bus 7.

Datum vonnis faillissement : 05.09.2018.

Handelsactiviteit : groothandel in weefsels, stoffen en fournituren.

Ondernemingsnummer : 0567.557.886.

Referentie : 20180376.

Curator : meester Heidi De Cauwer, met kantoor te 9100 Sint-Niklaas, Pr. Jos. Charlottelaan 125 - heidi.decauwer@gmail.com

Rechter-commissaris : Guy MARIEN.

Voorlopige datum van staking van betaling : 03/09/2018.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis in het Centraal Register Solvabiliteit via de website www.regsol.be

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van de verificatie van de schuldvorderingen in het Centraal Register Solvabiliteit : 19/10/2018.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. XX.176 WER).

Voor eensluidend uittreksel : de curator : DE CAUWER, Heidi.

(8134)

Tribunal de commerce du Brabant wallon

—

Tribunal de commerce du Brabant wallon.

Homologation du plan de :

SL COIFFURE SPRL BCE 879.608.272 RUE ST JEAN (JOD.) 14, 1370 JODOIGNE.

Activité commerciale : salon de coiffure

Numéro d'entreprise : 0879.608.272

Date du jugement : 03/09/2018

Référence : 20180022

Pour extrait conforme : la greffière, M. Keerstock.

2018/135799

Tribunal de commerce du Brabant wallon

—

Tribunal de commerce du Brabant wallon.

Ouverture de la réorganisation judiciaire de :

L'ATELIER DE SERAPHINE SPRL BCE 0883.097.205 BOULEVARD DU CENTENAIRE, DION-V. 1, 1325 CHAUMONT-GISTOUX.

Activité commerciale : boulangerie

Numéro d'entreprise : 0883.097.205

Date du jugement : 03/09/2018

Référence : 20180030

Objectif de la procédure : réorganisation judiciaire par accord collectif

Juge délégué : BERNARD PIETQUIN - adresse électronique est : bernard.pietquin@hotmail.com.

Date d'échéance du sursis : 21/01/2019.

Vote des créanciers : le lundi 07/01/2019 à 10 :00 en la salle d'audience du tribunal de commerce sise à 1400 Nivelles, Rue Clarisse 115.

Pour extrait conforme : la greffière, M. Keerstock.

2018/136281

Tribunal de commerce de Liège, division Liège

—

Tribunal de commerce de Liège, division Liège.

Clôture sommaire de la faillite de : B.A.C.6 SPRL

déclarée le 30 juin 2017

Référence : 20170337

Date du jugement : 4 septembre 2018

Numéro d'entreprise : 0465.251.887

Liquidateur (s) désigné (s) : DAMIEN MAIRIAUX, RUE CHIEN-RUE 5, 4560 CLAVIER.

Pour extrait conforme : Alexandra RUMORO, greffier

2018/136280

Tribunal de commerce de Liège, division Liège

—

Tribunal de commerce de Liège, division Liège.

Clôture sommaire de la faillite de : TAVERNE DU COIN SNC

déclarée le 12 décembre 2016

Référence : 20160615

Date du jugement : 4 septembre 2018

Numéro d'entreprise : 0536.746.728

Liquidateur (s) désigné (s) : GIOVANNI JOVANOVIC, RUE SAINTE-JULIENNE 93, 4020 LIEGE 2.

Pour extrait conforme : Alexandra RUMORO, greffier

2018/136275

Tribunal de commerce de Liège, division Liège

—

Tribunal de commerce de Liège, division Liège.

Clôture sommaire de la faillite de : EON PRO SPRL

déclarée le 6 mars 2017

Référence : 20170085

Date du jugement : 4 septembre 2018

Numéro d'entreprise : 0538.482.632

Liquidateur (s) désigné (s) : FRANCIS CRUZ, RUE EDMOND TOLLENAERE 98, 1000 BRUXELLES 1.

Pour extrait conforme : Alexandra RUMORO, greffier

2018/136279

Tribunal de commerce de Liège, division Liège

—

Tribunal de commerce de Liège, division Liège.

Clôture sommaire de la faillite de : "IVEMA INVEST" SPRL

déclarée le 23 octobre 2017

Référence : 20170531

Date du jugement : 4 septembre 2018

Numéro d'entreprise : 0826.111.485

Liquidateur (s) désigné (s) : MARC IVERSEN, VOIE DE LIEGE 36, 4053 EMBOURG.

Pour extrait conforme : Alexandra RUMORO, greffier

2018/136276

Tribunal de commerce de Liège, division Liège

—

Tribunal de commerce de Liège, division Liège.

Clôture sommaire de la faillite de : L'EDOUARD'S SNC

déclarée le 24 avril 2017

Référence : 20170193

Date du jugement : 4 septembre 2018

Numéro d'entreprise : 0840.901.809

Liquidateur (s) désigné (s) : ALAIN BODEUS, RUE DU LIMBOURG 50, 4000 LIEGE 1.

Pour extrait conforme : Alexandra RUMORO, greffier

2018/136278

Tribunal de commerce de Liège, division Liège

—

Tribunal de commerce de Liège, division Liège.

Clôture sommaire de la faillite de : QATAR OIL SPRL

déclarée le 22 mai 2017

Référence : 20170231

Date du jugement : 4 septembre 2018

Numéro d'entreprise : 0879.372.603

Liquidateur (s) désigné (s) : VEZHDI BERULDZHIEV, GASTELWEG 61, NL-4072 ROOSENDAAL.

Pour extrait conforme : Alexandra RUMORO, greffier

2018/136277

Tribunal de commerce du Brabant wallon

—

Tribunal de commerce du Brabant wallon.

Clôture sommaire de la faillite de : THIJS JULIEN QQ ASS. COM. DE JT TRADING SCS

déclarée le 12 décembre 2016

Référence : 20160328

Date du jugement : 3 septembre 2018

Numéro d'entreprise :

Le failli est déclaré excusable.

Pour extrait conforme : la greffière, M. Keerstock

2018/135787

Tribunal de commerce du Brabant wallon

—

Tribunal de commerce du Brabant wallon.

Clôture, par liquidation, de la faillite de : ETABLISSEMENTS LITHOS SPRL DENOM. ATOUT FLEURS

déclarée le 6 décembre 2010

Référence : 20100315

Date du jugement : 3 septembre 2018

Numéro d'entreprise : 0422.322.558

Liquidateur (s) désigné (s) : TIMMERMANS ELIANE, DREVE MARECHAL AUGEREAU 15, 1470 GENAPPE.

Pour extrait conforme : la greffière, M. Keerstock

2018/135798

Tribunal de commerce du Brabant wallon

—

Tribunal de commerce du Brabant wallon.

Clôture, par liquidation, de la faillite de : LACROIX CHEMICALS SA

déclarée le 4 juin 2012

Référence : 20120175

Date du jugement : 3 septembre 2018

Numéro d'entreprise : 0433.205.859

Liquidateur (s) désigné (s) : VAN ASSCHE JAN EDWARD, KARRENBERGSTRAAT 1, 1560 HOEILAART.

Pour extrait conforme : la greffière, M. Keerstock

2018/135793

Tribunal de commerce du Brabant wallon

—

Tribunal de commerce du Brabant wallon.

Clôture, par liquidation, de la faillite de : PHARMASCREEN SA

déclarée le 11 juin 2012

Référence : 20120193

Date du jugement : 3 septembre 2018

Numéro d'entreprise : 0476.178.740

Liquidateur (s) désigné (s) : MAQUEST MICHEL, DREVE DES CHASSEURS 31, 1410 WATERLOO.

Pour extrait conforme : la greffière, M. Keerstock

2018/135789

Tribunal de commerce du Brabant wallon

—

Tribunal de commerce du Brabant wallon.

Clôture sommaire de la faillite de : RICHARD HERY REMI

déclarée le 8 mai 2017

Référence : 20170139

Date du jugement : 3 septembre 2018

Numéro d'entreprise : 0548.622.102

Le failli est déclaré excusable.

Pour extrait conforme : la greffière, M. Keerstock

2018/135791

Tribunal de commerce du Brabant wallon

—

Tribunal de commerce du Brabant wallon.

Clôture sommaire de la faillite de : SOUDANT JEREMY THIBAUT J.

déclarée le 6 août 2015

Référence : 20150260

Date du jugement : 3 septembre 2018

Numéro d'entreprise : 0564.893.752

Le failli est déclaré excusable.

Pour extrait conforme : la greffière, M. Keerstock

2018/135792

Tribunal de commerce du Brabant wallon

—

Tribunal de commerce du Brabant wallon.

Clôture, par liquidation, de la faillite de : M EVENTS SPRL

déclarée le 1 septembre 2014

Référence : 20140275

Date du jugement : 3 septembre 2018

Numéro d'entreprise : 0829.944.965

Liquidateur (s) désigné (s) : HILSON VALERIE, AVENUE ALBERT 1ER 146, 1332 GENVAL.

Pour extrait conforme : la greffière, M. Keerstock

2018/135794

Tribunal de commerce du Brabant wallon

—

Tribunal de commerce du Brabant wallon.

Clôture, par liquidation, de la faillite de : FRIT'R SPRL

déclarée le 28 juillet 2016

Référence : 20160176

Date du jugement : 3 septembre 2018

Numéro d'entreprise : 0843.458.055

Liquidateur (s) désigné (s) : CORBISIER NADINE, KERKRING 4, 3061 LEEFDAAL.

Pour extrait conforme : la greffière, M. Keerstock

2018/135796

Tribunal de commerce du Brabant wallon

—

Tribunal de commerce du Brabant wallon.

Clôture, par liquidation, de la faillite de : EDCONSTRUCTION SPRL

déclarée le 2 mai 2016

Référence : 20160114

Date du jugement : 3 septembre 2018

Numéro d'entreprise : 0849.414.548

Liquidateur (s) désigné (s) : DELFORGE OLIVIER, CHEMIN MAHY 1, 1450 CHASTRE-VILLEROUX-BL.

Pour extrait conforme : la greffière, M. Keerstock

2018/135797

Tribunal de commerce du Brabant wallon

—

Tribunal de commerce du Brabant wallon.

Excusabilité avant clôture de la faillite de : PARLLAKU ZEJNEPE DENOM. LES CAPRICES DE FANY

déclarée le 14 février 2011

Référence : 20110056

Date du jugement : 3 septembre 2018

Numéro d'entreprise : 0865.002.547

Le failli est déclaré excusable.

Pour extrait conforme : la greffière, M. Keerstock

2018/135788

Tribunal de commerce du Brabant wallon

—

Tribunal de commerce du Brabant wallon.

Excusabilité avant clôture de la faillite de : THEYS STEPHANE PATRICK MICHEL

déclarée le 20 juin 2016

Référence : 20160148

Date du jugement : 3 septembre 2018

Numéro d'entreprise : 0871.199.164

Le failli est déclaré excusable.

Pour extrait conforme : la greffière, M. Keerstock

2018/135790

Tribunal de commerce du Brabant wallon

—

Tribunal de commerce du Brabant wallon.

Clôture, par liquidation, de la faillite de : THOLINE CONSULT SPRL

déclarée le 7 novembre 2016

Référence : 20160299

Date du jugement : 3 septembre 2018

Numéro d'entreprise : 0892.543.223

Liquidateur (s) désigné (s) : STROUVENS ALINE, AVENU COLONIALE 34, 1170 BRUXELLES 17.

Pour extrait conforme : la greffière, M. Keerstock

2018/135795

Tribunal de commerce du Brabant wallon

—

Tribunal de commerce du Brabant wallon.

Clôture, par liquidation, de la faillite de : CATERING DELUXE, T'VOSKEN THIERBRAU, THE PLACES TO BE SPRL

déclarée le 31 janvier 2011

Référence : 20110034

Date du jugement : 3 septembre 2018

Numéro d'entreprise : 0897.472.902

Liquidateur (s) désigné (s) : LEJEUNE NATACHA, KLASSESTRAAT 61, 9840 DE PINTE.

Pour extrait conforme : la greffière, M. Keerstock

2018/135786

Handelsgericht Eupen

—

Handelsgericht EUPEN.

Entschuldbarkeit vor Konkursabschluss von: HICK-ROX MANUEL

Eröffnet durch Urteil vom 21 März 2017

Akz.: 20170007

Urteil vom: 6 September 2018

ZUD Nr.: 0818.194.307

Der (die) Konkursschuldner (in) wurde für ENTSCHULDBAR erklärt.

Für gleichlautenden Auszug: Der Greffier: D. Wetzels.

2018/136271

Tribunal de commerce d'Eupen

—

Tribunal de commerce de EUPEN.

Excusabilité avant clôture de la faillite de : HICK-ROX MANUEL

déclarée le 21 mars 2017

Référence : 20170007

Date du jugement : 6 septembre 2018

Numéro d'entreprise : 0818.194.307

Le failli est déclaré excusable.

Pour extrait conforme : Le Greffier : D. Wetzels.

2018/136272

Handelsgericht Eupen

—

Handelsgericht EUPEN.

Abschluss wegen Liquidation von: BRANDSCHEIT MICHAEL

Eröffnet durch Urteil vom 5 Januar 2017

Akz.: 20170001

Urteil vom: 6 September 2018

ZUD Nr.: 0838.068.023

Der (die) Konkursschuldner (in) wurde für ENTSCHULDBAR erklärt.

Für gleichlautenden Auszug: Der Greffier: D. Wetzels.

2018/136273

Tribunal de commerce d'Eupen

—

Tribunal de commerce de EUPEN.

Clôture, par liquidation, de la faillite de : BRANDSCHEIT MICHAEL

déclarée le 5 janvier 2017

Référence : 20170001

Date du jugement : 6 septembre 2018

Numéro d'entreprise : 0838.068.023

Le failli est déclaré excusable.

Pour extrait conforme : Le Greffier : D. Wetzels.

2018/136274

Onbeheerde nalatenschap

—

Succession vacante

Rechtbank van eerste aanleg Antwerpen, afdeling Antwerpen

—

Op zevenentwintig juni tweeduizend achttien, verleende de AF2 kamer van de rechtbank van eerste aanleg Antwerpen, afdeling Antwerpen, een vonnis waarbij Mr. A. Masson, advocaat, te Antwerpen, kantoor houdende te 2000 Antwerpen, Vlaamse Kaai 49-50, werd aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Philippe Tugendhaft, geboren te Wilrijk op één maart negentienhonderdtweeënzestig, laatst wonende te 2018 Antwerpen, Desguinlei 90/5C, en overleden te Antwerpen district Antwerpen op veertien september tweeduizend zeventien.

Antwerpen, 5 september 2018.

De griffier, (get.) C. LEMMENS.

(8122)

Rechtbank van eerste aanleg Antwerpen, afdeling Antwerpen

—

Op twee mei tweeduizend achttien, verleende de AF2 kamer van de rechtbank van eerste aanleg Antwerpen, afdeling Antwerpen, een vonnis waarbij Mr. L Aernaudts, advocaat en plaatsvervangend rechter, te Antwerpen, kantoorhoudende te 2000 Antwerpen, Frankrijklei 37, bus 12, werd aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Reinhilde Mariette Emil Roels, geboren te Aken (Duitsland) op zes april negentienhonderdnegenenvijftig, laatst wonende te 2018 Antwerpen, Tweelingenstraat 71, en overleden te Antwerpen, district Antwerpen, op zeventien mei tweeduizend zeventien.

Antwerpen, 5 september 2018.

De griffier, (get.) C. LEMMENS.

(8123)

Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel. – Moniteur belge, chaussée d'Anvers 53, 1000 Bruxelles.
Directeur : Wilfried VERREZEN